

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 194

36. årgang

19. juli 1993

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1993/1994

93/C 194/01

Protokol fra mødet mandag den 21. juni 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Modtagne dokumenter	1
4. Tekster til aftaler sendt af Rådet	6
5. Andragender	6
6. Bevillingsoverførsler	8
7. Parlamentets sammensætning	9
8. Anmodning om ophævelse af Iaconos og Fantinis parlamentariske immunitet	9
9. Valgs prøvelse	9
10. Sammensætning af udvalg og delegationer	9
11. Arbejdsplan	9
12. Frister for ændringsforslag og beslutningsforslag	12
13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)	12
14. Taletid	12
15. Anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' immunitet (forhandling og afstemning) ..	13
16. Anmodning om ophævelse af Ferraras immunitet (forhandling og afstemning)	13
17. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde *** (forhandling)	14
18. Retlig beskyttelse af databaser **I (forhandling)	14
19. De oversøiske departementer og det indre marked (forhandling)	14
20. Samarbejde EØF-Slovenien * (forhandling)	14

Pris: 73 ECU

(Fortsættes på næste side)

21. Personlige værnemidler **I (forhandling)	15
22. Emballage og emballageaffald **I (forhandling)	15
23. Vilde dyr og planter **I (forhandling)	15
24. Klimaændringer * (forhandling)	15
25. Dagsorden for næste møde	15

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet A3-0169/93 Afgørelse om anmodning om ophævelse af José María Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet	17
2. Anmodning om ophævelse af Ferraras parlamentariske immunitet A3-0170/93 Afgørelse om anmodning om ophævelse af Giuliano Ferraras parlamentariske immunitet	17

93/C 194/02

Protokol fra mødet tirsdag den 22. juni 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	20
2. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	20
3. Modtagne dokumenter	23
4. Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt	24
5. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse, jf. artikel 37	24
6. Afgørelse om uopsættelig forhandling	24
7. Strukturfonde */**I (forhandling)	24
8. 8. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	25

Tegnforklaring

- * Høring (én behandling påkrævet)
- **I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
- **II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
- *** Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

- UDEN Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
- LAND Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG Budgetudvalget
- ØKON Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
- ENER Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
- EKST Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- RETS Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- SOCI Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
- REGI Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder

- TRAN Udvalget om Transport og Turisme
- MILJ Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- KULT Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
- UDVK Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- BORG Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
- BUDK Budgetkontroludvalget
- INST Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- FORR Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- KVIN Udvalget om Kvinders Rettigheder
- ANDR Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

- PSE De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
- PPE Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
- LDR Den Liberale og Demokratiske Gruppe
- V De Grønne i Europa-Parlamentet
- RDE Gruppen Europæisk Alliance
- DR De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe
- CG Venstrefløjs-Koalitionsgruppen
- ARC Regnbuegruppen
- NI Løsgængere

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
9. Strukturfonde **I (fortsat forhandling)	26
10. Parlamentets budgetoverslag for 1994 (forhandling)	26
AFSTEMNINGSTID	
11. Strukturfonde **I (afstemning)	27
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
12. Fiskeripolitik — Argentina * (forhandling)	31
13. Dagsorden for næste møde	31

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

Strukturfonde ** I

a) A3-0187/93 *	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (KOM(93)0067/2 — C3-0182/93)	33
b) A3-0190/93 **I	
Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 4253/88 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (KOM(93)0067/2 — C3-0183/93 — SYN 455)	61
Lovgivningsmæssig beslutning	83
c) A3-0191/93 **I	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4254/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelserne for forordning (EØF) nr. 2052/88, for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (KOM(93)0124/2 — C3-0178/93 — SYN 457)	83
Lovgivningsmæssig beslutning	91
d) A3-0184/93 *	
Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4256/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår EUGFL, Udviklingssektionen (KOM(93)0124/2 — C3-0180/93)	92
e) A3-0182/93 *	
Forslag til Rådets forordning (EØF) om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (KOM(93)0124/2 — C3-0181/93)	99
f) A3-0177/93 *	
Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4255/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Socialfond (KOM(93)0124/2 — C3-0179/93)	105

Protokol fra mødet onsdag den 23. juni 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	128
2. Udvalgshenvisninger	128
3. Velkomstord	128
4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	128
5. Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni 1993 — Det danske formandskab (redegørelser med forhandling)	129
6. Velkomstord	129

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
7. Det Europæiske Råd i København i København den 21.-22. juni 1993 — Det danske formandskab (fortsat forhandling)	129
8. Fjerde rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling (forhandling)	130
9. Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni 1993 — Det danske formandskab (fortsat forhandling)	130
10. Økonomisk og social samhörighed (forhandling)	130
AFSTEMINGSTID	
11. Fjerde rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling (afstemning)	131
12. Fiskeripolitik — Argentina * (afstemning)	131
13. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde *** (afstemning)	132
14. Frugtsaft **II (afstemning)	132
15. Retlig beskyttelse af databaser **I (afstemning)	132
16. Personlige værnemidler **I (afstemning)	132
17. Emballage og emballageaffald **I (afstemning)	133
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
18. Meddelelse af Rådets fælles holdning	135
19. Spørgetid (Spørgsmål til Rådet, EPS og Kommissionen)	135
20. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser	137
21. Dagsorden for næste møde	137
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Fjerde rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling A3-0192/93 Beslutning om Kommissionens arbejdsdokumenter angående det fjerde rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (1994-1998)	138
2. Fiskeripolitik — Argentina * A3-0181/93 Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik på havfiskeriområdet (KOM(93)0012 — C3-0175/93)	142
Lovgivningsmæssig beslutning	142
3. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde *** A3-0168/93 Afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber, deres medlemsstater og Republikken Finland, Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (5124/93 — C3-0151/93)	143
4. Frugtsaft **II A3-0167/93 Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om frugtsaft og visse lignende produkter (C3-0165/93 — SYN 416)	144
5. Retlig beskyttelse af databaser **I A3-0183/93 Forslag til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af databaser (KOM(92)0024 — C3-0271/93 — SYN 393)	144
Lovgivningsmæssig beslutning	152

Indhold (fortsat)	Side
6. Personlige værnemidler **I A3-0189/93 Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (KOM(92)0421 — C3-0053/93 — SYN 443)	153
Lovgivningsmæssig beslutning	153
7. Emballage og emballageaffald **I A3-0174/93 Forslag til Rådets direktiv om emballage og emballageaffald (KOM(92)0278 — C3-0371/92 — SYN 436)	154
Lovgivningsmæssig beslutning	177

93/C 194/04

Protokol fra mødet torsdag den 24. juni 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	191
2. Udvalgshenvisninger (ændringer)	191

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

3. Somalia (forhandling)	191
4. Velkomstord	192
5. Solingen (forhandling)	192
6. Moratorium for atomprøvesprængning (forhandling)	192
7. Menneskerettigheder (forhandling)	192
8. Katastrofer (forhandling)	192

AFSTEMNINGSTID

9. Somalia (afstemning)	193
10. Solingen (afstemning)	193
11. Moratorium for atomprøvesprængning (afstemning)	193
12. Menneskerettigheder (afstemning)	193
13. Katastrofer (afstemning)	195

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

14. Menneskerettighedskonferencen i Wien (redegørelse uden forhandling)	195
15. Økonomisk og social samhørighed (fortsat forhandling)	195
16. Parlamentets budgetoverslag for 1994 (fortsat forhandling)	196
17. Landbrugsprodukter fra mindre øer i det Ægæiske Hav * (forhandling)	196
18. Ulykker i hjemmet og i fritiden * (forhandling)	196
19. Flygtige organiske forbindelser **I (forhandling)	196
20. Beskatningen i Californien (forhandling)	196
21. Regulering af flytrafikken * (forhandling)	197
22. Resultaterne fra Udvalget for Andragender (forhandling)	197
23. Fiskeripolitik * (forhandling)	197
24. Gruppernes sammensætning	198

AFSTEMNINGSTID

25. Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni 1993 (afstemning)	198
26. Økonomisk og social samhørighed (afstemning)	199
27. Øst-Vest-forholdet i Europa * (endelig afstemning)	200
28. Parlamentets budgetoverslag for 1994 (afstemning)	200
29. Vilde dyr og planter **I (afstemning)	201
30. Flygtige organiske forbindelser (VOC) **I (afstemning)	201

(Fortsættes på næste side)

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
31. Samrådsprocedure	201
32. Dagsorden for næste møde	202
<i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Somalia	
B3-0869, 0873 og 0881/93	
Beslutning om situationen i Somalia	203
2. Solingen	
B3-0864, 0884, 0894, 0910, 0923 og 0934/93	
Beslutning om den voksende racisme i Europa og de kriminelle overgreb mod tyrkiske borgere i Tyskland	204
3. Moratorium for atomprøvesprængning	
B3-0860, 0904, 0920 og 0941/93	
Beslutning om moratorierne for atomprøvesprængninger	206
4. Menneskerettigheder	
a) B3-0889 og 896/93	
Beslutning om den humanitære hjælp til Angola	206
b) B3-0897, 0916 og 0935/93	
Beslutning om de forværrede forhold for 353 portugisere og 128 personer fra andre lande, der tilbageholdt i Huambo i Angola	207
c) B3-0866 og 0939/93	
Beslutning om drabet på europæiske frivillige i Bosnien-Hercegovina	208
d) B3-0854, 0868 og 0911/93	
Beslutning om situationen i Guatemala	209
e) B3-0858, 0862, 0872, 0903 og 0929/93	
Beslutning om undertrykkelse i Tibet og udelukkelsen af Dalai Lama fra FN's Verdenskonference om Menneskerettigheder	210
f) B3-0895/93	
Beslutning om arrestationen og mishandlingen af Vuk Draskovic og hans kone	211
g) B3-0879 et 0883/93	
Beslutning om menneskerettigheder og pressefrihed	212
5. Katastrofer	
a) B3-0856, 0861, 0875, 0885 og 0921/93	
Beslutning om handlingsplan om oversvømmelser i Bangladesh	213
b) B3-0870, 0874, 0906 og 0940/93	
Beslutning om alvorlige oversvømmelser i Irland og Wales i weekenden den 11.-13. juni 1993	214
c) B3-0908 og 0909/93	
Beslutning om dumping af atomaffald i Atlanterhavet	215
6. Det Europæiske Råd i den 21.-22. juni 1993	
a) B3-0947, 0949 og 0951/93	
Beslutning om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i København den 21.-22. juni 1993	216
b) B3-0947, 0951 og 0952/93	
Beslutning om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i København for så vidt angår situationen i Bosnien-Hercegovina	220
7. Økonomisk og social samhørighed	
B3-0848, 0849, 0851, og 0871/93	
Beslutning om økonomisk og social samhørighed	221
8. Parlamentets budgetoverslag for 1994	
A3-0195/93	
Beslutning om overslag over Europa-Parlamentets indtægter og udgifter for regnskabsåret 1994	222

Indhold (fortsat)	Side
9. Vilde dyr og planter **I A3-0193/93 Forslag til Rådets forordning om besiddelse af og handel med vilde dyr og planter (KOM(91)0488 — C3-0030/92 — SYN 370)	289
Lovgivningsmæssig beslutning	319
10. Flygtige organiske forbindelser (VOC) ***I A3-0188/93 Forslag til Rådets direktiv om forebyggelse af emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (det såkaldte fase I-direktiv) (KOM(92)0277 — C3-0342/92 — SYN 425)	319
Lovgivningsmæssig beslutning	325

93/C 194/05

Protokol fra mødet fredag den 25. juni 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	339
2. Modtagne dokumenter	339
3. Ugunstigt stillede landbrugsområder * (forretningsordenens artikel 116)	341
4. Standardkvaliteter for korn * (afstemning)	341
5. De oversøiske departementer og det indre marked (afstemning)	341
6. Samarbejde EØF-Slovenien * (afstemning)	342
7. Klimaændringer * (afstemning)	342
8. Forureningen i Central- og Østeuropa (afstemning)	342
9. Iris-nettet (afstemning)	343
10. Ulykker i hjemmet og i fritiden * (afstemning)	343
11. Landbrugsprodukter fra mindre øer i Det Ægæiske Hav * (afstemning)	343
12. Beskatningen i Californien (afstemning)	344
13. Regulering af flytrafikken * (afstemning)	344
14. Resultaterne fra Udvalget for Andragender (afstemning)	344
15. Fiskeripolitik * (afstemning)	345
16. Kvinders ulønnede arbejde (forretningsordenens artikel 37)	345
17. Kvindernes situation i Central- og Østeuropa (forhandling og afstemning)	345
18. Det indre marked for posttjenester (forhandling og afstemning)	345
19. Dyrehold i zoologiske haver * (forhandling og afstemning)	346
20. Den biologiske diversitet * (forhandling og afstemning)	346
21. Bymiljøet (forhandling og afstemning)	346
22. Virksomhedsleders situation i EF (forhandling og afstemning)	347
23. Gabçikovo-dæmningen (redegørelse med forhandling)	347
24. Parlamentets sammensætning	348
25. Udvalgenes og Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF's sammensætning	348
26. Anmodning om ophævelse af Fantinis og Lamannas parlamentariske immunitet	348
27. Skriftlige erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 65)	348
28. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	348
29. Tid og sted for næste møde	348
30. Afbrydelse af sessionen	348

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Ugunstigt stillede landbrugsområder * (forretningsordenens artikel 116) Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 81/645/EØF om fællesskabslisten over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Grækenland) (KOM(93)0157 — C3-0195/93)	349
---	-----

(Fortsættes på næste side)

2.	Standardkvaliteter for korn *	
	A3-0185/93	
	Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede (KOM(93)0122 — C3-0188/93)	349
	Lovgivningsmæssig beslutning	350
3.	De oversøiske departementer og det indre marked	
	A3-0162/93	
	Beslutning om udviklingen i de oversøiske franske departementer i forbindelse med det indre marked	350
4.	Samarbejde EØF-Slovenien *	
	a) A3-0175/93	
	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien (KOM(92)0487 — 5289/93 — C3-0184/92)	354
	Lovgivningsmæssig beslutning	355
	b) A3-0176/93	
	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en protokol om finansielt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien KOM(93)0056 — 5283/93 — C3-0185/93)	355
	Lovgivningsmæssig beslutning	355
	c) A3-0149/93	
	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet KOM(93)0057 — 5246/93 — C3-0186/93)	356
	Lovgivningsmæssig beslutning	358
5.	Klimaændringer *	
	A3-0171/93	
	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammekonventionen om klimaændringer (KOM(92)0508 — C3-0021/93)	358
	Lovgivningsmæssig beslutning	359
6.	Forureningen i Central- og Østeuropa	
	B3-0846/93	
	Beslutning om resultaterne af den paneuropæiske miljøministerkonference i Luzern (den 28.-30. april 1993)	360
7.	IRIS-nettet	
	A3-0199/93	
	Beslutning om IRIS-nettet og erhvervsuddannelse af kvinder	361
8.	Ulykker i hjemmet og i fritiden *	
	A3-0173/93	
	Forslag til Rådets beslutning om et informationssystem på fællesskabsplan om ulykker i hjemmet og i fritiden (KOM(93)0118 — C3-0117/93)	364
	Lovgivningsmæssig beslutning	366
9.	Landbrugsprodukter fra mindre øer i Det Ægæiske Hav *	
	A3-0186/93	
	Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav (KOM(92)0569 — C3-0096/93)	366
	Lovgivningsmæssig beslutning	374
10.	Beskatningen i Californien	
	B3-0945/93	
	Beslutning om koncernbeskatningssystemet i Californien	375
11.	Regulering af flytrafikken *	
	A3-0165/93	
	Forslag til Rådets direktiv om definition og anvendelse af tekniske kompatible standarder og specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af flytrafikken (KOM(92)0342 — C3-0341/92)	376
	Lovgivningsmæssig beslutning	381

12. Resultaterne fra Udvalget for Andragender	
A3-0147/93	
Beslutning om resultaterne om forhandlingerne i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1992-1993	381
13. Fiskeripolitik *	
a) A3-0178/93	
Forslag til Rådets forordning om indførelse af en licensordning for fiskeri fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en EF-havn, i det regulerede område som defineret i NAFO-konventionen (KOM(92)0394 — C3-0386/92)	383
Lovgivningsmæssig beslutning	387
b) A3-0180/93	
Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra 18. januar 1993 til 17. januar 1996 (KOM(93)0090 — C3-0156/93)	388
Lovgivningsmæssig beslutning	389
14. Kvinders ulønnede arbejde (forretningsordenens artikel 37)	
A3-0197/93	
Beslutning om vurdering af kvinders ulønnede arbejde	389
15. Kvindernes situation i Central- og Østeuropa	
A3-0198/93	
Beslutning om kvindernes situation i Central- og Østeuropa	393
16. Det indre marked for posttjenester	
B3-0942 og 0944/93	
Beslutning om det indre marked for posttjenester	397
17. Dyrehold i zoologiske haver *	
A3-0140/93	
Forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af mindstestandarder for dyrehold i zoologiske haver (KOM(91)0177 — C3-0340/91)	398
Lovgivningsmæssig beslutning	400
18. Den biologiske diversitet *	
A3-0200/93	
Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af konventionen om den biologiske diversitet (KOM(92)0509 — C3-0046/93)	401
Lovgivningsmæssig beslutning	404
19. Bymiljøet	
A3-0194/93	
Beslutning om miljøet i byområder	404
20. Virksomhedslederes situation i EF	
A3-0196/93	
Beslutning om virksomhedsledernes situation i EF	405
21. Gabcikovo-dæmningen	
B3-0946, 0954, 0955 og 0956/93	
Beslutning om Gabcikovo-dæmningen	407

Mandag den 21. juni 1993

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1993-1994

Mødeperioden 21.-25. juni 1993
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 21. JUNI 1993

(93/C 194/01)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 28. maj 1993.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen til Rådet:

— Forslag til direktiv om ændring af Rådets direktiv 86/662/EØF om begrænsning af støjemissionen fra jordarbejdsmaskiner (KOM(93)0154 — C3-0217/93 — SYN 458)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
medv.rådg.udv.: ØKON, TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— Forslag til forordning om tilbud om erstatning til visse producenter af mælk og mejeriprodukter, som midlertidigt har været forhindret i at udøve deres virksomhed (KOM(93)0161 — C3-0218/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
medv.rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— Forslag til forordning om fastsættelse af producentstøtten for humle for 1992-høsten (KOM(93)0223 — C3-0219/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
medv.rådg.udv.: BUDG

Mandag den 21. juni 1993

— Forslag til direktiv om fælles regler og standarder for organisationer, der udfører undersøgelser og syn af skibe (KOM(93)0218/2. — C3-0220/93)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
medv.rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 84, stk. 2

— Forslag til forordning (EØF, Euratom) om ændring af Rådets forordning nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0213 — C3-0221/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
medv.rådg.udv.: BUDK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 209 og Euratom-Traktatens art. 183

— Forslag til afgørelse om en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank med henblik på at dække tab i forbindelse med lån til projekter i de central- og østeuropæiske lande (Polen, Ungarn, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Rumænien, Bulgarien, Letland, Estland, Litauen og Albanien (KOM(93)0212 — C3-0222/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
medv.rådg.udv.: EKST, BUDK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 235

— Forslag til forordning (EØF) om indgåelse af aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canadas regering om fiskeri (KOM(93)0214 — C3-0223/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
medv.rådg.udv.: BUDG, EKST

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— Forslag til direktiv om beskyttelse af arbejdstageres sikkerhed og sundhed under arbejdet mod risici i forbindelse med kemiske agenser (KOM(93)0155 — C3-0224/93 — SYN 459)

henvist til:
korr.udv.: SOCI

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 118 A

ab)

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 9/93 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (SEK(93)0757 — C3-0208/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 5/93 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (SEK(93)0649 — C3-0209/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 6/93 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (SEK(93)0650 — C3-0210/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 11/93 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (SEK(93)0929 — C3-0211/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 12/93 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (SEK(93)0930 — C3-0212/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 13/93 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1993 (SEK(93)0931 — C3-0215/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning fra Udvalget for Andragender om resultaterne af forhandlingerne i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1992-1993

Ordfører: Gil-Robles Gil-Delgado
(A3-0147/93)

Mandag den 21. juni 1993

— Betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om udviklingen i de oversøiske franske departementer i forbindelse med det indre marked

Ordfører: da Cunha Oliveira
(A3-0162/93)

— *** Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber, deres medlemsstater og Republikken Finland, Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (5124/93 — C3-0151/93)

Ordfører: Jepsen
(A3-0168/93)

— Betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af José Maria Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet

Ordfører: Defraigne
(A3-0169/93)

— Betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Giuliano Ferraras parlamentariske immunitet

Ordfører: Defraigne
(A3-0170/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammekonventionen om klimaændringer (KOM(92)0508 — C3-0021/93)

Ordfører: Alavanos
(A3-0171/93)

— Betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 112 om udvalgenes opgaver

Ordfører: Wijnsenbeek
(A3-0172/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om et informationssystem på fællesskabsplan om ulykker i hjemmet og i fritiden (KOM(93)0018 — C3-0117/93)

Ordfører: Green
(A3-0173/93)

— **I Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om emballage og emballageaffald (KOM(92)0278 — C3-0371/92 — SYN 436)

Ordfører: Vertemati
(A3-0174/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets om indgåelse af en aftale om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien (KOM(92)0487 — C3-0184/93)

Ordfører: Rossetti
(A3-0175/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en protokol om finansielt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien (KOM(93)0056 — C3-0185/93)

Ordfører: Rossetti
(A3-0176/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4255/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Socialfond (KOM(93)0124 — C3-0179/93)

Ordfører: Ferruccio Pisoni
(A3-0177/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indførelse af en licensordning for fiskeri fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en EF-havn, i det regulerede område som defineret i NAFO-konventionen (KOM(92)0394 — C3-0386/92)

Ordfører: McCubbin
(A3-0178/93)

— * Anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 2. oktober 1992 — 1. oktober 1994 af de fiskerirettigheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst (KOM(92)0449 — C3-0462/92)

Ordfører: Verbeek
(A3-0179/93)

Mandag den 21. juni 1993

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra 18. januar 1993 til 17. januar 1996 (KOM(93)0090 — C3-0156/93)

Ordfører: Lataillade
(A3-0180/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik på havfiskeriområdet (KOM(93)0012 — C3-0175/93)

Ordfører: Marck
(A3-0181/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (KOM(93)0124 — C3-0181/93)

Ordfører: Arias Cañete
(A3-0182/93)

— **I Betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af databaser (KOM(92)0024 — C3-0271/92 — SYN 393)

Ordfører: García Amigo
(A3-0183/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4256/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår EUGFL, Udviklingssektionen (KOM(93)0124 — C3-0180/93)

Ordfører: Happart
(A3-0184/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede (KOM(93)0122 — C3-0188/93)

Ordfører: Borgo
(A3-0185/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav (KOM(92)0569 — C3-0096/93)

Ordfører: Saridakis
(A3-0186/93)

— * Betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 om strukturfondenens opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (KOM(93)0067 — C3-0182/93)

Ordfører: Heinz Köhler
(A3-0187/93)

— **I Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om forebyggelse af emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (det såkaldte fase I-direktiv) (KOM(92)0277 — C3-0342/92 — SYN 425)

Ordfører: Guermeur
(A3-0188/93)

— **I Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (KOM(92)0421 — C3-0053/93 — SYN 443)

Ordfører: Christiansen
(A3-0189/93)

— **I Betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4253/88 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (KOM(93)0067 — C3-0183/93 — SYN 455)

Ordfører: Lambrias
(A3-0190/93)

Mandag den 21. juni 1993

— ****I** Betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4254/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (KOM(93)0124 — C3-0178/93 — SYN 457)

Ordfører: Izquierdo Rojo
(A3-0191/93)

— Betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget om Kommissionens arbejdsdokumenter angående det fjerde rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (1994-1998)

Ordfører: Linkohr
(A3-0192/93)

— ****I** Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets forordning om besiddelse af og handel med vilde dyr og planter (KOM(91)0448 — C3-0030/92 — SYN 370)

Ordfører: Muntingh
(A3-0193/93)

— Betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om virksomhedsledernes situation i EF

Ordfører: Gil-Robles Gil-Delgado
(A3-0196/93)

— Betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder om vurdering af kvinders ulønnede arbejde

Ordfører: Keppelhoff-Wiechert
(A3-0197/93)

— Betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder om kvindernes situation i Central- og Østeuropa

Ordfører: Lenz
(A3-0198/93)

— Betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder om IRIS-nettet og erhvervsuddannelse af kvinder

Ordfører: Dury
(A3-0199/93)

c) fra udvalgene følgende indstilling ved andenbehandlingen:

— ****II** Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om frugtsaft og visse lignende produkter (C3-0165/93 — SYN 416)

Ordfører: Collins
(A3-0167/93)

d) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler med forhandling, af:

— von Wogau, Pisoni og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen til Kommissionen om Det Europæiske Fællesskabs bidrag til en styrkelse af den økonomiske genrejsning og den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0512/93)

— von Wogau, Pisoni og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen til Rådet om Det Europæiske Fællesskabs bidrag til en styrkelse af den økonomiske genrejsning og den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0513/93)

— Ribeiro, Elmalan og Ephremidis for CG-Gruppen til Kommissionen om økonomisk og social samhørighed (B3-0514/93)

— Amaral og Gasòliba i Böhm for LDR-Gruppen til Kommissionen om den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0515/93)

— Amaral og Gasòliba i Böhm for LDR-Gruppen til Rådet om den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0800/93)

— Barrera i Costa for ARC-Gruppen til Kommissionen om den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0801/93)

— Barrera i Costa for ARC-Gruppen til Rådet om den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0802/93)

— de la Malène, Nianias, Lataillade og Fitzgerald for RDE-Gruppen til Kommissionen om den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0803/93)

— Ribeiro, Elmalan og Ephremidis for CG-Gruppen til Rådet om økonomisk og social samhørighed (B3-0805/93)

— Denys og Brian Simpson for PSE-Gruppen til Kommissionen om Grønningen om udvikling af det indre marked for posttjenester (B3-0806/93)

— Donnelly og Metten for PSE-Gruppen til Kommissionen om concernbeskatningssystemet i Californien (B3-0807/93)

Mandag den 21. juni 1993

- e) fra medlemmerne følgende spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 60, med henblik på spørgetiden den 23. juni 1993 (B3-0804/93):

Llorca Vilaplana, Pierros, Cushnahan, Newton Dunn, David Martin, Ephremidis, Kostopoulos, Ernst de la Graete, Ruiz-Giménez Aguilar, Nianias, Alavanos, Piermont, Howell, Robles Piquer, Rønn, da Cunha Oliveira, Roumeliotis, Wynn, Crampton, Rawlings, Alex Smith, Iversen, Killilea, Sandbæk, McIntosh, Simeoni, Sakellariou, Alavanos, Nianias, Pierros, Langer, Habsburg, Cushnahan, Kostopoulos, Oddy, Romeos, Bird, Barrera i Costa, Crampton, Dessylas, Gallenzi, Ruiz-Giménez Aguilar, David Martin, Arbeloa Muru, Arbeloa Muru, Simeoni, Lomas, Dury, Pierros, Braun-Moser, Bird, Newens, Papoutsis, Rawlings, Morodo Leoncio, Green, Desmond, van Dijk, Alavanos, Sandbæk, Piermont, Ruiz-Giménez Aguilar, Dührkop Dührkop, Ford, Crawley, Megahy, Gasóliba i Böhme, Ferrer, Barrera i Costa, Romera i Alcàzar, Gutiérrez Díaz, Kostopoulos, Apolinário, Llorca Vilaplana, Pollack, Quistorp, Marck, Chesa, Arias Cañete, Stamoulis, Suárez González, Papayannakis, Tsimas, Caroline Jackson, Bettini, Romeos, McCartin, Christopher Jackson, Crampton, Frémion, Imbeni, Cramon Daiber, Roth, Rogalla, Iversen, Killilea, Cushnahan, Jensen, Santos López, Cornelissen, Banotti, McIntosh, da Cunha Oliveira, Ernst de la Graete, Newton Dunn, Donnelly, Sir James Scott-Hopkins, Seligman, Lane, Van Outrive.

- f) fra Kommissionen:

— Hvidbog fra Kommissionen til Det Europæiske Råd: »Afskaffelse af de retlige hindringer for ecu'ens anvendelse« (SEK(92)2472 — C3-0040/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
medv.rådg.udv.: RETS

— Kommissionens overvejelser om mulige udviklinger i jordudtagningspolitikken (KOM(93)0226 — C3-0213/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND

4. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at hun fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

- Samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og en række tredjelands, der deltager i COST, om fem samordnede aktioner i forbindelse med særprogrammet for forskning og teknologisk udvikling på området bioteknologi (BRIDGE-programmet)

- Interimsaftale om handel og handelsanliggender mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Rumænien på den anden side

— Fortroligt godkendt undertegningsprotokollat

- Europaaf tale om oprettelse af en associering mellem Fællesskaberne på den ene side og Rumænien på den anden side

— Fortroligt godkendt undertegningsprotokollat

5. Andragender

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende andragender, af:

Theobald Weber (nr. 441/93)

Montserrat Arnedo i Gomez (Ajuntament de Sant Joan les Fonts) (nr. 442/93)

Ruth Vogelsang (nr. 443/93)

Isabel Figueiredo (Sindicato Nacional dos Trabalhadores dos Correios e Telecomunicações) (nr. 444/93)

Josep Tuneu (nr. 445/93)

R. Parry (Action Group Flint Against Inland Routes (FAIR)) (nr. 446/93)

Horst Metzger (nr. 447/93)

Christina Hargreaves (nr. 448/93)

Eugène Leysieux og 11 medunderskrivere (nr. 449/93)

Francisco Bradley (ContrAtom) og 32 medunderskrivere (nr. 450/93)

H. Kavakas (Christian Medical & Dental Association) (nr. 451/93)

Michel Messmer (Mouvement d'Opinion »Halte à la purification ethnique«) og 12752 medunderskrivere (nr. 452/93)

Mlle Ane Christian (Schülerinnen der Elisabeth-Knipping Schule — Kassel) og 127 medunderskrivere (nr. 453/93)

Sylvie Macorig-Kondek (nr. 454/93)

Brendan Rowe (nr. 455/93)

Bruno De Luca (nr. 456/93)

Patrice Robert (nr. 457/93)

Abdeslam Dahrouch (nr. 458/93)

Rüdiger Wohlers (nr. 459/93)

Thomas Boulanger og 20 medunderskrivere (nr. 460/93)

Margarethe Zoppi (CDU — Ortsverband Balingen) (nr. 461/93)

Denis Gomez (nr. 462/93)

Juan Felipe Rodríguez (Asociación de Técnicos de Laboratorio de la Comunidad Valenciana) og 1 medunderskriver (nr. 463/93)

Julian Bees (nr. 464/93)

Mandag den 21. juni 1993

- M. E. Winfield (nr. 465/93)
Miguel Angel Cabrera Exposito (nr. 466/93)
Giovanni Stelitano (nr. 467/93)
Giovanni Lorusso (nr. 468/93)
Wolfgang Lehmann (nr. 469/93)
Helga Blaskoda (Internationales Bildungswerk im Land Brandenburg) (nr. 470/93)
Roland Knebusch (Unabhängiges Nachrichtenbüro für Umweltmedizin) og 27 medunderskrivere (nr. 471/93)
Christian Ullmann (nr. 472/93)
Rüdiger Wohlers (nr. 473/93)
Die Initiativkreis gegen Tierversuche og 549 medunderskrivere (nr. 474/93)
Roland Dellagiacom (Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige) (nr. 475/93)
Joachim H. Nikolaus Wulff (nr. 476/93)
Sofie Dittmann og 1 medunderskriver (nr. 477/93)
Lothar Mahling (nr. 478/93)
Magdalene Krükel (nr. 479/93)
Sylvie Ferrier (Eyguieres, Avenir & Transparence) (nr. 480/93)
Danielle Fabrie (Collectif Nimois pour la Paix en Yougoslavie) og 550 medunderskrivere (nr. 481/93)
Vicenzo Lombardi (nr. 482/93)
Edward Billington (nr. 483/93)
Patrick Donovan (nr. 484/93)
Peter Roberts (nr. 485/93)
AMGT — Student Association og 13.440 medunderskrivere (nr. 486/93)
Antonio Biondi (nr. 487/93)
Sergio Celin (nr. 488/93)
Bisceglie Rosa Grazia (nr. 489/93)
Raffaello Fienga (nr. 490/93)
Tommaso Staiano (Comune di Massa Lubrense) (nr. 491/93)
»Ayuntamiento de Salobreña« (nr. 492/93)
Robert J. Walker (Asociación de Propietarios de 'Urbanización Mijas la Nueva') (nr. 493/93)
Horst Dittrich (nr. 494/93)
Thomas Grebner (nr. 495/93)
Pasquale Bongo (nr. 496/93)
Ludwig Werner (nr. 497/93)
Bernard Mannes (nr. 498/93)
Noreen Falvey (nr. 499/93)
Barbara Kohmann (nr. 500/93)
Lyonnel Vellutini (nr. 501/93)
Anna Merritt (nr. 502/93)
Elisabeth Ikonomidu (nr. 503/93)
Athanasios Lefas (nr. 504/93)
Dimitrios Esftathiadis (Union Locale des Maires et des Communes du Département d'Attiki, Grèce) og 20 medunderskrivere (nr. 505/93)
Ignacio Cornil Molino (nr. 506/93)
Ron Horgan (nr. 507/93)
Lucia Clara Alamo García (nr. 508/93)
Francisco Morantín Boronat (Ayuntamiento de Loriguilla-Valencia) (nr. 509/93)
Giovanni Lo Coco (nr. 510/93)
Hans Fronk (Landesverband Meckl./Vorpommern — Rentenkommission —) (nr. 511/93)
Alica F. Jurado Sepúlveda (nr. 512/93)
Heide Koehne (nr. 513/93)
Andrée Pelot og 13 medunderskrivere (nr. 514/93)
Maria José Almeida (nr. 515/93)
Mario Zanchini (Associazione Nazionale di Solidarietà con il Popolo Sahrawi — Roma) og 13 medunderskrivere (nr. 516/93)
Joaquin Rauch (nr. 517/93)
Marion Bollard (Association Savoie-Sarajevo Alerte) og 15 medunderskrivere (nr. 518/93)
Louis Wolfs (nr. 519/93)
Roger Muller (nr. 520/93)
Margarita Hall (nr. 521/93)
J. A. Smith (nr. 522/93)
Daniel O'Callaghan (nr. 523/93)
Maria Consuelo Lage Ferrón (nr. 524/93)
Volker Totzeck (nr. 525/93)
Oscar Acedo (nr. 526/93)
Casimiro José Cabrera Abreu (nr. 527/93)
Mauro Ribó (Escola Superior d'Administració i Direcció d'Empreses) og 1004 medunderskrivere (nr. 528/93)
Secours Catholique og 1207 medunderskrivere (nr. 529/93)
Francesca Somenzi (nr. 530/93)
Enrico Zarri og 29 medunderskrivere (nr. 531/93)
Donato Picciani (nr. 532/93)
Margherita Cseh og 1 medunderskriver (nr. 533/93)
Alessandro Finocchiaro (Sindacato Nazionale Precari della Scuola Italiana) (nr. 534/93)
Yves Pegon (Association 'Vivre en Avant-Pays Savoyard') (nr. 535/93)
Jean Buda (nr. 536/93)
Jean-Louis Vey (M.J.C. d'Annonay) og 185 medunderskrivere (nr. 537/93)
Philippe Monrozies (nr. 538/93)
F. Régis Deheurle (nr. 539/93)
Nadine Billard (nr. 540/93)
Geneviève M. Lagarde og 67 medunderskrivere (nr. 541/93)
David Augusto Dias (nr. 542/93)

Mandag den 21. juni 1993

Claire Morris (Link Youth Club) (nr. 543/93)

Ibrahim Atés Aelion (nr. 544/93)

Ana Dolores Betancourt Cisneros og 9 medunderskrivere (nr. 545/93)

Elisabeth Bramburger (nr. 546/93)

Jirí Vodicka og 46 medunderskrivere (nr. 547/93)

M. B. Hirsch (Elternverein Restrisiko e. V.) (nr. 548/93)

»Collettivo Pro Trapianti« og 9 medunderskrivere (nr. 549/93)

Disse andragender var optaget i registeret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henvist til Udvalget for Andragender.

6. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde afgivet positiv udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 5/93 (C3-0173/93 — SEK(93)0649).

Budgetudvalget havde afgivet positiv udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 6/93 (C3-0174/93 — SEK(93)0650).

Budgetudvalget havde afgivet positiv udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 10/93 (C3-0193/93 — SEK(93)0734).

*
* *
* *

Talere:

— Morán López, der for PSE-Gruppen fordømte de terroristangreb, der var begået samme morgen i Madrid (formanden udtrykte på Parlamentets vegne sin harme over disse handlinger samt sin medfølelse med de pårørende)

— Gutiérrez Díaz og Bandrés Molet, der tilsluttede sig Morán López' indlæg

— Elliott, der spurgte, hvad der ville ske med hans betænkning (A3-0163/93) om den højere uddannelse i Det Europæiske Fællesskab, der var taget af dagsordenen i maj, fordi den ifølge de nye regler, Det Udvidede Præsidium havde vedtaget, var for lang; det samme var tilfældet for flere andre betænkninger, hvoraf nogle ikke desto mindre var opført på dagsordenen; han anmodede om, at hans betænkning ligeledes blev opført for at give Parlamentet mulighed for at afgive udtalelse til Rådet i rette tid (formanden tog dette til efterretning og henviste spørgsmålet til Det Udvidede Præsidiiums møde torsdag)

— Caudron, der under henvisning til forretningsordenens artikel 5, stk. 5, og domfældelsen af Le Pen efter ophævelsen af hans parlamentariske immunitet spurgte, på hvilken måde medlemmerne af Parlamentet blev underrettet om afgørelser om ophævelse af immunitet

— Ford, der for PSE-Gruppen protesterede mod, at Det Udvidede Præsidium havde givet tilladelse til et møde i DR-Gruppen på Korfu, som han ikke mente, var berettiget, og som anmodede Det Udvidede Præsidium om på sit næste møde at træffe afgørelse om ikke længere at give tilladelse til afholdelse af møder uden for arbejdsstederne uden behørig begrundelse (formanden svarede, at hun tog dette til efterretning, og at hun ville forelægge Parlamentets formand spørgsmålet på mødet i Det Udvidede Præsidium torsdag)

— Robles Piquer for nogle spanske medlemmer af PPE-Gruppen om attentaterne i Madrid

— Pollack, der anmodede Parlamentets formand om at sende en sympatitilkendegivelse til regeringen i Bangladesh på grund af de alvorlige oversvømmelser, som netop havde ramt landet, og anmodede Kommissionen om at tage kontakt med Bangladesh' regering for at undersøge, hvilken form for nødhjælp den kunne yde (formanden tog dette til efterretning og meddelte, at hun ville underrette Parlamentets formand)

— Lane, der under henvisning til medlemmernes gentagne fordømmelser af grænsekontrol i Fællesskabet oplyste, at 3 af hans venner, der havde ledsaget ham i en af Kommissionens bygninger, havde måttet aflevere deres pas for at få adgang til bygningen

— Falconer, der tilsluttede sig Fords indlæg, og påpegede, at han ville modsætte sig, at DR-Gruppen skulle holde møde i Skotland

— White, der anmodede Parlamentets formand om at modtage en delegation af ansatte fra en virksomhed i Bristol i hans valgkreds, der i denne uge ville indgive et andragende som protest mod den lockout, de var blevet ofre for

— Van Outrive, der under henvisning til, at det danske formandskab havde afvist en anmodning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om at blive underrettet om det foreløbige udkast til en aftale om Europol, bad Parlamentets formand om at anmode det danske formandskab om en forklaring på denne afvisning, da aftalen mellem Rådet og Parlamentet ikke blot vedrørte problemer med indvandrere og asylsøgere men også politimæssigt samarbejde

— McIntosh, der spurgte, hvilken afgørelse Det Udvidede Præsidium havde truffet om de ændringsforslag, der blev sat under afstemning på Transportudvalgets møde mandag under mødeperioden i maj

— Ewing, der for ARC-Gruppen og som formand for et skotsk parti støttede Fords og Falconers indlæg og spurgte, hvornår Det Udvidede Præsidium ville besvare Fords spørgsmål

— Coimbra Martins, der tilsluttede sig fordømmelsen af attentaterne i Madrid

Mandag den 21. juni 1993

— Andrews, der i forbindelse med Falconers indlæg påpegede, at medlemmerne af DR-Gruppen også var valgt som medlemmer af Parlamentet, og derefter under henvisning til Lanes indlæg spurgte, om det var muligt at opnå skadeserstatning i forbindelse med grænsekontrol i Fællesskabet (formanden svarede, at hun ville forelægge den juridiske tjeneste dette spørgsmål)

— Pagoropoulos, der meddelte, at han den 14. oktober 1992 havde stillet en mundtlig forespørgsel, der af Det Udvidede Præsidium den 21. december var blevet ændret til en skriftlig forespørgsel; da han seks måneder senere endnu ikke havde modtaget et svar, spurgte han, hvornår dette ville ske

— Gollnisch, der under henvisning til Fords og Falconers indlæg gjorde opmærksom på, at DR-Gruppens møder blev afholdt under nøje overholdelse af forretningsordenens bestemmelser og anmodede om, at ingen politisk gruppe blev udsat for forskelsbehandling

— Dillen om Fords indlæg

— Romeos for en personlig bemærkning efter Gollnisch' indlæg

— Blot for en personlig bemærkning efter Fords indlæg

— Alex Smith, der støttede Falconers indlæg.

McMahon bød velkommen til en delegation fra det nationale blindeinstitut i Det Forenede Kongerige.

7. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte Parlamentet, at Bocklet var blevet udnævnt til minister i Bayern den 16. juni 1993.

Parlamentet tog denne udnævnelse til efterretning.

Hun tilføjede, at Giscard d'Estaing og Marleix skriftligt havde meddelt, at de pr. henholdsvis 9. juni og 17. juni 1993 havde nedlagt deres mandat som medlemmer af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at disse mandater var ledige.

Formanden meddelte Parlamentet, at de kompetente franske myndigheder havde oplyst, at Jean-Paul Heider og Janine Cayet var blevet udpeget som medlemmer af Parlamentet i stedet for Giscard d'Estaing og Marleix.

Hun bød disse nye kolleger velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

8. Anmodning om ophævelse af Iaconos og Fantinis parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at hun fra de kompetente italienske myndigheder havde modtaget anmodninger om ophævelse af Iaconos og Fantinis parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5, stk. 1, var denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, dvs. Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

Iacono tog ordet.

9. Valgs prøvelse

Efter forslag fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende mandaterne for Chesa, de Gaulle, Delorozoy, Fourçans, Guermeur, Pinton og Vanlerenberghe.

10. Sammensætning af udvalg og delegationer

Efter anmodning fra PSE-, PPE- og RDE-Gruppen godkendte Parlamentet udpegelsen af følgende medlemmer af udvalg og delegationer:

— Udenrigsudvalget:
Forte

— Socialudvalget:
Caroline Jackson i stedet for Stevens

— Miljøudvalget:
Coppe Gavazzi i stedet for Parodi

— Kulturudvalget:
Pinton

— Udvalget for Andragender:
Coppo Gavazzi i stedet for Forte

— Den Paritetiske Forsamling AVS/EØF:
Delorozoy

— Delegationen for Forbindelserne med Golfstaterne:
Soulier

— Delegationen for Forbindelserne med Landene i Mellemamerika og Mexico:
Guermeur

— Delegationen for Forbindelserne med Den Kinesiske Folkerepublik:
Coppo Gavazzi

11. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 164.609) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 73 og 74:

Mandag den 21. juni 1993

mandag den 21. juni 1993:

— anvendelse af forretningsordenens artikel 71, stk. 2, på betænkning af Vertemati (A3-0174/93 — nr. 162): 49 ændringsforslag ud over de ændringsforslag, der allerede var stillet af det korresponderende udvalg.

Da disse ændringsforslag allerede var behandlet af udvalget, foreslog formanden at bibeholde betænkningen på dagsordenen.

Parlamentet tilsluttede sig dette.

— separat behandling af betænkninger af Muntingh (A3-0193/93) og Alavanos (A3-0171/93), der var opført som forhandling under et (nr. 163 og 164)

— anmodning fra PSE-Gruppen om at opføre dens mundtlige forespørgsel med forhandling til Kommissionen om beskatningen i staten Californien (B3-0807/93)

Talere: Ford, der for PSE-Gruppen foreslog, at opføre denne forespørgsel som sidste punkt på dagsordenen, Millan, medlem af Kommissionen, der tog forbehold over for det svar, som Kommissionen ville være i stand til at give, da den først sent var blevet underrettet om denne anmodning, Ford og Millan, Ford, Millan og von Alemann.

Parlamentet godkendte anmodningen ved VE.

Talere: Ford, der oplyste, at han ikke havde noget imod, at denne forespørgsel blev opført på dagsordenen for en anden dag, som var mere bejlig for Kommissionen, og Galland for LDR-Gruppen, der modsatte sig denne fremgangsmåde, idet Fords anmodning ville medføre, at forespørgslen ville blive opført sidst på dagsordenen for mandag.

Formanden bekræftede, at dette punkt var opført sidst på dagsordenen for mandag.

Talere:

— Lagakos, der oplyste, at hans afstemningsanlæg ikke havde virket

— Wijsenbeek, formand for Forretningsordensudvalget, der anmodede om, at hans betænkning om ændring af forretningsordenens artikel 112 (A3-0172/93), hvis opførelse ikke var blevet fastsat på mødet mellem Parlamentets formand og gruppeformændene, blev opført på dagsordenen for den kommende mødeperiode (formanden oplyste, at hun ikke kunne imødekomme denne anmodning, da den ikke var indgivet i overensstemmelse med forretningsordenens bestemmelser, navnlig artikel 74)

— Beumer, formand for Økonomiudvalget, der for PPE-Gruppen tilsluttede sig Wijsenbeeks anmodning (formanden gentog, at denne anmodning ikke var i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74)

— Colajanni, som bemærkede, at grupperne ikke havde haft tid nok til at behandle den pågældende betænkning

— van Velzen, formand for Socialudvalget, der ligeledes anmodede om opførelse af denne betænkning på dagsordenen for indeværende mødeperiode (formanden gentog sit tidligere svar)

— Crawley, som bad om at få bekræftet, at betænkning af Dury (A3-0199/93) var opført under forhandling under et om strukturfondene (formanden bekræftede dette).

tirsdag den 22. juni 1993:

— forhandling under et om strukturfondene (nr. 167-172):

— behandling af betænkninger i følgende rækkefølge: Heinz Köhler (A3-0187/93), Lambrias (A3-0190/93), Izquierdo Rojo (A3-0191/93), Hapart (A3-0184/93), Arias Cañete (A3-0182/93), og Ferruccio Pisoni (A3-0177/93)

— anvendelse af forretningsordenens artikel 71, stk. 2, på betænkning af Heinz Köhler (A3-0187/93 — nr. 169): 42 ændringsforslag ud over de ændringsforslag, der allerede var stillet af det korresponderende udvalg.

Af hensyn til emnets vigtighed foreslog formanden at bibeholde denne betænkning på dagsordenen.

Parlamentet godkendte dette.

— opførelse under forhandling under et af betænkning af Dury (A3-0199/93), oprindelig opført på dagsordenen for torsdag (nr. 195)

— udsættelse af afstemning til kl. 17.00 for at give de politiske grupper mulighed for at behandle kompromisændringsforslag

Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen præciserede, at det på mødet mellem Parlamentets formand og gruppeformændene var blevet vedtaget, at afstemningen skulle afsluttes senest kl. 19.00 for at give grupperne mulighed for at holde møde, og omtalte opførelsen af betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado (formanden bekræftede afgørelsen om at afslutte afstemningen kl. 19.00, idet hun dog om nødvendigt forbeholdt sig ret til at fremrykke afstemningstiden for at overholde denne afgørelse)

— tilbagetagelse af betænkning af Zavvos (nr. 173), Colom i Naval (nr. 174), Tomlinson (nr. 175), og Langes (nr. 176), der ikke var blevet vedtaget i udvalget

— opførelse efter betænkning af Napoletano (nr. 177):

— af betænkning af Marck (A3-0181/93), oprindelig opført på dagsordenen for fredag (nr. 192)

— af betænkning af Saridakis (A3-0186/93), oprindelig opført på dagsordenen for torsdag (nr. 197)

Mandag den 21. juni 1993

Talere:

— Andrews, der protesterede mod, at repræsentanter for Den Indonesiske Republik — som han hævdede var ansvarlig for tusindvis af dødsfald i Østtimor — aflagde besøg i Parlamentet

— Vázquez Fouz, der spurgte, hvornår betænkning af Marck ville blive sat under afstemning

onsdag den 23. juni 1993:

— behandling af betænkning af Linkohr (A3-0192/93 — nr. 180) kl. 15.00, og afstemning om denne betænkning i afstemningstiden kl. 17.00

— opførelse under forhandling under et om økonomisk og social samhørighed (nr. 181, 182 og 183) af følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— fra LDR-Gruppen (B3-0515 og 0800/93)

— fra ARC-Gruppen (B3-0801 og 0802/93)

— fra RDE-Gruppen (B3-0803/93)

— fra CG-Gruppen (B3-0514 og 0805/93)

— aflysning af afstemningstiden kl. 12.00 (endelig afstemning om betænkning af De Vries (A3-0072/93) blev udsat til en kommende mødeperiode

torsdag den 24. juni 1993:

— opførelse kl. 15.00 af en redegørelse uden forhandling fra Kommissionen om afviklingen af Menneskerettighedskonferencen i Wien

Talere: Colajanni for PSE-Gruppen, der understregede, at gruppeformændene havde insisteret på, at Kommissionen under denne forhandling skulle repræsenteres af den kommissær, der havde ansvar for dette område, dvs. Van den Broek, og Millan, medlem af Kommissionen, der ikke umiddelbart kunne give nærmere oplysninger herom

— forhandling under et om fiskeri (nr. 190-194):

— tilbagetagelse af betænkninger af Vázquez Fouz (nr. 191) og Garcia (nr. 194), der ikke var blevet vedtaget i udvalget

— tilføjelse til forhandlingen under et af anden betænkning af Verbeek om en fiskeriaftale EF/Senegal (A3-0179/93)

— påmindelse: betænkning af Dury (A3-0199/93 — nr. 195) var rykket frem til tirsdag

— opførelse nederst på dagsordenen af mundtlig forespørgsel med forhandling fra PSE-Gruppen til Kommissionen om Grønningen om udvikling af det indre marked for posttjenester (B3-0806/93)

fredag den 25. juni 1993:

— NB!: betænkning af Saridakis (A3-0186/93 — nr. 197) var rykket frem til tirsdag

— opførelse efter betænkning af Muntingh (nr. 199) af betænkning af Pollack om miljøet i byområder (A3-0194/93)

— opførelse nederst på dagsordenen af betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado om virksomhedslederens situation (A3-0196/93)

Oomen-Ruijten bekræftede for PPE-Gruppen anmodningen om opførelse af to redegørelser fra Kommissionen, der var fremsat på mødet mellem Parlamentets formand og gruppeformændene:

— den ene efterfulgt af forhandling om Gabcikovo-dæmningen over Donau

— den anden uden forhandling om markedet for bananer

Formanden forelagde Parlamentet den første anmodning.

Parlamentet godkendte anmodningen.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for fredag.

Formanden forelagde Parlamentet den anden anmodning:

Talere: Medina Ortega for PSE-Gruppen, Robles Piquer og Garcia.

Parlamentet afviste anmodningen.

*
* *

Arbejdsplanen fastsattes således.

*
* *

Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)

Formanden meddelte, at Landbrugsudvalget havde foreslået at anvende forretningsordenens artikel 37 på følgende forslag om:

— beskyttelse og fremme af bergamotteproduktion

— Kommissionens vinkonsulenters aktiviteter

— foranstaltninger til bekæmpelse af miljøskader som følge af afbrydelser af fødekæden

— vekselvirkninger mellem havpattedyr og fiskeriet

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 37, stk. 2, ville afgørelsen om dette forslag blive truffet først på mødet tirsdag.

Mandag den 21. juni 1993

Anmodning om anvendelse af proceduren uden forhandling (forretningsordenens artikel 38)

fra Landbrugsudvalget på

- forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede (KOM(93)0122 — C3-0188/93) (ordfører: Borgo — A3-0185/93)

Dette punkt ville blive sat under afstemning først på mødet fredag.

Anmodning om anvendelse af proceduren uden betænkning (forretningsordenens artikel 116)

fra Landbrugsudvalget på

- forslag til direktiv om ændring af direktiv 81/645/EØF om fællesskabslisten over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Grækenland) (KOM(93)0157 — C3-0195/93).

Dette punkt ville blive sat under afstemning først på mødet fredag.

Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 75)

fra Rådet på

- forslag til forordning (EØF, Euratom) om faglig bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de uafhængige stater udgået af den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker og i Mongoliet (TACIS) (KOM(92)0475 — C3-0115/93)

Begrundelse for uopsættelighed: Denne forordning ville udgøre det juridiske grundlag for denne bistand.

Parlamentet ville blive anmodet om at udtale sig om denne anmodning om uopsættelighed først på mødet tirsdag.

12. Frister for ændringsforslag og beslutningsforslag

Formanden mindede om, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkningerne på dagsordenen var udløbet.

For følgende betænkninger var fristen forlænget til tirsdag kl. 15.00:

- Napoletano (A3-0195/93)
- Muntingh (A3-0200/93)
- Dury (A3-0199/93)
- Lenz (A3-0198/93)
- Verbeek (A3-0179/93)
- Borgo (A3-0185/93)
- Pollack (A3-0194/93)
- Gil-Robles Gil-Delgado (A3-0196/93)

Øvrige frister:

- Strukturfondene
 - Kompromisændringsforslag: mandag kl. 20.00
- Mundtlig forespørgsel om posttjenester:
 - beslutningsforslag: tirsdag kl. 15.00
 - ændringsforslag og forslag til fælles beslutning: onsdag kl. 17.00

Talere:

— Oomen-Ruijten, der for PPE-Gruppen anmodede om, at fristen for ændringsforslag og forslag til fælles beslutning om økonomisk og social samhørighed blev forlænget til tirsdag kl. 20.00 (Parlamentet godkendte dette)

— Colajanni, der anmodede om, at fristen for ændringsforslag til beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen om redegørelserne om Det Europæiske Råds møde i København blev behandlet med en vis smidighed, da det ikke var umuligt, at Det Europæiske Råds møde ville vare længere end forudset (formanden bekræftede, at der var behov for en vis smidighed)

Keppelhoff-Wiechert bad om at få bekræftet, at hendes betænkning var opført på dagsordenen for fredag (formanden bekræftede dette).

13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 24. juni 1993:

- Somalia
- Solingen
- moratorium for atomprøvesprængning
- menneskerettigheder
- katastrofer

14. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 83:

Samlet taletid for mandagens forhandlinger

Ordførere	70 minutter (14 x 5')
Forespørger	5 minutter
Ordførere for udtalelser	46 minutter i alt
Kommissionen	65 minutter i alt
Medlemmer	120 minutter

Mandag den 21. juni 1993

Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger

Ordførere	50 minutter (10 x 5')
Ordførere for udtalelser	1 minut hver
Kommissionen	45 minutter i alt
Medlemmer	180 minutter

Samlet taletid for onsdagens forhandlinger

Rådet	60 minutter i alt
Kommissionen	45 minutter i alt
Ordførere	5 minutter
Ordførere for udtalelser	6 minutter i alt
Forespørgere	3 minutter hver
Medlemmer	210 minutter

Samlet taletid for torsdagens forhandlinger

(bortset fra debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning)

Ordførere	30 minutter (6 x 5')
Ordførere for udtalelser	8 minutter i alt
Forespørger	5 minutter
Kommissionen	45 minutter i alt
Medlemmer	90 minutter

Samlet taletid for fredagens forhandlinger

Ordførere	20 minutter (4 x 5')
Ordførere for udtalelser	2 minutter
Kommissionen	20 minutter i alt
Medlemmer	90 minutter

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE

(i minutter)

Samlet taletid	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
GRUPPE										
De Europæiske Socialdemokraters Gruppe (198)	17	28	39	50	61	72	83	94	105	116
Det Europæiske Folkepartis Gruppe (163)	14	23	32	41	50	59	68	77	86	95
Den Liberale og Demokratiske Gruppe (44)	5	8	10	13	16	18	21	23	26	28
De Grønne i Europa-Parlamentet (28)	4	6	7	9	10	12	13	15	17	18
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance (20)	4	4	6	7	8	9	10	11	12	14
Regnbuegruppen i Europa-Parlamentet (16)	3	4	5	6	7	8	9	10	10	11
De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe (14)	3	4	5	5	6	7	8	9	9	10
Venstrefløjs-Koalitionsgruppen (13)	3	4	4	5	6	6	7	8	9	10
Løsgængere (22)	7	9	12	14	16	19	21	23	26	28

15. Anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' immunitet (forhandling og afstemning)

Defraigne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af José María Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet (A3-0169/93) og påpegede en fejl i den franske udgave af begrundelsen.

Talere: Malangré for PPE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Stemmeforklaringer:

mundtligt:

Gollnisch og Habsburg.

skriftligt:

Perreau de Pinninck Domenech.

Talere efter disse indlæg: Duarte Cendán, Colino Salamanca, Bru Purón, Coimbra Martins for en personlig bemærkning, Topmann om proceduren, Perreau de Pinninck Domenech for en personlig bemærkning, og ordføreren.

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 1)

FORSÆDE: JOSEP VERDE I ALDEA

Næstformand

16. Anmodning om ophævelse af Ferraras immunitet (forhandling og afstemning)

Defraigne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Giuliano Ferraras parlamentariske immunitet (A3-0170/93).

Mandag den 21. juni 1993

Talere: Colajanni for PSE-Gruppen, ordføreren om dette indlæg, og Gil-Robles for PPE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Stemmeforklaringer:

mundtligt:

Gollnisch, Langer, Gil-Robles for en personlig bemærkning, og ordføreren.

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 2).

17. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde *** (forhandling)

Jepsen forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, deres medlemsstater og Republikken Finland, Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (5124/93 — C3-0151/93) (A3-0168/93).

Talere: Lalor, ordfører for udtalelse fra Transportudvalget, Rossetti, ordfører for udtalelse fra REX-Udvalget, Duarte Cendán, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Planas Puchades for PSE-Gruppen, De Clercq for LDR-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, Titley, Guillaume, og Millan, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 13, i protokollen af 23.6.1993.

18. Retlig beskyttelse af databaser **I (forhandling)

García Amigo forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af databaser (KOM(92)0024 — C3-0271/92 — SYN 393) (A3-0183/93).

Talere: Wettig, ordfører for Økonomiudvalgets udtalelse, Bru Purón for PSE-Gruppen, Lord Inglewood for PPE-Gruppen, Bandrés Molet for V-Gruppen, Grund, Løsgænger, Blak, Millan, medlem af Kommissionen, og García Amigo.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 15, i protokollen af 23.6.1993.

19. De oversøiske departementer og det indre marked (forhandling)

Cunha Oliveira forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om udviklingen i de oversøiske franske departementer i forbindelse med det indre marked (A3-0162/93).

Talere: Rosmini for PSE-Gruppen, Froment-Meurice for PPE-Gruppen, Isler Béguin for V-Gruppen, Simeoni for ARC-Gruppen, Piquet for CG-Gruppen, Millan, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 5, i protokollen af 25.6.1993.

(Mødet udsat kl. 20.15 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

Habsburg beklagede den måde, hvorpå EPS havde behandlet hans brevveksling med EPS om det tidligere Jugoslavien (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive undersøgt).

20. Samarbejde EØF-Slovenien * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 3 betænkninger.

Rossetti forelagde sine betænkninger udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser:

— om forslag til afgørelse om indgåelse af en aftale om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien (KOM(92)0487 — 5289/93 — C3-0184/93) (A3-0175/93)

— forslag til afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet (KOM(93)0057 — 5246/93 — C3-0186/93) (A3-0176/93)

Sarlis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet (KOM(93)0057 — C3-0186/93) (A3-0149/93).

Mandag den 21. juni 1993

Talere: Langer, ordfører for udtalelsen fra Udenrigsudvalget, Brian Simpson for PSE-Gruppen, Peijs for PPE-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Habsburg, og Millan, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 6, i protokollen af 25.6.1993.

Rossetti tog ordet om tidspunktet for afstemningen.

21. Personlige værnemidler **I (forhandling)

Christiansen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (KOM(92)0421 — C3-0053/93 — SYN 443) (A3-0189/93).

Paleokrassas, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 16, i protokollen af 23.6.1993.

22. Emballage og emballageaffald **I (forhandling)

Vertemati forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om emballage og emballageaffald (KOM(92)0278 — C3-0371/92 — SYN 436) (A3-0174/93).

Talere: Ernst de la Graete, ordfører for Økonomiudvalgets udtalelse, Jensen for PSE-Gruppen, Florenz for PPE-Gruppen, Vohrer for LDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Guermeur for RDE-Gruppen, Sánchez García for ARC-Gruppen, van der Waal, Løsgænger, Muntingh, Christoper Jackson, Florenz om fordelingen af taletiden, Cox, Breyer, Lane, Grund, Bowe, Guidolin, Geraghty, White, Caroline Jackson, White om det foregående indlæg, Delcroix, og Paleokrassas, medlem af Kommissionen.

Talere: Caroline Jackson, der anmodede Kommissionen om at stille listen over de ændringsforslag, den kunne acceptere, til rådighed for medlemmerne, og beklagede, at Kommissionen ikke havde gjort dette allerede inden forhandlingen, Lannoye, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, og Paleokrassas, der efter at have påpeget, at den pågældende liste forelå, besvarede Lannoyes spørgsmål.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 17, i protokollen af 23.6.1993.

23. Vilde dyr og planter **I (forhandling)

Muntingh forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets forordning om besiddelse af og handel med vilde dyr og planter (KOM(91)0448 — C3-0030/92 — SYN 370) (A3-0193/93).

Talere: Chanterie for PPE-Gruppen, Pimenta for LDR-Gruppen, Sir James Scott-Hopkins, og Paleokrassas, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 29, i protokollen af 24.6.1993.

24. Klimaændringer * (forhandling)

Alavanos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammekonventionen om klimaændringer (KOM(92)0508 — C3-0021/93) (A3-0171/93).

Talere: Bettini, ordfører for udtalelse fra Energiudvalget, Schleicher for PPE-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, og Paleokrassas, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 7, i protokollen af 25.6.1993.

25. Dagsorden

Der var fastsat følgende dagsorden for mødet den følgende dag, tirsdag den 22. juni 1993:

kl. 9.00-12.15 og 15.00-20.00:

- aktuel og uopsættelig debat (listen over indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt
- anvendelse af forretningsordenens artikel 37
- afgørelse om uopsættelighed
- forhandling under et om 7 betænkninger om struktur-fondene (Heinz Köhler, Lambrias, Izquierdo Rojo, Happart, Arias Cañete, Ferruccio Pisoni og Dury) */**I

Mandag den 21. juni 1993

- betænkning af Napoletano om budgetoverslaget 1994
- betænkning af Marck fiskeriaftalen EF/Argentina *
- betænkning af Saridakis om landbrugsprodukter fra mindre øer i Det Ægæiske Hav *
- betænkning af Green om ulykker i hjemmet og i fritiden *
- betænkning af Guermeur om flygtige organiske forbindelser (VOC) **I
- mundtlig forespørgsel om beskatningen i Californien
- (kl. 12.30: højtideligt møde med tale af Ben Ali, præsident for Den Tunesiske Republik)
- kl. 15.00:
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)
- kl. 17.00:
- afstemningstid (strukturfondene)
- (Mødet hævet kl. 24.00)

· Enrico VINCI
Generalsekretær

Marie Anne ISLER BEGUIN
Næstformand

Mandag den 21. juni 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet

A3-0169/93

Afgørelse om anmodning om ophævelse af José María Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet*Europa-Parlamentet,*

- der fra den spanske justitsminister har modtaget en anmodning af 3. marts 1992 om ophævelse af José Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse den 7. april 1992,
 - der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
 - der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
 - der henviser til artikel 71 i den spanske forfatning,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 5,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0169/93),
1. vedtager ikke at ophæve José Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet;
 2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Kongeriget Spaniens kompetente myndighed.

⁽¹⁾ Jf. Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

2. Anmodning om ophævelse af Ferraras parlamentariske immunitet

A3-0170/93

Beslutning om anmodning om ophævelse af Giuliano Ferraras parlamentariske immunitet*Europa-Parlamentet,*

- der fra den italienske justitsminister har modtaget en anmodning af 15. april 1992 om ophævelse af Giuliano Ferraras parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse den 12. maj 1992,
- der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,

Mandag den 21. juni 1993

- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
 - der henviser til artikel 68 i den italienske forfatning,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 5,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0170/91),
1. vedtager ikke at ophæve Giuliano Ferraras parlamentariske immunitet;
 2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Italienske Republiks kompetente myndighed.

⁽¹⁾ Jf. Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

Mandag den 21. juni 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 21. juni 1993**

Aglietta, Alavanos, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Benoît, Bernard-Reymond, Bethell, Bettini, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Breyer, van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Cariglia, Carniti, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catherwood, Caudron, Cayet, Chanterie, Cheysson, Chiabrando, I. Christensen, N. Christensen, Christiansen, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elles, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Fantini, Ferrara, Ferri, Fitzgerald, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, Garcia, García Amigo, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, Gonzalez Alvarez, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jensen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Heinz Fritz Köhler, Klaus-Peter Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lafuente López, Lagakos, Lalar, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Larive, Laroni, Lauga, Le Chevallier, Lemmer, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Marck, Marinho, Marques Mendes, Martin, Martin, Mattina, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megret, Melis, Mendes Bota, Menrad, Merz, Metten, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morodo Leuncio, Morris, Mottola, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Pannella, Papoutsis, Partsch, Pasty, Peijs, Penders, Pereira, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pasmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Piquet, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Punset i Casals, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Read, Regge, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Roving, Rubert de Ventós, Ruiz-Giménez Aguilar, Ruiz-Mateos Jiménez de Tejada, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sarlis, Sboarina, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schodruch, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Anthony Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Soulier, Speciale, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stewart, Taradash, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Topmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, von der Vring, van der Waal, von Wechmar, Wettig, White, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurtz, Wynn, Zavvos.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Goepel, Hagemann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Meisel, Thietz, Tillich.

Tirsdag den 22. juni 1993

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 22. JUNI 1993

(93/C 194/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: MARIE ANNE ISLER BEGUIN

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Caudron, som henviste til sit indlæg dagen før vedrørende ophævelsen af Le Pens parlamentariske immunitet og dommen over ham (se del I, efter punkt 6), og igen spurgte, hvornår og hvorledes Parlamentet i henhold til forretningsordenens artikel 5, stk. 5, ville blive orienteret om de retsafgørelser, der træffes som følge af en ophævelse af den parlamentariske immunitet (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive taget op på det næste møde i Det Udvidede Præsidium)

— Bettini, som henviste til sine tidligere indlæg vedrørende det forhold, at Kommissionens næstformænd endnu ikke var udpeget, og bad formanden, efter at have gjort opmærksom på, at han forgæves havde henvendt sig til den italienske regering, hvis manglende afgørelse blokerede for en udnævnelse, at tage sig af dette spørgsmål og på Parlamentets vegne at foretage henvendelse til den italienske regering for at løse op for situationen; han henviste derefter til forskellige medlemmers udtalelser om, hvorvidt DR-Gruppen havde ret til at holde møde uden for de sædvanlige arbejdssteder (se del I, efter punkt 6) og tog kraftigt afstand fra det, han betegnede som fanatiske og dogmatiske holdninger

— Bindi, formand for Udvalget for Andragender, som under henvisning til forretningsordenens artikel 130 anmodede om, at ikke blot andragerne, men også andragenders titler, i lighed med tidligere, blev offentliggjort i protokollen; hun anmodede derefter om, at spørgsmålet, eftersom formanden ikke ønskede at efterkomme denne anmodning af grunde, som fremgik af en skrivelse til taleren (grunde, som taleren selv redegjorde for over for Parlamentet), blev henvist til Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (formanden svarede, at hun ville forelægge dette spørgsmål for Parlamentets formand)

— McIntosh, som henviste til sit indlæg dagen før (del I, efter punkt 6), og på ny anmodede om at blive orienteret om Det Udvidede Præsidiiums afgørelse vedrørende de ændringsforslag, der var blevet vedtaget under

Transportudvalgets møde den 24. maj 1993, mens der blev forhandlet og stemt om arbejdsplanen i mødesalen (formanden svarede, at Det Udvidede Præsidium enstemmigt havde vedtaget at betragte resultatet af arbejdet i Transportudvalget som gyldigt).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

* *
* *

Ford tog for PSE-Gruppen beslutningsforslag B3-0913/93 tilbage.

2. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, af:

— Lannoye, Breyer og Dinguirard og Bettini for V-Gruppen om start af oparbejdningsanlægget Thorp i Sellafield (B3-0853/93)

— Ruiz Gimenez, Larive og Gasòliba i Böhm for LDR-Gruppen om de nye muligheder for demokratiet i Guatemala (B3-0854/93)

— Bertens, Nordmann og Maher for LDR-Gruppen om PKK's erklæring om terrorisme i Tyrkiet (B3-0855/93)

— Bertens for LDR-Gruppen om handlingsplan om oversvømmelser i Bangladesh (B3-0856/93)

— von Wechmar og Cox for LDR-Gruppen om fortsat retsforfølgelse af militærnægtere i en medlemsstat (B3-0857/93)

— Larive og Maher for LDR-Gruppen om undertrykkelse i Tibet og udelukkelsen af Dalai Lama fra FN's Verdenskonference om Menneskerettigheder (B3-0858/93)

— Barrera i Costa for ARC-Gruppen om José Ramón García Gómez forsvinden i Mexico (B3-0859/93)

Tirsdag den 22. juni 1993

- Mayer, Ribeiro, Ephremidis, Alavanos og Dessylas for CG-Gruppen om forlængelse af atomprøvestop (B3-0860/93)
- Verhagen, Mantovani og Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om handlingsplan om oversvømmelser i Bangladesh (B3-0861/93)
- Moorhouse, Cassanmagnago Cerretti, Verhagen, Sir Jack Stewart-Clark og Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om situationen i Tibet (B3-0862/93)
- Cushnahan og Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om beslaglæggelse af narkotika i Irland og oprettelse af en europæisk kystvagtjeneste (B3-0863/93)
- Verhagen, Brok, Lenz, Mantovani, Florenz, Prag, Ferruccio Pisoni, Guidolin, Sarlis, Lucas Pires, Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om mordene i Solingen (B3-0864/93)
- Verhagen og Oostlander for PPE-Gruppen om udviklingen i Sydafrika (B3-0865/93)
- Mantovani, Cassanmagnago Cerretti, Oostlander, Pack, Habsburg, Lucas Pires, Robles Piquer og Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om drabet på italienske, danske og spanske frivillige i Bosnien (B3-0866/93)
- Habsburg, Lenz, Alber, Verhagen og Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om menneskerettigheder i Kashmir (B3-0867/93)
- Suárez González, Marck, Brok og Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om situationen i Guatemala (B3-0868/93)
- Cassanmagnago Cerretti, Mantovani, Robles Piquer, Verhagen, Coppo Gavazzi, Lucas Pires og Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om voldsoptrappingen i Somalia (B3-0869/93)
- Cooney, Prag, McCartin, Cushnahan, Banotti, Price og Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om alvorlige oversvømmelser i Irland og Wales i weekenden 11.-13. juni 1993 (B3-0870/93)
- Crampton og Hervé for PSE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Tibet (B3-0872/93)
- Woltjer, Lagorio, Belo, Vecchi, Sakellariou, Dury, Balfe, Pons Grau, Miranda da Silva og Colajanni for PSE-Gruppen om situationen i Somalia (B3-0873/93)
- Wilson og Morris for PSE-Gruppen om oversvømmelserne i Conway, Llandudno, Mochdre, Deganwy, Llandudno Junction og omkringliggende områder i det nordlige Wales og i Cardigan i det centrale Wales (B3-0874/93)
- Goedmakers, Saby, Collins, Pollack og Woltjer for PSE-Gruppen om handlingsplan om oversvømmelser i Bangladesh (B3-0875/93)
- Ford for PSE-Gruppen om retssagen mod Mordechai Vanunu (B3-0876/93)
- Glinne, Dury, Delcroix, Happart, Desama, Vayssade, Van Outrive, Romeos, Tongue og van den Brink for PSE-Gruppen om EF-Kommissionens krænkelse af borgernes frihedsrettigheder (B3-0877/93)
- Romeos og Pagoropoulos for PSE-Gruppen om problemer med kurderne i Tyrkiet (B3-0878/93)
- Papoutsis og Livanos for PSE-Gruppen om menneskerettigheder og pressefrihed (B3-0879/93)
- Robles Piquer, Beazley, Bernard-Reymond, Pack, Prag, Habsburg, Sarlis, Sir James Scott-Hopkins, Sir Jack Stewart-Clark, Anastassopoulos, Lucas Pires og Hadjigeorgiou for PPE-Gruppen om afværgelse af en optrapping af konflikten i Kosovo (B3-0880/93)
- Maher og Bertens for LDR-Gruppen om situationen i Somalia (B3-0881/93)
- Alavanos for CG-Gruppen om forværrelse af den græske økonomi på grund af embargoen mod Jugoslavien (B3-0882/93)
- Alavanos for CG-Gruppen om menneskerettigheder og pressefrihed (B3-0883/93)
- Piermont, Vandemeulebroucke, Moretti, Simeoni, Blaney, Melis og Sánchez García for ARC-Gruppen om mordene i Solingen og fremmedhadets og højreekstremismens stigende udbredelse i Tyskland (B3-0884/93)
- Simeoni, Moretti, Blaney, Melis og Sánchez García for ARC-Gruppen om handlingsplan om oversvømmelser i Bangladesh (B3-0885/93)
- Melis, Vandemeulebroucke, Simeoni, Moretti, Blaney og Sánchez García for ARC-Gruppen om nødvendigheden af et indgreb for at redde Mingouli-skoven (200.000 ha) i Gabon (B3-0886/93)
- Simeoni, Moretti, Blaney, Melis og Sánchez García for ARC-Gruppen om krænkelse af ytringsfrihed i Grækenland (B3-0887/93)

Tirsdag den 22. juni 1993

- Guerneur, de la Malène, Ukeiwé, Pompidou, Lane, Heider, Guillaume, Nianias og Lalor for RDE-Gruppen om situationen i Malawi (B3-0888/93)
- Guerneur, de la Malène, Ukeiwé, Pompidou, Lane, Heider, Guillaume, Nianias og Lalor for RDE-Gruppen om humanitær hjælp til Angola (B3-0889/93)
- de la Malène, Ukeiwé, Pompidou, Musso, Lane, Heider, Guillaume, Guerneur, Nianias og Lalor for RDE-Gruppen om situationen i Somalia (B3-0890/93)
- Lalor, de la Malène, Ukeiwé, Pompidou, Lane, Heider, Guillaume, Guerneur, og Nianias for RDE-Gruppen om frembrud af en ny dødelig kolerastamme (B3-0891/93)
- Pompidou, de la Malène, Ukeiwé, Musso, Lane, Heider, Guillaume, Guerneur, Nianias og Lalor for RDE-Gruppen om tuberkolosisens genopblussen i Europa (B3-0892/93)
- Maher for LDR-Gruppen om Malawi (B3-0893/93)
- von Alemann og de Vries for LDR-Gruppen om racistisk vold i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater (B3-0894/93)
- de Vries for LDR-Gruppen om arrestationen og mishandlingen af Vuc Draskovic og hans kone (B3-0895/93)
- Nordmann for LDR-Gruppen om humanitær hjælp i Angola (B3-0896/93)
- Telkämper og Roth for V-Gruppen om tilbageholdelse af 353 portugisiske kvinder og 128 kvinder fra andre stater i Huambo i Angola (B3-0897/93)
- Langer for V-Gruppen om krænkelse af retten til en forsvarer i Tiraspol (B3-0898/93)
- Isler Béguin, Archimbaud, Dinguirard, Raffin og Onesta for V-Gruppen om Moyeuve Roncourt-jernminen i Lorraine (Frankrig) (B3-0899/93)
- Bettini, Raffin, Lannoye, Staes og Breyer for V-Gruppen om ødelæggelse af regnskov (B3-0900/93)
- Bettini, Ernst de la Graete, Onesta og Raffin for V-Gruppen om at redde Mingouli-skoven i Gabon (B3-0901/93)
- Breyer, Roth, Staes, Lannoye og Onesta for V-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i forbindelse med Lubicon Lake Indian Nation i Canada (B3-0902/93)
- Bettini og Aglietta for V-Gruppen om krænkelse af det tibetanske folks rettigheder (B3-0903/93)
- Archimbaud, Lannoye og Breyer for V-Gruppen om forlængelse af atomprøvestop (B3-0904/93)
- Dillen, Gollnisch, Blot, Tauran og Schodruch for DR-Gruppen om hændelserne i Solingen og andre steder i Forbundsrepublikken Tyskland (B3-0905/93)
- Lalor, Andrews, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea og Lane for RDE-Gruppen om regnskader i Irland (B3-0906/93)
- Cox og Maher for LDR-Gruppen om risikoen for henrettelse af lovovertrædere, der var mindreårige, da de begik de forbrydelser, de blev dømt for, i Missouri og Texas (B3-0907/93)
- Garcia og Pereira for LDR-Gruppen om dumping af atomaffald i det centrale og nordøstlige Atlanterhav (B3-0908/93)
- da Cunha Oliveira og Medina Ortega for PSE-Gruppen om atomaffald i Atlanten (B3-0909/93)
- Balfe, Papoutsis, van Ouirive, de Piccoli, Schmid, Dury, Ford, Vayssade og Colajanni for PSE-Gruppen om den voksende racisme i Europa og de kriminelle overgreb mod tyrkiske borgere i Europa (B3-0910/93)
- Sakellariou, Linkohr og Arbeloa Muru for PSE-Gruppen om situationen i Guatemala (B3-0911/93)
- Miranda de Lage og Medina Ortega for PSE-Gruppen om genindførelsen af dødsstraffen i Peru (B3-0912/93)
- Ford for PSE-Gruppen om udrejseforbud fra Tunesien for Mohamed Mzalis familie (B3-0913/93) (taget tilbage)
- Dury for PSE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Laos og Latsami Khamphouis situation (B3-0914/93)
- Imbeni for PSE-Gruppen om truslen om ødelæggelse af Mingouli-skoven (Gabon) (B3-0915/93)
- Marinho, Torres Couto, Belo og Coimbra Martins for PSE-Gruppen om de forværrede forhold for 353 portugisiske statsborgere og 128 borgere af anden nationalitet, der er tilbageholdt i Huambo i Angola (B3-0916/93)
- Arbeloa Muru for PSE-Gruppen om dødsstraf i Kina og domme i strid med retsreglerne (B3-0917/93)
- Arbeloa Muru for PSE-Gruppen om henrettelserne i Ægypten og Kuwait (B3-0918/93)

Tirsdag den 22. juni 1993

— Robles Piquer for PPE-Gruppen om den dramatiske situation for den cubanske befolkning og det spansk-amerikanske topmøde i Bahia (B3-0919/93)

— Penders og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om moratorierne for atomprøvesprængninger (B3-0920/93)

— Telkämper, Ernst de la Graete og Isler Béguin for V-Gruppen om handlingsplan om oversvømmelser i Bangladesh (B3-0921/93)

— Telkämper og Ernst de la Graete for V-Gruppen, og Wurtz for CG-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i forbindelse med Narmada-dæmningen (Indien) (B3-0922/93)

— Roth for V-Gruppen om de racistisk motiverede attentater i Fællesskabet og mordene i Solingen (B3-0923/93)

— Cramon Daiber for V-Gruppen om krænkelse af shia'ernes menneskerettigheder i Irak (B3-0924/93)

— Cox, Maher og Pimenta for LDR-Gruppen om nødvendigheden af en offentlig undersøgelse før påbegyndelsen af driften af Thorp i Sellafield (B3-0925/93)

— Blaney og Ewing for ARC-Gruppen om nødvendigheden af at skrinlægge planerne om atomoparbejdningsanlægget Thorp i Sellafield (B3-0926/93)

— Santos López for ARC-Gruppen om hindringer for landbrugsprodukters frie bevægelighed på fransk territorium (B3-0927/93)

— Antony og Lehideux for DR-Gruppen om atomprøvestop (B3-0928/93)

— Canavarro for ARC-Gruppen om menneskerettighederne i Tibet (B3-0929/93)

— Antony og Lehideux for DR-Gruppen om De Forenede Nationers rolle (B3-0930/93)

— Lehideux og Antony for DR-Gruppen om situationen i Somalia (B3-0931/93)

— Lehideux for DR-Gruppen om AIDS (B3-0932/93)

— Wurtz, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen, Castellina, Valent, Geraghty, Papayannakis og González Alvarez om situationen i Somalia (B3-0933/93)

— Alavanos, Piquet, Ribeiro, Ephremidis og Dessylas for CG-Gruppen, og Domingo Segarra og Valent om volden mod indvandrere i Tyskland (B3-0934/93)

— Miranda da Silva, Wurtz og Ephremidis for CG-Gruppen, González Alvarez, Castellina, Geraghty og Papayannakis om tilbageholdelsen af udenlandske statsborgere som gidsler og UNITA's væbnede angreb på forsvarsløse civile (B3-0935/93)

— Brito, Wurtz og Ephremidis for CG-Gruppen, González Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta, Domingo Segarra, Papayannakis, Castellina, Valent og Geraghty om opticusneurit-epidemien i Cuba (B3-0936/93)

— Alavanos, Piquet, Ribeiro, Ephremidis og Dessylas for CG-Gruppen, Puerta, Gutiérrez Díaz, González Alvarez og Domingo Segarra om terrorattentaterne i Madrid (B3-0937/93)

— Ernst de la Graete, Telkämper og Langer for V-Gruppen om situationen i Somalia (B3-0938/93)

— Langer for V-Gruppen om drabet på europæiske frivillige i Bosnien-Hercegovina (B3-0939/93)

— Maher og Cox for LDR-Gruppen om alvorlige oversvømmelser i Irland og Wales (B3-0940/93)

— Morris, Ford og Crampton for PSE-Gruppen om USA's genoptagelse af atomprøvesprængninger (B3-0941/93)

Formanden meddelte, at Parlamentet kl. 15.00 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 24. juni 1993 kl. 10.00-13.00.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende betænkninger fra udvalgene:

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om miljøet i byområder. Ordfører: Pollack (A3-0194/93)

— Betænkning fra Budgetudvalget om overslag over Europa-Parlamentets indtægter og udgifter for regnskabsåret 1994. Ordfører: Napolitano (A3-0195/93)

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af konventionen om den biologiske diversitet (KOM(92)0509 — C3-0046/93). Ordfører: Muntingh (A3-0200/93)

Tirsdag den 22. juni 1993

4. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om følgende anmodning om afstemning snarest muligt:

- 2 forslag til beslutning som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse om forurenningen i Central- og Østeuropa (se protokollen af 28. maj 1993, del I, punkt 18), af:
 - Quistorp, Breyer, Van Dijk, Lannoye, Amendola, Raffin og Iversen for V-Gruppen, om resultaterne af den paneuropæiske miljøministerkonference i Luzern (den 28.-30. april 1993) (B3-0845/93)
 - Collins og 22 andre medlemmer af Miljøudvalget om resultaterne af den paneuropæiske miljøministerkonference i Luzern (den 28.-30. april 1993) (B3-0846/93)

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning om beslutningsforslagene: Del I, punkt 8, i protokollen af 25.6.1993.

5. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse, jf. artikel 37

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om forslag fra Landbrugsudvalget med hensyn til anvendelse af forretningsordenens artikel 37 på følgende 4 betænkninger:

- beskyttelse og fremme af bergamotteproduktion
- Kommissionens vinkonsulenters aktiviteter
- foranstaltninger til bekæmpelse af miljøskader som følge af afbrydelser af fødekæden
- vekselvirkninger mellem havpattedyr og fiskeriet

Parlamentet godkendte dette forslag.

6. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om en anmodning om uopsættelig forhandling om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF, EURATOM) om faglig bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de uafhængige stater udgået af den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker og i Mongoliet (KOM(92)0475 — C3-0115/93) (endelig afstemning om betænkning af Chabert (A3-0152/93))

Talere: De Clercq, formand for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, og Chabert, ordfører.

Uopsættelig forhandling vedtoges ved VE.

Endelig afstemning: Del I, punkt 27, i protokollen af 24.6.1993.

7. Strukturfonde **/I (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 betænkninger.

Heinz Fritz Köhler forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 om strukturfondens opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (KOM(93)0067 — C3-0182/93) (A3-0187/93).

Lambrias forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4253/88 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondens interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (KOM(93)0067 — C3-0183/93 — SYN 455) (A3-0190/93).

Izquierdo Rojo forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4254/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (KOM(93)0124 — C3-0178/93 — SYN 457) (A3-0191/93).

Happart forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4256/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår EUGFL, Udviklingssektionen (KOM(93)0124 — C3-0180/93) (A3-0184/93).

Arias Cañete forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (KOM(93)0124 — C3-0181/93) (A3-0182/93).

Ferruccio Pisoni forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens for-

Tirsdag den 22. juni 1993

slag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4255/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Socialfond (KOM(93)0124 — C3-0179/93) (A3-0177/93).

Crawley, for ordføreren forelagde den betænkning, Dury havde udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om IRIS-nettet og erhvervsuddannelse af kvinder (A3-0199/93)

Talere: Didó, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget (betænkninger A3-0187 og 0190/93), Collins, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget (A3-0187, 0190, 0191, 0184 og 0182/93).

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

Talere: Randzio-Plath, ordfører for udtalelse fra Kvindeudvalget (A3-0187, 0191, 0184 og 0177/93), Read, for Tongue, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget (A3-0190 og 0177/93), Marques Mendes, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0187, 0190, 0191, 0184, 0177 og 0182/93), der anmodede Kommissionen om at redegøre for sin holdning til de stillede ændringsforslag, Thyssen, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget (A3-0187/93), Lo Giudice, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A3-0187 og 0190/93), Ernst de la Graete, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget (A3-0191/93), Raggio for PSE-Gruppen, Cushnahan for PPE-Gruppen, Pereira for LDR-Gruppen, Boissière for V-Gruppen, Fitzgerald for RDE-Gruppen, Ewing for ARC-Gruppen, Antony for DR-Gruppen, Brito for CG-Gruppen og Gutiérrez Díaz, Løsgænger.

FORSÆDE: ANTÓNIO CAPUCHO

Næstformand

Talere: Millan, medlem af Kommissionen, vedrørende betænkning A3-0187, 0190 og 0191/93, Ernst de la Graete om dette indlæg, Musso om længden af Millans indlæg, der skulle efterfølges af indlæg fra andre medlemmer af Kommissionen, hvorved den taletid, som Kommissionen havde fået tildelt, muligvis ville blive overskredet til skade for medlemmernes taletid (formanden gjorde opmærksom på, at Kommissionen havde fået tildelt en vejledende taletid).

Talere: David, de la Malène, der for RDE-Gruppen tilsluttede sig Mussos bemærkninger, Rogalla, der meddelte, at Forretningsordensudvalget for øjeblikket var i færd med at undersøge spørgsmålet om Kommissionens taletid, og Millan.

Talere til forhandlingen: Flynn, medlem af Kommissionen, vedrørende betænkning A3-0177 og 0199/93, Steichen, medlem af Kommissionen, vedrørende betænkning A3-0184/93, Paleokrassas, medlem af Kommissionen, Happort om Steichens indlæg, Guitiérrez Díaz om Millans indlæg, McMahon, Brok, Maher, Verbeek, Musso og Melis.

Forhandlingen blev afbrudt her.
Den ville blive genoptaget samme eftermiddag (Del I, punkt 9).

(Mødet udsat kl. 12.15)

Fra 12.30 til 13.00 holdt Parlamentet højtideligt møde, hvorunder det påhørte en tale af Ben Ali, præsident for Den Tunesiske Republik.

(Mødet genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

8. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

Formanden meddelte i overenstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet, og at den omfattede følgende 43 beslutningsforslag:

I. SOMALIA

869/93 PPE-Gruppen
873/93 PSE-Gruppen
881/93 LDR-Gruppen
890/93 RDE-Gruppen
931/93 DR-Gruppen
933/93 CG-Gruppen
938/93 V-Gruppen

II. SOLINGEN

864/93 PPE-Gruppen
884/93 ARC-Gruppen
894/93 LDR-Gruppen
905/93 DR-Gruppen
910/93 PSE-Gruppen
923/93 V-Gruppen
934/93 CG-Gruppen, Domingo Segarra og Valent

III. MORATORIUM FOR ATOMPRØVESPRÆNGNING

860/93 CG-Gruppen
904/93 V-Gruppen
920/93 PPE-Gruppen
928/93 DR-Gruppen
941/93 PSE-Gruppen

Tirsdag den 22. juni 1993

IV. MENNESKERETTIGHEDER

Angola

889/93 RDE-Gruppen
 896/93 LDR-Gruppen
 897/93 V-Gruppen
 916/93 PSE-Gruppen
 935/93 CG-Gruppen, González Alvarez m.fl.

Bosnien

866/93 PPE-Gruppen
 939/93 V-Gruppen

Guatemala

854/93 LDR-Gruppen
 868/93 PPE-Gruppen
 911/93 PSE-Gruppen

Tibet

858/93 LDR-Gruppen
 862/93 PPE-Gruppen
 872/93 PSE-Gruppen
 903/93 V-Gruppen
 929/93 ARC-Gruppen

Arrestationen af Vuk Draskovic og hans kone

895/93 LDR-Gruppen

V. KATASTROFER

Oversvømmelserne i Bangladesh

856/93 LDR-Gruppen
 861/93 PPE-Gruppen
 875/93 PSE-Gruppen
 885/93 ARC-Gruppen
 921/93 V-Gruppen

Oversvømmelserne i Irland og Wales

870/93 PPE-Gruppen
 874/93 PSE-Gruppen
 906/93 RDE-Gruppen
 940/93 LDR-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut
 Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

Garcia tog ordet vedrørende punkt III i formandens meddelelse.

9. Strukturfonde */**I (fortsat forhandling)

Talere til den fortsatte forhandling under et: Paisley, Görlach, Forte, Nielsen, Cramon-Daiber, Lane, Sandbæk, Kostopoulos, Vázquez Fouz, Vanlerenberghe, Larive, Sánchez García, van der Waal, David, Deprez, von Alemann, Blaney, Domingo Segarra, Frimat, Borgo, Garcia, Romeos, McCartin, da Cunha Oliveira, Pack, Desmond, Funk, Iacono, Mottola, Santos, Nicholson, Simmonds, Caudron, Llorca Vilaplana, Rønn, Cooney, McCubbin, Cornelissen, Keppelhoff-Wiechert, van Oustrive, Lord Inglewood, Buron, Díez de Rivera Icaza, Peijs, Alex Smith, Ferrer, Dury, ordfører (A3-0199/93), Howell og Catasta.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 11, i protokollen af 22.6.1993, bortset fra betænkning af Dury: del I, punkt 9, i protokollen af 25.6.1993.

*
* * *

Talere: von Alemann, der anmodede om en forlængelse af fristen for ændringsforslag til beslutningsforslagene om Det Europæiske Råd i København (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive taget op senere), Cornelissen, der anmodede om, at Kommissionen skriftligt besvarede de spørgsmål, der var stillet under forhandlingen, Millan, der forpligtede sig hertil, og Kostopoulos, som formanden fratog ordet.

10. Parlamentets budgetoverslag for 1994 (forhandling)

Napoletano forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Budgetudvalget om overslag over Europa-Parlamentets indtægter og udgifter for regnskabsåret 1994 (A3-0195/93).

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Talere: Colom i Naval for PSE-Gruppen, Theato for PPE-Gruppen og Isler Béguin for V-Gruppen.

I betragtning af afstemningstiden blev forhandlingen udsat.

Den ville blive genoptaget senere. (Del I, punkt 16, i protokollen af 24.6.1993).

AFSTEMNINGSTID

Formanden mindede om, at det var besluttet, at afstemningstiden skulle afsluttes kl. 19.00 af hensyn til gruppemøderne.

Hun foreslog derfor at gennemføre afstemningerne om de enkelte betænkninger først, og derefter lade stemmeforklaringerne finde sted efter afslutningen af afstemningen om den sidste betænkning.

Parlamentet godkendte denne fremgangsmåde.

Tirsdag den 22. juni 1993

11. Strukturfonde */I (afstemning)**

Betænkninger af Köhler (A3-0187/93), Lambrias (A3-0190/93), Izquierdo Rojo (A3-0191/93), Hap-part (A3-0184/93), Arias Cañete (A3-0182/93), Pisoni (A3-0177/93) og Dury (A3-0199/93)

a) A3-0187/93 *:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0067 — C3-0182/93:

Formanden meddelte, hvilke ændringsforslag der var annulleret og taget tilbage, og rådspurgte Parlamentet, om det accepterede at sætte kompromisændringsforslag 208-232 under afstemning.

Parlamentet godkendte dette.

Ordføreren tog ordet om ændringsforslag nr. 66, 177 (taget tilbage), 147, 146 og 176, idet han meddelte, at han ville oplyse, hvilken fremgangsmåde, der var mest hensigtsmæssig til afstemning af disse forslag i forbindelse med afstemningen om de 3 sidste af disse ændringsforslag.

Isler Béguin anmodede om, at det på ny meddeltes, hvilke ændringsforslag der var taget tilbage (formanden meddelte, at der ville blive stillet en liste til rådighed).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2, kompromisændringsforslag 208, 175, 6, kompromisændringsforslag 209 (2. og 3. del), 9, 10, 11, 12, 15 og kompromisændringsforslag 210 under et, 16, kompromisændringsforslag 211, 168 (ændret), 19, 182 ved VE, 20, 170 ved VE, 21-23 under et, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31 ved VE, 171 ved VE, 172 ved VE, 32-34 under et, 167 (ændret) ved VE, 35, 36-38 under et, 183 ved VE, 39, kompromisændringsforslag 212 (1. del, 2. del ved VE, 3. del), 169, 44, 46, 47, 48, 49 og kompromisændringsforslag 213 under et, kompromisændringsforslag 214, 53 og 54 under et, kompromisændringsforslag 215, kompromisændringsforslag 216 og 60, 62 og kompromisændringsforslag 217 under et, 61 ved VE, 178 ved AN, 67, 207 ved VE, 69 og kompromisændringsforslag 218 og kompromisændringsforslag 219 under et, kompromisændringsforslag 220, kompromisændringsforslag 221 (1. del ved AN, 2. del ved AN), 79-81 under et, kompromisændringsforslag 222, 86, 87, 88 ved AN, 90, kompromisændringsforslag 223, 94, 166, 95 og 96 under et, 97, 98 og kompromisændringsforslag 224 under et, kompromisændringsforslag 225, kompromisændringsforslag 226 (1. del ved AN, 2. del ved AN), 107 ved VE, 108 110, kompromisændringsforslag 227, 114-116 under et, 117 ved VE, 118-120 under et, 121, 122, 123 ved VE, 124, 126, 127, 206, 128 og 129 under et, 130 ved VE, 131, kompromisændringsforslag 228, 134, 186 ved VE, 135, 136, 137, 176 (1. del, 2. del ved VE), 138 og kompromisændringsforslag 229, 141 og 142 under et, 173, 144, 147 (ændret) (1. del., 2. del), 148, 149 og 150 under et, 231, 153, 232, 156 og 157 under et, 158 (1. led ved VE, 2. led ved VE), 160 (1. del, 2. del), 161-163 under et, 181 ved AN, 164 ved AN og 165.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 195, 5 ved VE, kompromisændringsforslag 209 (1. del ved VE), 201, 202, 203, 200, 194 (litra c), 26, 194 (litra d), 192, 191, 190, 184, 185, 68, 82, 83, 89, 91, 188 ved VE, 109, 111, 179 ved AN, 187 og 205.

Ændringsforslag, der bortfaldt: 174, 180, 230, 146, 159 og 204.

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 3, 4, 7, 8, 13, 14, 17, 18, 40, 41, 42, 43, 45, 50, 51, 52, 55, 56, 57, 58, 59, 63, 64, 65, 66, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 84, 85, 92, 93, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 112, 113, 132, 133, 139, 140, 143, 145, 151, 152, 154, 155 og 177;

Ændringsforslag, der var annulleret: 189, 193 og 196-199.

Talere:

— ordføreren om forskellige afstemninger under et

— Thyssen, der i nr. 167 og 168 foreslog at ordene »uafhængige arbejdstagere« ændredes til »arbejdstagere, uafhængige arbejdstagere i små og mellemstore virksomheder og selvstændige«

Formanden rådspurgte Parlamentet, der tilsluttede sig dette mundtlige ændringsforslag

— Barrera i Costa for at meddele, at ordet »gennemførelse« manglede i kompromis nr. 212, hvilket ordføreren bekræftede

— ordføreren, der foreslog at sætte nr. 176 under afstemning i forbindelse med ændringsforslagene om artikel 12, og betragte det som en tilføjelse til nr. 147, såfremt dette vedtoges

Parlamentet godkendte dette

Ordføreren tog ligeledes ordet til nr. 61, for at anmode om særskilt afstemning om dette ændringsforslag

— Boissière, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 97

— Oomen-Ruijten, der for PPE-Gruppen anmodede om særskilt afstemning om nr. 117, 121, 130 og 131

— ordføreren, der tilsluttede sig formandens forslag om at finde en sproglig løsning, jf. forretningsordenens artikel 70, stk. 1 litra e, på ændringsforslag nr. 125, der ikke vedrørte alle sprogudgaver

— ordføreren, der i nr. 147 anmodede om, at tallet »15%« erstattedes med »mindst 10%«

Parlamentet godkendte, at dette mundtlige ændringsforslag sattes under afstemning.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

— kompromisændringsforslag nr. 209 (PPE):

1. del: uden ordene »i de forskellige... og kontrollen«
2. del: Kommissionens tekst med disse ord
3. del: punkt 12 a

Tirsdag den 22. juni 1993

— kompromisændringsforslag nr. 212 (PPE):

1. del: til og med »arbejdsmarkedets parter«, hvortil føjedes ordene »og de regionale eller lokale myndigheder«
2. del: til og med »følgende »partnerskabet««
3. del: resten

— kompromisændringsforslag nr. 221 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »for at sikre.... miljøbeskyttelsesområdet«
2. del: disse ord

— kompromisændringsforslag nr. 226 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »for at sikre.... miljøbeskyttelsesområdet«
2. del: disse ord

— nr. 176 (LDR):

1. del: til og med »i Fællesskabet«
2. del: resten

— nr. 147 (LDR):

1. del: til og med »punkt 5«
2. del: resten

— nr. 160 (LDR):

1. del: 2 første led
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

— nr. 178 (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	329
Ja-stemmer:	172
Nej-stemmer:	155
Hverken eller:	2

— kompromisændringsforslag nr. 221 (1. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	333
Ja-stemmer:	324
Nej-stemmer:	8
Hverken eller:	1

— kompromisændringsforslag nr. 221 (2. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	332
Ja-stemmer:	220
Nej-stemmer:	110
Hverken eller:	2

— nr. 88 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	332
Ja-stemmer:	185
Nej-stemmer:	146
Hverken eller:	1

— nr. 226 (1. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	323
Ja-stemmer:	318
Nej-stemmer:	4
Hverken eller:	1

— nr. 226 (2. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	312
Ja-stemmer:	194
Nej-stemmer:	118
Hverken eller:	0

— nr. 179 (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	313
Ja-stemmer:	32
Nej-stemmer:	279
Hverken eller:	2

— nr. 181 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	328
Ja-stemmer:	248
Nej-stemmer:	66
Hverken eller:	14

— nr. 164 (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	309
Ja-stemmer:	277
Nej-stemmer:	27
Hverken eller:	5

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt a)).

Afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning udsattes til mødeperioden i juli, således at Parlamentet kunne udtale sig om samtlige afgørelser om strukturfondene ved samme lejlighed.

*
* *
* *

Galland, for LDR-Gruppen, mindede, i betragtning af afstemningernes længde, om nødvendigheden af at afslutte afstemningerne kl. 19.00 (formanden svarede, at denne frist ville kunne overholdes)

b) A3-0190/93 **I:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0067 — C3-0183/93 — SYN 455:

Formanden meddelte, hvilke ændringsforslag der var annulleret og taget tilbage, og spurgte Parlamentet, om det accepterede at sætte kompromisændringsforslag 157-162 under afstemning.

Parlamentet godkendte dette.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 3, 4, kompromisændringsforslag 157 og 8 under et, 9, 10, 11, 12 ved VE, 14, 15, 16 ved VE, 17, 19, 20 og 21 under et, 22, 23, 24 ved VE, 25 ved VE, 26, 27 og 28 under et, 29 og 31 under et, 32 ved VE, 33, 34, 35 og 36 under et, kompromisændringsforslag 158, 40, 41, 42, 43 ved VE, 44, 45, 46, 147, 48, 49, 50, 51, 52 ved VE, 53, 54 ved VE, 55, 56, 58, 60, 63 ved VE, 64, 65 og 66 under et, 68 og 69 under et, 70, 72, 73 ved VE, kompromisændringsforslag 159, 79, 81-82 under et, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89 ved VE, 90, 93, 92 ved VE, 94, 95, 96, kompromisændringsforslag 160, 100, 101, 103-105 under et, 106, 107 (1. del ved VE), 108, 109, 111, 112, kompromisændringsforslag 161, 116, 117 ved VE, 119, 120, 121, 124, 125-129 under et, 130, 131, 132, kompromisændringsforslag 162, 137, 138, 139 og 142 under et.

Tirsdag den 22. juni 1993

Ændringsforslag, der blev forkastet: 146, 141 (1. del, 2. del), 149, 13, 150, 156, 155, 144, 154, 145, 61 ved VE, 140, 62, 67, 71, 151, 91, 153, 107 (2. del), 110, 118, 122 og 123.

Ændringsforslag, der bortfaldt: 47, 143 og 152.

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 2, 5, 6, 7, 18, 30, 37, 38, 39, 57, 59, 74, 75, 76, 77, 78, 97, 98, 99, 102, 113, 114, 115, 133, 134, 135 og 136;

Ændringsforslag, der var annulleret: 148.

Talere:

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 12 og 13

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, David for PSE-Gruppen og Boissière for V-Gruppen, der anmodede om særskilt afstemning om flere ændringsforslag vedrørende artikel 11 til 21

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen og Galland for LDR-Gruppen, der anmodede om særskilt afstemning om flere ændringsforslag vedrørende artikel 23 til 25

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, David for PSE-Gruppen og Galland for LDR-Gruppen, der anmodede om særskilt afstemning om flere ændringsforslag vedrørende artikel 26 til 31

— David, der for PSE-Gruppen fra ændringsforslag nr. 132, anmodede om, at de øvrige ændringsforslag sattes under afstemning under et, hvilket Parlamentet godkendte.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

— nr. 141 (LDR):

1. del: til og med »mål nr. 2«
2. del: resten

— nr. 107 (PSE):

1. del: til og med »partnerskabet«
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt b)).

*c) A3-0191/93 **I:*

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0124 — C3-0178/93 — SYN 457:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE, 2, 3, 32 ved VE, 4, 5, 6, 7 og 8 under et, 42, 9, 33, 11, 13 ved VE, 14, 15, 35 ved VE, 16, 17 ved VE, 18-22 under et, 23, 24-26 under et, 27, 28-31 under et og 34 ved VE.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 41, 10, 39, 40, 12 ved VE, 38 (ordet »let«), 36 og 37.

Ændringsforslag, der bortfaldt: 38 (bortset fra ordet »let«)

Talere:

Colajanni tog ordet om PSE-Gruppens stemmeliste til denne betænkning.

Særskilte og/eller opdelt afstemninger:

— nr. 38:

ordet »let«, der skulle indføjes i nr. 14 før ordet »industri«, var sat under afstemning særskilt og forkastet.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt c)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt c)).

*d) A3-0184/93 *:*

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0124 — C3-0180/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (1. del, 2. del), 2-8 under et, 36, 9-12 under et, 38 ved VE, 13, 14, 15, 34 ved VE, 16, 17 ved VE, 18 (1. del, 2. del ved VE), 19, 20, 35 ved VE, 21, 22 ved VE, 23, 31 og 24-30, 32 og 33 under et.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 37, 39 og 40.

Talere:

— Oomen-Ruijten anmodede om særskilt afstemning om nr. 31.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

— nr. 1 (RDE):

1. del: til og med »afvandring herfra«
2. del: resten

— nr. 18 (PPE):

1. del: til og med »tilknyttede arbejder«
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt d)).

Afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning udsattes til mødeperioden i juli, således at Parlamentet kunne udtale sig om samtlige afgørelser om strukturfondene ved samme lejlighed.

*
* *
* *

Frist for ændringsforslag

Formanden meddelte, at fristerne var forlænget som følger:

— Det Europæiske Råd:

- forslag til beslutning: onsdag kl. 9.00
- ændringsforslag og forslag til fælles beslutning: onsdag kl. 19.00

— Økonomisk og social samhörighed:

- ændringsforslag og forslag til fælles beslutning: onsdag kl. 19.00

Tirsdag den 22. juni 1993

*
* *

e) A3-0182/93 *:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0124 — C3-0181/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-7 under et, 8, 9-14 under et, 15, 16, 32, 17, 33, 31 ved VE, 19 og 20 under et, 21, 22-27 under et.*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 29 og 38 (1. del, 2. del).*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 36, 34, 37, 28, 18, 30 og 35

Taler:

— Brito efter afstemningen om nr. 32 fra LDR-Gruppen

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

— nr. 38 (LDR):

1. del: til og med »den europæiske fiskeriproduktion«
2. del: resten

Parlamentet godkendte ved AN (PPE) det således ændrede kommissionsforslag:

Antal deltagere i afstemningen:	264
Ja-stemmer:	261
Nej-stemmer:	3
Hverken eller:	0

(del II, punkt e)

Afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning udsattes til mødeperioden i juli, således at Parlamentet kunne udtale sig om samtlige afgørelser om strukturfondene ved samme lejlighed.

f) A3-0177/93 *:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0124 — C3-0179/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et, 4 (1. del, 2. del), 5-8 under et, 49, 9, 10 ved AN, 11 (2. del), 12-14 og 16 og 17 under et, 15 (1. del, 2. del, 3. del), 45 ved VE, 18, 19 (1. del, 2. del, 3. del), 54, 51 ved VE, 20 og 21 under et, 22-28 under et, 29, 30, 31 ved AN, 32-36 under et, 37, 38, 39 og 40 under et, 41, 42 og 43 under et, 44 og 48.*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 4 (3. del ved VE), 11 (1. del), 50, 53 ved AN og 52.*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 47 og 46.

Talere:

Ordføreren anmodede først om opdelt afstemning af nr. 11 og forklarede årsagerne hertil, og foreslog derefter, at der i nr. 54 anvendtes samme formulering som den i betænkningen af Heinz Köhler (Parlamentet godkendte dette)

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

— nr. 4 (PPE):

1. del: til og med »uddannelse«
2. del: resten uden ordene »til de arbejdsløse«
3. del: disse ord

— nr. 11 (PPE):

1. del: ordene »i overensstemmelse med..... forordning (EØF) nr. 4253/88«
2. del: resten af teksten

— nr. 15 (LDR):

1. del: til og med »rådgivning«
2. del: »såfremt dette sker på frivilligt grundlag«
3. del: resten

— nr. 19 (PPE):

1. del: til og med »Aktionerne bør...«
2. del: følgende 2 led
3. del: 3. led

— artikel 6, stk. 2, 1. afsnit, litra a (PPE): vedtaget ved VE

Resultat af afstemning ved AN:

— nr. 10 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	255
Ja-stemmer:	254
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	0

— nr. 53 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	267
Ja-stemmer:	101
Nej-stemmer:	165
Hverken eller:	1

— nr. 31 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	269
Ja-stemmer:	265
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt f)).

Afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning udsattes til mødeperioden i juli, således at Parlamentet kunne udtale sig om samtlige afgørelser om strukturfondene ved samme lejlighed.

*
* *

Banotti spurgte, om de medlemmer, der ønskede at afgive skriftlig stemmeforklaring skulle forblive i mødesalen, indtil de kunne afgive deres stemmeforklaring (formanden svarede bekræftende).

Tirsdag den 22. juni 1993

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

Talere: Howell, der ønskede sikkerhed for, at betænkning af Marck (A3-0181/93) ville blive behandlet samme dag, således som det fremgik af dagsordenen (formanden svarede, at dette ikke kunne garanteres), Vazquez Fouz, der mindede om, at Parlamentet dagen før havde besluttet, at afstemningen om denne betænkning ville finde sted onsdag (formanden bekræftede dette) og Howell.

Stemmeforklaring:

(A3-0187/93)

mundtligt:

Musso for RDE-Gruppen, Raffarin for LDR-Gruppen, Bettini for V-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Stewart, Caudron, Sir Jack Stewart-Clark, Geraghty, Alavanos og Elliott

skriftligt:

Dillen, Díez de Rivera, Harrison, Cox, Vayssade, Pronk, Nicholson, Dury, Izquierdo Rojo, Funk, Goedmakers, Chanterie og Bontempi.

(A3-0190/93)

skriftligt:

Heinz Fritz Köhler og Izquierdo Rojo.

(A3-0191/93)

mundtligt:

Ernst de la Graete for V-Gruppen, og Cravinho for PSE-Gruppen

skriftligt:

Izquierdo Rojo, Christopher Beazley og Banotti.

(A3-0184/93)

mundtligt:

Guillaume for RDE-Gruppen.

skriftligt:

Martinez.

(A3-0182/93)

skriftligt:

Caudron og Pery

(A3-0177/93)

mundtligt:

McMahon.

skriftligt:

Le Chevallier, Archimbaud og Caudron.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

*
* *

Formanden foreslog, at Parlamentet først behandlede betænkning af Marck, der skulle sættes under afstemning dagen efter, da betænkning af Napoletano (A3-0195/93), der var næste punkt på dagsordenen, først skulle sættes under afstemning torsdag, og da der kun var opført 4 talere til betænkning af Marck.

Parlamentet godkendte dette.

12. Fiskeripolitik — Argentina * (forhandling)

Marck forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik på havfiskeriområdet (KOM(93)0012 — C3-0175/93) (A3-0181/93).

Talere: Vazquez Fouz for PSE-Gruppen, Arias Cañete for PPE-Gruppen, Wilson, Howell og Paleokrassas, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 12, i protokollen af 23.6.1993.

13. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 23. juni 1993 var fastsat som følger:

kl. 9-13.00, 15.00-19.00, 20.45-24.00

- aktuel og uopsættelig forhandling (indsigelser)
- forhandling under et om redegørelser fra Rådet og Kommissionen om Det Europæiske Råd og det danske formandskab
- forhandling under et om 13 mundtlige forespørgsler om den økonomiske og sociale samhörighed
- betænkning af Napoletano om budgetoverslaget for 1994 (fortsat forhandling)
- betænkning af Saridakis om landbrugsprodukter fra øer i Det Ægæiske Hav *
- betænkning af Green om ulykker i hjemmet *
- betænkning af Guermeur om flygtige organiske forbindelser **I
- mundtlig forespørgsel med forhandling om beskatningssystemet i Californien

Tirsdag den 22. juni 1993

kl. 15.00:

— betænkning af Linkohr om det fjerde rammeprogram for F&U

kl. 17.00:

— afstemningstid (herunder afstemninger i forbindelse med Fællesakten)

kl. 20.45-23.45:

— spørgetid

kl. 23.45-24.00:

— Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

(Mødet hævet kl. 20.10)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Tirsdag den 22. juni 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

Strukturfonde **/I

a) A3-0187/93 *

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (KOM(93)0067/2 — C3-0182/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

2. betragtning

(2) de grundlæggende principper for strukturfondsreformen i 1988 skal fortsat være gældende for fondenes virke frem til 1999, men erfaringen viser, at det er nødvendigt med en række forbedringer for at kunne føre en mere effektiv strukturpolitik;

(2) de grundlæggende principper for strukturfondsreformen i 1988 skal fortsat være gældende for fondenes virke frem til 1999, men erfaringen viser, at det er nødvendigt med en række forbedringer for at kunne føre en mere effektiv **og gennemskuelig** strukturpolitik;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 6a (ny)

(6a) i Det Europæiske Fællesskabs program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling ⁽¹⁾ betegner termen »bæredygtig« en politik og en strategi, hvis mål på lang sigt er en økonomisk og social udvikling, som ikke truer de ressourcer, som er nødvendige for nuværende og kommende generationer;

⁽¹⁾ EFT nr. C 138 af 17.5.1993, s. 5.

(Kompromisændringsforslag nr. 208)

8. betragtning

(8) mål nr. 3 og 4 består i henholdsvis bekæmpelse af langtidsledighed og fremme af integrering af unge; disse mål, som det er op til ESF at realisere, bør omdefineres, således at mål nr. 3 og 4 slås sammen

(8) mål nr. 3 og 4, som det er op til ESF at realisere, bør omdefineres; **følgelig består mål nr. 3 i bekæmpelse af arbejdsløshed, navnlig langtidsledighed og arbejdsløshed blandt unge, for at fremme erhvervs-**

⁽¹⁾ Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, fandt anvendelse. Sagen henvistes dermed til fornyet udvalgsbehandling.

(*) EFT nr. C 118 af 28.4.1993, s. 40.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

til mål nr. 3, og at der heri kommer til at indgå integrering på arbejdsmarkedet af socialt udstødte personer, og således at der indføres et nyt mål nr. 4, der går ud på at gøre det lettere for arbejdstagerne at tilpasse sig industrielle ændringer og ændringer i produktionssystemerne;

mæssig integrering af unge og kvinder samt integrering på arbejdsmarkedet af personer, der lever i stor fattigdom, og af socialt udstødte personer samt fremme lighed mellem og ligebehandling af mænd og kvinder; det er nødvendigt at fremhæve særlige foranstaltninger til fordel for kvinder, da disse stadigvæk i højere grad rammes af arbejdsløshed end mænd, og der endnu ikke er fuld ligestilling mellem mænd og kvinder på arbejdsmarkedet; i den forbindelse gælder det om gennem faglige ledsageforanstaltninger at styre kvinderne ind i tekniske erhverv og dermed åbne flere fremtidsmuligheder for dem; mål nr. 4 går endvidere ud på at gøre det lettere for arbejdstagerne at tilpasse sig industrielle ændringer og ændringer i produktionssystemerne og inden for serviceydelse;

(Ændringsforslag nr. 175)

Betragtning 10a (ny)

- (10a) på grund af de begrænsede bevillinger må det sikres, at det nye mål nr. 4 ikke bliver til skade for mål nr. 3, hvor der i første række er tale om at støtte bekæmpelse af langtidsledigheden og unges integrering på arbejdsmarkedet;

(Ændringsforslag nr. 6)

11. betragtning

11) Det Europæiske Råd fastsatte den 11. og 12. december 1992 *størrelsen af de forpligtelsesbevillinger*, der skal afsættes til strukturfondene og til andre strukturforanstaltninger i perioden 1993-1999; det fastsatte ligeledes *størrelsen af forpligtelsesbevillingerne* i faste priser under mål nr. 1 i samme periode; med disse beløb vil de 4 medlemsstater, der er berettigede til støtte via det finansielle samhørighedsinstrument, kunne fordoble forpligtelserne i forbindelse med mål nr. 1 og dette finansielle instrument, og for de 4 medlemsstater »betyder dette omkring 85 mia ecu i perioden 1993-1999«;

11) Det Europæiske Råd **anførte** den 11. og 12. december 1992 **mindstemålene for de bevillinger**, der skal afsættes til strukturfondene og til andre strukturforanstaltninger i perioden 1993-1999; det **anførte** ligeledes **mindstemålene** i faste priser **for bevillingerne** under mål nr. 1 i samme periode; med disse beløb vil de 4 medlemsstater, der er berettigede til støtte via det finansielle samhørighedsinstrument, kunne fordoble forpligtelserne i forbindelse med mål nr. 1 og dette finansielle instrument, og for de 4 medlemsstater »betyder dette omkring 85 mia ecu i perioden 1993-1999«;

(Kompromisændringsforslag nr. 209)

12. betragtning

12) for at der kan føres en mere effektiv strukturpolitik og for at følge nærhedsprincippet, må partnerskabet

12) for at der kan føres en mere effektiv strukturpolitik og for at følge nærhedsprincippet, må partnerskabet

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

styrkes, ved at arbejdsmarkedets parter deltager i *det* på basis af en bedre defineret ansvarsfordeling; *desuden* bør opfølgningen og den løbende evaluering skærpes, og Fællesskabets strukturinterventioner bør kunne iværksættes på en mere fleksibel måde, således at de dækker reelle behov;

styrkes, ved at arbejdsmarkedets parter og **de økonomiske beslutningstagere** deltager i **de forskellige faser af planlægningen, programmeringen, gennemførelsen, ledsageforanstaltningerne, evalueringen og kontrollen** på basis af en bedre defineret ansvarsfordeling;

(12a) opfølgningen og den løbende evaluering bør skærpes, og Fællesskabets strukturinterventioner bør kunne iværksættes på en mere fleksibel måde, således at de dækker reelle behov, **bl.a. gennem oprettelsen af et enkelt rådgivende udvalg, som også inddrager arbejdsmarkedets parter og de økonomiske beslutningstagere;**

(Ændringsforslag nr. 9)

13. betragtning

13) EIB *har erklæret sig rede til fortsat at anvende hovedparten af sine midler til at fremme den økonomiske og sociale samhørighed, især til yderligere at øge sin långivning i de medlemsstater, der kan trække på det finansielle samhørighedsinstrument, og i de regioner i Fællesskabet, der er omfattet af mål nr. 1;*

13) EIB **skal** anvende hovedparten af sine midler til at fremme den økonomiske og sociale samhørighed, især til yderligere at øge sin långivning i de medlemsstater, der kan trække på det finansielle samhørighedsinstrument, og i de regioner i Fællesskabet, der er omfattet af mål nr. 1; **og bør følgelig inddrages i godkendelsen af de planer, medlemsstaterne forelægger i henhold til mål nr. 1;**

(Ændringsforslag nr. 10)

Betragtning 13a (ny)

(13a) foranstaltningerne vedrørende forskning og udvikling samt innovation i regionerne under mål nr. 2 tegner sig for 9,3% og i regionerne under mål nr. 1 kun for 3,6% af strukturfondsstøtten;

(Ændringsforslag nr. 11)

14. betragtning

14) for at skabe større gennemskuelighed bør strukturfondenes *forpligtelsesbevillinger fordeles* på de enkelte medlemsstater og på mål nr. 1 til 4 og 5b; der skal »som nu tages fuldt hensyn til de enkelte landes og regioners velstand, regionernes befolkningstal og til, hvor forholdsvis alvorlige de strukturelle problemer er, herunder arbejdsløshedens omfang, og for så vidt angår de relevante mål, behovet for udvikling af landdistrikterne«;

14) for at skabe større gennemskuelighed bør **der foretages en vejledende fordeling af mindstemålene for strukturfondenes bevillinger** på de enkelte medlemsstater og på mål nr. 1 til 4 og 5b; der skal »som nu tages fuldt hensyn til de enkelte landes og regioners velstand, regionernes befolkningstal og til, hvor forholdsvis alvorlige de strukturelle problemer er, herunder arbejdsløshedens omfang, og for så vidt angår de relevante mål, behovet for udvikling af landdistrikterne«;

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 12)

Betragtning 18a (ny)

(18a) i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 5 bygger forholdet mellem medlemsstaterne og Fællesskabets institutioner på samarbejdsprincippet; i henhold til finansforordningens artikel 2 (a) samarbejder medlemsstaterne og Kommissionen for at sikre, at metoderne til decentraliseret forvaltning af EF-midlerne er relevante, idet dette samarbejde skal omfatte hurtig udveksling af alle nødvendige informationer; det påhviler desuden Europa-Parlamentet at føre tilsyn med gennemførelsen af budgettet og meddele Kommissionen decharge herfor;

(Kompromisændringsforslag nr. 210)

21. betragtning

21) der bør hvert *tredje* år fremlægges en beretning om, hvilke fremskridt der er sket med hensyn til økonomisk og social samhørighed

21) der bør hvert **andet** år fremlægges en beretning om, hvilke fremskridt der er sket med hensyn til økonomisk og social samhørighed; **beretningen bør især indeholde en beskrivelse af den makroøkonomiske indvirkning af Fællesskabets strukturforanstaltninger; denne evaluering bør være både kvantitativ og kvalitativ, hvilket kræver, at der anvendes mere differentierede indikatorer end på nuværende tidspunkt**

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 1, indledning

Den politik, som Fællesskabet fører gennem strukturfondene, det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (i det følgende »FIUF«), Den Europæiske Investeringsbank, det finansielle samhørighedsinstrument og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter, støtter virkeliggørelsen af de generelle målsætninger i Traktatens artikel 130 A og 130 C ved at bidrage til virkeliggørelsen af fem højt prioriterede mål:

Den politik, som Fællesskabet fører gennem strukturfondene, det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (i det følgende »FIUF«), Den Europæiske Investeringsbank, det finansielle samhørighedsinstrument og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter, støtter virkeliggørelsen af de generelle målsætninger i Traktatens artikel 130 A og 130 C ved i **overensstemmelse med Traktatens artikel 130 R og gennem en bæredygtig udvikling og en miljømæssig forsvarlig gennemførelse** at bidrage til virkeliggørelsen af fem højt prioriterede mål:

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 1, nr. 3

3) bekæmpelse af *langtidsledighed*, fremme af den erhvervsmæssige integrering af unge og af social udstødte personers integrering på arbejdsmarkedet

3) bekæmpelse af **arbejdsløshed, navnlig langtids- og ungdomsarbejdsløshed**, fremme erhvervsmæssig integrering af unge og **kvinder samt** integrering på arbejdsmarkedet af **personer, der lever i stor fattigdom, og af social udstødte personer samt fremme lighed mellem og ligebehandling af mænd og kvinder;**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 211 + 168)

Artikel 1, stk. 4

- | | |
|--|---|
| 4. <i>lette arbejdstagernes tilpasning til industrielle ændringer</i> og ændringer i produktionssystemerne (i det følgende »mål nr. 4«); | 4. gøre det lettere for arbejdstagere, uafhængige arbejdstagere i små og mellemstore virksomheder og selvstændige at tilpasse sig omstillingen i industrien, herunder kvinders integration, og ændringer i produktionssystemerne og inden for serviceydelsen (i det følgende »mål nr. 4«); |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 19 + 182)

Artikel 1, stk. 5, litra a

- | | |
|---|---|
| a) ved at fremskynde tilpasningen af landbrugsstrukturerne som led i reformen af den fælles landbrugspolitik, | a) ved at fremskynde tilpasningen af landbrugsstrukturerne som led i reformen af den fælles landbrugspolitik, under særlig hensyntagen til virkningerne af denne politik for bedrifter, der drives af unge landmænd, |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 20 + 170)

Artikel 1, nr. 5, litra b

- | | |
|--|---|
| b) ved at lette landdistrikternes strukturelle tilpasning; | b) ved at lette landdistrikternes strukturelle tilpasning og strukturændring i form af relevante alternative aktiviteter, hvor der tages særligt hensyn til kvindelige landbrugerens og medhjælpende familiemedlemers situation; |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 2, stk. 3

- | | |
|---|--|
| 3. De øvrige <i>eksisterende</i> finansielle instrumenter kan efter de særlige bestemmelser, der gælder for hvert enkelt instrument, intervenere til fordel for enhver aktion, der støttes af en eller flere af strukturfondene som led i virkeliggørelsen af et af målene nr. 1 til 5. Kommissionen træffer i givet fald foranstaltninger, der kan forbedre disse instrumenters bidrag til målene i artikel 1. | 3. De øvrige finansielle instrumenter, navnlig under EKSF , kan efter de særlige bestemmelser, der gælder for hvert enkelt instrument, intervenere til fordel for enhver aktion, der støttes af en eller flere af strukturfondene som led i virkeliggørelsen af et af målene nr. 1 til 5. Kommissionen træffer i givet fald foranstaltninger, der kan forbedre disse instrumenters bidrag til målene i artikel 1. |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 22)

*Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, indledning**Fonden* bidrager navnlig til at støtte**EFRU, der tilsigter bedre udnyttelse af de naturlige, menneskelige og tekniske ressourcer, forøgelse af regionernes egen produktivitet og bevarelse samt etablering af arbejdspladser, bidrager navnlig til at støtte**

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, litra a

- | | |
|---------------------------------------|---|
| a) produktionsfremmende investeringer | a) produktionsfremmende investeringer inkl. produktionsrelevante tjenesteydelser og overførsel af teknologi; |
|---------------------------------------|---|

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 24 + 25)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, litra b

- | | |
|--|--|
| b) etablering eller modernisering af infrastrukturer, der kan bidrage til udviklingen eller omstillingen i de berørte regioner | b) etablering eller modernisering af infrastrukturer, herunder bløde infrastrukturer og køb af udstyr , der kan bidrage til den økonomiske og sociale udvikling eller omstillingen i de berørte regioner |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, litra d

- | | |
|---|--|
| d) uddannelses- og sundhedsinvesteringer <i>i regioner under mål nr. 1.</i> | d) uddannelses-, videreuddannelses- og sundhedsinvesteringer. |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 28)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, litra da (nyt)

- da) foranstaltninger med henblik på at gøre status over forskningskapaciteten, herunder de menneskelige ressourcer, i de dårligst stillede regioner i EF.**

(Ændringsforslag nr. 29)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, litra db (nyt)

- db) vedtage foranstaltninger, der kan stimulere landbrugere til fortsat at videreudanne sig, navnlig inden for anvendelsen af ny teknologi**

(Ændringsforslag nr. 30)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, litra dc (nyt)

- dc) investeringer i foranstaltninger til forbedring af de regionale og lokale myndigheders effektivitet i regioner under mål nr. 1 i særdeleshed i form af et omfattende program for undervisning af tjenestemænd inden for de regionale og lokale myndigheder i planlægning og administration af økonomisk udvikling.**

(Ændringsforslag nr. 31)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, litra dd, de og df (nye)

- dd) aktioner til bekæmpelse af kysterosion og beskyttelse af kystlinjen i randområder;**
- de) aktioner til fordel for fritidscentre i socialt dårligt stillede byområder for at bidrage til bekæmpelsen af hjemløshed, fattigdom, narkotikamisbrug, kriminalitet m.m.;**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

df) snarlig renovering af dårligt offentligt boligbyggeri i socialt dårligt stillede områder.

(Ændringsforslag nr. 171)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, litra dg (nyt)

dg) foranstaltninger med henblik på at skaffe sikre kajfaciliteter, landingsbaner for fly samt elektricitet, vand og andre essentielle faciliteter på alle beboede øer i nærheden af kyster;

(Ændringsforslag nr. 172)

Artikel 3, stk. 1, 2. afsnit, litra dh (nyt)

dh) aktioner, der tager sigte på at udvikle infrastruktur og den kulturelle dynamik i de pågældende regioner;

(Ændringsforslag nr. 32)

Artikel 3, stk. 1, 3. afsnit

EFRU bidrager desuden til at støtte undersøgelser eller pilotforsøg vedrørende regionaludvikling på fællesskabsniveau, specielt i medlemsstaternes grænseregioner.

EFRU bidrager desuden til at støtte undersøgelser, pilotforsøg eller **demonstrationsprojekter** vedrørende regionaludvikling på fællesskabsniveau, specielt i medlemsstaternes grænseregioner.

(Ændringsforslag nr. 33)

Artikel 3, stk. 2, 1. afsnit

2. I henhold til Traktatens artikel 123 har ESF til opgave at forbedre arbejdsmarkedets funktion og udvikle de menneskelige ressourcer. Den medvirker *først og fremmest* til gennemførelsen af mål nr. 3 og 4 i hele Fællesskabet og *støtter* desuden gennemførelsen af mål nr. 1, 2, og 5b.

2. I henhold til Traktatens artikel 123 har ESF til opgave at forbedre arbejdsmarkedets funktion, udvikle de menneskelige ressourcer **og øge mulighederne for beskæftigelse i Fællesskabet ved at fremme den geografiske og erhvervsmæssige mobilitet og lette tilpasningen til industrielle ændringer og til udviklingen i produktionssystemerne.** Den medvirker til gennemførelsen af mål nr. 3 og 4 i hele Fællesskabet og **deltager** desuden i gennemførelsen af mål nr. 1, 2, og 5b.

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 3, stk. 2, 2. afsnit, litra c

c) at fremme ligeberettigelse på arbejdsmarkedet

c) at fremme ligeberettigelse **ved adgangen til og på arbejdsmarkedet for såvel beskæftigede som arbejdsløse**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 167 + 35)

Artikel 3, stk. 2, 2. afsnit, litra d

- | | |
|---|---|
| d) at udvikle færdigheder og kvalifikationer, bl.a. for at <i>lette arbejdstagernes tilpasning til</i> industrielle ændringer og ændringer i produktionssystemerne; | d) at udvikle færdigheder og kvalifikationer, bl.a. for at gøre det lettere for arbejdstagere, uafhængige arbejdstagere i små og mellemstore virksomheder og selvstændige at tilpasse sig industrielle ændringer og ændringer i retning af egne nye industrier i produktionssystemerne og inden for serviceydelser, navnlig de systemer, der er knyttet til nye økoindustrier, og som bidrager til arbejdstagernes personlige udvikling; |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 36)

Artikel 3, stk. 2, 2. afsnit, litra e

- | | |
|------------------------------|---|
| e) at fremme beskæftigelsen. | e) at fremme beskæftigelsen, navnlig ved at fremme igangsættelse af produktive aktiviteter, der udøves af arbejdstagere på eget initiativ og af arbejdstagere, der er udelukket fra arbejdsmarkedet, samt ved at støtte ethvert kreativt beskæftigelsesinitiativ inden for servicesektorerne eller den sociale og almennyttige sektor. |
|------------------------------|---|

(Ændringsforslag nr. 37)

Artikel 3, stk. 2, 2. afsnit, litra ea (nyt)

- | | |
|--|--|
| | ea) at fremme den geografiske og erhvervsmæssige mobilitet. |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 38)

Artikel 3, stk. 2, 3. afsnit

ESF yder støtte til undersøgelser og pilotforsøg, *især* når de omfatter aspekter, der er fælles for flere medlemsstater, og de kan desuden omfatte udvikling af aktiviteter i forbindelse med arbejdsmarkedet på EF-niveau.

ESF yder støtte til **faglig bistand og oplysning**, undersøgelser og **social forskning** samt pilotforsøg, **navnlig** når de omfatter aspekter, der er fælles for flere medlemsstater, og de kan desuden omfatte udvikling af aktiviteter i forbindelse med arbejdsmarkedet på EF-niveau.

(Ændringsforslag nr. 183)

Artikel 3, stk. 3, litra a

- | | |
|---|--|
| a) styrke og reorganisere land- og skovbrugsstrukturerne, herunder afsætnings- og forarbejdningsstrukturerne for land- og skovbrugsprodukter samt bidrage til udligningen af naturbetingede ulemper virkninger for landbruget | a) styrke og reorganisere land- og skovbrugsstrukturerne, herunder afsætnings- og forarbejdningsstrukturerne for land- og skovbrugsprodukter under særlig hensyntagen til bedrifter, der drives af unge landmænd samt bidrage til udligningen af naturbetingede ulemper virkninger for landbruget |
|---|--|

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 39)

Artikel 3, stk. 5, 1. afsnit

5. Rådet, der træffer afgørelse på grundlag af Traktatens artikel 130 E, fastsætter de bestemmelser, der er nødvendige for at sikre samordningen af de forskellige fondes interventioner indbyrdes, såvel som med interventionerne fra EIB og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter. Kommissionen og EIB fastlægger ved fælles overenskomst de praktiske retningslinjer for samordningen af deres interventioner.

5. Rådet, der træffer afgørelse på grundlag af Traktatens artikel 130 E, fastsætter de bestemmelser, der er nødvendige for at sikre **en mere effektiv** samordning af de forskellige fondes interventioner indbyrdes, såvel som med interventionerne fra EIB, **EKSF** og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter. Kommissionen og EIB fastlægger ved fælles overenskomst de praktiske retningslinjer for samordningen af deres interventioner.

(Kompromisændringsforslag nr. 212 + 169)

Artikel 4, stk. 1

1. Fællesskabsaktionen udformes således, at der er komplementaritet mellem den og de tilsvarende nationale aktioner, eller at den yder et bidrag til disse. Den fastlægges ved et snævert samråd mellem Kommissionen, den pågældende medlemsstat *samt* de kompetente myndigheder og organer, herunder arbejdsmarkedets parter, som medlemsstaten måtte udpege på regionalt, lokalt eller andet plan, idet disse alle optræder som partnere med et fælles mål. Dette samråd benævnes i det følgende »partnerskab«. Partnerskabet omfatter forberedelsen, finansieringen, opfølgningen og evalueringen af aktionerne.

1. Fællesskabsaktionen udformes således, at der er komplementaritet mellem den og de tilsvarende nationale aktioner, eller at den yder et bidrag til disse. Den fastlægges ved et snævert samråd mellem Kommissionen, den pågældende medlemsstat, de kompetente **regionale eller lokale** myndigheder og organer, herunder arbejdsmarkedets parter, **de økonomiske beslutningstagere, små og mellemstore virksomheder og de berørte ikke-statslige organisationer**, som medlemsstaten måtte udpege på **nationalt**, regionalt, lokalt eller andet plan **under hensyntagen til de påtænkte instrumenter og interventioner**, idet disse alle optræder som partnere med et fælles mål. Dette samråd benævnes i det følgende »partnerskab«. Partnerskabet omfatter forberedelsen **af planerne, forhandlingerne om fællesskabsstøtterammerne, fastlæggelsen af operationelle programmer og støtte- eller subventionsordninger samt den faglige bistand**, finansieringen, **gennemførelsen**, opfølgningen, evalueringen og **kontrollen** af aktionerne.

(Ændringsforslag nr. 44)

Artikel 4, stk. 3

3. Som led i partnerskabet kan Kommissionen efter regler, der fastsættes som anført i artikel 3, stk. 4, bidrage til forberedelsen, gennemførelsen og tilpasningen af interventionerne gennem finansiering af forberedende undersøgelser og faglig bistand på stedet i forståelse med den pågældende medlemsstat og i givet fald de i stk. 1 omhandlede myndigheder og organer.

3. Som led i partnerskabet kan Kommissionen efter regler, der fastsættes som anført i artikel 3, stk. 4, bidrage til forberedelsen, gennemførelsen og tilpasningen af interventionerne gennem finansiering af forberedende undersøgelser og faglig bistand på stedet i forståelse med den pågældende medlemsstat og i givet fald de **lokale og/eller regionale** myndigheder og **arbejdsmarkedets parter og de økonomiske beslutningstagere**.

(Kompromisændringsforslag nr. 213)

Artikel 4, stk. 3a (nyt)

3a. Europa-Parlamentet har inden for rammerne af partnerskabet adgang til beretninger om, hvor langt man er nået med gennemførelsen af programmer, som sendes til Kommissionen af de i artikel 25 i forordning (EØF) nr.... om ændring af forordning EØF nr. 4253/88 anførte rådgivende udvalg.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 46)

*Artikel 4, stk. 3b (nyt)***3b. Budgetmyndigheden fastsætter bevillingerne til finansiering af de i stk. 3 nævnte foranstaltninger.**

(Ændringsforslag nr. 47)

Artikel 5, stk. 1

1. I forbindelse med de finansielle interventioner fra strukturfondene, EIB og Fællesskabets øvrige eksisterende finansielle instrumenter anvendes der en række forskellige finansieringsformer, der er tilpasset transaktionernes art.

1. I forbindelse med de finansielle interventioner fra strukturfondene, EIB, **EKSF-budgettet** og Fællesskabets øvrige eksisterende finansielle instrumenter anvendes der en række forskellige finansieringsformer, der er tilpasset transaktionernes art.

(Ændringsforslag nr. 48)

Artikel 5, stk. 2, litra e

e) støtte til faglig bistand, herunder foranstaltninger vedrørende forberedelse, opfølgning og evaluering af aktionerne *samt pilot- og demonstrationsprojekter.*

e) støtte til faglig bistand, herunder foranstaltninger vedrørende forberedelse, opfølgning og evaluering af aktionerne

ea) støtte til pilot- og demonstrationsprojekter**eb) samfinansiering af undersøgelser og social forskning.**

(Ændringsforslag nr. 49)

*Artikel 5, stk. 2, afsnit 1a (nyt)***Betalinger fra Strukturfondene skal være modtagerne i hænde senest to måneder efter overførslen til medlemsstaten.**

(Kompromisændringsforslag nr. 214)

Artikel 5, stk. 5, 3. afsnit

Interventioner iværksættes på initiativ af medlemsstaterne *eller på initiativ af Kommissionen* i samråd med den pågældende medlemsstat.

Interventioner iværksættes på initiativ af medlemsstaterne, Kommissionen **eller Europa-Parlamentet** i samråd med den pågældende medlemsstat **og efter høring af Europa-Parlamentet.**

(Ændringsforslag nr. 53)

Artikel 6, stk. 1, 1. afsnit

1. Fællesskabsaktionen følges op for at sikre, at de indgåede forpligtelser faktisk opfyldes som led i de i Traktatens artikel 130 A og 130 C definerede målsætninger. Denne opfølgning gør det muligt om nødvendigt at omlægge aktionen i det omfang, der måtte opstå behov herfor under gennemførelsen.

1. Fællesskabsaktionen følges op for at sikre, at de indgåede forpligtelser faktisk opfyldes som led i de i Traktatens artikel 130 A og 130 C definerede målsætninger **og i overensstemmelse med Traktatens artikel 130 R og princippet om en bæredygtig udvikling.** Denne opfølgning gør det muligt om nødvendigt at omlægge aktionen i det omfang, der måtte opstå behov herfor under gennemførelsen.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 54)

Artikel 6, stk. 1, afsnit 1a (nyt)

Europa-Parlamentet høres om Fællesskabets støtteprogrammer for hvert enkelt land, efter at disse er blevet vedtaget af Kommissionen, som tager hensyn til de retningslinjer, som Parlamentet fremsætter forslag om ved midtvejsevalueringen af Fællesskabets støtteprogrammer.

(Kompromisændringsforslag nr. 215)

Artikel 6, stk. 1, 2. afsnit

Kommissionen *orienterer med regelmæssige mellemrum* de i artikel 17 omhandlede udvalg om iværksættelsen af aktionerne.

Kommissionen **aflægger hvert år beretning til de i artikel 17 omhandlede udvalg og samtidig til Europa-Parlamentet om iværksættelsen af aktionerne.**

(Kompromisændringsforslag nr. 216)

Artikel 6, stk. 2

2. For at vurdere de strukturelle interventioners effektivitet gøres fællesskabsaktionen til genstand for en løbende evaluering med henblik på at bedømme dens virkning på de mål, der er omhandlet i artikel 1, og analysere dens indvirkning på specifikke strukturproblemer.

2. For at vurdere de strukturelle interventioners effektivitet gøres fællesskabsaktionen til genstand for en løbende evaluering **af bl.a. bæredygtigheden** med henblik på at bedømme dens virkning på de mål, der er omhandlet i artikel 1, og analysere dens indvirkning på specifikke strukturproblemer, **idet der samtidig foretages en differentiering med henblik på de kønsspecifikke problemer. Denne evaluering, som både skal være kvantitativ og kvalitativ, foretages på grundlag af differentierede indikatorer, som især giver et billede af udviklingen i de grundlæggende infrastrukturer, uddannelsesniveaue og befolkningens livskvalitet.**

(Ændringsforslag nr. 60)

Artikel 6, stk. 2a (nyt)

2a. Revisionsretten afgiver hvert år en udtalelse til Europa-Parlamentet om anvendelsen af strukturfondsbevillingerne.

(Ændringsforslag nr. 61)

Artikel 7, stk. 1

1. Aktioner, der finansieres af strukturfondene, EIB eller et andet eksisterende finansielt instrument, skal være i overensstemmelse med traktaterne og de retsakter, der er udstedt i henhold til disse samt med Fællesskabets politikker, *herunder dem der vedrører konkurrencereglerne, reglerne for indgåelse af offentlige kontrakter og bestemmelserne om miljøbeskyttelse.*

1. Aktioner, der finansieres af strukturfondene, EIB eller et andet eksisterende finansielt instrument, skal være i overensstemmelse med traktaterne og de retsakter, der er udstedt i henhold til disse samt med Fællesskabets politikker, **navnlig vedrørende**
— **anvendelsen af grundlæggende sociale rettigheder og arbejdsvilkår,**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- bestemmelserne om høring af arbejdsmarkedets parter,
- princippet om lige muligheder og lige behandling af mænd og kvinder,
- konkurrencereglerne,
- reglerne for indgåelse af offentlige kontrakter,
- bestemmelserne om miljøbeskyttelse.

(Ændringsforslag nr. 62)

Artikel 7, stk. 1a (nyt)

1a. Strukturfondene kan kun intervenere efter en forudgående vurdering af de miljømæssige virkninger på grundlag af fællesskabsrettens bestemmelser (direktiv EØF/85/337). Omkostningerne ved denne undersøgelse og eventuelle nødvendige efterfølgende foranstaltninger finansieres over støtten.

(Kompromisændringsforslag nr. 217)

Artikel 7, stk. 2a (nyt)

2a. Såfremt en medlemsstat ikke overholder de bestemmelser, som gælder for strukturfondene, kan den finansielle støtte, der ydes af Kommissionen, kræves tilbagebetalt. I dette tilfælde finder tilbagebetalingen sted i overensstemmelse med Fællesskabets budgetbestemmelser.

(Ændringsforslag nr. 178)

Artikel 8, stk. 1, 3. afsnit

Dette mål omfatter også Nordirland, de 5 nye tyske delstater, Østberlin, de oversøiske franske departementer og andre regioner, der har et BNP pr. indbygger nogenlunde på linje med de i første afsnit nævnte regioner, og som der er særlige grunde til at tage i betragtning under mål nr. 1.

Dette mål omfatter også Nordirland, de 5 nye tyske delstater, Østberlin, **de ultraperifere regioner Madeira, Azorerne og De Kanariske Øer**, de oversøiske franske departementer og andre regioner, der har et BNP pr. indbygger nogenlunde på linje med de i første afsnit nævnte regioner, og som der er særlige grunde til at tage i betragtning under mål nr. 1.

(Ændringsforslag nr. 67)

Artikel 8, stk. 2a (nyt)

2a. Endvidere kan Fællesskabets intervention under mål nr. 1 efter begrundet anmodning fra en medlemsstat udvides til ligeledes at omfatte grænseområder, som støder op til de regioner, som figurerer i bilag I, på betingelse af at bruttonationalproduktet pr. indbygger i disse områder inden for de sidste tre år i gennemsnit har været lavere end 75% af gennemsnittet i Fællesskabet som helhed.

Listen over de berørte områder fastlægges af Kommissionen senest tre måneder efter vedtagelsen af den foreliggende forordning og indføres i bilag I.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 207)

Artikel 8, stk. 3a (nyt)

3a. Rådet kan på anmodning af en medlemsstat vedtage at ændre grænserne for de områder, der er berørt af mål nr. 1, som følge af betydelige administrative omorganiseringer på lokalt og/eller regionalt plan i den pågældende medlemsstat.

(Ændringsforslag nr. 69 + kompromisændringsforslag nr. 218)

Artikel 8, stk. 4, indledning

4. Medlemsstaterne forelægger Kommissionen deres regionaludviklingsplaner. Disse planer skal bl.a. omfatte

4. Medlemsstaterne **offentliggør efter høring af de berørte regionale og lokale myndigheder** deres regionaludviklingsplaner og forelægger dem for Kommissionen. Disse planer skal bl.a. omfatte

(Kompromisændringsforslag nr. 219)

Artikel 8, stk. 4, 1. led

— en beskrivelse af den aktuelle situation med hensyn til forskelle og efterslæb i udviklingen, de mobiliserede finansielle midler og de vigtigste resultater af de aktioner, der er gennemført i den foregående programperiode, især dem, der er gennemført med EF-struktur støtte

— en beskrivelse af den aktuelle situation med hensyn til **beskæftigelse, arbejdsløshed blandt kvinder og mænd og social udstødelse**, forskelle og efterslæb i udviklingen, de mobiliserede finansielle midler og de vigtigste resultater af de aktioner, der er gennemført i den foregående programperiode, især dem, der er gennemført med EF-struktur støtte

(Kompromisændringsforslag nr. 220)

Artikel 8, stk. 4, 2. led

— en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter for regionaludviklingen, af de specifikke mål, som der så vidt muligt sættes tal på, og af den forventede virkning samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer

— en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter for regionaludviklingen, af de specifikke mål, som der så vidt muligt sættes tal på, og af den forventede virkning, **navnlig for beskæftigelsen**, samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer

(Kompromisændringsforslag nr. 221)

Artikel 8, stk. 4, 3. led

— en vurdering af den pågældende regions miljøsituation og dens forventede udvikling under hensyn til ovennævnte strategi og aktioner; desuden de skridt, der er taget for at involvere miljømyndighederne i udarbejdelsen og iværksættelsen af de aktioner, der indgår i planerne;

— en vurdering af den pågældende regions miljøsituation og dens forventede udvikling under hensyn til ovennævnte strategi og aktioner; desuden de skridt, der er taget for **at sikre overensstemmelse med EF's love og politikker på miljøbeskyttelsesområdet, herunder med henblik på at involvere miljømyndighederne og ikke-statslige organisationer på miljøområdet** i udarbejdelsen og iværksættelsen af de aktioner, der indgår i planerne;

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 79)

Artikel 8, stk. 4, led 3a (nyt)

- en beskrivelse af de foranstaltninger, der er truffet for at involvere arbejdsmarkedets parter i udarbejdelsen, iværksættelsen og evalueringen af de aktioner, der indgår i planerne, samt en udtalelse fra arbejdsmarkedets parter i forbindelse med forberedelsen af planerne samt en redegørelse for, hvorvidt der er taget hensyn hertil.

(Ændringsforslag nr. 80)

Artikel 8, stk. 4, led 4a (nyt)

- en erklæring fra de lokale og/eller regionale myndigheder og de repræsentanter for de økonomiske beslutningstagere og arbejdsmarkedets parter, der har deltaget i udarbejdelsen af de regionale udviklingsplaner.

(Ændringsforslag nr. 81)

Artikel 8, stk. 5, afsnit 1a (nyt)

Fællesskabsstøtterammen eller samtlige fællesskabsstøtterammer vedrørende hver enkelt medlemsstat forelægges Europa-Parlamentet til udtalelse.

(Kompromisændringsforslag nr. 222 + 86)

Artikel 8, stk. 5, 4. afsnit

Fællesskabsstøtterammen kan i givet fald på medlemsstatens initiativ eller på Kommissionens initiativ i forståelse med medlemsstaten tages op til revision og tilpasses under hensyntagen til nye relevante oplysninger og til de resultater, der er konstateret under gennemførelsen af de pågældende aktioner.

Fællesskabsstøtterammen kan i givet fald **under hensyn til det i artikel 4, stk. 1, omhandlede partnerskab** på medlemsstatens initiativ eller på Kommissionens initiativ i forståelse med **alle partnerskabets medlemmer** tages op til revision og tilpasses under hensyntagen til nye relevante oplysninger og til de resultater, der er konstateret under gennemførelsen af de pågældende aktioner. **Kommissionen kan på baggrund af disse oplysninger og resultater vedtage at afbryde finansieringen af igangværende aktioner eller ikke at finansiere nye aktioner.**

(Ændringsforslag nr. 87)

Artikel 8, stk. 5, afsnit 4a (nyt)

Revisioner og tilpasninger af fællesskabsstøtterammerne sendes hurtigst muligt til Europa-Parlamentet til orientering.

(Ændringsforslag nr. 88)

Artikel 9, stk. 2, 1. afsnit, litra b

b) *industribeskæftigelsens* procentvise andel af *den samlede beskæftigelse* skal i ethvert referenceår fra og med 1975 være lig med eller højere end fællesskabsgennemsnittet;

b) **den** procentvise andel af **beskæftigelsen inden for industri, turisme og andre traditionelle tjenesteydelser** skal i ethvert referenceår fra og med 1975 være lig med eller højere end fællesskabsgennemsnittet

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 90)

Artikel 9, stk. 2, 2. afsnit, 1. led

— naboområder, der opfylder kriterierne i litra a), b) og c)

— naboområder, der **støder op til områder, der berøres af mål nr. 1 og mål nr. 2** og opfylder kriterierne i litra a), b) og c)

(Kompromisændringsforslag nr. 223)

Artikel 9, stk. 2, 2. afsnit, 3. led

— områder, hvor der inden for de sidste tre år har kunnet konstateres, nu kan konstateres eller er fare for betydelige tab af arbejdspladser i industrisektorer af afgørende betydning for områdernes økonomiske udvikling bl.a. som følge af industrielle ændringer og ændringer i produktionssystemerne, hvilket medfører en alvorlig forværring af arbejdsløsheden i disse områder

— områder, hvor der inden for de sidste tre år har kunnet konstateres, nu kan konstateres eller er fare for betydelige tab af arbejdspladser i industrisektorer af afgørende betydning for områdernes økonomiske udvikling bl.a. som følge af industrielle ændringer og ændringer i produktionssystemerne **og inden for servicesektoren**, hvilket medfører en alvorlig forværring af arbejdsløsheden i disse områder

(Ændringsforslag nr. 94)

Artikel 9, stk. 2, 2. afsnit, 4. led

— områder, især byområder, hvor der er store problemer med sanering af nedslidte industriarealer

— områder, især byområder, hvor der er store problemer med sanering af **bykerner** og nedslidte industriarealer

(Ændringsforslag nr. 166)

Artikel 9, stk. 2, 2. afsnit, led 5a (nyt)

— områder, der i den foregående programperiode var støtteberettigede og modtog EF-støtte under mål nr. 2 og som på grund af omstruktureringer ikke længere opfylder kriterierne under a)-c), for så vidt som der i disse områder er fare for tab af arbejdspladser i industrisektorer af afgørende betydning for områdernes økonomi og udvikling

(Ændringsforslag nr. 95)

Artikel 9, stk. 3

3. Umiddelbart efter denne forordnings ikrafttræden fastlægger Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 17 og på grundlag af bestemmelserne i stk. 2 en første liste over de i stk. 1 omhandlede områder.

3. Umiddelbart efter denne forordnings ikrafttræden fastlægger Kommissionen **på grundlag af et forslag fra medlemsstaterne, efter høring af de i artikel 4, stk. 1, nævnte partnere** og efter fremgangsmåden i artikel 17 og på grundlag af bestemmelserne i stk. 2 en første liste over de i stk. 1 omhandlede områder. **Europa-Parlamentet orienteres hurtigst muligt om denne liste.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 96)

Artikel 9, stk. 4

4. Ved opstillingen af listen og fastlæggelsen af den i stk. 9 omhandlede fællesskabsstøtteramme sørger Kommissionen for, at interventionerne koncentrerer effektivt på de områder, der er hårdest ramt, og på det mest hensigtsmæssige geografiske niveau under hensyn til de berørte områders særlige situation. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de oplysninger, der kan være til hjælp for den i udførelsen af denne opgave.

4. Ved opstillingen af listen og fastlæggelsen af den i stk. 9 omhandlede fællesskabsstøtteramme sørger Kommissionen **og medlemsstaterne** for, at interventionerne koncentrerer effektivt på de områder, der er hårdest ramt, og på det mest hensigtsmæssige geografiske niveau under hensyn til de berørte områders særlige situation. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de **i denne forbindelse nødvendige** oplysninger.

(Ændringsforslag nr. 97/rett.)

Artikel 9, stk. 6

6. Kommissionen tager med regelmæssige mellemrum listen over støtteberettigede områder op til fornyet gennemgang. Den støtte, Fællesskabet under mål nr. 2 yder i de forskellige områder, der er nævnt i listen, planlægges og iværksættes imidlertid for tre år ad gangen.

6. Kommissionen tager med regelmæssige mellemrum **og efter at have hørt medlemsstaterne** listen over støtteberettigede områder op til fornyet gennemgang. Den støtte, Fællesskabet under mål nr. 2 yder i de forskellige områder, der er nævnt i listen, planlægges og iværksættes imidlertid for tre år ad gangen, **undtagen hvad angår de områder, som er opført for første gang, idet disse gælder som støtteberettigede i seks år fra 21. januar 1994.**

(Ændringsforslag nr. 98)

Artikel 9, stk. 7

7. De i stk. 2 og 3 fastlagte kriterier kan tre år efter ikrafttrædelsen af den i stk. 3 omhandlede liste ændres af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og *efter høring af Europa-Parlamentet*.

7. De i stk. 2 og 3 fastlagte kriterier kan tre år efter ikrafttrædelsen af den i stk. 3 omhandlede liste ændres af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen **og under hensyntagen til den medbestemmelsesret, som Parlamentet har i henhold til Maastricht-Traktaten, for så vidt angår gennemførelsesforordningerne.**

(Kompromisændringsforslag nr. 224)

Artikel 9, stk. 8, 1. afsnit, 1. led

— en beskrivelse af den aktuelle situation, de mobiliserede finansielle midler og de vigtigste resultater af de aktioner, der er gennemført i den foregående programperiode, især dem, der er gennemført med EF-strukturstøtte

— en beskrivelse af den aktuelle situation, **navnlig med hensyn til beskæftigelse samt arbejdsløshed blandt kvinder og mænd**, de mobiliserede finansielle midler og de vigtigste resultater af de aktioner, der er gennemført i den foregående programperiode, især dem, der er gennemført med EF-strukturstøtte; **denne beskrivelse og disse resultater skal sammenholdes med indikatorer, der tager hensyn til de sociale, økonomiske og miljømæssige aspekter**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Kompromisændringsforslag nr. 225)

Artikel 9, stk. 8, 1. afsnit, 2. led

— en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter for omstillingen i de pågældende områder, idet der *så vidt muligt* sættes tal på de påregnede fremskridt og den forventede virkning set i forhold til den aktuelle situation og de mobiliserede finansielle midler, samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer;

— en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter for omstillingen i de pågældende områder, idet der **på kort, mellemlang og lang sigt på det makroøkonomiske og sektorbestemte plan og under hensyntagen til en bæredygtig udvikling** så vidt muligt sættes tal på de påregnede fremskridt og den forventede virkning, **navnlig på beskæftigelsesområdet**, set i forhold til den aktuelle situation og de mobiliserede finansielle midler, samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer;

(Kompromisændringsforslag nr. 226)

Artikel 9, stk. 8, 1. afsnit, 3. led

— en vurdering af det pågældende områdes miljøsituation og dens forventede udvikling under hensyn til ovennævnte strategi og aktioner; desuden de skridt, der er taget for at involvere miljømyndighederne i udarbejdelsen og gennemførelsen af de aktioner, der indgår i planerne;

— en vurdering af det pågældende områdes miljøsituation og dens forventede udvikling under hensyn til ovennævnte strategi og aktioner; desuden de skridt, der er taget for **at sikre overensstemmelse med EF's love og politikker på miljøbeskyttelsesområdet, herunder for at involvere miljømyndigheder og -organisationer** i udarbejdelsen, **gennemførelsen og evalueringen** af de aktioner, der indgår i planerne;

(Ændringsforslag nr. 107)

Artikel 9, stk. 8, 1. afsnit, led 3a (nyt)

— en beskrivelse af de foranstaltninger, der er truffet for at involvere arbejdsmarkedets parter i udarbejdelsen, iværksættelsen og evalueringen af de aktioner, der indgår i planerne, samt en udtalelse fra arbejdsmarkedets parter i forbindelse med forberedelsen af planerne samt en redegørelse for, hvorvidt der er taget hensyn hertil.

(Ændringsforslag nr. 108)

Artikel 9, stk. 9, afsnit 1a (nyt)

Samtlige fællesskabsstøtterammer for omstilling for hver enkelt medlemsstat forelægges Europa-Parlamentet, som afgiver udtalelse herom.

(Ændringsforslag nr. 110)

Artikel 9, stk. 9, 2. afsnit, led 1a (nyt)

— en beskrivelse af sammenhængen mellem interventionerne inden for dette mål og de interventioner, som eventuelt er fastsat inden for mål nr. 4

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Kompromisændringsforslag nr. 227)

Artikel 9, stk. 9, 3. afsnit

Fællesskabsstøtterammen kan i givet fald på den pågældende medlemsstats initiativ eller på Kommissionens initiativ i forståelse med medlemsstaten tages op til revision og tilpasses under hensyntagen til nye relevante oplysninger og til de resultater, der er konstateret under gennemførelsen af de pågældende aktioner.

Fællesskabsstøtterammen kan i givet fald **under hensyn til det i artikel 4, stk. 1, omhandlede partnerskab** på den pågældende medlemsstats initiativ eller på Kommissionens initiativ i forståelse med medlemsstaten tages op til revision og tilpasses under hensyntagen til nye relevante oplysninger og til de resultater, der er konstateret under gennemførelsen af de pågældende aktioner. **Kommissionen kan på baggrund af disse oplysninger og resultater vedtage at afbryde finansieringen af igangværende aktioner eller ikke at finansiere nye aktioner.**

(Ændringsforslag nr. 114)

Artikel 9, stk. 9, afsnit 3a (nyt)

Ændringer og tilpasninger af fællesskabsstøtterammerne forelægges hurtigst muligt for Europa-Parlamentet til orientering.

(Ændringsforslag nr. 115)

Artikel 10, stk. 1, 1. afsnit

De berørte medlemsstater forelægger Kommissionen planer for aktioner til bekæmpelse af langtidsledighed og til fremme af integrering på arbejdsmarkedet af unge og socialt udstødte personer (mål nr. 3).

De berørte medlemsstater forelægger Kommissionen planer for aktioner til bekæmpelse af ledighed, navnlig langtids- og **ungdomsarbejdsløshed** for at fremme integrering på arbejdsmarkedet af personer, **der er ofre for stor fattigdom** og socialt udstødte personer **samt fremme lighed mellem og ligebehandling af mænd og kvinder** (mål nr. 3).

(Ændringsforslag nr. 116)

Artikel 10, stk. 1, 2. afsnit, 1. og 2. led

— en beskrivelse af den aktuelle situation, de mobiliserede finansielle midler og de vigtigste resultater af de aktioner, der er gennemført i den foregående programperiode, især dem, der er gennemført med EF-strukturstøtte;

— en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter for virkeliggørelsen af mål nr. 3, idet der så vidt muligt sættes tal på de påregnede fremskridt og den forventede virkning set i forhold til den aktuelle situation og de mobiliserede finansielle midler, samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer;

— en beskrivelse af den aktuelle situation, **navnlig med hensyn til beskæftigelse samt arbejdsløshed blandt kvinder og mænd**, de mobiliserede finansielle midler og de vigtigste resultater af de aktioner, der er gennemført i den foregående programperiode, især dem, der er gennemført med EF-strukturstøtte;

— en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter for virkeliggørelsen af mål nr. 3, idet der så vidt muligt sættes tal på de påregnede fremskridt og den forventede virkning **navnlig med hensyn til jobskabelse**, set i forhold til den aktuelle situation og de mobiliserede finansielle midler, samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer;

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 117)

Artikel 10, stk. 1, 2. afsnit, led 3a (nyt)

- en beskrivelse af de foranstaltninger, der er truffet for at involvere arbejdsmarkedets parter i udarbejdelsen, iværksættelsen og evalueringen af de aktioner, der indgår i planerne samt en udtalelse fra arbejdsmarkedets parter i forbindelse med forberedelsen af planerne samt en redegørelse for, hvorvidt der er taget hensyn hertil.

(Ændringsforslag nr. 118)

Artikel 10, stk. 2, 1. afsnit

De berørte medlemsstater forelægger Kommissionen planer for aktioner, der skal gøre det lettere for arbejdstagerne at tilpasse sig industrielle ændringer og ændringer i produktionssystemerne (mål nr. 4).

De berørte medlemsstater forelægger Kommissionen planer for aktioner, der skal gøre det lettere for arbejdstagerne at tilpasse sig industrielle ændringer og ændringer i produktionssystemerne og **serviceydelse** (mål nr. 4).

(Ændringsforslag nr. 119)

Artikel 10, stk. 2, 2. afsnit, 1. led

- en beskrivelse af den aktuelle situation og af den forventede beskæftigelses- og erhvervsudvikling med vægt på behovet for erhvervsuddannelse og omskoling

- en beskrivelse af den aktuelle situation, **navnlig med hensyn til beskæftigelse samt arbejdsløshed blandt kvinder og mænd**, og af den forventede beskæftigelses- og erhvervsudvikling med vægt på behovet for erhvervsuddannelse og omskoling, **som fremgår af de sociale forskningsresultater**

(Ændringsforslag nr. 120)

Artikel 10, stk. 2, 2. afsnit, 2. led

- en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter vedrørende virkeliggørelsen af mål nr. 4, idet der så vidt muligt sættes tal på de påregnede fremskridt og den forventede virkning set i forhold til den aktuelle situation og de mobiliserede finansielle midler, samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner og deres forbindelse med andre fællesskabspolitikker, der vedrører industrielle ændringer; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer

- en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter vedrørende virkeliggørelsen af mål nr. 4, idet der så vidt muligt sættes tal på de påregnede fremskridt og den forventede virkning, **navnlig på beskæftigelsesområdet**, set i forhold til den aktuelle situation og de mobiliserede finansielle midler, samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner og deres forbindelse med andre fællesskabspolitikker, der vedrører industrielle ændringer; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer

(Ændringsforslag nr. 121)

Artikel 10, stk. 2, 2. afsnit, 3. led

- *de skridt, der er taget for at involvere relevante myndigheder og organer på alle niveauer i udarbejdelsen og gennemførelsen af de aktioner, der indgår i planen;*

- en beskrivelse af de foranstaltninger, der er truffet for at involvere arbejdsmarkedets parter i udarbejdelsen, iværksættelsen og evalueringen af de aktioner, der indgår i planerne samt en udtalelse fra arbejdsmarkedets parter i forbindelse med forberedelsen af planerne samt en redegørelse for, hvorvidt der er taget hensyn hertil.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 122)

Artikel 10, stk. 3, punkt 3, 3. afsnit

Fællesskabsstøtterammen kan eventuelt på medlemsstatens initiativ eller på Kommissionens initiativ, i forståelse med medlemsstaten tages op til revision og tilpasses under hensyntagen til nye relevante oplysninger og til de resultater, der er konstateret under gennemførelsen af de pågældende aktioner.

Fællesskabsstøtterammen kan eventuelt **under hensyn til det i artikel 4, stk. 1, omhandlede partnerskab** på medlemsstatens initiativ eller på Kommissionens initiativ i forståelse med medlemsstaten tages op til revision og tilpasses under hensyntagen til nye relevante oplysninger og til de resultater, der er konstateret under gennemførelsen af de pågældende aktioner.

(Ændringsforslag nr. 123)

Artikel 11, stk. 2, 3. led

— en vurdering af miljøsituationen og dens forventede udvikling under hensyn til ovennævnte foranstaltninger og aktioner; desuden de skridt, der er taget for at involvere miljømyndighederne i udarbejdelsen og gennemførelsen af de aktioner, der indgår i planern

— en vurdering af miljøsituationen og dens forventede udvikling under hensyn til ovennævnte foranstaltninger og aktioner; desuden de skridt, der er taget for at involvere miljømyndighederne **og miljøsamslutningerne** i udarbejdelsen, gennemførelsen og **evalueringen** af de aktioner, der indgår i planerne

(Ændringsforslag nr. 124)

Artikel 11a, stk. 1, indledning

1. De landdistrikter uden for regionerne under mål nr. 1, hvor der kan gennemføres en fællesskabsintervention under mål nr. 5b, er præget af et lavt socioøkonomisk udviklingsniveau, vurderet på grundlag af bruttonationalproduktet pr. indbygger, og opfylder desuden mindst to af følgende tre kriterier:

1. De land- og fiskeridistrikter uden for regionerne under mål nr. 1, hvor der kan gennemføres en fællesskabsintervention under mål nr. 5b, er præget af et lavt socioøkonomisk udviklingsniveau, vurderet på grundlag af bruttonationalproduktet pr. indbygger, og opfylder desuden mindst to af følgende tre kriterier:

(Ændringsforslag nr. 126)

Artikel 11a, stk. 2a (nyt)

2a. I forbindelse med denne artikel kan aktiviteter og erhverv i tilknytning til forarbejdning og afsætning af fiskeriprodukter betragtes som henhørende under fiskerisektoren.

(Ændringsforslag nr. 127 + 206)

Artikel 11a, stk. 3

3. Når denne forordning er trådt i kraft fastlægger Kommissionen listen over de støtteberettigede distrikter ifølge den procedure, der er fastsat i de i henhold til artikel 3, stk. 5, vedtagne bestemmelser. Medlemsstaterne forelægger vedrørende de distrikter, som de mener bør modtage støtte under mål nr. 5b, oplysninger, som kan være Kommissionen til nytte i denne forbindelse. Kommissionen udvælger de støtteberettigede distrikter på grundlag af disse elementer og en samlet vurdering af de indsendte forslag.

3. Når denne forordning er trådt i kraft fastlægger Kommissionen listen over de støtteberettigede distrikter ifølge den procedure, der er fastsat i de i henhold til artikel 3, **stk. 4**, vedtagne bestemmelser. Medlemsstaterne forelægger vedrørende de distrikter, som de mener bør modtage støtte under mål nr. 5b, oplysninger, som kan være Kommissionen til nytte i denne forbindelse. Kommissionen udvælger **i samarbejde med medlemsstaterne** de støtteberettigede distrikter på grundlag af disse elementer og en samlet vurdering af de indsendte forslag.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 128)

Artikel 11a, stk. 5, 1. afsnit, 1. led

- en beskrivelse af den aktuelle situation, de mobiliserede finansielle midler og de vigtigste resultater af de aktioner, der er gennemført i den foregående programperiode, især dem, der er gennemført med EF-strukturstøtte

- en beskrivelse af den aktuelle situation, **navnlig med hensyn til beskæftigelse samt arbejdsløshed blandt kvinder og mænd**, de mobiliserede finansielle midler og de vigtigste resultater af de aktioner, der er gennemført i den foregående programperiode, især dem, der er gennemført med EF-strukturstøtte; **denne beskrivelse og disse resultater skal sammenholdes med indikatorer, der tager hensyn til de sociale, økonomiske og miljømæssige aspekter**

(Ændringsforslag nr. 129)

Artikel 11a, stk. 5, 1. afsnit, 2. led

- en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter for udviklingen af de pågældende landdistrikter, idet der så vidt muligt sættes tal på de påregnede fremskridt og den forventede virkning, set i forhold til den aktuelle situation og de mobiliserede finansielle midler, samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer

- en beskrivelse af en strategi, der er velegnet til at nå de i artikel 1 omhandlede mål, af de valgte hovedfelter for udviklingen af de pågældende landdistrikter, idet der så vidt muligt sættes tal på de påregnede fremskridt og den forventede virkning, **navnlig på beskæftigelsesområdet**, set i forhold til den aktuelle situation og de mobiliserede finansielle midler, samt en beskrivelse af de hertil knyttede aktioner; desuden en forudgående evaluering af de nævnte elementer

(Ændringsforslag nr. 130)

Artikel 11a, stk. 5, 1. afsnit, 3. led

- en vurdering af den pågældende regions miljøsituation og dens forventede udvikling under hensyn til ovennævnte strategi og aktioner; desuden de skridt, der er taget for at involvere miljømyndighederne i udarbejdelsen og iværksættelsen af de aktioner, der indgår i planerne

- en vurdering af den pågældende regions miljøsituation og dens forventede udvikling under hensyn til ovennævnte strategi og aktioner; desuden de skridt, der er taget for at involvere miljømyndighederne **og miljørådgivningerne** i udarbejdelsen, iværksættelsen **og evalueringen** af de aktioner, der indgår i planerne

(Ændringsforslag nr. 131)

Artikel 11a, stk. 5, led 3a (nyt)

- en beskrivelse af de foranstaltninger, der er truffet for at involvere arbejdsmarkedets parter i udarbejdelsen, iværksættelsen og evalueringen af de aktioner, der indgår i planerne samt en udtalelse fra arbejdsmarkedets parter i forbindelse med forberedelsen af planerne samt en redegørelse for, hvorvidt der er taget hensyn hertil.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Kompromisændringsforslag nr. 228)

Artikel 11a, stk. 6, 3. afsnit

Fællesskabsstøtterammen kan eventuelt på den pågældende medlemsstats initiativ eller på Kommissionens initiativ i forståelse med medlemsstaten tages op til revision og tilpasses under hensyntagen til nye relevante oplysninger og til de resultater, der er konstateret under gennemførelsen af de pågældende aktioner.

Fællesskabsstøtterammen kan eventuelt **under hensyntagen til det i artikel 4, stk. 1, omhandlede partnerskab** på den pågældende medlemsstats initiativ eller på Kommissionens initiativ i forståelse med medlemsstaten tages op til revision og tilpasses under hensyntagen til nye relevante oplysninger og til de resultater, der er konstateret under gennemførelsen af de pågældende aktioner. **Kommissionen kan på baggrund af disse oplysninger og resultater vedtage at afbryde finansieringen af igangværende aktioner eller ikke at finansiere nye aktioner.**

(Ændringsforslag nr. 134)

Artikel 11a, stk. 7

7. Interventioner i forbindelse med mål nr. 5b har i overvejende grad form af *et begrænset antal* operationelle programmer.

7. Interventioner i forbindelse med mål nr. 5b har i overvejende grad form af operationelle programmer.

(Ændringsforslag nr. 186)

*Artikel 11b (ny)***Artikel 11b**

Alle forelagte planer skal ledsages af en udtalelse fra de valgte regionale og lokale myndigheder og fra de ikke-statslige organisationer, der har deltaget i udarbejdelsen af planerne eller er blevet hørt herom.

(Ændringsforslag nr. 135)

*Artikel 11c (ny)***Artikel 11c**

Europa-Parlamentet underrettes umiddelbart efter vedtagelsen om de i denne forordning omhandlede fællesskabsstøtterammer samt om eventuelle revisioner og tilpasninger.

(Ændringsforslag nr. 136)

*Artikel 11d (ny)***Artikel 11d**

Kommissionen underretter Europa-Parlamentet om samtlige fællesskabsstøtterammer, der vedtages.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 137)

*Artikel 11d (ny)***Artikel 11d****Fællesskabsinitiativer**

1. I henhold til artikel 5, stk. 5, i denne forordning kan Kommissionen på eget initiativ efter proceduren i afsnit VIII i Rådets forordning (EØF) nr.... om ændring af Rådets forordning nr. 4253/88 om gennemførelsesbestemmelserne for forordning (EØF) nr. 2052/88 beslutte at foreslå medlemsstaterne at fremsætte anmodning om støtte til aktioner, der er af særlig interesse for Fællesskabet. Godkendes en intervention på grundlag af denne bestemmelse, tages der hensyn til den ved opstilling eller revision af den pågældende fællesskabsstøtteramme.

For aktioner af grænseoverskridende interesse kan Kommissionen i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit 1 opfordre to eller flere medlemsstater til at forelægge den en samlet ansøgning om støtte. I henhold hertil kan Kommissionen vedtage én samlet bevilling til alle de pågældende medlemsstater.

2. For en begrænset del af de disponible midler kan de interventionsformer, som godkendes inden for rammerne af stk. 1 vedrørende de prioriterede mål nr. 1, 2 og 5b, vedrøre andre områder end dem, der omhandles i artikel 8, 9 og 11a i denne forordning.

(Ændringsforslag nr. 138)

Artikel 12, stk. 1 (nyt)

1. Kommissionen forelægger hvert år i det foreløbige budgetforslag et overslag over de nødvendige bevillinger til samtlige tre strukturfonde og FIUF for den i stk. 2 angivne periode.

(Kompromisændringsforslag nr. 229)

Artikel 12, stk. 2

2. Forpligtelsesbevillingerne til strukturfondene og FIUF beløber sig til 141.471 mio ecu i 1992-priser i perioden 1994-1999.

2. **Mindstemålene** for bevillingerne til strukturfondene og FIUF **bør principielt beløbe** sig til 141.471 mio ecu i 1992-priser i perioden 1994-1999.

Bevillingernes årlige fordeling fremgår af bilag II.

Bilag II indeholder et forslag til bevillingernes årlige fordeling.

Budgetmyndigheden fastlægger den årlige fordeling af bevillingerne, på grundlag af de i denne forordning fastlagte mål, herunder bilag II.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 141)

Artikel 12, stk. 3, 2. og 3. afsnit

Forpligtelsesbevillingerne til disse regioner *beløber* sig til 96.346 mio ecu i 1992-priser i perioden 1994-1999.

Bevillingernes årlige fordeling fremgår af bilag II.

Mindstemålene for bevillingerne til disse regioner bør principielt beløbe sig til 96.346 mio ecu i 1992-priser i perioden 1994-1999.

Bilag II indeholder et forslag til bevillingernes årlige fordeling.

Budgetmyndigheden fastlægger den årlige fordeling af bevillingerne, herunder bilag II, på grundlag af de i denne forordning fastlagte mål.

(Ændringsforslag nr. 142)

Artikel 12, stk. 4

4. Hvad angår de fire medlemsstater, der er omfattet af det finansielle samhørighedsinstrument, *drager* Kommissionen *omsorg for*, at forhøjelsen af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger kan medvirke til en fordobling fra 1992 til 1999, målt i faste priser, af forpligtelserne vedrørende mål nr. 1 og det finansielle samhørighedsinstrument.

4. Hvad angår de fire medlemsstater, der er omfattet af det finansielle samhørighedsinstrument, **forelægger** Kommissionen **som led i den årlige budgetbehandling budgetmyndigheden et forslag, der sikrer**, at forhøjelsen af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger kan medvirke til en fordobling fra 1992 til 1999, målt i faste priser, af forpligtelserne vedrørende mål nr. 1 og det finansielle samhørighedsinstrument.

(Ændringsforslag nr. 173 + 144)

Artikel 12, stk. 6

6. Kommissionen fastsætter, hvordan strukturfondenes forpligtelsesbevillinger fordeles på de enkelte medlemsstater og på mål nr. 1 til 4 og 5b på grundlag af de enkelte landes og regioners velstand, regionernes befolkning og strukturproblemerne omfang, herunder arbejdsløshedsniveauet, samt behovet for udvikling af landdistrikterne i forbindelse med de mål, hvor det er relevant.

6. Kommissionen fastsætter, hvordan strukturfondenes forpligtelsesbevillinger fordeles **vejledende** på de enkelte medlemsstater og på mål nr. 1 til 4 og 5b på grundlag af de enkelte landes og regioners velstand, regionernes befolkning og strukturproblemerne omfang, herunder arbejdsløshedsniveauet **især for kvinder**, samt behovet for udvikling af landdistrikterne i forbindelse med de mål, hvor det er relevant, **og omfanget og betydningen af strukturproblemerne i de respektive nationale fiskerisektorer.**

Strukturfondenes aktioner navnlig under ESF, skal afpasses efter andelen af ledige kvinder og mænd i de enkelte regioner.

(Ændringsforslag nr. 147)

Artikel 12, stk. 7

7. I den i stk. 2 omhandlede periode forbeholdes 10% af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger finansiering af initiativer, der iværksættes på initiativ af Kommissionen i henhold til artikel 5, stk. 5.

7. I den i stk. 2 omhandlede periode forbeholdes **mindst 10%** af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger finansiering af initiativer, der iværksættes på initiativ af Kommissionen **og/eller Europa-Parlamentet** i henhold til artikel 5, stk. 5. **Heraf kan indtil 20% af forpligtelsesbevillingerne anvendes til finansiering af projekter uden for regionerne under mål nr. 1, 2 og 7 a.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 176)

Artikel 12, stk. 7a (ny)

7a. Fremme af grænseoverskridende samarbejde med lande uden for Fællesskabet suppleres med andre EF-midler, bl.a. fra PHARE-programmet.

(Ændringsforslag nr. 148)

Artikel 12, stk. 8

8. I forbindelse med opførelsen i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget tilpasses *de i stk. 2 og 3 samt bilag II omhandlede beløb* prisudviklingen i Fællesskabet inden den årlige budgetbehandling.

8. I forbindelse med opførelsen i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget tilpasses **beløbene til** prisudviklingen i Fællesskabet inden den årlige budgetbehandling.

(Ændringsforslag nr. 149)

Artikel 13, stk. 4

4. Forberedende undersøgelser og faglig bistand, der iværksættes på Kommissionens initiativ, kan i særlige tilfælde finansieres af Fællesskabet med 100% af de samlede omkostninger.

4. Forberedende undersøgelser og faglig bistand, der iværksættes på Kommissionens initiativ, kan i særlige **behørigt begrundede** tilfælde finansieres af Fællesskabet med 100% af de samlede omkostninger.

(Ændringsforslag nr. 150)

Artikel 15, stk. 6, stk. 1a (nyt)

Ydelse af støtte kan i intet tilfælde afbrydes uden fuldstændig placering af ansvar i forbindelse med restitutioner og øvrige påkrævede foranstaltninger til beskyttelse af Fællesskabets interesser i henhold til de relevante bestemmelser og afgørelser.

(Kompromisændringsforslag nr. 231)

Artikel 16, stk. 2

Kommissionen redegør i denne beretning specielt for de fremskridt, der er sket med hensyn til virkeliggørelsen af de i artikel 1 nævnte mål og koncentrationen af interventionerne som omhandlet i artikel 12.

Kommissionen redegør i denne beretning specielt for de fremskridt, der er sket med hensyn til virkeliggørelsen af de i artikel 1 nævnte mål og koncentrationen af interventionerne som omhandlet i artikel 12. **Den opdeler oplysningerne efter køn og informerer om udtalelserne fra de i artikel 17 omhandlede udvalg, som er vedtaget inden for rammerne af artikel 30 i forordning (EØF) nr.... om ændring af forordning (EØF) nr. 4253/88.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 153)

Artikel 16, stk. 2a (nyt)

Europa-Parlamentet udarbejder en udtalelse om denne beretning, som Kommissionen skal tage hensyn til ved gennemførelsen af denne forordning og de i artikel 3, stk. 4 og 5, omhandlede bestemmelser, og som kan danne grundlag for henstillinger fra Kommissionen til medlemsstaterne. I beretningen for det følgende år redegør Kommissionen for opfølgningen af Europa-Parlamentets bemærkninger.

(Kompromisændringsforslag nr. 232)

Artikel 16, stk. 3

Kommissionen forelægger hvert *tredje* år en beretning for Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om, hvilke fremskridt der er gjort med hensyn til at skabe økonomisk og social samhørighed, og hvilket bidrag strukturfondene, FIUF, det finansielle samhørighedsinstrument, EIB og de øvrige finansielle instrumenter har ydet hertil. Sammen med denne beretning fremsendes eventuelt relevante forslag til EF-aktioner og -politikker, der vedrører den økonomiske og sociale samhørighed. Den første beretning udarbejdes senest den 31. december 1996.

Kommissionen forelægger hvert **andet** år en beretning for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg **samt Regionsudvalget** om, hvilke fremskridt der er gjort med hensyn til at skabe økonomisk og social samhørighed, og hvilket bidrag strukturfondene, FIUF, det finansielle samhørighedsinstrument, EIB og de øvrige finansielle instrumenter, **bl.a. under EKSF**, har ydet hertil. **Beretningen indeholder en beskrivelse af den makroøkonomiske indvirkning af Fællesskabets strukturforsanstaltninger og er baseret på differentierede kvantitative og kvalitative indikatorer som anført i artikel 6, stk. 2. Den omhandler sammenhængen mellem strukturfondsaktioner og udviklingen henimod økonomisk konvergens, samt deres indvirkning på vækst og beskæftigelse.** Sammen med denne beretning fremsendes eventuelt relevante forslag til EF-aktioner og -politikker, der vedrører den økonomiske og sociale samhørighed. Den første beretning udarbejdes senest den 31. december 1995.

Europa-Parlamentet udarbejder en betænkning om denne beretning med retningslinjer for Fællesskabets aktion med henblik på at skabe større økonomisk og social samhørighed.

(Ændringsforslag nr. 156)

Artikel 16, stk. 3a (nyt)

Kommissionen forelægger derudover hver 6. måned en detaljeret rapport for en særlig indkaldt offentlig høring med deltagelse af Europa-Parlamentet og dets berørte udvalg. Rapporterne skal omhandle strukturfondenes aktioner i den medlemsstat, som varetager EF-formandskabet på høringstidspunktet.

(Ændringsforslag nr. 157)

*Artikel 16a (ny)***Artikel 16a****Orientering af Europa-Parlamentets medlemmer**

Kommissionen stiller alle de dokumenter, medlemsstaterne har tilvejebragt i forbindelse med gennemførelsen

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

af bestemmelserne for strukturfondene, det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet og det finansielle samhørighedsinstrument, til rådighed for medlemmer af Europa-Parlamentet, der ønsker at benytte dem.

(Ændringsforslag nr. 158)

Artikel 17, stk. 1, 1. led, underled

- | | |
|--|---|
| — rådgivende udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne; | — rådgivende udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne |
| | — og af nationale og europæiske repræsentanter for arbejdsmarkedsparterne — udvalget under ESF i medfør af EØF-Traktatens artikel 124 (ESF-Udvalget); |

(Ændringsforslag nr. 160)

Artikel 17, stk. 1, 3. og 4. led

- | | |
|--|--|
| — mål nr. 5a | — mål nr. 5a |
| — <i>forvaltningskomité</i> bestående af repræsentanter for medlemsstaterne (tilpasning af landbrugsstrukturene) | — rådgivende udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne og arbejdsmarkedet parter i landbrugssektoren (tilpasning af landbrugsstrukturene) |
| — <i>forvaltningskomite</i> bestående af repræsentanter for medlemsstaterne (tilpasning af fiskeristrukturerne) | — rådgivende udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter i fiskerisektoren (tilpasning af fiskeristrukturerne) |
| — mål nr. 5b | — mål nr. 5b |
| — <i>den forvaltningskomité</i> , der er nævnt for mål nr. 5a, første underled. | — det rådgivende udvalg der er nævnt for mål nr. 5a, første underled. |

Med henblik på kontrol med gennemførelse af denne forordning nedsættes der udvalg inden for rammerne af partnerskabet efter fælles aftale mellem medlemsstaterne, de berørte regionale myndigheder og Kommissionen.

Europa-Parlamentets medlemmer har ret til at deltage i alle de rådgivende udvalgs møder i deres medlemsstat samt til at blive underrettet om forhandlingerne i fuldt omfang.

Kommissionen og EIB kan sende repræsentanter til disse udvalg.

(Ændringsforslag nr. 161)

Artikel 17, stk. 1a (nyt)

1a. Europa-Parlamentets medlemmer har på anmodning ret til at deltage i alle de rådgivende udvalgs møder i deres medlemsstat som observatører samt til at blive underrettet om forhandlingerne i fuldt omfang.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 162)

Artikel 17, stk. 2a (nyt)

2a. Europa-Parlamentet underrettes om udtalelser fra de rådgivende udvalg eller i mangel heraf beretninger om udvalgenes virksomhed i forbindelse med den orientering, Kommissionen forelægger i henhold til artikel 6, stk. 1.

(Ændringsforslag nr. 163)

Artikel 19

På forslag af Kommissionen tager Rådet denne forordning op til revision inden den *31. december 1999*.

Det træffer afgørelse om dette forslag efter fremgangsmåden i Traktatens artikel 130 D.

På forslag af Kommissionen tager Rådet og Parlamentet denne forordning op til revision inden den **30. juni 1998**.

Rådet træffer afgørelse om dette forslag efter fremgangsmåden i Traktatens artikel 130 D.

Får Fællesskabet i løbet af denne periode nye medlemmer, jf. EØF-Traktatens artikel 237, forelægger Kommissionen et forslag om ændring af denne forordning for Rådet og Parlamentet, som træffer afgørelse herom efter fremgangsmåden i stk. 2.

(Ændringsforslag nr. 181)

*Bilag I (ny overskrift)***Nederlandene: Flevoland**

(Ændringsforslag nr. 164)

*Bilag I**Det Forenede Kongerige.*

Det Forenede Kongerige, Highlands and Islands, Merseyside, Northern Ireland;

Det Forenede Kongerige, Highlands and Islands (**Highlands and Islands Enterprise Area**), Merseyside, Northern Ireland;

(Ændringsforslag nr. 165)

Bilag II

Kommissionens forslag mio ecu i 1992-priser

	1994	1995	1996	1997	1998	1999	1994-99
Strukturfondene og FIUF	20 135	21 480	22 740	24 026	25 690	27 400	141 471
heraf: regioner under mål nr. 1	13 220	14 300	15 330	16 396	17 820	19 280	96 346

Parlamentets ændring

	1994	1995	1996	1997	1998	1999	1994-99
Strukturfondene og FIUF	20 135	21 480	22 740	24 026	25 690	27 400	141 471
heraf: regioner under mål nr. 1	65,7 %	66,6 %	67,4 %	68,2 %	69,4 %	70,4 %	68,1 %

Tirsdag den 22. juni 1993

b) A3-0190/93 **I

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 4253/88 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (KOM(93)0067/2 — C3-0183/93 — SYN 455)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 2a (ny)

- (2a) koordineringen mellem strukturfondene og de øvrige fællesskabspolitikker, herunder FTU-programmerne og undervisnings- og uddannelsesprogrammerne, er af afgørende betydning for fællesskabsaktionens kohærens og økonomiske og sociale effektivitet;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 3a (ny)

- (3a) forbedringen af koordineringen mellem strukturfondsinterventionerne og de strengere bestemmelser vedrørende udarbejdelsen af planerne og programmerne samt den mere effektive opfølgning heraf tager først og fremmest sigte på at fremskynde gennemførelsen af Fællesskabets finansieringer og udbetalinger af de pågældende beløb til de berørte parter på stedet;

(Ændringsforslag nr. 4)

5. betragtning

- (5) for at forenkle planlægningsproceduren bør det fastsættes, at Kommissionen samtidig kan vedtage fællesskabsstøtterammerne og de interventionsformer, der forelægges samtidig med planerne; med henblik herpå bør det fastsættes, at planen og støtteanmodningen kan forelægges i et samlet dokument, og at vedtagelsen af fællesskabsstøtterammen og af ydelsen af støtten kan omfattes af en samlet kommissionsbeslutning;
- (5) for at forenkle og fremskynde planlægningsproceduren bør det fastsættes, at Kommissionen samtidig kan vedtage fællesskabsstøtterammerne og de interventionsformer, der forelægges samtidig med planerne; med henblik herpå bør det fastsættes, at planen og støtteanmodningen kan forelægges i et samlet dokument, og at vedtagelsen af fællesskabsstøtterammen og af ydelsen af støtten kan omfattes af en samlet kommissionsbeslutning;

(*) EFT nr. C 118 af 28.4.1993, s. 55.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Kompromisændringsforslag nr. 157)

6. betragtning

- (6) i medfør af nærhedsprincippet skal iværksættelsen af de interventionsformer, der indgår i fællesskabsstøtterammerne, hovedsagelig være medlemsstaternes ansvar;
- (6) i medfør af nærhedsprincippet skal iværksættelsen af de interventionsformer, der indgår i fællesskabsstøtterammerne, hovedsagelig være medlemsstaternes ansvar **og udøves af disse på det mest hensigtsmæssige decentraliserede plan, idet de samarbejder med de lokale og regionale myndigheder, uden at foregribe Kommissionens beføjelse som den ansvarlige for forvaltningen af Fællesskabets finansielle midler; følgelig bør de forpligte sig til at oplyse offentligheden om overførslerne af fællesskabsmidler;**

(Ændringsforslag nr. 8)

7. betragtning

- (7) additionalitetsprincippet *samt* kriterierne og de nærmere bestemmelser for kontrol heraf bør defineres;
- (7) additionalitetsprincippet, kriterierne og de nærmere bestemmelser for kontrol heraf, **kriterierne for undtagelser samt hensigtsmæssige foranstaltninger i de tilfælde, hvor der uden behørig begrundelse kan påvises manglende anvendelse af princippet, bør defineres;**

(Ændringsforslag nr. 9)

8. betragtning

- (8) for at øge fleksibiliteten i Fællesskabets strukturinterventioner bør det fastsættes, at interventioner, der iværksættes på Kommissionens initiativ i forbindelse med mål nr. 1, 2 og 5b, *undtagelsesvis* kan omfatte andre områder end dem, der er støtteberettigede i henhold til disse mål; spørgsmål om grænseoverskridende samarbejde, der inddrager højt prioriterede EF-regioner, kan ligeledes tages op i forbindelse med PHARE-programmet under hensyntagen til den supplerende støtte, der ydes af Fællesskabets strukturfonde;
- (8) for at øge fleksibiliteten i Fællesskabets strukturinterventioner bør det fastsættes, at interventioner, der iværksættes på Kommissionens initiativ i forbindelse med mål nr. 1, 2 og 5b, kan omfatte andre områder end dem, der er støtteberettigede i henhold til disse mål, **navnlig områder med meget stor arbejdsløshed inden for de store byområder eller områder, der støder op til støtteberettigede områder, for så vidt som de opfylder et af kriterierne for støtteberettigelse under mål nr. 2;** spørgsmål om grænseoverskridende samarbejde, der inddrager højt prioriterede EF-regioner, kan ligeledes **undtagelsesvis** tages op i forbindelse med PHARE-programmet under hensyntagen til den supplerende støtte, der ydes af Fællesskabets strukturfonde; **men i sådanne tilfælde bør der oprettes selvstændige budgetposter;**

(Ændringsforslag nr. 10)

9. betragtning

- (9) for at mindske forsinkelserne i pengestrømmene bør der fastsættes frister for Kommissionens udbetaling
- (9) for at mindske forsinkelserne i pengestrømmene bør der fastsættes frister for Kommissionens udbetaling

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

af finansiel støtte til medlemsstaten og for medlemsstatens udbetaling til de endelige modtagere;

af finansiel støtte til medlemsstaten og for medlemsstatens udbetaling til de endelige modtagere, **så disse rettidigt modtager de finansielle midler til gennemførelsen af deres foranstaltninger;**

(Ændringsforslag nr. 11)

10. betragtning

10) tilsynsudvalgenes rolle og beføjelser bør præciseres; for at øge gennemskeligheden er det endvidere hensigtsmæssigt, at projekter, hvortil der ydes EF-støtte, præciseres nærmere, når de giver anledning til offentliggørelse af en bekendtgørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende i medfør af bestemmelserne om offentlige udbud;

10) tilsynsudvalgenes rolle og beføjelser **og deres forpligtelser med hensyn til gennemskelighed** bør præciseres;

10a) for at øge gennemskeligheden er det endvidere hensigtsmæssigt, at projekter, hvortil der ydes EF-støtte, præciseres nærmere, når de giver anledning til offentliggørelse af en bekendtgørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende i medfør af bestemmelserne om offentlige udbud;

(Ændringsforslag nr. 12)

Betragtning 10b (ny)

10b) Europa-Parlamentets holdning til revision af Den Europæiske Socialfond fremgår af dets beslutning af 9. marts 1993 ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Protokollen fra dette møde del II, punkt 3.

(Ændringsforslag nr. 14)

11. betragtning

11) evalueringen påhviler *i første række* medlemsstaterne;

11) evalueringen påhviler medlemsstaterne **og Kommissionen i fællesskab og falder ind under partnerskabets rammer;**

(Ændringsforslag nr. 15)

Betragtning 11a (ny)

(11a) i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 5 bygger forholdet mellem medlemsstaterne og Fællesskabets institutioner på samarbejdsprincippet; i henhold til finansforordningens artikel 2 (a) samarbejder medlemsstaterne og Kommissionen for at sikre, at metoderne til decentraliseret forvaltning af EF-midlerne er relevante, idet dette samarbejde skal omfatte hurtig udveksling af alle nødvendige informationer; det påhviler desuden Europa-Parlamentet at føre tilsyn med gennemførelsen af budgettet og meddele Kommissionen decharge herfor;

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 16 + 17)

Artikel 1

I henhold til forordning (EØF) nr. 2052/88 sikrer Kommissionen under overholdelse af partnerskabet samordningen af de forskellige fondes og FIUF's interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra EIB og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter;

I henhold til forordning (EØF) nr. 2052/88 sikrer Kommissionen under overholdelse af partnerskabet, **som fastsat i artikel 4, stk. 1, i ovennævnte forordning, der handler i samarbejde med medlemsstaterne, de lokale og regionale myndigheder og arbejdsmarkedets parter**, samordningen af de forskellige fondes og FIUF's interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra EIB og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter;

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 3, stk. 1, 1. afsnit

1. Ved gennemførelsen af de mål, der er omhandlet i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88, sikrer Kommissionen inden for rammerne af partnerskabet samordningen af og sammenhængen mellem fondsstøtten, og FIUF-støtten og interventionerne:

- fra Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (tilpasningsstøtte, lån, rentegodtgørelser eller garantier)
- fra EIB, Det Nye Fællesskabsinstrument og Euratom (lån, garantier)
- via de midler på fællesskabsbudgettet, der er afsat til
 - det finansielle samhørighedsinstrument
 - de øvrige strukturaktioner
 - ledsageforanstaltningerne i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik
 - rammeprogrammerne vedrørende forskning og teknologisk udvikling
- de transeuropæiske net
- *den økonomiske omstrukturering af landene i Central og Østeuropa*

1. Ved gennemførelsen af de mål, der er omhandlet i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88, sikrer Kommissionen inden for rammerne af partnerskabet samordningen af og sammenhængen mellem fondsstøtten, og FIUF-støtten og interventionerne, **herunder:**

- fra Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (tilpasningsstøtte, lån, rentegodtgørelser eller garantier)
- fra EIB, Det Nye Fællesskabsinstrument og Euratom (lån, garantier)
- via de midler på fællesskabsbudgettet, der er afsat til:
 - **fremme af det økonomiske genopsving i Europa eller lignende konjunkturstimulerende initiativer**
 - det finansielle samhørighedsinstrument
 - de øvrige strukturaktioner
 - ledsageforanstaltningerne i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik
 - rammeprogrammerne vedrørende forskning og teknologisk udvikling
 - **undervisningsprogrammerne (ERASMUS, COMETT, LINGUA) og uddannelsesprogrammerne (PETRA, FORCE, EUROTECNET) samt bistand fra CEDEFOP**
- de transeuropæiske net

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 3, stk. 1a (nyt)

1a. Kommissionen og EIB udarbejder bestemmelser med henblik på at sikre det indbyrdes samarbejde i praksis, for så vidt angår gennemførelsen af strukturfondene;

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 3, stk. 2

2. Kommissionen inddrager EIB i *anvendelsen* af fondene eller de øvrige eksisterende finansielle instrumenter med henblik på samfinansiering af de investeringer, der efter EIB's vedtægter kan finansieres af EIB.

2. Kommissionen inddrager EIB i **et snævert samarbejde om procedurerne for udarbejdelse af fællesskabsstøtterammerne og etableringen af støtteformer og i gennemførelsen** af fondene eller de øvrige eksisterende finansielle instrumenter med henblik på samfinansiering af de investeringer, der efter EIB's vedtægter kan finansieres af EIB.

(Ændringsforslag nr. 22 + 23 + 24)

Artikel 5, stk. 1, 1. afsnit

1. Med forbehold af de i denne artikel fastlagte retningslinjer opstilles de planer, der forelægges under mål nr. 1 til 5, på det geografiske niveau, som skønnes mest hensigtsmæssigt. De udarbejdes af de nationale myndigheder, der udpeges af medlemsstaten på nationalt, regionalt eller et andet niveau, og forelægges Kommissionen af medlemsstaten.

1. Med forbehold af de i denne artikel fastlagte retningslinjer opstilles de planer, der forelægges under mål nr. 1 til 5, på det geografiske niveau, som skønnes mest hensigtsmæssigt **under hensyntagen til medlemsstatens størrelse, de regionale og lokale myndigheders struktur, de demografiske tendenser og omfanget af de problemer, der skal overvindes.** De udarbejdes under overholdelse af det i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr.... om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 fastsatte partnerskab af de nationale myndigheder, der udpeges af medlemsstaten på nationalt, regionalt eller et andet niveau. **De offentliggøres på en sådan måde, at alle berørte organisationer eller borgere kan fremsætte deres bemærkninger til medlemsstaten og til Kommissionen, og forelægges** Kommissionen af medlemsstaten.

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 5, stk. 3a (nyt)

3a. Kommissionen instruerer medlemsstaterne om, hvilken form for oplysninger der skal forelægges, og hvilken vurdering der skal foretages, i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, 3. afsnit, artikel 9, stk. 8, 3. afsnit, artikel 11, stk. 2, 3. afsnit, og artikel 11a, stk. 5, 3. afsnit, i forordning (EØF) nr.... om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88.

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 5, stk. 4

4. Medlemsstaterne drager omsorg for, at planerne fuldt ud tilgodeser Fællesskabets politikker.

4. Medlemsstaterne drager omsorg for, at planerne fuldt ud tilgodeser Fællesskabets politikker, **navnlig for så vidt angår princippet om lige muligheder.**

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 5, stk. 4a (nyt)

4a. Medlemsstaterne drager omsorg for, at arbejdsmarkedets parter i vidt omfang inddrages i udarbejdelsen af planerne.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 28)

Artikel 5, stk. 4b (nyt)

4b. En samlet oversigt over planerne bør også sendes til Kommissionen. Kommissionen videregiver dette dokument til Europa-Parlamentet og Regionsudvalget.

(Ændringsforslag nr. 29 + 31)

Artikel 7, stk. 1

1. Kommissionen *kan* på medlemsstaternes anmodning yde disse den fornødne faglige bistand til forberedelse af planerne.

1. Kommissionen skal i henhold til det i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF)... om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 fastsatte partnerskab på medlemsstaternes, de lokale myndigheders eller arbejdsmarkedets parters anmodning yde disse den fornødne faglige bistand til forberedelse af planer eller operationelle programmer. Budgetmyndigheden fastsætter bevillingerne til denne faglige bistand.

(Ændringsforslag nr. 32)

Artikel 7, stk. 1a (nyt)

1a. I medlemsstater med en stærk regional struktur drager Kommissionen omsorg for, at der ydes de regionale myndigheder den fornødne faglige bistand i forbindelse med forberedelsen og iværksættelsen af aktioner.

(Ændringsforslag nr. 33)

Artikel 7, stk. 2

2. Planerne skal indeholde oplysninger, der giver mulighed for at vurdere forbindelsen mellem strukturaktionerne og medlemsstatens økonomiske og sociale politik.

2. Planerne skal indeholde oplysninger, der giver mulighed for at vurdere forbindelsen mellem strukturaktionerne og medlemsstatens økonomiske, sociale og regionale politik og Fællesskabets politik.

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 8, stk. 1

1. Fællesskabsstøtterammerne vedrørende mål nr. 1 til 5b fastlægges på det relevante geografiske niveau efter aftale med den pågældende medlemsstat, som led i partnerskabet og ved beslutning truffet af Kommissionen efter de procedurer, der er fastsat i afsnit VIII. EIB inddrages også i udarbejdelsen af fællesskabsstøtterammerne.

1. Fællesskabsstøtterammerne vedrørende mål nr. 1 til 5b fastlægges i henhold til det i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF)... om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 fastsatte partnerskab på det relevante geografiske niveau efter aftale med den pågældende medlemsstat og ved beslutning truffet af Kommissionen efter de procedurer, der er fastsat i afsnit VIII. EIB inddrages også i udarbejdelsen af fællesskabsstøtterammerne.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 35)

Artikel 8, stk. 3, led -1 (nyt)

- **de betingelser, der skal overholdes i forbindelse med de forskellige aktioner, for at sikre den nødvendige gennemskuelighed**

(Ændringsforslag nr. 36)

Artikel 8, stk. 3, led -1a (nyt)

- **et resumé af de procedurer, der er fulgt ved anvendelse af partnerskabsprincippet, både på nationalt og regionalt plan, i forbindelse med fællesskabsstøtterammerne**

(Kompromisændringsforslag nr. 158)

Artikel 8, stk. 3, 1. led

- de prioriterede felter, der er udvalgt med henblik på Fællesskabets og den pågældende medlemsstats fælles indsats i forbindelse med de mål, der er omhandlet i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88, de specifikke mål, om muligt kvantificeret, den forudgående evaluering og den forventede virkning samt de elementer, der vedrører deres sammenhæng med medlemsstatens økonomiske og sociale politikker
- de prioriterede felter, der er udvalgt med henblik på Fællesskabets og den pågældende medlemsstats fælles indsats i forbindelse med de mål, der er omhandlet i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88, **målsætningen om en bæredygtig udvikling og de specifikke mål på kort, mellemlang og lang sigt, om muligt relevant kvantificeret, på makroøkonomisk og sektorbestemt plan (navnlig for anvendelsesområdet under mål nr. 1 og 2), den forudgående evaluering og de forventede virkninger af indgrebet navnlig for beskæftigelsen og de sociale, økonomiske og finansielle faktorer** samt de elementer, der vedrører deres sammenhæng med medlemsstatens økonomiske, sociale og regionale politikker

(Ændringsforslag nr. 40)

Artikel 8, stk. 3, led 3a (nyt)

- **en beskrivelse af de foranstaltninger, der er truffet for at inddrage arbejdsmarkedets parter i forberedelsen, gennemførelsen og evalueringen af de planlagte aktioner, og en udtalelse afgivet af arbejdsmarkedets parter i forbindelse med forberedelsen og evalueringen af, hvorvidt der er taget hensyn til udtalelsen.**

(Ændringsforslag nr. 41 + 42)

Artikel 8, stk. 3, 5. led

- bestemmelser vedrørende kontrol af *overholdelse* af additionalitetsprincippet og en første evaluering heraf, herunder gennemskueligheden af pengestrømmene
- bestemmelser vedrørende kontrol af *efterlevelse* af additionalitetsprincippet og en første evaluering heraf, herunder gennemskueligheden af pengestrømmene **fra den pågældende medlemsstat til modtagerregionen**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 43)

Artikel 8, stk. 3, 6. led

- for mål nr. 1,2 og 5 de påtænkte bestemmelser med henblik på at involvere miljømyndighederne i gennemførelsen af fællesskabsstøtterammen
- for mål nr. 1,2 og 5 de påtænkte bestemmelser med henblik på at involvere miljømyndighederne **og miljøorganisationer i forberedelsen, gennemførelsen og evalueringen** af fællesskabsstøtterammen

(Ændringsforslag nr. 44)

Artikel 8, stk. 3, led 6a (nyt)

- de påtænkte bestemmelser med henblik på gennemførelse af partnerskabet på nationalt, regionalt, lokalt og andet plan med angivelse af forskellige parters rolle

(Ændringsforslag nr. 45)

Artikel 8, stk. 3, led 6b (nyt)

- de påtænkte bestemmelser til sikring af den rette gennemførelse af kontrollen på de forskellige niveauer med angivelse af opgaver og ansvar, der er overdraget de enheder, som skal varetage denne kontrol

(Ændringsforslag nr. 46)

Artikel 9, stk. 1

1. For at sikre en reel økonomisk virkning kan de bevillinger fra strukturfondene, der i hver enkelt medlemsstat er beregnet til hvert af målene i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88, ikke træde i stedet for offentlige eller lignende udgifter til strukturformål i medlemsstaten i samtlige områder, der er støtteberettigede i henhold til et givet mål.

1. For at sikre den størst mulige økonomiske virkning skal de bevillinger fra strukturfondene, der er tildelt medlemsstaterne eller regionerne under mål nr. 1, 2 og 5b, jf. artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88 modsvares af en yderligere bevilling af midler fra den pågældende medlemsstat i overensstemmelse med de fastsatte interventionssatser.

(Ændringsforslag nr. 147)

Artikel 9, stk. 2, 1. afsnit

2. Med henblik herpå påser Kommissionen og den pågældende medlemsstat ved udarbejdelsen og gennemførelsen af fællesskabsstøtterammerne, at *medlemsstaten i alle de berørte områder viderefører sine offentlige eller dermed ligestillede strukturinterventioner på mindst samme niveau som i den foregående programperiode, idet der dog tages hensyn til de makroøkonomiske betingelser, hvorunder disse finansieringer foretages, herunder gennemførelsen af konvergensprogrammer.*

2. Med henblik herpå påser Kommissionen og den pågældende medlemsstat ved udarbejdelsen og gennemførelsen af fællesskabsstøtterammerne, at **der sker en tilstrækkelig stigning i medlemsstatens offentlige interventioner af strukturel karakter i det område eller den region, der er berettiget til støtte fra strukturfondene, idet der dog tages hensyn til de makroøkonomiske betingelser i de fire medlemsstater, der er berettigede til støtte fra Samhørighedsfonden, og den pågældende medlemsstats investeringsindsats i den foregående programperiode.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 48)

Artikel 9, stk. 3

3. For at gøre det muligt at kontrollere, om additionalitetsprincippet overholdes, stiller medlemsstaten i forbindelse med indgivelsen af planerne og regelmæssigt under gennemførelsen af fællesskabsstøtterammerne de relevante finansielle oplysninger til rådighed for Kommissionen.

3. For at gøre det muligt at kontrollere, om additionalitetsprincippet overholdes, stiller medlemsstaten i forbindelse med indgivelsen af planerne og regelmæssigt under gennemførelsen af fællesskabsstøtterammerne de relevante finansielle oplysninger til rådighed for Kommissionen, **når som helst Kommissionen anmoder herom.**

(Ændringsforslag nr. 49)

Artikel 9, stk. 3, afsnit 1a (nyt)

Der tages også hensyn til statsstøttepolitik, således at der sikres additionalitet og overskuelighed.

(Ændringsforslag nr. 50)

Artikel 10, stk. 1, 1. afsnit

1. Medmindre andet aftales med den pågældende medlemsstat, vedtager Kommissionen en beslutning om godkendelse af en fællesskabsstøtteramme senest seks måneder efter, at den har modtaget den eller de tilsvarende planer.

1. Medmindre andet aftales med den pågældende medlemsstat, vedtager Kommissionen en beslutning om godkendelse af en fællesskabsstøtteramme senest seks måneder efter, at den har modtaget den eller de tilsvarende planer, **dog altid under behørig hensyntagen til de valgte regionale og lokale myndigheders udtalelser og Europa-Parlamentets beslutninger om de pågældende områder.**

(Ændringsforslag nr. 51)

Artikel 10, stk. 1, afsnit 1a

Den informerer Europa-Parlamentet om, hvorledes den i forbindelse hermed har taget hensyn til Parlamentets holdning.

(Ændringsforslag nr. 52)

Artikel 10, stk. 1a (nyt)

1a. Kommissionens afgørelser om fællesskabsstøtterammerne for mål nr. 1 og 2 forelægges for Europa-Parlamentet til udtalelse.

Parlamentets udtalelse har ikke opsættende virkning for iværksættelsen af fællesskabsstøtterammerne.

Kommissionen tager hensyn til Parlamentets retningslinjer ved iværksættelsen af fællesskabsstøtterammerne samt ved eventuelle tilpasninger og revisioner heraf, jf. artikel 8 og 9 i forordning (EØF) nr.... om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 (rammeforordningen).

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 53)

Artikel 10, stk. 2, 1. afsnit

2. Kommissionens beslutning om fællesskabsstøttenhammen udgør en hensigtserklæring, der sendes til medlemsstaten. Denne erklæring offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

2. Kommissionens beslutning om fællesskabsstøttenhammen udgør en hensigtserklæring, der sendes til medlemsstaten. Denne erklæring **meddeles efter anmodning Parlamentet og** offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændringsforslag nr. 54 + 55)

Artikel 11, stk. -1 (nyt)

-1. Kommissionen offentliggør inden den 30. juni 1993 en grønbog om sine planer vedrørende fællesskabsinitiativerne under strukturfondene i perioden 1994-1999. Grønbogen er den generelle ramme indeholdende de betingelser, på hvilke fællesskabsinitiativerne vil blive foreslået, og de procedurer, som vil danne grundlag for deres gennemførelse. Grønbogen vil være emne for en drøftelse med medlemsstaterne, som et led i partnerskabet, med Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og om muligt med Regionsudvalget.

(Ændringsforslag nr. 56)

Artikel 11, stk. 1, 1. afsnit

1. I medfør af artikel 5, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2052/88 kan Kommissionen på eget initiativ og efter de procedurer, der er fastsat i afsnit VIII, *beslutte at* foreslå medlemsstaterne at forelægge støtteansøgninger vedrørende aktioner, der er af særlig interesse for Fællesskabet. Interventioner, der godkendes efter denne bestemmelse, tages i betragtning ved udarbejdelsen eller revisionen af den tilsvarende fællesskabsstøttenhamme.

1. I medfør af artikel 5, stk. 5, i forordning (EØF)nr... **om ændring af forordning nr. 2052/88** kan Kommissionen på eget initiativ og efter de procedurer, der er fastsat i afsnit VIII, **samt under hensyntagen til Europa-Parlamentets udtalelse** foreslå medlemsstaterne at forelægge støtteansøgninger vedrørende aktioner, der er af særlig interesse for Fællesskabet. Interventioner, der godkendes efter denne bestemmelse, tages i betragtning ved udarbejdelsen eller revisionen af den tilsvarende fællesskabsstøttenhamme.

(Ændringsforslag nr. 58)

Artikel 11, stk. 1, 2. afsnit

I forbindelse med aktioner af overnational interesse kan Kommissionen i medfør af første afsnit opfordre to eller flere medlemsstater til at forelægge samlede støtteansøgninger. Som svar på disse ansøgninger kan Kommissionen godkende, at der ydes en samlet støtte til alle de pågældende medlemsstater.

I forbindelse med aktioner af overnational interesse kan Kommissionen i medfør af første afsnit opfordre to eller flere medlemsstater **eller to eller flere regionale eller lokale myndigheder fra forskellige medlemsstater** til at forelægge samlede støtteansøgninger. Som svar på disse ansøgninger kan Kommissionen godkende, at der ydes en samlet støtte til alle de pågældende medlemsstater.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 60)

Artikel 11, stk. 1, afsnit 2b (nyt)

Kommissionen drager omsorg for i påkommende tilfælde at inddrage de berørte regionale myndigheder i et snævert samarbejde i programmernes forslagsfase.

(Ændringsforslag nr. 63)

Artikel 11, stk. 2a (nyt)

2a. Ved godkendelsen af interventionerne i henhold til ovenstående stykker tages der højde for den påtænkte mekanisme til sikring af den rette kontrol på de forskellige niveauer, idet det angives, hvilke opgaver og ansvar der er overdraget de forskellige enheder, som skal varetage denne kontrol.

(Ændringsforslag nr. 64)

Artikel 13, stk. 3a (nyt)

3a. Iværksættelsen af aktioner via integrerede metoder skal være i overensstemmelse med Fællesskabets retsfor skrifter og politik på miljøområdet.

(Ændringsforslag nr. 65)

Artikel 14, stk. 2

2. Ansøgningerne skal indeholde de oplysninger, der er nødvendige for, at Kommissionen kan vurdere dem, i det omfang de ikke allerede indgår i planerne, herunder en beskrivelse af den foreslåede aktion, dens anvendelsesområde, herunder det geografiske, og specifikke formål med et skøn over de socioøkonomiske fordele, aktionen vil medføre på mellemlang sigt i betragtning af de mobiliserede midler, de organer, der er ansvarlige for dens gennemførelse og modtagerne, den foreslåede tids- og finansieringsplan samt de oplysninger, der er nødvendige til konstatering af den pågældende aktions forenelighed med fællesskabsretten og -politikkerne.

2. Ansøgningerne skal indeholde de oplysninger, der er nødvendige for, at Kommissionen kan vurdere dem, i det omfang de ikke allerede indgår i planerne, herunder en beskrivelse af den foreslåede aktion, dens anvendelsesområde, herunder det geografiske, og specifikke formål med et skøn over de socioøkonomiske fordele, aktionen vil medføre på mellemlang sigt i betragtning af de mobiliserede midler **og en evaluering af dens indvirkning på miljøet**, de organer, der er ansvarlige for dens gennemførelse og modtagerne, den foreslåede tids- og finansieringsplan samt de oplysninger, der er nødvendige til konstatering af den pågældende aktions forenelighed med fællesskabsretten og -politikkerne.

(Ændringsforslag nr. 66)

Artikel 18

Den i artikel 5, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede kombination af lån og tilskud bestemmes i samarbejde med EIB ved fastlæggelsen af fællesskabsstøtterammerne. Den tilgodeser balancen i den foreslåede finansieringsplan, fondenes deltagelse som fastlagt i henhold til artikel 17 og de pågældende udviklingsmål.

Den i artikel 5, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede kombination af lån og tilskud bestemmes i samarbejde med EIB ved fastlæggelsen af fællesskabsstøtterammerne. Den tilgodeser balancen i den foreslåede finansieringsplan, fondenes deltagelse som fastlagt i henhold til artikel 17, de pågældende udviklingsmål **og i hvilken udstrækning investeringer forventes at skabe fremtidige indtægter.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 68)

Artikel 21, stk. 1

1. Betalingen af den finansielle støtte sker i overensstemmelse med budgetforpligtelserne og foretages til den myndighed eller det organ, der er udpeget med henblik herpå i den af den pågældende medlemsstat forelagte anmodning, inden for en frist, *der i almindelighed ikke overstiger to måneder regnet fra modtagelsen af en gyldig anmodning.* Den kan tage form enten af forskud eller af endelige betalinger, der vedrører de faktiske påløbne udgifter. For så vidt angår aktioner med en varighed på to år eller derover vedrører betalingerne de i artikel 20, stk. 2, omhandlede årlige trancher.

1. Betalingen af den finansielle støtte sker i overensstemmelse med budgetforpligtelserne og foretages til den myndighed eller det organ, der er udpeget med henblik herpå i den af den pågældende medlemsstat forelagte anmodning, inden for en frist **på to måneder** regnet fra modtagelsen af en gyldig anmodning. Den kan tage form enten af forskud eller af endelige betalinger, der vedrører de faktiske påløbne udgifter. For så vidt angår aktioner med en varighed på to år eller derover vedrører betalingerne de i artikel 20, stk. 2, omhandlede årlige trancher.

(Ændringsforslag nr. 69)

Artikel 21, stk. 1, afsnit 1a (nyt)

Manglende overholdelse af fristen i stk. 1 medfører pligt til at betale morarenter for den pågældende periode.

(Ændringsforslag nr. 70)

Artikel 21, stk. 1, afsnit 1b (nyt)

Når det er muligt, foretager Kommissionen udbetalingerne direkte til den støtteberettigede eller den nærmeste regionale eller lokale myndighed.

(Ændringsforslag nr. 72)

Artikel 21, stk. 4, 1. led

— den udpegede myndighed eller det udpegede organ, der er omhandlet i stk. 1, forelægger Kommissionen en betalingsanmodning inden seks måneder efter det pågældende års udgang eller aktionens faktiske afslutning,

— den udpegede myndighed eller det udpegede organ, der er omhandlet i stk. 1, forelægger inden seks måneder efter det pågældende års udgang eller aktionens faktiske afslutning Kommissionen en betalingsanmodning **med detaljerede oplysninger om de afholdte udgifters berettigelse, de endelige modtagne og de opnåede fremskridt;**

(Ændringsforslag nr. 73)

Artikel 21, stk. 4, led 3a (nyt)

— **udbetalingen sker inden en måned efter forelæggelsen af de nødvendige oplysninger.**

(Kompromisændringsforslag nr. 159)

Artikel 21, stk. 5

5. Medlemsstaterne udpeger de myndigheder, der er beføjet til at udstede de i stk. 3 og 4 omhandlede

5. Medlemsstaterne udpeger de myndigheder, der er beføjet til at udstede de i stk. 3 og 4 omhandlede

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

erklæringer og sørge for, at *modtagerne* modtager forskuddene og betalingerne så hurtigt som muligt og *i almindelighed* senest *tre* måneder efter medlemsstatens modtagelse af bevillingerne.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

erklæringer og sørge for, at **de endelige modtagere** modtager forskuddene og betalingerne så hurtigt som muligt og senest **to** måneder efter medlemsstatens modtagelse af bevillingerne. **Hvis perioden på to måneder ikke overholdes, modtager den støtteberettigede for hver dag, betalingen forsinkes, renter fra den ansvarlige myndighed til diskontoen, eller i mangel heraf, den rentesats, der anvendes af medlemsstatens centralbank.**

Hvor det er praktisk muligt, udpeges regionale og lokale myndigheder som mellemorganer.

(Ændringsforslag nr. 79)

Artikel 21, stk. 7, afsnit 1a (nyt)

Kommissionen fastsætter og harmoniserer de interne regler for procedurerne vedrørende de spørgsmål, der er omhandlet i denne artikel, og offentliggør disse regler.

(Ændringsforslag nr. 80)

Artikel 23, stk. 1, 2. afsnit

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de foranstaltninger, der træffes i den henseende, og især sender de Kommissionen en beskrivelse af de kontrol- og forvaltningssystemer, de har indført for at sikre, at foranstaltningerne gennemføres effektivt. De informerer Kommissionen om sagens forløb i tilfælde af administrativ og retslig forfølgelse.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de foranstaltninger, der træffes i den henseende, og især sender de Kommissionen en beskrivelse af de kontrol- og forvaltningssystemer, de har indført for at sikre, at foranstaltningerne gennemføres effektivt. De informerer Kommissionen om sagens forløb i tilfælde af administrativ og retslig forfølgelse. **Kommissionen sender de pågældende oplysninger til Europa-Parlamentet.**

(Ændringsforslag nr. 81)

Artikel 23, stk. 1, 3. afsnit

Medlemsstaterne stiller alle relevante nationale rapporter om kontrollen af de foranstaltninger, der indgår i de pågældende programmer eller aktioner, til rådighed for Kommissionen.

Medlemsstaterne stiller alle relevante nationale rapporter om kontrollen af de foranstaltninger, der indgår i de pågældende programmer eller aktioner, til rådighed for Kommissionen **og for den berørte medlemsstats medlemmer af Europa-Parlamentet.**

(Ændringsforslag nr. 82)

Artikel 23, stk. 1, 4. afsnit

Ved denne forordnings ikrafttræden fastsætter Kommissionen de detaljerede bestemmelser vedrørende gennemførelsen af dette stykke i overensstemmelse med de i afsnit VIII omhandlede procedurer.

Ved denne forordnings ikrafttræden fastsætter Kommissionen de detaljerede bestemmelser vedrørende gennemførelsen af dette stykke i overensstemmelse med de i afsnit VIII omhandlede procedurer **og efter udtalelse fra Europa-Parlamentet og Revisionsretten.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 83)

Artikel 23, stk. 2, 2. og 3. afsnit

Inden der foretages en kontrol på stedet, underretter Kommissionen den pågældende medlemsstat derom for således at opnå den fornødne hjælp. Kommissionens anvendelse af *eventuelle* kontroller på stedet uden varsel sker efter aftaler, der er indgået i henhold til finansforordningens bestemmelser inden for rammerne af partnerskabet. Tjenestemænd eller andre repræsentanter for medlemsstaten kan deltage i kontrollen.

Kommissionen kan anmode den pågældende medlemsstat om at foretage en kontrol på stedet til konstatering af betalingsanmodningens rigtighed. Tjenestemænd eller andre repræsentanter for Kommissionen kan deltage i denne kontrol og *skal* deltage, såfremt den berørte medlemsstat anmoder derom.

Inden der foretages en kontrol på stedet, underretter Kommissionen den pågældende medlemsstat derom for således at opnå den fornødne hjælp. Kommissionens anvendelse af kontroller på stedet uden varsel sker efter aftaler, der er indgået i henhold til finansforordningens bestemmelser inden for rammerne af partnerskabet. Tjenestemænd eller andre repræsentanter for medlemsstaten kan deltage i kontrollen.

Kommissionen kan anmode den pågældende medlemsstat om at foretage en kontrol på stedet til konstatering af betalingsanmodningens rigtighed. Tjenestemænd eller andre repræsentanter for Kommissionen kan deltage i denne kontrol og **bør** deltage, såfremt den berørte medlemsstat anmoder derom.

(Ændringsforslag nr. 84)

Artikel 23, stk. 2a (nyt)

2a. Kommissionen forelægger årligt Europa-Parlamentet en detaljeret beretning om de foranstaltninger, der er truffet, og den kontrol, der er gennemført i medfør af ovenstående stykker.

(Ændringsforslag nr. 85)

*Artikel 23a (nyt)***Artikel 23a**

Uden for fællesskabsstøtterammerne kan fondene bidrage med op til 0,3% af deres årlige bevillinger til forberedelse af ledsageforanstaltninger og detaljeret evaluering af samt tilsyn med de aktioner, der finansieres af fondene og gennemføres af Kommissionen på dennes initiativ.

(Ændringsforslag nr. 86)

Artikel 24, stk. -1 (nyt)

-1. Kommissionen kontrollerer med regelmæssige mellemrum afviklingen af de af Fællesskabet finansierede aktioner og griber ind i tilfælde af alvorlige, uberettigede forsinkelser, herunder ved at frigøre de godkendte bevillinger og/eller kræve tilbagebetaling af allerede udbetalte beløb

(Ændringsforslag nr. 87)

Artikel 24, stk. 2

2. Efter denne undersøgelse kan Kommissionen ned-sætte eller suspendere støtten for aktionen eller en

2. Efter denne undersøgelse kan Kommissionen ned-sætte eller suspendere støtten **eller kræve tilbagebeta-**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

foranstaltning, hvis undersøgelsen bekræfter en uregelmæssighed eller ændring, der vedrører aktionens eller foranstaltningens art eller gennemførelsesvilkår, og som ikke har været forelagt Kommissionen til godkendelse.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

ling for aktionen eller en foranstaltning, hvis undersøgelsen bekræfter en uregelmæssighed eller ændring, der vedrører aktionens eller foranstaltningens art eller gennemførelsesvilkår, og som ikke har været forelagt Kommissionen til godkendelse.

(Ændringsforslag nr. 88 + 89)

Artikel 25, stk. 1

1. Kommissionen og medlemsstaterne sikrer som led i partnerskabet et effektivt tilsyn med fondsstøttens anvendelse inden for fællesskabsstøtterammerne og de specifikke aktioner (programmer osv.). Dette tilsyn sikres ved hjælp af rapporter, der udarbejdes efter procedurer fastlagt ved fælles overenskomst, stikprøvekontrol og dertil nedsatte udvalg.

1. Kommissionen, medlemsstaterne og **arbejdsmarkedets** partersikrer som led i partnerskabet et effektivt tilsyn med fondsstøttens anvendelse inden for fællesskabsstøtterammerne og de specifikke aktioner (programmer osv.). Dette tilsyn sikres ved hjælp af rapporter, der udarbejdes efter procedurer fastlagt ved fælles overenskomst, stikprøvekontrol, **der foretages af Kommissionen, medlemsstaterne** og dertil nedsatte udvalg, **idet tilsynet og evalueringen skal stå i et rimeligt forhold til omfanget af de bevilgede midler.**

(Ændringsforslag nr. 90)

Artikel 25, stk. 1a (nyt)

1a. Kommissionen fremsender hvert år inden den 30. juni til de i afsnit VIII omtalte udvalg en årsberetning om de fremskridt, der er opnået med hensyn til iværksættelsen af støtten fra de enkelte fonde og navnlig med hensyn til udnyttelsen af bevillingerne i forhold til angivelserne i fællesskabsstøtterammerne. Disse beretninger og udtalelserne fra udvalgene forelægges Europa-Parlamentet til orientering.

(Ændringsforslag nr. 93 + 92)

Artikel 25, stk. 2, indledning

2. Tilsynet sikres ved hjælp af fysiske og finansielle indikatorer, der fastlægges i Kommissionens beslutning om godkendelse af de pågældende aktioner. Disse indikatorer vedrører den pågældende aktions særlige karakter, dens mål og interventionsformen. Disse indikatorer opstilles således, at de for de enkelte aktioner viser:

2. Tilsynet sikres ved hjælp af fysiske og finansielle indikatorer, der fastlægges i Kommissionens beslutning om godkendelse af de pågældende aktioner. Disse indikatorer vedrører den pågældende aktions særlige karakter, dens mål og interventionsformen. **De skal være tilstrækkeligt kvalitativt differentierede til at kunne give nøjagtige oplysninger om velfærdsindikatorer såsom udviklingen i basisinfrastrukturerne, sundhed, sociale forhold i undervisnings- og uddannelsesniveaue og i befolkningens og miljøets livskvalitet.** Disse indikatorer opstilles således, at de for de enkelte aktioner viser:

(Ændringsforslag nr. 94)

Artikel 25, stk. 2, led -1 (nyt)

– **hvilke mål, der skal nås inden for en bestemt frist.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 95)

Artikel 25, stk. 2, led 2a (nyt)

- overensstemmelse med de i artikel 7 i forordning (EØF) nr.... om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede bestemmelser og politikker.

(Ændringsforslag nr. 96)

Artikel 25, stk. 2, afsnit 1a (nyt)

Tilsynet kan også sikres i forbindelse med individuelle projekter under operationelle programmer. Med dette formål stilles hele den nødvendige dokumentation til rådighed for det i stk. 1 nævnte udvalgssekretariat.

(Kompromisændringsforslag nr. 160)

Artikel 25, stk. 3

3. Tilsynsudvalgene nedsættes inden for rammerne af partnerskabet på grundlag af en aftale mellem den pågældende medlemsstat og Kommissionen.

3. Tilsynsudvalgene nedsættes inden for rammerne af partnerskabet på grundlag af en aftale mellem den pågældende medlemsstat **eller de regionale og lokale myndigheder og Kommissionen og består blandt andet af repræsentanter for arbejdsmarkedets parter.**

Medlemmer af Europa-Parlamentet har efter anmodning ret til at deltage i møder i tilsynsudvalgene i deres medlemsstat og til at blive udførligt orienteret om mødernes forløb.

Kommissionen og *i givet fald* EIB kan være repræsenteret i disse udvalg.

Kommissionen og EIB **skal** være repræsenteret, eventuelt ved fastansatte tjenestemænd, i disse udvalg.

(Ændringsforslag nr. 100)

Artikel 25, stk. 4, 1. afsnit

4. For hver flerårig aktion tilsender den af medlemsstaten dertil udpegede myndighed inden seks måneder efter udløbet af hvert hele gennemførelsesår Kommissionen rapporter om aktionens forløb. En endelig rapport fremsendes også til Kommissionen inden seks måneder efter aktionens afslutning.

4. For hver flerårig aktion tilsender den af medlemsstaten dertil udpegede myndighed inden seks måneder efter udløbet af hvert hele gennemførelsesår Kommissionen rapporter om aktionens forløb. En endelig rapport fremsendes også inden seks måneder efter aktionens afslutning til Kommissionen, **som efter anmodning fremsender den til Europa-Parlamentet inden for en frist på højst to måneder.**

(Ændringsforslag nr. 101)

Artikel 25, stk. 4, afsnit 2a (nyt)

Ovennævnte endelige rapporter fremsendes til Europa-Parlamentet efter anmodning.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 103)

Artikel 25, stk. 5

5. Tilsynsudvalget tilpasser om nødvendigt, uden at ændre den samlede størrelse af den ydede fællesskabsstøtte og under overholdelse af de harmoniserede grænser for hvert mål, der skal aftales som led i partnerskabet, de oprindeligt fastsatte støttebetingelser samt tidsplanen for betalingerne. De øvrige nødvendige ændringer, der går videre end de ovenfor omhandlede grænser, beslutes af Kommissionen efter udtalelse fra tilsynsudvalget.

5. Tilsynsudvalget tilpasser om nødvendigt, uden at ændre den samlede størrelse af den ydede fællesskabsstøtte og under overholdelse af de harmoniserede grænser for hvert mål, der skal aftales som led i partnerskabet, de oprindeligt fastsatte støttebetingelser samt tidsplanen for betalingerne. De øvrige nødvendige ændringer, der går videre end de ovenfor omhandlede grænser, beslutes af Kommissionen efter udtalelse fra tilsynsudvalget **og fremsendes efter anmodning til Europa-Parlamentet sammen med tilsynsudvalgets udtalelse.**

(Ændringsforslag nr. 104)

Artikel 25, stk. 7

7. Såfremt det i denne forordning eller de forordninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 4, og artikel 3a i forordning (EØF) nr. 2052/88, fastsættes, at Kommissionen skal iværksætte detaljerede bestemmelser vedrørende gennemførelsen, meddeles de præcise bestemmelser, der vedtages, medlemsstaterne og offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

7. Såfremt det i denne forordning eller de forordninger, der er omhandlet i artikel 3, stk. 4, og artikel 3a i forordning (EØF) nr. 2052/88, fastsættes, at Kommissionen skal iværksætte detaljerede bestemmelser vedrørende gennemførelsen, meddeles de præcise bestemmelser, der vedtages, medlemsstaterne og offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende **efter at være blevet meddelt Europa-Parlamentet på dets anmodning.**

(Ændringsforslag nr. 105)

Artikel 25, stk. 7a (nyt)

Tilsynsudvalgene afgiver desuden udtalelse til Kommissionen om afgørelserne om tildeling af støtte til individuelle projekter som led i operationelle programmer samt om afgørelserne om omfordeling af bevillingerne, såfremt det er umuligt at finansiere de enkelte individuelle projekter. I udtalelsen fra tilsynsudvalget undersøges aktionernes forenelighed med programmets målsætninger og beslutningsprocessens korrekthed i forhold til EF-retten og den nationale lovgivning.

(Ændringsforslag nr. 106 + 107)

Artikel 26, stk. 1

1. Evalueringen påhviler i første række medlemsstaterne og foretages som led i partnerskabet. De kompetente myndigheder i medlemsstaterne yder i givet fald det nødvendige bidrag, for at evalueringen kan blive så effektiv som muligt. Ved evalueringen benyttes således de forskellige elementer, tilsynssystemet kan tilvejebringe til vurdering af aktionernes socioøkonomiske virkninger, *eventuelt* i snævert samråd med tilsynsudvalgene.

1. Evalueringen påhviler i første række medlemsstaterne **og Kommissionen** og foretages som led i partnerskabet. De kompetente myndigheder i medlemsstaterne yder i givet fald det nødvendige bidrag, for at evalueringen kan blive så effektiv som muligt. Ved evalueringen benyttes således de forskellige elementer, tilsynssystemet kan tilvejebringe til vurdering af aktionernes socioøkonomiske virkninger, i snævert samråd med tilsynsudvalgene.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 108)

Artikel 26, stk. 2, 1. afsnit, led 3a (nyt)

- **virningen som led i gennemførelsen af konvergensprogrammerne.**

(Ændringsforslag nr. 109)

Artikel 26, stk. 2, 1. afsnit, led 3b (nyt)

- **deres sammenhæng med de i artikel 7 i forordning (EØF) nr.... om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede bestemmelser og politikker.**

(Ændringsforslag nr. 111)

Artikel 26, stk. 5

5. Resultaterne af disse evalueringer forelægges Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg i forbindelse med den årlige beretning om den *treårsberetning*, der er omhandlet i artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2052/88.

5. Resultaterne af disse evalueringer forelægges Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg i forbindelse med den årlige beretning om den *toårsberetning*, der er omhandlet i artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2052/88.

(Ændringsforslag nr. 112)

*Artikel 26a (ny)***Artikel 26a**

I henhold til EØF-Traktatens artikel 5 har EF-institutionerne og medlemsstaterne pligt til at samarbejde indbyrdes for at sikre udøvelsen af de respektive beføjelser vedrørende kontrol, tilsyn og evaluering af anvendelsen af fondsbidragene. Kommissionen sørger navnlig for, at budgetmyndigheden har adgang til og løbende kan råde over samtlige oplysninger, der er relevante for udførelsen af dens opgaver med hensyn til kontrol, tilsyn og evaluering af anvendelsen af fondsbidragene.

(Kompromisændringsforslag nr. 161)

Artikel 27, stk. 1, 2 og 3

I medfør af artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2052/88 nedsættes der ved Kommissionen et Rådgivende Udvalg for Udvalg for Udvikling og Omstilling i Regionerne, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand. EIB udpeger en repræsentant uden stemmeret. Europa-Parlamentet orienteres regelmæssigt om udvalgets arbejde.

I medfør af artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2052/88 nedsættes der ved Kommissionen et Rådgivende Udvalg for Udvalg for Udvikling og Omstilling i Regionerne, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, **herunder valgte repræsentanter for de lokale og regionale myndigheder udpeget af de pågældende myndigheder eller deres sammenslutninger og for arbejdsmarkedets parter på nationalt plan og fællesskabsplan**, og har Kommissionens repræsentant som formand. EIB udpeger en repræsentant uden stemmeret. Europa-Parlamentet orienteres regelmæssigt om udvalgets arbejde **og kan udpege en repræsentant uden stemmeret.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte efter, hvor hastende spørgsmålet er.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen. De enkelte medlemsstater kan desuden begære, at deres holdning fremgår af protokollen.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte efter, hvor hastende spørgsmålet er, eventuelt ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen. De enkelte medlemsstater **og lokale eller regionale myndigheder** kan desuden begære, at deres holdning fremgår af protokollen.

(Ændringsforslag nr. 116)

Artikel 27, stk. 5a (nyt)

De udtalelser, der er omhandlet i foregående afsnit, sendes efter vedtagelsen i udvalgene til Europa-Parlamentet.

(Ændringsforslag nr. 117)

Artikel 27, stk. 6

Udvalgets udtalelse meddeles de udvalg, der er omhandlet i artikel 27 og 28 og i stk. 2

Udvalgets udtalelse meddeles de udvalg, der er omhandlet i artikel 27 og 28 og i stk. 2, **og fremsendes efter anmodning til Europa-Parlamentet.**

(Ændringsforslag nr. 119)

Artikel 28, stk. 4

Udvalget afgiver udtalelse om udkastene til Kommissionens beslutninger om *retningslinjerne for aktionen* under mål nr. 3 og 4, fællesskabsstøtterammerne *under samme* mål samt fællesskabsstøtterammerne under mål nr. 1, 2 og 5b, når det drejer sig om spørgsmål vedrørende støtte fra Den Europæiske Socialfond.

Udvalget afgiver udtalelse om udkastene til Kommissionens beslutninger om fællesskabsstøtterammerne under mål nr. 3 og 4 samt fællesskabsstøtterammerne under mål nr. 1, 2 og 5b, når det drejer sig om spørgsmål vedrørende støtte fra Den Europæiske Socialfond.

(Ændringsforslag nr. 120)

Artikel 28, stk. 6

Udvalgets udtalelse meddeles de udvalg, der er omhandlet i artikel 27 og 29.

Udvalgets udtalelse meddeles de udvalg, der er omhandlet i artikel 27 og 29, **og fremsendes efter anmodning til Europa-Parlamentet.**

(Ændringsforslag nr. 121)

Artikel 29, stk. 1, 1., 2., 3. og 4. afsnit

1. I medfør af artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 nedsættes der ved Kommissionen *en Komité* for Landbrugsstrukturerne og Udvikling af Landdistrikterne, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand. EIB udpeger en repræsentant uden stemmeret.

1. I medfør af artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 nedsættes der ved Kommissionen **et rådgivende udvalg** for Landbrugsstrukturerne og Udvikling af Landdistrikterne, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand. EIB udpeger en repræsentant uden stemmeret. **Europa-Parlamentet orienteres regelmæssigt om udvalgets arbejde.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

Kommissionens repræsentant forelægger *komitéen* et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. *Komitéen* afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte efter, hvor hastende spørgsmålet er. *Udtalelsen afgives med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, til vedtagelse af afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen; ved afstemninger i komitéen tildeles medlemsstaternes repræsentanters stemmer den vægt, der er fastsat i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Er disse foranstaltninger ikke i overensstemmelse med komitéens udtalelse, underretter Kommissionen straks Rådet herom. I så fald kan Kommissionen udsætte anvendelse af de foranstaltninger, den har vedtaget, i højst en måned regnet fra datoen for denne underretning.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for den i stk. 3 nævnte frist.

(Ændringsforslag nr. 124)

Artikel 29, stk. 1, 8. afsnit

Udvalgets udtalelse meddeles de udvalg, der er omhandlet i artikel 27 og 28 og i stk. 2.

Kommissionens repræsentant forelægger **udvalget** et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. **Udvalget** afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte efter, hvor hastende spørgsmålet er, eventuelt ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen. I øvrigt har de enkelte medlemsstater ret til at anmode om, at deres synspunkter optages i mødeprotokollen.

Kommissionen tager i størst muligt omfang hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, på hvilken måde udtalelsen er taget til følge.

(Ændringsforslag nr. 125)

Artikel 30, stk. 1, afsnit 2a (nyt)

Udvalgenes udtalelser fremsendes efter anmodning til Europa-Parlamentet.

(Ændringsforslag nr. 126)

Artikel 31, stk. 1, led 5a og 5b (nye)

- den måde, hvorpå miljøbeskyttelsen er blevet tilgodeset ved gennemførelsen af strukturfondene
- den måde, hvorpå princippet om partnerskab er blevet anvendt i praksis

(Ændringsforslag nr. 127)

Artikel 31, stk. 1, led 5c og 5d (nye)

- resultaterne af den gennemførte kontrol (med bilag og på stedet), med angivelse af antallet og omfanget af de konstaterede uregelmæssigheder og de uregelmæssigheder, der er meddelt af medlemsstaterne samt situationen med hensyn til tilbagebetaling og retsforfølgning ved nationale domstole

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- en evaluering fra tilsynsudvalgenes side af de finansierede aktioners effektivitet.

(Ændringsforslag nr. 128)

Artikel 31, stk. 1, led 5e (nyt)

- en status over forvaltningen af fællesskabsinitiativerne og over disses bidrag til gennemførelse af målene om økonomisk og social samhørighed

(Ændringsforslag nr. 129)

Artikel 31, stk. 1, led 5f (nyt)

- en analyse af reaktionen på henstillingerne og bemærkningerne i Europa-Parlamentets betænkning om årsberetningen for det foregående år

(Ændringsforslag nr. 130)

Artikel 31, stk. 3, indledning

3. Den i artikel 16, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede *treårsberetning* skal navnlig indeholde:

3. Den i artikel 16, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede *toårsberetning* skal navnlig indeholde:

(Ændringsforslag nr. 131)

Artikel 31, stk. 3, 1. led

- en status over, hvilke fremskridt der er gjort med hensyn til at opnå økonomisk og social samhørighed

- en status over, hvilke fremskridt der er gjort med hensyn til at opnå økonomisk og social samhørighed og konvergens

(Ændringsforslag nr. 132)

Artikel 32, stk. 1

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at der gives passende information om de i artikel 5, stk. 1, omhandlede planer, inden de forelægges for Kommissionen.

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at der gives passende information om de i artikel 5, stk. 1, omhandlede planer, inden de forelægges for Kommissionen, i en periode, som er tilstrækkelig lang til at sikre aktiv deltagelse af de involverede parter på lokalt plan. Planerne skal indeholde oplysninger om de foranstaltninger, der er truffet for at sikre denne information.

Medlemsstaterne og Kommissionen drager omsorg for, at udviklingsplanerne, fællesskabsstøtterammerne og de operationelle programmer samt dokumentationen vedrørende projekterne er tilgængelige for offentligheden i overensstemmelse med direktiv 90/313/EØF.

(Kompromisændringsforslag nr. 162 + 137)

Artikel 32, stk. 2, 1. afsnit

2. Det organ, der er ansvarligt for gennemførelsen af en aktion, hvortil der ydes finansiel støtte fra Fællesskabet, drager omsorg for, at *denne aktion* er genstand for passende information, således at

2. Det organ, der er ansvarligt for gennemførelsen af en aktion, hvortil der ydes finansiel støtte fra Fællesskabet, drager omsorg for, at **aktionerne** er genstand for passende information, navnlig for så vidt angår fællesskabsinitiativerne i henhold til artikel 11, således at

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

- de potentielle modtagere og de faglige organisationer gøres opmærksom på de muligheder, aktionen frembyder
- offentligheden gøres opmærksom på den rolle, Fællesskabet spiller i forbindelse med aktionen.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

- de potentielle modtagere og de faglige organisationer **informerer om og** gøres opmærksom på de muligheder, aktionen frembyder, **herunder de respektive mål og kriterier for støtteberettigelse**
- offentligheden gøres opmærksom på den rolle, Fællesskabet spiller i forbindelse med aktionen; **med henblik herpå informerer det ansvarlige organ under aktionens gennemførelse og ved afslutningen heraf om støttemodtagerne, de støttede organer, de udbetalte beløb og de medfinansierede aktiviteter, og omfanget af dets deltagelse i et givet program eller projekt.**

(Ændringsforslag nr. 138)

Artikel 33, stk. 1 (nyt)

- 1. Henvisningerne i denne forordning til det finansielle samhörighedsinstrument gælder samhörighedsfonden, så snart denne træder i kraft.**

(Ændringsforslag nr. 139)

Artikel 33, stk. 5

5. Dele af beløb, for hvilke der er indgået forpligtelser med henblik på støtte til projekter, som Kommissionen har truffet beslutning om inden den 1. januar 1989 i forbindelse med strukturfondene, og som ikke har været omfattet af en definitiv betalingsanmodning til Kommissionen inden den 31. december 1994, annulleres automatisk af denne senest den 30. juni 1995.

5. Dele af beløb, for hvilke der er indgået forpligtelser med henblik på støtte til projekter, som Kommissionen har truffet beslutning om inden den 1. januar 1989 i forbindelse med strukturfondene, og som ikke har været omfattet af en definitiv betalingsanmodning til Kommissionen inden den 31. december 1994, annulleres automatisk af denne senest den 30. juni 1995, **uden at dette foregriber den fuldstændige placering af ansvar i forbindelse med tilbagebetalinger og øvrige påkrævede foranstaltninger til beskyttelse af Fællesskabets interesser i henhold til de relevante bestemmelser og afgørelser.**

(Ændringsforslag nr. 142)

*Artikel 33a (ny)***Artikel 33a****Revision**

På grundlag af et forslag fra Kommissionen tager Rådet og Parlamentet denne forordning op til revision inden den 30. juni 1998.

Rådet træffer afgørelse om forslaget efter den i Traktatens artikel 130 D fastsatte procedure.

Ændres Fællesskabets sammensætning inden for denne periode i henhold til Traktatens artikel 237, foreslår Kommissionen en ændring af denne forordning, og Rådet og Parlamentet behandler dette forslag efter den i forudgående afsnit nævnte procedure.

Tirsdag den 22. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 4253/88 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0067/2 — SYN 455) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 E og 153 (C3-0183/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Budgetkontroludvalget (A3-0190/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 118 af 28.4.1993, s. 55.

c) A3-0191/93 **I

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4254/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelserne for forordning (EØF) nr. 2052/88, for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (KOM(93)0124/2 — C3-0178/93 — SYN 457)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 1a (ny)

(1a) i Det Europæiske Fællesskabs program for politik og handling i forbindelse med miljøet og

(*) EFT nr. C 131 af 11.5.1993, s. 6.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

bæredygtig udvikling ⁽¹⁾ betegner termen »bæredygtig« en politik og en strategi, der skal sikre en langsigtet økonomisk og social udvikling, som ikke truer de ressourcer, som er nødvendige for de nuværende og kommende generationer;

⁽¹⁾ EFT nr. C 138 af 17.5.1993, s. 5.

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 1b (ny)

(1b) under synsvinklen bæredygtig udvikling skal den økonomiske og sociale samhørighed forbedre samtlige borgeres velfærd, navnlig for de dårligst stillede vedkommende, og den skal bygge på intern udvikling i regionerne, som ikke er mulig uden en forsvarlig udnyttelse af naturressourcerne, såvel de menneskelige som de miljømæssige;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 1c (ny)

(1c) Rådets direktiv 90/313/EØF om fri adgang til miljøoplysninger ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ EFT nr. L 158 af 23.6.1990, s. 56.

(Ændringsforslag nr. 32)

Betragtning 1d (ny)

(1d) et dynamisk kulturliv er af afgørende betydning for en regions økonomiske udvikling;

(Ændringsforslag nr. 4)

2. betragtning

(2) ifølge artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88 skal EFRU i regionerne under mål nr. 1 også bidrage til uddannelses- og sundhedsinvesteringer; EFRU's bidrag til oprettelse og udvikling af transeuropæiske net på transport-, telekommunikations- og energiinfrastrukturområdet og til udvikling af gunstigere vilkår, navnlig i regionerne under mål nr. 1, for iværksættelse af de flerårige rammeprogrammer inden for forskning og teknologisk udvikling bør

(2) ifølge artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88 skal EFRU i regionerne under mål nr. 1 også bidrage til uddannelsesinvesteringer; EFRU's bidrag til oprettelse og udvikling af regionale net på transport-, energi- og telekommunikationsområdet samt, navnlig i regionerne under mål nr. 1, til forbedring af miljøkvaliteten, og iværksættelse af de flerårige rammeprogrammer inden for forskning og teknologisk udvikling bør også præciseres; ifølge artikel 7 i

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

også præciseres; ifølge artikel 7 i forordning (EØF) nr.... om oprettelse af et finansielt samhørighedsinstrument kan der ikke samtidig ydes støtte til udgifter fra dette instrument og fra EFRU;

forordning (EØF) nr.... om oprettelse af et finansielt samhørighedsinstrument kan der ikke samtidig ydes støtte til udgifter fra dette instrument og fra EFRU;

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 2a (ny)

- (2a) EFRU's interventioner med henblik på oprettelse og udvikling af de transeuropæiske net samt for at skabe gunstigere vilkår for iværksættelse af de flerårige rammeprogrammer inden for forskning og teknologisk udvikling, bør ikke hindre eller vanskeliggøre adgangen til støtte for de regioner, som modtager anden EF-støtte, der specifikt vedrører disse to sektorer;

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 2b (ny)

- (2b) aktionerne vedrørende forskning og udvikling samt til fornyelse udgør i regionerne under mål nr. 2 9,3% og i regionerne under mål nr. 1 kun 3,6% af den støtte, der ydes fra strukturfondene;

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 1, indledning

EFRU deltager inden for rammerne af den opgave, som den tildeles i Traktatens artikel 130 C, og i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88 i finansieringen af:

Med henblik på at opnå en bæredygtig regional udvikling, der har til formål at fremme regionernes interne ressourcer, deltager EFRU inden for rammerne af den opgave, som den tildeles i Traktatens artikel 130 C, og i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88 i finansieringen af:

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 1, litra b, 1. led

— som bidrager til forøgelsen af det økonomiske potentielle eller til den strukturelle udvikling og tilpasning, og som bidrager til oprettelse og udvikling af transeuropæiske net på transport-, telekommunikations- og energiinfrastrukturområdet i de regioner, der er berørt af mål nr. 1

— som bidrager til forøgelsen af det økonomiske potentielle eller til den strukturelle udvikling og tilpasning, og som bidrager til oprettelse og udvikling af transeuropæiske og regionale net på transport-, telekommunikations- og energiområdet i de regioner, der er berørt af mål nr. 1

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 42)

Artikel 1, litra b, 2. led

- | | |
|--|--|
| — som vedrører forbedring af industriområder i tilbagegang, herunder bysamfund og samfund, hvis modernisering eller udvikling er en forudsætning for oprettelsen eller udviklingen af økonomiske aktiviteter i de regioner eller områder, der er berørt af mål nr. 2 | — som vedrører forbedring af industriområder i tilbagegang, herunder bysamfund og samfund, hvis modernisering eller udvikling er en forudsætning for oprettelsen eller udviklingen af økonomiske aktiviteter i de regioner eller områder, der er berørt af mål nr. 2, og som bidrager til forøgelsen af det økonomiske potentiel eller til den strukturelle udvikling og tilpasning |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 1, litra c, 3. led

- | | |
|---|---|
| — forbedring af virksomhedernes adgang til kapitalmarkedet bl.a. ved ydelse af garantier og erhvervelse af andele | — forbedring af virksomhedernes adgang til kapitalmarkedet bl.a. ved ydelse af garantier og erhvervelse af andele samt godtgørelse af renter |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 33)

Artikel 1, litra da (nyt)

- da) infrastrukturer og initiativer til forbedring og udvikling af den kulturelle dynamik i alle regioner, der henhører under EFRU;**

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 1, litra e

- | | |
|---|--|
| e) aktioner inden for forskning og teknologisk udvikling, herunder aktioner, som bidrager til gennemførelsen af de flerårige rammeprogrammer på dette område, <i>dog bortset fra foranstaltninger, som er knyttet til arbejdsmarkedets funktion og udvikling af menneskelige ressourcer</i> | e) aktioner med henblik på tilpasning af regionernes kapacitet inden for forskning og teknologisk udvikling, herunder også hensynet til de menneskelige ressourcer, ved navnlig at lette deres deltagelse i gennemførelsen af de flerårige rammeprogrammer på dette område |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 2, stk. 2, 3. afsnit

Disse planer har normalt en løbetid på seks år og kan ajourføres hvert år.

Disse planer har normalt en løbetid på seks år og kan ajourføres hvert år. **Tallene vedrørende det femte og sjette år kan være vejledende.**

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 2, stk. 5

5. Medlemsstaterne skal ved forelæggelsen af ansøgninger for EFRU påse, at en tilstrækkelig del

5. Medlemsstaterne skal ved forelæggelsen af ansøgninger for EFRU påse, **at der bliver en ligelig**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

anvendes til investeringer i industri, håndværk og servicevirksomheder, navnlig gennem samfinansiering af støtteordninger.

udnyttelse af de forskellige interventionsformer og tages hensyn til, at en tilstrækkelig del anvendes til investeringer i industri, håndværk, handel og distribution samt servicevirksomheder generelt, bevarelse og forbedring af miljøet og de skal især fremme interventioner til fordel for kvinders integration på arbejdsmarkedet navnlig gennem samfinansiering af støtteordninger.

(Ændringsforslag nr. 15 + 35)

Artikel 3, stk. 2, 1. afsnit

2. Programmerne kan iværksættes på initiativ af medlemsstaterne eller på Kommissionens initiativ i forståelse med den berørte medlemsstat, *i overensstemmelse med artikel 5, stk. 5, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88.*

2. Programmerne kan iværksættes på initiativ af medlemsstaterne eller på Kommissionens **eller Europa-Parlamentets** initiativ i forståelse med den berørte medlemsstat **og i overensstemmelse med princippet om inddragelse af arbejdsmarkedets parter og de regionale og lokale myndigheder, jf. artikel 5, stk. 5, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88.**

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 3, stk. 2, 4. afsnit, indledning

Formålet med et initiativ fra Kommissionens side inden for rammerne af de opgaver, der tildeles EFRU i artikel 3, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88, er

Formålet med et initiativ fra Kommissionens side inden for rammerne af de opgaver, der tildeles EFRU i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88, **nemlig støtten til mål nr. 1 og 2 og deltagelsen i foranstaltninger vedrørende mål nr. 5b, og som er begrænset til de regioner, der er berørt af disse mål, er**

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 5, litra ba (nyt)

- ba) for så vidt angår de i artikel 1, litra d), nævnte uddannelsesinvesteringer:
- analyse af manglerne ved disse sektorer i området og deres indvirkning på strukturløsningen,
 - en omkostnings- og gennemførlighedsanalyse af projektet.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 6, stk. 2, 1. afsnit

2. De nærmere regler for anvendelsen af globaltilskuddene er omfattet af en aftale, der i forståelse med den pågældende medlemsstat er indgået mellem Kommissionen og den pågældende formidler.

2. De nærmere regler for anvendelsen af globaltilskuddene er omfattet af en aftale, der i forståelse med den pågældende medlemsstat er indgået mellem Kommissionen og den pågældende formidler. **Aftalen skal følge de normale betingelser for honorering af finansielle formidlere på markedet.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 6, stk. 3

3. I overensstemmelse med artikel 5, stk. 5, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88 kan globaltilskuddene iværksættes på initiativ af medlemsstaterne eller på initiativ af Kommissionen i samråd med den pågældende medlemsstat. Kommissionens initiativ træffes på de betingelser, der er opregnet i artikel 3, stk. 2, sidste afsnit, i nærværende forordning.

3. I overensstemmelse med artikel 5, stk. 5, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88 kan globaltilskuddene iværksættes på initiativ af **regionerne eller** medlemsstaterne eller på initiativ af Kommissionen i samråd med den pågældende medlemsstat. Kommissionens initiativ træffes på de betingelser, der er opregnet i artikel 3, stk. 2, sidste afsnit, i nærværende forordning.

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 7, stk. 1

1. EFRU kan inden for *en grænse på 0,5% af sin årlige tildeling* finansiere de forberedende foranstaltninger samt ledsage- og evalueringsforanstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning, og som gennemføres af eksperter uden for Kommissionen eller af denne. De omfatter navnlig undersøgelser, inklusive undersøgelser af generel karakter vedrørende Fællesskabets regionale aktioner, samt faglig bistand og oplysningsvirksomhed, herunder især uddannelse af lokale og regionale udviklingsmedarbejdere.

1. EFRU kan inden for **rammerne af de bevillinger, der er opført hertil på budgettet**, finansiere de forberedende foranstaltninger samt ledsage- og evalueringsforanstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning, og som gennemføres af eksperter uden for Kommissionen eller af denne. De omfatter navnlig undersøgelser, inklusive undersøgelser af generel karakter vedrørende Fællesskabets regionale aktioner, samt faglig bistand og oplysningsvirksomhed, herunder især uddannelse af lokale og regionale udviklingsmedarbejdere.

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 8, stk. 1, 1. afsnit

1. Kommissionen udarbejder efter fremgangsmåden i afsnit VIII i forordning (EØF) nr. 4253/88 med et tidsinterval på tre år en periodisk beretning om den økonomiske og sociale situation og udvikling i Fællesskabets regioner, i hvilken der ligeledes gøres rede for de *makroøkonomiske* virkninger af Fællesskabets regionale aktioner. Medlemsstaterne giver Kommissionen de fornødne oplysninger, for at den kan foretage en analyse for samtlige regioners vedkommende på grundlag af statistikker, der er så sammenlignelige og aktuelle som muligt. Beretningen skal endvidere gøre det muligt at evaluere den regionale virkning af de øvrige fællesskabspolitikker.

1. Kommissionen udarbejder efter fremgangsmåden i afsnit VIII i forordning (EØF) nr. 4253/88 med et tidsinterval på tre år en periodisk beretning om den økonomiske, sociale **og miljømæssige** situation og udvikling i Fællesskabets regioner, i hvilken der gøres rede for de **sociale, økonomiske, miljømæssige, kulturelle, sundhedsmæssige og uddannelsesmæssige indikatorer, herunder især** virkningerne af Fællesskabets regionale aktioner. Medlemsstaterne giver Kommissionen de fornødne oplysninger, for at den kan foretage en analyse for samtlige regioners vedkommende på grundlag af statistikker, der er så sammenlignelige og aktuelle som muligt. Beretningen skal endvidere gøre det muligt at evaluere den regionale virkning af de øvrige fællesskabspolitikker.

Beretningen skal specifikt beskæftige sig med forvaltningen af de enkelte fællesskabsinitiativer og indeholde oplysninger om, hvordan de synspunkter, som Europa-Parlamentet har givet udtryk for i sin samstemmende udtalelse forud for vedtagelsen, er blevet tilgodeset.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 8, stk. 2

2. Denne beretning tjener som grundlag for fastlæggelsen af retningslinjerne for Fællesskabets regionalpolitik. Disse anvendes af Kommissionen i de forskellige etaper af planlægningen, navnlig ved fastlæggelsen af fællesskabsstøtterammerne og ved EFRU's interventioner. Disse retningslinjer meddeles Rådet og Europa-Parlamentet og offentliggøres til underretning i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

2. Denne beretning tjener som grundlag for fastlæggelsen af retningslinjerne for Fællesskabets regionalpolitik. Disse anvendes af Kommissionen i de forskellige etaper af planlægningen, navnlig ved fastlæggelsen og **ajourføringen** af fællesskabsstøtterammerne og ved EFRU's interventioner. Disse retningslinjer meddeles Rådet og Europa-Parlamentet og offentliggøres til underretning i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 9

Fællesskabets regionale aktioner gennemføres i snævert samråd mellem Kommissionen, medlemsstaten og de kompetente myndigheder og organer, herunder arbejdsmarkedets parter, som medlemsstaten i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88 har udpeget med henblik på gennemførelsen af regionale aktioner.

Fællesskabets regionale aktioner gennemføres i snævert samråd mellem Kommissionen, medlemsstaten og de **berørte lokale og/eller regionale myndigheder** samt arbejdsmarkedets parter **på regionalt eller lokalt plan** i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88 med henblik på gennemførelsen af regionale aktioner.

(Ændringsforslag nr. 24)

Artikel 10, stk. 1, litra a, indledning og 1. led

a) af undersøgelser, hvortil Kommissionen tager initiativ, og som tager sigte på at fastlægge:

— *konsekvenserne* for den fysiske planlægning af de foranstaltninger, der er planlagt af de nationale myndigheder, navnlig når det drejer sig om større infrastrukturer, hvis virkninger rækker ud over de nationale grænser,

a) af undersøgelser, hvortil Kommissionen tager initiativ, og som i **løbende samråd med Europa-Parlamentet** tager sigte på at fastlægge:

— **de langsigtede konsekvenser** for den fysiske planlægning af de foranstaltninger, der er planlagt af de nationale myndigheder, navnlig når det drejer sig om større infrastrukturer, hvis virkninger rækker ud over de nationale grænser, og som skal sikre en **rational udnyttelse af Fællesskabets område,**

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 10, stk. 1, litra a, led 2a (nyt)

— **fællesskabspolitikernes indvirkning på de regionale forskelle.**

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 10, stk. 1, litra a, led 3a (nyt)

— **foranstaltninger, der i særlig grad kan bidrage til at integrere kvinderne i det økonomiske liv i regioner under mål nr. 1 og 5b.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 10, stk. 1, litra b, indledning

b) af *pilot*projekter, der

b) af projekter, der

(Ændringsforslag nr. 28)

Artikel 10, stk. 1, litra b, 2. led

— fremmer udvekslingen af erfaringer og samarbejdet på udviklingsområdet mellem Fællesskabets regioner samt aktioner af nyskabende karakter.

— fremmer udvekslingen af erfaringer og samarbejdet på udviklingsområdet mellem Fællesskabets regioner **og kommuner** samt aktioner af nyskabende karakter **med hensyn til lokal udvikling.**

(Ændringsforslag nr. 29)

Artikel 10, stk. 1, litra ba (nyt)

ba) **demonstrationsprojekter, der**

- har til formål at fremme en afbalanceret integration af byerne i Fællesskabets område
- har til formål at udvikle aktioner til fornyelse af forvaltningen af bymiljøet
- har til formål at fremme foranstaltninger vedrørende lokal udvikling med henblik på bekæmpelse af social udstødelse.

(Ændringsforslag nr. 30)

Artikel 10, stk. 2a (nyt)

2a. Der kan ligeledes på Kommissionens initiativ forelægges Europa-Parlamentet spørgsmål vedrørende regionaludvikling på fællesskabsniveau. Parlamentet kan afgive udtalelse, på grundlag af hvilken Kommissionen i givet fald retter henstillinger til medlemsstaterne.

(Ændringsforslag nr. 31)

Artikel 11

I påkommende tilfælde og efter procedurer, der er fastlagt for hver politik, giver medlemsstaterne Kommissionen oplysninger om overholdelsen af bestemmelserne i artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88.

Efter procedurer, der er fastlagt for hver politik, giver medlemsstaterne Kommissionen oplysninger om overholdelsen af bestemmelserne i artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88 og stiller disse oplysninger til rådighed for Europa-Parlamentet.

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 12a (ny)

Artikel 12a

Revisionsbestemmelse

Rådet og Parlamentet tager på forslag af Kommissionen denne forordning op til revision inden den 30. juni 1998.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Rådet træffer afgørelse om forslaget efter fremgangsmåden i Traktatens artikel 130 D.

Ændres Fællesskabets sammensætning i denne periode på grundlag af Traktatens artikel 237, forelægger Kommissionen ændringsforslag til denne forordning, og Rådet og Parlamentet træffer afgørelse herom efter den i stk. 2 anførte fremgangsmåde.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4254/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelserne for forordning (EØF) nr. 2052/88, for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0124/2 — SYN 457) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 E (C3-0178/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder, til udtalelser fra Budgetudvalget, Budgetkontroludvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til Udvalget om Kvinders Rettigheder (A3-0191/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 131 af 11.5.1993, s. 6.

Tirsdag den 22. juni 1993

d) A3-0184/93 *

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4256/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår EUGFL, Udviklingssektionen (KOM(93)0124/2 — C3-0180/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer (1):

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

6. betragtning

listen over de foranstaltninger, der er støtteberettigede under mål nr. 1 og 5b, bør revideres på grundlag af den indvundne erfaring, navnlig med henblik på at styrke de foranstaltninger, hvis formål er at fremme lokalprodukter, forebygge naturkatastrofer, restaurere landsbyer og beskytte og bevare bygnings- og landskabsværdierne i landdistrikterne;

listen over de foranstaltninger, der er støtteberettigede under mål nr. 1 og 5b, bør revideres på grundlag af den indvundne erfaring, **og under hensyntagen til, at det også er nødvendigt at basere udviklingen i landdistrikterne på andre aktiviteter end landbrugsvirksomhed og på landbrugernes ønske om at udøve flere forskellige former for aktiviteter, samt til nødvendigheden af at vende tendensen til økonomisk og social svækkelse i landdistrikterne og til afvandring herfra** navnlig med henblik på at styrke de foranstaltninger, hvis formål er at fremme lokalprodukter, **miljøvenligt landbrug, havebrug og husdyravl** forebygge naturkatastrofer, restaurere landsbyer og beskytte og bevare bygnings- og landskabsværdierne i landdistrikterne;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 8a (ny)

gennemførelsen af målsætningerne for reformen af den fælles landbrugspolitik og for strukturfondene forudsætter konkrete foranstaltninger til fordel for kvindelige landbrugere og mandlige landbrugeres ægtefæller eller samleverer —

(Ændringsforslag nr. 3)

Afsnit I, titel

Fremskyndelse af tilpasningen af landbrugsstrukturerne i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik (Mål nr. 5a)

Fremskyndelse af tilpasningen af landbrugsstrukturerne **til en bæredygtig udvikling** i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik (Mål nr. 5a).

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 2, stk. 2, 1. led

— foranstaltninger til støtte af landbrugsindkomsterne og til opretholdelse af et levedygtigt landbrugssamfund i bjergområder eller ugunstigt stillede områder ved hjælp af landbrugsstøtte, f.eks. godtgørelse for vedvarende naturbetingede ulemper

— foranstaltninger til støtte af landbrugsindkomsterne, **navnlig gennem fremme og valorisering af lokale og miljøvenlige produkter**, og til opretholdelse af et levedygtigt landbrugssamfund i bjergområder eller ugunstigt stillede områder ved hjælp af landbrugs-

(1) Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, fandt anvendelse. Sagen henvises dermed til fornyet udvalgsbehandling.

(*) EFT nr. C 131 af 11.5.1993, s. 15.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

støtte, f.eks. godtgørelse for vedvarende naturbetingede ulemper; disse foranstaltninger må ikke tilskynde til driftsformer, der stiller for store krav til jordens naturlige bæreevne

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 2, stk. 2, 2. led

— foranstaltninger til fremme af unge landbrugeres etablering

— **konkrete** foranstaltninger til fremme af unge landbrugeres etablering

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 2, stk. 2, led 2a (nyt)

— foranstaltninger til fremme af tilpasning af kvindelige landbrugere og mandlige landbrugeres ægtefæller eller samlevere, der har deres hovederhverv på bedriften, til de nye vilkår som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 2, stk. 2, led 2b (nyt)

— **finansielle foranstaltninger, bl.a. rentegodtgørelser i hele den erhvervsaktive karriere, således at bedriften til stadighed kan tilpasses nye produkter, nye teknikker og landbrugspolitiske afgørelser**

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 2, stk. 2, 3. led

— foranstaltninger [-] til forbedring af bedriftsstrukturens effektivitet, især investeringer med henblik på at forbedre landbrugernes leve- og arbejdsvilkår, fremme diversificeringen af deres virksomhed, *fremme dyrs velfærd* samt bevare og forbedre det naturlige miljø

— foranstaltninger [-] til forbedring af bedriftsstrukturens effektivitet, især investeringer med henblik på at forbedre landbrugernes leve- og arbejdsvilkår **samt vilkårene for deres ægtefæller eller samlevere, som har deres hovederhverv på bedriften, fremme diversificeringen af deres virksomhed på, såvel som uden for landbrugsproduktion, samt bevare og forbedre det naturlige miljø**

(Ændringsforslag nr. 36)

Artikel 2, stk. 2, 4. led

— foranstaltninger til forbedring af markedsføringen, herunder markedsføringen af produkter fra bedriften, og af forarbejdningen af landbrugs- og skovbrugsprodukter samt tilskyndelse til oprettelse af producentsammenslutninger

— foranstaltninger til forbedring af markedsføringen **på regionalt plan og ved hjælp af korte kæder**, herunder markedsføringen af produkter fra bedriften, og af forarbejdningen af landbrugs- og skovbrugsprodukter samt tilskyndelse til oprettelse af producentsammenslutninger

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 2, stk. 2, led 5a (nyt)

- **foranstaltninger til forbedring af de sociale vilkår til fremme af landbrugerens trivsel**

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 2, stk. 2, led 5b (nyt)

- **foranstaltninger til fremme af miljøvenligt landbrug og havebrug samt kvægavl**

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 2, stk. 2, led 5c (nyt)

- **foranstaltninger til fremme af videreuddannelse for landbrugere, navnlig med hensyn til anvendelsen af ny teknologi**

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 3, stk. 1

1. Fonden kan i forbindelse med sit bidrag til virkeliggørelsen af mål nr. 1, jf. artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88, finansiere aktioner med henblik på at udvikling af landdistrikterne, herunder udvikling og styrkelse af landbrugs- og skovbrugsstrukturerne samt naturpleje.

1. Fonden kan i forbindelse med sit bidrag til virkeliggørelsen af mål nr. 1, jf. artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2052/88, finansiere aktioner med henblik på **en bæredygtig** udvikling af landdistrikterne, herunder udvikling og styrkelse af landbrugs- og skovbrugsstrukturerne samt naturpleje, **som skal være baseret på miljøvenlige metoder og teknikker, bevarelse, forskønnelse og retablering af landskabet samt forureningsbekæmpelse (produktion af bio-brændstoffer).**

(Ændringsforslag nr. 38 + 13)

Artikel 5, indledning

Fondens finansielle deltagelse kan navnlig gælde følgende:

Fondens finansielle deltagelse **har til hovedformål at udvikle det sociale net i landområderne, beskytte miljøet og vedligeholde landområderne (herunder bevare de lokale naturressourcer, der står til rådighed for landbrug) og kan i henhold til betingelserne for reformen af den fælles landbrugspolitik navnlig gælde følgende:**

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 5, litra a

a) omstilling, diversificering, omlægning og tilpasning af produktionspotentielt, herunder til fremstilling af nonfoodprodukter

a) omstilling, **herunder til miljøvenligt landbrug og havebrug samt kvægavl**, diversificering, omlægning og tilpasning af produktionspotentielt, herunder til fremstilling af nonfoodprodukter, **bl.a. biobrændstoffer**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 5, litra b

- | | |
|---|--|
| b) afsætningsfremmende foranstaltninger og investeringer til fordel for lokalprodukter fra landbrug og skovbrug | b) afsætningsfremmende foranstaltninger, etikettering af og investeringer til fordel for lokale og regionale kvalitetsprodukter fra landbrug og skovbrug |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 5, litra c, 1. led

- | | |
|--|---|
| — udvikling og forbedring af de infrastrukturer i landdistrikterne, der er forbundet med udviklingen af landbruget og skovbruget | — udvikling, konsolidering og forbedring af de infrastrukturer i landdistrikterne, der er forbundet med udviklingen af landbruget og skovbruget, samt forarbejdnings- og markedsføringsvirksomhederne |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 5, litra c, 2. led

- | | |
|---|---|
| — foranstaltninger med henblik på diversificering, især for at landbrugerne kan udøve flere aktiviteter eller få indkomstalternativer | — foranstaltninger med henblik på diversificering, især for at landbrugerne eller deres ægtefæller eller samlever, som har deres hovederhverv på bedriften , kan udøve flere aktiviteter eller få indkomstalternativer, som f.eks. tilrettelæggelse af bondegårdsferier |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 5, litra c, 3. led

- | | |
|--|---|
| — restaurering og udvikling af landsbyer samt beskyttelse og bevaring af landdistrikternes bygnings- og landskabsværdier | — restaurering af service- og kommunikationsudstyr og miljøbeskyttede foranstaltninger og udvikling af landsbyer samt beskyttelse og bevaring af landdistrikternes bygnings- og landskabsværdier |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 5, litra d

- | | |
|---|---|
| d) jordfordeling, herunder tilknyttede arbejder | d) jordfordeling, på vilkår, der er forenelige med bevarelsen af landskabet og det naturlige miljø, og omfattende landbrugs- og skovbrugsbedrifter , herunder tilknyttede arbejder, især for at fremme foranstaltninger, der modtager støtte på grundlag af Rådets forordning (EØF) nr. 2078/92 af 30. juni 1992 ⁽¹⁾ om miljøvenlige produktionsmetoder i landbruget, samt om naturpleje, der er forenelige med kravet om miljøbeskyttelse og bevarelse og forskønnelse af landskabet |
|---|---|

⁽¹⁾ EFT nr. L 215 af 30.7.1992, s. 85.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 5, litra f

- | | |
|--|--|
| f) vanding omfattende fornyelse og forbedring af vandingsnettene; etablering af kollektive vandingsnet fra eksisterende hovedkanaler og af små vandings-systemer, der ikke forsynes fra kollektive net; fornyelse og <i>regulering</i> af dræningssystemer | f) vanding, omfattende fornyelse og forbedring af vandingsnettene, i områder, hvor der er tilstrækkelige ferskvandsreserver, på betingelse af, at der her ikke dyrkes afgrøder, som der i forvejen er overskud af i EF; dette gennemføres især med henblik på en mere effektiv udnyttelse af vandressourcerne; etablering af kollektive vandingsnet fra eksisterende hovedkanaler og af små vandings-systemer, der ikke forsynes fra kollektive net; teknologier vedrørende vanding og pasning af overrislede afgrøder; fornyelse og vedligeholdelse af dræningssystemer på steder, hvor den særlige fauna og flora ikke bringes i fare; fornyelse og forbedring af kystsikringen |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 20 + 35)

Artikel 5, litra g

- | | |
|--|--|
| g) fremme af turist- og håndværksmæssige investeringer, herunder forbedring af boliger på landbrugsbedrifter | g) fremme af integrerede turist-, agroturist- og håndværksmæssige investeringer, herunder forbedring af boliger på landbrugsbedrifter og miljøet i landdistrikterne |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 5, litra h

- | | |
|---|---|
| h) genopbygning af landbrugs- og skovbrugsproduktionspotential, som er beskadiget ved naturkatastrofer, og iværksættelse af relevante forebyggende foranstaltninger <i>i fjernområder, hvor der er særlig fare for naturkatastrofer</i> | h) genopbygning og vedligeholdelse af landbrugs- og skovbrugsproduktionspotential — herunder navnlig de lokale genetiske ressourcer —, som er beskadiget ved naturkatastrofer, forurening og tab, ved indførelse af en EF-forsikringsordning for landbrugssektoren og iværksættelse af relevante forebyggende foranstaltninger |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 5, litra i, 1. led

- | | |
|---|--|
| — udvikling og forbedret udnyttelse af skove på de betingelser, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1610/89 af 29. maj 1989 om gennemførelsesbestemmelser for forordning (EØF) nr. 4256/88 for så vidt angår foranstaltningen til udvikling og udnyttelse af skovene i landdistrikterne i Fællesskabet | — udvikling og forbedret udnyttelse af skove og forarbejdningsevne inden for skovbrugssektoren på de betingelser, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1610/89 af 29. maj 1989 om gennemførelsesbestemmelser for forordning (EØF) nr. 4256/88 for så vidt angår foranstaltningen til udvikling og udnyttelse af skovene i landdistrikterne i Fællesskabet |
|---|--|

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 5, litra j

- j) udvikling af landbrugs- og skovbrugskonsulentvirksomhed samt forbedring af faciliteterne til erhvervsuddannelse inden for landbrug og skovbrug
- j) udvikling af landbrugs- og skovbrugskonsulentvirksomhed, **der vedrører de forskellige produktionsmetoder, udvikling og forbedring af erhvervsvejledningen og erhvervsuddannelsen for kvinder i landdistrikter** samt forbedring af faciliteterne til erhvervsuddannelse inden for landbrug og skovbrug **i et mere afbalanceret miljø**

(Ændringsforslag nr. 24)

Artikel 5, litra ka (nyt)

- ka) **fremme og udvikling af sociale og kulturelle faciliteter i landdistrikterne, herunder opførelse og/eller forbedring af fælles sociale og kulturelle centre.**

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 5, stk. 1a (nyt)

Alle ovennævnte foranstaltninger vedrører navnlig fondens opgave, som går ud på at bidrage til at udvikle det sociale net i landdistrikterne, at beskytte miljøet og at bevare landdistrikterne (bl.a. ved at sikre bevarelsen af de naturlige landbrugsressourcer).

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 6

Fondens interventioner med henblik på de aktioner, der er omhandlet i artikel 7 i denne forordning, sker *overvejende* i form af deltagelse i operationelle programmer, integrerede operationelle programmer, samt globaltilskud, og tager sigte på en eller flere af de i artikel 5 omhandlede aktioner.

Fondens interventioner med henblik på de aktioner, der er omhandlet i artikel 7 i denne forordning, sker i form af deltagelse i operationelle programmer, **fortrinsvis** integrerede operationelle programmer, samt globaltilskud, og tager sigte på en eller flere af de i artikel 5 omhandlede aktioner.

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 7

Uden at det berører de forhold, der er anført i artikel 11a, stk. 5 i forordning (EØF) nr. 2052/88 og i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 4253/88, skal der i udviklingsplanerne for landdistrikter indgå en kortlægning af landbrugsstrukturproblemerne på relevant geografisk niveau. Disse planer løber generelt over seks år, og de kan ajourføres årligt.

Uden at det berører de forhold, der er anført i artikel 11a, stk. 5 i forordning (EØF) nr. 2052/88 og i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 4253/88, skal der i udviklingsplanerne for landdistrikter indgå en kortlægning af landbrugsstrukturproblemerne, **udviklingen i landdistrikterne og den demografiske udvikling, der på relevant geografisk niveau foretages i samarbejde med de kompetente lokale og regionale myndigheder.** Disse planer løber generelt over seks år, og de kan ajourføres årligt.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 28)

Artikel 8, stk. 1, indledning

1. Under varetagelse af de opgaver, der er fastsat i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88, og som led i den intervention, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra e, i samme forordning, kan fonden inden for 1% af sin årlige bevillingsramme *finansiere* følgende:

1. Under varetagelse af de opgaver, der er fastsat i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88, og som led i den intervention, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra e, i samme forordning, **finansierer** fonden inden for **rammerne af de bevillinger, der er opført hertil på budgettet**, følgende:

(Ændringsforslag nr. 29)

Artikel 8, stk. 1, 1. led

— forberedelses-, ledsage-, informations- og evalueringsforanstaltninger som led i politikken for landbrug og for udvikling af landdistrikter, herunder foranstaltninger i form af teknisk bistand og generelle undersøgelser, der er nødvendige for denne politik gennemførelse

— **foranstaltninger til iværksættelse af de aktioner, der er omhandlet i artikel 5, samt** forberedelses-, ledsage-, informations- og evalueringsforanstaltninger som led i politikken for landbrug og for udvikling af landdistrikter, herunder foranstaltninger i form af teknisk bistand og generelle undersøgelser, der er nødvendige for denne politik gennemførelse

(Ændringsforslag nr. 30)

Artikel 8, stk. 1, led 4a (nyt)

— **gennemførelse af pilotprojekter for at fremme miljøvenligt landbrug og havebrug samt kvægavl.**

(Ændringsforslag nr. 31)

Artikel 9

Når dette er relevant, giver medlemsstaterne ifølge den procedure, der gælder for den enkelte politik, Kommissionen de nødvendige oplysninger vedrørende overholdelsen af artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88.

Medlemsstaterne giver i **samarbejde med de berørte lokale eller regionale myndigheder** og ifølge den procedure, der gælder for den enkelte politik, Kommissionen de nødvendige oplysninger vedrørende overholdelsen af artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88.

(Ændringsforslag nr. 32)

Artikel 10

Bestemmelserne om information, jf. artikel 32 i forordning (EØF) nr. 4253/88, gældende interventionerne fra EUGFL, Udviklingssektionen, fastlægges af Kommissionen og offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Bestemmelserne om information, jf. artikel 32 i forordning (EØF) nr. 4253/88, gældende interventionerne fra EUGFL, Udviklingssektionen, fastlægges af Kommissionen i **samråd med Europa-Parlamentet for at sikre demokratisk kontrol** og offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændringsforslag nr. 33)

*Artikel 11a (ny)***Artikel 11a**

To år efter denne forordnings ikrafttræden gør Kommissionen i samarbejde med Europa-Parlamentet status over de opnåede resultater og foreslår om nødvendigt revision af bestemmelserne, således at der sikres kontinuitet i de programmer, der er i gang som led i de juridiske og budgetmæssige forpligtelser.

Tirsdag den 22. juni 1993

e) A3-0182/93 *

Forslag til Rådets forordning (EØF) om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (KOM(93)0124/2 — C3-0181/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer (1):

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 6a (ny)

vandkvaliteten i kystfarvandene er afgørende for fiskerimulighederne;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 6b (ny)

fiskeri og akvakultur bør ses i en større sammenhæng som led i udviklingen af kystområderne;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 6c (ny)

det er nødvendigt at styrke foranstaltningerne til fremme af lokale produkter, fornyelse af de små kystbyer samt beskyttelse og bevarelse af havområderne;

(Ændringsforslag nr. 4)

7. betragtning

for at sikre sammenhængen med den fælles fiskeripolitik bør Rådet senere fastsætte de generelle kriterier for Fællesskabets interventioner;

for at sikre sammenhængen med den fælles fiskeripolitik bør Rådet **efter høring af Europa-Parlamentet** senere fastsætte de generelle kriterier for Fællesskabets interventioner;

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 7a (ny)

vedtagelsen af de flerårige udviklingsprogrammer for 1993-1996 indebærer en strukturel tilpasning inden for fiskerisektoren, som medfører et stort tab af arbejdspladser, nedskæring af tonnagen og begrænsning af fiskeriets samlede produktion, og de økonomiske og sociale følger heraf kan kun modvirkes ved, at det nye finansielle instrument iværksættes og sikres tilstrækkelige årlige budgetbevillinger;

(1) Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, fandt anvendelse. Sagen henvistes dermed til fornyet udvalgsbehandling.

(*) EFT nr. C 131 af 11.5.1993, s. 18.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

8. betragtning

Kommissionen bør senere fastsætte gennemførelsesbestemmelserne og de administrative procedurer; den forvaltningskomite for mål nr. 5a (tilpasning af fiskeristrukturerne), der er omhandlet i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88, bør inddrages heri;

Kommissionen og Europa-Parlamentet bør senere fastsætte gennemførelsesbestemmelserne og de administrative procedurer; den forvaltningskomite for mål nr. 5a (tilpasning af fiskeristrukturerne), der er omhandlet i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88, bør inddrages heri;

(Ændringsforslag nr. 7)

10. betragtning

imidlertid fastlægger forordning (EØF) nr. 4028/86 på ensartet måde de maksimalbeløb, som kan ydes til hvert enkelt projekt, hvilket direkte bidrager til at sikre overholdelsen af den fælles fiskeripolitiks prioriteringskrav; det er fortsat Rådet, som fastsætter disse maksimalbeløb på ensartet måde —

imidlertid fastlægger forordning (EØF) nr. 4028/86 på ensartet måde de maksimalbeløb, som kan ydes til hvert enkelt projekt, hvilket direkte bidrager til at sikre overholdelsen af den fælles fiskeripolitiks prioriteringskrav; det er fortsat Rådet, som **efter høring af Europa-Parlamentet** fastsætter disse maksimalbeløb på ensartet måde —

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 1, stk. 2, 1. afsnit, indledning

2. FIUF har følgende opgaver:

2. **I henhold til artikel 3a i forordning (EØF) nr. 2052/88 har FIUF følgende opgaver:**

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 1, stk. 2, 1. afsnit, litra a

a) at bidrage til *en rationel og ansvarlig forvaltning af fiskeressourcerne og tilsigte varig ligevægt mellem de disponible og tilgængelige ressourcer og fiskerikapaciteten*

a) at bidrage til **at opnå en bæredygtig ligevægt mellem ressourcerne og udnyttelsen heraf**

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 1, stk. 2, 1. afsnit, litra aa (nyt)

aa) **at sikre de beskæftigede inden for fiskeri og akvakultur en stabil og rimelig indkomst;**

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 1, stk. 2, 1. afsnit, litra b

b) at styrke udnyttelsesstrukturernes konkurrenceevne og udvikle *økonomisk* bæredygtige virksomheder i fiskerisektoren;

b) at styrke udnyttelsesstrukturernes konkurrenceevne og udvikle bæredygtige virksomheder i fiskerisektoren **samt bidrage til forbedring af sikkerheden, hygiejnen og arbejdsvilkårene om bord på fiskerfartøjer;**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 1, stk. 2, 1. afsnit, litra c

- c) *at forbedre forsyningen med og forædlingen af fiskeri- og akvakulturprodukterne.*
- c) **at bidrage til en bedre distribution af og forsyning med fiskeri- og akvakulturprodukter og en bedre forædling af disse produkter.**

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 1, stk. 2, afsnit 1, litra ca (nyt)

- ca) **at begrænse de sociale følger af omstruktureringen inden for fiskerisektoren.**

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 1, stk. 2, 1. afsnit, litra cb (nyt)

- FIUF bidrager endvidere til faglig bistand og information og yder støtte til undersøgelser og piloteksperimenter vedrørende tilpasning af fiskeristrukturerne.*
- cb) **at medvirke til foranstaltninger vedrørende faglig bistand og information med henblik på at fremme undersøgelser eller piloteksperimenter med sigte på modernisering og tilpasning af fiskeristrukturerne.**

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 2, stk. 1, indledning og 1. og 2. led

1. FIUF kan yde støtte til iværksættelse af foranstaltninger, som direkte bidrager til at sikre, at den fælles fiskeripolitikens krav overholdes, *specielt de krav, som er indeholdt i beslutninger, der træffes i medfør artikel 8 og 11 i forordning (EØF) nr. 3760/92, navnlig inden for følgende områder:*
- tilpasning af fiskerikapaciteten og styring af fiskeritaktiviteter,
 - omlægning af fiskeriet *til ressourcer i farvande under tredjelandes overhøjhed eller jurisdiktion,*
1. FIUF kan yde støtte til iværksættelse af foranstaltninger, som direkte bidrager til at sikre, at den fælles fiskeripolitikens krav overholdes, navnlig inden for følgende områder:
- tilpasning af fiskerikapaciteten og styring af fiskeritaktiviteter, **gennem midlertidig eller endelig indstilling af visse fiskerfartøjers aktiviteter,**
 - omlægning af fiskeriet **gennem foranstaltninger til tilskyndelse til forsøgsfiskeri, forlægning af fiskeriet, oprettelse af tidsbegrænsede fællesforetagender og blandede selskaber,**

(Ændringsforslag nr. 16 + 32)

Artikel 3, stk. 1, 1. led

- fornyelse og modernisering af fiskerflåden
- fornyelse og modernisering af fiskerflåden **gennem ydelse af støtte til bygning og modernisering af fiskerfartøjerne med henblik på at forvalte fiskeriresourcerne rationelt og gøre fiskeriet rentabelt, herunder særlig støtte til ikke-industrielt fiskeri**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 17 + 33)

Artikel 3, stk. 1, 2. led

- | | |
|---|---|
| — udvikling og rationalisering af akvakultur i havet og på land | — udvikling og rationalisering af miljøvenlig akvakultur i havet og på land gennem støtte til investeringer med henblik på bygning, modernisering og/eller udvidelse af anlæg til dyrkning af akvakulturarter i havet og på land, især gennemførelse af programmer for genoprettelse af flodmundings- og lagunesystemer, der er forurenet og fyldt med sand, så de atter kan fungere fuldt ud som kystnglesteder og danne grundlag for en udviklet akvakultur |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 31)

Artikel 3, stk. 1, 3. led

- | | |
|--|---|
| — indretning af kystnære havområder med henblik på at beskytte eller udvikle fiskeressourcerne | — indretning af kystnære havområder, oprettelse af kunstige fiskebanker, styrkelse af undersøgelser samt af forsøg og eftersøgning af ressourcer i den eksklusive økonomiske zone og efter nye eksterne fiskepladser samt udbredelse af tekniske og videnskabelige erfaringer med henblik på at beskytte eller udvikle fiskeressourcerne og udnytte dem rationalt og kvalitativt |
|--|---|

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 3, stk. 1, led 3a (nyt)

- **udstyr til fiskerihavne**

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 3, stk. 1, 5. led

- | | |
|--|--------------|
| — <i>bedre udnyttelse af produkterne ved at forbedre vilkårene for afsætning og forarbejdning og gennemføre salgsfremmende foranstaltninger.</i> | udgår |
|--|--------------|

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 3, stk. 1, led 5a, b, c, d, e og f (nye)

- **fremme af forbruget af fiskeri- og akvakulturprodukter**
- **støtte til industrialisering af fiskeri- og akvakulturprodukter**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- støtte til markedsstrukturerne og til afsætningen af og forbedring af identifikationsmulighederne for fiskeri- og akvakulturprodukter, herunder støtte til producenterne inden for de forskellige grene af fiskerierhvervet og styrkelse af deres deltagelse i tilrettelæggelsen og udformningen af markedet lige fra det første salg til forsyningsmarkederne
- differentiering for at give mulighed for flere sideløbende aktiviteter eller for indkomstalternativer
- renovering af fiskerihavnene, miljøforbedring, beskyttelse og valorisering af vore kyster.

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 3, stk. 4a (nyt)

4a. Der skal i forbindelse med alle ovenstående investeringer og operationer tages hensyn til det marine økosystem.

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 4, stk. 1, indledning

1. I forbindelse med de i artikel 2 og 3 nævnte områder kan FIUF inden for *en grænse på 3% af de bevillinger, der hvert år er til rådighed for* strukturaktioner inden for sektoren, finansiere følgende aktiviteter:

1. I forbindelse med de i artikel 2 og 3 nævnte områder kan FIUF inden for **rammerne af de bevillinger, der er opført på budgettet til** strukturaktioner inden for sektoren, finansiere følgende aktiviteter:

(Ændringsforslag nr. 24)

Artikel 5, stk. 1

1. Ud over oplysningerne, som er omtalt i artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 omfatter planen for strukturforanstaltninger for fiskeriet navnlig en beskrivelse af de forskellige områder, der er nævnt i artikel 2 og 3; *den skal navnlig tage hensyn til de beslutninger, som træffes i medfør af artikel 8 og 11 i forordning (EØF) nr. 3760/92.*

1. Ud over oplysningerne, som er omtalt i artikel 11, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 omfatter planen for strukturforanstaltninger for fiskeriet navnlig en beskrivelse af de forskellige områder, der er nævnt i artikel 2 og 3.

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 10, stk. 1 og 2, 1. og 2. afsnit

1. I medfør af artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2052/88 og artikel 29, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 4253/88 oprettes der under Kommissionen *en stående* fiskeristrukturkomité, som består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand. EIB udpeger en repræsentant, som ikke tager del i afstemningen. *Komiteén* fastsætter selv sin forretningsorden.

1. I medfør af artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2052/88 og artikel 29, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 4253/88 oprettes der under Kommissionen **et rådgivende** fiskeristrukturudvalg, som består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand. EIB udpeger en repræsentant, som ikke tager del i afstemningen. **Udvalget** fastsætter selv sin forretningsorden. **Europa-Parlamentet orienteres regelmæssigt — mindst to gange om året — om udvalgets arbejde.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

2. Når der henvises til proceduren i dette stykke, indbringer formanden sagen for *komitéen*, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstats repræsentant. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. *Komitéen* afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det forelagte spørgsmål haster. *Udtalelsen afgives med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, med henblik på vedtagelse af de beslutninger, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen; i forbindelse med afstemningerne i komitéen tildeles medlemsstaternes repræsentanters stemmer vægt som fastsat i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*

Kommissionen vedtager foranstaltninger, som straks finder anvendelse. Såfremt disse foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med komiteens udtalelse, meddeles de omgående Rådet af Kommissionen. Kommissionen kan da i højst en måned fra denne meddelelse udsætte anvendelsen af de foranstaltninger, den har vedtaget. Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på en måned.

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 12a (ny)

Artikel 12a

To år efter ikrafttrædelsen af denne forordning gør Kommissionen i samarbejde med Europa-Parlamentet status over gennemførelsen og forelægger om nødvendigt forslag til revision af forordningen, idet den samtidig sikrer de igangværende programmets fastsættelse inden for rammerne af de juridiske og budgetmæssige forpligtelser.

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 12b (ny)

Artikel 12b

Medlemsstaterne giver, hvor dette er hensigtsmæssigt, i henhold til egnede procedurer for hver enkelt politik Kommissionen oplysninger om overholdelsen af bestemmelserne i artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

2. Når der henvises til proceduren i dette stykke, indbringer formanden sagen for **udvalget**, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstats repræsentant. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. **Udvalget** afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det forelagte spørgsmål haster, **eventuelt ved afstemning.**

Udtalelsen optages i mødeprotokollen. I øvrigt har de enkelte medlemsstater ret til at anmode om, at deres synspunkter optages i mødeprotokollen.

Kommissionen tager i størst muligt omfang hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, på hvilken måde udtalelsen er taget til følge.

udgår

Tirsdag den 22. juni 1993

f) A3-0177/93 *

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 4255/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Socialfond (KOM(93)0124/2 — C3-0179/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

2. betragtning

(2) I henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 har ESF til opgave at forbedre den måde, arbejdsmarkedet fungerer på, og udvikle menneskelige ressourcer; det er derfor nødvendigt at udvide fondens anvendelsesområde, navnlig efter at mål nr. 3 og 4 er omdefinert, og der er fastlagt et nyt mål nr. 4; det er nødvendigt udtrykkeligt at inkludere personer, som er socialt marginaliseret, og at gøre udvælgelseskriterierne for de kategorier, som allerede er støtteberettigede, mere fleksible; det er nødvendigt at omdefinere støtteberettigede aktioner for at gøre gennemførelsen af politiske målsætninger mere effektiv i forhold til samtlige mål for fondens aktioner; det er nødvendigt, at der er sammenhæng mellem fondens aktioner under de forskellige mål for at forbedre den måde, arbejdsmarkedet fungerer på og udvikle menneskelige ressourcer;

(2) I henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 har ESF til opgave at forbedre den måde, arbejdsmarkedet fungerer på, og udvikle menneskelige ressourcer; det er derfor nødvendigt at udvide fondens anvendelsesområde, navnlig efter at mål nr. 3 og 4 er omdefinert, og der er fastlagt et nyt mål nr. 4; det er nødvendigt udtrykkeligt at **fastlægge foranstaltninger med henblik på at fremme en reel ligestilling af mænd og kvinder på arbejdsmarkedet og at inkludere personer, som er udsat for stor fattigdom, og som er socialt marginaliseret**, og at gøre udvælgelseskriterierne for de kategorier, som allerede er støtteberettigede, mere fleksible; det er nødvendigt at omdefinere støtteberettigede aktioner for at gøre gennemførelsen af politiske målsætninger mere effektiv i forhold til samtlige mål for fondens aktioner; det er nødvendigt, at der er sammenhæng mellem fondens aktioner under de forskellige mål for at forbedre den måde, arbejdsmarkedet fungerer på og udvikle menneskelige ressourcer; **der skal gøres en særlig indsats for at tilpasse arbejdstagerne til selvstændige erhverv;**

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 2a (ny)

(2a) **som følge af de begrænsede finansielle midler skal bekæmpelsen af langtidsledigheden og den erhvervs-mæssige integrering af unge fortsat prioriteres under mål nr. 3;**

(Ændringsforslag nr. 3)

3. betragtning

(3) det er nødvendigt at sikre, at mål nr. 4 styrker beskæftigelse og erhvervs kvalifikationer gennem

(3) det er nødvendigt at sikre, at mål nr. 4 styrker beskæftigelse og erhvervs kvalifikationer gennem

⁽¹⁾ Forretningsordenens artikel 40, stk. 2, fandt anvendelse. Sagen henvistes dermed til fornyet udvalgsbehandling.

(*) EFT nr. C 131 af 11.5.1993, s. 10.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

foregribelse, rådgivning, anvendelse af netværk og uddannelsesforanstaltninger i hele Fællesskabet, og derfor skal mål nr. 4 finde anvendelse horisontalt og omfatte økonomien som helhed uden prioritering af industrier eller særlige sektorer; det skal tage sigte på arbejdstagere, der er i beskæftigelse, og have til formål at forbedre deres kvalifikationer og beskæftigelsesmuligheder; der skal være tale om en målretning, for så vidt angår aktionstyper; og mål nr. 4 skal supplere og ikke erstatte virksomhedernes egne bestræbelser;

foregribelse, rådgivning, anvendelse af netværk og uddannelsesforanstaltninger i hele Fællesskabet, og derfor skal mål nr. 4 finde anvendelse horisontalt og omfatte økonomien som helhed uden prioritering af industrier eller særlige sektorer; det skal tage sigte på arbejdstagere, der er i beskæftigelse, og have til formål at forbedre deres kvalifikationer og beskæftigelsesmuligheder; der skal være tale om en målretning, for så vidt angår aktionstyper; og mål nr. 4 skal supplere og ikke erstatte virksomhedernes egne bestræbelser; **der bør tages hensyn til anvendelsen af midler under mål nr. 1, 2 og 5b, som i øjeblikket benyttes til at omskole eksisterende arbejdstagere, og tildelingen af midler under mål nr. 3 og 4 bør afspejle denne situation;**

(Ændringsforslag nr. 4)

4. betragtning

- (4) det er nødvendigt at sikre, at aktionerne under mål nr. 4 er rettet mod årsagerne til problemer i forbindelse med *industriel* tilpasning og ikke mod kortvarige markedsrelaterede symptomer; aktionerne skal imødekomme arbejdstagernes behov som følge af den konstaterede eller forventede udvikling inden for industrien og i produktionssystemerne og ikke være tilrettelagt med henblik på støtte til en enkelt virksomhed eller en bestemt industri; der skal tages særlig hensyn til små og mellemstore virksomheder og til forøget adgang til uddannelse;
- (4) det er nødvendigt at sikre, at aktionerne under mål nr. 4 er rettet mod årsagerne til problemer i forbindelse med tilpasninger og ikke mod kortvarige markedsrelaterede symptomer; aktionerne skal imødekomme arbejdstagernes behov som følge af den konstaterede eller forventede udvikling inden for industrien og i produktions- og tjenesteydelsessystemerne og ikke være tilrettelagt med henblik på støtte til en enkelt virksomhed eller en bestemt industri; der skal tages særlig hensyn til små og mellemstore virksomheder og til forøget adgang til uddannelse **samt til orlov i den forbindelse og navnlig til de faktiske samt til de potentielt arbejdsløse;**

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 4a (ny)

- (4a) det er nødvendigt at sikre, at aktionerne under mål nr. 4 anvendes forebyggende, navnlig til analyse af industrielle ændringer, til analyse af den fremtidige erhvervsstruktur med henblik på at udpege nye beskæftigelsesområder, samt til udvikling af efteruddannelses- og omskolingssystemer, jobrokeringsordninger m.m.;

(Ændringsforslag nr. 6)

5. betragtning

- (5) mål nr. 4 bør koncentrerer om uddannelsesaktioner i forbindelse med indførelse, anvendelse og udvikling af nye eller forbedrede produktionsmetoder, særlig nye organisationsteknikker, ny teknologi og ændrede krav fra markedets og samfundets side, særlig med
- (5) mål nr. 4 bør koncentrerer om uddannelsesaktioner i forbindelse med indførelse, anvendelse og udvikling af nye eller forbedrede produktions- og tjenesteydelsesmetoder, særlig nye organisationsteknikker, ny teknologi og ændrede krav fra markedets og samfun-

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

hensyn til miljøbeskyttelse, og i forbindelse med den nødvendige tilpasning af arbejdstagere i små og mellemstore virksomheder som følge af ændrede produktionssystemer og udviklingen i retning af mindre vertikal integration samt behovet for at bevise, at produkter og processer er af god kvalitet og miljørigtige;

dets side, særlig med hensyn til miljøbeskyttelse, og i forbindelse med den nødvendige tilpasning af arbejdstagere i små og mellemstore virksomheder som følge af ændrede produktionssystemer og udviklingen i retning af mindre vertikal integration samt behovet for at bevise, at produkter og processer er af god kvalitet og miljørigtige; **for at fremme lige muligheder i forbindelse med den industrielle omstillingsproces ydes der støtte til uddannelse af kvinder i fremtidserhverv, bl.a. i form af erhvervsforberedende foranstaltninger som f.eks. introduktion i tekniske fag; dette gælder også for mål nr. 3;**

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 5a (ny)(5a) **videreuddannelsen af arbejdstagerne er i denne forbindelse af strategisk betydning;**

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 5b (ny)(5b) **kontrollen med fordeling af midlerne bør forbedres betydeligt;**

(Ændringsforslag nr. 49)

Betragtning 5c (ny)(5c) **i betragtning af de begrænsede midler er det nødvendigt at sikre, at aktionerne under det nye mål nr. 4 på ingen måde fremmes på bekostning af prioriterede aktioner under mål nr. 3 med henblik på bekæmpelse af langtidsledighed og de unges erhvervsmæssige integration;**

(Ændringsforslag nr. 9)

7. betragtning(7) **det er nødvendigt at sikre, at fondens støtte koncentrerer om de største behov og de mest effektive aktioner under hvert mål;**(7) **det er nødvendigt at inddrage de regionale og lokale myndigheder allerede i den forberedende fase, herunder udarbejdelsen af den nationale plan og de operationelle programmer, i tilfælde hvor disse myndigheder vil have ansvar for koordineringen af midlerne, så det kan sikres, at fondens støtte koncentrerer om de største behov og de mest effektive aktioner under hvert mål;**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

8. betragtning

(8) det er nødvendigt at supplere og specificere indholdet af planer og støtteformer, navnlig som følge af, at mål nr. 3 og 4 er omdefineret;

(8) det er nødvendigt **med deltagelse fra de økonomiske beslutningstagere og arbejdsmarkedets parter** at supplere og specificere indholdet af planer og støtteformer, navnlig som følge af, at mål nr. 3 og 4 er omdefineret;

(Ændringsforslag nr. 11)

9. betragtning

(9) i medfør af artikel 13, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2052/88 er det nødvendigt, at virksomheder finansierer en rimelig del af udgifterne til aktioner, som har til formål at fremme uddannelse af arbejdstagere;

(9) i medfør af artikel 13, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2052/88 er det nødvendigt, at virksomheder finansierer en rimelig del af udgifterne til aktioner, som har til formål at fremme uddannelse af arbejdstagere, **og at udgifterne til uddannelsen ikke afholdes af personen under uddannelse;**

(Ændringsforslag nr. 12)

Betragtning 10a (ny)

(10a) **det er nødvendigt at fastsætte minimumskriterier for gennemskueligheden i fastlæggelsen og tildelingen af de i artikel 6 i denne forordning nævnte aktioner;**

(Ændringsforslag nr. 13)

11. betragtning

(11) under henvisning til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 er det nødvendigt, at fonden under mere end et mål, kan finansiere aktioner, navnlig vedrørende udvikling af beskæftigelse, uddannelse og andre lignende strukturer, herunder uddannelse af lærere og andre personalekategorier, der hører ind under nævnte strukturer;

(11) under henvisning til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 er det nødvendigt, at fonden under mere end et mål, kan finansiere aktioner, navnlig vedrørende udvikling af beskæftigelse, uddannelse, **videreuddannelse** og andre lignende strukturer, herunder uddannelse af lærere og andre personalekategorier, der hører ind under nævnte strukturer, **bl.a. uddannelse i lige muligheder for mænd og kvinder af alle, som er beskæftiget med erhvervsuddannelse og erhvervsmæssig integration;**

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 1, stk. 1, indledning

Inden for rammerne af de opgaver, som er pålagt fonden i medfør af artikel 123 i Traktaten, og i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 ydes der tilskud fra fonden:

Inden for rammerne af de opgaver, som er pålagt fonden i medfør af artikel 123 i Traktaten, og i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 ydes der **prioriteret** tilskud fra fonden:

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 1, stk. 1, nr. 1, litra a

- | | |
|---|--|
| <p>a) at lette den erhvervmæssige integrering af langtidslidende, særlig gennem (i) uddannelse, forberedende uddannelse, herunder forbedring af grundlæggende kvalifikationer, vejledning og rådgivning, og gennem (ii) beskæftigelsesstøtte;</p> | <p>a) at lette den erhvervmæssige integrering af langtidslidende, (både lønede og ulønede) særlig gennem (i) uddannelse, forberedende uddannelse, herunder forbedring af grundlæggende kvalifikationer, vejledning og rådgivning, såfremt dette sker på frivilligt grundlag, gennem (ii) tidsmæssigt begrænset beskæftigelsesstøtte, navnlig ved at støtte skabelsen af produktive aktiviteter for selvstændige erhvervsdrivende samt arbejdstagere, der er udelukket fra arbejdsmarkedet, og alle beskæftigelsesfremmende initiativer på tjenesteydelsesområdet og inden for den sociale og den almennyttige sektor og gennem (iii) skabelse af passende uddannelses-, beskæftigelses- og støtteforanstaltninger, herunder børnepasningsordninger;</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 1, stk. 1, nr. 1, litra b

- | | |
|---|---|
| <p>b) at lette den erhvervmæssige integrering af unge arbejdssøgende gennem de aktioner, der er beskrevet under litra a), herunder at skaffe erhvervsuddannelsesmuligheder for at sætte dem i stand til at få to års indledende erhvervsuddannelse, som fører til en erhvervmæssig kvalifikation;</p> | <p>b) at lette den erhvervmæssige integrering af unge arbejdssøgende gennem de aktioner, der er beskrevet under litra a), herunder at skaffe erhvervsuddannelsesmuligheder for at sætte dem i stand til at få to års indledende erhvervsuddannelse, som fører til en erhvervmæssig kvalifikation og vekseluddannelsesmuligheder;</p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 1, stk. 1, nr. 1, litra c

- | | |
|---|--|
| <p>c) at fremme integrering på arbejdsmarkedet af personer, som er socialt marginaliseret, gennem de aktioner, der er beskrevet under litra a), <i>og gennem etablering af hensigtsmæssige erhvervs-, uddannelses-, beskæftigelses- og støttestrukturer, herunder uddannelse af det nødvendige personale og tilvejebringelse af børnepasningsordninger;</i></p> | <p>c) at fremme integrering på arbejdsmarkedet af personer, som er udsat for stor fattigdom, og som er socialt marginaliseret, gennem de aktioner, der er beskrevet under litra a);</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 45)

Artikel 1, stk. 1, nr. 1, litra d

- | | |
|---|---|
| <p>d) at fremme lige muligheder for mænd og kvinder med hensyn til beskæftigelse, særlig inden for utraditionelle arbejdsområder, særlig for kvinder uden erhvervskvalifikationer, eller som vender tilbage til arbejdsmarkedet efter fravær, gennem de aktioner, der er beskrevet under litra a), og ved at tilvejebringe børnepasningsordninger og andre ledsageforanstaltninger;</p> | <p>d) at fremme lige muligheder for mænd og kvinder med hensyn til beskæftigelse, særlig inden for utraditionelle arbejdsområder, særlig for kvinder uden erhvervskvalifikationer, eller som vender tilbage til arbejdsmarkedet efter fravær, gennem de aktioner, der er beskrevet under litra a), gennem foranstaltninger med henblik på uddannelse forud for erhvervsuddannelsen, projekter der især henvender sig til kvinder, for hvem langtidslidighed ikke er et udvælgelseskriterium, ved at tilvejebringe børnepasningsordninger, ved at kompensere for transportomkostninger og gennem andre ledsageforanstaltninger;</p> |
|---|---|

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 1, stk. 1, nr. 1, litra da (nyt)

- da) at støtte initiativer på lokalt plan, navnlig inden for den almenyttige sektor, der tilstræber skabelse af lønnet arbejde;**

(Ændringsforslag nr. 19, 54 + 51)

Artikel 1, stk. 1, nr. 2

- 2) for så vidt angår mål nr. 4, i hele Fællesskabet til aktioner, der tager sigte på at lette tilpasningen af arbejdstagere til udviklingen inden for industrien og i produktionssystemerne, særlig gennem: (i) foregribelse af udviklingen på arbejdsmarkedet og i kravene til erhvervsfaglige kvalifikationer, (ii) formidling af erhvervsuddannelse, vejledning, omskoling og rådgivning, (iii) bistand til forbedring og udvikling af hensigtsmæssige uddannelsessystemer. I forbindelse med aktionerne bør der navnlig tages hensyn til små og mellemstore virksomheders særlige behov;
- 2) for så vidt angår mål nr. 4, i hele Fællesskabet til aktioner, der tager sigte på at lette tilpasningen af arbejdstagere og små selvstændige erhvervsdrivende til udviklingen inden for industrien og i produktions- og tjenesteydelsessystemerne, særlig gennem: (i) foregribelse af udviklingen på arbejdsmarkedet og i kravene til erhvervsfaglige kvalifikationer og udbredelse af oplysninger herom, (ii) formidling af erhvervsuddannelse, videreuddannelse, vejledning, omskoling og rådgivning med særlig vægt på fremme af lighed mellem mænd og kvinder, (iii) bistand til forbedring og udvikling af hensigtsmæssige uddannelsessystemer. Aktionerne bør:
- indvirke på årsagerne til problemerne i forbindelse med de industrielle omlægninger og ikke blot på de kortvarige symptomer,
 - tage hensyn til arbejdstagernes generelle behov og ikke være tilrettelagt med henblik på en enkelt virksomhed eller industri,
 - navnlig tage hensyn til små og mellemstore virksomheders særlige behov og være absolut frivillige og uden nogen former for tvang i alle medlemsstater.

Finansielle midler til mål nr. 4 kan udelukkende anvendes til fordel for arbejdstagere og/eller arbejdstagerorganisationer;

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 1, stk. 1, nr. 2a (nyt)

Fonden har endvidere til opgave at støtte følgende:

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 1, stk. 1, nr. 3, litra a

- a) at støtte væksten og stabiliteten i beskæftigelsen, særlig gennem efter- og videreuddannelse, erhvervsvejledning og rådgivning af arbejdstagere, navnlig i små og mellemstore virksomheder, og personer, som
- a) at støtte væksten og stabiliteten i beskæftigelsen, særlig gennem efter- og videreuddannelse, erhvervsvejledning og rådgivning af arbejdstagere, navnlig i små og mellemstore virksomheder, og personer, som

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

har mistet deres stillinger, samt ved at udvikle hensigtsmæssige uddannelsessystemer, herunder uddannelse af lærere, og ved at forbedre tjenesteydelser i forbindelse med formidling af beskæftigelse;

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 1, stk. 2

Medlemsstaterne og Kommissionen sikrer, at aktionerne under de forskellige mål udgør en helhed, som tager sigte på at forbedre den måde, arbejdsmarkedet fungerer på, og udvikle menneskelige ressourcer, under hensyntagen til medlemsstaternes eller de pågældende regioners mål for udvikling, omstilling eller strukturel tilpasning.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

har mistet deres stillinger, samt ved at **yde støtte til udvikling af** hensigtsmæssige uddannelsessystemer, herunder uddannelse af lærere, **bl.a. uddannelse i lige muligheder for mænd og kvinder**, og ved at forbedre tjenesteydelser i forbindelse med formidling af beskæftigelse;

Under anvendelse af subsidiaritetsprincippet sikrer medlemsstaterne og Kommissionen, at aktionerne under de forskellige mål udgør en **rimelig** helhed, som tager sigte på at forbedre den måde, arbejdsmarkedet fungerer på, udvikle menneskelige ressourcer og **fremme lige muligheder for mænd og kvinder**, under hensyntagen til medlemsstaternes eller de pågældende regioners mål for udvikling, omstilling eller strukturel tilpasning. **Kommissionen tilstræber en koncentration af støtten med henblik på at gøre den mere effektiv.**

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 1, stk. 3a (nyt)

Fonden fremmer udvikling af pilot- og demonstrationsprojekter samt oprettelse af en databank, som skaber mulighed for at udbrede oplysningerne om de derigennem indhøstede erfaringer i hele Fællesskabet.

(Ændringsforslag nr. 24)

Artikel 1, stk. 3b (nyt)

Samtidig med de i denne artikel omhandlede aktioner kan fonden endvidere supplere aktioner, der navnlig tager sigte på at skabe nye produktive aktiviteter, specielt med henblik på udnyttelse af de endogene, regionale eller lokale ressourcer.

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 2, stk. 1, 1. led

— *underhold* og hertil knyttede udgifter samt udgifter til ophold og transport for *deltagere* i de aktioner, som omhandles i artikel 1 i denne forordning,

— **lønomkostninger samt sociale udgifter** og eventuelle hertil knyttede udgifter samt udgifter til ophold og transport for **de personer, der nyder godt af** de aktioner, som omhandles i artikel 1 i denne forordning,

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 2, stk. 1, 2. afsnit

Der tages inden for partnerskabet stilling til arten og omfanget af disse udgifter under planlægningsfasen.

Der tages inden for partnerskabet stilling til arten og omfanget af disse udgifter under planlægningsfasen. **Samtidig tages der hensyn til de lokale og regionale myndigheders, frivillige organisationers, Fællesskabets og medlemsstaternes synspunkter.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 2, stk. 1, 4. afsnit

Medlemsstaterne påser, *uafhængig af den kontrol, som Kommissionen gennemfører*, at udgifterne til de enkelte aktioner holdes inden for de grænser, der anses som rimelige for den enkelte aktionstype.

Kommissionen og medlemsstaterne påser, at udgifterne til de enkelte aktioner holdes inden for de grænser, der anses som rimelige for den enkelte aktionstype **og det pågældende land. Kommissionen forbeholder sig med henblik herpå ret til at foretage kontrol på stedet.**

(Ændringsforslag nr. 28)

Artikel 3

Medlemsstaterne og Kommissionen påser under planlægningsfasen inden for partnerskabet, at den fællesskabsstøtte, der ydes vedrørende hvert enkelt mål, koncentrerer på de områder, hvor behovet er størst, og hvor aktionerne er mest effektive i forhold til de målsætninger, der er fastsat i artikel 1 i denne forordning, for at støtten kan bidrage til, at målene realiseres og at fondens opgaver, således som de er fastlagt i artikel 1 og 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88, kan løses.

Medlemsstaterne og Kommissionen påser under planlægningsfasen inden for partnerskabet **og under hensyntagen til de lokale og regionale myndigheders, de frivillige organisationers samt arbejdsmarkedets parter synspunkter**, at den fællesskabsstøtte, der ydes vedrørende hvert enkelt mål, koncentrerer på de områder, hvor behovet er størst, og hvor aktionerne er mest effektive i forhold til de målsætninger, der er fastsat i artikel 1 i denne forordning, for at støtten kan bidrage til, at målene realiseres og at fondens opgaver, således som de er fastlagt i artikel 1 og 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88, kan løses. **Kommissionen foretager i samarbejde med medlemsstaterne, de økonomiske beslutningstagere og arbejdsmarkedets parter en forudgående analyse for at fastslå, hvor behovet er størst, og hvor aktionerne vil være mest effektive.**

(Ændringsforslag nr. 29)

Artikel 4, stk. 1, 3. led

— karrieremuligheder på arbejdsmarkedet,

— karrieremuligheder på arbejdsmarkedet, **(opdelt efter køn), herunder de muligheder, der følger med igangsættelsen af nye produktive aktiviteter, eller på tjenesteydelsesområdet, som vil føre til oprettelse af nye arbejdspladser,**

(Ændringsforslag nr. 30)

Artikel 4, stk. 1, led 5a (nyt)

— **omfanget af den fattigdom og økonomiske og sociale usikkerhed, som fører til social marginalisering.**

(Ændringsforslag nr. 31)

Artikel 4, stk. 1, 2. afsnit

Det skal af disse planer fremgå, hvorledes der er taget hensyn til den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede forpligtelse til at inddrage de økonomiske beslutningstagere og arbejdsmarkedets parter i partnerskabet.

Disse planer skal indeholde en beskrivelse af de foranstaltninger, der er truffet for at inddrage arbejdsmarkedets parter i forberedelsen, gennemførelsen og evalueringen af de omhandlede aktioner, samt en udtalelse fra arbejdsmarkedets parter i forbindelse med

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

udarbejdelsen og undersøgelsen af, hvorvidt der er taget hensyn til denne udtalelse, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2052/88. Denne forpligtelse bør føre til, at der skabes den nødvendige ramme for en dialog mellem de økonomiske beslutningstagere og arbejdsmarkedets parter, således at disse holdes orienteret, og at der føres en tilbundsående debat.

(Ændringsforslag nr. 32)

Artikel 4, stk. 2, 1. led

- på hvilken måde medlemsstaten, i det omfang dette er hensigtsmæssigt, vil sikre, at ikke-statslige organisationer, der leverer tjenesteydelser inden for de pågældende områder, deltager i forberedelsen og forvaltningen af aktioner til fordel for de i artikel 1, stk. 1, i denne forordning omhandlede personer.
- på hvilken måde medlemsstaten vil sikre, at de ikke-statslige organisationer, der leverer et væsentligt bidrag inden for de pågældende områder, involveres i forberedelsen og forvaltningen af aktioner til fordel for de i artikel 1, stk. 1, i denne forordning omhandlede personer.

(Ændringsforslag nr. 33)

Artikel 4, stk. 3, 1. led

- misforholdet mellem de kvalifikationer, som er til rådighed og de, som er efterspurgt på arbejdsmarkedet, med særlig angivelse af de arbejdstagere, som berøres af den industrielle udvikling og ændrede produktionssystemer,
- misforholdet mellem de kvalifikationer, som er til rådighed, og dem, som er efterspurgt på arbejdsmarkedet, med særlig angivelse af de arbejdstagere, som berøres af den industrielle udvikling og ændrede produktions- og tjenesteydelsessystemer,

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 4, stk. 3, 2. led

- på hvilken måde medlemsstaterne vil sikre, at de økonomiske beslutningstagere, arbejdsmarkedets parter og erhvervsuddannelsesinstitutionerne deltager på det relevante niveau i forberedelsen af aktionerne, især med hensyn til foranstaltninger, der skal foregribe virkningerne af den industrielle udvikling og ændrede produktionssystemer,
- på hvilken måde medlemsstaterne vil sikre, at de økonomiske beslutningstagere, arbejdsmarkedets parter, herunder de regionale og lokale myndigheder samt frivillige organisationer, og erhvervsuddannelsesinstitutionerne deltager på det relevante niveau i forberedelsen af aktionerne, især med hensyn til foranstaltninger, der skal foregribe virkningerne af den industrielle udvikling og ændrede produktions- og tjenesteydelsessystemer,

(Ændringsforslag nr. 35)

Artikel 4, stk. 3, 3. led

- aktionernes sammenhæng med Fællesskabets øvrige politikker vedrørende den industrielle udvikling og ændrede produktionssystemer, herunder også sammenhængen med erhvervsuddannelsespolitikken.
- aktionernes sammenhæng med Fællesskabets øvrige politikker vedrørende den industrielle udvikling og ændrede produktions- og tjenesteydelsessystemer, herunder også sammenhængen med erhvervsuddannelsespolitikken, og kravet om at afgrænse udgifter under mål nr. 3 og 4 i mål nr. 2- og 5b-områder skal håndhæves.

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 36)

Artikel 5, stk. 1

1. Ansøgningerne om tilskud fra fonden indgives i form af:

- a) operationelle programmer,
- b) globaltilskud,
- c) faglig bistand, pilot- og demonstrationsprojekter,

i den i artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede forstand.

1. Ansøgningerne om tilskud fra fonden indgives i form af:

- a) operationelle programmer,
- b) globaltilskud,
- c) faglig bistand, pilot- og demonstrationsprojekter,

i den i artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede forstand. **Disse gennemførelsesforanstaltninger forhandles nærmere i partnerskabet.**

(Ændringsforslag nr. 37)

Artikel 5, stk. 2

2. Medlemsstaterne giver de oplysninger, der er nødvendige for gennemgangen, forvaltningen, opfølgningen, kontrollen og evalueringen af aktionerne. Det drejer sig specielt om de oplysninger, der nævnes i artikel 14, stk. 2, i forordning nr. 4253/88, herunder oplysninger vedrørende geografisk koncentration, målgrupper, antallet af berørte personer og om aktionernes varighed.

2. Medlemsstaterne **skal uden undtagelse for hvert køn** give de oplysninger, der er nødvendige for gennemgangen, forvaltningen, opfølgningen, kontrollen og evalueringen af aktionerne. Det drejer sig specielt om de oplysninger, der nævnes i artikel 14, stk. 2, i forordning nr. 4253/88, herunder oplysninger vedrørende geografisk koncentration, målgrupper, antallet af berørte personer og om aktionernes varighed. **En gang om året udarbejder Kommissionen en kvalitativ og kvantitativ oversigt over de iværksatte aktioner. Denne forelægges for Europa-Parlamentet og indføres i beretningen i henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2052/88.**

(Ændringsforslag nr. 38)

Artikel 5, stk. 3

3. *I medfør af artikel 13, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2052/88* finansierer de tilskudsmodtagende virksomheder en rimelig andel af udgifterne i forbindelse med aktioner vedrørende uddannelse af virksomhedernes ansatte.

3. De tilskudsmodtagende virksomheder finansierer en rimelig andel af udgifterne i forbindelse med aktioner vedrørende uddannelse af virksomhedernes ansatte, **og fondens bidrag kan inden for operationelle programmer variere fra 25 til 70%.**

(Ændringsforslag nr. 39)

Artikel 6, stk. 1, indledning

1. Uden for fællesskabsstøtterammerne kan fonden *bruge op til 1% af sin årlige bevilling* til finansiering af forberedende arbejde, ledsageforanstaltninger og evalueringen i medlemsstater eller på fællesskabsplan, som er nødvendige for gennemførelsen af de aktioner, der er omhandlet i artikel 1 i denne forordning, og som gennemføres på Kommissionens foranledning eller af Kommissionen selv. De omfatter:

1. Uden for fællesskabsstøtterammerne kan fonden **inden for rammerne af de bevillinger, der er opført hertil på budgettet, bidrage** til finansiering af forberedende arbejde, ledsageforanstaltninger og evalueringen i medlemsstater eller på fællesskabsplan, som er nødvendige for gennemførelsen af de aktioner, der er omhandlet i artikel 1 i denne forordning, og som gennemføres på Kommissionens foranledning eller af Kommissionen selv. De omfatter:

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 40)

Artikel 6, stk. 1, litra a

a) aktioner af fornyende karakter, som har til formål at afprøve nye hypoteser om indhold, metoder og tilrettelæggelse i forbindelse med erhvervsuddannelsesforanstaltninger, herunder inddragelse af fællesskabsdimensionen i erhvervsuddannelserne, og beskæftigelsesfremmende foranstaltninger i almindelighed, herunder foranstaltninger, der skal sikre *arbejdsledsløshedsstruede personers fortsatte tilknytning til arbejdsmarkedet*, og som kan danne grundlag for et senere tilskud fra fonden i flere medlemsstater;

a) aktioner af fornyende karakter, som har til formål at afprøve nye hypoteser om indhold, metoder og tilrettelæggelse i forbindelse med erhvervsuddannelsesforanstaltninger, herunder inddragelse af fællesskabsdimensionen i erhvervsuddannelserne, og beskæftigelsesfremmende foranstaltninger i almindelighed, herunder foranstaltninger, der skal fremme **kvindernes integrering på arbejdsmarkedet og integrering herpå af personer, der er ramt af stor fattigdom og social marginalisering**, og som kan danne grundlag for et senere tilskud fra fonden i flere medlemsstater;

(Ændringsforslag nr. 41)

Artikel 6, stk. 2, 1. afsnit, indledning

2. I overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88 kan fonden desuden på Kommissionens foranledning *bruge op til 1% af sin årlige bevilling for at bidrage til finansieringen af:*

2. I overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 2052/88 kan fonden desuden på Kommissionens foranledning **inden for rammerne af de bevillinger, der er opført hertil på budgettet**, bidrage til finansieringen af:

(Ændringsforslag nr. 42)

Artikel 6, stk. 2, 2. afsnit

Det kan f.eks. dreje sig om opbygningen af jobsøgningsordninger, arbejdsformidlingsmekanismer, metoder til fremtidsorienteret forvaltning af arbejdskraften, prognoser for kvalifikationsbehovene samt metoder til *bevarelse af socialt marginaliseredes tilknytning til arbejdsmarkedet*, forbedrede uddannelsesstrukturer, etablering eller udbygning af et nationalt system til udnyttelse og anerkendelse af kvalifikationer, eller der kan være tale om foranstaltninger, der supplerer særlige fællesskabsprogrammer.

Det kan f.eks. dreje sig om opbygningen af jobsøgningsordninger, arbejdsformidlingsmekanismer, metoder til fremtidsorienteret forvaltning af arbejdskraften, prognoser for kvalifikationsbehovene, **fremme af kvindernes integrering på arbejdsmarkedet** samt metoder til **integrering i erhvervslivet af personer, som er ramt af stor fattigdom og social marginalisering**, forbedrede eller nye uddannelsesstrukturer, etablering eller udbygning af et nationalt system til udnyttelse og anerkendelse af kvalifikationer, eller der kan være tale om foranstaltninger, der supplerer særlige fællesskabsprogrammer.

(Ændringsforslag nr. 43)

Artikel 7

I medfør af artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 kan fonden finansiere aktioner, der henhører under mere end et af de i artikel 1 i ovennævnte forordning nævnte mål, og som bl.a. vedrører beskæftigelsesfremmende foranstaltninger, uddannelse og lignende foranstaltninger, herunder uddannelse af lærere, undervisere og andre personalegrupper i den forbindelse samt aktioner i form af faglig bistand.

I medfør af artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2052/88 kan fonden finansiere aktioner, der henhører under mere end et af de i artikel 1 i ovennævnte forordning nævnte mål, og som bl.a. vedrører beskæftigelsesfremmende foranstaltninger, uddannelse, **videreuddannelse** og lignende foranstaltninger, herunder uddannelse af lærere, undervisere og andre personalegrupper i den forbindelse samt aktioner i form af faglig bistand, **og den betydelige udvidelse af Socialfondens opgaver bør generelt modsvares af en heraf følgende betydelig forhøjelse af bevillingerne til den, som vedtaget på Edinburgh-topmødet.**

Tirsdag den 22. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 44)

*Artikel 8a (ny)***Artikel 8a**

For at et medlemsland kan opnå støtte fra fonden, skal det opfylde EF's direktiver på det social- og arbejdsmarkedsområde.

(Ændringsforslag nr. 48)

*Artikel 8b (ny)***Artikel 8b**

Medlemsstaterne aflægger rapport til Kommissionen om deres målsætninger og resultatet af deres aktioner med henblik på mænds og kvinders deltagelse på arbejdsmarkedet. De aflægger ligeledes rapport om mænds og kvinders deltagelse i samtlige de aktioner, der gennemføres under Socialfonden, således at der er mulighed for en kvalificeret sammenligning af den forventede og den opnåede virkning.

Tirsdag den 22. juni 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 22. juni 1993**

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Avgerinos, Balfé, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, P. Beazley, C. Beazley, Beirão, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Bettiza, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarró, Cano Pinto, Capucho, Cariglia, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Catherwood, Caudron, Cayet, Ceci, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, I. Christensen, N. Christensen, Christiansen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Ferri, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, Garcia, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jensen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, H. Köhler, K. Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoy, Larive, Laroni, Lauga, Le Chevallier, Lehideux, Lenz, Le Pen, Linkohr, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Martinez, Mattina, Mayer, Mazzone, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melis, Mendes Bota, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morodo Leoncio, Morris, Mottola, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Pannella, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pereira, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pasmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Piquet, Pirkl, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Plumb, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Read, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rovsing, Rubert de Ventós, Ruiz-Giménez Aguilar, Ruiz-Mateos Jiménez de Tejada, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, Anthony Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Taradash, Tazdaït, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Ostrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, von Wechmar, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurtz, Wynn, Zavvos.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Botz, Glase, Goepel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Krehl, Meisel, Richter, Romberg, Schröder, Stockmann, Thietz, Tillich.

Tirsdag den 22. juni 1993

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

Strukturfondene

Betænkning af Köhler (A3-0187/93)

nr. 178

(+)

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Bettini, Bird, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bontempi, Van den Brink, Brito, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Clercq, Delcroix, Denys, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Falconer, Falqui, Fayot, Frémion, Frimat, Fuchs, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Grund, Guidolin, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Isler Béguin, Junker, Kuhn, Lane, Langer, Lannoye, Laroni, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Marck, Marinho, D. Martin, Mattina, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moretti, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onesta, Onur, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piquet, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Prag, Price, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Ribeiro, Romeos, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rubert de Ventós, Sakellariou, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, A. Simpson, B. Simpson, A. Smith, Staes, Stewart, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Vertemati, von der Vring, West, Wettig, White, Wilson, Wynn.

(-)

Alber, Amaral, Anastassopoulos, Andrews, Arias Cañete, Banotti, C. Beazley, P. Beazley, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Beumer, Bindi, Blak, Böge, Borgo, de Brémond d'Ars, Brok, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chesa, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Cox, Cushnahan, Dalsass, Defraigne, Delorozoy, Deprez, de Vries, Domingo Segarra, Elles, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, Galland, Garcia, García Amigo, de Gaulle, Geraghty, González Álvarez, Guermeur, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Heider, Herman, Hermans, Holzfuß, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kofoed, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lambrias, Langenhagen, Langes, Larive, Lauga, Lenz, Livanos, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Luster, McCartin, McIntosh, Maher, Malangré, Mantovani, Marques Mendes, S. Martin, Menrad, Merz, Mitolo, Ge. Müller, Musso, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pasmazoglou, Pimenta, Pinton, Pirkl, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Porto, Pronk, Prout, Pucci, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Reymann, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Romera i Alcázar, Roving, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sainjon, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vanlerenberghe, Vohrer, van der Waal, von Wogau, Zavvos.

(O)

Dillen, Lafuente López.

Tirsdag den 22. juni 1993

nr. 221 a)

(+)

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Amaral, Anastassopoulos, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Benoit, Bertens, Bettini, Beumer, Bindi, Bird, Blak, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Borgo, de Brémond d' Ars, Van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Cayet, Ceci, Chabert, Chanterie, Cheysson, Chiabrande, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, De Clercq, Delcroix, Delorozoy, Denys, Deprez, Desama, Desmond, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Garcia, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Geraghty, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Guermeur, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Larive, Laroni, Lenz, Livanos, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Mattina, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Morán López, Moretti, Morris, Ge. Müller, Muntingh, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Pimenta, Pinton, Pirkl, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Poettering, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Reymann, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Romeos, Romera i Alcàzar, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rovsing, Rubert de Ventós, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sánchez García, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Spencer, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Vertemati, Vohrer, von der Vring, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wynn, Zavvos.

(-)

Antony, Barrera i Costa, Chesa, Grund, Guillaume, Lauga, Paisley, Simeoni.

(O)

van der Waal.

nr. 221 b)

(+)

Aglietta, Ainardi, Alavanos, von Alemann, Álvarez de Paz, Amaral, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, C. Beazley, Benoit, Bertens, Bettini, Bird, Blak, Blaney, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bontempi, Van den Brink, Brito, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Catasta, Cayet, Chanterie, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Coppo Gavazzi, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Clercq, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, Deprez, Desama, Desmond, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Fayot, Fitzgerald, Fitzsimons, Fourçans, Frémion, Frimat, Fuchs, Gaibisso, Galland, Galle, Garcia, Gasòliba i Böhm, Goedmakers, Görlach, González Álvarez,

Tirsdag den 22. juni 1993

Green, Gröner, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Herman, Hervé, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hughes, Hume, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Junker, H. Köhler, Kuhn, Lagorio, Lator, Lane, Langer, Lannoye, Larive, Laroni, Livanos, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, Mattina, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Morán López, Moretti, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Nielsen, Oddy, Onesta, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Peter, Peters, Pimenta, Planas Puchades, Pons Grau, Porto, Prout, Pucci, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Riskær Pedersen, Rønn, Romeos, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rubert de Ventós, Ruiz-Giménez Aguilar, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, B. Simpson, A. Smith, Staes, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Vertemati, Vohrer, von der Vring, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, Wynn.

(—)

Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, P. Beazley, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, de Brémond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chesa, Chiabrande, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Elles, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, García Amigo, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Hadjigeorgiou, Heider, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lauga, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Luster, McCartin, McIntosh, Maher, Malangré, Mantovani, Menrad, Merz, Ge. Müller, Musso, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Paisley, Pasty, Patterson, Peijs, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Robles Piquer, Romera i Alcázar, Rovsing, Sälzer, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Ukeiwé, Valverde López, van der Waal, von Wogau, Zavvos.

(O)

Chabert, Spencer.

nr. 88

(+))

Aglietta, Ainardi, Alber, von Alemann, Amaral, Anastassopoulos, Apolinário, Archimbaud, Arias Cañete, Avgerinos, Banotti, C. Beazley, P. Beazley, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Beumer, Bindi, Böge, Boissière, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brito, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Cayet, Chabert, Chanterie, Chesa, Chiabrande, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Cushnahan, Dalsass, De Clercq, Delorozoy, Denys, Deprez, de Vries, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Elles, Ephremidis, Ernst de la Graete, Falqui, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Fourçans, Frémion, Friedrich, Funk, Gaibisso, Galland, García, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, González Álvarez, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Heider, Herman, Hermans, Holzfuß, Hoppenstedt, Inglewood, Isler Béguin, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lafuente López, Lagakos, Lator, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Larive, Lauga, Lenz, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Luster, McCartin, McIntosh, Maher, Malangré, Mantovani, Marck, Menrad, Merz, Miranda da Silva, Mitolo, Ge. Müller, Musso, Newton Dunn, Nicholson, Nielsen, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pasmazoglou, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Reymann, Ribeiro, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Romeos, Romera i Alcázar, Roumeliotis, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sandbæk, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Simmonds, A. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Staes, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Verbeek, Vohrer, von der Vring, van der Waal, von Wogau, Zavvos.

Tirsdag den 22. juni 1993

(—)

Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Benoit, Bird, Blak, Blaney, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Van den Brink, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ewing, Falconer, Fayot, Frimat, Fuchs, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, H. Köhler, Kuhn, Lagorio, Laroni, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahan, Maibaum, D. Martin, Mattina, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Moretti, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rønn, Rothe, Rothley, Rubert de Ventós, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sánchez García, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwarzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, B. Simpson, A. Smith, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, West, Wettig, White, Wilson, Wynn.

(O)

Grund.

nr. 226 a)

(+))

Adam, Aglietta, Ainardi, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Amaral, Anastassopoulos, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Beumer, Bird, Blak, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Cayet, Ceci, Chabert, Chanterie, Cheysson, Chiabrando, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, De Clercq, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Ernst de la Graete, Falconer, Falqui, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Garcia, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaille, Gawronski, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Guermeur, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kuhn, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Lannoye, Larive, Laroni, Lenz, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Mattina, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Morán López, Moretti, Morris, Ge. Müller, Muntingh, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pery, Peter, Pimenta, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Romeos, Romera i Alcázar, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Roving, Rubert de Ventós, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Schmidbauer, Schwarzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Spencer, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen,

Tirsdag den 22. juni 1993

Tindemans, Titley, Tongue, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Vertemati, Vohrer, von der Vring, van der Waal, West, White, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(-)

Catasta, Grund, Guillaume, Heider.

(O)

Sánchez García.

nr. 226 b)

(+)

Aglietta, Ainardi, Álvarez de Paz, Amaral, Apolinário, Archimbaud, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Benoit, Bertens, Bettini, Bird, Blak, Blaney, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Van den Brink, Brito, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavaro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Catasta, Cayet, Ceci, Chanterie, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, De Clercq, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Falqui, Fayot, Fontaine, Frimat, Galle, García, Gasòliba i Böhm, de Gaille, Gawronski, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hughes, Hume, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Junker, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lagorio, Lannoye, Larive, Livanos, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, Maher, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Mattina, Medina Ortega, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moretti, Morris, Newens, Newman, Nielsen, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pereira, Pery, Peter, Peters, Pimenta, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Porto, Pucci, Raffarin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Ribeiro, Rønn, Romeos, Rothe, Rothley, Ruiz-Giménez Aguilar, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, A. Smith, Staes, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Vohrer, von der Vring, West, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn.

(-)

Alber, Anastassopoulos, Andrews, Arias Cañete, Banotti, C. Beazley, P. Beazley, Beumer, Böge, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chesa, Chiabrande, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Elles, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Hadjigeorgiou, Heider, Herman, Hermans, Inglewood, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Lauga, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Luster, McCartin, McIntosh, Malangré, Mantovani, Marck, Menrad, Merz, Musso, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pasty, Patterson, Peijs, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcázar, Rovsing, Sälzer, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Ukeiwé, Valverde López, van der Waal, von Wogau, Zavvos.

Tirsdag den 22. juni 1993

nr. 179

(+)

Aglietta, Anastassopoulos, Archimbaud, Bandrés Molet, Barrera i Costa, Bettini, Blaney, Boissière, Bonde, Canavarro, Catasta, Van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Ewing, Falqui, Frémion, Isler Béguin, Lannoye, McMahon, Medina Ortega, Miranda da Silva, Onesta, Raffin, Ribeiro, Sánchez García, Sandbæk, Simeoni, Staes, Vandemeulebroucke, Verbeek, Woltjer.

(-)

Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Amaral, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Balfé, Banotti, Barón Crespo, C. Beazley, P. Beazley, Benoit, Bernard-Reymond, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Ceci, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrande, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, De Clercq, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, Dido', Díez de Rivera Icaza, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Falconer, Fayot, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fourçans, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galle, García Amigo, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Lauga, Lehideux, Lenz, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Mattina, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Ge. Müller, Muntingh, Musso, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Peter, Pimenta, Pinton, Pirkl, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Reymann, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Romeos, Romera i Alcàzar, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Roving, Rubert de Ventós, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Otrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Vohrer, von der Vring, van der Waal, West, Wettig, White, Wilson, von Wogau, Wynn, Zavvos.

(O)

Dillen, Grund.

nr. 181

(+)

Adam, Alavanos, Alber, Álvarez de Paz, Amaral, Anastassopoulos, André-Léonard, Apolinário, Barón Crespo, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Benoit, Bertens, Bird, Blak, Böge, Bombard, Bontempi, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brito, Brok, Buchan, Buron, Carniti, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catasta, Catherwood, Caudron, Cayet, Ceci, Chanterie, Cheysson, Chiabrande, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, De Clercq, Defraigne, Delcroix, Denys, De Piccoli, Desama, Desmond, de Vries, Dido', Donnelly, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Ewing, Falconer, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galle, García Amigo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Guidolin, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart,

Tirsdag den 22. juni 1993

Harrison, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Imbeni, Inglewood, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kuhn, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Larive, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, Marques Mendes, S. Martin, Mattina, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Moorhouse, Morris, Ge. Müller, Muntingh, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Paisley, Partsch, Patterson, Peijs, Penders, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Peter, Pimenta, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, Poettering, Pollack, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Reymann, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Romera i Alcàzar, Rothe, Roving, Rubert de Ventós, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Van Ouirive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Vohrer, van der Waal, von Wechmar, West, Wettig, White, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(—)

Aglietta, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Bettini, Blaney, Bofill Abeilhe, Boissière, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Chesa, Colom i Naval, Deprez, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Ernst de la Graete, Falqui, Fitzsimons, Frémion, Geraghty, González Álvarez, Guermeur, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Heider, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Kofoed, Lalor, Lane, Langer, Lannoye, Lauga, Marinho, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moretti, Musso, Onesta, Pagoropoulos, Papoutsis, Pasty, N. Pisoni, Pons Grau, Raffin, Ribeiro, Romeos, Roumeliotis, Sandbæk, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sierra Bardají, Staes, Tsimas, Ukeiwé, Vandemeulebroucke, Vázquez Fouz, Verbeek.

(O)

Barrera i Costa, Delorozoy, Dillen, Gasòliba i Böhm, Grund, Lehideux, Planas Puchades, Pucci, Raffarin, Sánchez García, Santos, Simeoni, Van Hemeldonck, von der Vring.

nr. 164

(+))

Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Benoit, Bertens, Bird, Blak, Blaney, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarró, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catasta, Catherwood, Caudron, Cayet, Chanterie, Cheysson, Chiabrando, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, De Clercq, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desmond, de Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dury, Elles, Elliott, Ewing, Falconer, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, García Amigo, Gasòliba i Böhm, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Guermeur, Guidolin, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hughes, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Larive, Lauga, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lüttge, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, Mattina, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Moorhouse, Moretti, Morris, Ge. Müller, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Papoutsis, Partsch, Patterson, Peijs, Penders, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Peter, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Prout, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Reymann, Robles Piquer, Rønn, Romeos,

Tirsdag den 22. juni 1993

Romera i Alcàzar, Rothe, Roumeliotis, Rovsing, Rubert de Ventós, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sánchez García, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Vohrer, von der Vring, van der Waal, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wynn, Zavvos.

(—)

Aglietta, Ainardi, Archimbaud, Balfe, Bandrés Molet, Bettini, Boissière, Brito, Van Dijk, Dinguirard, Domingo Segarra, Elmalan, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Gawronski, Geraghty, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Miranda da Silva, Onesta, Raffin, Ribeiro, Staes.

(O)

Desama, Dillen, Grund, Lehideux, Nicholson.

Betænkning af Arias Cañete (A3-0182/93)

Kommissionens forslag

(+))

Aglietta, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, André-Léonard, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Benoit, Bertens, Bettini, Bird, Blaney, Böge, Boissière, Bombard, Bontempi, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brito, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarró, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Caudron, Cayet, Ceci, Chanterie, Chesa, Cingari, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, Deprez, Desama, Desmond, De Vitto, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fontaine, Forte, Fourçans, Frémion, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Álvarez, Green, Gröner, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Howell, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lator, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lauga, Lehideux, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, Maher, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moretti, Morris, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nicholson, Nielsen, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pimenta, Pirkel, F. Pisoni, Planas Puchades, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Pucci, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raffin, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Rubert de Ventós, Sälzer, Samland, Sánchez García, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Schmidbauer, Schwarzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Staes, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Titley, Tongue, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Visser, von der Vring, van der Waal, von Wechmar, Wettig, White, Wijsenbeek, von Wogau, Wynn, Zavvos.

(—)

Grund, Le Chevallier, Lenz.

Tirsdag den 22. juni 1993

Betaenkning af Pisoni (A3-0177/93)

nr. 10

(+)

Aglietta, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, André-Léonard, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Bird, Blaney, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brito, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarró, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Caudron, Ceci, Chanterie, Chesa, Cheysson, Cingari, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, Deprez, Desama, Desmond, De Vitto, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fontaine, Forte, Fourçans, Frémion, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Gaibisso, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Álvarez, Green, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Lauga, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, Maher, Mantovani, Marck, Marques Mendes, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Moretti, Ge. Müller, Muntingh, Napoletano, Navarro, Newens, Newman, Newton Dunn, Nicholson, Nielsen, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pirkel, F. Pisoni, Planas Puchades, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Price, Pronk, Prout, Pucci, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rønn, Rogalla, Rossetti, Rothe, Rubert de Ventós, Sälzer, Samland, Sánchez García, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Staes, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Titley, Tongue, Trivelli, Tsimas, Turner, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Otrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Visser, Vohrer, von der Vring, von Wechmar, Wettig, White, Wijsenbeek, von Wogau, Wynn, Zavvos.

(-)

Grund.

nr. 53

(+)

Alber, Anastassopoulos, André-Léonard, Arias Cañete, Banotti, C. Beazley, P. Beazley, Blaney, Böge, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Canavarró, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chanterie, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Deprez, De Vitto, Dillen, Elles, Ewing, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, González Álvarez, Guidolin, Hadjigeorgiou, Happart, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Ch. Jackson, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Mantovani, Marck, Menrad, Ge. Müller, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Pack, Patterson, Peijs, Pirkel, F. Pisoni, Poettering, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Sälzer, Sánchez García, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Simeoni, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, von Wogau, Zavvos.

(-)

Aglietta, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Balfe, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barton, Bettini, Bird, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Van den Brink, Brito, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Capucho, Catasta, Caudron, Ceci, Chesa, Cingari, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cox, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, Desama, Desmond, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Falconer, Fitzgerald, Ford, Frémion, Frimat, Fuchs, Galland, Gasòliba i Böhm,

Tirsdag den 22. juni 1993

Geraghty, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Harrison, Heider, Hervé, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, H. Köhler, Kuhn, Lalor, Lane, Langer, Lannoye, Lauga, Le Chevallier, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, Maher, Marinho, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Nielsen, Onesta, Onur, Partsch, Pasty, Pereira, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Peters, Piecyk, Planas Puchades, Pollack, Pons Grau, Porto, Pucci, Raffin, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rønn, Rogalla, Rothe, Rubert de Ventós, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, B. Simpson, A. Smith, Soulier, Staes, Stewart, Titley, Tongue, Trivelli, Tsimas, Ukeiwé, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Visser, Vohrer, von Wechmar, Wettig, White, Wynn.

(O)

Forte.

nr. 31

(+)

Aglietta, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, André-Léonard, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Bird, Blaney, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Borgo, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Caudron, Ceci, Chanterie, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, Deprez, Desama, Desmond, De Vitto, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dinguirard, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop, Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Fantini, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzgerald, Fontaine, Ford, Forte, Fourçans, Frémion, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Garcia, Gasöliba i Böhm, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Guermeur, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jensen, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, H. Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, Maher, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moretti, Morris, Ge. Müller, Muntingh, Newman, Newton Dunn, Nicholson, Nielsen, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pery, Peters, Piecyk, Pimenta, Pirkl, F. Pisoni, Planas Puchades, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Rothe, Rubert de Ventós, Sälzer, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Schmidbauer, Schwarzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Staes, Stavrou, Stevens, Stewart, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tongue, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Visser, von Wechmar, Wettig, White, Wijzenbeek, von Wogau, Wynn, Zavvos.

(-)

Grund.

(O)

Chesa, Dillen, Lauga.

Onsdag den 23. juni 1993

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 23. JUNI 1993

(93/C 194/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendes.

2. Udvalgshenvisninger

Miljøudvalget og Udenrigsudvalget blev medvirkende rådgivende udvalg om andragende nr. 22/93 af Peltzer om eutanasi i Nederlandene (korr.udv.: ANDR)

3. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til medlemmerne det britiske underhus' ad hoc-udvalg om afledt EF-ret under ledelse af dets formand, Hood, som havde taget plads i den officielle loge.

4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelse, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit:

Punkt IV »MENNESKERETTIGHEDER«

— indsigelse fra ARC-Gruppen om under dette punkt at tilføje et nyt underpunkt »Menneskerettigheder og pressefrihed i Grækenland og i de øvrige fællesskabslande« omfattende beslutningsforslag B3-0857/93 fra LDR-Gruppen, B3-0879/93 fra PSE-Gruppen, B3-0883/93 fra CG-Gruppen og B3-0887/93 fra ARC-Gruppen

Denne indsigelse afvistes ved AN (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	165
Ja-stemmer:	25
Nej-stemmer:	137
Hverken eller:	3

— indsigelse fra PSE- og CG-Gruppen om under dette punkt at tilføje et nyt underpunkt »Pressefrihed« omfattende beslutningsforslag B3-0879/93 fra PSE-Gruppen, B3-0883/93 fra CG-Gruppen og B3-0887/93 fra ARC-Gruppen

Denne indsigelse godkendes ved VE.

— indsigelse fra V-Gruppen om under dette punkt at tilføje et nyt underpunkt »Lubicon Lake Indian Nation (Canada)« omfattende dens beslutningsforslag B3-0902/93:

Denne indsigelse afvistes.

— indsigelse fra V-Gruppen om under dette punkt at tilføje et nyt underpunkt »Narmada-dæmningen (Indien)« omfattende dens beslutningsforslag B3-0922/93:

Denne indsigelse afvistes.

Punkt V »KATASTROFER«

— indsigelse fra CG-Gruppen om under dette punkt at tilføje et nyt underpunkt »Opticusneurit-epidemien i Cuba« omfattende dens beslutningsforslag B3-0936/93:

Denne indsigelse afvistes.

— indsigelse fra V- og ARC-Gruppen om under dette punkt at tilføje et nyt underpunkt »Start af oparbejdningsanlægget Thorp i Sellafield« omfattende beslutningsforslag B3-0853/93 fra V-Gruppen, B3-0925/93 fra LDR-Gruppen og B3-0926/93 fra ARC-Gruppen.

Denne indsigelse afvistes ved AN (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	201
Ja-stemmer:	49
Nej-stemmer:	147
Hverken eller:	5

— indsigelse fra LDR-Gruppen om under dette punkt at tilføje et nyt underpunkt »Atomaffald i Atlanten« omfattende beslutningsforslag B3-0908/93 fra LDR-Gruppen og B3-0909/93 fra PSE-Gruppen:

Denne indsigelse godkendes ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	212
Ja-stemmer:	201
Nej-stemmer:	6
Hverken eller:	5

Onsdag den 23. juni 1993

5. Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni 1993 — Det danske formandskab (redegørelser med forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om redegørelser fra Rådet og Kommissionen.

Poul Nyrup Rasmussen, formand for Det Europæiske Råd, og Van den Broek, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om resultaterne af Det Europæiske Råds møde den 21. og 22. juni i København.

Helveg Petersen, formand for Rådet, afgav en redegørelse om det danske formandskab.

*
* *
*

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Rådets og Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Herman, Froment-Meurice, McMillan-Scott, Oostlander, Cassanmagnago Cerretti, von Wogau, Bindi, Tindemans, Brok og Pack for PPE-Gruppen, om resultaterne af Det Europæiske Råds møde den 21. og 22. juni i København (B3-0947/93)

— Antony for DR-Gruppen, om det europæiske topmøde i København den 21. og 22. juni 1993 (B3-0948/93)

— De Clercq for LDR-Gruppen, om Det Europæiske Råd i København (B3-0949/93)

— de la Malène for RDE-Gruppen, om resultaterne af Det Europæiske Råd i København (B3-0950/93)

— M Ford og Planas for PSE-Gruppen, om Det Europæiske Råd i København den 21. og 22. juni 1993 (B3-0951/93)

— Aglietta, Lannoye, Cramon-Daiber, Boissière, Ernst de la Graete, Roth for V-Gruppen, om Det Europæiske Råd i København den 21. og 22. juni 1993 (B3-0952/93)

— Miranda da Silva, Piquet, Ephremidis for CG-Gruppen, om resultaterne af Det Europæiske Råds møde den 21. og 22. juni i København (B3-0953/93).

Han meddelte, at afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

*
* *
*

Talere: Ford for PSE-Gruppen, og Tindemans for PPE-Gruppen.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Talere: Kofoed for LDR-Gruppen, Cramon Daiber for V-Gruppen, de la Malène for RDE-Gruppen, Bonde for ARC-Gruppen, Antony for DR-Gruppen, Wurtz for CG-Gruppen, Christiansen, Løsgænger, Christophersen, medlem af Kommissionen, Nyrup Rasmussen, Jensen, Jepsen og De Clercq.

FORSÆDE: DAVID MARTIN

Næstformand

Talere: Roth, Lalor, Ib Christensen, Dillen, Alavanos, Puerta, Bofill Abeilhe, Herman, Capucho, Iversen, Kostopoulos, Pery, Sir Jack Stewart-Clark, Landa Mendibe, van Velzen, Penders og Grund.

6. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra ASEAN's Interparlamentariske Delegation AIPO under ledelse af dens formand, Mohammed Zair, som havde taget plads i den officielle loge.

7. Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni 1993 — Det danske formandskab (fortsat forhandling)

Talere: Papoutsis, Langes, Paisley, Hänsch, Robles Piquer, van der Waal, Catasta, Lucas Pires, Marinho, Bindi, Vayssade og von Wogau.

Forhandlingen blev afbrudt her. Den ville blive genoptaget efter forhandlingen om betænkningen af Linkohr (A3-0192/93), der var opført på dagsordenen til kl. 15.00. (Del I, punkt 9)

(Mødet udsat kl. 13.20 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: MARIA MAGNANI NOYA

Næstformand

*
* *
*

Donnelly, medstiller af mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommissionen om concernbeskatningssystemet i Californien (B3-0807/93), der var opført på dagens dagsorden efter at være blevet udsat 2 gange, påpegede, at Parlamentets Delegation for Forbindelserne med De Forenede Stater skulle rejse fredag, og anmodede Kommissionen om at afgive en kort redegørelse om dette emne for at give delegationen mulighed for at klarlægge sin holdning.

Onsdag den 23. juni 1993

Formanden opfordrede Kommissionen til at afgive en kort redegørelse om dette emne, hvis den nærede ønske herom, idet hun påpegede, at der ikke var tale om at påbegynde en forhandling på dette tidspunkt.

Scrivener, medlem af Kommissionen, afgav en kort redegørelse om beskatningssystemet i Californien.

Donnelly, der anmodede Kommissionen om at forelægge Parlamentet en redegørelse om de forholdsregler, Fællesskabet ville træffe.

*
* * *

Talere:

— Beumer, formand for Økonomiudvalget, der oplyste, at der den følgende uge ville finde en høring sted om Fællesskabets industripolitik, og som protesterede imod, at hans udvalg i modsætning til Regionaludvalget, Energiudvalget og Budgetkontroludvalget ikke var bedt om at deltage i denne høring (formanden svarede, at hun ville forelægge Det Udvidede Præsidium dette spørgsmål)

— Metten, der tilsluttede sig Beumers indlæg (formanden gentog sit tidligere svar)

— Desama, formand for Energiudvalget, der oplyste, at Energiudvalget kun deltog i denne høring som indbudt, og at det var Budgetkontroludvalget, der havde taget initiativ hertil.

8. Fjerde rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling (forhandling)

Linkohr forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om Kommissionens arbejdsdokumenter angående det fjerde rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (1994-1998) (A3-0192/93).

Talere: Goedmakers, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Catasta for Speciale, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Sanz Fernández for PSE-Gruppen, Larive for LDR-Gruppen, Quisthoudt-Rowohl for PPE-Gruppen, Bettini for V-Gruppen, Mayer for CG-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, Desama, formand for Energiudvalget, Seligman, Hervé, Carvalho Cardoso, Ruberti, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: ANTONIO CAPUCHO

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 11.

9. Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni 1993 — Det danske formandskab (fortsat forhandling)

Talere: Metten, Pack, Fayot, McCartin, Oostlander, Galle, Blak, Helveg Petersen, formand for Rådet, og Barón Crespo, formand for Udenrigsudvalget.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: Del I, punkt 25, i protokollen af 24.6.1993.

*
* * *

Kostopoulos anmodede Kommissionen og Rådet om at besvare de spørgsmål, han havde stillet under forhandlingen (formanden foreslog ham at henvende sig direkte til disse institutioner).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

10. Økonomisk og social samhørighed (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 13 mundtlige forespørgsler til Rådet og Kommissionen:

Ernst de la Graete begrundede de mundtlige forespørgsler, hun for V-Gruppen havde stillet til Kommissionen (B3-0508/93) og til Rådet (B3-0509/93) om økonomisk og social samhørighed

Raggio begrundede de mundtlige forespørgsler, han sammen med Heinz Köhler havde stillet for PSE-Gruppen til Kommissionen (B3-0510/93) og til Rådet (B3-0511/93) om EF-politikernes og EF-programmernes bidrag til en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed (artikel 130 B i EØF-Traktaten og Traktaten om Den Europæiske Union)

Oomen-Ruijten begrundede de mundtlige forespørgsler, hun sammen med Ferruccio Pisoni og von Wogau for PPE-Gruppen havde stillet til Kommissionen (B3-0512/93) og til Rådet (B3-0513/93) om Det Europæiske Fællesskabs bidrag til en styrkelse af den økonomiske genrejsning og den økonomiske og sociale samhørighed

Gasóliba i Böhm begrundede de mundtlige forespørgsler, han sammen med Amaral for LDR-Gruppen havde stillet til Kommissionen (B3-0515/93) og til Rådet (B3-0800/93) om den økonomiske og sociale samhørighed

Helveg Petersen, formand for Rådet, tog ordet.

*
* * *

Onsdag den 23. juni 1993

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

— Ernst de la Graete, Cramon Daiber, Lannoye, Aglietta, Boissière, Isler-Béguin, Verbeek og Bettini for V-Gruppen, om den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0847/93)

— de la Malène, Nianias, Lataillade, Fitzgerald, Chesa, Guerneur for RDE-Gruppen, om den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0848/93)

— Heinz Köhler og Raggio for PSE-Gruppen, om EF-politikernes og EF-programmernes bidrag til en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed (B3-0849/93)

— Barrera i Costa og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen, om økonomisk og social samhørighed (B3-0850/93)

— Pierros, von Wogau og Ferruccio Pisoni for PPE-Gruppen, om økonomisk og social samhørighed (B3-0851/93)

— Ribeiro, Elmalan og Ephremidis for CG-Gruppen, om økonomisk og social samhørighed (B3-0852/93)

— Galland for LDR-Gruppen, om økonomisk og social samhørighed (B3-0871/93).

Han meddelte, at afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

Af hensyn til afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her.

Den ville blive genoptaget senere. (Del I, punkt 15, i protokollen af 24.6.1993).

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

Formanden meddelte, at PSE-Gruppen havde anmodet om, at betænkninger af Linkohr (A3-0192/93) og af Marck (A3-0181/93) blev rykket frem og sat under afstemning først.

Parlamentet godkendte dette.

11. Fjerde rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling (afstemning)

Betænkning af Linkohr — A3-0192/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8, 9 og 3 ved AN.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1, 2, 4, 5, 6 ved AN og 7.

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 10 og 11.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 37 ved AN.

Talere:

— Ordføreren tog ordet om V-Gruppens ændringsforslag.

Resultat af afstemning ved AN:

— nr. 3 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	252
Ja-stemmer:	135
Nej-stemmer:	116
Hverken eller:	1

— nr. 6 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	274
Ja-stemmer:	21
Nej-stemmer:	253
Hverken eller:	0

— punkt 37 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	260
Ja-stemmer:	236
Nej-stemmer:	23
Hverken eller:	1

Ordføreren tog ordet.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Bettini for V-Gruppen og Robles Piquer for PPE-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	312
Ja-stemmer:	284
Nej-stemmer:	21
Hverken eller:	7

(del II, punkt 1)

12. Fiskeripolitik — Argentina * (afstemning)

Betænkning af Marck — A3-0181/93

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0012 — C3-0175/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5, 6, 7 og 8.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2).

Onsdag den 23. juni 1993

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Vázquez Fouz for PSE-Gruppen og Verbeek for V-Gruppen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2).

13. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde * (afstemning)**

Betænkning af Jepsen — A3-0168/93: samstemmende udtalelse

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Ernst de la Graete

— *skriftligt:*

Cushnahan

Parlamentet vedtog afgørelsen og afgav således samstemmende udtalelse (del II, punkt 3)

14. Frugtsaft **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Collins om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om frugtsaft og visse lignende produkter (C3-0165/93 — SYN 416) (A3-0167/93) (uden forhandling)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0165/93 — SYN 416:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 4).

15. Retlig beskyttelse af databaser **I (afstemning)

Betænkning af García Amigo — A3-0183/93

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0024 — C3-0271/92 — SYN 393:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2, 4-13 og 15-18 under et, 3 (1. del, 3. del), 14 (1. del, 3. del), 33 (1. del), 19, 20, 21, 22, 34, 25-32 under et, 24 (1. del).

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1, 3 (2. del) ved VE, 14 (2. del), 33 (2. del) ved VE, 24 (2. del).

Ændringsforslag, der bortfaldt: 23

Talere:

— von Alemann for LDR-Gruppen, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 1, 3 og 14, og Medina for PSE-Gruppen, der anmodede om særskilt og/eller opdelt afstemning om nr. 1, 3, 14, 33, 19 og 24.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Artikel 2, stk. 2 (PPE): vedtaget ved VE

— nr. 3 (PSE):

1. del: indtil ordene »ved brug af elektronisk«
2. del: ordene »eller, ikke-elektronisk«
3. del: resten

— nr. 14 (PSE):

1. del: til og med 1. led
2. del: 2. led
3. del: resten

— nr. 33 (PSE):

1. del: indledende sætning og litra a og b
2. del: litra c

— nr. 24 (PSE):

1. del: indledende sætning og litra a og b
2. del: litra c

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Frémon for V-Gruppen

— *skriftligt:*

Porto og Bru Purón.

Bru Purón tog ordet om afstemningen af nr. 24.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5).

16. Personlige værnemidler **I (afstemning)
Betænkning af Christiansen — A3-0189/93

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0421 — C3-0053/93 — SYN 443:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

Onsdag den 23. juni 1993

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Talere: ordføreren, der anmodede Kommissionen om at tilkendegive sin holdning til ændringsforslagene, og Bangemann, medlem af Kommissionen, der meddelte Kommissionens holdning.

Stemmeforklaring:

— mundtligt:

Seal.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

17. Emballage og emballageaffald **I (afstemning)

Betænkning af Vertemati — A3-0174/93

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0278 — C3-0371/92 — SYN 436:

Ordføreren tog ordet om den forestående afstemning.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et, 3, 4, 5, 6, 7, 8 opdelt, 9 ved VE, 11, 12, 13 opdelt, 14, 15 ved VE, 16, 17, 18, 19 ved VE, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 (1. del) (2. del), 28 (1. del, 2. del ved VE, 3. del, 4. del ved VE), 29, 30, 31 ved VE, 115 ved VE (tilføjelse), 32, 33, 34, 35, 36, 87 (1. del), 37 (1. del, 2. del, 3. del), 38 og 39 under et, 40, 41, 42, 84, 44 (1. del, 4. del), 106 (1. del), 45 (1. del), 46, 47-50 under et, 51, 52 ved VE, 54 og 55 under et, 56 og 57 under et, 58, 59, 60 (1. del, 2. del ved VE, 3. del ved VE), 61, 122 (1. del), 62 (1. del, 2. del ved VE), 63, 64, 65 ved VE, 66 ved VE, 67, 68, 69, 71, 105, 72, 73, 74, 75, 76 (1. del ved VE, 2. del ved AN), 77 og 78 under et, 104 ved VE, 79 og 88.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 92, 107, 10, 82, 89, 108 ved AN, 109, 110, 111 (1. del, 2. del), 113, 81, 112 ved AN, 114 ved VE, 116, 93, 117, 118, 101 ved AN, 94 ved AN, 119 ved AN, 87 (2. del), 99, 120, 43 ved VE, 44 (2. del, 3. del), 106 (2. del), 45 (2. del), 53 ved AN, 121, 128/ændr. (1. del, 2. del), 122 (2. del ved VE), 123, 70 ved VE, 86 ved AN, 124, 76 (3. del ved AN), 83 (sidste afsnit), 125, 126, 98 og 127.

Ændringsforslag, der bortfaldt: 83, 102, 91, 97, 95, 100, 96, 83 (1. del), 90 og 103.

Ændringsforslag, der ikke blev sat under afstemning: 85 (af sproglig art)

Talere:

— Prag og, senere, Bourlanges om den efter deres mening alt for hurtige afvikling af afstemningen

— ordføreren:

— der anmodede om, at nr. 115 betragtedes som en tilføjelse, hvilket Lannoye, der havde stillet ændringsforslaget, tilsluttede sig

— om 2. del af nr. 97

— om nr. 106

— for at meddele, at 2. del af nr. 45 ikke bortfaldt

— for at meddele, at 2. del af nr. 85 var af sproglig art (formanden besluttede ikke at sætte ændringsforslaget under afstemning)

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, og ordføreren, der anmodede om flere særskilte afstemninger om ændringsforslag vedrørende artikel 6-10

— ordføreren:

— om 2. del af nr. 60, som han ikke kunne tilslutte sig, og Ernst de la Graete, der protesterede mod ordføreren holdning

— for efter afstemningen om ændringsforslag vedrørende artikel 11 at meddele, at han havde taget stilling til Miljøudvalgets ændringsforslag, ikke som ordfører, men som talsmand for PSE-Gruppen, og Galland herom

— for at anmode om særskilt afstemning om ændringsforslag vedrørende artikel 12-15

— Collins, formand for Miljøudvalget, der foreslog en mundtlig ændring af nr. 70, således at følgende ord tilføjedes i slutningen »i overensstemmelse med Traktatens artikel 100 A«

Ordføreren tilsluttede sig dette forslag.

Talere herom: Bangemann, medlem af Kommissionen, Florenz og Muntingh

Parlamentet tilsluttede sig ikke, at dette ændringsforslag sattes under afstemning

— Lannoye om afstemningsrækkefølgen af nr. 86 og 105, og ordføreren herom; derefter tog van Dijk ordet

— ordføreren om afstemningen af nr. 76 og Christopher Jackson for at meddele, at PPE-Gruppen ligeledes anmodede om afstemning ved AN om den sidste del af dette ændringsforslag

— ordføreren for at meddele, at 2. del af nr. 83 bortfaldt, hvilket Vanlerenberghe modsatte sig

— før afstemningen om nr. 125: Fitzsimons og Muntingh om afviklingen af afstemningen

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Særskilt afstemning: nr. 19, 24, 46, 51, 52, 53, 58, 62, 64, 65, 69.

— nr. 8 (V):

1. del: 1. led

2. del: resten

Onsdag den 23. juni 1993

— nr. 13 (V):

1. del: teksten uden ordet »genanvendelses- og«
2. del: dette ord

— nr. 87:

1. del: til og med 2. led
2. del: resten

— nr. 44:

1. del: til og med litra b
2. del: litra ba
3. del: litra bb
4. del: resten

— nr. 106:

1. del: 1. afsnit
2. del: resten

— nr. 45:

1. del: 1. afsnit
2. del: resten

— nr. 128/ændr.:

1. del: ordene »Rådet, som handler på grundlag af et forslag fra Kommissionen«
2. del: resten

— nr. 60:

1. del: ordene »Rådet, som handler på grundlag af et forslag fra Kommissionen«
2. del: til og med »dette direktivs formål«
3. del: resten

— nr. 122:

1. del: de 2 første afsnit
2. del: resten

— nr. 62:

1. del: teksten uden sidste led
2. del: dette led

— nr. 76:

1. del: begyndelsen til og med »400 ppm«
2. del: til og med punkt 2
3. del: sidste afsnit

Resultat af afstemning ved AN:

— nr. 108 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	288
Ja-stemmer:	26
Nej-stemmer:	252
Hverken eller:	10

— nr. 112 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	288
Ja-stemmer:	31
Nej-stemmer:	250
Hverken eller:	7

— nr. 101 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	307
Ja-stemmer:	96
Nej-stemmer:	209
Hverken eller:	2

— nr. 94 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	299
Ja-stemmer:	82
Nej-stemmer:	216
Hverken eller:	1

— nr. 119 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	289
Ja-stemmer:	30
Nej-stemmer:	259
Hverken eller:	0

— nr. 53 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	280
Ja-stemmer:	44
Nej-stemmer:	236
Hverken eller:	0

— nr. 86 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	302
Ja-stemmer:	39
Nej-stemmer:	257
Hverken eller:	6

— nr. 76 (2. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	307
Ja-stemmer:	209
Nej-stemmer:	86
Hverken eller:	12

— nr. 76 (3. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	299
Ja-stemmer:	98
Nej-stemmer:	187
Hverken eller:	14

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 7).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— mundtligt:

ordføreren, Valverde López for PPE-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen og Guermeur for RDE-Gruppen

Formanden foreslog i betragtning af tidspunktet, at forslaget til lovgivningsmæssig beslutning sattes under afstemning straks efter stemmeforklaringerne fra gruppernes talsmænd, og at de individuelle stemmeforklaringer fulgte derefter.

Onsdag den 23. juni 1993

Parlamentet godkendte dette.

Bjørnvig tog ordet for ARC-Gruppen

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE).

Antal deltagere i afstemningen:	256
Ja-stemmer:	175
Nej-stemmer:	13
Hverken eller:	68

(del II, punkt 7)

Mundtlige stemmeforklaringer (fortsat):

Cushnahan, Pimenta, om proceduren, Patterson og Bowe.

— *skriftligt:*

Christopher Jackson, Lane, Bettini, Tauran, Amendola og Caudron.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 19.30 og genoptaget kl. 20.45)

FORSÆDE: SIR JACK STEWART-CLARK

Næstformand

18. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet, jf. Den Fælles Akt, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— fælles holdning fastlagt af Rådet den 14.6.1993 med henblik på vedtagelse af direktiv om ændring af direktiv 87/404/EØF (simple trykbeholdere) — 88/378/EØF (sikkerhedskrav til legetøj) — 89/106/EØF (byggevarer — 89/336/EØF) (elektromagnetisk kompatibilitet) — 89/392/EØF (maskiner) — 89/686/EØF (personlige værne-midler) — 90/384/EØF (ikke-automatiske vægte) — 90/385/EØF (aktive, implantable — medicinske anordninger) — 90/396/EØF (gasapparater) — 91/263/EØF (teleterminaludstyr) — 92/42/EØF (nye varmtvandskedler, der anvender flydende eller luftformigt brændsel) — 73/23/EØF (elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser) (C3-0225/93 — SYN 336A)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
medv.rådg.udv.: RETS

Retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

— fælles holdning fastlagt af rådet den 14.3.1993 med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om modulerne for de forskellige faser i procedurerne i overensstemmelsesvurdering og regler om anbringelse og anvendelse af CE-overensstemmelsesmærkningen, med henblik på anvendelse i direktiverne om teknisk harmonisering (C3-0226/93 — SYN 336B)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
medv.rådg.udv.: RETS

Retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 100 A

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 24. juni 1993.

19. Spørgetid (Spørgsmål til Rådet, EPS og Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet, EPS og til Kommissionen (B3-0804/93)

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 1 af Llorca Vilaplana: De europæiske folks migration

Helveg Petersen, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Llorca Vilaplana, Habsburg og Howell.

Spørgsmål nr. 2 af Pierros, **nr. 3** af Cushnahan, **nr. 4** af Newton Dunn og **nr. 5** af Martin ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 6 af Ephremidis: Foranstaltninger til løsning af problemet med delbeskæftigelse

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ephremidis, Kostopoulos og Habsburg.

Spørgsmål nr. 7 af Kostopoulos: Placeringen af EF's miljøagentur

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kostopoulos, Bonde og Ernst af la Graete.

Spørgsmål nr. 8 af Ernst af la Graete: Opfølgning af UNCED

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ernst de la Graete og Bonde.

Spørgsmål nr. 9 af Ruiz-Giménez Aguilar ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Onsdag den 23. juni 1993

Spørgsmål nr. 10 af Nianias: Luftforurening i Kina som følge af den fortsatte anvendelse af fossilt brændsel inden for energiproduktionen

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Nianias og Piermont.

Spørgsmål nr. 11 af Alavanos: Embargoens følger for Grækenland

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Alavanos, Kostopoulos og Howell.

Ephremidis tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 12 af Piermont: Forbud mod eksport og produktion af bekæmpelsesmidler, der ikke må anvendes inden for Fællesskabet

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Piermont og Sandbæk.

Spørgsmål til EPS

Spørgsmål nr. 26 af Simeoni: Gennemførelse af Europa-Parlamentets beslutninger om Bosnien-Hercegovina

Helveg Petersen, formand for EPS, besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Simeoni, Langer og Habsburg.

Spørgsmål nr. 27 af Sakellariou: Krav om militær intervention i Bosnien-Hercegovina

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Sakellariou.

Alavanos tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Kostopoulos og Habsburg stillede yderligere tillægs-spørgsmål, som Helveg Petersen besvarede.

Spørgsmål nr. 28 af Alavanos: Ophævelse af sanktioner mod Det Nye Jugoslavien

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Alavanos, Kostopoulos og Oostlander.

Nianias tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 45 af Arbeloa Muru: Forsvarsvåben til Bosnien

Matutes, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet.

Formanden meddelte, at han havde ladet spørgsmål nr. 45 behandle, fordi han ikke i tide var blevet orienteret om, at spørgeren ikke var til stede. Da Kommissionen havde besvaret dette spørgsmål, besluttede han at tillade tillægs-spørgsmål.

Oostlander, Nianias og Sakellariou stillede yderligere tillægs-spørgsmål, som Matutes besvarede.

Suárez González tog ordet vedrørende formandens fremgangsmåde.

Spørgsmål nr. 46 af Simeoni: Gennemførelse af Europa-Parlamentets beslutninger om Bosnien-Hercegovina

Marin, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Simeoni, Habsburg og Kostopoulos.

Spørgsmål nr. 47 af Lomas: Maastricht-Traktaten — konvergenskriteriet

Matutes besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Lomas, Megahy og Alex Smith.

Spørgsmål nr. 48 af Dury og **nr. 49** af Pierros ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 50 af Braun-Moser: Fælles EF-bestemmelser vedrørende våbeneksport

Matutes besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Braun-Moser, Llewellyn Smith og Kostopoulos.

Spørgsmål nr. 51 af Bird: Gadebørn i Guatemala

Spørgsmål nr. 52 af Newens: Trusler og angreb på Casa Alianza i Guatemala

Marin besvarede spørgsmålene samt tillægs-spørgsmål af Bird, Suárez González og Oddy.

Spørgsmål nr. 53 af Papoutsis: Cyperns tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber

Matutes besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Papoutsis, Green og Kostopoulos.

Spørgsmål nr. 54 af Rawlings: Kina og GATT

Matutes besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Rawlings, Lane og Maher.

Spørgsmål nr. 55 af Morodo Leoncio ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 56 af Green: Gennemførelse af uddannelsespolitikken og fremme af initiativer på uddannelsesområdet efter Maastricht

Matutes besvarede spørgsmålet samt tillægs-spørgsmål af Green og Lane.

Onsdag den 23. juni 1993

Spørgsmål nr. 57 af Desmond og **nr. 58** af van Dijk ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 59 af Alavanos: Kontrakt vedrørende Acheloos

Marin besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Alavanos.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, medmindre spørgerne havde taget dem tilbage inden udløbet af spørgetiden.

20. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse af sin reaktion på Parlamentets udtalelser under mødeperioderne i april og maj var omdelt.

Talere: Simmonds, Steichen, medlem af Kommissionen, Simmonds og Steichen.

21. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 24. juni 1993 var fastsat som følger:

kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00

kl. 10.00-13.00

— aktuel og uopsættelig debat

kl. 15.00

- redegørelse fra Kommissionen om menneskerettighedskonferencen i Wien (uden forhandling)
- fortsat forhandling under et om 7 mundtlige forespørgsler om økonomisk og social samhørighed
- fortsat forhandling af betænkning af Napoletano om budgetoverslag for 1994
- betænkning af Saridakis om landbrugsprodukter i Det Ægæiske Hav *
- betænkning af Green ulykker i hjemmet *
- betænkning af Guermeur om VOC **I
- mundtlig forespørgsel med forhandling om beskatningen i Californien
- betænkning af Tauran om regulering af flytrafikken *
- betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado om Udvalget for Andragender
- forhandling under et af 3 betænkninger af McCubbin og Lataillade samt anden betænkning af Verbeek om fiskeripolitik
- betænkning af Lenz om kvindernes situation i Centraleuropa
- mundtlig forespørgsel med forhandling om posttjenesternes udvikling

kl. 18.30

— afstemningstid

(Mødet hævet kl. 23.55)

Enrico VINCI
Generalsekretær

João CRAVINHO
Næstformand

Onsdag den 23. juni 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Fjerde rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling

A3-0192/93

Beslutning om Kommissionens arbejdsdokumenter angående det fjerde rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (1994-1998)*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forretningsordenens artikel 121,
 - der henviser til Kommissionens første og andet arbejdsdokument angående det fjerde rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (1994-1998) (KOM(92)0406 og KOM(93)0158),
 - der henviser til meddelelser fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om forskningen efter Maastricht: status og strategi (SEK(92)0682) og om industripolitik i et åbent og konkurrencebaseret miljø (Supplement 3/91 til EF-Bulletinen),
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11.-12. december 1992,
 - der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet (forskning) den 29. april 1993,
 - der henviser til sin beslutning af 17. september 1992 ⁽¹⁾ om det europæiske svar på den nyere tids teknologiske udfordring,
 - der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-0192/93),
1. går ud fra, at det fjerde rammeprogram for forskningen vil blive behandlet efter proceduren i artikel 189 B (fælles beslutningstagning med Parlamentets deltagelse) i Traktaten om Den Europæiske Union, og betragter derfor kun sin udtalelse om Kommissionens arbejdsdokumenter som en politisk orientering og ikke som et led i en lovgivningsmæssig procedure;
 2. vil først fastlægge sin endelige holdning, når Traktaten om Den Europæiske Union er blevet ratificeret af samtlige medlemsstater;
 3. finder, at de finansielle midler, der er afsat til det fjerde rammeprogram for forskningen, ikke er tilstrækkelige til at løse de i Traktaten om Den Europæiske Union fastsatte opgaver;
 4. anmoder Kommissionen om samtidig med høringen om fjerde rammeprogram at forelægge en første vurdering af tredje rammeprogram;
 5. opfordrer Rådet og Kommissionen til ikke at medregne udgifterne til THERMIE-programmet under rammeprogrammet for forskning, men som hidtil at finansiere dette særskilt;

⁽¹⁾ EFT nr. C 284 af 2.11.1992, s. 116.

Onsdag den 23. juni 1993

6. opfordrer Rådet til i forbindelse med den øgede recession og arbejdsløshed at prioritere forskningen højere som en faktor til økonomisk og social udvikling og henviser til topmødet i Milano i 1985, hvor det fastsattes, at 6% af det samlede budget skal anvendes til forskning;
7. forpligter sig derfor til i samarbejde med Kommissionen samt industri- og forskningsorganisationer at afholde et »europæisk forskningstopmøde«, som rejser spørgsmålet om målene med den europæiske forskningspolitik og de finansielle midler, der skal investeres i international sammenhæng, hvor der kræves en betydelig indsats for forskningen;
8. gør opmærksom på, at medlemsstaterne støtter forskningen på meget forskelligartet måde, og frygter, at regionernes økonomiske kapacitet snarere vil fjerne sig fra hinanden end opnå konvergens;
9. kræver under henvisning til artikel 130 I, stk. 2, i EØF-Traktaten, at rammeprogrammet revideres i 1996 og tilpasses den nye videnskabelige, tekniske og finansielle situation, og understreger, at det bør sikres, at de finansielle ressourcer kan tilpasses i løbet af programperioden;
10. anser det for hensigtsmæssigt at beskytte den ikke-kommercielle karakter af forskningsaktiviteterne under Fællesskabets rammeprogrammer, men mener, at det er vigtigt i et rammeprogram at opstille alle de både offentlige og private økonomiske instrumenter, alle de skatte- og afgiftsmæssige instrumenter og alle andre instrumenter, som kan sikre en reel udnyttelse af forskningsresultaterne fra fællesskabsvirksomhedernes side, således at Fællesskabets investeringer i forskning og teknologisk udvikling får større værdi og giver et reelt økonomisk udbytte;
11. opfordrer Kommissionen til at gøre brug af mulighederne i den nye artikel 130 H og tage initiativer med henblik på, at de enkelte medlemsstaters politikker og programmer bliver samordnet;
12. finder, at det netop inden for forskning og teknisk udvikling er absolut påkrævet med et internationalt samarbejde, og opfordrer Kommissionen og Rådet til at tilstræbe et nærmere samarbejde ikke blot med industrilandene, men også med udviklingslandene;
13. er af den opfattelse, at kostbare internationale projekter som f.eks. termonuklear fusion bør følges fra parlamentarisk hold, hvortil hører, at nogle parlamentsmedlemmer fra de involverede lande, udpeget af de kompetente udvalg, til stadighed holdes underrettet om den nyeste udvikling samt om de tekniske og finansielle problemer;
14. er af den opfattelse, at programmerne i betragtning af de knappe bevillinger bør koncentreres om hovedpunkter;
15. mener, at forskningen kun er en del af industripolitikken, minder om, at forsknings- og udviklingspolitikken ifølge Traktaten om Den Europæiske Union bør tjene de øvrige fællesskabspolitikker, og anmoder Kommissionen om at tage initiativer inden for industripolitikken, som skal tildeles særlige bevillinger, hvilket ikke bør begrænse de midler, der afsættes til Fællesskabets og EKSF's forsknings- og udviklingspolitik;
16. understreger, at rådigheden over tilstrækkelig højt kvalificeret menneskelig kapital er af afgørende betydning for industriens fremtidige konkurrencedygtighed, og at uddannelsen af forskere derfor bør være et grundlæggende mål i det fjerde rammeprogram;
17. anmoder Kommissionen om at være mere opmærksom på styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed og tage hensyn til den geografiske virkning af Kommissionens aktiviteter inden for forskning og udvikling, navnlig gennem fastlæggelse af visse emner for forskning, der er specielt tilpasset de dårligst stillede regioners behov;
18. understreger, at kriteriet om videnskabelig kvalitet, som har været og fortsat bør være et hovedkriterium inden for den fælles forskning og udvikling, fuldt ud er foreneligt med iværksættelsen af ordninger, som kan fremme den faktiske deltagelse af grupper fra mindre udviklede regioner med henblik på således at gøre fremskridt med hensyn til at opnå økonomisk og social samhørighed;

Onsdag den 23. juni 1993

19. kræver, at midlerne fra strukturfondene og udviklingsfonden i højere grad koncentrerer om teknologisk relevante projekter;
20. tillægger teknologioverførselen og spredningen af resultaterne særlig betydning, navnlig i EF's økonomisk svagere regioner, og opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til disse væsentlige mål i tilrettelæggelsen og gennemførelsen af hvert enkelt særprogram, og anmoder ligeledes Kommissionen om at fremsætte forslag for at sikre, at kontrakterede forskningsorganisationer som f.eks. EACRO (European Association of Contract Research Organisation) kommer til at spille en mere betydelig rolle med henblik på at nå disse mål;
21. kræver en omgående revision af tildelingsreglerne, således at de foreslåede projekters vurdering fremskyndes og de omkostninger, der skyldes bureaukrati, begrænses til det absolutte minimum;
22. minder om, at de små og mellemstore virksomheder står for over 72% af de ansatte inden for fabriksindustrien i Europa, og at rammeprogrammet derfor bør gøre det muligt for disse virksomheder at få væsentlig del i støtten fra forsknings- og udviklingsprogrammet;
23. er i denne forbindelse af den opfattelse, at de europæiske erhvervsorganisationer bør spille en større rolle ved forberedelsen og gennemførelsen af forskningsprogrammer;
24. opfordrer Kommissionen til at indgå et nærmere samarbejde med de nationale videnskabelige organisationer og forskningscentre med det formål at afpasse forskningsprogrammerne nøjere efter hinanden og ligeledes at give borgere fra andre lande adgang til ledende stillinger i forskningscentrene;
25. holder fast ved sit krav om, at de vedvarende energikilder bør prioriteres højt inden for forskning, også på demonstrationsområdet, og forventer derfor en stigning i udgifterne til THERMIE-programmet og forskningen;
26. understreger på ny sit krav om, at de vedvarende energikilder inden for forskningen prioriteres lige så højt som termonuklear fusion;
27. kræver af Kommissionen, at 10% af forskningsbevillingerne bliver forbeholdt ikke-projektbunden forskning, dvs. grundforskning, for at man i de næste fem år kan følge med den videnskabelige udvikling;
28. mener, at Det Europæiske Hjerneforskningstiår kan blive forbillede som et tværfagligt program, der forener den biologiske forskning med datamatik, kunstig intelligens, osv. og skaber nye fremtidsperspektiver;
29. anmoder Kommissionen om at tillægge socialforskningen større betydning som en væsentlig faktor for samhørighed og integration;
30. finder det absolut påkrævet, at evalueringen af teknologiens følgevirkninger reorganiseres, idet det i denne forbindelse ikke må overses, at denne evaluering kun har betydning, hvis de løbende forskningsprojekter og disses mulige følger for mennesket og naturen overvåges permanent;
31. finder det absolut nødvendigt, at evalueringen af Fællesskabets forsknings- og udviklingspolitik reorganiseres og kommer til at omfatte den regionale virkning, størrelsen på de virksomheder og sektorer, der har nydt godt heraf, og en vurdering af de økonomiske følgevirkninger på regionalt, nationalt og europæisk plan;
32. mener, at Kommissionen bør tilvejebringe en mere systematisk finanskontrol;
33. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med Den Europæiske Investeringsbank at forelægge en ny strategi for risikovillig kapital inden for forskning, særlig med sigte på private og offentlige kilder for risikovillig kapital til teknologioverførsel, -udbredelse og -udnyttelse i små og mellemstore virksomheder;
34. er af den opfattelse, at Global Change-projektet også bør gennemføres på europæisk plan, og at Kommissionen bør påtage sig rollen som koordinator;

Onsdag den 23. juni 1993

35. anser en snævrere koordinering af forsknings-, regional- og udviklingspolitikken for at være absolut nødvendig med henblik på en effektiv og hensigtsmæssig tackling af problemer såsom vandforsyning, færdsel, byområdernes fremtid, energi og miljø;
 36. anser regionale forskningsprojekter, f.eks. i områderne ved Middelhavet, i Alperne eller omkring Østersøen for at være absolut nødvendige og anbefaler, at man overlader samordningen af sådanne projekter til et eksisterende forskningscenter, eller at man opretter et nyt;
 37. mener, at samtlige EF-politikker — i henhold til kravene i Maastricht-Traktaten — bør overvåges videnskabeligt, og kræver derfor bl.a. en mere intensiv fortsættelse af bestræbelserne på så forskellige områder som levnedsmiddelkvalitet, bekæmpelse af luftforurening og industriel sikkerhed;
 38. er af den opfattelse, at Kommissionen bør bidrage til at samordne og støtte den europæiske forskning for udvikling af den offentlige transport, og at sikkerhed og foreningsforebyggelse inden for automobilindustrien bør stå i centrum;
 39. er af den opfattelse, at Kommissionen bør bidrage til at samordne og støtte den europæiske forskning og udvikling inden for jordobservationsdata og miljødata, herunder samordning af bestræbelserne på nationalt plan;
 40. fastholder, at det er afgørende, at atomsikkerhedsforskningen får europæisk dimension, ikke mindst for at forhindre en renationalisering og for at yde et bidrag til den internationale atomsikkerhed;
 41. anmoder indtrængende Kommissionen om i højere grad at støtte innovative små og mellemstore virksomheder med hensyn til informationsteknologi;
 42. kræver navnlig inden for informations- og kommunikationsteknologierne en forskningspolitik, som er tilpasset behovet, således at udbud og efterspørgsel supplerer hinanden og den — ofte statsligt støttede — efterspørgselspolitik støtter forskningen;
 43. er af den opfattelse, at Det Fælles Forskningscenter (FFC) på visse områder som f.eks. miljø, industriel sikkerhed og den normforberedende (prænormative) forskning bør spille en central rolle inden for EF-forskningen;
 44. afviser brancheforskning, men anbefaler, at forskningen koncentrerer sig om nogle få større emner, således at det bliver klart, at den europæiske forskning yder et vigtigt bidrag til løsningen af vore problemer;
 45. anmoder Kommissionen om at træffe stimulerende foranstaltninger, der kan øge kvindernes deltagelse i den europæiske forskning;
 46. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og medlemsstaternes parlamenter.
-

Onsdag den 23. juni 1993

2. Fiskeripolitik — Argentina *

A3-0181/93

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik på havfiskeriområdet (KOM(93)0012 — C3-0175/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 2a (ny)

da det er vigtigt at forbedre orienteringen af budgetmyndigheden bør Kommissionen hvert år forelægge en redegørelse over udviklingen i anvendelsen af denne aftale med henblik på at fremme den årlige budgetbehandling;

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Kommissionen forelægger hvert år budgetmyndigheden en detaljeret rapport om udviklingen i anvendelsen af denne aftale.

(Ændringsforslag nr. 3)

*Artikel 2b (ny)***Artikel 2b**

I løbet af det sidste år af protokollens gyldighedsperiode og inden der indgås aftale om forlængelse, forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en rapport om udnyttelsesgraden og vilkårene for aftalens gennemførelse både med hensyn til selve fiskeriet og det videnskabelige aspekt.

(*) EFT nr. C 64 af 6.3.1993, s. 5.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik på havfiskeriområdet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0012) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0175/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 64 af 6.3.93, s. 5.

Onsdag den 23. juni 1993

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0181/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

3. Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ***

A3-0168/93

Afgørelse om indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber, deres medlemsstater og Republikken Finland, Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (5124/93 — C3-0151/93)

(Samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse (KOM(93)0098),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 238, stk. 2, som led i proceduren for indgåelse af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber, deres medlemsstater og Republikken Finland, Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (5124/93 — C3-0151/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget for Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender samt til udtalelser fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Budgetudvalget, Udvalget om Transport og Turisme, Energi-, Forsknings- og Teknologitudvalget og Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A3-0168/93),

afgiver samstemmende udtalelse om indgåelse af aftalen.

Onsdag den 23. juni 1993

4. Frugtsaft **II

A3-0167/93

Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om frugtsaft og visse lignende produkter (C3-0165/93 — SYN 416)

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0165/93 — SYN 416),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (SEK(92)0949),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. godkender den fælles holdning;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 305 af 23.11.1992, s. 109.**5. Retlig beskyttelse af databaser **I**

A3-0183/93

Forslag til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af databaser (KOM(92)0024 — C3-0271/93 — SYN 393)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 37a (ny)

37a. Distributører af databaser har mulighed for i deres kontrakter at indføre undtagelser om den lovlige brugers uautoriserede genanvendelse af indholdet af databasen, når denne genanvendelse foregår under strengt private former, eller med henblik på undervisning eller forskning, når blot disse aktiviteter ikke tjener et kommercielt formål.

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 1, nr. 1

- | | |
|---|---|
| 1. »database«: en samling af værker eller materiale, der sammenstilles, lagres og konsulteres ved | 1. »database«: en samling af et betydeligt antal data , værker eller andet materiale, der sammen- |
|---|---|

(*) EFT nr. C 156 af 23.6.1992, s. 4.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

brug af elektronisk udstyr, samt det *elektroniske* materiale, der er nødvendigt til betjening af databasen, såsom dens tesaurus, indeks og system til søgning og præsentation af oplysninger; begrebet database omfatter ikke edb-programmer, der benyttes til oprettelse eller betjening af databasen.

stilles, lagres og konsulteres ved brug af elektronisk udstyr, samt det materiale, der er nødvendigt til betjening af databasen, såsom dens tesaurus, indeks og system til søgning og præsentation af oplysninger. Begrebet database omfatter ikke edb-programmer, der benyttes til oprettelse eller betjening af databasen.

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 1, nr. 1a (nyt)

- 1a) »databasefrembringer«: den person, der har taget initiativ til og har ansvaret for opbygningen af en database, et udvalg eller en samling af data, værker eller andet materiale, som er indeholdt deri.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 1, nr. 1b (nyt)

- 1b) »indehaver af en database«: databasefrembringeren eller den fysiske eller juridiske person, som af frembringeren har fået overdraget den legitime ret til at forhindre uautoriseret udtræk fra databasen.

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 1, nr. 2

2. »ret til at forhindre *uhjemlet* udtræk«: *datafrembringerens* ret til at forhindre handlinger, hvorved *materiale* fra databasen udtrækkes og genbruges til kommercielt formål.
2. »ret til at forhindre **uautoriseret** udtræk«: **den indehaveren af databasen tilkommende** ret til at forhindre handlinger, hvorved **dele eller hele indholdet** af databasen udtrækkes og genbruges til kommercielt formål.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 1, nr. 2a og 2b (nye)

- 2a) I dette direktiv og navnlig i bestemmelserne i artikel 8, stk. 4, forstås ved begrebet »kommercielt formål« al personlig eller kollektiv anvendelse, der tager sigte på en økonomisk aktivitet eller en transaktion, der foretages mod vederlag.
- 2b) Ved bestemmelserne i artikel 8, stk. 5, forstås ved begrebet »ikke-kommercielt formål« al
- a) privat, ikke-kollektiv anvendelse eller
- b) anvendelse i forsknings- eller undervisningsøjemed eller i forbindelse med humanitær bistand uden fortjeneste for øje.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 1, nr. 3

3. »en uvæsentlig del«: sådanne dele af en database, hvis reproduktion — vurderet kvantitativt og kvalitativt i relation til den database, fra hvilken de kopieres — kan anses for ikke at skade databasefrembringerens eneret til at udnytte databasen. **udgår**

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 1, nr. 4

4. »uvæsentlige ændringer«: sådanne tilføjelser, sletninger eller modifikationer med hensyn til udvælgelsen eller sammenstillingen af en databases indhold, som er nødvendige for, at databasen fortsat kan fungere på den af databasefrembringeren tilsigtede måde.
4. »uvæsentlige ændringer«, i forbindelse med den i artikel 9 fastsatte beskyttelsesperiode:
- a) for så vidt angår bestemmelserne i artikel 9, stk. 2, sådanne tilføjelser, sletninger eller modifikationer med hensyn til udvælgelsen eller sammenstillingen af en databases indhold, som er nødvendige for, at databasen fortsat kan fungere på den af databasefrembringeren tilsigtede måde;
 - b) for så vidt angår bestemmelserne i artikel 9, stk. 4, uvæsentlige tilføjelser, sletninger eller modifikationer, der tilsammen ikke væsentligt ændrer en databases indhold.

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 1, nr. 4a (nyt)

- 4a) »væsentlige ændringer«, i forbindelse med den i artikel 9 fastsatte beskyttelsesperiode:
- a) for så vidt angår bestemmelserne i artikel 9, stk. 2a, sådanne modifikationer, tilføjelser eller sletninger, der indebærer en væsentlig ændring med hensyn til udvælgelsen eller sammenstillingen af databasens indhold, således at de udgør en ny udgave af den pågældende database;
 - b) for så vidt angår bestemmelserne i artikel 9, stk. 4a, flere på hinanden følgende uvæsentlige modifikationer, tilføjelser eller sletninger i databasens indhold, der tilsammen udgør en væsentlig ændring af hele databasen eller en del heraf.

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 2, stk. 5

5. Medlemsstaterne skal sikre en database frembringer ret til at forbyde uautoriseret udtræk og genbrug af databasens indhold — det være sig i sin
5. Medlemsstaterne skal sikre en databaseindehaver ret til at forbyde uautoriseret udtræk og genbrug af databasens indhold — det være sig i sin helhed eller

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

helhed eller væsentlige dele heraf — til kommercielle formål. Retten til at forbyde uautoriseret udtræk af materiale fra en database gælder, uanset om den pågældende database er berettiget til ophavsretlig beskyttelse. Retten til at forbyde uautoriseret udtræk finder ikke anvendelse på en databases indhold, når dette består af værker, der allerede er beskyttet ved ophavsret eller en beslægtet rettighed.

væsentlige dele heraf — til kommercielle formål. Retten til at forbyde uautoriseret udtræk af materiale fra en database gælder, uanset om den pågældende database er berettiget til ophavsretlig beskyttelse. Retten til at forbyde uautoriseret udtræk finder ikke anvendelse på en databases indhold, når dette består af værker, der allerede er beskyttet ved ophavsret eller en beslægtet rettighed.

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a****De til ophavsretlig beskyttelse berettigede**

Ophavsretlig beskyttelse tilkommer enhver indehaver, hvad enten det er en fysisk eller juridisk person, som opfylder kravene i den nationale lovgivning eller internationale konventioner om ophavsret for litterære værker.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 4

1. Når der i en database indlægges bibliografisk materiale eller korte uddrag, citater eller resuméer, som ikke gør det ud for selve de originale værker, er det ikke nødvendigt med en tilladelse fra rettighedshaveren til disse værker.

2. Indlæggelse i en database af andre værker eller materiale kan kun ske under overholdelse af en eventuel ophavsret eller anden rettighed eller forpligtelse vedrørende de pågældende værker eller det pågældende materiale.

1. Indlæggelse i en database af ethvert værk eller materiale kan kun ske **med rettighedshaverens tilladelse** og under overholdelse af en eventuel ophavsret eller anden rettighed eller forpligtelse vedrørende de pågældende værker eller det pågældende materiale.

2. **Med henblik på indeksering kræves der dog, såfremt ophavsmandens navn og kilden er klart angivet, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 10, stk. 3, i Bernerkonventionen, ikke tilladelse fra rettighedshaverne til i databasen at indlægge henvisninger til eller uddrag af værker, lavet specielt til den pågældende database, undtagen hvis der er tale om omfattende oversigter eller resuméer af allerede eksisterende værkers indhold eller form.**

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 5, indledning, før leddene**Ophavsmanden* har med hensyn til:**Rettighedshaveren** har med hensyn til:

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 6, stk. 1

1. Den lovlige bruger af en database kan udføre enhver af de i artikel 5 nævnte handlinger, som er nødvendige for at bruge databasen på den måde, der er fastsat ved aftale med rettighedshaveren.

1. **Rettighedshaverens tilladelse til at bruge databasen giver, medmindre andet fastsættes, ret til at udføre de i artikel 5 nævnte handlinger til de tilladte formål og inden for de tilladte grænser.**

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 7

1. Medlemsstaterne skal anvende samme indskrænkninger i ophavsretten eller andre rettigheder til *indholdet af* en database som dem, der i henhold til vedkommende medlemsstats lovgivning gælder for selve *de værker eller det materiale*, der er indeholdt i databasen, med hensyn til korte citater eller illustrationer med henblik på undervisning, forudsat at sådan brug sker i overensstemmelse med god skik.

1. **I henhold til artikel 10, stk. 3, i Bernerkonventionen** skal medlemsstaterne anvende samme indskrænkninger i ophavsretten eller andre enerettigheder til **et værk indeholdt i** en database som dem, der i henhold til vedkommende medlemsstats lovgivning gælder for selve **det værk**, der er indeholdt i databasen, med hensyn til korte citater eller illustrationer med henblik på undervisning, forudsat at sådan brug sker i overensstemmelse med god skik.

2. Dersom en medlemsstats lovgivning eller en med rettighedshaveren indgået aftale giver brugeren af en database tilladelse til at udføre handlinger, der er tilladt som indskrænkning i en eventuel eneret til *databasens indhold*, skal udførelsen af sådanne handlinger ikke anses som en krænkelse af *den ved* artikel 5 hjemlede ophavsret til selve databasen.

2. Dersom en medlemsstats lovgivning eller en med rettighedshaveren indgået aftale giver brugeren af databasen tilladelse til at udføre handlinger, der er tilladt som indskrænkning i en eventuel eneret til **værket**, skal udførelsen af sådanne handlinger ikke anses som en krænkelse af **databasefrembringerens ret til databasen i henhold til artikel 5.**

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 8, stk. -1 (nyt)

-1. I henhold til denne artikel regnes kun de databaser, der frit kan søges på, for værende gjort tilgængelige for offentligheden.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 8, stk. 1

1. Uanset den i artikel 2, stk. 5, hjemlede ret til at forbyde uautoriseret udtræk og genbrug af indholdet af en database skal der — dersom de værker eller det materiale, der er indeholdt i en database, der er gjort tilgængelig for offentligheden, ikke selvstændigt kan frembringes, indsamles eller tilvejebringes fra nogen anden kilde — tildeles licens på rimelige og ikke-diskriminerende vilkår på retten til at udtrække og genbruge — det være sig i sin helhed eller væsentlige dele heraf — værker eller materiale fra databasen til kommercielle formål.

1. Uanset den i artikel 2, stk. 5, hjemlede ret til at forbyde uautoriseret udtræk og genbrug af indholdet af en database skal der — dersom de værker eller det materiale, der er indeholdt i en database, der er gjort tilgængelig for offentligheden, ikke selvstændigt kan frembringes, indsamles eller tilvejebringes fra nogen anden kilde — tildeles licens på rimelige og ikke-diskriminerende vilkår på retten til at udtrække og genbruge — det være sig i sin helhed eller væsentlige dele heraf — værker eller materiale fra databasen til kommercielle formål, **der ikke blot har til formål at spare omkostninger, tid og arbejde. Begrundelsen for de forfulgte kommercielle formål, som medfører tildeling af licens, skal fremgå af en erklæring.**

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 33)

Artikel 8, stk. 2

2. Retten til at udtrække og genbruge indholdet af en database skal også tillades ved licens meddelt på rimelige og ikke-diskriminerende vilkår, *hvis* databasen er gjort offentligt tilgængelig af *et offentligt organ*, der enten er oprettet med henblik på at indsamle og offentliggøre information i henhold til lovgivning, eller som har en generel forpligtelse til at gøre dette.

2. Retten til at udtrække og genbruge indholdet af en database skal også tillades ved licens meddelt på rimelige og ikke-diskriminerende vilkår, **når** databasen er gjort offentligt tilgængelig af:

- a) **offentlige myndigheder, selskaber eller organer**, der er oprettet og bemyndiget til at indsamle og offentliggøre information i henhold til lovgivning, eller som har en generel forpligtelse til at gøre dette,
- b) **selskaber eller foretagender, der i henhold til en af et offentligt organ udstedt enebemyndigelse har monopol hertil.**

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 8, stk. 5

5. En lovlig bruger af en database kan uden tilladelse fra databasefrembringeren *og uden* angivelse af kilden udtrække og genbruge uvæsentlige dele af værker eller materiale fra databasen, når det alene sker til *personlige og private* formål.

5. En lovlig bruger af en database kan uden tilladelse fra databasefrembringeren, **med** angivelse af kilden, udtrække og genbruge uvæsentlige dele af værker eller materiale fra databasen, når det alene sker til **ikke-kommercielle formål**.

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 8, stk. 5a (nyt)

5a. I denne artikels stk. 4 og 5 forstås ved »uvæsentlige dele« sådanne dele af en database, hvis reproduktion — vurderet kvantitativt og kvalitativt i relation til den database, fra hvilken de kopieres — kan anses for ikke at skade rettighedshaverens eneret til at udnytte databasen.

I begge tilfælde påhviler det desuden den lovlige bruger at bevise, at udtræk og genbrug af sådanne uvæsentlige dele ikke skader rettighedshaverens eneudnyttelsesret, eller at regelmæssigheden ved en sådan praksis ikke i overdreven grad går ud over det formål, der ønskes opfyldt.

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 9, stk. 1

1. Varigheden af den ophavsretlige beskyttelse af databaser skal være den samme som den, der er fastsat for litterære værker, *uden at dette foregriber en fremtidig harmonisering på fællesskabsniveau af ophavsrettens og dermed beslægtede rettigheders varighed.*

1. Varigheden af den ophavsretlige beskyttelse af databaser skal være den samme som den, der er fastsat for litterære værker.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 9, stk. 2

2. Uvæsentlige ændringer i udvalget eller sammenstillingen af en databases indhold *forlænger ikke den oprindelige ophavsretlige beskyttelsestid* for databasen.

2. Uvæsentlige ændringer i udvælgelsen eller sammenstillingen af en databases indhold **medfører ikke en ny ophavsretlig beskyttelsesperiode** for databasen.

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 9, stk. 2a (nyt)

2a. En væsentlig ændring i udvælgelsen eller opstillingen af indholdet i en database indebærer, at der oprettes en ny database, som fra dette tidspunkt er beskyttet i den periode, der er fastsat i stk. 1 i denne artikel. Denne beskyttelse foregriber ikke de gældende rettigheder, hvad angår den oprindelige database.

(Ændringsforslag nr. 24)

Artikel 9, stk. 3

3. Retten til at forhindre *uhjemlet* udtræk gælder med virkning fra tidspunktet for databasens frembringelse og *udløber efter en periode på ti år fra den dato, hvor databasens indhold første gang gøres lovligt tilgængelig stykke fastsatte beskyttelsesperiode anses for at begynde* den 1. januar i det år, der følger efter den dato, hvor databasens indhold første gang blev gjort tilgængeligt.

3. Retten til at forhindre **uautoriseret** udtræk har virkning fra tidspunktet for databasens frembringelse og gælder **15 år fra og med** den 1. januar i det år, der følger efter den dato,

- a) hvor databasens indhold første gang blev gjort tilgængeligt, **eller**
- b) **hvor der er sket en væsentlig ændring af databasen.**

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 9, stk. 4

4. Uvæsentlige ændringer i en databases indhold medfører ikke en *forlængelse af den oprindelige beskyttelsesperiode* på grundlag af retten til at forhindre *uhjemlet* udtræk.

4. Uvæsentlige ændringer i en databases indhold medfører ikke en **ny beskyttelsesperiode** på grundlag af retten til at forhindre **uautoriseret** udtræk.

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 9, stk. 4a (nyt)

4a. Enhver væsentlig ændring i databasens indhold medfører en ny beskyttelsesperiode på grundlag af retten til at forhindre uautoriseret udtræk.

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 11, stk. 1

1. Den i henhold til dette direktiv gældende beskyttelse af en databases indhold mod *uhjemlet* udtræk eller genbrug gælder for databaser *frembragt af personer, der er statsborgere i medlemsstaterne eller har sædvanlig bopæl i Fællesskabet.*

1. Den i henhold til dette direktiv gældende beskyttelse af en databases indhold mod **uautoriseret** udtræk eller genbrug gælder for databaser, **hvis rettighedshavere** er statsborgere i medlemsstaterne eller har sædvanlig bopæl i Fællesskabet.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 11, stk. 2a (nyt) og stk. 3***2a. I øvrigt er databaser beskyttet mod uautoriserede udtræk via mellemstatslige aftaler.**

3. Rådet indgår på forslag af Kommissionen aftaler om udvidelse af retten til at forhindre *uhjemlet* udtræk til at omfatte databaser, der er frembragt i tredjelande, og som falder uden for bestemmelserne i stk. 1 og 2. Varigheden af den beskyttelse, der udstrækkes til databaser på grundlag af denne procedure, må ikke overstige den i artikel 9, stk. 3, fastsatte beskyttelsestid.

3. Rådet indgår på forslag af Kommissionen aftaler om udvidelse af retten til at forhindre **uautoriseret** udtræk til at omfatte databaser, der er frembragt i tredjelande, og som falder uden for bestemmelserne i stk. 1 **til 2a**. Varigheden af den beskyttelse, der udstrækkes til databaser på grundlag af denne procedure, må ikke overstige den i artikel 9, stk. 3, fastsatte beskyttelsestid.

(Ændringsforslag nr. 29)

Artikel 12, stk. 2

2. Beskyttelsen i henhold til nærværende direktiv finder også anvendelse på databaser, der er frembragt før datoen for direktivets offentliggørelse, *uden dog at berøre eventuelle aftaler eller rettigheder, der måtte være indgået eller erhvervet før denne dato.*

2. Beskyttelsen i henhold til nærværende direktiv finder også anvendelse på databaser, der er frembragt før datoen for direktivets offentliggørelse, **og som på det tidspunkt opfylder de krav, det opstiller for deres beskyttelse.**

(Ændringsforslag nr. 30)

*Artikel 12a (ny)***Artikel 12a****Overgangsbestemmelser**

Beskyttelsen i henhold til nærværende direktiv med hensyn til retten til at forhindre uautoriseret udtræk og genanvendelse af indholdet af databaser finder også anvendelse på databaser, der er frembragt, før den dato hvor direktivet er trådt i kraft og efter denne dato, uden dog at berøre eventuelle aftaler eller rettigheder, der måtte være indgået eller erhvervet før denne dato.

(Ændringsforslag nr. 31)

Artikel 13, stk. 1

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1993.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar **1995**.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

Artikel 13, stk. 2a (nyt)

2a. Senest ved udgangen af det femte år efter omdannelse til national lovgivning af dette direktiv og herefter hvert andet år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af dette direktiv og fremsætter om nødvendigt forslag med henblik på at tilpasse det til udviklingen på databaseområdet.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af databaser

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0024 — SYN 393) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 57, stk. 2, samt artikel 66 og 100 A (C3-0271/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (A3-0183/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 156 af 23.6.1992, s. 4.

6. Personlige værnemidler **I

A3-0189/93

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (KOM(92)0421 — C3-0053/93 — SYN 443)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1

Direktiv 89/686/EØF ændres således:

udgår

I artikel 5, stk. 3, ændres datoen »31. december 1992« til »31. december 1994«.

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1a (ny)

Bilag 1 (direktiv 89/686/EØF)

I bilaget til direktiv 89/686/EØF tilføjes følgende punkt 4a:

»4a. Hjelme og visirer beregnet til brugere af to- og trehjulede motorkøretøjer.«

(Ændringsforslag nr. 2)

ARTIKEL 2, STK. 1a (nyt)

1a. Medlemsstaterne tillader desuden i perioden indtil den 31. december 1994 markedsføring og ibrugtagning af personlige værnemidler i overensstemmelse med de nationaler bestemmelser, der er gældende på deres område den 30. juni 1992.

(Ændringsforslag nr. 3)

ARTIKEL 2a (ny)**Artikel 2a**

Medlemsstaterne vedtager og offentliggør inden 3 måneder efter vedtagelsen af dette direktiv de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme det. De underretter straks Kommissionen herom.

(*) EFT nr. C 36 af 10.2.1993, s. 18.

Onsdag den 23. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0421 — SYN 443) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (C3-0053/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0189/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, og at fremsætte de nødvendige forslag om styrhjelm;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter.

(1) EFT nr. C 36 af 10.2.1993, s. 18.

7. Emballage og emballageaffald **I

A3-0174/93

Forslag til Rådets direktiv om emballage og emballageaffald (KOM(92)0278 — C3-0371/92 — SYN 436)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 1a (ny)

(1a) Den bedste måde at undgå emballageaffald på er at reducere den samlede mængde emballage.

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 1b (ny)

(1b) Emballage har imidlertid en grundlæggende social og økonomisk funktion, og reduktionen af emballagemængden bør ikke bringe varernes kvalitet og forbrugernes sundhed i fare.

(*) EFT nr. C 263 af 12.10.1992, s. 1.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 2a (ny)

- (2a) **Reduktionen af affaldsmængden er en nødvendig forudsætning for den bæredygtige vækst, som udtrykkelig omtales i Traktaten om Den Europæiske Union.**

(Ændringsforslag nr. 4)

5. betragtning

- (5) *Så længe livscyklusanalyser ikke taler for nogen klar prioritering, skal genbrugsemballage og genanvendelig emballage, herunder navnlig genvindelig emballage, betragtes som ligeværdige metoder til at mindske miljøbelastningen fra emballage, og dette indebærer, at medlemsstaterne indfører ordninger, der sikrer returnering af brugt emballage og/eller emballageaffald.*
- (5) **Indtil der foreligger videnskabelige og teknologiske resultater vedrørende genanvendelsesprocesser, betragtes genbrug og genvinding som de foretrukne processer med hensyn til miljøbelastning, og dette indebærer, at medlemsstaterne indfører ordninger, der sikrer returnering af brugt emballage og/eller emballageaffald. Man bør hurtigst muligt fuldføre livscyklusanalyser med henblik på at begrunde en klar prioriteringsrækkefølge mellem genbrugsemballage, genvindelig og genanvendelig emballage.**

(Ændringsforslag nr. 5)

6. betragtning

- (6) *det kan ud fra adskillige livscyklusanalyser konstateres, at genvinding af miljøtekniske grunde bør tegne sig for en stor del af genanvendelsesprocenten, hovedsagelig fordi forbruget af energi og råvarer samt forurenende emissioner mindskes, hvis affaldet genvindes, og de oparbejdede materialer udnyttes i nye produktionsprocesser.*
- (6) **af miljøtekniske grunde bør genvinding og genbrug tegne sig for den overvejende del af genanvendelsesprocenten, hovedsagelig fordi forbruget af energi og råvarer samt forurenende emissioner mindskes, hvis emballagen og emballageaffaldet genbruges eller genvindes, og de oparbejdede materialer udnyttes i nye produktionsprocesser.**

(Ændringsforslag nr. 6)

7. betragtning

- (7) *De nuværende indbyrdes afvigelser mellem medlemsstaternes bestemmelser om håndtering af emballage og emballageaffald kan forvride konkurrencen og begrænse de frie varebevægelser i det indre marked samt medføre forskelle i miljøbeskyttelsesniveauet.*
- (7) **De nuværende indbyrdes afvigelser mellem medlemsstaternes bestemmelser — hvormed et højt niveau for miljøbeskyttelse søges nået — om håndtering af emballage og emballageaffald kan forvride konkurrencen og begrænse de frie varebevægelser i det indre marked samt medføre forskelle i miljøbeskyttelsesniveauet.**

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 7)

8. betragtning

- (8) Det er nødvendigt at sørge for tilnærmelse mellem de foranstaltninger, medlemsstaterne skal træffe vedrørende håndtering af emballageaffald, for at bidrage til realiseringen af det indre marked, undgå handelshindringer og konkurrenceforvridninger og -restriktioner i Fællesskabet og sikre et højt miljøbeskyttelsesniveau.
- (8) Det er nødvendigt at sørge for tilnærmelse mellem de foranstaltninger, medlemsstaterne skal træffe vedrørende håndtering af emballageaffald, for at bidrage til realiseringen af det indre marked, undgå handelshindringer og konkurrenceforvridninger og -restriktioner i Fællesskabet og sikre et højt miljø- og forbrugerbeskyttelsesniveau.

(Ændringsforslag nr. 8)

9. betragtning, led 3a og 3b (nye)

- fastsættelse af præcise mål, som skal nås i henhold til en tidsplan, der er tilpasset de forskellige sektorer og de forskellige EF-lande eller -regioner, og
- omhu med henblik på ikke at hæmme beskæftigelsen eller skade virksomhedernes konkurrenceevne.

(Ændringsforslag nr. 9)

10. betragtning

- (10) Forskellige mål i medlemsstaterne for genanvendelse og genvinding af affald kan skabe uberettigede handelshindringer og føre til konkurrenceforvridning, hvorfor det er vigtigt at harmonisere de mål, der skal nås af medlemsstaterne, under hensyntagen til kravet om et højt miljøbeskyttelsesniveau.
- (10) Forskellige mål i medlemsstaterne for genanvendelse og genvinding af affald kan skabe uberettigede handelshindringer og føre til konkurrenceforvridning, hvorfor det er vigtigt at harmonisere de mål, der skal nås af medlemsstaterne, under hensyntagen til kravet om et højt miljøbeskyttelsesniveau og på basis af en tidsplan, som er tilpasset de forskellige sektorer og de forskellige EF-lande eller -regioner.

(Ændringsforslag nr. 11)

11. betragtning

- (11) For at undgå handelshindringer og konkurrenceforvridning er det nødvendigt at opstille væsentlige krav til genbrugsemballages og genanvendelig emballages sammensætning og egenskaber; medlemsstaternes bestemmelser om fremstilling og markedsføring af emballage og om håndtering af emballageaffald skal opfylde disse væsentlige krav.
- (11) For at undgå handelshindringer og konkurrenceforvridning er det nødvendigt at opstille væsentlige krav til genbrugsemballages, **genvindelig** og genanvendelig emballages sammensætning og egenskaber; medlemsstaternes bestemmelser om fremstilling og markedsføring af emballage og om håndtering af emballageaffald skal opfylde disse væsentlige krav.

(Ændringsforslag nr. 12)

Betragtning 11a (ny)

- (11a) For lettere at nå de i dette direktiv fastsatte mål kan det være nødvendigt at anvende økonomiske

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

og skattemæssige incitamenter; anvendelsen af sådanne incitamenter bør ske i overensstemmelse med Traktatens regler med henblik på at undgå nye former for protektionisme.

(Ændringsforslag nr. 13)

12. betragtning

(12) De retursystemer, der skal oprettes, skal udformes på en sådan måde, at handelshindringer og konkurrenceforvridning undgås.

(12) De **genanvendelses- og retursystemer**, der skal oprettes, skal udformes på en sådan måde, at handelshindringer og konkurrenceforvridning undgås, **og at der sikres den størst mulige returnering af emballage.**

(Ændringsforslag nr. 14)

16. betragtning

(16) *Problemet omfatter også* indholdet af skadelige metaller i emballager, da metallerne kan forventes at være til stede i emissionerne eller asken, når emballagen forbrændes, eller i perkolatet, når emballagen deponeres; som et første skridt til at mindske emballageaffalds toksicitet bør brug af skadelige tungmetaller i emballage *undgås*.

(16) **Det er nødvendigt at begrænse** indholdet af skadelige metaller og andre stoffer i emballager **af hensyn til deres miljøbelastning (navnlig da metallerne og stofferne** kan forventes at være til stede i emissionerne eller asken, når emballagen forbrændes, eller i perkolatet, når emballagen deponeres); som et første skridt til at mindske emballageaffalds toksicitet bør **man hindre** brug af skadelige tungmetaller i emballage eller kontrollere, at der ikke sker migration af sådanne elementer i miljøet.

(Ændringsforslag nr. 15)

Betragtning 16a (ny)

(16a) **Sortering af affald ved kilden i enkeltdele er afgørende for opnåelse af et højt genvindingsniveau og for at hindre sundheds- og sikkerhedsproblemer for de personer, som skal indsamle og bearbejde emballageaffaldet.**

(Ændringsforslag nr. 16)

17. betragtning

(17) Der er brug for *fællesskabsmærkning* til at vise, om emballage er genbrugsemballage og/eller *genanvendelig* emballage, for at underrette forbrugere, lokalsamfund og erhvervsdrivende om, hvorledes de bør behandle brugt emballage og emballageaffald, for at fremme indsamlings-, sorterings-, genbrugs- og genanvendelsesaktiviteter og for at undgå handelshindringer.

(17) Der er brug for **et begrænset antal fællesskabsmærker, som er lette at identificere for forbrugerne**, til at vise, om emballage er genbrugsemballage og/eller **genvindelig** emballage, for at underrette forbrugere, lokalsamfund og erhvervsdrivende om, hvorledes de bør behandle brugt emballage og emballageaffald, for at fremme indsamlings-, sorterings-, genbrugs-, **genvindings-** og genanvendelsesaktiviteter og for at undgå handelshindringer.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 17)

Betragtning 17a (ny)

- (17a) Med henblik på at fremme målene for genvinding og undgå konkurrence- og handelsforvridning i Fællesskabet er det absolut nødvendigt at udvikle og forøge markederne for genvundne emballagematerialer, idet der anvendes obligatoriske standarder for det procentvise mindsteindhold af genvundet materiale, som den nye emballage skal indeholde.

(Ændringsforslag nr. 18)

Betragtning 17b (ny)

- (17b) Bestemmelserne vedrørende mindsteindholdet af genvundet materiale i emballage må dog ikke være i strid med de gældende bestemmelser med hensyn til hygiejne samt forbrugernes sundhed og sikkerhed.

(Ændringsforslag nr. 19)

Betragtning 18a (ny)

- (18a) På første stadium af direktivets anvendelse kræves der dog en vurdering af behovet for og nytten af en EF-database, og man bør navnlig huske på, hvilke omkostninger en sådan database kan påføre små og mellemstore virksomheder.

(Ændringsforslag nr. 80)

Betragtning 20a (ny)

- (20a) når medlemsstaterne og Kommissionen vedtager gennemførelsesbestemmelser til dette direktiv, skal de tage hensyn til de særlige forhold på Fællesskabets øer, hvad angår markedets størrelse og transportudgifterne;

(Ændringsforslag nr. 20)

21. betragtning

(21) Økonomiske instrumenter *kan have* stor indflydelse på håndteringen af emballageaffald ved at fremme og *finansiere* en mere miljøvenlig affaldshåndteringspraksis.

(21) Økonomiske instrumenter vil **få** stor **positiv** indflydelse på håndteringen af emballageaffald ved at fremme og **tilvejebringe** en mere miljøvenlig affaldshåndteringspraksis.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 21)

Betragtning 21a (ny)

(21a) For at nå dette direktivs mål bør medlemsstaterne tage skridt til at fremme forskning og udvikling.

(Ændringsforslag nr. 22)

Betragtning 22a (ny)

(22a) De af medlemsstaterne truffede foranstaltninger bør indgå i en global EF-strategi, som tager hensyn til den økologiske, sociale, regionale og industrielle indvirkning med henblik på at undgå konkurrenceforvridning og skævheder mellem de forskellige EF-medlemslande for så vidt angår affaldshåndtering.

(Ændringsforslag nr. 23)

Betragtning 22b (ny)

(22b) Et direktiv om emballageaffald skal endvidere i passende grad harmonere med de øvrige eksisterende EF-bestemmelser vedrørende affald og bør tage hensyn til den fremtidige udvikling i EF-lovgivningen (herunder affaldsdeponering, miljøafgifter, EF-økoafgift, emballagestandardisering osv.).

(Ændringsforslag nr. 24)

26. betragtning

(26) Af de ovennævnte grunde forekommer det nødvendigt, at *Kommissionen træffer* passende harmoniseringsforanstaltninger, *dog kun hvor det er absolut påkrævet* —

(26) Af de ovennævnte grunde forekommer det nødvendigt, at **Fællesskabet fastlægger en ramme for** passende harmoniseringsforanstaltninger, **under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet** —

(Ændringsforslag nr. 25)

Betragtning 26a (ny)

(26a) Med henblik på at beskytte medlemsstaterne mod illoyal konkurrence fra importen fra tredjelande bør man ligeledes anvende princippet om, at forurenere betaler på importeret emballage.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 26)

Betragtning 26b (ny)

(26b) miljøbeskyttelsesforanstaltninger vedrørende emballage og emballageaffald bør omfatte bestemmelser om eksport af emballage til tredjelande.

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at harmonisere medlemsstaternes foranstaltninger om håndtering af emballage og emballageaffald for at mindske *miljøbelastningen herfra*, bidrage til virkeliggørelsen af det indre marked og dets funktion og undgå handelshindringer og forvriddning og begrænsning af konkurrencen i Fællesskabet.

Til opfyldelse af nævnte formål fastsætter dette direktiv en række konkrete mål og væsentlige krav, som emballage skal opfylde, samt foranstaltninger til forebyggelse af emballageaffald og fremme af returnering, genbrug og genanvendelse af emballage og emballageaffald med henblik på sundheds- og miljøbeskyttelse.

Formålet med dette direktiv er at harmonisere medlemsstaternes foranstaltninger om håndtering af emballage og emballageaffald for at mindske **emballageaffaldets mængde og den dermed forbundne miljøbelastning**, bidrage til virkeliggørelsen af det indre marked og dets funktion og undgå handelshindringer og forvriddning og begrænsning af konkurrencen i Fællesskabet.

Til opfyldelse af nævnte formål fastsætter dette direktiv en række konkrete mål og væsentlige krav, som emballage skal opfylde, samt foranstaltninger til forebyggelse af **overflødig emballage og dermed emballageaffald, begrænsning af emballageaffald, der i henhold til direktiv 91/689/EØF ⁽¹⁾ betragtes som farligt**, og fremme af returnering, genbrug og genanvendelse af emballage og emballageaffald med henblik på sundheds- og miljøbeskyttelse.

Med henblik på at nå de angivne mål og fremme beskyttelsen af miljø og sundhed skal de af medlemsstaterne truffne foranstaltninger respektere følgende prioriteringsrækkefølge:

1. Forebyggelse
2. Genbrug
3. Genvinding
4. Forbrænding med energigenvinding
5. Forbrænding uden energigenvinding
6. Bortskaffelse ved deponering

(¹) EFT nr. L 377 af 31.12.1991, s. 20.

(Ændringsforslag nr. 28)

Artikel 2

Dette direktivs anvendelsesområde er al emballage, der markedsføres i Fællesskabet, og alt emballageaffald, uanset om emballagen anvendes i, eller emballageaffaldet stammer fra industri-, handels-, kontor-, forretnings-, service- eller husholdningssektoren, uanset hvilke materialer der er anvendt, og uanset om det drejer sig om primær, sekundær eller tertiær emballage.

1. Dette direktivs anvendelsesområde er al emballage, der **produceres og** markedsføres i Fællesskabet, og alt emballageaffald, uanset om emballagen anvendes i, eller emballageaffaldet stammer fra industri-, handels-, kontor-, forretnings-, service- eller husholdningssektoren, uanset hvilke materialer der er anvendt, og uanset om det drejer sig om primær, sekundær eller tertiær emballage.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Dette direktiv indskrænker ikke bestemmelserne i Rådets direktiv 91/689/EØF, som vedrører farligt affald.

Dette direktiv indskrænker ikke bestemmelserne i Rådets direktiv 91/689/EØF, som vedrører farligt affald.

2. Primæremballage til lægemidler og medicinske anordninger er udelukket fra dette direktivs anvendelsesområde i betragtning af EF-lovgivningens krav til sikkerhed, effektivitet og kvalitet samt risikoen for forbrugernes sundhed ved genbrug eller genvinding af sådan emballage. Hvis denne emballage betragtes som farlig, skal den behandles på passende måde.

Med henblik på at imødegå vanskeligheder i forbindelse med anvendelsen af bestemmelserne i dette direktiv er primæremballage, hvis rumfang ikke overstiger 100 cm³, og hvis vægt ikke overstiger 3 g, ligeledes undtaget fra dette direktivs anvendelsesområde.

3. Ved anvendelsen af dette direktiv og særlig dets artikel 4, 5 og 11, tager medlemsstaterne og Kommissionen, hvor det er nødvendigt, hensyn til de særlige problemer i forbindelse med øer i Fællesskabet.

(Ændringsforslag nr. 29)

Artikel 3, litra a, nr. 4a (nyt)

4a) »småemballage«: primæremballage, hvis rumfang ikke overstiger 100 cm³, og hvis vægt ikke overstiger 3 g

(Ændringsforslag nr. 30)

Artikel 3, litra b, nr. 4

4) »forebyggelse«: mindskelse af *affaldets* mængde og/eller skadelighed på *produktionsniveau og produktniveau*

4) »forebyggelse«: mindskelse af **det anvendte materiale, emballagens og emballageaffaldets** mængde og/eller skadelighed på **produktions-, markedsførings-, distributions-, anvendelses- og bortskaffelsesniveau**, navnlig gennem udvikling af ikke-forurenende produkter og teknologier

(Ændringsforslag nr. 31 + 115)

Artikel 3, litra b, nr. 6

6) »genvinding«: genanvendelse af affaldsmaterialerne til deres oprindelige formål eller til andre formål, dog ikke energigenvinding; med genvinding forstås også regenerering og kompostering

6) »genvinding«: genanvendelse af affaldsmaterialerne til deres oprindelige formål eller til andre formål, dog ikke energigenvinding, med **undtagelse af småemballage i henhold til artikel 3, litra a, nr. 4a**, hvor **energigenvinding kan betragtes som en form for genvinding**; ved genvinding forstås også regenerering og kompostering og **biogasmethanisering**;

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

Artikel 3, litra b, nr. 6a (nyt)

- 6a) »biomethanisering«: anaerob behandling af emballageaffald, hvorved der produceres biomethan og muld

(Ændringsforslag nr. 33)

Artikel 3, litra b, nr. 6b (nyt)

- 6b) »kompostering«: anaerob behandling af emballageaffaldets organiske dele, hvorved der produceres muld

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 3, litra c, nr. 3

- 3) »genbrugsemballage«: enhver emballage, som er udformet med henblik på i sin levetid at kunne gennemgå *en række* processer, så den kan genpåfyldes eller genbruges til det samme formål, som den er udformet til; sådan emballage bliver til emballageaffald, når den ikke længere genbruges
- 3) »genbrugsemballage«: enhver emballage, som er udformet med henblik på i sin levetid at kunne gennemgå **et minimum** af processer, så den kan genpåfyldes eller genbruges til det samme formål, som den er udformet til **med eller uden støtte af hjælpeprodukter, som findes på markedet, og som muliggør genpåfyldning af emballagen selv**; sådan emballage bliver til emballageaffald, når den ikke længere genbruges

(Ændringsforslag nr. 35)

Artikel 3, litra d

- d) »erhvervsdrivende«: i forbindelse med emballage, leverandører af emballagematerialer, emballageproducenter og -omdannelsesvirksomheder, påfyldningsvirksomheder og emballagebrugere, -forhandlere og -distributører.
- d) »erhvervsdrivende«: i forbindelse med emballage, leverandører af emballagematerialer, emballageproducenter og -omdannelsesvirksomheder, påfyldningsvirksomheder og emballagebrugere, **-importører, -forhandlere og -distributører, myndigheder og offentligretlige organisationer, der er involveret i emballagens bearbejdning.**

(Ændringsforslag nr. 36)

Artikel 3, litra da (nyt)

- da) »frivillig aftale«: formel aftale mellem medlemsstatens kompetente offentlige myndigheder og de berørte erhvervssektorer; den skal stå åben for alle de parter, der ønsker at imødekomme aftalens betingelser med henblik på at få gennemført direktivets mål

(Ændringsforslag nr. 87 + 37)

Artikel 4, stk. 1

1. For at opfylde formålet med dette direktiv træffer medlemsstaterne foranstaltninger til at nå følgende konkrete mål:

1. For at opfylde formålet med dette direktiv træffer medlemsstaterne foranstaltninger til at nå følgende konkrete mål:

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

a) med hensyn til genanvendelse af emballageaffald skal senest ti år efter fristen for dette direktivs gennemførelse 90 vægtprocent af emballageaffaldet fjernes fra affaldsstrømmen med henblik på genanvendelse. Inden for rammerne af dette generelle genanvendelsesmål skal, inden for samme tidsfrist, 60 vægtprocent af hvert enkelt materiale af emballageaffaldet fjernes fra affaldsstrømmen med henblik på genvinding

b) med hensyn til minimering af endelig bortskaffelse af emballageaffald skal endelig bortskaffelse af emballageaffaldet, senest ti år efter fristen for dette direktivs gennemførelse, begrænses til resterne fra indsamlings- og sorteringsaktiviteterne og må højst omfatte 10 vægtprocent af det frembragte emballageaffald.

a) med hensyn til genanvendelse af emballageaffald:

- skal senest fem år efter fristen for dette direktivs omdannelse til national lovgivning 60 vægtprocent af emballageaffaldet fjernes fra affaldsstrømmen med henblik på genanvendelse. Inden for rammerne af dette generelle genanvendelsesmål skal, inden for samme tidsfrist, 40 vægtprocent af hvert enkelt materiale af emballageaffaldet fjernes fra affaldsstrømmen med henblik på genvinding

- skal senest ti år efter fristen for dette direktivs gennemførelse 90 vægtprocent af emballageaffaldet fjernes fra affaldsstrømmen med henblik på genanvendelse. Inden for rammerne af dette generelle genanvendelsesmål skal, inden for samme tidsfrist, 60 vægtprocent af hvert enkelt materiale af emballageaffaldet fjernes fra affaldsstrømmen med henblik på genvinding

aa) med hensyn til fremme af genbrugsemballage og genpåfyldelig emballage skal de allerede eksisterende EF-ordninger for genbrug og/eller genpåfyldning bevares. Disse ordninger bør (såfremt de opfylder betingelserne i bilag II, pkt. 2) nyde prioriteret støtte

b) med hensyn til minimering af endelig bortskaffelse af emballageaffald skal endelig bortskaffelse af emballageaffaldet, senest ti år efter fristen for dette direktivs gennemførelse, begrænses til resterne fra indsamlings- og sorteringsaktiviteterne og må højst omfatte 10 vægtprocent af det frembragte emballageaffald

ba) emballage skal indeholde en minimumsprocentdel genvundet materiale. Kommissionen fastsætter denne procentdel efter proceduren i artikel 17 senest 12 måneder efter datoen for direktivets ikrafttræden og under hensyntagen til bestemmelserne om forbrugernes sundhed og sikkerhed samt til de fysiske krav til emballagen.

(Ændringsforslag nr. 38)

Artikel 4, stk. 1a (nyt)

1a) Medlemsstaterne træffer foranstaltninger med henblik på at fremme genbrug af genvundet emballageaffald ved emballageproduktionen

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 39)

Artikel 4, stk. 1b (nyt)

1b) Uanset de i stk. 1 nævnte mål træffer medlemsstaterne foranstaltninger med henblik på at fremme anvendelsen af genbrugsemballage

(Ændringsforslag nr. 40)

Artikel 4, stk. 2

2. Medlemsstaterne anfører i det i artikel 10 omhandlede kapitel om emballageaffaldshåndtering i deres affaldshåndteringsplaner foreløbige mål for genanvendelse, genvinding og endelig bortskaffelse af emballageaffald. De anfører endvidere i nævnte kapitel, hvornår følgende mål vil være opfyldt samtidig:

- 60 vægtprocent af emballageaffaldet fjernes fra affaldsstrømmen med henblik på genanvendelse
- 40 vægtprocent af hvert materiale i emballageaffald fjernes fra affaldsstrømmen med henblik på genvinding.

Disse oplysninger anføres i den første rapport til Kommissionen i henhold til artikel 14.

2. udgår

(Ændringsforslag nr. 41)

Artikel 4, stk. 2a (nyt)

2a. De foranstaltninger og konkrete mål, der er tale om i ovennævnte stykker, skal af medlemsstaterne offentliggøres i deres respektive statstidender og gøres til genstand for en informationskampagne for offentligheden generelt og for de erhvervsdrivende.

(Ændringsforslag nr. 42)

Artikel 4, stk. 3

3. Hvis den videnskabelige forskning eller en hvilken som helst anden vurderingsteknik, f.eks. økobalancer, viser, at andre genanvendelsesprocesser indebærer større miljøfordele, kan målene for genvinding ændres efter proceduren i artikel 17.

Kommissionen tager endvidere de i nærværende artikel fastsatte mål op til nyvurdering på grundlag af videnskabelig forskning og medlemsstaternes fremskridt på området, og senest seks år efter fristen for dette direktivs gennemførelse træffer den eventuelle fornødne foranstaltninger efter proceduren i artikel 17.

3. Målene i denne artikels stk. 1 kan ændres ved en revision af direktivet på forslag af Kommissionen, med henblik på at opnå et højere miljøbeskyttelsesniveau på grundlag af de resultater, som er opnået inden for den videnskabelige forskning, gennem medlemsstaternes fremskridt eller andre vurderingsteknikker (f.eks. økobalancer).

Kommissionen foreslår senest fire år efter fristen for dette direktivs omdannelse til national lovgivning hensigtsmæssige foranstaltninger i så henseende.

Europa-Parlamentet skal høres ved enhver planlagt ændring af nærværende direktiv.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 84 + 44)

Artikel 5, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til, at *der* senest fem år efter fristen for dette direktivs gennemførelse indføres ordninger til sikring af:

- a) returnering af al brugt emballage og/eller alt emballageaffald fra forbrugeren eller den endelige bruger, så den brugte emballage eller emballageaffaldet kan håndteres på den mest hensigtsmæssige måde
- b) at indsamlet brugt emballage og/eller emballageaffald genbruges eller genanvendes effektivt.

Sådanne ordninger skal omfatte importerede varer på ikke-diskriminerende betingelser og skal udformes på en sådan måde, at der ikke skabes handelshindringer eller konkurrenceforvridning.

1. Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til, at **de erhvervsdrivende selv eller de erhvervsdrivende i samarbejde med de offentlige myndigheder** senest fem år efter fristen for dette direktivs gennemførelse indfører ordninger til sikring af:

- a) returnering af al brugt emballage og/eller alt emballageaffald fra forbrugeren, **affaldsstrømmen** eller den endelige bruger (**f.eks. ved indførelse af obligatoriske pantsystemer, som sikrer maksimal returnering af emballage**), så den brugte emballage eller emballageaffaldet kan håndteres på den mest hensigtsmæssige måde
- b) at indsamlet brugt emballage og/eller emballageaffald genbruges, **genvindes** eller genanvendes effektivt **under hensyntagen til prioriteringsrækkefølgen i artikel 1, stk. 3**

Sådanne ordninger skal omfatte importerede varer **på grundlag af ikke-diskriminerende procedurer og på betingelser, herunder eventuelle tariffer, som er påbudt for at få adgang til en ordning**, og skal udformes på en sådan måde, at der ikke skabes handelshindringer eller konkurrenceforvridning.

(Ændringsforslag nr. 106 + 45)

Artikel 5, stk. 3

3. De retur- og håndteringsordninger, der oprettes i de forskellige medlemsstater i overensstemmelse med dette direktiv, betragtes og anerkendes som ligeværdige og står åbne for deltagelse fra *de* erhvervsdrivende i de berørte erhvervssektorer.

3. De retur- og håndteringsordninger, der oprettes i de forskellige medlemsstater i overensstemmelse med dette direktiv, betragtes og anerkendes som ligeværdige og står åbne for deltagelse fra **alle** erhvervsdrivende i de berørte erhvervssektorer, **og der vil navnlig blive taget hensyn til de særlige problemer, som de små og mellemstore virksomheder står overfor.**

(Ændringsforslag nr. 46)

Artikel 6, stk. 1

1. For at fremme genbrug og genanvendelse af emballage og emballageaffald træffer medlemsstaterne foranstaltninger til, at al emballage senest fem år efter fristen for dette direktivs gennemførelse opfylder mærkningsbestemmelserne i denne artikel og i bilag I. Mærkningen påføres selve emballagen eller etiketten.

1. For at fremme genbrug, **genvinding** og genanvendelse af emballage og emballageaffald træffer medlemsstaterne foranstaltninger til, at al emballage senest fem år efter fristen for dette direktivs gennemførelse opfylder mærkningsbestemmelserne i denne artikel og i bilag I. Mærkningen påføres selve emballagen eller etiketten. **En sådan mærkning skal have en passende holdbarhed, alt efter om emballagen kan genbruges eller genanvendes. En eventuel kommende europæisk øko-etiket til emballage vil blive udformet i overensstemmelse med dette direktiv.**

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Senest tolv måneder efter dette direktivs vedtagelse udarbejder Kommissionen mærkerne til genvindelig og/eller genanvendelig emballage efter proceduren i artikel 17.

Mærkerne til genbrugsemballage, genvindelig eller genanvendelig emballage kan kun påføres selve emballagen, hvis denne rent faktisk er genbrugt, genvundet og genanvendt i henhold til de eksisterende ordninger.

(Ændringsforslag nr. 47)

Artikel 6, stk. 2

2. Al genbrugsemballage og genanvendelig emballage forsynes med det eller de mærker, der er vist i bilag I. Anbringelse af disse mærker på en emballage betyder:

- at den brugte emballage eller emballageaffaldet omfattes af etablerede retur- og håndteringsordninger
- at emballagen selv og reglerne om håndtering af brugt emballage og emballageaffald er i overensstemmelse med dette direktiv og de væsentlige krav, der omhandles i artikel 7 og er beskrevet i bilag II.

2. Al genbrugsemballage, **genvindelig** og genanvendelig emballage forsynes med det eller de mærker, der er vist i bilag I. Anbringelse af disse mærker på en emballage betyder:

- at den brugte emballage eller emballageaffaldet omfattes af etablerede retur- og håndteringsordninger
- at emballagen selv og reglerne om håndtering af brugt emballage og emballageaffald er i overensstemmelse med dette direktiv og de væsentlige krav, der omhandles i artikel 7.

(Ændringsforslag nr. 48)

Artikel 6, stk. 2a (nyt)

2a) Medlemsstaterne sørger for, at mærkningen er klart synlig, let læselig og holdbar, og at den ikke ødelægges, når emballagen åbnes.

(Ændringsforslag nr. 49)

Artikel 6, stk. 3

3. For at fremme returnering, genbrug og genanvendelse angives det i overensstemmelse med det i bilag I beskrevne identificeringssystem på emballagen, hvad emballagematerialet eller -materialerne består af, når dette er påkrævet til identifikation og klassificering af emballagen. De tal og forkortelser, identifikationssystemet er baseret på, skal videreudvikles af Kommissionen efter proceduren i artikel 17 senest tolv måneder efter datoen for nærværende direktivs vedtagelse. Kommissionen afgør efter samme procedure, hvilke materialer identifikationssystemet skal omfatte.

3. For at fremme returnering, genbrug, **genvinding** og genanvendelse angives det i overensstemmelse med det i bilag I beskrevne identificeringssystem på emballagen, hvad emballagematerialet eller -materialerne består af, når dette er påkrævet til identifikation og klassificering af emballagen. De tal og forkortelser, identifikationssystemet er baseret på, skal videreudvikles af Kommissionen efter proceduren i artikel 17 senest tolv måneder efter datoen for nærværende direktivs vedtagelse. Kommissionen afgør efter samme procedure, hvilke materialer identifikationssystemet skal omfatte.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 50)

Artikel 6, stk. 6

6. Senest tolv måneder efter nærværende direktivs vedtagelse skal Kommissionen, efter proceduren i artikel 17, godkende de mærker, der er foreskrevet i denne artikel; de skal være let synlige og skal let kunne læses og forstås af den europæiske forbruger.

6. Senest tolv måneder efter nærværende direktivs vedtagelse skal Kommissionen, efter proceduren i artikel 17, godkende de mærker, der er foreskrevet i denne artikel; de skal være let synlige og skal let kunne læses og forstås af den europæiske forbruger.

De i bilag I viste mærker træder i kraft samtidig.

(Ændringsforslag nr. 51)

Artikel 6, stk. 10

10. Bestemmelserne i denne artikel indskrænker ikke muligheden for, at de her beskrevne mærker af de erhvervsdrivende kan anvendes med tilsvarende formål til materialer og produkter, der ikke tjener som emballage, for så vidt de pågældende materialer og produkter faktisk kan genbruges, genanvendes *eller er fremstillet af genvundet materiale*; anvendelsen af mærkerne meddeles til og godkendes af myndighederne.

10. Bestemmelserne i denne artikel indskrænker ikke muligheden for, at de her beskrevne mærker af de erhvervsdrivende kan anvendes med tilsvarende formål til materialer og produkter, der ikke tjener som emballage, for så vidt de pågældende materialer og produkter faktisk kan genbruges, **genvindes og/eller indeholder et minimum af materialer fra forbrugeraffald som fastlagt i dette direktiv** eller genanvendes; anvendelsen af mærkerne meddeles til og godkendes af myndighederne.

(Ændringsforslag nr. 52)

Artikel 7, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer alle passende foranstaltninger til at sikre, at emballage kun markedsføres, hvis den opfylder de væsentlige krav i *bilag II*.

1. Medlemsstaterne træffer alle passende foranstaltninger til at sikre, at emballage kun markedsføres, hvis den opfylder de væsentlige krav i **dette direktiv**. **Medlemsstaterne må ikke forbyde markedsføring af emballage, der opfylder kravene i dette direktiv, medmindre de trufne foranstaltninger er nødvendige for at opfylde de kvantitative krav til genanvendelse, jf. artikel 4, eller af miljømæssige hensyn og står i et rimeligt forhold til det ønskede mål.**

(Ændringsforslag nr. 54)

Artikel 8, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at *der oprettes databaser om emballage og emballageaffald, således at medlemsstaterne og Kommissionen kan udvikle en emballage- og emballageaffaldshåndteringspolitik. Af effektivitetshensyn kan de krævede data omfatte andre bestanddele af en given affaldsstrøm.*

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at **der indhentes oplysninger om emballage og emballageaffald på harmoniseret måde inden for Fællesskabet.**

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 55)

Artikel 8, stk. 2, indledning og 1. led

2. Med databaserne skal følgende oplysninger tilvejebringes:

- oplysninger om de enkelte medlemsstaters emballage- og emballageaffaldsstrømmes omfang, karakteristika og udvikling,

2. På grundlag af resultaterne af de i stk. 1 omtalte oplysninger træffer Kommissionen senest tre år efter dette direktivs ikrafttræden efter proceduren i artikel 17 afgørelse om behovet for at oprette databaser om emballage og emballageaffald, således at der kan udvikles en hensigtsmæssig emballage- og emballageaffaldshåndteringspolitik.

Med databaserne skal følgende oplysninger tilvejebringes:

- oplysninger om de enkelte medlemsstaters emballage- og emballageaffaldsstrømmes omfang, karakteristika og udvikling, herunder oplysninger om indholdet af giftige eller farlige stoffer i emballagematerialet og de komponenter, som er anvendt til fremstillingen heraf,

(Ændringsforslag nr. 56)

Artikel 8, stk. 4

4. Medlemsstaterne tager hensyn til små og mellemstore virksomheders særlige problemer med at tilvejebringe detaljerede data.

4. Medlemsstaterne tager hensyn til små og mellemstore virksomheders særlige problemer og til regional- og lokaladministrationens beføjelser med hensyn til at tilvejebringe detaljerede data.

Medlemsstaterne kræver af alle berørte erhvervsdrivende, at de forsyner de kompetente myndigheder med pålidelige data om deres sektor som krævet i denne artikel.

(Ændringsforslag nr. 57)

Artikel 9

Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at sikre, at forbrugerne og andre brugere underrettes om fordelene ved at anvende genbrugsemballage og genanvendelig emballage, om emballagemærkningens betydning, om de returordninger, de kan bruge til at skille sig af med brugt emballage og emballageaffald, og om de i artikel 10 omhandlede foreliggende håndteringsplaner for emballage.

Medlemsstaterne træffer senest to år efter dette direktivs ikrafttræden foranstaltninger til at sikre, at forbrugerne og andre brugere underrettes om fordelene ved at anvende genbrugsemballage og genanvendelig emballage, om emballagemærkningens betydning, om de returordninger, de kan bruge til at skille sig af med brugt emballage og emballageaffald, og om de i artikel 10 omhandlede foreliggende håndteringsplaner for emballage.

Kommissionen fremmer i samarbejde med medlemsstaterne markedsprojekter og -undersøgelser, som tager sigte på at informere forbrugerne om ovennævnte emballage.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 58)

Artikel 10, stk. 1

1. Med henblik på de i dette direktiv omhandlede formål og foranstaltninger indføjer medlemsstaterne et særligt kapitel om håndtering af emballage og emballageaffald i de affaldshåndteringsplaner, der kræves i artikel 17 i direktiv 75/442/EØF.

1. Med henblik på de i dette direktiv omhandlede formål og foranstaltninger indføjer medlemsstaterne et særligt kapitel om håndtering af emballage og emballageaffald i de affaldshåndteringsplaner, der kræves i artikel 17 i direktiv 75/442/EØF. **Det omtalte kapitel vedtages i henhold til proceduren i artikel 17.**

(Ændringsforslag nr. 59)

Artikel 10, stk. 2, led 3a (nyt)

- **identificeringen af primære råstoffer, hvor emballageindustriens indkøbspris ikke fuldt ud afspejler udgifterne til såvel udvinding som produktion**

(Ændringsforslag nr. 60)

Artikel 11

Medlemsstaterne kan, i overensstemmelse med EØF-Traktaten, indføre økonomiske instrumenter for at fremme dette direktivs formål.

1. **Rådet, som handler på grundlag af et forslag fra Kommissionen, og medlemsstaterne kan, i overensstemmelse med EØF-Traktaten, indføre økonomiske instrumenter for at fremme dette direktivs formål. Økonomiske og afgiftsmæssige incitamenter skal fremme dette direktivs mål som ledsageforanstaltninger. Miljøerlige priser er bedst egnede til at overflødigøre offentlige indgreb.**

2. **De økonomiske instrumenter må ikke skabe konkurrenceforvridning eller hindringer for markedsføring og handel med emballage og emballerede varer, idet de skal opfylde følgende kriterier:**

- **der skal være en klar forbindelse mellem de vedtagne foranstaltninger og de ønskede mål. Foranstaltningerne skal stå i et rimeligt forhold til de ønskede mål, og deres effektivitet skal kunne kontrolleres**
- **de skal i både form og indhold uden undtagelse gælde for samtlige erhvervsdrivende og må ikke forfordelbestemte former for emballage eller emballagematerialer eller bestemte produkter eller kategorier af produkter**
- **et eventuelt provenu af økonomiske instrumenter skal anvendes til programmerne under affaldshåndteringsplanerne jf. artikel 10**

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

— økonomiske instrumenter skal nemt kunne gennemføres og må ikke kræve for megen administration eller være i modstrid med EF-lovgivningen vedrørende den skatte- og afgiftsmæssige harmonisering og energiafgiften.

3. En internalisering af miljøudgifterne er den mest hensigtsmæssige økonomiske måde at undgå yderligere indgreb i markedsmekanismen. Derfor skal de økonomiske instrumenter fremme dette direktivs mål ved hjælp af følgende:

- a) sekundære råvarers konkurrenceevne skal fremmes ved ophævelse af alle former for støtte til primære råvarer, og i de tilfælde, hvor dette ikke er tilstrækkeligt, indføres der bl.a. en enhedsafgift på emballage (grønt punkt) for at nå dette mål
- b) det skal sikres, at alle udgifter til forbrænding med energigenvinding afspejler samtlige fornyelsesudgifter, herunder den seneste emissionsstandard
- c) det skal sikres, at alle deponeringsudgifter genspejler samtlige fornyelsesudgifter herunder de seneste standarder og genspejler en langsigtet sikkerhed for passende deponeringsområder; såfremt disse stadig ligger under genvindingsudgifterne kan der indføres en deponeringsafgift.

4. Medlemsstaterne aflægger rapport til Kommissionen og Kommissionen til Europa-Parlamentet om arten af de økonomiske instrumenter, de har gennemført for at efterkomme dette direktiv.

Disse instrumenter skal overholde princippet om, at forureneren betaler, i henhold til hvilket enhver, som i erhvervsøjemed emballerer eller får produkter emballeret eller importerer emballerede produkter med henblik på markedsføring, skal påtage sig, bidrage til eller dække omkostningerne ved genanvendelsen eller bortskaffelsen af alt den husholdnings- eller industriemballage, han har markedsført.

(Ændringsforslag nr. 61)

Artikel 11a (ny)

Artikel 11a

Forskning og udvikling

Kommissionen træffer foranstaltninger til fremme af forsknings- og udviklingsaktiviteter med henblik på at:

- undgå overemballage ved at begrænse emballage i rumfang og vægt til det omfang, der nøjagtigt kræves for at beskytte og markedsføre et produkt

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- fremme modulopbygget distribueringsemballage (dvs. standardisering af transport og håndtering) og standardisering af emballage generelt
- fremme anvendelsen af ren teknologi i emballageindustrien og hertil knyttede industrigrene
- forbedre indsamlingen, genanvendelsen og fjernelsen af al emballage, der anses som farligt affald i henhold til direktiv 91/689/EØF
- forbedre markedsmulighederne for returemballage og genvundne materialer
- udvide brugen af genvundne materialer
- gøre emballage mere velegnet til genvinding
- indføre emballageprodukt-specifikationer for at fremme anvendelsen af genvundne materialer i fremstillingen af emballage
- udvikle livscyklusanalyser.

(Ændringsforslag nr. 122)

*Artikel 11b (ny)***Artikel 11b****Finansiering**

De investeringer, der nødvendiggøres af dette direktiv, kan finansieres med EF-midler. Kommissionen offentliggør derfor senest et år efter gennemførelsen af dette direktiv en kort oversigt over hensigtsmæssige finansieringskilder til videre gennemførelse af direktivets krav.

Ansøgninger om disse midler vil blive imødekommet på grundlag af en grundig miljømæssig gennemgang af de håndteringsplaner, der er omtalt i artikel 10, og i overensstemmelse med prioriteringsrækkefølgen for affaldshåndtering, som anført i artikel 1, stk. 2.

(Ændringsforslag nr. 62)

Artikel 12

Kommissionen fremmer i givet fald udarbejdelsen af europæiske standarder i forbindelse med:

Kommissionen sammensætter og indbyder repræsentanter for industri og handel samt forbruger- og miljøorganisationer til et standardiseringsudvalg, hvor alle de disse forskellige interesser er ligeligt repræsenteret. Senest et år efter direktivets ikrafttræden forelægger udvalget en arbejdsplan for EF-embalagestandardisering. Dette udvalgs prioriterede mål vil bestå i standardisering af

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- størrelse og form af emballage til forud fastsatte produkter for at fremme emballagegenbrug og rationalisere og optimere håndteringsmulighederne
- modulopbygget transportemballage til transport og distribution
- produktspecifikationer med henblik på anvendelse af genvundne materialer til fremstilling af emballage og andre produkter
- kriterier og metodologi for livscyklusanalyser af emballager.

genbrugsemballage i et samarbejde med industri og handel i hele EF med henblik på at oprette og fremme et brugbart system. Udvalget forelægger sin endelige rapport for Kommissionen, Europa-Parlamentet og Rådet tre år efter direktivets ikrafttræden. Udvalget undersøger mulighederne for at fremme og udarbejde europæiske standarder i forbindelse med:

- størrelse og form af emballage til forud fastsatte produkter for at fremme emballagegenbrug og rationalisere og optimere håndteringsmulighederne
- modulopbygget transportemballage til transport og distribution
- produktspecifikationer med henblik på anvendelse af genvundne materialer til fremstilling af emballage og andre produkter
- kriterier og metodologi for livscyklusanalyser af emballager
- **krav om, at emballage skal kunne komposteres.**

(Ændringsforslag nr. 63)

Artikel 13, stk. 2a (nyt)

2a. Uanset bestemmelserne i artikel 18 gælder de i ovennævnte stykker omhandlede anmeldelsesprocedurer fra datoen for dette direktivs vedtagelse.

(Ændringsforslag nr. 64)

*Artikel 14a (ny)***Artikel 14a****Eksisterende bestemmelser**

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om alle eksisterende love, regulativer og administrative bestemmelser samt alle frivillige aftaler, der er vedtaget eller indgået for områder, der hører ind under dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 65)

Artikel 15

Medlemsstaterne må ikke forhindre, at emballage, der opfylder bestemmelserne i dette direktiv, markedsføres på deres område.

Med forbehold af artikel 7 må medlemsstaterne ikke forhindre, at emballage, der opfylder bestemmelserne i dette direktiv, markedsføres på deres område, eller at de i dette direktiv fastlagte genanvendelsesprocesser anvendes på denne emballage.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 66)

*Artikel 15a (ny)***Artikel 15a****Eksport af emballage og emballageaffald**

1. Bortskaffelse af emballageaffald er omfattet af EF's nærhedsprincip. Medlemsstaterne skal finde og etablere markeder for emballageaffald, der indsamles på deres territorium. Kommissionen overvåger nøje transporten af emballagematerialer, der indsamles på det internationale marked for sekundære materialer, og anmode medlemsstaterne om hvert tredje år at aflægge rapport om de lokale følgevirkninger, jf. artikel 14. Kan der konstateres en betydelig nedgang på lokale markeder som følge af tilstrømning af affaldsemballage fra andre medlemsstater, fremsætter Kommissionen yderligere forslag til bindende økonomiske instrumenter, som skal vedtages i forbindelse med den næste revision af direktivets mål og væsentlige krav.

2. Senest tolv måneder efter dette direktivs ikrafttræden foreslår Kommissionen foranstaltninger vedrørende import til Fællesskabet af produkter fra landene i Den Tredje Verden. Disse foranstaltninger tager navnlig hensyn til nødvendigheden af ikke at skade disse landes konkurrenceevne.

(Ændringsforslag nr. 67)

Artikel 16, stk. 2 og 3

Denne procedure følges også for ændringer af bestemmelserne i dette direktiv for så vidt angår primæremballage til medicinske anordninger og lægemidler. I de bestemmelser, der tilpasses med sigte på sådan emballage, tages der hensyn til de krav til sikkerhed, ydeevne og kvalitet, som disse produkter skal opfylde i medfør af Fællesskabets retsfor skrifter.

udgår

Herudover skal Kommissionen efter samme procedure træffe foranstaltninger til at løse eventuelle vanskeligheder i forbindelse med anvendelsen af dette direktivs bestemmelser på små emballager.

(Ændringsforslag nr. 68)

Artikel 17

Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAG

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget *det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.*

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

PARLAMENTETS
ÆNDRING

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster. **Udtalelsen afgives med det flertal, der i EØF-Traktatens artikel 148, stk. 2, er fastsat for afgørelser, Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemning i udvalget tildeles medlemsstatsrepræsentanternes stemmer den i ovennævnte artikel fastsatte vægt. Formanden deltager ikke i afstemningen.**

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet efter udløbet af en frist på tre måneder, efter at det har fået forslaget forelagt, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

(Ændringsforslag nr. 69)

Artikel 18, stk. 2a (nyt)

Aftaler mellem de offentlige myndigheder og de i artikel 3, litra d, omtalte erhvervsdrivende, der gennemføres efter national ret, kan udgøre del af dette direktivs gennemførelse.

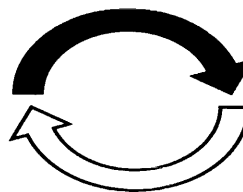
(Ændringsforslag nr. 71)

Bilag I, nr. 1.a

1.a) Genbrugsemballage



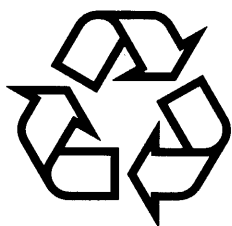
1.a) Genbrugsemballage



(Ændringsforslag nr 105)

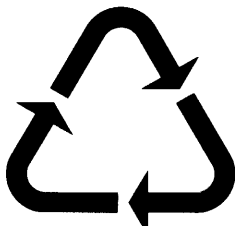
Bilag I, nr. 1.b

1.b) Genanvendelig emballage



1.b) Genanvendelig emballage

Genvindelig emballage



(De grafiske symboler for genvindelig eller genanvendelig emballage udarbejdes af Kommissionen efter proceduren i artikel 6, stk 1, så det klart fremgår, om emballagen er genvindelig eller genanvendelig).

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 72)

Bilag I, nr. 1.c, afsnit 2a

Med henblik på fastlæggelsen af det mest hensigtsmæssige identifikationssystem rådfører Kommissionen sig med miljø- og forbrugerforeningerne samt industrisammenslutningerne.

(Ændringsforslag nr. 73)

Bilag II, overskrift

BESKRIVELSE AF DE VÆSENTLIGE KRAV TIL EMBALLAGES SAMMENSÆTNING OG MULIGHEDERNE FOR GENBRUG OG GENANVENDELSE AF EMBALLAGE

DE VÆSENTLIGE KRAV TIL EMBALLAGES SAMMENSÆTNING OG MULIGHEDERNE FOR GENBRUG, GENVINDING OG GENANVENDELSE AF EMBALLAGE

(Ændringsforslag nr. 74)

Bilag II, nr. 1, 2. led

— Emballage skal udformes, fremstilles og markedsføres på en sådan måde, at den kan genbruges eller genanvendes, og således at miljøbelastningen herfra mindskes mest muligt *i forbindelse med bortskaffelse af emballageaffald eller restprodukter fra emballageaffaldshåndtering.*

— Emballage skal udformes, fremstilles og markedsføres på en sådan måde, at den kan genbruges, **genvindes** eller genanvendes, og således at miljøbelastningen herfra mindskes mest muligt.

(Ændringsforslag nr. 75)

Bilag II, nr. 1, 3. led

— Emballage skal fremstilles på en sådan måde, at indholdet af skadelige metaller og andre farlige stoffer som bestanddele af emballagematerialet eller af emballagekomponenterne *reduceres til et niveau, hvor deres tilstedeværelse i emissioner, aske eller perkolat minimeres, når emballager eller restprodukter fra håndtering af emballageaffald forbrændes eller deponeres.*

— Emballage skal fremstilles på en sådan måde, at indholdet af skadelige metaller og andre farlige stoffer som bestanddele af emballagematerialet eller af emballagekomponenterne minimeres.

(Ændringsforslag nr. 76)

Bilag II, nr. 1, 4. led

— *Summen af koncentrationerne af bly, cadmium, kviksølv og hexavalent chrom i emballage eller emballagekomponenter må ikke overskride følgende:*

600 ppm på vægtbasis 2 år efter dette direktivs ikrafttræden

250 ppm på vægtbasis 3 år efter dette direktivs ikrafttræden

100 ppm på vægtbasis 5 år efter dette direktivs ikrafttræden.

— **Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at koncentrationerne af tungmetaller i emballage eller emballagekomponenter senest fem år efter dette direktivs ikrafttræden ikke overskrider følgende:**

**bly (Pb):150 ppm
cadmium (Cd):1,5 ppm
chrom (CrVI):100 ppm
kobber (Cu):100 ppm
nikkel (Ni):50 ppm
kviksølv (Hg):1 ppm
zink (Zn):400 ppm**

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Der fastsættes midtvejsmål for gradvist at reducere de emballagematerialer, der selv eller hvis produktionsbiprodukter indeholder:

1. halogenerede bestanddele
2. klorerede bestanddele eller klorerede blegningsstoffer.

(Ændringsforslag nr. 77)

Bilag II, nr. 1, led 4a (nyt)

- Kontrollen med overholdelsen af de i foregående led fastsatte koncentrationer foregår efter en testmetode vedrørende risikoen for tungmetallers migration i miljøet. De testmetoder, som er anerkendt til kontrol af perkolat fra fast affald, som er bortskaffet i forbindelse med deponering, omfatter metoderne omtalt i:
- fransk standard NF X 31-210;
- SW 846/3050, som er godkendt af De Forenede Staters Miljøagentur.

(Ændringsforslag nr. 78)

Bilag II, nr. 1, led 4b (nyt)

- Standarder for overgang fra blæk, klæbestof og fernis baseret på organiske opløsningsmidler til vandbaseret blæk, klæbestof og fernis eller andet blæk, klæbestof og fernis, der ikke indeholder organiske opløsningsmidler, må ikke være lavere end den højeste gældende standard i en medlemsstat.

Kommissionen skal i overensstemmelse med proceduren i artikel 17 anbefale en tidsplan og et mål for begrænsningen af anvendelsen af chlor og chlorholdige midler til blegning af emballagematerialer.

(Ændringsforslag nr. 104)

Bilag II, nr. 2, 1. led

- emballagens fysiske egenskaber skal være af en sådan art, at emballagen kan genbruges et antal gange under normalt forudsigelige anvendelsesbetingelser
- emballagens fysiske egenskaber skal være af en sådan art, at emballagen kan genbruges et antal gange under normalt forudsigelige anvendelsesbetingelser, med eller uden støtte af hjælpeprodukter, som findes på markedet, og som muliggør genpåfyldning af emballagen; kun i så tilfælde kan medlemsstaten mærke den »genbrugsemballage«

Onsdag den 23. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 79)

Bilag II, nr. 3, litra a, leddet

— emballage skal fremstilles på en sådan måde, at det er muligt at genvinde mindst »x« vægtprocent af de anvendte materialer til fremstilling af salgbare produkter.

— emballage skal fremstilles på en sådan måde, at det er muligt at genvinde mindst »x« vægtprocent af de anvendte materialer til fremstilling af salgbare produkter, **under hensyn til de gældende standarder i Det Europæiske Fællesskab. Fastsættelsen af denne procentdel kan variere afhængig af, hvilken type materiale emballagen består af.**

(Ændringsforslag nr. 88)

*Bilag II, nr. 3, litra ca (nyt)***ca) 100% bionedbrydelig emballage**

100% bionedbrydeligt emballageaffald skal kunne nedbrydes fysisk, kemisk, termisk eller biologisk på en sådan måde, at komposten til slut nedbrydes til kuldioxid, biomasse og vand (således at der ikke dannes særlige, holdbare, syntetiske eller giftige reststoffer).

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om emballage og emballageaffald

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0278 — SYN 436) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (C3-0371/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0174/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 263 af 12.10. 1992, s. 1.

Onsdag den 23. juni 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 23. juni 1993

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Avgerinos, Balfé, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, P. Beazley, C. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Bettiza, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brito, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catasta, Catherwood, Caudron, Cayet, Ceci, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, I. Christensen, N. Christensen, Christiansen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Ferri, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, García, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Gremetz, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. Köhler, K. Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Lataillade, Lauga, Le Chevallier, Lehideux, Lenz, Le Pen, Linkohr, Livanos, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Martinez, Mattina, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Melandri, Melis, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morodo Leoncio, Morris, Mottola, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja, Ortiz Climent, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Pannella, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pereira, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pimenta, Pinton, PirkI, F. Pisoni, N. Pisoni, Planas Puchades, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Roving, Rubert de Ventós, Ruiz-Giménez Aguilar, Ruiz-Mateos Jiménez de Tejada, Saby, Sälzer, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schinzel, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruich, Schwarzenberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Thareau, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, White, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wurtz, Wynn, Zavvos.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Botz, Glase, Goepel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Kosler, Krehl, Meisel, Richter, Romberg, Schröder, Stockmann, Thietz, Tillich.

Onsdag den 23. juni 1993

*BILAG***Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*Aktuel og uopsættelig debat — indsigelser**Menneskerettigheder*

(+)

Aglietta, Archimbaud, Bettini, Blaney, Brito, Canavarró, Ewing, Landa Mendibe, Langer, Lannoye, Mayer, Miranda da Silva, Onesta, Paisley, Pereira, Piermont, Pimenta, Raffin, Regge, Roth, Sánchez García, Sandbæk, Staes, Vandemeulebroucke, Verbeek.

(-)

Adam, Alber, von Alemann, Anastassopoulos, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Bertens, Blak, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, de Brémond d'Ars, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catasta, Catherwood, Caudron, Christiansen, Coimbra Martins, Colajanni, Colom i Naval, Cornelissen, Cox, da Cunha Oliveira, Dalsass, Debatisse, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, De Piccoli, De Vitto, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Elles, Elliott, Fayot, Ferrer, Fontaine, Ford, Forte, Friedrich, Fuchs, Gaibisso, Galland, Garcia, Gawronski, Goedmakers, González Álvarez, Gröner, Guermeur, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Harrison, Herman, Hermans, Hoff, Imbeni, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jensen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Lambrias, Lane, Lauga, Lenz, Livanos, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Maher, de la Malène, Mantovani, Marck, Megahy, Moorhouse, Morris, Mottola, Napoletano, Newens, Newman, Nielsen, Oomen-Ruijten, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Patterson, Pasmazoglou, F. Pisoni, Planas Puchades, Pollack, Prag, Puerta, Riskær Pedersen, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Roumeliotis, Saridakis, Sarlis, Seal, Seligman, Simmonds, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Thyssen, Tindemans, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Van Outrive, Vayssade, Verhagen, von der Vring, van der Waal, Welsh, West, Wynn, Zavvos.

(O)

Dillen, Habsburg, Lehideux.

Sellafield

(+)

Aglietta, Ainardi, Archimbaud, Banotti, Bettini, Blaney, Bofill Abeilhe, Bonde, Brito, Canavarró, Catasta, Chesa, Coates, Cox, Crampton, Elmalan, Ewing, Falconer, Fitzgerald, Fuchs, González Álvarez, Guermeur, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Lane, Langer, Lannoye, Lauga, McCubbin, McGowan, de la Malène, Mayer, Megahy, Miranda da Silva, Morris, Onesta, Paisley, Piermont, Puerta, Raffin, Roth, Sánchez García, Sandbæk, Staes, Titley, Vandemeulebroucke, Verbeek, Wurtz.

(-)

Adam, Alber, von Alemann, Alexandre, Anastassopoulos, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, C. Beazley, P. Beazley, Bernard-Reymond, Bertens, Blak, Böge, Bombard, de Brémond d'Ars, Brok, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Caudron, Cayet, Christiansen, Coimbra Martins, Colajanni, Colom i Naval, Cornelissen, da Cunha Oliveira, Dalsass, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, De Piccoli, De Vitto, Duarte Cendán, Dury, Elles, Escudero, Ferrer, Fontaine, Ford, Fourçans, Friedrich, Gaibisso, Galland, Garcia, Goedmakers, Gröner, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Harrison, Herman, Hermans, Hoff, Howell, Imbeni, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jensen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Livanos, Llorca Vilaplana, McCartin, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Maher, Mantovani, Marck, Menrad, Miranda de Lage, Moorhouse,

Onsdag den 23. juni 1993

Mottola, Napoletano, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Patterson, Pereira, Pasmazoglou, Pinton, F. Pisoni, Planas Puchades, Prag, Rawlings, Regge, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rogalla, Romera i Alcàzar, Roumeliotis, Sälzer, Saridakis, Sarlis, Schmid, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Trivelli, Tsimas, Turner, Vanlerenberghe, Vayssade, Verhagen, Vittinghoff, von der Vring, Welsh, West, Wilson, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(O)

Díez de Rivera Icaza, Dillen, Lehideux, Pollack, Van Outrive.

Atomaffald

(+)

Adam, Aglietta, Ainardi, Alber, von Alemann, Alexandre, Anastassopoulos, Archimbaud, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Blak, Blaney, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, de Brémond d'Ars, Breyer, Brito, Brok, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Canavarró, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catasta, Catherwood, Caudron, Cayet, Chesa, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colom i Naval, Contu, Cooney, Cornelissen, Cox, Cramon Daiber, Crampton, da Cunha Oliveira, Dalsass, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, De Piccoli, De Vitto, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Elles, Elliott, Elmalan, Escudero, Ewing, Falconer, Fayot, Ferrer, Fitzgerald, Fontaine, Ford, Forte, Fourçans, Friedrich, Gaibisso, Galland, García, Gawronski, Goedmakers, González Álvarez, Gröner, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Harrison, Herman, Hermans, Hoff, Howell, Imbeni, Ch. Jackson, Jensen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Lannoye, Lauga, Lenz, Livanos, Llorca Vilaplana, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, Maher, de la Malène, Mantovani, Marck, Mayer, Menrad, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Mottola, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Papoutsis, Partsch, Patterson, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Piermont, Pimenta, F. Pisoni, Planas Puchades, Pollack, Prout, Pucci, Puerta, Raffin, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rogalla, Romeos, Romera i Alcàzar, Roth, Roumeliotis, Sälzer, Sánchez García, Sandbæk, Santos López, Saridakis, Sarlis, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Staes, Stamoulis, Stavrou, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Trivelli, Tsimas, Turner, Vandemeulebroucke, Van Outrive, Vayssade, Verbeek, Verhagen, Vittinghoff, von der Vring, van der Waal, Welsh, West, Wilson, Woltjer, Zavvos.

(-)

McMillan-Scott, Prag, Rawlings, Regge, Stevens, Suárez González.

(O)

Dillen, Klepsch, Lehideux, Pinton, Wynn.

Betænkning af Linkohr (A3-0192/93)

nr. 3

(+)

Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Caudron, Cheysson, Cingari, Coates, Colajanni, Collins, Colom i Naval, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Denys, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Frémion, Frimat, Galle, Geraghty, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Gröner, Hänsch, Harrison, Hervé, Hindley, Hoff, Hoon, Hughes, Iacono, Imbeni, Isler Béguin, Jensen, H. Köhler, Kostopoulos, Kuhn, Lane, Lannoye, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Moretti, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Onesta, Onur, Pagoropoulos,

Onsdag den 23. juni 1993

Papoutsis, Partsch, Piecyk, N. Pisoni, Pollack, Puerta, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Romeos, Rosmini, Roth, Roth-Behrendt, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Sánchez García, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, B. Simpson, A. Smith, Staes, Stevenson, Stewart, Titley, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Verbeek, Verde i Aldea, Vertemati, Vittinghoff, von der Vring, West, Wettig, Wilson, Wynn.

(–)

Alber, von Alemann, André-Léonard, Arias Cañete, Banotti, C. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Böge, Bonetti, Borgo, de Brémond d'Ars, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Cayet, Chanterie, Chesa, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Deprez, De Vitto, Elles, Fernández-Albor, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, García Arias, de Gaille, Grund, Guermeur, Hadjigeorgiou, Heider, Herman, Holzfuß, Hoppenstedt, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lator, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, McIntosh, de la Malène, Mantovani, Marck, S. Martin, Menrad, Merz, Moorhouse, Ge. Müller, Gü. Müller, Musso, Newton Dunn, Nielsen, Oomen-Ruijten, Pack, Pasty, Patterson, Pereira, Pesmazoglou, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, Poettering, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sarlis, Schlee, Schleicher, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Verwaerde, Vohrer, van der Waal, Wijsenbeek.

(O)

de Vries.

nr. 6

(+))

Aglietta, Bandrés Molet, Barrera i Costa, Bettini, Boissière, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Ernst de la Graete, Ewing, Frémion, Geraghty, González Álvarez, Isler Béguin, Lannoye, Moretti, Raffin, Roth, Sánchez García, Sapena Granell, Staes, Verbeek.

(–)

Adam, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, André-Léonard, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Beumer, Bindi, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Bontempi, Bowe, de Brémond d'Ars, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Cayet, Chanterie, Chesa, Cheysson, Cingari, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Deprez, Desmond, De Vitto, de Vries, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Falconer, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Forte, Fourçans, Frimat, Funk, Galle, García, García Amigo, García Arias, de Gaille, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hervé, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Imbeni, Ca. Jackson, Jakobsen, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, H. Köhler, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lator, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Laroni, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, Magnani Noya, Maher, Maibaum, de la Malène, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Mitolo, Moorhouse, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Musso, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Pereira, Pesmazoglou, Piecyk, Pimenta, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Pollack, Porto, Prag, Price, Pronk, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Rawlings, Read, Regge, Robles Piquer, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sakellariou, Sanz Fernández, Sarlis, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stamoulis, Stevens, Stevenson, Stewart, Thareau, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i

Onsdag den 23. juni 1993

Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, von Wechmar, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, Woltjer, Wynn.

punkt 37

(+)

Adam, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, André-Léonard, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Borgo, Bowe, de Brémond d'Ars, Buchan, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catasta, Catherwood, Caudron, Chanterie, Chesa, Cheysson, Cingari, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cornelissen, Cox, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, Defraigne, Deprez, Desama, Desmond, De Vitto, de Vries, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Ewing, Falconer, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Frimat, Funk, Galle, Garcia, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Grund, Guidolin, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Imbeni, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jakobsen, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, H. Köhler, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Laroni, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lüttge, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, de la Malène, Mantovani, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Mitolo, Moorhouse, Moretti, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Musso, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Pagoropoulos, Partsch, Pasty, Patterson, Pereira, Pesmazoglou, Piecyk, Pimenta, Pirkl, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Pollack, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Rawlings, Read, Regge, Robles Piquer, Romeos, Romera i Alcázar, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sälzer, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sarlis, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stamoulis, Stevens, Stevenson, Stewart, Thareau, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, West, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn.

(-)

Aglietta, Bandrés Molet, Bettini, Boissière, Cayet, Delorozoy, Denys, Van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Guermeur, Lannoye, Onesta, Pinton, Porto, Raffin, Roth, Rothley, Staes, Ukeiwé, Verbeek, von Wechmar, Wijsenbeek.

(O)

Díez de Rivera Icaza.

samlet

(+)

Adam, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, C. Beazley, Beirôco, Bertens, Beumer, Bindi, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Borgo, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Caudron, Chabert, Chesa, Cheysson, Christiansen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, Deprez, Desama, Desmond, De Vitto, de Vries, Dillen, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Falconer, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Forte, Fourçans, Frimat, Funk, Galland, Galle, Garcia, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Hadjigeorgiou, Hänsch,

Onsdag den 23. juni 1993

Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Jakobsen, Jarzembowski, Jepsen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, H. Köhler, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lamanna, Lambrias, Lane, Langes, Laroni, Lataillade, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, de la Malène, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Moretti, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Musso, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Peters, Piecyk, Pimenta, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, Poettering, Pollack, Porto, Price, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Rawlings, Read, Regge, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rogalla, Romeos, Romera i Alcázar, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sälzer, Şakellariou, Salisch, Sánchez García, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schwartzberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Suárez González, Thareau, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, Welsh, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(—)

Aglietta, Amendola, Bandrés Molet, Bettini, Boissière, Cayet, Van Dijk, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Geraghty, Lannoye, Morris, N. Pisoni, Pronk, Raffin, Roth, Santos, Staes, Ukeiwé, Verbeek.

(O)

Catasta, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Ephremidis, Jensen, Rønn, A. Smith.

Betænkning af Vertemati (A3-0174/93)

nr. 108

(—)

Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, Van Dijk, Domingo Segarra, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, González Álvarez, Grund, Hermans, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Linkohr, Melis, Onesta, Poettering, Puerta, Raffin, Randzio-Plath, Roth, Schlee, Staes, Verbeek.

(—)

Adam, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, André-Léonard, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Catasta, Catherwood, Cayet, Ceci, Chanterie, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Cornelissen, Cox, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, Deprez, Desmond, De Vitto, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Falconer, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Ford, Forte, Fourçans, Funk, Galland, Galle, Garcia, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Guermeur, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jansen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Kellett-Bowman, Klepsch, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, D. Martin, S. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Muscardini, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pasmazoglou, Peter, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Pollack, Porto, Price, Pronk, Prout,

Onsdag den 23. juni 1993

Quisthoudt-Rowohl, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sarlis, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwarzenberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Suárez González, Theato, Thyssen, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, von Wechmar, Welsh, Woltjer, Wynn.

(O)

Barrera i Costa, Bertens, Bjørnvig, Bonde, Escudero, Pimenta, Sánchez García, Sandbæk, Santos López, White.

 nr. 112

(+)

Amendola, Bettini, Boissière, Bonetti, Cano Pinto, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Ernst de la Graete, Falqui, Frémion, Geraghty, González Álvarez, Grund, Isler Béguin, Langer, Lannoye, de la Malène, Onesta, Puerta, Raffin, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rønn, Roth, Schlee, Staes, Verbeek, von der Vring, West, White.

(-)

Adam, Alber, von Alemann, Alexandre, André-Léonard, Andrews, Arias Cañete, Avgerinos, Banotti, Barón Crespo, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Beumer, Bindi, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buron, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catasta, Catherwood, Caudron, Cayet, Ceci, Chanterie, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cornelissen, Cox, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, De Vitto, de Vries, Duarte Cendán, Elles, Elliott, Escudero, Falconer, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Funk, Galland, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaille, Gawronski, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Guermeur, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Laroni, Lenz, Linkohr, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marinho, D. Martin, S. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Muscardini, Napoletano, Newens, Newman, Nianias, Nielsen, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Pereira, Pesmazoglou, Peter, Pimenta, Pinton, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Pollack, Porto, Prag, Price, Pronk, Raffarin, Rawlings, Read, Reymann, Rinsche, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sainjon, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Suárez González, Thareau, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, van der Waal, von Wechmar, Welsh, Woltjer, Wynn, Zavvos.

(O)

Arbeloa Muru, Barrera i Costa, Bjørnvig, Ewing, Roth-Behrendt, Sánchez García, Santos López.

Onsdag den 23. juni 1993

nr. 101

(+)

André-Léonard, Arbeloa Muru, Arias Cañete, C. Beazley, P. Beazley, Beumer, Bindi, Böge, Bonetti, Borgo, de Brémond d'Ars, Brok, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Debatisse, Desama, De Vitto, de Vries, Elles, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Forte, Grund, Guermeur, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Heider, Herman, Hoppenstedt, Howell, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, Maher, Malangré, de la Malène, Mantovani, Moorhouse, Muscardini, Nianias, Oomen-Ruijten, Pasty, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Prag, Price, Prout, Rawlings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rothley, Schlee, Seligman, Simmonds, A. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Tindemans, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vanlerenberghe, von der Vring, van der Waal, Welsh, Zavvos.

(-)

Adam, Aglietta, Alber, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Apolinário, Avgerinos, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Belo, Bettini, Bird, Bjørnvig, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bontempi, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, Van den Brink, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Capucho, Catasta, Caudron, Cayet, Ceci, Chanterie, Cheysson, Cingari, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cox, Crawley, da Cunha Oliveira, Dalsass, David, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Ernst de la Graete, Escudero, Falconer, Falqui, Fayot, Fernández-Albor, Florenz, Frémion, Frimat, Funk, Galland, García Arias, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Geraghty, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hermans, Hervé, Hoff, Holzfuß, Hughes, Hume, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Junker, Kuhn, Langenhagen, Langer, Lannoye, Laroni, Lenz, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pereira, Peter, Pimenta, Poettering, Pollack, Porto, Pronk, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Romeos, Rosmini, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Sälzer, Sainjon, Sánchez García, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, B. Simpson, A. Smith, Soulier, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Suárez González, Thareau, Theato, Thyssen, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, West, White, Woltjer, Wynn.

(O)

de Gaulle, Ruiz-Giménez Aguilar.

nr. 94

(+)

André-Léonard, Andrews, Arias Cañete, C. Beazley, P. Beazley, Beumer, Bindi, Böge, Bonetti, Borgo, de Brémond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Debatisse, De Vitto, Elles, Falconer, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Guermeur, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Heider, Herman, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, Malangré, de la Malène, Mantovani, Moorhouse, Muscardini, Oomen-Ruijten, Pasty, Patterson, Pasmazoglou, F. Pisoni, N. Pisoni, Prag, Price, Prout, Rawlings, Rinsche, Romera i Alcàzar, Sälzer, Seligman, Simmonds, A. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Tindemans, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, von der Vring, van der Waal, Welsh, Zavvos.

Onsdag den 23. juni 1993

(—)

Adam, Aglietta, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Belo, Bettini, Bird, Bjørnvig, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bontempi, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Capucho, Catasta, Caudron, Cayet, Ceci, Chanterie, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cox, Crawley, da Cunha Oliveira, Dalsass, David, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Ernst de la Graete, Escudero, Ewing, Falqui, Fayot, Fernández-Albor, Florenz, Fourçans, Frémion, Frimat, Funk, Galland, García Arias, Gasòliba i Böhm, Geraghty, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Grund, Hänsch, Harrison, Hermans, Hervé, Holzfuss, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Junker, Kofoed, Kuhn, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Laroni, Lenz, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, McGowan, McMahan, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Marinho, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Nianias, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Peijs, Pimenta, Pirkkl, Poettering, Pollack, Porto, Pronk, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Reyman, Rønn, Romeos, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Sainjon, Sánchez García, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Sierra Bardají, Simons, B. Simpson, A. Smith, Soulier, Staes, Stamoulis, Stenzen, Stewart, Suárez González, Thareau, Theato, Thyssen, Titley, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, West, White, Woltjer, Wynn.

(O)

Dillen.

nr. 119

(—)

Aglietta, Amendola, Barrera i Costa, Bettini, Bjørnvig, Boissière, Bonde, Van Dijk, Ernst de la Graete, Ewing, Geraghty, Grund, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Melis, Onesta, Piermont, Raffin, Rawlings, Roth, Sánchez García, Sandbæk, Santos López, Schlee, Staes, Ukeiwé, Verbeek, von der Vring, White.

(—)

Adam, Alber, Alexandre, Álvarez de Paz, André-Léonard, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Banotti, Barón Crespo, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Beumer, Bindi, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Bontempi, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catasta, Catherwood, Caudron, Cayet, Ceci, Chanterie, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Cornelissen, Cox, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, De Vitto, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elles, Elliott, Escudero, Falconer, Falqui, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fourçans, Frimat, Funk, Galland, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Holzfuss, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kuhn, Lacaze, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Laroni, Lenz, Llorca Vilaplana, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahan, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marinho, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Metten, Mihr, Miranda de

Onsdag den 23. juni 1993

Lage, Moorhouse, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Muscardini, Napoletano, Newens, Newman, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Peter, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Pollack, Prag, Price, Pronk, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Reymann, Rinsche, Rønn, Romeos, Romera i Alcázar, Rosmini, Rothley, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sainjon, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Suárez González, Thareau, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Turner, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, van der Waal, Welsh, West, Woltjer, Wynn, Zavvos.

nr. 53

(+)

Aglietta, von Alemann, Amendola, Bettini, Bjørnvig, Boissière, Capucho, Cayet, Defraigne, Delorozoy, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Ernst de la Graete, Ewing, Falqui, Frémion, Galland, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Geraghty, Grund, Holzfuß, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Marques Mendes, Nordmann, Onesta, Partsch, Pimenta, Porto, Quistorp, Raffarin, Raffin, Randzio-Plath, Roth, Ruiz-Giménez Aguilar, Schlee, Soulier, Staes, Stewart, Verwaerde, Vohrer, White.

(-)

Adam, Alber, Alexandre, Álvarez de Paz, André-Léonard, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Banotti, Barón Crespo, Barton, Barzanti, C. Beazley, P. Beazley, Belo, Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceci, Chanterie, Cheyssou, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, Delcroix, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, De Vitto, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elles, Elliott, Escudero, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Funk, García Arias, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Álvarez, Green, Gröner, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoppenstedt, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jensen, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lacaze, Lagakos, Lalor, Lane, Langenhagen, Laroni, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Merz, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Muscardini, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Pasty, Patterson, Peijs, Pery, Pasmazoglou, Peter, Piecyk, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Pollack, Prag, Price, Pronk, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Rawlings, Read, Reymann, Rinsche, Rønn, Romeos, Romera i Alcázar, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Sälzer, Sainjon, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Spencer, Stamoulis, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Turner, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, van der Waal, Welsh, West, Wynn, Zavvos.

Onsdag den 23. juni 1993

nr. 86

(+)

Aglietta, Amendola, Barrera i Costa, Bettini, Bjørnvig, Boissière, Bonde, Buchan, Canavaro, Van Dijk, Domingo Segarra, Ernst de la Graete, Ewing, Falqui, Frémion, Geraghty, González Álvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Holzfuß, Isler Béguin, Langer, Lannoë, McCubbin, Maibaum, Moretti, Onesta, Puerta, Quistorp, Raffin, Randzio-Plath, Roth, Samland, Sandbæk, Schlee, Simeoni, Staes, West, White.

(-)

Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, André-Léonard, Andrews, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Banotti, Barón Crespo, Barton, C. Beazley, Beirão, Bernard-Reymond, Bertens, Beumer, Bindi, Bird, Böge, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catasta, Catherwood, Cayet, Ceci, Chabert, Chanterie, Cheysson, Cingari, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, De Vitto, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elles, Elliott, Escudero, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Frimat, Funk, Galland, Galle, García Arias, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Green, Gröner, Guermeur, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howell, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Janssen van Raay, Junker, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, Magnani Noya, Maher, de la Malène, Mantovani, Marques Mendes, D. Martin, S. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Merz, Metten, Miranda de Lage, Moorhouse, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Muscardini, Napoletano, Newens, Newman, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Pimenta, Pirkl, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Sainjon, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwarzenberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, Welsh, Wynn.

(O)

Bru Purón, Dillen, Jensen, Lüttge, Roth-Behrendt, Rothley.

nr. 76 (2. del)

(+)

Aglietta, Alber, Álvarez de Paz, Amendola, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, P. Beazley, Bertens, Bettini, Beumer, Bird, Bjørnvig, Böge, Boissière, Bonde, Bontempi, Bowe, Braun-Moser, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Canavaro, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Catherwood, Caudron, Chanterie, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Contu, Cooney, Cornelissen, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Delcroix, Denys, De Piccoli, Desama, De Vitto, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Elles, Ernst de la Graete, Escudero, Ewing, Falconer, Falqui, Fernández-Albor, Florenz, Frémion, Frimat, Funk, Galle, García Arias, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Álvarez, Green, Gröner, Grund, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Harrison,

Onsdag den 23. juni 1993

Hermans, Hindley, Hoppenstedt, Hughes, Hume, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen, Junker, Keppelhoff-Wiechert, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lambrias, Langenhagen, Langer, Lannoye, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahan, Magnani Noya, Maibaum, Mantovani, Marques Mendes, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Moretti, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Peters, Pimenta, Pirkel, F. Pisoni, N. Pisoni, Poettering, Pollack, Pons Grau, Porto, Prag, Pronk, Prout, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Reymann, Rønn, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roth, Roumeliotis, Ruiz-Giménez Aguilar, Sainjon, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlee, Schleicher, Seal, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stewart, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, van der Waal, West, White, Wynn.

(—)

Adam, von Alemann, André-Léonard, Andrews, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Beirôco, Bernard-Reymond, Bindi, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Borgo, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cassanmagnago Cerretti, Cayet, Chabert, Collins, Coppo Gavazzi, Cox, Debatisse, Defraigne, De Gucht, Delorozoy, Deprez, Elliott, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Fourçans, Galland, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Guermeur, Guidolin, Heider, Herman, Holzfuß, Howell, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Kellett-Bowman, Kofod, Lalor, Lane, Lulling, McIntosh, Maher, de la Malène, S. Martin, Mendez de Vigo, Mitolo, Moorhouse, Muscardini, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Price, Raffarin, Rawlings, Rinsche, Sälzer, Seligman, Simmonds, Soulier, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Suárez González, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vanlerenberghe, Verwaerde, Vohrer, Welsh, Wijsenbeek.

(O)

C. Beazley, Cheysson, Desmond, Hänsch, Hoff, Onur, Peter, Piecyk, Schmid, Schmidbauer, Schwartzberg, von der Vring.

nr. 76 (3. del)

(+)

Aglietta, Alber, von Alemann, Amendola, Barrera i Costa, Bertens, Bettini, Bjørnvig, Böge, Boissière, Bonde, Braun-Moser, Brok, Capucho, Carvalho Cardoso, Catherwood, Chanterie, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, De Gucht, Van Dijk, Domingo Segarra, Ernst de la Graete, Escudero, Falqui, Fernández-Albor, Florenz, Frémion, Funk, Geraghty, González Álvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hermans, Hoppenstedt, Isler Béguin, Janssen van Raay, Jensen, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langer, Lannoye, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, McCartin, Mantovani, Marques Mendes, Menrad, Moretti, Ge. Müller, Gü. Müller, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Peijs, Pereira, Pasmazoglou, Pimenta, Pirkel, N. Pisoni, Poettering, Porto, Pronk, Pucci, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffin, Randzio-Plath, Reymann, Romera i Alcàzar, Roth, Rothley, Ruiz-Giménez Aguilar, Sälzer, Sandbæk, Schlee, Schleicher, Simeoni, A. Simpson, Sisó Cruellas, Staes, Thyssen, Tindemans, Verhagen, Visser, Vittinghoff, Vohrer, van der Waal, White.

(—)

Adam, Álvarez de Paz, André-Léonard, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, C. Beazley, P. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassanmagnago Cerretti, Caudron, Cayet, Chabert, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cox, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Dalsass, David, Debatisse, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, De Vitto, Duarte Cendán, Elles, Elliott, Falconer, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Fourçans, Frimat, Galland, Galle, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski,

Onsdag den 23. juni 1993

Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Green, Guermeur, Guidolin, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hindley, Holzfuß, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Junker, Kellett-Bowman, Kofoed, Lagorio, Lalor, Lambrias, Lane, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lulling, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, de la Malène, D. Martin, S. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Metten, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Morris, Muntingh, Muscardini, Napoletano, Newens, Newman, Nielsen, Nordmann, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pasty, Patterson, Pery, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Price, Prout, Raffarin, Raggio, Ramírez Heredia, Rawlings, Read, Rønn, Romeos, Rosmini, Roumeliotis, Sainjon, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simmonds, Simons, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Suárez González, Theato, Tittley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Verwaerde, Welsh, West, Wijsenbeek, Wynn.

(O)

Cheysson, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Gröner, Hoff, Kuhn, Onur, Peter, Peters, Piecyk, Schmid, Schmidbauer, von der Vring.

Lovgivningsmæssig beslutning

(+)

Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Bertens, Bird, Bontempi, Bowe, Braun-Moser, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cassanmagnago Cerretti, Caudron, Ceci, Chabert, Chanterie, Cheysson, Cingari, Coates, Collins, Colom i Naval, Cornelissen, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Deprez, Desmond, De Vitto, Díez de Rivera Icaza, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Elliott, Falconer, Florenz, Ford, Fourçans, Frimat, Funk, Galland, Galle, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, Geraghty, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Hindley, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Junker, H. Köhler, Lafuente López, Lagorio, Langenhagen, Langes, Lenz, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, McCubbin, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Mantovani, Marck, Marques Mendes, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mendez de Vigo, Metten, Morris, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Newman, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Peijs, Penders, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Pimenta, Pirkel, F. Pisoni, Pollack, Pucci, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Randzio-Plath, Read, Reymann, Rinsche, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Rothe, Sälzer, Sainjon, Samland, Santos, Sapena Granell, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schwarzenberg, Seal, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Soulier, Stavrou, Stewart, Theato, Thyssen, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verhagen, Vertemati, Vissers, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, West, White, Wilson, Woltjer, Wynn.

(-)

Andrews, de Brémond d'Ars, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Delorozoy, Fitzsimons, Kofoed, Lalor, Lane, Lulling, Maher, Miranda de Lage, Nielsen.

(O)

Aglietta, Amendola, André-Léonard, Arias Cañete, Banotti, C. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Bettini, Bjørnvig, Blaney, Bofill Abeilhe, Bonde, Bourlanges, Canavaro, Cayet, Cooney, Cushnahan, Debatisse, Defraigne, Van Dijk, Dührkop Dührkop, Ernst de la Graete, Ewing, Fontaine, Guermeur, Guidolin, Heider, Howell, Isler Béguin, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Jensen, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kuhn, Langer, Lannoye, McCartin, McIntosh, de la Malène, Moretti, Nicholson, Onesta, Patterson, Pons Grau, Prag, Price, Prout, Quistorp, Raffarin, Raffin, Rawlings, Robles Piquer, Rønn, Sandbæk, Sanz Fernández, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, A. Simpson, Staes, Stevens, Turner, Welsh, Wijsenbeek.

Torsdag den 24. juni 1993

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 24. JUNI 1993

(93/C 194/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Formanden meddelte, at Sarlis havde oplyst, at han ville have stemt for forslag til lovgivningsmæssig beslutning i betænkning af Vertemati (A3-0174/93) (del I, punkt 17).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *
*

Talere:

— Ewing, der påpegede, at Le Pen, i modsætning til hvad der fremgik af dennes pressekonference onsdag, i London var mødtes med repræsentanter for det fascistiske britiske nationalistparti og ikke det skotske nationale parti, som hun var medlem af; hun tilføjede, at han ikke skulle mødes med andre medlemmer af hendes parti under sit kommende besøg i Skotland

— Andrews, der protesterede mod Det Udvidede Præsidiiums afgørelse, der fremgik af protokollen af 19. maj 1993, om ikke at give tilladelse til at sende en parlamentsdelegation til Cameroun, Sudan, Etiopien og Østtimor; han mente ikke, at Det Udvidede Præsidium burde træffe en sådan afgørelse, der gik imod Parlamentets beslutninger om Østtimor (formanden svarede, at han ville forelægge Det Udvidede Præsidium dette spørgsmål)

— McIntosh, der bemærkede, at Parlamentets formand den 22. juni 1993 havde oplyst (del I, punkt 1, i protokollen af denne dato), at Det Udvidede Præsidium på sit møde den 27. maj havde besluttet at godkende resultatet af de afstemninger, der fandt sted på Transportudvalgets møde den 24. maj, samtidig med at Parlamentet fastsatte arbejdsplanen, men at denne afgørelse ikke fremgik af Det Udvidede Præsidiiums protokol af denne dato (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive undersøgt)

2. Udvalgshenvisninger (ændringer)

Økonomiudvalget blev medvirkende rådgivende udvalg for Kommissionens meddelelse om den fælles transportpolitik fremtidige udvikling (KOM(92)0494 — C3-0001/93) (korresponderende udvalg: Transportudvalget) (allerede medvirkende rådgivende udvalg: Socialudvalget og Miljøudvalget).

Udvalget om Kvinders Rettigheder blev medvirkende rådgivende udvalg for forslag til beslutning af Elliott m.fl. om skridt hen imod en fælles indvandrings- og asylpolitik og dens indvirkning på etniske minoritetsgrupper og vandrende arbejdstagere med bopæl i EF (B3-0475/90) (korresponderende udvalg: Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (ordfører: Tazdaït)) (allerede medvirkende rådgivende udvalg: Socialudvalget og Kulturudvalget)

Forretningsordensudvalget blev korresponderende udvalg og Udvalget om Institutionelle Spørgsmål blev medvirkende rådgivende udvalg for forslag til beslutning af Malangré om retten til at anvende sit eget sprog (B3-0626/93) (oprindeligt var Udvalget om Institutionelle Spørgsmål korresponderende udvalg og Forretningsordensudvalget medvirkende rådgivende udvalg)

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og forslagsstillere: fremgik af protokollen af 22.6.1993, del I, punkt 2).

3. Somalia (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 beslutningsforslag (B3-0869, 0873, 0881, 0890, 0931, 0933 og 0938/93).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Cassanmagnago Cerretti, Woltjer, Bertens, Lehideux, Ephremidis og Ernst de la Graete.

Torsdag den 24. juni 1993

Talere til forhandlingen: Lagorio for PSE-Gruppen, Braun-Moser for PPE-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Vecchi, Mantovani, Castellina, og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandling under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 9.

4. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Perus lovgivende forsamling under ledelse af Víctor Joy-Way Rojas, formand for denne institutions udenrigsudvalg, som havde taget plads i den officielleloge.

5. Solingen (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 beslutningsforslag (B3-0864, 0884, 0894, 0905, 0910, 0923 og 0934/93)

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Brok, Piermont, Nordmann, Dillen, Balfe, Roth og Ephremidis.

Talere til forhandlingen: Hänsch for PSE-Gruppen, Verhagen for PPE-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Elmalan for CG-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, Papoutsis, González Alvarez, van Ouirive, Mebrak-Zaïdi, van den Brink, Nordmann for en personlig bemærkning, Marín, medlem af Kommissionen, Mebrak-Zaïdi om Nordmanns indlæg, Van Ouirive, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Marín besvarede.

Formanden erklærede forhandling under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 10.

6. Moratorium for atomprøvesprængning (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 5 beslutningsforslag (B3-0860, 0904, 0920, 0928, og 0941/93)

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Mayer, Archimbaud, Habsburg, Tauran og Morris.

Talere til forhandlingen: Ewing for ARC-Gruppen.

Formanden erklærede forhandling under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 11.

7. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 19 beslutningsforslag (B3-0889, 0896, 0897, 0916, 0935, 0866, 0939, 0854, 0868, 0911, 0858, 0862, 0872, 0903, 0929, 0895, 0879, 0883 og 0887/93)

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Guerneur, Nordmann og Telkämper.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Marinho, Brito, Mantovani, Bertens, Langer, Suárez González, Maher, Hervé, Moorhouse, Aglietta, Canavarro, von Alemann, Papoutsis, Alavanos og Simeoni.

Talere til forhandlingen: Dury for PSE-Gruppen, Verhagen for PPE-Gruppen, Garcia for LDR-Gruppen, Staes for V-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, Lambrias, Kostopoulos om Lambrias' indlæg (formanden fratog ham ordet), Lambrias om Kostopoulos' sidste indlæg og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandling under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 12.

8. Katastrofer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 11 beslutningsforslag (B3-0856, 0861, 0875, 0885, 0921, 0870, 0874, 0906, 0940, 0908 og 0909/93)

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Bertens, Verhagen, Goedmakers, Simeoni, Telkämper, Cooney, Maher, Garcia og Medina Ortega.

Talere til forhandlingen: Carvalho Cardoso for PPE-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Marín, medlem af Kommissionen og Verhagen, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Marín besvarede.

Formanden erklærede forhandling under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 13.

AFSTEMNINGSTID

Bertens påpegede, at ændringsforslag nr. 4 til forslag til fælles beslutning om Guatemala var stillet af ham selv og Larive og ikke af Staes som fejlagtigt angivet i den engelske udgave.

Torsdag den 24. juni 1993

9. Somalia (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0869, 0873, 0881, 0890, 0931, 0933 og 0938/93)

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0869, 0873 og 0881/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Woltjer og Sakellariou for PSE-Gruppen
Verhagen, Cushnahan og Cassanmagnago Cerretti for PPE-Gruppen
Bertens og Maher for LDR-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag nr. 1 var taget tilbage.

— Punkt A-D og punkt 1-5: vedtaget.

— Punkt 6: der var anmodet om opdelt afstemning (V):

1. del: 2. sætning uden ordet »militær-«: vedtaget
2. del: 1. sætning: vedtaget
3. del: ordet »militær-«: vedtaget

— Punkt 7-11: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1).

(Beslutningsforslagene B3-0890, 0931, 0933, 0938/93 bortfaldt).

10. Solingen (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0864, 0884, 0894, 0905, 0910, 0923 og 0934/93)

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0864, 0884, 0894, 0910, 0923 og 0934/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Sakellariou, Schmid, Balfe og Dury for PSE-Gruppen
Verhagen, Brok og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen
Bertens og von Alemann for LDR-Gruppen
Roth for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Alavanos, Elmalan, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen
Castellina, Domingo Segarra og Geraghty
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2).

(Forslag til beslutning B3-0905/93 bortfaldt).

11. Moratorium for atomprøvesprængning (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0860, 0904, 0920, 0928 og 0941/93)

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0860, 0904, 0920 og 0941/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Sakellariou og Morris for PSE-Gruppen
Penders for PPE-Gruppen
Bertens for LDR-Gruppen
Archimbaud, Breyer og Lannoye for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Mayer for CG-Gruppen
Castellina, González Alvarez og Geraghty
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	186
Ja-stemmer:	173
Nej-stemmer:	6
Hverken eller:	7

(del II, punkt 3).

(Forslag til beslutning B3-0928/93 bortfaldt).

12. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0889, 0896, 0897, 0916, 0935, 0866, 0939, 0854, 0868, 0911, 0858, 0862, 0872, 0903, 0929, 0895, 0979, 0883 og 0887/93)

Angola

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0889 og 0896/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Marinho for PSE-Gruppen
Verhagen for PPE-Gruppen
Nordmann for LDR-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
Guermeur for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Brito for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

— Punkt A-E: vedtaget

— Punkt 1:

Brito tog nr. 1 tilbage og anmodede om opdelt afstemning om punkt 1:

1. del: til og med ordene »angolansk territorium«: vedtaget
2. del: resten: forkastet ved VE

— Punkt 2-5: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 a)).

Torsdag den 24. juni 1993

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0897, 0916 og 0935/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Marinho for PSE-Gruppen
Verhagen for PPE-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Brito for CG-Gruppen
Castellina, Valent, Geraghty, Papayannakis og González Alvarez
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

PSE-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om punkt C:

- Præambelen og punkterne A og B: vedtaget

— Punkt C:

1. del: til og med ordet »byen«: vedtaget
2. del: resten: forkastet

- Punkt 1 og 2: vedtaget

Efter punkt 2:

- Nr. 1: forkastet

- Punkt 3-6: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 b)).

Bosnien

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0866 og 0939/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Mantovani og Cassanmagnago Cerretti for PPE-Gruppen
Bertens og von Alemann for LDR-Gruppen
Langer for V-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

PSE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning:

- Punkt A og B: vedtaget
- Punkt C: vedtaget
- Punkt D: vedtaget
- Punkt 1-3: vedtaget
- Punkt 4: vedtaget
- Punkt 5: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 c)).

Guatemala

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0854, 0868 og 0911/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Sakellariou for PSE-Gruppen

- Suárez González og Marck for PPE-Gruppen
Ruiz-Giménez Aguilar, Bertens og Larive for LDR-Gruppen
Staes for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Brito for CG-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1, 2 og 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 d)).

Tibet

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0858, 0862, 0872, 0903 og 0929/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Sakellariou og Hervé for PSE-Gruppen
Moorhouse for PPE-Gruppen
Larive for LDR-Gruppen
Aglietta og Bettini for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 e)).

Arrestation af Vuk Draskovic og hans kone

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0895/93:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 f)).

Pressefrihed

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0879 og 0883/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Papoutsis og Livanos for PSE-Gruppen
Alavanos for CG-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	214
Ja-stemmer:	113
Nej-stemmer:	84
Hverken eller:	17

(del II, punkt 4 g)).

(Beslutningsforslag B3-0887/93 bortfaldt).

Torsdag den 24. juni 1993

13. Katastrofer (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0856, 0861, 0875, 0885, 0921, 0870, 0874, 0906, 0940, 0908 og 0909/93)

Oversvømmelser i Bangladesh

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0856, 0861, 0875, 0885 og 0921/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Bertens for LDR-Gruppen
Verhagen for PPE-Gruppen
Goedmakers for PSE-Gruppen
Simeoni for ARC-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
(RDE-Gruppen havde ligeledes tilsluttet sig det fælles beslutningsforslag)
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Goedmakers påpegede en fejl i den engelske udgave af punkt 5.

- Præamblen og punkt A-E: vedtaget

Efter punkt E

- Nr. 1: vedtaget ved VE
- Punkt 1-6: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5 a)).

Oversvømmelser i Irland og Wales

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0870, 0874, 0906 og 0940/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Wilson og Desmond for PSE-Gruppen
Cooney for PPE-Gruppen
Cox og Maher for LDR-Gruppen
Lalor for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Ainardi for CG-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5 b)).

Dumping af atomaffald i Atlanten

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0908 og 0909/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
da Cunha Oliveira, Medina Ortega og Santos for PSE-Gruppen
Verhagen for PPE-Gruppen
Garcia, Pereira og Pimenta for LDR-Gruppen

Staes for V-Gruppen
de la Malène og Guermeur for RDE-Gruppen
Sánchez García og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5 c)).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

Guermeur rejste spørgsmålet om konsekvenserne af kompromiser, da et fælles beslutningsforslag ifølge ham var blevet forvansket ved vedtagelsen af et ændringsforslag, der var stillet af en politisk gruppe, som ikke var medunderskriver af dette forslag.

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: ANTONIO CAPUCHO

Næstformand

14. Menneskerettighedskonferencen i Wien (redegørelse uden forhandling)

Marín, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om afviklingen af menneskerettighedskonferencen i Wien.

Falconer beklagede, at fremmødet i mødesalen var så lavt på trods af, at de politiske grupper tillagde dette emne så stor betydning (formanden meddelte, at han ville forelægge Det Udvidede Præsidium spørgsmålet)

15. Økonomisk og social samhørighed (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling under et om 13 mundtlige forespørgsler med forhandling om økonomisk og social samhørighed.

Barrera i Costa begrundede de mundtlige forespørgsler, han for ARC-Gruppen havde stillet til Kommissionen (B3-0801/93) og til Rådet (B3-0802/93) om den økonomiske og sociale samhørighed.

Nianias begrundede den mundtlige forespørgsel han sammen med de la Malène, Lataillade og Fitzgerald havde stillet for RDE-Gruppen til Kommissionen (B3-0803/93) om den økonomiske og sociale samhørighed.

Ribeiro begrundede de mundtlige forespørgsler han sammen med Elmalan og Ephremidis havde stillet for CG-Gruppen til Kommissionen (B3-0514/93) og til Rådet (B3-0805/93) om økonomisk og social samhørighed.

Marín, medlem af Kommissionen, besvarede disse forespørgsler.

Torsdag den 24. juni 1993

Talere: Roumeliotis for PSE-Gruppen, Pierros for PPE-Gruppen, Cox for LDR-Gruppen, Isler Béguin for V-Gruppen, Guerneur for RDE-Gruppen, Piermont for ARC-Gruppen, Ferruccio Pisoni og Pereira.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: del I, punkt 26.

16. Parlamentets budgetoverslag for 1994 (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Napoletano (A3-0195/93).

Talere: Elles for PPE-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen, Martinez for DR-Gruppen, van der Waal, Løsgænger, Goedmakers, Lane og Price.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 28.

17. Landbrugsprodukter fra mindre øer i det Ægæiske Hav * (forhandling)

Saridakis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav (KOM(92)0569 — C3-0096/93) (A3-0186/93).

Talere: Stamoulis for PSE-Gruppen, Sonneveld for PPE-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, da Cunha Oliveira og Mendes de Vigo.

FORSÆDE: ROBERTO BARZANTI

Næstformand

Marín, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 11, i protokollen af 25.6.1993.

18. Ulykker i hjemmet og i fritiden * (forhandling)

Green forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og

Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om et informationssystem på fællesskabsplan om ulykker i hjemmet og i fritiden (KOM(93)0018 — C3-0117/93) (A3-0173/93).

Talere: Schleicher for PPE-Gruppen og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 10, i protokollen af 25.6.1993.

19. Flygtige organiske forbindelser **I (afstemning)

Guerneur forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om forebyggelse af emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (det såkaldte fase I-direktiv) (KOM(92)0277 — C3-0342/92 — SYN 425) (A3-0188/93).

Talere: Goedmakers, ordfører for udtalelse fra Energiudvalget, Bowe for PSE-Gruppen, Alber for PPE-Gruppen, van der Waal, Løsgænger, Marín, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 30.

20. Beskatningen i Californien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var mundtlig forespørgsel, som Donnelly og Metten havde stillet for PSE-Gruppen til Kommissionen om koncernbeskatningssystemet i Californien (B3-0807/93).

Formanden gjorde opmærksom på, at Kommissionen allerede dagen før havde afgivet en redegørelse herom (del I, efter punkt 7, i protokollen af 23.6.1993).

Metten anmodede under henvisning til Scriveners redegørelse dagen før om, at Parlamentet straks gik over til afstemningen om anmodningen om afstemning snarest muligt.

* * *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

Torsdag den 24. juni 1993

— Ford, Donnelly og Metten for PSE-Gruppen om koncernbeskatningssystemet i Californien (B3-0943/93)

— Cassidy for PPE-Gruppen om koncernbeskatningssystemet i Californien (B3-0945/93)

Han meddelte, at afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

*
* * *

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: del I, punkt 12, i protokollen af 25.6.1993.

21. Regulering af flytrafikken * (forhandling)

Tauran forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om definition og anvendelse af tekniske kompatible standarder og specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af flytrafikken (KOM(92)0342 — C3-0341/92) (A3-0165/93).

Talere: Sapena Granell for PSE-Gruppen, Cornelissen for PPE-Gruppen, Wijzenbeek for LDR-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, Sarlis, Cornelissen om indlæg af Wijzenbeek, Wijzenbeek herom, og Marín, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: JOSEP VERDE I ALDEA

Næstformand

Cornelissen stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Marín besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 13, i protokollen af 25.6.1993.

22. Resultaterne fra Udvalget for Andragender (forhandling)

Gil-Robles Gil-Delgado forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Andragender om resultaterne af forhandlingerne i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1992-1993 (A3-0147/93).

Talere: Newman for PSE-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Ernst de la Graete for V-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, Patterson for PPE-Gruppen, Gutiérrez Diaz og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 14, i protokollen af 25.6.1993.

23. Fiskeripolitik * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 3 betænkninger for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter.

McCubbin forelagde den betænkning, han havde udarbejdet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indførelse af en licensordning for fiskeri fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en EF-havn, i det regulerede område som defineret i NAFO-konventionen (KOM(92)0394 — C3-0386/92) (A3-0178/93).

Verbeek forelagde

— den betænkning, Lataillade havde udarbejdet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 2. oktober 1992 — 1. oktober 1994 af de fiskerirettigheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst (KOM(92)0449 — C3-0462/92) (A3-0179/93) samt

— sin anden betænkning om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 2. oktober 1992 — 1. oktober 1994 af de fiskerirettigheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst (KOM(92)0449 — C3-0462/92 — SEK(92)2340 — C3-0029/93) (A3-0179/93).

Talere: Vazquez Fouz for PSE-Gruppen, Arias Cañete for PPE-Gruppen, Morris, Langenhagen og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 15, i protokollen af 25.6.1993.

*
* * *

Falconer meddelte først, at han den 28.2.1992 havde sendt en skrivelse til Kommissionen vedrørende en sag, hvori en vælger i hans valgkreds var indblandet, og at han endnu ikke havde fået et svar, på trods af at han havde rykket 3 gange for et svar, og dernæst for at beklage, at et skibsværft i hans valgkreds var lukket og for at protestere mod den britiske regerings socialpolitik.

Torsdag den 24. juni 1993

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

24. Gruppernes sammensætning

Formanden meddelte, at Kostopoulos havde tilsluttet sig PSE-Gruppen.

AFSTEMNINGSTID

Formanden meddelte, at afstemningsrækkefølgen af hensyn til ønsker fra de politiske grupper var som følger:

- forslag til beslutning om København
- forslag til beslutning om økonomisk og social sam-
hørighed
- endelig afstemning om betænkning af Chabert
- betænkning af Napoletano
- betænkning af Muntingh
- betænkning af Guermeur
- øvrige betænkninger efter forhandlingsrækkefølge

25. Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni 1993 (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0947, 0948, 0949, 0950, 0951, 0952 og 0953/93)

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0947, 0949 og 0951/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Ford for PSE-Gruppen
Herman for PPE-Gruppen
De Clercq for LDR-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:
- Præamblen, punkt A-D og 1: vedtaget.
- Punkt 2: vedtaget ved AN (PSE, LDR, PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	152
Ja-stemmer:	76
Nej-stemmer:	60
Hverken eller:	16
- Punkt 3-7: vedtaget
- Punkt 8: vedtaget ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	145
Ja-stemmer:	136
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	7
- Punkt 9: vedtaget

— Punkt 10: opdelt afstemning (PSE, V):

1. del: til og med »produktionsomkostningerne«: vedtaget
2. del: resten: forkastet ved AN (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	167
Ja-stemmer:	75
Nej-stemmer:	83
Hverken eller:	9

— Punkt 11: vedtaget

Efter punkt 11:

- Nr. 2: vedtaget med opdelt afstemning (V):
 1. del: til og med »konklusionerne«
 2. del: resten

— Punkt 12 og 13: vedtaget

Efter punkt 13:

- Nr. 1: vedtaget ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	165
Ja-stemmer:	136
Nej-stemmer:	23
Hverken eller:	6

— Punkt 14: vedtaget med opdelt afstemning (PPE):

1. del: til og med »forny et høring«
2. del: resten: vedtaget ved VE

— Punkt 15-22: vedtaget

— Punkt 23:

- Nr. 3: vedtaget ved AN (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	184
Ja-stemmer:	158
Nej-stemmer:	18
Hverken eller:	8

— Punkt 24-36: vedtaget

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Colajanni for PSE-Gruppen, Galland for LDR-Gruppen, og ligeledes om den følgende afstemning, Martinez for DR-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Blot, Dury, Adam og Nordmann.

— *skriftligt:*

Fontaine og Ramírez Heredia.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	195
Ja-stemmer:	162
Nej-stemmer:	17
Hverken eller:	16

(del II, punkt 6 a)

Torsdag den 24. juni 1993

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0947, 0951 og 0952/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Woltjer for PSE-Gruppen
Habsburg og Oostlander for PPE-Gruppen
Langer for V-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Talere:

- Bertens for at meddele, at nr. 2 skulle indeholde ordlyden »WEU og CSCE«

- Langer om LDR-gruppens ændringsforslag.

- Punkt A: vedtaget ved VE

Efter punkt A:

- Nr. 2: forkastet ved AN (LDR)

Antal deltagere i afstemningen:	178
Ja-stemmer:	81
Nej-stemmer:	82
Hverken eller:	15

- Nr. 3: forkastet ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	188
Ja-stemmer:	78
Nej-stemmer:	87
Hverken eller:	23

- Nr. 4: forkastet ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	179
Ja-stemmer:	20
Nej-stemmer:	147
Hverken eller:	12

Før punkt 1:

- Nr. 5: forkastet ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	187
Ja-stemmer:	22
Nej-stemmer:	147
Hverken eller:	18

- Punkt 1:

- Nr. 6: forkastet ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	189
Ja-stemmer:	31
Nej-stemmer:	148
Hverken eller:	10

- Punkt 1: vedtaget

- Punkt 2: vedtaget

Efter punkt 2:

- Nr. 1: vedtaget ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	185
Ja-stemmer:	138
Nej-stemmer:	36
Hverken eller:	11

- Punkt 3:

- Nr. 7: forkastet ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	191
Ja-stemmer:	24
Nej-stemmer:	151
Hverken eller:	16

- Punkt 3: vedtaget

Efter punkt 3:

- Nr. 8: forkastet ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	188
Ja-stemmer:	25
Nej-stemmer:	151
Hverken eller:	12

- Punkt 4 og 5: vedtaget

Stemmeforklaring:

- *mundtligt:*

Oostlander for PPE-Gruppen, Fontaine, Langer og Cox.

- *skriftligt:*

Sir Jack Stewart-Clark

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	194
Ja-stemmer:	151
Nej-stemmer:	24
Hverken eller:	19

(del II, punkt 6 b))

(Beslutningsforslag, der ikke var omfattet af de 2 fælles beslutningsforslag, bortfaldt).

26. Økonomisk og social samhørighed (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0847, 0848, 0849, 0850, 0851, 0852 og 0871/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0847/93:

Parlamentet forkastede beslutningen.

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0848, 0849, 0851 og 0871/93:

- forslag til fælles beslutning, af:
Raggio for PSE-Gruppen
Pierros for PPE-Gruppen
Amaral for LDR-Gruppen
Nianias for RDE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

- Punkt A-G: vedtaget

Torsdag den 24. juni 1993

Før punkt 1:

- Nr. 1: forkastet ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	175
Ja-stemmer:	30
Nej-stemmer:	125
Hverken eller:	20

- Nr. 2: forkastet
- Punkt 1-3: vedtaget

Efter punkt 3:

- Nr. 3: vedtaget ved VE
- Nr. 4: forkastet
- Punkt 4-7: vedtaget

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Martinez for DR-Gruppen.

— *skriftligt:*

Porto for LDR-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen, Maher, Torres Couto og Desmond.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7).

(Beslutningsforslagene B3-0850 og 0852/93 bortfaldt).

27. Øst-Vest-forholdet i Europa *

(endelig afstemning)

Betænkning af Chabert — A3-0152/93 (denne afstemning havde været udsat, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 2, se del I, punkt 22 b) i protokollen af 27.5.1993)

Ordføreren anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 103, stk. 3 om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af denne betænkning.

Parlamentet godkendte dette.

28. Parlamentets budgetoverslag for 1994

(afstemning)

Betænkning af Napoletano — A3-0195/93

Dury anmodede om særskilt afstemning om nr. 21.

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 26 (delvist) og 29 opdelt).

Talere

— Goedmakers tog ordet om afstemningen af punkt 26, og navnlig for at gøre opmærksom på, at forkastelsen af 2. del medførte, at ordene »to opnormeringer« skulle erstattes af ordene »opnormeringerne«.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

— Punkt 26 (PSE og PPE):

1. del: teksten uden ordene »opnormeringen...Den Juridiske Tjeneste«: vedtaget ved AN
2. del: disse ord: forkastet ved AN

— Punkt 29 (PSE):

1. del: hele punktet uden 2. led: vedtaget
2. del: 2. led til og med »arbejdssteder«: vedtaget ved AN
3. del: resten af 2. led: vedtaget ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

— Punkt 26 (1. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	148
Ja-stemmer:	143
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	3

— Punkt 26 (2. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	153
Ja-stemmer:	70
Nej-stemmer:	78
Hverken eller:	5

— Punkt 29 (2. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	171
Ja-stemmer:	94
Nej-stemmer:	70
Hverken eller:	7

— Punkt 29 (3. del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	163
Ja-stemmer:	102
Nej-stemmer:	56
Hverken eller:	5

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Theato for PPE-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Martin, Dury, for de belgiske medlemmer af PSE-Gruppen, Martinez og Ford.

*
* *
* *

Torsdag den 24. juni 1993

Green spurgte, hvornår Det Udvidede Præsidium ville besvare det spørgsmål, som hun selv og Falconer den 21. juni 1993 havde stillet vedrørende DR-Gruppens møde i Skotland (formanden oplyste, at en meddelelse herom ville følge senere).

Talere: Kellett-Bowman.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8).

Talere: Ford om Kellett-Bowmans indlæg, Falconer for en personlig bemærkning, og Martinez.

29. Vilde dyr og planter **I (afstemning)

Betænkning af Muntingh — A3-0193/93.

Ordføreren foreslog, at ændringsforslagene sættes under afstemning under et; han tog ligeledes ordet om den rettede udgave af nr. 17.

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91)0448 — C3-0030/92 — SYN 370:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-8 under et, 9 ved VE, 10 ved VE, 11-16 under et, 17, 18-20 under et, 21 ved VE, 22 ved VE, 23, 24, 25, 26 ved VE, 27 ved VE, 28-31 under et, 32, 33-41 under et, 42, 43-66 under et, 67, 68, 69, 70, 71-77 under et, 78, 79-91 under et, 92, 93-102 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Lulling for PPE-Gruppen og som ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget.

— *skriftligt:*

Tauran, Díez de Rivera Icaza, Caudron og Raffin.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9).

30. Flygtige organiske forbindelser (VOC) **I (afstemning)

Betænkning af Guerneur — A3-0188/93.

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0277 — C3-0342/92 — SYN 425:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2 (1. del, 2. del), 3-5 under et, 6, 7, 32/ændel. ved VE, 8, 9 ved VE, 10, 11, 12-14 under et, 15-20 under et, 31 ændret ved VE, 21 ved VE, 23 og 24.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 26, 17, 28, 33/ændel., 29, 30 og 22 ved VE.

Ændringsforslag, der var uantagelige: 25

Talere:

- Ordføreren foreslog,
- at ændre slutningen af nr. 31, ordene »inden for en yderligere frist på 3 år«. Parlamentet godkendte dette.
- at ordet »skal« erstattedes af ordet »kan« i nr. 21, hvilket mere end 10 medlemmer modsatte sig, og som derfor ikke blev taget til følge, jf. forretningsordenens artikel 69, stk. 6.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 10).

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

— Nr. 2 (RDE):

1. del: til og med »og fartøjer«
2. del: resten

Artikel 4 i Kommissionens tekst: vedtaget ved særskilt afstemning (RDE)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:*

Tauran og Cushnahan

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 10).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

31. Samrådsprocedure

Formanden meddelte, at en delegation fra Parlamentet under ledelse af Anastassopoulos, næstformand, efter intense forhandlinger var nået frem til en aftale med Rådet om ændring af et forslag til forordning om et handlingsprogram på infrastrukturområdet med henblik på transportmarkedet (betænkning af Prag — A3-0068/93) på 3 punkter med henblik på at garantere et højt sikkerhedsniveau i de transportformer, som forordningen omfattede, respekt for de eksisterende bestemmelser vedrørende vurdering af virkningerne for miljøet og en genbehandling af forordningen i 1994.

Delegationen havde endvidere fået Rådets forsikring om, at det ved sidstnævnte lejlighed ville undersøge problemerne i forbindelse med de beløb, der skønnes nødvendige (MEN), og komitologien. Der var grund til at glæde sig over denne erklæring, der svarede til en anvendelse af Rådets erklæring af 23. februar 1992 på transportområdet, og hvormed behovet for at genbehandle dette spørgs-

Torsdag den 24. juni 1993

mål i forbindelse med ikrafttrædelsen af Maastricht-Traktaten anerkendtes. Indtil denne genbehandling ville »Delors-Plumb-proceduren« være at anvende for så vidt angår fremsendelse til Parlamentet af alle dokumenter, som Kommissionen måtte forelægge forvaltningskomiteerne.

Formanden tilføjede, at delegationen havde taget forbehold for Parlamentets holdning, hvad angik blandt andet budgetbehandlingen, navnlig med hensyn til finansiering af undersøgelser inden for sø- og lufttransport.

Hun meddelte til slut, at hun ville oversende Rådet Parlamentets godkendelse, således at samrådsproceduren kunne afsluttes.

32. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 25. juni 1993 var fastsat som følger:

kl. 9.00

- procedure uden betænkning
- betænkning af Borgo om korn * (uden forhandling)
- afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

- betænkning af Keppelhoff-Wiechert om kvinders ulønnede arbejde (artikel 37)
- betænkning af Lenz om kvinders situation i Centraleuropa (!)
- mundtlig forespørgsel med forhandling om posttjenester
- anden betænkning af Scott-Hopkins om dyrehold i zoologiske haver * (!)
- betænkning af Muntingh om biologisk diversitet * (!)
- betænkning af Pollack om miljøet i byområder (!)
- betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado om virksomhedsledernes situation i EF ¹
- redegørelse fra Kommissionen om Gabcikovo-dæmningen, efterfulgt af en forhandling

(Mødet hævet kl. 20.05)

(¹) Teksten ville blive sat under afstemning efter forhandlingens afslutning.

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Torsdag den 24. juni 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Somalia

B3-0869, 0873 og 0881/93

Beslutning om situationen i Somalia

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om borgerkrigen og hungersnøden i Somalia og til den beslutning, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF vedtog den 1. april 1993 ⁽¹⁾ i Botswana,
- A. der henviser til nødvendigheden af FN's intervention i Somalia og til den positive rolle, som FN's sikkerhedsstyrker har spillet i forbindelse med fordelingen af den humanitære hjælp til den hungerramte befolkning, hvorved hundredtusinder af menneskeliv er blevet reddet,
- B. der beklager den manglende overholdelse fra de krigsførende parter side af Addis Abeba-erklæringen af 10. januar 1993, hvori samtlige somaliske grupperinger enedes om en øjeblikkelig våbenhvile og afvæbning af deres respektive tropper,
- C. der er dybt rystet over den seneste tids blodige begivenheder i Somalia, hvori ikke blot civile og militære personer, men også de multinationale fredsbevarende styrker er blevet inddraget,
1. er chokeret over mordet på 23 pakistanske FN-soldater, der den 5. juni 1993 blev ofre for et bagholdsangreb fra partisaner under Aidid, der betragtes som ansvarlig for den katastrofale situation i Somalia;
 2. udtrykker medfølelse med den pakistanske regering og familierne til de pakistanske og somaliske ofre;
 3. fordømmer uforbeholdent, at FN-soldater er blevet angrebet og dræbt med fuldt overlæg, medens de gjorde sig klar til at inspicere fem våbendepoter inden for rammerne af UNOSOM II, og gentager sin fulde støtte til De Forenede Nationer i bestræbelserne på at komme den somaliske befolkning til hjælp og oprette fred og stabilitet i området;
 4. beklager de mange ofre for de gengældelsesforanstaltninger, som fulgte efter dette bagholdsangreb;
 5. opfordrer til, at der udpeges uafhængige dommere, under hvis forsæde undersøgelsen af drabene på somaliere, der blev skudt af pakistanske FN-tropper den 13. juni, skal gennemføres;
 6. godkender principielt, at der reageres på drabet af de pakistanske soldater, men udtrykker tvivl med hensyn til selve reaktionen og stærk bekymring over, at en humanitær aktion er blevet ændret til en straffeaktion; mener, at disse begivenheder skyldes, at FN ikke råder over et eget militærkontingent, der står under en uafhængig ledelse og er forberedt på denne interventionsform;
 7. understreger, at hvis det somaliske folk skal gøre sig håb om fred og genopbygning, må FN-tropperne holde det bevæbnede anarki nede, og giver endvidere udtryk for sin tilfredshed med erklæringerne af 8. juni 1993 fra udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og af 14. juni 1993 fra Sikkerhedsrådet,
 8. opfordrer samtlige parter til at overholde den våbenhvile, der blev indgået aftale om i Addis Abeba den 10. januar 1993;

(1) Dok. AVS-EØF 881/93.

Torsdag den 24. juni 1993

9. anmoder om, at samtlige parter samarbejder med UNOSOM, som sponsorerer og finansierer en forfatningsgivende komité, der skal finde en politisk løsning på konflikten mellem de forskellige klanledere i Somalia, som allerede har kostet mange hundrede tusinde mennesker livet;
10. kræver, at der udarbejdes en plan for social og økonomisk genrejsning af Somalia;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN, den pakistanske regering og formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF.

2. Solingen

B3-0864, 0884, 0894, 0910, 0923 og 0934/93

Beslutning om den voksende racisme i Europa og de kriminelle overgreb mod tyrkiske borgere i Tyskland

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 21.4.1993 ⁽¹⁾ om racismens og fremmedhadets genopblussen i Europa og faren for højreekstremistisk vold, hvori det blandt andet henstilles, at 1995 gøres til Europæisk År for Fordragelighed mellem Folkene,
 - der henviser til sine tidligere beslutninger og beslutningsforslag om racisme og fremmedhad,
 - der henviser til konklusionerne fra de to undersøgelsesudvalg om dette emne, som det nedsatte i 1985 og 1989,
- A. der er chokeret over den genopblussen af racisme, fremmedhad og antisemitisme, som Europa oplever,
 - B. der ser med afsky på mordene i Solingen og andre kriminelle ildspåsættelser,
 - C. der er bekymret over visse højreekstremistiske gruppers aktiviteter,
 - D. der er klar over, at det store flertal i befolkningen og de politisk ansvarlige på nationalt plan og i delstater og kommuner i Tyskland fordømmer disse voldshandlinger,
 - E. der glæder sig over den beslutning der er truffet af ministrene med ansvar for indvandring om et intensiveret samarbejde i bekæmpelsen af racisme, mener imidlertid, at det i den aktuelle situation ikke er tilstrækkeligt at efterforske årsagerne, men at der omgående må træffes foranstaltninger og afgives tydelige signaler,
1. fordømmer endnu engang på det kraftigste den voksende menneskeforagtende vold mod mindretalsgrupper af enhver art, og er af den opfattelse, at intet demokratisk parti må repræsentere eller støtte elementer af denne racistiske ideologi og holdning, og at ingen demokratisk regering gennem politiske afgørelser må give anledning til at formode, at sådanne grundholdninger kan tolereres eller støttes;
 2. fordømmer alle racistiske, fremmedfjendtlige og antisemitistiske overgreb, og fordømmer navnlig brandattentaterne mod en tyrkisk familie i Solingen den 29. maj 1993, der kostede 5 mennesker livet, og andre racistiske overgreb, navnlig i Hattingen og Konstanz den 5. juni 1993;
 3. udtrykker sin medfølelse med ofrene, deres familier og venner;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, pkt. 19.

Torsdag den 24. juni 1993

4. glæder sig over, at reaktionen hos den tyrkiske regering og det store flertal af de tyrkere, der er bosiddende i Tyskland, har været moderat;
5. anser voldelige aktioner for at være et forkert svar på fremmedfjendtlige handlinger;
6. håber, at alle demokratiske grupper, samfundsgrupper og politiske grupper vil fortsætte og forstærke deres bestræbelser på at bekæmpe fremmedhad og fjendtlighed over for udlændinge og på denne måde vil påvirke samfundet i positiv retning;
7. glæder sig over de positive reaktioner fra langt størstedelen af det tyske folk, som har demonstreret mod de racistiske overgreb, der er begået i Tyskland;
8. anser det for nødvendigt at forbedre de lovmæssige foranstaltninger på nationalt plan og på delstatsplan med henblik på at beskytte de berørte og undgå fremmedhad;
9. mener, at overvejelserne i Tyskland om at indføre et eventuelt midlertidigt dobbelt statsborgerskab er et vigtigt skridt hen imod integration, og er af den opfattelse at de allerede vedtagne eller planlagte lettelser i forbindelse med erhvervelse af statsborgerskab vil indebære forbedringer;
10. håber, at der er integrationsvilje hos alle parter, og at bestemmelser i oprindelseslandene (f.eks. om arveret), som ofte er en praktisk hindring for erhvervelse af statsborgerskab, må blive ophævet;
11. opfordrer delstatsregeringerne, som politiet er underlagt, til at forstærke beskyttelsen af udlændinge;
12. mener, at de nationale myndigheder og delstatsmyndighederne i fællesskab må forberede og gennemføre forbuddene mod højreekstremistiske grupper;
13. er af den opfattelse, at også byer, kommuner og skoler i højere grad systematisk må tage kampen mod fremmedhadet op;
14. opfordrer medlemsstaterne til — uafhængig af mellemstatslige aftaler — at yde rigelige erstatninger til alle ofre for racistiske attentater;
15. glæder sig over, at det er planen at genopbygge det hus, der var mål for brandattentatet i Solingen som et internationalt mødested;
16. insisterer på, at alle de politiske ledere, som støtter de værdier, som de frie demokratier er bygget på, har pligt til åbent og utvetydigt at modsætte sig racistisk politik;
17. opfordrer derfor det belgiske formandskab for Rådet og Kommissionen til at træffe foranstaltninger til at gennemføre Europa-Parlamentets henstillinger om bekæmpelse af alle former for racisme, fremmedhad og antisemitisme og meddele Parlamentet, hvilke foranstaltninger det har i sinde at træffe;
18. anser det for nødvendigt med en undersøgelse i hele EF af de unges voksende tilbøjelighed til at anvende vold og de bagved liggende grunde og motiver;
19. kræver en EF-aftale om en fair og tilbunds gående asylprocedure, der har normerne i Genève-konventionen om flygtninge som forbillede;
20. opfordrer ad hoc-gruppen om Indvandring og ministrene med ansvar for indvandring til under udarbejdelsen af deres forslag vedrørende indvandringsproblemerne at tage hensyn til Europa-Parlamentets beslutninger;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EPS, Forbundsrepublikken Tysklands regering, Rådet for Tyrkiske Statsborgere i Tyskland og Tyrkiets regering.

Torsdag den 24. juni 1993

3. Moratorium for atomprøvesprængning

B3-0860, 0904, 0920 og 0941/93

Beslutning om moratorierne for atomprøvesprængninger

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at de atomprøvestop, Frankrig, Rusland og USA har vedtaget, udløber den 1. juli 1993,
- B. der henviser til sine tidligere beslutninger, hvori betydningen af disse moratorier understreges, bl.a. med henblik på at øve indflydelse på ikke-signatarstaterne,
- C. der henviser til, at EF's medlemsstater som signatarer af 1963-aftalen om et begrænset atomprøvestop og ikke-spredningstraktaten for atomvåben har bekræftet deres tilslutning til den endelige målsætning om et fuldstændigt prøvestop,
- D. der henviser til, at medlemsstaterne i South Pacific Forum har gentaget deres krav om et definitivt stop for atomprøvesprængninger i Stillehavet,
 1. anmoder Frankrig, Rusland og USA om at forlænge deres moratorier for atomprøvesprængninger, anmoder den britiske regering om at genoverveje sin holdning til et moratorium og påpeger, at enhver beslutning om genoptagelse af prøvesprængninger aktivt vil bidrage til atomvåbenspredningen;
 2. anmoder Kina, der som den eneste atomvåbenmagt fortsat foretager prøvesprængninger, om at indstille disse og genoverveje sin holdning til et moratorium;
 3. opfordrer EF's medlemsstater i almindelighed og de atomvåbenbesiddende i særdeleshed til igen at tilslutte sig målsætningen om et fuldstændigt prøvestop og gøre ikke-spredningskonferencen i 1995 til en succes ved at få aftalen forlænget på ubestemt tid;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter og formanden for FN's Nedrustningskonference i Genève, samt USA's, Ruslands og Kinas regeringer.

4. Menneskerettigheder

a) B3-0889 og 0896/93

Beslutning om den humanitære hjælp til Angola

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den politiske situation i Angola,
- B. der henviser til genoptagelsen af kampene mellem de krigsførende parter,
- C. der henviser til den manglende respekt for og krænkelse af menneskerettighederne, der er en følge heraf,
- D. der henviser til den humanitære situation i Angola og vanskelighederne med at få levnedsmiddelforsyningerne frem til civilbefolkningen,
- E. der er stærkt foruroliget over situationen for det angolanske folk, uanset hvilke regioner der berøres af kampene,

Torsdag den 24. juni 1993

1. anmoder om, at der omgående ydes humanitær hjælp til hele befolkningen på det angolanske territorium;
2. henstiller, at alle de berørte humanitære organisationer og NGO'er deltager heri;
3. kræver, at der skabes den nødvendige forudsætning for at de humanitære organisationer uden at skelne hurtigst muligt kan intervenere og bringe hjælp til de befolkningsgrupper, der er ofre for sammenstøddene;
4. ønsker, at de forskellige parter, der er involveret i kamphandlingerne, letter og muliggør interventionen fra de humanitære organisationers side på Angolas territorium;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, FN's generalsekretær, regeringerne i USA, Sydafrika og Angola, OAU's generalsekretær, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF og lederne af MPLA og UNITA.

b) B3-0897, 0916 og 0935/93

Beslutning om de forværrede forhold for 353 portugisere og 128 personer fra andre lande, der er tilbageholdt i Huambo i Angola

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine beslutninger af henholdsvis 29. oktober 1992 ⁽¹⁾ om situationen i Angola, 19. november 1992 ⁽²⁾ om situationen i Angola, 21. januar 1993 ⁽³⁾ om situationen i Angola og 22. april 1993 ⁽⁴⁾ samt til den beslutning, som Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF vedtog den 1. april 1993 ⁽⁵⁾ i Gabarone,
- A. der henviser til, at 353 portugisere og 128 personer fra andre lande, herunder fra Cap Verde, Brasilien, Sao Tomé, EF og andre lande, har været tilbageholdt i Huambo siden kampen om herredømmet over denne by sluttede den 6. marts i år,
 - B. der henviser til de pågældendes legitime og udtrykkelige ønske om at blive sat på fri fod på grund af mangelen på levnedsmidler og lægemidler til de sårede, hvilket bringer deres overlevelse i fare,
 - C. der henviser til, at den nuværende situation udelukkende må tilskrives UNITA, som militært kontrollerer byen,
1. fordømmer kraftigt forholdene for disse personer og kræver øjeblikkelig frigivelse af dem;
 2. fordømmer, at udenlandske borgere bruges som middel i en politisk og militær kamp, og kan ikke acceptere, at de under nogen omstændigheder betragtes som gidsler i en kamp, som er dem uvedkommende;
 3. henstiller til EF og dets medlemsstater at kræve, at UNITA i fuld udstrækning respekterer menneskerettighederne for de udenlandske civile, der arbejder i Angola;
 4. gentager sin indtrængende henstilling til FN og EF om at videreføre bestræbelserne på at få genindledt fredsprocessen, således at krigen straks kan bringes til ophør;

⁽¹⁾ EFT nr. C 305 af 23.11.1992, s. 144.

⁽²⁾ EFT nr. C 337 af 21.12.1992, s. 199.

⁽³⁾ EFT nr. C 42 af 15.2.1993, s. 157.

⁽⁴⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 5 g).

⁽⁵⁾ Dok. AVS-EØF 856/93.

Torsdag den 24. juni 1993

5. kræver et omgående nødhjælpsprogram med henblik på at yde hjælp til og evakuering af den del af befolkningen, som er i livsfare;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EPS, medlemsstaternes regeringer, FN's generalsekretær, regeringerne i USA, Angola og Sydafrika, OAU's generalsekretær, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF, Ruslands præsident og lederne af MPLA og UNITA.

c) B3-0866 og 0939/93

Beslutning om drabet på europæiske frivillige i Bosnien-Hercegovina

Europa-Parlamentet,

- A. der har bragt i erfarings, at forskellige frivillige fra EF-lande, som var involveret i humanitær bistand og solidaritetsaktioner i det tidligere Jugoslavien, er blevet dræbt de seneste uger i Bosnien-Hercegovina,
 - B. der har kendskab til det værdifulde solidaritetsarbejde, som i mange europæiske lande vidner om en stærk og udbredt indstilling i befolkningen imod krigen i det tidligere Jugoslavien, og udtrykker sin medfølelse med alle ofrene, samtidig med at det understreger betydningen af fredelige og retfærdige løsninger på konflikten,
 - C. der er skuffet over, at de ansvarlige for Fællesskabet og dets medlemsstater, for CSCE og FN på højeste niveau ikke har evnet at sætte en stopper for konflikten og alle de hermed forbundne grusomheder i det tidligere Jugoslavien,
 - D. der er overbevist om, at frivillighedsarbejdet for flygtninge, for hjælp på stedet, for genoprettelse af forbindelser mellem de forskellige dele af det tidligere Jugoslavien, for udvikling af venskabsbyer og arbejdslejligheder og for hjælp til kvinder, der har været ofre for voldtægt, i visse tilfælde har vist sig at være mere effektivt og mere troværdigt end den politiske, diplomatiske, militære og bistandsmæssige aktion fra de officielle organer under FN og EF,
1. ærer mindet om de europæiske frivillige og soldater, Fabio Moreni, Guido Puletti, Jimmy Nygaard, Niels Bromand, Sergio Lana, Angel Tornel Yanez, Arturo Munoz Castellanos, Francisco Jesus Aquilar Fernandez og andre, som er faldet i Bosnien-Hercegovina, og udtrykker medfølelse med alle de øvrige ofre, der er faldet i Bosnien-Hercegovina;
 2. udtrykker højagtelse for de frivillige og humanitære grupper, sammenslutninger og organisationer, der gør en indsats for at hjælpe ofrene samt for at bringe en forsoning og dialog i stand i det tidligere Jugoslavien;
 3. anmoder om, at Kommissionen og medlemsstaterne giver de frivillige, navnlig dem, der arbejder i krigsområder, enhver form for social garanti, der står i forhold til farene, og som kan overføres til de efterlevende i tilfælde af død;
 4. vedtager at manifestere Europa-Parlamentets fredsengagement i denne valgperiode ved på området ved Europa-bygningen i Strasbourg og efter aftale med Strasbourgs myndigheder, Kommissionen og medlemsstaterne at rejse en mindesøjle for de faldne — soldater, frivillige og journalister, som har mistet livet i det tidligere Jugoslavien; denne søjle skal endvidere minde om EF's manglende evne til at standse konflikten og skal anspore til en hurtig og konkret oprettelse af Den Europæiske Politiske Union med henblik på virkelig at manifestere den internationale fredsaktion;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og Strasbourgs borgmester.

Torsdag den 24. juni 1993

d) B3-0854, 0868 og 0911/93

Beslutning om situationen i Guatemala*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til sine tidligere beslutninger om den politiske situation i Guatemala, hvori det har tilkendegivet utvetydig støtte til demokratiet, kampen for menneskerettighederne, dialogen med henblik på opnåelse af fuldstændig fred samt udviklings samarbejdet,
- B. der især henviser til sin beslutning af 27. maj 1993 ⁽¹⁾ om statskuppet i Guatemala, hvori det fordømte den daværende præsident Serrano Elías' forfatningsstridige handlemåde,
- C. der henviser til begivenhedernes efterfølgende udvikling, som det ikke har kunnet tage mere umiddelbar stilling til på grund af intervallerne mellem mødeperioderne,
1. glæder sig over det demokratiske sindelag, der er udvist af befolkningen, de faglige organisationer og alle dele af det civile samfund i Guatemala;
 2. lykønsker republikkens nye præsident, Ramiro de León Carpio, med valget og ønsker ham en frugtbar mandatperiode, hvorunder demokratiseringsprocessen i landet kan konsolideres, og der kan gøres definitivt fremskridt for så vidt angår respekten for menneskerettighederne, som den nye præsident har været en utrættelig forkæmper for;
 3. anerkender den rolle, forfatningsdomstolen (Corte de Constitucionalidad) har spillet ved som led i lovens håndhævelse og varetagelsen af sine opgaver at erklære de udførte handlinger og de af ekspræsident Serrano udstedte dekretter for forfatningsstridige og dermed for ugyldige med tilbagevirkende kraft; og mener, at denne klare og sikre retsopfattelse har bestyrket alle dele af det guatemalanske samfund i deres afvisning af det selvforanstaltede statskup,
 4. anerkender endvidere den rolle, som hærens officerer har spillet ved at underordne sig folkeviljen og på disciplineret vis adlyde forfatningsdomstolens afgørelser;
 5. opfordrer den nye præsident til straks at indlede fredsdialogen med URNG og inddrage alle civile samfundskræfter og forventer fra URNG's side en fleksibel og konstruktiv holdning, der meget hurtigt kan føre til en fredsaftale, ligesom det opfordrer lederne af UNRG til at erklære våbenstilstand og deltage på demokratisk vis i den nye fase, som det guatemalanske folk står over for;
 6. anmoder Kommissionen om at gøre en særlig indsats for samarbejdet med Guatemala med henblik på at yde det størst mulige bidrag til konsolideringen af de forfatningsmæssige tilstande;
 7. fremhæver den store betydning, som den indianske befolknings integration i samfundslivet har for Guatemalas fremtid;
 8. fremhæver endvidere den store betydning for Guatemalas fremtid af de solidaritets- og samarbejdsaktiviteter, der udføres af lokale og ikke-statslige organisationer;
 9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringen i Guatemala regeringschef samt UNRG.

(¹) Protokollen af denne dato, del II, punkt 1 b).

Torsdag den 24. juni 1993

e) B3-0858, 0862, 0872, 0903 og 0929/93

Beslutning om undertrykkelse i Tibet og udelukkelsen af Dalai Lama fra FN's Verdenskonference om Menneskerettigheder

Europa-Parlamentet,

- A. der er foruroliget over de mange arrestationer, der har fundet sted i Tibet i den seneste tid — både efter demonstrationer inden for de seneste uger og forud for det besøg, som en delegation af EF-ambassadører aflagde i landet den 16. maj 1993 — øjensynligt i et forsøg på at forhindre kontakt mellem systemkritikere og EF-delegationen,
- B. der henviser til, at EPS i en redegørelse udsendt den 1. juni 1993 gav udtryk for bekymring, efter at EF-diplomater havde besøgt Tibet den 16.-23. maj 1993,
- C. der er chokeret over, at Dalai Lama blev udelukket fra at tale under FN's Verdenskonference om Menneskerettigheder i Wien på trods af protester fra den østrigske regering, som havde indbudt ham,
- D. der henviser til, at Dalai Lama har gjort det klart, at det, han kræver, er respekt for menneskerettighederne og kulturel selvstændighed for tibetanerne og ikke Tibets politiske uafhængighed,
- E. der henviser til sine tidligere beslutninger om krænkelse af menneskerettighederne i Tibet,
 1. beklager den brutale undertrykkelse af demonstrationerne og den hårdhændede behandling af politiske fanger i Tibet;
 2. kræver, at alle arresterede, herunder Genduri Rinchen, Lobsang Yontan og Damchoe Pem, som holdes i isolationsfængsel, øjeblikkeligt løslades, og at deres fysiske sikkerhed garanteres, medmindre de er anklaget for internationalt anerkendte kriminelle handlinger;
 3. opfordrer den kinesiske regering til at lade udenlandske observatører være til stede under retssagerne mod de arresterede, som føres for en domstol;
 4. opfordrer EF-ambassadørerne i Kina til at udarbejde en omfattende rapport om deres besøg i Tibet og sende denne til Europa-Parlamentet;
 5. anmoder EPS om at udnytte sine forbindelser til at lægge pres på den kinesiske regering for at få den til at ophæve forbuddet mod, at udenlandske journalister rejser ind i Tibet, og afskaffe loven fra 1987, som forbyder udlændinge at iagttage eller tage billeder af demonstrationer;
 6. kræver uafhængige undersøgelser af den brutale undertrykkelse af demonstrationerne og fri adgang for internationale humanitære organisationer som f.eks. Amnesty International og foreslår, at Europa-Parlamentets Underudvalg om Menneskerettigheder i samarbejde med Delegationen for Forbindelserne med Den Kinesiske Folkerepublik undersøger muligheden for at lade en menneskerettighedsdelegation fra Europa-Parlamentet undersøge menneskerettighedssituationen i Tibet under ledsagelse af uafhængige eksperter og egne tibetanske tolke;
 7. beklager dybt, at Dalai Lamas planlagte tale på FN's Verdenskonference om Menneskerettigheder i Wien blev aflyst efter kinesisk pres;
 8. henviser til kinesernes interesse i at udvikle deres handelsinteresser med EF og deres politiske forbindelser med medlemsstaterne; opfordrer indtrængende Kommissionen til at gøre fremtidige økonomiske og handelsmæssige aftaler med Den Kinesiske Folkerepublik betingede af, at menneskerettighederne respekteres i Kina og i det tibetanske område;

Torsdag den 24. juni 1993

9. kræver en økonomisk udviklingspolitik, der kommer tibetanerne til gode i stedet for at fremme indstrømningen af kinesere i Tibet;
10. kræver, at forhandlingerne mellem Dalai Lama og de kinesiske myndigheder genoptages, og at der findes en demokratisk, virkelig selvstændig løsning for Tibet;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EPS, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, den østrigske og den kinesiske regering, FN's generalsekretær og Dalai Lama.

f) B3-0895/93

Beslutning om arrestationen og mishandlingen af Vuk Draskovic og hans kone

Europa-Parlamentet,

- A. der er chokeret over arrestationen, fængslingen og det brutale fysiske overgreb på Vuk Draskovic, lederen af Den Serbiske Fornyelsesbevægelse (SPO), den 2. juni 1993 i Beograd,
 - B. der er chokeret over arrestationen af fru Draskovic og mange SPO-deputerede ved samme lejlighed,
 - C. der er meget foruroliget over forlydender om politiets overgreb på Draskovic, hvorved han brækkede kæben, fik indre blødninger og mange andre kvæstelser,
 - D. der erkender, at der er mange modige serbere, som kæmper for demokrati i deres eget land og for fred med naboerne, og at Draskovic er den ledende politiker blandt dem,
 - E. der henleder opmærksomheden på anmodningerne fra præsident Mitterrand og den danske, svenske og amerikanske regering om løsladelse af Draskovic og hans kone,
1. anmoder om, at hr. og fru Draskovic og alle de SPO-deputerede, der blev arresteret sammen med dem, øjeblikkelig løslades;
 2. fordømmer politiets brutale vold og Milosevics metoder;
 3. anmoder ministrene i Europæiske Politisk Samarbejde om at protestere kraftigt over for Milosevic, hvad disse hændelser angår;
 4. advarer om, at etableringen af et diktatur i Serbien under Milosevic vil føre til, at den slags grove krænkelser af menneskerettighederne, der allerede finder sted over for albanerne i Kosovo og andre minoriteter i Serbien, bliver udbredt til serberne selv;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EPS, den serbiske regering og SPO.
-

Torsdag den 24. juni 1993

g) B3-0879 og 0883/93

Beslutning om menneskerettigheder og pressefrihed

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Den Europæiske Konvention om Menneskerettigheder,
 - der henviser til sin erklæring om de grundlæggende frihedsrettigheder vedtaget den 12. april 1989 ⁽¹⁾,
 - der henviser til de principper, der er nedfældet i Traktaterne, i medlemsstaternes grundlove og de deraf afledte love,
- A. der henviser til, at ytrings- og pressefriheden er et juridisk og politisk spørgsmål af grundlovsmæssig karakter og et afgørende element i et demokratisk samfund,
- B. der henviser til, at i en demokratisk retsstat er pressefriheden et element, der bidrager til magtkontrol og -balance,
- C. der henviser til visse afsløringer i pressen, som har kastet lys over handlinger, foretaget af regeringer eller offentlige tjenestegrene, som er i modstrid med de grundlæggende rettigheder, men udført inden for rammerne af den af regeringerne førte interne sikkerhedspolitik, bl.a. telefonaflytninger,
- D. der henviser til, at i en række EF-lande lægger regeringerne pres på og hindringer i vejen for pressen, navnlig i tilfælde af kraftig kritik af regeringernes handlinger og fejltrin,
- E. der giver udtryk for sin foruroligelse, navnlig hvad angår Grækenland, hvor der ofte anlægges sag mod og indledes retsforfølgelse af redaktører samt ejere af radio- og tv-stationer (som f.eks. i forbindelse med offentliggørelsen af oplysninger om oprettelse og kontrol med et telefonaflytningsnet),
1. giver udtryk for sin modstand mod enhver foranstaltning, der overtræder borgernes grundlovsmæssige frihedsrettigheder, hvad angår ytringsfrihed og frihed til at modtage oplysninger, og modsætter sig foranstaltninger, der foregiver at beskytte privatlivet men har til formål at forhindre journalistisk kritik;
 2. giver udtryk for sin dybe foruroligelse over det stadig stigende antal klager og intensiteten heri vedrørende regeringernes forsøg på at begrænse pressefriheden gennem lovgivningen;
 3. opfordrer Rådet og medlemsstaternes regeringer til at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på en fuldstændig respekt for pressefriheden og pressens uafhængighed i samtlige medlemsstater;
 4. opfordrer den græske regering til at afstå fra foranstaltninger, som vender sig imod massemediernes ytringsfrihed og begrænser udøvelsen af borgernes rettigheder;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den græske regering.

⁽¹⁾ EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 52.

Torsdag den 24. juni 1993

5. Katastrofer

a) B3-0856, 0861, 0875, 0885 og 0921/93

Beslutning om handlingsplan om oversvømmelser i Bangladesh

Europa-Parlamentet,

- der henviser til resultaterne af konferencerne i Dhaka den 17.-20. maj 1993 og i Strasbourg den 27.-28. maj 1993,
 - der henviser til resultaterne af den hollandske regerings omvurderingsmission,
- A. der henviser til, at de forberedende undersøgelser vedrørende handlingsplanen om oversvømmelser, der delvis finansieres af EF samt de fleste EF-medlemsstater, forventes tilendebragt ved dette års udgang,
- B. der henviser til, at medens undersøgelserne af de endelige sociale og miljømæssige følger af handlingsplanen stadigvæk er i gang, er der allerede blevet indledt pilotprojekter, herunder bygning af dæmninger og sluseporte,
- C. der henviser til, at de største oversvømmelsestrusler for befolkningen i Bangladesh er hvirvelstormsbølger, der rammer kysten i Den Bengalske Bugt,
- D. der henviser til, at manglen på den nødvendige infrastruktur ofte fører til tab af menneskeliv, som f.eks. under de seneste monsunoversvømmelser i den nordøstlige del af Bangladesh,
- E. der henviser til, at ifølge eksperter gøres der med den nuværende forvaltning af handlingsplanen om oversvømmelser ikke brug af den vigtige tværvideenskabelige fremgangsmåde i forbindelse med vandstyring i Bangladesh, der bør baseres på det nødvendige kendskab til miljømæssige, socioøkonomiske og tekniske faktorer, og respektere interesserne blandt de forskellige samfundsgrupper i Bangladesh,
- F. der henviser til, at i sidste ende er behandlingen af spørgsmålet om katastrofesårbarhed det samme som behandlingen af spørgsmålet om ulige landbesiddelse og fordeling af ressourcer i Bangladesh,
1. kræver, at man først og fremmest prioriterer en øget kapacitet til at imødegå hvirvelstormskatastrofer i Bangladesh;
 2. understreger betydningen af beredskab i forbindelse med hvirvelstørme, bl.a. gennem stormbeskyttelsesforanstaltninger, skovbeplantning langs kysterne, forbedrede advarsels- og evakueringsprocedurer;
 3. giver udtryk for sin medfølelse med de kvæstede og familierne til de omkomne under monsunoversvømmelserne for nylig;
 4. understreger vigtigheden af forbedrede forebyggende foranstaltninger mod usædvanlige flodoversvømmelser, f.eks. sundhedsmæssige og sanitære foranstaltninger, samt bedre dræningsfaciliteter;
 5. kritiserer de forberedende undersøgelser for at have taget utilstrækkeligt hensyn til de negative følger af tidligere forsøg på at kontrollere oversvømmelser ved dæmningsbyggeri og til den positive rolle, de årlige flodoversvømmelser spiller for jordberigelse, sejlads, grundvandsopfyldning, biodiversitet og vådområder, landbrugsproduktion og flodslettefiskeri;
 6. konstaterer, at medens gennemførelsen af bygningsarbejder vil have enorm indflydelse på livet for millioner af borgere i Bangladesh og for miljøet, er følgerne for landbrugsproduktionen og dækningen af vedligeholdelsesomkostninger stadig uklare;

Torsdag den 24. juni 1993

7. understreger, at man omgående må ændre handlingsplanens klassifikation i Verdensbankens projektprogram fra kategori B til kategori A, som indebærer en grundig miljøvurdering af projekter, der kunne påføre miljøet alvorlige skader;
8. stiller krav om, at EF kun deltager i handlingsplanen om oversvømmelser på følgende betingelser:
 - a) det bør sikres, at handlingsplanen har de nødvendige institutionelle rammer, hvor fleksibilitet, tværvideenskabelig fremgangsmåde, forbedret information og forbedret indlæringskapacitet er nøgleelementer,
 - b) fuld inddragelse af de lokale befolkningsgrupper i projektplanlægning, -gennemførelse og -forvaltning i overensstemmelse med Verdensbankens eget udtrykkelige synspunkt,
 - c) en vidtrækkende tværvideenskabelig indfaldsvinkel, hvor følgerne for miljøet og fiskeriet, udover økonomiske og tekniske aspekter, vises skyldigt hensyn,
 - d) respekt for de sociale og økonomiske rettigheder for de personer, der eventuelt skal forflyttes;
9. henviser til, at det er nødvendigt at indsamle flere informationer om socioøkonomiske, tekniske og miljømæssige aspekter, før der kan træffes afgørelser om iværksættelsen af større civile arbejder;
10. opfordrer til, at der ikke på kort sigt iværksættes større vandstyringsarbejder i landbrugsområder, herunder Jamalpur prioritetsprojektet (handlingsplan om oversvømmelser 3.1.);
11. understreger, at med henblik på beskyttelse af byområder kan der kun indledes byggeri, hvis der foreligger en bestemmelse om, at den nødvendige vedligeholdelse vil blive foretaget;
12. henviser til betydningen af en fyldestgørende analyse af resultaterne af handlingsplanens første fase og indarbejdelsen af disse konklusioner i en kohærent og vedvarende aktionsplan for perioden efter 1995;
13. anmoder EF og medlemsstaterne om at tage deres medvirken i handlingsplanen op til fornyet overvejelse i lyset af de fremskridt, der er sket på ovennævnte områder, inden iværksættelsen af omfattende foranstaltninger og opfordrer Kommissionen til at iværksætte koordinerende foranstaltninger i forbindelse med dette synspunkt;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EPS, regeringen i Bangladesh, Verdensbanken, ADB og UNDP.

b) B3-0870, 0874, 0906 og 0940/93

Beslutning om alvorlige oversvømmelser i Irland og Wales i weekenden den 11.-13. juni 1993

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til de chokerende vejrforhold og store oversvømmelser i Irland og Wales i weekenden 11.-13. juni 1993,

Torsdag den 24. juni 1993

- B. der henviser til, at ovennævnte områder på grund af en regnmængde på 15 cm inden for 2 timer blev ramt af store og omfattende oversvømmelser, der berørte omkring 10.000 personer og 4.000 boliger og i hundredvis af butikker og hoteller i Irland og Wales og kostede mindst et menneskeliv i Irland,
- C. der betoner, at de store mængder ensilage og andre afgrøder der gik tabt, vil være et hårdt slag for landbrugere, der allerede er hårdt ramt af barske økonomiske vilkår,
1. udtrykker sin medfølelse med ofrenes familier;
 2. opfordrer Kommissionen til at vurdere skaden og iværksætte nødhjælpsforanstaltninger for at lindre nøden for befolkningen i de berørte områder og navnlig til at yde finansiel støtte til mindre landbrugere, hvis ensilage og andre afgrøder er gået tabt;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den irske og britiske regering.

c) B3-0908 og 0909/93

Beslutning om dumpning af atomaffald i Atlanterhavet

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at der i forbindelse med en nylig OECD-undersøgelse, som er finansieret af USA og Canada samt nogle EF-medlemsstater, er planer om at oprette to atomaffaldskirkegårde i Atlanterhavet, den ene 400 km fra Açorerne og den anden 800 km fra De Kanariske Øer,
- B. der henviser til, at forskellige lande i begyndelsen af 80'erne finansierede en undersøgelse, som på daværende tidspunkt kostede hen ved 33 mio dollars, med henblik på at evaluere de steder på bunden af Atlanterhavet, hvor der kunne dumpes mellem- og højaktivt atomaffald,
- C. der henviser til, at dette projekt vil blive drøftet i november i år på konferencen inden for London-konventionen om håndtering af atomaffald,
- D. der henviser til, at der med London-konventionen om håndtering af atomaffald blev vedtaget et moratorium for dumpning af atomaffald i havene på grund af faren for havmiljøet og for livet på kloden,
- E. der henviser til, at parlamentet på Açorerne i dets anden valgperiode (1980-84) henlede opmærksomheden på de alvorlige konsekvenser af denne undersøgelse for havpolygonen Açorerne/De Kanariske Øer/Madeira/Galicia/Irland, der ville blive omdannet til en deponeringsplads for højaktivt atomaffald,
- F. der henviser til, at ovennævnte atomaffaldskirkegårde vil blive oprettet i et EF-område og vil udgøre en fare for den lokale fiskerbefolkning og for turismen, som denne befolkning i vid udstrækning lever af, og for folkesundheden generelt,
1. protesterer kraftigt mod vedtagelsen af et projekt, som vedrører dumpning af radioaktivt affald i Atlanterhavet, hvilket vil have alvorlige følger for havmiljøet og for livet generelt;

Torsdag den 24. juni 1993

2. henleder opmærksomheden på denne situation og anmoder Rådet, EPS, Kommissionen og medlemsstaterne om på den næste konference inden for London-konventionen i november i år kraftigt at modsætte sig planen om at ophæve moratoriet for dumpning af atomaffald i havene;
3. holder de medlemsstater, der tiltræder programmet for dumpning af atomaffald i Atlanterhavet, ansvarlige for de konsekvenser, som denne holdning kan få;
4. anmoder Kommissionen og Rådet om at gøre OECD samt regeringerne i USA, Canada og medlemsstaterne opmærksom på, at man kraftigt vil modsætte sig dumpning af atomaffald i havene, navnlig i Atlanterhavet tæt op ad Fællesskabets farvande;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, OECD samt USA's og Canadas regeringer.

6. Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni 1993

a) B3-0947, 0949 og 0951/93

Beslutning om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i København den 21.-22. juni 1993

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 26. maj 1993 om Det Europæiske Råd i København (¹),
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni 1993,
- der henviser til resultaterne af den interinstitutionelle konference i Luxembourg den 7. juni 1993,

- A. der henviser til, at det er absolut påkrævet at løse beskæftigelsesproblemet i Fællesskabet,
- B. der henviser til behovet for gennemsækelighed og demokrati i fællesskabsinstitutionernes arbejde,
- C. der henviser til, at de nye institutioner, der allerede er truffet beslutning om, for at kunne løse deres opgaver, nødvendigvis hurtigt må have et hjemsted,
- D. der henviser til, at udvidelsen af Fællesskabet ikke må føre til en svækkelse af dets beslutningsdygtighed, der allerede er meget begrænset,

1. noterer sig resultaterne fra Det Europæiske Råd, der til trods for visse svagheder bevarer og bekræfter fremskridtet hen imod Unionen efter en periode med uvished, der bør afsluttes med ratificeringen af Traktaten om Unionen, herunder de sociale bestemmelser, i alle medlemsstaterne;

2. beklager den begyndende tendens i nogle medlemsstater til at give arbejdstagerne og deres sociale beskyttelsesordninger skylden for krisen, hvilket er uforeneligt med den mobilisering af alle, der er nødvendig for at overvinde krisen;

Beskæftigelse og konkurrenceevne

3. konstaterer med tilfredshed, at Rådet har fået forelagt et forslag til fællesskabspolitik med henblik på at styrke medlemsstaternes aktioner på baggrund af den økonomiske og sociale situation;

(¹) Protokollen af denne dato, del II, punkt 17.

Torsdag den 24. juni 1993

4. tager til efterretning, at der er givet udtryk for vilje til at tage fat på Fællesskabets største problem, nedbringelsen af arbejdsløsheden, der bør ske på grundlag af en strategi om en bæredygtig vækst og en styrkelse af EF-industriens konkurrenceevne, og hvor målet om en samordnet nedbringelse af renteniveauet er overordentlig vigtigt;
5. glæder sig over Rådets henstilling til medlemsstaterne om i deres budgetlægning for 1994 på nationalt plan at træffe foranstaltninger med henblik på et økonomisk opsving gennem infrastrukturprogrammer, miljøbeskyttelsesprogrammer og byfornyelsesprogrammer med særlig hensyntagen til små og mellemstore virksomheder, hvem et beløb på 1 mia ecu er forbeholdt, og som vil kunne opnå rentegodtgørelser på indtil 3% over 5 år; håber, at henstillingen om skatte- og afgiftsmæssige foranstaltninger med henblik på at nedbringe energiforbruget følges i alle medlemsstater;
6. opfordrer alle medlemsstaterne til at gennemføre de nye strukturfonde for perioden 1994-1999 og følgelig snarest muligt at vedtage lovteksterne vedrørende strukturfondsreformen og afsætte passende midler til mål nr. 4 om støtte til industrisektorer i tilbagegang;
7. godkender Rådets afgørelse om »Edinburgh-faciliteterne«, og glæder sig navnlig over Kommissionens forslag om en mellemliggende EF-facilitet med henblik på at fremskynde de investeringsprojekter, der finansieres af strukturfondene;
8. mener, at det kun er muligt at overvinde krisen, hvis arbejdsmarkedets parter mobiliseres; anser aftalen mellem arbejdsmarkedets parter om en europæisk pagt for beskæftigelse for yderst vigtig;
9. opfordrer Rådet til at anvende »en rammepolitik for beskæftigelsen i EF« som udgangspunkt i bekæmpelsen af arbejdsløshedsproblemerne i samarbejde navnlig med de lokale myndigheder, særlig med henblik på gennemførelse af aktioner til forbedring af den faglige uddannelse, forøgelse af arbejdskraftens mobilitet, begrænsning af hindringerne for adgang til visse erhverv og skabelse af mere fleksible arbejdsforhold og af produktive stillinger for kvalificerede arbejdstagere;
10. mener, at en bedring af arbejdsløshedssituationen på lang sigt delvis afhænger af en nedgang i produktionsomkostningerne;
11. understreger, at Fællesskabets politik bør styrke den europæiske industris konkurrenceevne ved hjælp af følgende instrumenter: gennemførelse af et mere konkurrencedygtigt indre marked, rentenedsættelse, effektiv samordning af medlemsstaternes økonomiske politik og investeringspolitik og nedbringelse af budgetunderskuddene samt indstilling af de konkurrencebetonede devalueringer med henblik på en fremskyndelse af Den Monetære Union;
12. glæder sig over Delors forslag, der er vedføjet konklusionerne; mener, at forslaget om at øge de finansielle midler til forskning og udvikling til 3% af Fællesskabets BNI er et skridt i den rigtige retning, og gør opmærksom på, at den øgede indsats inden for området industriel innovation under ingen omstændigheder må gennemføres på bekostning af det 4. rammeprogram for forskning og udvikling;

GATT

13. er overbevist om, at protektionisme ikke er løsningen på arbejdsløshedsproblemet i Fællesskabet, men blot vil forværre den økonomiske og sociale situation, og mener, at handelsforbindelserne bør være rimelige og retfærdige og baseres på lige adgang til markederne;
14. glæder sig over Det Europæiske Råds holdning med hensyn til nødvendigheden af at nå frem til en omfattende, varig og velafbalanceret aftale inden for rammerne af Uruguay-Runden før årets udgang og er overbevist om, at man kun ved at holde fast ved princippet om en multilateral proces og en fri, åben og fair verdenshandel kan skabe mulighed for varig vækst, og glæder sig over Kommissionens forslag om fornyelse af GATT;
15. giver på ny udtryk for den opfattelse, at der inden for rammerne af GATT bør lægges vægt på de sociale og miljømæssige aspekter af verdenshandelen;

Torsdag den 24. juni 1993

Transport

16. noterer sig Rådets afgørelse af 19. juni 1993 (transport) om afgifter på vejtransport; konstaterer, at denne afgørelse afviger fra Kommissionens oprindelige forslag, og anmoder derfor om fornyet høring; mener, at denne foranstaltning kan være skadelig for andre transportformer, der i højere grad tager hensyn til miljøet;

Det indre marked

17. giver udtryk for vrede over de fortsatte hindringer for den frie bevægelighed for personer i henhold til Traktatens artikel 8 A, selv om der er gået næsten 6 måneder efter det forventede tidspunkt for artikel 8 A's ikrafttræden;

18. beklager, at Rådet ikke har støttet den foreslåede lovgivning om vedtægten for det europæiske aktieselskab og det europæiske bedriftsudvalg som planlagt af Danmark i dets program for formandskabet; anmoder om, at denne lovgivning, som på nuværende tidspunkt er mere nødvendig end nogen sinde, vedtages snarest muligt;

19. mener, at multiplikatoreffekten i forbindelse med det indre marked først vil gøre sig gældende i fuldt omfang, når den monetære og fiskale samhørighed er nået til det højeste niveau; mener, at alle valutaernes deltagelse i EMS er en vigtig forudsætning for dette systems funktion, og at kombinationen af en devaluering af valutaerne og en sænkning af det sociale beskyttelsesniveau skaber betingelser for alvorlige forstyrrelser, der kan bringe det indre marked i fare;

Institutionelle problemer

20. konstaterer med beklagelse, at Rådet og Kommissionen ensidigt har besluttet at definere og anvende subsidiaritetsprincippet uden at afvente Europa-Parlamentets godkendelse — som dog er fastsat i Edinburgh-afgørelsen; beklager, at de faktorer, der lægges til grund for anvendelsen af dette princip, er begrænset til en udvandet vision om velfungerende institutioner, og håber at forslaget til interinstitutionel aftale snart kan vedtages;

21. konstaterer, at henvisningerne til en »treenighed« bestående af demokrati, gennemsækelighed og subsidiaritet er blevet til et ritual, som er uden reelt indhold og i modstrid med Rådets daglige praksis, hvilket den lukkethed, der omgærdet udvalgsprocedurerne, viser;

22. beklager, at Rådet ikke har været i stand til at give ombudsmanden beføjelser til at indsamle alle de oplysninger, der er nødvendige for varetagelsen af ombudsmandshvervet i overensstemmelse med kravene om gennemsækelighed;

23. anser det for yderst beklageligt, at der ikke er truffet nogen afgørelse om hjemsteder for de institutioner og organer, der er ved at blive oprettet, navnlig Det Europæiske Monetære Institut, Miljøagenturet, Det Europæiske Lægemeddelagentur og EUROPOL, og understreger, at Rådets manglende evne til at leve op til sit ansvar på skadelig vis forsinker etableringen af institutioner og organer, som er nødvendige for gennemførelsen af Den Europæiske Union;

24. kan ikke acceptere, at afgørelsen om så hurtigt som muligt at udvide Fællesskabet med fire nye medlemmer ikke ledsages af overvejelser om nødvendigheden af at sikre et velfungerende udvidet Fællesskab, eller om behovet for at tilpasse de nødvendige institutionelle ændringer hertil; minder i den forbindelse om, at optagelse af nye medlemmer kræver en samstemmende udtalelse fra Parlamentet;

Central- og Østeuropa

25. glæder sig over Det Europæiske Råds beslutning om at stille de lande i Central- og Østeuropa, der har undertegnet associeringsaftaler med Fællesskabet, eller med hvem der er forhandlinger i gang om sådanne aftaler, i udsigt at blive medlemmer af Den Europæiske Union under hensyntagen til de resultater, der allerede er opnået i Fællesskabet;

26. anmoder de medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, om hurtigst muligt at ratificere de Europa-aftaler, der er indgået med disse lande;

Torsdag den 24. juni 1993

27. bemærker imidlertid, at handelsbalancen mellem landene i Central- og Østeuropa og Det Europæiske Fællesskab siden Berlin-murens fald er vokset til fordel for sidstnævnte; anmoder derfor om,

- at der med støtte fra Det Europæiske Fællesskab etableres en intern eksportgarantiordning for Central- og Østeuropa med henblik på at øge samhandelen mellem landene i Central- og Østeuropa,
- at importrestriktionerne for produkter fra landene i Central- og Østeuropa afvikles hurtigst muligt under hensyntagen til den vanskelige situation, visse dele af EF's industri- og landbrugssektor befinder sig i,
- at der udarbejdes en plan for økonomisk støtte til omstrukturering af de sektorer, der rammes af afviklingen af importkvoterne;

28. understreger, at tiltrædelse dels skal ske i overensstemmelse med Traktatens bestemmelser og under hensyntagen til situationen internt i Fællesskabet, således at udvidelsen kan finde sted, uden at det normale arbejde afbrydes, og dels under hensyntagen til den politiske, økonomiske og sociale situation og menneskerettighedssituationen i ansøgerlandet;

29. gentager, at det er af den opfattelse, at Fællesskabets institutionelle opbygning bør tages op til revision, før disse lande tiltræder Den Europæiske Union;

30. understreger i denne forbindelse nødvendigheden af et struktureret forhold mellem de associerede lande i Central- og Østeuropa og Unionens institutioner; er af den opfattelse, at den politiske dialog med disse lande bør intensiveres, og at den bør have multilateral karakter;

Pagten om stabilitet i Europa

31. glæder sig over, at Det Europæiske Råd har beskæftiget sig med det franske forslag om en pagt for stabilitet i Europa, og at dette forslag vil blive genstand for yderligere drøftelser på Det Europæiske Råds næste møde;

32. anmoder om at blive inddraget i den videre udarbejdelse af dette forslag og i arbejdet på den forberedende konference herom;

Afrika

33. glæder sig over, at Det Europæiske Råd i København har anerkendt betydningen af yderligere at udvide samarbejdet om demokratisering, fredelig udvikling og udviklingsbistand, for så vidt angår det afrikanske kontinent;

34. bemærker derfor med tilfredshed, at Det Europæiske Råd især var opmærksomt på situationen i Sudan, Somalia, Angola, Mocambique, Liberia og Zaire samt på krænkelsen af menneskerettighederne, de fortsatte voldelige konflikter og behovet for humanitær bistand og økonomisk og social udvikling i disse lande;

35. glæder sig over Rådets beslutning om at iværksætte et særligt genopbygningsinitiativ til fordel for udviklingslandene i Afrika; er imidlertid af den opfattelse, at det bliver nødvendigt at afsætte flere bevillinger hertil;

36. understreger, at Fællesskabet vil støtte demokratiseringsprocessen og bestræbelserne på at gøre en ende på volden i Sydafrika, navnlig igennem tilsagnet om støtte til det første direkte valg, som efter planen skal finde sted i april 1994; glæder sig over Rådets tilsagn om at bidrage til det nye Sydafrikas økonomiske og sociale udvikling;

Racisme og fremmedhad

37. glæder sig over Det Europæiske Råds fordømmelse af de racistiske angreb på indvandrere og flygtninge; forventer af medlemsstaterne og Kommissionen, at denne principerklæring gennemføres og følges op med konkrete foranstaltninger; håber, at der vedtages og gennemføres foranstaltninger til bekæmpelse af racemæssig diskrimination, og at foranstaltninger med henblik på integrering af minoriteter i vort multikulturelle samfund fremmes;

Torsdag den 24. juni 1993

*
* * *

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til stats- og regeringscheferne, Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

b) B3-0947, 0951 og 0952/93

Beslutning om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i København for så vidt angår situationen i Bosnien-Hercegovina

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger, navnlig beslutningen af 27. maj 1993 ⁽¹⁾ om Bosnien-Hercegovina,

1. konstaterer med bitterhed, at de beslutningstagende strukturer inden for De Tolv, CSCE, NATO og FN ikke har formået at nå frem til en fredelig løsning i det tidligere Jugoslavien;
2. går ind for videreførelse og optrapning af den humanitære bistand til befolkningen i Bosnien-Hercegovina, beskyttelse af civile i belejrede byer og modtagelse af flygtninge i alle Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og modsætter sig på det bestemteste planerne om at genbosætte flygtninge fra det tidligere Jugoslavien uden for Europa;
3. kræver, at FN-pagtens artikel 51 om retten til selvforsvar overholdes;
4. er chokeret over de fortsatte angreb på de byer, som af FN's Sikkerhedsråd er blevet erklæret for sikre områder, og mordene på civilpersoner i disse områder; opfordrer indtrængende Fællesskabets medlemsstater til straks at gennemføre Sikkerhedsrådets resolutioner og genskabe sikkerheden for indbyggerne i disse områder; opfordrer derfor indtrængende medlemsstaterne til at imødekomme anmodningen fra FN's generalsekretær om personel og penge til dette formål;
5. understreger, at en eventuel aftale om Bosnien-Hercegovinas fremtid skal have tilslutning fra alle konfliktens parter, og at territoriale vindinger eller krænkelse af internationalt anerkendte grænser, som skyldes magtanvendelse, ikke må accepteres; understreger endvidere, at en sådan aftale skal have som vigtigste mål at genskabe et multietnisk samfund i Bosnien-Hercegovina, og at den ikke må sanktionere en fortsættelse af den etniske udrensningssproces;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, EPS og regeringen i Bosnien-Hercegovina.

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 8.

Torsdag den 24. juni 1993

7. Økonomisk og social samhørighed

Beslutning B3-0848, 0849, 0851 og 0871/93

Beslutning om økonomisk og social samhørighed

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til de store forskelle i velstand mellem EF's udviklede og mindre udviklede regioner, af hvilke nogle har en gennemsnitsindkomst pr. indbygger på under en tredjedel af, hvad den er i Fællesskabets mest velhavende regioner,
- B. der henviser til, at Maastricht-Traktaten tildeler den økonomiske og sociale samhørighed en rolle af strategisk betydning i forbindelse med arbejdet for at fremme »afbalancerede og varige økonomiske og sociale fremskridt« i hele Fællesskabet og blandt andet kræver, at kløften mindskes mellem de forskellige regioners udviklingsniveau, og at de mindre gunstigt stillede regioners tilbageståenhed afhjælpes,
- C. der henviser til, at målet samhørighed ifølge Traktatens artikel 130 B skal nås ved hjælp af konvergens og samordning af medlemsstaternes økonomiske politik, bidrag fra Fællesskabets politikker og aktioner og støtte fra strukturfondene,
- D. der henviser til, at den nuværende økonomiske krise i høj grad forringer udsigterne for økonomisk og social samhørighed i EF,
- E. der henviser til at arbejdsløshedsproblemerne, som allerede er meget akutte i EF's mindre udviklede regioner, vil forværres yderligere, hvis den nuværende økonomiske krise varer ved,
- F. der henviser til, at økonomisk vækst alene ikke løser Fællesskabets grundlæggende arbejdsløshedsproblemer,
- G. der henviser til, at det er absolut og presserende nødvendigt at ændre Fællesskabets aktioner på dette område ved hjælp af fuld gennemførelse af Traktatens artikel 130 B, specielt den bestemmelse, der kræver, at man ved udarbejdelsen og gennemførelsen af Fællesskabets politikker og aktioner samt ved gennemførelsen af det indre marked tager hensyn til målet økonomisk og social samhørighed og bidrager til dette måls virkeliggørelse,
 1. kræver, at samhørigheden gøres til et fælles mål for medlemslandenes og Fællesskabets politikker, og at Fællesskabet sørger for, at staternes politikker er sammenhængende set ud fra målsætningen om Fællesskabets interne samhørighed;
 2. anmoder Kommissionen om at udarbejde og foreslå initiativer med henblik på:
 - at efterprøve overensstemmelsen mellem Fællesskabets lovgivning, politik og programmer og målet samhørighed og sørge for en eventuel tilpasning;
 - at sikre en effektiv samordning af aktioner til støtte for den økonomiske og sociale samhørighed, dels hvad angår Kommissionens politiske ansvar, og dels hvad angår de administrative tjenestegrenes funktion;
 3. anmoder Rådet om at træffe de afgørelser, der er nødvendige med henblik på
 - at skabe overensstemmelse mellem medlemsstaternes politikker og målet samhørighed og samordne disse politikker med Fællesskabets politikker og aktioner;
 - at sikre, at Fællesskabets politikker og programmer bidrager til opnåelse af målet samhørighed;
 4. anser det for absolut nødvendigt allerede nu at forberede de nødvendige initiativer og foranstaltninger med henblik på uden om strukturfondene at nå frem til en virkelig budgetmæssig udligning i Fællesskabet, der kan sikre den økonomiske og sociale samhørighed;
 5. finder derfor, at Fællesskabet bør fremme samarbejdet mellem de små og mellemstore virksomheder i hele EF, integrere dem i dialogen mellem arbejdsmarkedets parter og gøre det

Torsdag den 24. juni 1993

lettere for dem at få adgang til Fællesskabets FoU-programmer, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at undersøge muligheden for yderligere at forenkle de små og mellemstore virksomheders administrative arbejde;

6. understreger kraftigt, at forskning og udvikling bør spille en afgørende rolle i forbindelse med den økonomiske og sociale samhørighed og den industrielle konkurrenceevne, og opfordrer indtrængende Rådet til hurtigt at vedtage det fjerde rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling;

7. anmoder Kommissionen om at gå ind i overvejelser om de langsigtede konsekvenser af den teknologiske udvikling og udviklingen af den internationale konkurrence for beskæftigelsesniveauet og -strukturen i EF med henblik på samhørigheden;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

8. Parlamentets budgetoverslag for 1994

A3-0195/93

Beslutning om overslag over Europa-Parlamentets indtægter og udgifter for regnskabsåret 1994

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 10. marts 1993 om retningslinjerne for budgettet for regnskabsåret 1994 (A3-0083/93) ⁽¹⁾,
- der henviser til generalsekretærens beretning og udkastet til foreløbigt forslag til budgetoverslag for regnskabsåret 1994,
- der henviser til det foreløbige forslag til budgetoverslag, som Det Udvidede Præsidium har vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 134, stk. 2,
- der henviser til Budgetudvalgets udtalelse af 30. april 1993 til Præsidiets,
- der henviser til Budgetudvalgets udtalelse af 8. juni 1993 til Det Udvidede Præsidium om generalsekretærens beretning om evalueringen af Generalsekretariatets tjenestegrene,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A3-0195/93),

I. Generel ramme

1. gør opmærksom på, at der i forbindelse med budgetbehandlingen for 1994 skal tages stilling til såvel de finansielle og institutionelle aspekter som aspekterne i forbindelse med Parlamentets arbejde;
2. henviser i denne forbindelse til,
 - a) at udviklingen i de makroøkonomiske aggregater bekræfter, at Fællesskabets økonomi er inde i en recessionsperiode,
 - b) at den ugunstige udvikling i ecu/BEF-vekselkursen indvirker negativt på udgifterne, hvoraf 80% afholdes i BEF;
 - c) at ratifikationen af Traktaten om Den Europæiske Union er ved at være afsluttet, og at Traktatens ikrafttræden vil medføre oprettelse af nye instanser og nye parlamentariske organer, som f.eks. ombudsmandsinstitutionen og undersøgelsesudvalgene,
 - d) at året 1994 bliver præget af indledningen af den fjerde valgperiode efter valget til Europa-Parlamentet,
 - e) at der ved dette valg kan forventes en forhøjelse af antallet af Europa-Parlamentets medlemmer, da medlemsstaterne forventes at ratificere denne forhøjelse; at denne forhøjelse af medlemstallet med 49 anslås at medføre udgifter på 3,4 mio ecu;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, pkt. 4 b).

Torsdag den 24. juni 1993

3. fastslår, at fastsættelsen af bevillingerne til Parlamentets budget er baseret på behovene og er begrænset af udviklingen i stigningstakten for de disponible indtægter, den maksimale forhøjelsessats for de ikke-obligatoriske udgifter og udnyttelsesgraden for bevillingerne;
4. fastsætter Parlamentets budgetoverslag for regnskabsåret for 1994, der er vedføjet protokollen som bilag, til 665.798.000 ecu, hvilket svarer til en nominal forhøjelse på 5,68% i forhold til 1993-budgettet, idet der tages hensyn til behovet for en ligelig fordeling af de administrative udgifter imellem fællesskabsinstitutionerne og overensstemmelsen med ovennævnte parametre;
5. glæder sig ligesom generalsekretæren over, at budgetoverslaget er opdelt efter grupper og sektorer samt efter omkostningscentre, og værdsætter de bestræbelser, der er gjort på at harmonisere kontoplanen i kapitel 11, 12 og 15; anmoder dog om, at disse bestræbelser fortsættes, for så vidt angår de øvrige kapitler i budgettet;

II. Omstrukturering af Generalsekretariatet — administrative aspekter af parlamentets arbejde

6. bemærker, at udkastet til foreløbigt forslag til budgetoverslag ved forelæggelsen var ledsaget af generalsekretærens beretning om evalueringen af Generalsekretariatets tjenestegrene (screeningen), og at denne screening for det første kun vedrører en del af de ansatte i Parlamentet, der er omfattet af vedtægten, og for det andet for så vidt angår Generalsekretariatets opbygning, opretholder den nuværende opdeling i generaldirektorater;
7. mener imidlertid, at screeningen leverer nogle grundlæggende oplysninger, som kan bruges som udgangspunkt for afgørelser vedrørende stillingsfortegnelsen og omstruktureringen af tjenestegrene, at denne procedure bør have permanent og fuldstændig karakter, og at det derfor er nødvendigt at lade en årlig beretning om personalepolitikken og de forskellige strukturelle justeringer ledsage den årlige beretning om budgettet;
8. støtter generalsekretæren i dennes bestræbelser på at få gennemført en administrativ omstrukturering i Generalsekretariatet med henblik på en rationalisering inden for de forskellige administrative tjenestegrene;
9. anser det for nødvendigt at tage vedtægtens artikel 41 i anvendelse i forbindelse med nedlæggelsen af de stillinger, der er omtalt i screeningen, såfremt en costbenefit-analyse viser, at de pågældende serviceydelser kan udføres af eksterne organer (vuggestue, sprogkursus, rejsebureau); konstaterer imidlertid, at flere stillinger ikke nødvendigvis er nævnt af strukturelle årsager; anser det under disse omstændigheder for vigtigt, at omprioriteringen omfatter samtlige tjenestegrene med henblik på at sikre en tilfredsstillende afvikling af lovgivningsarbejdet og en optimal fordeling af de menneskelige ressourcer; gør i øvrigt opmærksom på, at denne omstrukturering ikke udelukkende bør begrænses til anvendelse af artikel 41, men at bestemmelserne i artikel 50, som anvendes af andre fællesskabsinstitutioner, i givet fald bør inddrages;
10. anser det for absolut nødvendigt med en bedre koordinering mellem GD I (Mødetjenesten) og GD II, navnlig i forbindelse med udarbejdelsen af dagsordenerne for plenarmøderne, afstemningen på møderne og opfølgningen af Plenarforsamlingens afgørelser;
11. påpeger, at der i tilfælde af en reorganisering af GD II vil være behov for mere dybtgående overvejelser, og at sådanne overvejelser bør inddrage kompetencefordelingen mellem de forskellige parlamentsudvalg og tage sigte på en funktionel omgruppering af sekretariaterne, der kan forbedre synergien samt personalets bevægelighed i lyset af det årlige lovgivningsprogram og den hermed forbundne arbejdsbyrde;
12. støtter forslaget om at etablere et lovgivningsmæssigt centralnervesystem, der skal bidrage til informationen om og opfølgningen og koordineringen af lovgivningsproceduren og således åbne mulighed for et samarbejde mellem tjenestegrene og bidrage til opnåelsen af interne stordriftsbesparelser;
13. anser det for absolut påkrævet, at der føres en informationspolitik, som ikke overlapper de øvrige fællesskabsinstitutioners informationspolitik; anser det for nødvendigt at omdefinere de eksterne informationskontorers rolle for bedre at udnytte sit arbejde og styrke de direkte forbindelser med de europæiske borgere; mener imidlertid, at hele denne politik bør baseres på et årligt handlingsprogram, som godkendes af de kompetente myndigheder;

Torsdag den 24. juni 1993

14. bemærker, at Afdelingen for Audiovisuelle Medier i de seneste regnskabsår har fået tildelt betydelige bevillinger, og at det derfor er nødvendigt at udarbejde en costbenefit-analyse for denne afdeling inden førstebehandlingen af budgetforslaget for 1994; lader følgende udgå fra anmærkningerne til konto 2721: ordene »samt udgifterne til drift af en enhed, der skal skabe og producere Europa-Parlamentets egne programmer« samt andet afsnit i disse anmærkninger;
15. understreger på ny sin interesse for en forsknings- og dokumentationstjeneste (GD IV); understreger behovet for, at GD IV knyttes tættere til lovgivningsarbejdet via det lovgivningsmæssige centralnervesystem;
16. noterer sig de øvrige forslag vedrørende de tekniske og administrative tjenestegrene; mener, at antallet af ansatte i Bruxelles gør det nødvendigt med en tilstrækkelig stor afdeling for sociale ydelser; anmoder generalsekretæren om at udarbejde en beretning om sprog tjenesterne med henblik på udvidelsen og på grundlag af den eksterne revision for Tolkedirektoratets vedkommende;
17. noterer sig generalsekretærens forslag med hensyn til den administrative omstrukturering af en række serviceydelser til parlamentsmedlemmerne og navnlig betalingsbestemmelserne; anmoder i denne forbindelse om, at der udarbejdes en beretning om virkningerne af denne omstrukturering, men minder samtidig om, at den nye ordning skal sikre rimelige betingelser for kontrollen med udgifterne;
18. gør opmærksom på, at Rådet endnu ikke har truffet afgørelse om vedtægten for medlemmer af Europa-Parlamentet; benytter lejligheden til at påpege nødvendigheden af at indføre en ensartet ordning for kontrol med dokumentationen for rejseudgifter og henleder i denne forbindelse opmærksomheden på sin beslutning af 22. april 1993 om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1991 (!);
19. noterer sig bemærkningerne i screeningen med hensyn til visse vedtægtsbestemmelser praktiske anvendelighed og mener, at der i forbindelse med et initiativ til revision af vedtægten bør tages hensyn til medlemmernes medarbejdere; ønsker, at Præsidiets træffer afgørelse herom før vedtagelsen af 1994-budgettet;
20. finder, at en sådan afgørelse bør fastlægge retningslinjerne for indgåelse af en standardkontrakt mellem medlemmet og medarbejderen samt omfatte betingelserne vedrørende fritagelse for sociale og skattemæssige byrder; ændrer anmærkningerne til artikel 106 i overensstemmelse hermed;
21. finder endvidere, at en sådan afgørelse bør udgøre det første skridt hen imod en regulering af forholdene for medlemmernes medarbejdere i Bruxelles, og at der med henblik herpå bør indgås en aftale mellem Parlamentet og medarbejdernes repræsentanter, som skal danne grundlag for forhandlingerne med de belgiske myndigheder;
22. påpeger, at dette endvidere bør være det første skridt på vejen mod en officiel anerkendelse i vedtægten af de funktioner, medlemmernes medarbejdere udfører; anmoder derfor Kommissionen om at fremsætte et forslag herom;

III. Stillingsfortegnelsen

23. understreger, at Parlamentets stillingsfortegnelse bør vurderes ud fra kvalitative og kvantitative kriterier; gør opmærksom på nødvendigheden af at foretage en kvalitativ evaluering af arbejdsbyrden, ændringerne i arbejdsbyrden og forekomsten af flaskehalse, men også af at sikre, at hele personalet pålægges et ansvar og afkræves aktiv deltagelse;
24. gør opmærksom på, at der på stillingsfortegnelsen i 1993-budgettet er opført 3.243 faste stillinger, og at bevillingerne til 118 af disse stillinger er opført i kapitel 100, samt at deblokeringen af disse 118 stillinger er betinget af screeningens resultater;
25. mener, at screeningens konklusioner på kort sigt overflødig gør 49 af de 118 stillinger; vedtager derfor ikke at opføre bevillinger til disse stillinger under reserveerne;
26. godkender bevillingerne til de 187 opnormeringer i Generalsekretariatet, de tre forslag om personlig indplacering fra B1- til A5-stillinger samt forslagene om opnormering af

(!) Protokollen af denne dato, del II, pkt. 8 c).

Torsdag den 24. juni 1993

35 stillinger til personalet i de politiske grupper; godkender derimod ikke opnormeringen af en stilling fra A3 til A2, opnormeringerne fra A4 til A3 samt en stilling fra A4 til A3 med personlig indplacering, og mener, at de finansielle midler, der derved frigøres, kan gøre det muligt at afhjælpe den flaskehals, der er i de lave grader i denne kategori, igennem godkendelse af 5 yderligere opnormeringer fra A6 til A5 samt at gennemføre bestemmelser, der kan sikre omdannelsen af D1-stillinger til C-stillinger;

27. understreger, at karrierepolitikken utvetydigt bør baseres på fortjenstkriteriet, og minder i denne forbindelse om Fællesskabets retspraksis; kræver derfor, at dette kriterium anvendes i forbindelse med karriereforløbet; kan ikke gå ind for de øvrige forslag, og minder i denne forbindelse om screenings konklusioner vedrørende ansættelsespolitikken i de seneste 20 år, som har ført til alt for store hierarkier;

IV. Udviklingen i bevillingerne

28. mener, at den økonomiske recession kræver en stram økonomisk politik; gentager, at det lægger vægt på budgetdisciplin og en sund økonomisk forvaltning, også på baggrund af gennemførelsen af tidligere budgetter; gør opmærksom på, at der er udsigt til, at en del af Parlamentets arbejde vil foregå i et langsommere tempo;

29. begrænser derfor forhøjelsen af bevillingerne til visse budgetposter som vist i bilaget, idet det navnlig

- ikke afsætter bevillinger til afholdelse af udvalgsmøder uden for de tre arbejdssteder,
- nedskærer bevillingerne til de politiske gruppers møder uden for de tre arbejdssteder samt bevillingerne til delegationerne for forbindelserne med tredjelands parlamenter,
- fastsætter analogt hermed bevillingerne til de øvrige budgetposter, der er berørt af disse aktiviteter,
- fastsætter bevillingerne til midlertidige godtgørelser og de foreløbige bevillinger på grundlag af en ekstrapolering samt bevillingerne til løn og godtgørelser til tjenestemændene på grundlag af de nye parametre, Kommissionen har fremlagt;

30. vedtager at opføre 800.000 ecu på underkonto 1172/2: »Andet oversættelses- og skrivearbejde«; gentager den bekymring, det gav udtryk for i forbindelse med opstillingen af 1993-budgettet med hensyn til de store udgifter til oversættelse og trykning af mødereferaterne og minder om opførelsen af en bevilling på 500.000 ecu under kapitel 100 for regnskabsåret 1993;

31. fastsætter bevillingerne til dækning af udgifterne til vuggestuen i Bruxelles til 810.000 ecu inklusive 310.000 ecu under kapitel 100 og afsætter ikke noget beløb til leje af vuggestuen i Bruxelles som følge af vedtagelsen af »Eastman-projektet«; pålægger generalsekretæren om at udarbejde en beretning om udviklingen af denne sociale aktion for Bruxelles' vedkommende;

32. fastsætter bevillingen til konto 1401 (»Restauranternes og kantineernes løbende driftsudgifter«) til 1,160 mio ecu og opfører et beløb på 200.000 ecu i kapitel 100; fastsætter bevillingen til konto 2110 (»Telekommunikationsudstyr«) til 4,268 mio ecu og opfører et beløb på 500.000 ecu til denne konto i kapitel 100; opfører et beløb på 100.000 ecu til artikel 261 (»STOA-programmet«) i kapitel 100 og pålægger i samme forbindelse Præsidiets at fremlægge en rapport om aktiviteterne under dette program; fastsætter bevillingen til konto 2721 (»Udgifter til audiovisuel information«) til 975.000 ecu og opfører et beløb på 500.000 ecu til denne konto i kapitel 100; opfører endelig et beløb på 50.000 ecu i kapitel 100 til konto 2724 (»Jean Monnets hus«);

33. anser det som følge af udviklingen i markedspriserne på edb-udstyr og som følge af den økonomiske recession for hensigtsmæssigt at begrænse forhøjelserne af bevillingerne til de relevante budgetposter (edb-udstyr, andre omkostninger i forbindelse med bygninger og inventar samt udgifter til de løbende driftsomkostninger); opfører et beløb på 300.000 ecu under kapitel 100 til artikel 203/3; kræver, at der udarbejdes en beretning om vedligeholdelse og installation af telekommunikationsudstyr før førstebehandlingen af 1994-budgettet;

34. understreger, at man ikke samtidig kan øge udgifterne til sikring af og tilsyn med bygninger og udgifterne til erhvervelse af nyt sikkerhedsudstyr; fastholder derfor bevillingerne på et niveau, der næsten svarer til 1993-niveauet, også det beløb, der er opført under kapitel 100;

Torsdag den 24. juni 1993

35. vedtager ikke at opføre bevillinger til de konti, der har karakter af aktionsposter, og minder i denne forbindelse om, at det europæiske fjernsynsprogram Euronews finansieres over Kommissionens budget;

36. kræver en grundig undersøgelse af publikationsaktiviteterne og navnlig aspekterne vedrørende betingelserne for Parlamentets og de øvrige fællesskabsinstitutioners samarbejde med Publikationskontoret; fastsætter derfor bevillingerne til artikel 270 til 6,880 mio ecu og til konto 2710 til 2,300 mio ecu;

37. fastsætter bevillingerne til konto 3705 til 10,063 mio ecu, bevillingerne til konto 3706 til 5,550 mio ecu og bevillingerne til konto 3708 til 5 mio ecu, og gør samtidig opmærksom på, at gennemførelsen af bevillingerne til sidstnævnte konto dels skal ske i overensstemmelse med Fællesskabets retspraksis (Domstolens dom af 23.4.1986 i sag 294/83) og dels overholde princippet om lige muligheder for mænd og kvinder for parlamentarisk repræsentation;

V. Interinstitutionelt samarbejde

38. anmoder i forlængelse af sine tidligere beslutninger indtrængende om, at det interinstitutionelle samarbejde og oprettelsen af et interinstitutionelt kontor til varetagelse af forvaltning og administrative spørgsmål bliver en realitet pr. 1. januar 1994;

39. pålægger derfor ordføreren med henblik herpå at intensivere sine kontakter med institutionerne og med Europa-Parlamentets generalsekretær med henblik på senest til førstebehandling at finde en konkret løsning, der kan indarbejdes i budgettet;

40. opfører allerede nu en bevilling på 1 mio ecu under reserverne i kapitel 100 i Europa-Parlamentets budget til dækning af omkostningerne i forbindelse med dette interinstitutionelle samarbejde; nedskærer derfor bevillingerne under reserverne i kapitel 101 med et tilsvarende beløb;

41. opfører et beløb på 4,850 mio ecu i kapitel 101, Reserve til uforudsete udgifter.

BILAG I

Fordeling efter områder

Omkostningscentre	Berørte budgetposter
a) Udvalgmøder uden for de tre arbejdssteder	1004/2,3, 1170, 1301/3, 255/1
b) Gruppemøder uden for de tre arbejdssteder	1004/6, 1301/7, 255/2
c) Delegationerne for forbindelserne med tredjelandes parlamenter	1004/4, 1301/4
d) Delvis begrænsning af Parlamentets aktiviteter	260/3, 2710, 2990, 2311/3
e) Udskiftning af medlemmer	102, 109
f) Kommissionens nye parametre, der påvirker lønstrukturen	1100, 1101, 1102, 1103, 1130, 1131, 1191
g) «Screening»	1172/2, kap. 11, 1301/1, kap. 100
h) Økonomisk recession — markedsudvikling	2211, 2220/5, 2221/5, 204, 2101/1, 2403
i) Leje	2000/2,3
j) Operationelle budgetposter	2312, 2724
k) Omlægning af andre udgifter	1630/1, 203/3, 205, 2223/1, 270, 225

BILAG II

**EUROPA-PARLAMENTETS
BUDGETOVERSLAG**

1994

(Artikel 134, stk. 5 i Forretningsordenen)

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

PERSONALE

Kategorier og lønklasser	1994			
	Faste stillinger		Midlertidige stillinger	
			Politiske grupper	Andre
Udf. kategori	1	—	—	—
A1	9	—	—	1
A2	(¹) 22	—	10	1
A3	(²) 76	—	22	6
A4	84	2	48	5
A5	82	3	37	1
A6	66	1	59	5
A7	58	1	23	3
A8	—	—	—	—
I alt	398	7	199	22
LA3	(³) 37	—	—	—
LA4	(⁴) 294	—	—	—
LA5	155	—	—	—
LA6	153	—	—	—
LA7	40	—	—	—
LA8	—	—	—	—
I alt	(⁵) 679	—	—	—
B1	(⁶) 143	3	33	4
B2	101	2	27	—
B3	95	4	29	2
B4	88	4	6	5
B5	47	2	—	4
I alt	474	15	95	15
C1	(⁷) 572	14	63	16
C2	(⁸) 376	6	80	5
C3	233	6	32	3
C4	194	8	1	1
C5	26	—	—	—
I alt	1.401	34	176	25
D1	157	7	12	2
D2	109	1	—	—
D3	25	—	—	—
D4	—	—	1	—
I alt	291	8	13	2
Tilsammen	(⁹) 3.243	(¹⁰) 64	483	(¹¹) (¹²) 64
		(¹³) (¹⁴) 3.790		

(1) Heraf 2 med personlig indplacering i A1.

(2) Heraf 2 med personlig indplacering i A2.

(3) Heraf 1 med personlig indplacering i A2.

(4) Heraf 1 med personlig indplacering i LA3.

(5) Heraf 498 i oversættelses- og 181 i tolketjenesten.

(6) Heraf 5 med personlig indplacering i A5.

(7) Heraf 12 med personlig indplacering i B3/B2.

(8) Heraf 3 med personlig indplacering i C1.

(9) Herunder 9 forfremmelser »ad personam« (2 A2 til A1, 1 LA4 til LA3, 5 B1 til A5 og 1 C1 til B3), der kun gives i undtagelsestilfælde til fortjenstfulde tjenestemænd, der har nået sidste trin i deres kategori (minimumsalder på 60 år og mindst to års indplacering på sidste løntrin i øverste lønklasse i kategorien), og som har gjort lang tjeneste (mindst 25 år).

(10) Reserve til tjenestemænd, der midlertidigt gør tjeneste i de politiske grupper, og som ikke er medregnet i det samlede tal.

(11) Heraf 19 til formandens kabinet, 14 til næstformændenes sekretariat, tre tilknyttet generalsekretæren, 2 til GD II, 2 til GD III, 3 til GD IV, 6 til GD V (heraf 1 A7 og 2 A6 (halvtid)), 2 til GD VI, 3 til personaleudvalget og 10 til edb-direktoratet.

(12) Heraf 3 A3, 2 A7/A6, 1 B1 og 1 B3 til og med 1996.

(13) Tjeneste på halvtidsbasis inden for visse stillinger kan udlignes ved ansættelse af øvrige ansatte inden for rammerne af det antal stillinger, der hermed frigøres pr. kategori.

(14) Heraf 49 stillinger oprettet uden bevillinger.

PARLAMENTET

INDTÆGTER

**De Europæiske Fællesskabers bidrag til finansiering af
Europa-Parlamentets udgifter for regnskabsåret 1994**

Tekst	Beløb
Udgifter	665 798 000
Egenindtægter	- 48 602 000
Bidrag	617 196 000

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

Egenindtægter

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Regnskabsåret 1994	Regnskabsåret 1993	Regnskabsåret 1992
4	EF-SKATTER OG EF-AFGIFTER			
40	FRADRAG I VEDERLAG TIL PERSONALET			
400	<i>Provenu af skat på lønninger og godtgørelser til tjenestemænd og øvrige ansatte</i>	23 471 000	20 947 000	19 680 015
401	<i>Personalets bidrag til pensionsordningen</i>	15 768 000	14 708 000	10 597 060
402	<i>Provenu af det ekstraordinære fradrag i nettovederlag, nettopensioner og nettogodtgørelser for udtræden af tjenesten, der udbetales til tjenestemænd og øvrige ansatte samt til pensionister</i>	p.m.	p.m.	7 322
403	<i>Provenu af det midlertidige bidrag, der fratrækkes i de vederlag, der udbetales til tjenestemænd og øvrige ansatte i aktiv tjeneste</i>	4 258 000	4 189 000	3 353 247
	KAPITEL 40 I ALT	43 497 000	39 844 000	33 637 644
	AFSNIT 4 I ALT	43 497 000	39 844 000	33 637 644
5	INDTÆGTER I FORBINDELSE MED INSTITUTIONENS ADMINISTRATION			
50	INDTÆGT VED SALG AF LØSØRE OG FAST EJENDOM			
500	<i>Indtægt ved salg af løsøre</i>	2 000	110 000	2 268
502	<i>Indtægt ved salg af publikationer, tryksager og film</i>	p.m.	p.m.	665 354
503	<i>Indtægter fra salg af transportmateriel</i>	30 000	25 000	97 276
	KAPITEL 50 I ALT	32 000	135 000	764 898
52	AFKAST AF INVESTERET KAPITAL OG UDLÅNSKAPITAL; BANKRENTER OG ANDRE RENTER			
520	<i>Afkast af investeret kapital og udlånskapital; bankrenter og andre renter</i>	2 000 000	2 000 000	3 349 793
	KAPITEL 52 I ALT	2 000 000	2 000 000	3 349 793
53	KURSGEVINSTER			
530	<i>Kursgevinster</i>	p.m.	p.m.	0
	KAPITEL 53 I ALT	p.m.	p.m.	0

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

Egenindtægter (fortsat)

Afsnit Kapitel Artikel Konto	Tekst	Regnskabsåret 1994	Regnskabsåret 1993	Regnskabsåret 1992
55	OVERFØRSLER ELLER TILBAGEKØB AF PERSONALETS PENSIONSRETTIGHEDER			
550	<i>Overførsler eller tilbagekøb af personalets pensionsrettigheder</i>	600 000	600 000	396 046
	KAPITEL 55 I ALT	600 000	600 000	396 046
	Afsnit 5 i alt	2 632 000	2 735 000	4 510 737
6	BIDRAG TIL EF-PROGRAMMER, REFUSIONER AF UDGIF- TER SAMT INDTÆGTER VED YDELSER MOD VEDERLAG			
61	REFUSION AF DIVERSE UDGIFTER			
610	<i>Refusion af udgifter afholdt for en anden institutions regning</i>			
6101	Refusion af udgifter afholdt for en anden institutions regning	950 000	807 000	612 295
6102	Refusion af sociale udgifter afholdt for en anden institutions regning	493 000	477 000	626 153
6103	Refusion af støtte	p.m.	p.m.	0
	KAPITEL 61 I ALT	1 443 000	1 284 000	1 238 448
	AFSNIT 6 I ALT	1 443 000	1 284 000	1 238 448
9	DIVERSE INDTÆGTER			
90	DIVERSE INDTÆGTER			
902	<i>Gruppernes samlede telefon- og postgebyr</i>	p.m.	p.m.	0
904	<i>Lønninger</i>	50 000	50 000	42 312
905	<i>Overskud fra kantiner og restauranter og indkøbscentral</i>	p.m.	p.m.	30 129
906	<i>Diverse</i>	p.m.	p.m.	1 312 494
	KAPITEL 90 I ALT	50 000	50 000	1 384 935
91	BIDRAG FRA MEDLEMMERNE TIL EN PENSIONSORD- NING	980 000	897 000	955 181
	KAPITEL 91 I ALT	980 000	897 000	955 181
	AFSNIT 9 I ALT	1 030 000	947 000	2 340 116
	TILSAMMEN	48 602 000	44 810 000	41 726 945

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

UDGIFTER

Almindelig oversigt over bevillingerne (1994 og 1993) og gennemførelse (1992)

Afsnit Kapitel	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
1	UDGIFTER VEDRØRENDE PERSONER, DER ER KNYTTET TIL INSTITUTIONEN			
10	MEDLEMMER AF INSTITUTIONEN	134 940 000	113 319 784	97 389 371
11	TJENSTGØRENDE PERSONALE	284 586 000	(¹)262 091 992	238 263 221
12	GODTGØRELSE OG DIVERSE BIDRAG VED ENDELIG UDTRÆDEN AF TJENESTEN	5 760 000	(¹)5 554 000	5 736 962
13	TJENESTEREJSER OG BEFORDRING	16 180 000	17 822 000	15 643 435
14	SOCIO-MEDICINSK INFRASTRUKTUR	1 480 000	1 437 000	1 281 305
15	PRAKTIKKURSER OG UDVEKSLING AF TJENESTEMÆND	655 000	(¹)582 000	401 318
16	VELFÆRD	1 091 000	1 025 000	970 382
18	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	893 000	865 000	0
	AFSNIT 1 I ALT	445 585 000	402 696 776	359 685 994
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER			
20	INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED	102 903 000	96 531 000	113 125 961
21	DATAMATIK OG TELEKOMMUNIKATION	23 506 000	22 151 000	22 213 964
22	LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED	12 750 000	11 015 000	13 003 949
23	LØBENDE ADMINISTRATIVE UDGIFTER	17 187 000	16 665 000	14 125 626
24	UDGIFTER TIL RECEPTIONER OG REPRÆSENTATION	647 000	742 000	764 800
25	UDGIFTER TIL MØDER OG INDKALDELSER	3 093 000	3 896 000	3 183 157
26	UDGIFTER TIL STUDIER, UNDERSØGELSER OG KONSULTATIONER	2 305 000	3 145 000	2 875 025
27	PUBLIKATIONS- OG INFORMATIONSDUGIFTER	14 215 000	14 593 000	13 109 236
29	TILSKUD OG DELTAGELSE I UDGIFTER	12 687 000	12 587 000	11 603 635
	AFSNIT 2 I ALT	189 293 000	181 325 000	194 005 353
3	UDGIFTER I FORBINDELSE MED INSTITUTIONENS UDFØRELSE AF SÆRLIGE OPGAVER			
37	SÆRLIGE UDGIFTER FOR VISSE INSTITUTIONER OG ORGANER	21 260 000	26 505 000	26 276 711
	AFSNIT 3 I ALT	21 260 000	26 505 000	26 276 711

(¹) Bevillingerne til kapitel 11, 12 og 15 følger kontoplanen for regnskabsåret 1994

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

Almindelig oversigt over bevillingerne (1994 og 1993) og gennemførelse (1992) (fortsat)

Afsnit Kapitel	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
10	ANDRE UDGIFTER			
100	FORMÅLSBESTEMTE RESERVER	4 810 000	15 115 780	0
101	RESERVE TIL UDFORUDSETE UDGIFTER	4 850 000	4 357 444	0
	AFSNIT 10 I ALT	9 660 000	19 473 224	0
	TILSAMMEN	665 798 000	630 000 000	579 968 058

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

AFSNIT 1

UDGIFTER VEDRØRENDE PERSONER, DER ER KNYTTET TIL INSTITUTIONEN

KAPITEL 10 – MEDLEMMER AF INSTITUTIONEN

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
	KAPITEL 10			
100	<i>Lønninger og hermed forbundne godtgørelser og tillæg</i>			
1000	Grundlønninger Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
1001	Boligtilskud Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
1002	Familietillæg Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
1003	Godtgørelse af repræsentationsudgifter Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
1004	Rejse- og opholdsudgifter i forbindelse med møder, møde- indkaldelser og dermed forbundne omkostninger Ikke-opdelte bevillinger	35 685 000	(¹) 36 446 000	32 815 522
1005	Medlemmernes særlige udgifter til rejser under udøvelse af deres mandat Ikke-opdelte bevillinger	1 059 000	1 059 000	550 000
1006	Godtgørelse til dækning af udgifter i forbindelse med institutions- medlemmernes arbejde under udøvelsen af deres mandat, der ikke er omfattet af konto 1005 Ikke-opdelte bevillinger	21 109 000	17 671 000	16 570 839
1007	Godtgørelse af udgifter forbundet med formandshvervets udøvel- se Ikke-opdelte bevillinger	124 000	115 000	100 671
	<i>Artikel 100 i alt</i>	57 977 000	55 291 000	50 037 032

(¹) En bevilling på 400 000 ECU er opført under kapitel 100.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

AFSNIT 1

UDGIFTER VEDRØRENDE PERSONER, DER ER KNYTTET TIL INSTITUTIONEN

KAPITEL 10 - MEDLEMMER AF INSTITUTIONEN

Artikel Konto	Anmærkninger																				
100																					
1000	Denne konto skal finansiere udbetalingen af lønninger til Europa-Parlamentets medlemmer, som - i overensstemmelse med fremgangsmåden over for medlemmerne af Fællesskabets andre institutioner - bør lønnes over denne institutions budget og ikke over medlemsstaternes budgetter.																				
1001	Opførelsen af disse tilskud er sket med henblik på de kommende overvejelser om fællesskabslønninger til medlemmerne.																				
1002	Opførelsen af disse tillæg er sket med henblik på de kommende overvejelser om fællesskabslønninger til medlemmerne.																				
1003	Opførelsen af disse godtgørelser er sket med henblik på de kommende overvejelser om fællesskabslønninger til medlemmerne.																				
1004	<p>Denne bevilling er beregnet på grundlag af den nuværende ordning vedrørende godtgørelse af rejse- og opholdsudgifter. Bevillingen fordeles som følger:</p> <table data-bbox="215 993 1403 1242"> <tr> <td>— mødeperioder</td> <td style="text-align: right;">13 986 000</td> </tr> <tr> <td>— udvalg mv. på de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">9 735 000</td> </tr> <tr> <td>— udvalg mv. uden for de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">150 000</td> </tr> <tr> <td>— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande</td> <td style="text-align: right;">1 000 000</td> </tr> <tr> <td>— AVS-møder</td> <td style="text-align: right;">650 000</td> </tr> <tr> <td>— politiske grupper uden for de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">2 390 000</td> </tr> <tr> <td>— politiske grupper på de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">7 150 000</td> </tr> <tr> <td>— delegationer til blandede parlamentariske udvalg</td> <td style="text-align: right;">554 000</td> </tr> <tr> <td>— ad hoc-rejser uden for de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">70 000</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">I alt 35 685 000</td> </tr> </table>	— mødeperioder	13 986 000	— udvalg mv. på de tre arbejdssteder	9 735 000	— udvalg mv. uden for de tre arbejdssteder	150 000	— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande	1 000 000	— AVS-møder	650 000	— politiske grupper uden for de tre arbejdssteder	2 390 000	— politiske grupper på de tre arbejdssteder	7 150 000	— delegationer til blandede parlamentariske udvalg	554 000	— ad hoc-rejser uden for de tre arbejdssteder	70 000		I alt 35 685 000
— mødeperioder	13 986 000																				
— udvalg mv. på de tre arbejdssteder	9 735 000																				
— udvalg mv. uden for de tre arbejdssteder	150 000																				
— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande	1 000 000																				
— AVS-møder	650 000																				
— politiske grupper uden for de tre arbejdssteder	2 390 000																				
— politiske grupper på de tre arbejdssteder	7 150 000																				
— delegationer til blandede parlamentariske udvalg	554 000																				
— ad hoc-rejser uden for de tre arbejdssteder	70 000																				
	I alt 35 685 000																				
1005	Regulativet om omkostningsgodtgørelser og andre godtgørelser til Europa-Parlamentets medlemmer, særlig artikel 10. Præsidiets afgørelser af 13. december 1989, 3. april 1990 og 24. marts 1992. Det årlige beløb på 3.000 ECU pr. medlem kan kun overskrides undtagelsesvist.																				
1006	<p>Præsidiets afgørelse af 18. og 19. oktober 1982 Præsidiets afgørelse af 10. maj 1989. Denne faste månedlige godtgørelse skal især dække:</p> <table data-bbox="215 1458 1403 1549"> <tr> <td>— rejseomkostninger og tilknyttede udgifter i hjemlandet, kontor-, telefon- og portoudgifter</td> <td style="text-align: right;">20 284 000</td> </tr> <tr> <td>— telematikgodtgørelse</td> <td style="text-align: right;">825 000</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">I alt 21 109 000</td> </tr> </table>	— rejseomkostninger og tilknyttede udgifter i hjemlandet, kontor-, telefon- og portoudgifter	20 284 000	— telematikgodtgørelse	825 000		I alt 21 109 000														
— rejseomkostninger og tilknyttede udgifter i hjemlandet, kontor-, telefon- og portoudgifter	20 284 000																				
— telematikgodtgørelse	825 000																				
	I alt 21 109 000																				
1007	Præsidiets afgørelse af 20. marts 1991. Denne konto skal dække de faste opholds- og repræsentationsgodtgørelser i forbindelse med formandens varetagelse af sine opgaver.																				

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 10 – MEDLEMMER AF INSTITUTIONEN (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
101	<i>Syge- og ulykkesforsikring og andre sociale forpligtelser</i> Ikke-opdelte bevillinger	1 320 000	1 160 000	1 020 498
	<i>Artikel 101 i alt</i>	1 320 000	1 160 000	1 020 498
102	<i>Overgangsgodtgørelse</i> Ikke-opdelte bevillinger	4 500 000	p.m.	0
	<i>Artikel 102 i alt</i>	4 500 000	0	0
103	<i>Pensioner</i>			
1030	Alderspension Ikke-opdelte bevillinger	3 300 000	2 765 000	2 446 638
1031	Invalidepension Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	110 000	18 353
1032	Efterladtepension Ikke-opdelte bevillinger	2 000 000	1 833 000	1 496 315
1033	Frivillig pensionsordning for medlemmerne Ikke-opdelte bevillinger	4 215 000	3 000 000	3 199 922
	<i>Artikel 103 i alt</i>	9 515 000	7 708 000	7 161 228
105	<i>Kurser for medlemmerne</i>			
1050	Sprogkurser Ikke-opdelte bevillinger	520 000	540 000	433 853
1051	Edb-kurser Ikke-opdelte bevillinger	265 000	235 000	168 401
	<i>Artikel 105 i alt</i>	785 000	775 000	602 254

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 10 – MEDLEMMER AF INSTITUTIONEN (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger		
101	<p>Denne bevilling skal gøre det muligt at dække syge- og ulykkesforsikring samt andre sociale udgifter for medlemmerne. Bevillingen fordeles som følger:</p> <p>— dækning af ulykkesforsikring (Præsidiets afgørelser af 20. oktober 1958, 3. april 1990 og 21. november 1990)</p> <p>— dækning af sygeforsikring (artikel 21 i regulativet om omkostningsgodtgørelser og andre godtgørelser til medlemmerne) (Præsidiets afgørelser af 24. september 1989, 3. april 1990 og 21. november 1990), udgifter til hjemsendelse og godtgørelse af udgifter i forbindelse med den årlige lægeundersøgelse</p> <p>— livsforsikring (Det Udvidede Præsidiiums afgørelser af 18. juni 1975 og 4. februar 1987). Ydelser må ikke modregnes af andre institutioner</p> <p>— forsikring mod tyveri og tab (Præsidiets afgørelser af 19. januar 1978, 3. april 1990 og 21. november 1990).</p>	195 000	
		330 000	
		740 000	
		55 000	
	I alt		<u>1 320 000</u>
102	Præsidiets afgørelser af 18. maj 1988, 12. december 1990 og 24. juni 1992. Denne artikel skal dække overgangsgodtgørelse ved mandatophør.		
103			
1030	Præsidiets afgørelse af 24. og 25. maj 1982		
1031	Præsidiets afgørelse af 24. og 25. maj 1982.		
1032	Det Udvidede Præsidiiums afgørelse af 29. april 1980 og Præsidiets afgørelser af 24. og 25. maj 1982, 13. december 1988 og 10. juli 1990.		
1033	Præsidiets afgørelse af 12. juni 1990. Denne bevilling skal dække institutionens andel af den supplerende frivillige pensionsordning for medlemmerne.		
105			
1050	Præsidiets afgørelse af 10. maj 1989. Denne bevilling skal dække udgifter til sprogkurser for medlemmerne.		
1051	Denne bevilling skal dække:		
	— udgifter til edb-kurser for medlemmerne (Præsidiets afgørelse af 3. april 1990)	165 000	
	— godtgørelse til medlemmerne af udgifter, de har afholdt til edb-uddannelse af deres medarbejdere (Præsidiets afgørelse af 9. juli 1992)	100 000	
	I alt		<u>265 000</u>

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 10 – MEDLEMMER AF INSTITUTIONEN (fortsat)

KAPITEL 11 – TJENSTGØRENDE PERSONALE

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
106	<i>Godtgørelse af medlemmernes sekretariatsudgifter</i> Ikke-opdelte bevillinger	58 467 000	47 885 784	38 568 359
	<i>Artikel 106 i alt</i>	58 467 000	47 885 784	38 568 359
109	<i>Reserve til dækning af medlemmernes godtgørelser og tillæg</i> Ikke-opdelte bevillinger	2 376 000	500 000	0
	<i>Artikel 109 i alt</i>	2 376 000	500 000	0
	KAPITEL 10 I ALT	134 940 000	113 319 784	97 389 371
	KAPITEL 11			
110	<i>Tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der beklæder en stilling, som er anført i stillingsfortegnelsen</i>			
1100	Grundlønninger Ikke-opdelte bevillinger	188 027 000	170 636 220	160 277 834
1101	Familieltillæg Ikke-opdelte bevillinger	17 090 000	15 328 157	14 567 443
1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg (inklusive det i artikel 97 i EKSF-vedtægten nævnte) Ikke-opdelte bevillinger	26 568 000	24 320 630	22 647 416
1103	Sekretariatstillæg Ikke-opdelte bevillinger	2 148 000	1 912 000	1 739 606
	<i>Artikel 110 i alt</i>	233 833 000	212 197 007	199 232 299

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 10 – MEDLEMMER AF INSTITUTIONEN (fortsat)

KAPITEL 11 – TJENSTGØRENDE PERSONALE

Artikel Konto	Anmærkninger
106	<p>Præsidiets afgørelse af 9. juli 1987. Kvæstorkollegiets afgørelse af 2. december 1987. Regulativet om omkostningsgodtgørelser og andre godtgørelser til Europa-Parlamentets medlemmer, særlig artikel 14 og 16. Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med medlemmets ansættelse af medarbejdere til sekretariats- og forskningsarbejde m.v. gennem indgåelse af en privatretlig kontrakt mellem medlemmet og medarbejderen således at de sociale og skattemæssige omkostninger garanteres. Hvert medlem kan ansætte to assistenter, en i Bruxelles og en i medlemsstaten.</p>
109	Denne bevilling skal dække virkningerne af eventuelle reguleringer af medlemmernes godtgørelser.
110	
1100	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62 og 66. Denne bevilling er bestemt til at dække grundlønninger til tjenestemænd og midlertidigt ansatte. Den er beregnet på grundlag af stillingsfortegnelsen for regnskabsåret og under hensyntagen til de stillinger, for hvilke ansættelsesproceduren er i gang.</p>
1101	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62, 67 og 68a og bilag VII, afdeling 1. Denne bevilling er bestemt til at dække husstands-, børne- og uddannelsesstillæg til tjenestemænd og midlertidigt ansatte.</p>
1102	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62 og 69 og artikel 4 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække udlandstillæg og særligt udlandstillæg til tjenestemænd og midlertidigt ansatte.</p>
1103	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 4a i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække sekretariatstillæg til tjenestemænd i kategori C, der har en stilling som sekretær med stenografi og maskinskrivning eller som maskinskriver, telexoperatør, direktionssekretær eller chefsekretær.</p>

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 11 - TJENSTGØRENDE PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Tekst		Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
111	Øvrige ansatte				
1110	Hjælpeansatte	Ikke-opdelte bevillinger	8 021 000	6 567 000	6 420 654
1111	Hjælpeansatte tolke	Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
1112	Lokalt ansatte	Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
1113	Særlige rådgivere	Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikel 111 i alt</i>		8 021 000	6 567 000	6 420 654
112	<i>Sprogkurser, efteruddannelse og faglig videreuddannelse samt personaleoplysning</i>				
1120	Faglig uddannelse generelt	Ikke-opdelte bevillinger	655 000	583 000	660 905
1121	Sprogkurser	Ikke-opdelte bevillinger	207 000	201 000	370 470
1122	Undervisningsmateriale og teknisk materiale til den faglige uddannelse	Ikke-opdelte bevillinger	20 000	14 000	13 037
	<i>Artikel 112 i alt</i>		882 000	798 000	1 044 412
113	<i>Syge- og ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdom, arbejdsløshedsforsikring og opretholdelse af pensionsrettigheder</i>				
1130	Sygeforsikring	Ikke-opdelte bevillinger	6 393 000	5 801 595	5 554 170

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 11 – TJENSTGØRENDE PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger									
111										
1110	<p>Ansættelsesvilkår for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 3 og afsnit III.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække vederlag og arbejdsgiverbidrag til den sociale sikringsordning for hjælpeansatte:</p> <table data-bbox="235 573 1425 703"> <tr> <td data-bbox="235 573 1055 625">— som skal erstatte tjenestemænd, der midlertidigt er ude af stand til at udøve deres tjeneste</td> <td data-bbox="1128 596 1234 625">4 413 000</td> <td data-bbox="1136 646 1234 675"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="235 625 1055 678">— som skal bistå det faste personale, og især det tekniske personale (trykkeri, reproduktion, distribution, budtjeneste), navnlig under mødeperioderne</td> <td data-bbox="1128 653 1234 682">3 608 000</td> <td data-bbox="1136 703 1234 732"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1006 680 1055 709" style="text-align: right;">I alt</td> <td data-bbox="1128 703 1234 732"></td> <td data-bbox="1307 675 1412 705"><u>8 021 000</u></td> </tr> </table> <p>Denne bevilling er beregnet ud fra erfaring og gennemsnitlige statistiske data fra tidligere år under hensyntagen navnlig til behovet for personale under mødeperioderne og stigningen i lønninger til hjælpeansatte, der ansættes i forbindelse med mødeperioderne.</p>	— som skal erstatte tjenestemænd, der midlertidigt er ude af stand til at udøve deres tjeneste	4 413 000		— som skal bistå det faste personale, og især det tekniske personale (trykkeri, reproduktion, distribution, budtjeneste), navnlig under mødeperioderne	3 608 000		I alt		<u>8 021 000</u>
— som skal erstatte tjenestemænd, der midlertidigt er ude af stand til at udøve deres tjeneste	4 413 000									
— som skal bistå det faste personale, og især det tekniske personale (trykkeri, reproduktion, distribution, budtjeneste), navnlig under mødeperioderne	3 608 000									
I alt		<u>8 021 000</u>								
112	<p><i>Tidligere artikel 151.</i></p> <p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24, stk. 3.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til tilrettelæggelse af videreuddannelses- og omskolingskurser, sprogkurser, kurser i sikkerhed og kurser til fremme af personalets mobilitet.</p> <p>Den skal ligeledes dække udgifterne til indkøb eller fremstilling af undervisningsmateriale og til gennemførelse af særlige undersøgelser foretaget af eksterne eksperter med henblik på udformning og iværksættelse af uddannelsesprogrammer.</p>									
1120	<i>Tidligere konto 1510.</i>									
1121	<i>Tidligere konto 1511.</i>									
1122	<i>Tidligere konto 1513.</i>									
113										
1130	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 72.</p> <p>Sygeforsikringsordningen for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 23.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække arbejdsgiverbidrag til sygeforsikring på 3,4% af grundlønnen.</p> <p>De ansattes bidrag udgør 1,7% af grundlønnen.</p>									

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 11 - TJENSTGØRENDE PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
111	(fortsat)			
1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme Ikke-opdelte bevillinger	1 297 000	1 166 120	1 071 389
1132	Arbejdsløshedsforsikring for midlertidigt ansatte Ikke-opdelte bevillinger	204 000	179 000	168 312
1133	Stiftelse eller opretholdelse af midlertidigt ansattes pensionsret- tigheder Ikke-opdelte bevillinger	40 000	52 000	33 409
	<i>Artikel 113 i alt</i>	7 934 000	7 198 715	6 827 280
114	<i>Diverse tillæg og godtgørelser</i>			
1140	Ydelse ved barnefødsel og i tilfælde af død Ikke-opdelte bevillinger	17 000	17 000	13 643
1141	Godtgørelse af årlige rejseudgifter: tjenestested-hjemsted Ikke-opdelte bevillinger	3 600 000	3 210 000	2 970 843
1142	Bolig- og befordringstilskud Ikke-opdelte bevillinger	2 000	p.m.	1 533
1143	Fast godtgørelse for tjenesteudlæg Ikke-opdelte bevillinger	89 000	78 000	79 310
1144	Fast godtgørelse for befordringsmidler Ikke-opdelte bevillinger	61 000	57 000	55 416
1145	Særlig godtgørelse til regnskabsførere og forskudsbestyrere Ikke-opdelte bevillinger	48 000	44 000	38 517
1149	Andre godtgørelser og refusioner Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	1 753
	<i>Artikel 114 i alt</i>	3 817 000	3 406 000	3 161 015

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 11 - TJENSTGØRENDE PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
111	<i>(fortsat)</i>
1131	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 73. Denne bevilling er bestemt til at dække arbejdsgiverbidrag til ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervs sygdomme på 0,67% af grundlønnen, samt de ekstra udgifter der følger af anvendelsen af vedtægten bestemmelser på dette område. De ansattes bidrag udgør 0,1% af grundlønnen.
1132	Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, særlig artikel 28a. Denne bevilling skal dække institutionens bidrag til den særlige arbejdsløshedskasse, jf. artikel 28a, stk. 7, i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne.
1133	<i>Ny konto (tidligere konto 1146).</i> Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, særlig artikel 42. Denne bevilling er bestemt til at dække institutionens betalinger til midlertidigt ansatte til stiftelse eller opretholdelse af pensionsrettigheder i hjemlandet.
114	
1140	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 70, 74 og 75. Denne bevilling er bestemt til at dække ydelser ved barnefødsel (8 000 BF) og ved en tjenstemands død udgifter i forbindelse med transport af afdøde til hjemstedet.
1141	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 8 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække et fast beløb til dækning af rejseudgifter for tjenestemænd og midlertidigt ansatte, for ægtefæller og personer, over for hvem der består forsørgerpligt, fra tjenestested til hjemsted på følgende betingelser. — en gang pr. kalenderår, såfremt afstanden pr. jernbane udgør mere end 50 km, men mindre end 725 km — to gange pr. kalenderår, såfremt afstanden pr. jernbane udgør mindst 725 km.
1142	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 14a og 14b i bilag VII.
1143	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 14 i bilag VII. Fast godtgørelse i henhold til artikel 14 i bilag VII.
1144	Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 15 i bilag VII. Fast godtgørelse af befordringsudgifter i henhold til artikel 15 i bilag VII.
1145	Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 356 af 31.12.1977, s. 1), senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 610/90 (EFT nr. L 70 af 16.3.1990, s. 1), særlig artikel 75, stk. 4, første afsnit. Der ydes en særlig pristalsreguleret godtgørelse til de tjenestemænd, der beklæder en post som regnskabsfører, som underordnet regnskabsfører eller som forskudsbestyrer.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 11 - TJENSTGØRENDE PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
115	<i>Overarbejde</i> Ikke-opdelte bevillinger	1 287 000	1 242 000	1 231 372
	<i>Artikel 115 i alt</i>	1 287 000	1 242 000	1 231 372
117	<i>Andre ydelser</i>			
1170	Tolke og konferencemedhjælp Ikke-opdelte bevillinger	16 279 000	16 279 000	13 301 576
1172	Andre ydelser, oversættelses- og skrivearbejde udført uden for institutionen Ikke-opdelte bevillinger	2 800 000	(¹) 3 866 000	2 993 472
	<i>Artikel 117 i alt</i>	19 079 000	20 145 000	16 295 048
118	<i>Godtgørelse af udgifter i forbindelse med tiltræden og udtræden af tjenesten samt forflyttelse</i>			
1180	Forskellige udgifter ved ansættelse Ikke-opdelte bevillinger	413 000	407 000	734 100
1181	Rejseudgifter (inklusive familiemedlemmers rejseudgifter) Ikke-opdelte bevillinger	40 000	40 000	36 006
1182	Bosættelsespenge ved tiltræden, udtræden og forflyttelse Ikke-opdelte bevillinger	1 357 000	1 492 000	1 023 097

(¹) En bevilling på 500 000 ECU er opført under kapitel 100.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 11 - TJENSTGØRENDE PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
115	<p>Vedtægten for tjenstemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 56 i bilag VI.</p> <p>Overarbejde betales ifølge vedtægten udelukkende til tjenstemænd og øvrige ansatte i stillingsgruppe C og D og i forhold til deres grundløn.</p> <p>Bevillingen fordeles som følger:</p> <ul style="list-style-type: none"> — fast godtgørelse til chauffører og telefonister 480 000 — overarbejdsbetaling efter timetakst til øvrige ansatte i kategori C og D, der ikke — som planlagt — kunne afspadseres. 807 000 <p style="text-align: right;">I alt 1 287 000</p>
117	
1170	<p>Præsidiets afgørelse af 16. februar 1983.</p> <p>Bestemmelser vedrørende tolke</p> <p>Bevillingen er beregnet på basis af systemet med den justerede arbejdstid.</p>
1172	<p>Denne bevilling skal dække oversættelses-, skrive- og mærkningsarbejde, arbejde i forbindelse med mikromedier, kodning og teknisk bistand udført af ikke-ansatte.</p> <p>Bevillingen fordeles som følger:</p> <ul style="list-style-type: none"> — oversættelser af CRE 2 000 000 — oversættelse og renskrift i øvrigt. 800 000 <p style="text-align: right;">I alt 2 800 000</p>
118	Ny artikel
1180	<p>Ny konto (tidligere artikel 120)</p> <p>Vedtægten for tjenstemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 27 til 31 og artikel 33 samt bilag III.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med ansættelsesproceduren.</p>
1181	<p>Ny konto (tidligere artikel 121 et poste 1211)</p> <p>Vedtægten for tjenstemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 20 og 71 samt artikel 7 i bilag VII.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække rejseudgifter for ansatte (inklusive familiemedlemmer) ved tiltræden eller udtræden af tjenesten eller ved forflyttelse til et nyt tjenestested.</p>
1182	<p>Ny konto (tidligere artikel 122 et poste 1221)</p> <p>Vedtægten for tjenstemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 5 og 6 i bilag VII.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække godtgørelser, der andrager to måneders grundløn for tjenstemænd, som har ret til husstandstillæg, og en måneds grundløn for de øvrige. Det tilkommer ansatte der må skifte bopæl ved tiltræden eller udtræden af tjenesten eller ved forflyttelse til et nyt tjenestested.</p>

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 11 - TJENSTGØRENDE PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
118	<i>(fortsat)</i>
1183	<p><i>Ny konto (tidligere artikel 123 op konto 1231)</i></p> <p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 20 og 71 samt artikel 9 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække flytteudgifter for de i konto 1182 anført ansatte.</p>
1184	<p><i>Ny konto (tidligere artikel 124)</i></p> <p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 20 og 71 samt artikel 10 i bilag VII. Denne bevilling er bestemt til at dække dagpenge til ansatte, som godtgør, at de er nødt til at skifte bopæl ved tiltræden af tjenesten.</p>
119	
1190	<p><i>Tidligere artikel 116</i></p> <p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 64 og 65 og bilag XI. Denne bevilling er bestemt til at dække virkningen af de justeringskoefficienter, der anvendes på vederlag for tjenestemænd, midlertidigt ansatte og hjælpeansatte samt på overtidsbetaling.</p>
1191	<p><i>Ny konto (tidligere artikel 119 og konto 1190)</i></p> <p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 65 og bilag XI. Denne bevilling er bestemt til at dække virkningen af eventuelle tilpasninger af vederlagene, der vedtages af Rådet i løbet af regnskabsåret. Bevillingen er en reserve og kan først anvendes, efter at den er overført til de relevante poster i dette kapitel.</p>

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 12 - GODTGØRELSER OG DIVERSE BIDRAG VED ENDELIG UDTRÆDEN AF TJENESTEN

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
	KAPITEL 12			
121	<i>Ventepenge og godtgørelser ved fritagelse fra stillingen og afskedigelse</i>			
1210	Godtgørelser ved fritagelse fra stillingen af tjenstlige grunde i medfør af vedtægtens artikel 41 og 50 samt bilag IV. Ikke-opdelte bevillinger	402 000	432 000	432 696
1213	Godtgørelser ved definitiv udtræden af tjenesten (forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2150/82) Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	70 049
1215	Godtgørelser ved definitiv udtræden af tjenesten (forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3518/85) Ikke-opdelte bevillinger	3 880 000	4 200 000	4 508 723
1216	Godtgørelser til midlertidigt ansatte ved disses definitive udtræden af tjenesten Ikke-opdelte bevillinger	805 000	710 000	725 494
	<i>Artikel 121 i alt</i>	5 087 000	5 342 000	5 736 962
123	<i>Sygeforsikring</i> Ikke-opdelte bevillinger	169 000		
	<i>Artikel 123 i alt</i>	169 000	0	0
129	<i>Tilpasning af diverse godtgørelser</i>			
1290	Justeringskoefficienter Ikke-opdelte bevillinger	324 000		
1291	Formålsbestemt reserve Ikke-opdelte bevillinger	180 000	212 000	0
	<i>Artikel 129 i alt</i>	504 000	212 000	0
	KAPITEL 12 I ALT	5 760 000	(¹) 5 554 000	5 736 962

(¹) Bevillingerne til kapitel 12 følger kontoplanen for regnskabsåret 1994.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 12 – GODTGØRELSE OG DIVERSE BIDRAG VED ENDELIG UDTRÆDEN AF TJENESTEN

Artikel Konto	Anmærkninger
121	<i>(Tidligere artikel 125)</i>
1210	<i>(Tidligere konto 1250)</i>
1213	<i>(Tidligere konto 1254)</i>
1215	<i>(Tidligere konto 1256)</i> Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3518/85 af 12. december 1985 om indførelse af særlige foranstaltninger vedrørende tjenestemænds udtræden af tjenesten i De Europæiske Fællesskaber i anledning af Spaniens og Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 335 af 13.12.1985, s. 56).
1216	<i>(Tidligere konto 1257)</i> Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2274/87 af 23. juli 1987 om indførelse af særlige foranstaltninger vedrørende midlertidigt ansattes udtræden af tjenesten i De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 209 af 31.7.1987, s. 1).
123	<i>Ny artikel</i> Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 72. Denne bevilling er bestemt til at dække institutionens bidrag til sygeforsikring for modtagerne af de godtgørelser, der er anført i konto 1210, 1215 og 1216.
129	<i>(Tidligere artikel 129 (delvis))</i> Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 64 og 65. Denne bevilling er bestemt til at dække virkningen af de justeringskoefficienter, der anvendes på de godtgørelser, der er anført i konto 1210, 1215 og 1216.
1291	<i>(Tidligere artikel 129 (delvis))</i> Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 65. Denne bevilling er bestemt til at dække virkningen af eventuelle tilpasninger af vederlagene, som Rådet vedtager i løbet af regnskabsåret. bevillingen er en reserve og kan først anvendes, efter at den er overført til de relevante poster i dette kapitel.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLEMENTET

KAPITEL 13 - TJENESTEREJSE OG BEFORDRING

KAPITEL 14 - SOCIO-MEDICINSK INFRASTRUKTUR

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
	KAPITEL 13			
130	<i>Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed</i>			
1301	Tjenesterejseudgifter Ikke-opdelte bevillinger	16 180 000	(¹) 17 822 000	15 643 435
	<i>Artikel 130 i alt</i>	16 180 000	17 822 000	15 643 435
	KAPITEL 13 I ALT	16 180 000	17 822 000	15 643 435
	KAPITEL 14			
140	<i>Restauranter og kantiner</i>			
1401	Restauranternes og kantineernes løbende driftsudgifter Ikke-opdelte bevillinger	1 160 000	1 117 000	995 342
	<i>Artikel 140 i alt</i>	(²) 1 160 000	(³) 1 117 000	995 342
141	<i>Lægetjeneste</i> Ikke-opdelte bevillinger	320 000	320 000	285 963
	<i>Artikel 141 i alt</i>	320 000	320 000	285 963
	KAPITEL 14 I ALT	1 480 000	1 437 000	1 281 305
	(¹) En bevilling på 200 000 ECU er opført under kapitel 100. (²) En bevilling på 200 000 ECU er opført under kapitel 100. (³) En bevilling på 500 000 ECU er opført fælles for artikel 140 under kapitel 100.			

Torsdag den 24. juni 1993

PARLEMENTET

KAPITEL 13 - TJENESTEREJSE OG BEFORDRING

KAPITEL 14 - SOCIO-MEDICINSK INFRASTRUKTUR

Artikel Konto	Anmærkninger																								
130																									
1301	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 11 og 13 i bilag VII.</p> <p>Denne bevilling er bestemt til at dække befordringsudgifter, dagpenge i forbindelse med tjenesterejser samt ekstraudgifter eller ekstraordinære udgifter afholdt i forbindelse med en tjenesterejse.</p> <p>Bevillingen fordeles som følger:</p> <table data-bbox="212 721 1416 1022"> <tr> <td>— mødeperioder</td> <td style="text-align: right;">9 000 000</td> </tr> <tr> <td>— udvalg på de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">1 125 000</td> </tr> <tr> <td>— udvalg uden for de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">25 000</td> </tr> <tr> <td>— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande</td> <td style="text-align: right;">474 000</td> </tr> <tr> <td>— AVS-møder</td> <td style="text-align: right;">442 000</td> </tr> <tr> <td>— politiske grupper på de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">310 000</td> </tr> <tr> <td>— politiske grupper uden for de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">786 000</td> </tr> <tr> <td>— andre tjenesterejser til de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">1 950 000</td> </tr> <tr> <td>— andre tjenesterejser uden for de tre arbejdssteder</td> <td style="text-align: right;">1 120 000</td> </tr> <tr> <td>— faglig uddannelse</td> <td style="text-align: right;">390 000</td> </tr> <tr> <td>— delegationer til blandede parlamentariske udvalg.</td> <td style="text-align: right;">558 000</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">I alt</td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">16 180 000</td> </tr> </table>	— mødeperioder	9 000 000	— udvalg på de tre arbejdssteder	1 125 000	— udvalg uden for de tre arbejdssteder	25 000	— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande	474 000	— AVS-møder	442 000	— politiske grupper på de tre arbejdssteder	310 000	— politiske grupper uden for de tre arbejdssteder	786 000	— andre tjenesterejser til de tre arbejdssteder	1 950 000	— andre tjenesterejser uden for de tre arbejdssteder	1 120 000	— faglig uddannelse	390 000	— delegationer til blandede parlamentariske udvalg.	558 000	I alt	16 180 000
— mødeperioder	9 000 000																								
— udvalg på de tre arbejdssteder	1 125 000																								
— udvalg uden for de tre arbejdssteder	25 000																								
— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande	474 000																								
— AVS-møder	442 000																								
— politiske grupper på de tre arbejdssteder	310 000																								
— politiske grupper uden for de tre arbejdssteder	786 000																								
— andre tjenesterejser til de tre arbejdssteder	1 950 000																								
— andre tjenesterejser uden for de tre arbejdssteder	1 120 000																								
— faglig uddannelse	390 000																								
— delegationer til blandede parlamentariske udvalg.	558 000																								
I alt	16 180 000																								
140																									
1401	Denne bevilling er nødvendig for at sikre driften i cafeterierne og kantinerne i Luxembourg, Bruxelles og Strasbourg.																								
141	Denne bevilling skal dække indkøb af materiel og farmaceutiske produkter til lægetjenesten på de tre arbejdssteder, udgifter til eksperter og arbejdshygiejniske artikler samt invaliditetserklæringer og de årlige lægeundersøgelser.																								

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 15 - PRAKTIKKURSER OG UDVEKSLING AF TJENESTEMÆND

KAPITEL 16 - VELFÆRD

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
150	KAPITEL 15 <i>Praktikkurser og udveksling af tjenestemænd</i> Ikke-opdelte bevillinger	590 000	517 000	332 707
	<i>Artikel 150</i>	590 000	517 000	332 707
152	<i>Udveksling af personale mellem institutionen og den offentlige sektor i medlemsstaterne</i> Ikke-opdelte bevillinger	65 000	65 000	68 611
	<i>Artikel 152 i alt</i>	65 000	65 000	68 611
	KAPITEL 15 I ALT	655 000	(¹) 582 000	401 318
160	KAPITEL 16 <i>Ekstraordinær hjælp</i> Ikke-opdelte bevillinger	13 000	13 000	3 095
	<i>Artikel 160 i alt</i>	13 000	13 000	3 095
161	<i>Aktiviteter til fremme af kontakten mellem de ansatte</i> Ikke-opdelte bevillinger	104 000	101 000	79 121
	<i>Artikel 161 i alt</i>	104 000	101 000	79 121
162	<i>Andre velfærdsforanstaltninger</i>			
1620	<i>Andre foranstaltninger</i> Ikke-opdelte bevillinger	244 000	244 000	187 188
1621	<i>Anlæg af et sportscenter for fællesskabsinstitutionerne</i> Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	(²) p.m.	0
	<i>Artikel 162 i alt</i>	244 000	244 000	187 188

(¹) Bevillingerne til kapitel 15 følger kontoplanen for regnskabsåret 1994.
(²) En bevilling på 130 000 ECU er opført under kapitel 100.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 15 – PRAKTIKKURSER OG UDVEKSLING AF TJENESTEMÆND

KAPITEL 16 – VELFÆRD

Artikel Konto	Anmærkninger									
150	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til rejser og tjenesterejser samt ulykkes- og sygeforsikring under praktikantopholdet.</p> <p>Bevillingen fordeles som følger:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">— praktikkurser for oversættere</td> <td style="width: 10%; text-align: right;">460 000</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>— ubetalte praktikkurser</td> <td style="text-align: right;"><u>130 000</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">I alt</td> <td></td> <td style="text-align: right;"><u>590 000</u></td> </tr> </table>	— praktikkurser for oversættere	460 000		— ubetalte praktikkurser	<u>130 000</u>		I alt		<u>590 000</u>
— praktikkurser for oversættere	460 000									
— ubetalte praktikkurser	<u>130 000</u>									
I alt		<u>590 000</u>								
152	<p><i>(Tidligere konto 1114)</i></p> <p>Denne bevilling skal tillade Europa-Parlamentet at give medlemsstaternes parlamenter og interesserede myndigheder mulighed for at iværksætte et udvekslingsprogram for tjenestemænd og øvrige ansatte på grundlag af praktikantophold af et års varighed og eventuelt med mulighed for forlængelse inden for Europa-Parlamentets tjenestegrene og politiske grupper. Det er ikke nødvendigt at oprette nye eller flere stillinger på stillingsfortegnelsen for Europa-Parlamentets Generalsekretariat for at gennemføre et sådant program.</p>									
160	<p>Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 76.</p> <p>Denne bevilling skal dække foranstaltninger til fordel for tjenestemænd og øvrige ansatte, der befinder sig i en særlig vanskelig situation.</p>									
161	<p>Denne bevilling skal tilskynde og finansielt støtte ethvert initiativ, der har til formål at fremme det sociale samvær mellem ansatte af forskellige nationaliteter, i form af tilskud til personalets klubber og sports- og kulturaktiviteter.</p>									
162	<p>Denne bevilling skal dække øvrige tilskud og støtte til fordel for de ansatte og deres familier til aktiviteter såsom feriecentre, familiestøtte, juridisk bistand osv., samt et tilskud til Personaleudvalget.</p> <p>Den dækker ligeledes den finansielle deltagelse i sociale aktiviteter institutionerne imellem i Luxembourg og Bruxelles.</p>									
1621	<p>Denne konto skal dække leje og anlæg af sportspladser og -haller til personalets klubber. For øjeblikket eksisterer der ikke noget sportscenter for fællesskabsinstitutionerne.</p>									

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 16 – VELFÆRD (fortsat)

KAPITEL 18 – INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
163	<i>Småbørnscentre og vuggestuer med særftaler</i> Ikke-opdelte bevillinger	(¹) 530 000	390 000	618 568
	<i>Artikel 163 i alt</i>	530 000	390 000	618 568
164	<i>Supplerende støtte til handicappede</i>			
1640	Udgifter, der ikke godtgøres af RCAM og andre særlige interventioner Ikke-opdelte bevillinger	200 000	277 000	82 410
	<i>Artikel 164 i alt</i>	200 000	277 000	82 410
	KAPITEL 16 I ALT	1 091 000	1 025 000	970 382
	KAPITEL 18			
180	<i>Interinstitutionelt samarbejde</i>			
1801	Forskellige udgifter ved fælles ansættelse af personale Ikke-opdelte bevillinger	145 000	135 000	
1802	Småbørnscentre og vuggestuer med særftaler Ikke-opdelte bevillinger	480 000	470 000	
1803	Fælles faglig uddannelse Ikke-opdelte bevillinger	268 000	260 000	
	<i>Artikel 180 i alt</i>	893 000	865 000	0
	KAPITEL 18 I ALT	(²) 893 000	865 000	0
	AFSNIT 1 I ALT	445 585 000	402 696 776	359 685 994

(¹) En bevilling på 310 000 ECU er opført under kapitel 100.
(²) En bevilling på 1 000 000 ECU er opført under kapitel 100.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 16 - VELFÆRD (fortsat)

KAPITEL 18 - INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE

Artikel Konto	Anmærkninger
163	<p>Denne bevilling fordeler sig som følger:</p> <ul style="list-style-type: none"> — udgifter til personale ved Europa-Parlamentets vuggestuer (ekstern forvaltning) i Bruxelles og eventuelt andel af udgifterne til småbørnecentret, som drives af Kommissionen 500 000 — driftsudgifter til vuggestue- og børnehavefaciliteter i Europa-Parlamentets lokaler i Strasbourg og Bruxelles 30 000 <p style="text-align: right;">I alt 530 000</p> <p>Samtlige løbende driftsudgifter betales af forældrene.</p>
164	<p>1640 Denne bevilling skal ses som et led i en politik til fordel for handicappede og omfatter følgende handicappede personer:</p> <ul style="list-style-type: none"> — tjenestemænd og midlertidigt ansatte i aktiv tjeneste — ægtefæller til tjenestemænd og midlertidigt ansatte — samtlige børn, over for hvem der i henhold til vedtægten består forsørgerpligt. <p>Den skal gøre det muligt inden for budgettets muligheder og efter, at eventuelle nationale rettigheder i enten bopælslandet eller oprindelseslandet er udtømt, at godtgøre andre nødvendige udgifter end lægeudgifter, som er en følge af handicapet, og som er behørigt begrundede.</p>
180	<p>Bevillingen i denne artikel skal udelukkende dække udgifter til institutionernes fælles aktiviteter i Luxembourg.</p>
1801	<p>Denne bevilling skal dække udgifter til annoncering, indkaldelse af ansøgere, leje af lokaler og maskiner i forbindelse med udvælgelsesprøver, som institutionerne afholder i fællesskab.</p>
1802	<p>Denne bevilling skal dække Europa-Parlamentets andel af administrationsudgifterne til dagcentret for mindre børn i Luxembourg samt Europa-Parlamentets andel af udgifterne til de pladser, som er reserveret i eksterne vuggestuer, med hvilke der er indgået en aftale.</p>
1803	<p>Denne bevilling skal dække udgifter til videreuddannelse af personale og sprogkurser.</p>

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

AFSNIT 2

EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER

KAPITEL 20 – INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED

Artikel Konto	Tekst		Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
	KAPITEL 20				
200	Leje				
2000	Leje	Ikke-opdelte bevillinger	65 791 000	65 426 000	87 604 018
2001	Garanti	Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
	Artikel 200 i alt		65 791 000	65 426 000	87 604 018

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

AFSNIT 2

EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER

KAPITEL 20 – INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED

Artikel Konto	Anmærkninger		
200			
2000	Bevillingen fordeles som følger:		
	— Luxembourg:		
	— Højhuset	1 727 000	
	— BAK	7 249 000	
	— Schuman	3 627 000	
	— NHE	781 000	
	— Senningerberg	298 000	
		I alt	<u>13 682 000</u>
	— Strasbourg:		
	— Europabygningen	497 000	
	— IPE 0	4 902 000	
	— IPE I	474 000	
	— IPE II	2 560 000	
	— IPE III	4 506 000	
	— parkeringsfaciliteter	p.m.	
		I alt	<u>12 939 000</u>
	— Bruxelles:		
	— Belliard I (inklusive opførelse af gangbro)	5 330 000	
	— Belliard II	1 351 000	
	— Belliard III/IV	4 909 000	
	— Eastman	301 000	
	— Remorqueur	283 000	
	— Ardenne	703 000	
	— Remard	1 135 000	
	— Van Maerlant (inklusive leje af gangbro)	3 613 000	
	— Offentlig afgift for gangbroer:		
	— B I — Remorqueur	4 000	
	— B II — B III-IV	5 000	
	— D I (årlig ydelse)	18 778 000	
		I alt	<u>36 412 000</u>
	— Eksterne kontorer:		
	— Athen	75 000	
	— Berlin (nyt kontor)	144 000	
	— Bonn	135 000	
	— København	82 000	
	— København (nyt kontor)	120 000	
	— Dublin	140 000	
	— Den Haag	103 000	
	— London	575 000	
	— Madrid	143 000	
	— Madrid (udvidelse)	32 000	
	— Paris	732 000	
	— Rom	444 000	
	— andre lokaler	33 000	
		I alt	<u>2 758 000</u>
		I ALT	<u>65 791 000</u>
	Lejen er udregnet for tolv måneder og på grundlag af eksisterende kontrakter eller kontrakter, som er under udarbejdelse; der er heri fastsat en indeksregulering i forhold til leveomkostningerne eller byggeomkostningerne.		

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 20 – INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992	
201	<i>Forsikringer</i>	Ikke-opdelte bevillinger	184 000	173 000	118 713
		<i>Artikel 201 i alt</i>	184 000	173 000	118 713
202	<i>Vand, gas elektricitet og opvarmning</i>	Ikke-opdelte bevillinger	5 040 000	4 945 000	3 511 321
		<i>Artikel 202 i alt</i>	5 040 000	4 945 000	3 511 321
203	<i>Rengøring og vedligeholdelse</i>	Ikke-opdelte bevillinger	(¹) 14 407 000	10 679 000	7 772 959
		<i>Artikel 203 i alt</i>	14 407 000	10 679 000	7 772 959
204	<i>Indretning af lokaler</i>	Ikke-opdelte bevillinger	4 820 000	4 820 000	3 948 036
		<i>Artikel 204 i alt</i>	4 820 000	4 820 000	3 948 036
205	<i>Sikring af og tilsyn med bygninger</i>	Ikke-opdelte bevillinger	8 766 000	(²) 6 838 000	5 991 058
		<i>Artikel 205 i alt</i>	8 766 000	6 838 000	5 991 058

(¹) En bevilling på 3 000 000 ECU er opført under kapitel 100.

(²) En bevilling på 2 000 000 ECU er opført under kapitel 100.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 20 – INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
202	Denne bevilling fordeles som følger: — Luxembourg 1 646 000 — Strasbourg 1 161 000 — Bruxelles 1 931 000 — eksterne kontorer og andre arbejdssteder 302 000 I alt 5 040 000
203	Denne bevilling tager højde for stigningen i de dermed forbundne omkostninger. Bevillingen fordeles som følger: — Luxembourg 3 145 000 — Strasbourg 3 610 000 — Bruxelles 7 112 000 — eksterne kontorer og andre arbejdssteder 540 000 I alt 14 407 000
204	Denne bevilling skal dække de forventede løbende udgifter. Bevillingen fordeles som følger: — Luxembourg 700 000 — Strasbourg 570 000 — Bruxelles 3 100 000 — eksterne kontorer 450 000 I alt 4 820 000
205	Denne bevilling skal hovedsagelig dække udgifterne ved bevogtning og tilsyn med Europa-Parlamentets bygninger på de tre sædvanlige arbejdssteder samt de eksterne kontorer. Bevillingen fordeles som følger: — Luxembourg 1 200 000 — Strasbourg 1 800 000 — Bruxelles 5 466 000 — eksterne kontorer 300 000 I alt 8 766 000

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 20 – INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED (fortsat)**KAPITEL 21 – DATAMATIK OG TELEKOMMUNIKATION**

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
206	<i>Ejendomserhvervelser</i>			
	Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	1 392 000
	<i>Artikel 206 i alt</i>	p.m.	p.m.	1 392 000
207	<i>Opførelse af bygninger</i>			
	Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikel 207 i alt</i>	p.m.	p.m.	0
208	<i>Andre udgifter forud for ejendomserhvervelse eller opførelse af bygninger</i>			
	Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	41 760
	<i>Artikel 208 i alt</i>	p.m.	p.m.	41 760
209	<i>Andre udgifter</i>			
	Ikke-opdelte bevillinger	3 895 000	(¹) 3 650 000	2 746 096
	<i>Artikel 209 i alt</i>	3 895 000	3 650 000	2 746 096
	KAPITEL 20 I ALT	102 903 000	96 531 000	113 125 961
	KAPITEL 21			
210	<i>Udstyr, driftsudgifter og ydelser vedrørende datamatik</i>			
2100	Udstyr til Datacentret			
	Ikke-opdelte bevillinger	3 843 000	(²) 2 780 000	3 107 428
2101	Decentralt edb-udstyr			
	Ikke-opdelte bevillinger	6 060 000	7 170 000	7 477 946

(¹) En bevilling på 2 400 000 ECU er opført under kapitel 100.

(²) En bevilling på 1 000 000 ECU er opført under kapitel 100.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 20 – INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF EJENDOMME OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED (fortsat)**KAPITEL 21 – DATAMATIK OG TELEKOMMUNIKATION**

Artikel Konto	Anmærkninger												
209	Denne bevilling skal dække de øvrige løbende udgifter vedrørende ejendomme, som ikke specielt er specificeret under de andre artikler i nærværende kapitel.												
210	<p>Denne bevilling skal dække følgende udgifter:</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 80%;">— indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning af materiel og programmel i Datacentrets centralsystemer</td> <td style="width: 10%; text-align: right;">3 843 000</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>— indkøb af materiel og dokumentation</td> <td style="text-align: right;"><u>p.m.</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">I alt</td> <td></td> <td style="text-align: right;"><u>3 843 000</u></td> </tr> </table> <p>Eventuelle indtægter kan genanvendes</p>	— indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning af materiel og programmel i Datacentrets centralsystemer	3 843 000		— indkøb af materiel og dokumentation	<u>p.m.</u>		I alt		<u>3 843 000</u>			
— indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning af materiel og programmel i Datacentrets centralsystemer	3 843 000												
— indkøb af materiel og dokumentation	<u>p.m.</u>												
I alt		<u>3 843 000</u>											
2101	<p>Denne bevilling skal dække følgende udgifter:</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 80%;">— indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning i forbindelse med terminalnet, mikrodatamater, minidatamater og programmel vedrørende edb i afdelingerne</td> <td style="width: 10%; text-align: right;">5 500 000</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>— indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning af materiel og programmel i de politiske grupper</td> <td style="text-align: right;">560 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— indkøb af materiel og dokumentation</td> <td style="text-align: right;"><u>p.m.</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">I alt</td> <td></td> <td style="text-align: right;"><u>6 060 000</u></td> </tr> </table> <p>Eventuelle indtægter kan genanvendes.</p>	— indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning i forbindelse med terminalnet, mikrodatamater, minidatamater og programmel vedrørende edb i afdelingerne	5 500 000		— indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning af materiel og programmel i de politiske grupper	560 000		— indkøb af materiel og dokumentation	<u>p.m.</u>		I alt		<u>6 060 000</u>
— indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning i forbindelse med terminalnet, mikrodatamater, minidatamater og programmel vedrørende edb i afdelingerne	5 500 000												
— indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning af materiel og programmel i de politiske grupper	560 000												
— indkøb af materiel og dokumentation	<u>p.m.</u>												
I alt		<u>6 060 000</u>											

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 21 - DATAMATIK OG TELEKOMMUNIKATION (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
210	(fortsat)			
2102	Ydelser fra eksternt personale til drift, udvikling og tilpasning af edb-systemerne Ikke-opdelte bevillinger	6 873 000	5 830 000	5 061 861
2103	Edb-arbejde overdraget til tredjemand Ikke-opdelte bevillinger	960 000	1 500 000	962 933
	<i>Artikel 210 i alt</i>	17 736 000	17 280 000	16 610 168
211	<i>Udstyr, driftsudgifter og ydelser vedrørende telekommunikation</i>			
2110	Telekommunikationsudstyr Ikke-opdelte bevillinger	(¹) 4 268 000	3 335 000	4 113 315
2111	Udgifter til telekommunikationsinstallationer Ikke-opdelte bevillinger	720 000	890 000	965 931
2112	Ydelser til eksternt personale til drift, udvikling og tilpasning af programmell og telekommunikationssystemer Ikke-opdelte bevillinger	782 000	646 000	524 550
	<i>Artikel 211 i alt</i>	5 770 000	4 871 000	5 603 796
	KAPITEL 21 I ALT	23 506 000	22 151 000	22 213 964
	(¹) En bevilling på 500 000 ECU er opført fælles for konto 2110 (telefoncentraler og -apparater og lignende) under kapitel 100.			

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 21 – DATAMATIK OG TELEKOMMUNIKATION (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger		
210	(fortsat)		
2102	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til bistand fra rådgivende edb-firmaer til:		
	— drift af Datacentret (operatører, systemplanlæggere, systemingeniører osv.)	91 000	
	— vedligeholdelse af allerede eksisterende applikationer (analyse af ændringer, programmering, opdatering)	960 000	
	— udarbejdelse af nye applikationer og udvidelse af eksisterende applikationer (feasibility-undersøgelser, analyser, programmering, opdatering)	3 490 000	
	— eksternt bistand til infocentrene og brugerne, herunder medlemmerne	1 123 000	
	— gennemførelse af særlige undersøgelser (komplicerede udbudsbetainger, ergonomi, strategi osv.) samt udarbejdelse og indlæsning af teknisk dokumentation (procedure- og brugermanualer m.m.)	264 000	
	— støtte til de politiske grupper	945 000	
		I alt	6 873 000
	Eventuelle indtægter, især:		
	— indtjening fra edb-tjenester, vurderet til 80 000 ECU og		
	— indtjening fra brugerlicenser for særligt programmel, der er Parlamentets ejendom, i form af kontrakter, vurderet til 40 000 ECU, kan genanvendes.		
2103	Denne bevilling skal dække udgifter til arbejde, der udføres uden for huset (eksternt værtsorganisation, indsamling af data osv.) samt abonnement på og anvendelse af net tjenesterne (eksternt elektronisk post osv.). Eventuelle indtægter kan genanvendes.		
211			
2110	Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med indkøb, leje, vedligeholdelse og tilpasning af:		
	— transmissionsnet	1 535 000	
	— telefoncentraler og -apparater og lignende (telefonsvarere, modemer osv.)	2 507 000	
	— telefaxapparater	220 000	
	— telex	6 000	
	— andet telekommunikationsudstyr	p.m.	
		I alt	4 268 000
	Eventuelle indtægter kan genanvendes.		
2111	Denne bevilling skal dække udgifter til kabelføring, installering og flytning af telekommunikationsmateriel:		
	— Luxembourg	100 000	
	— Strasbourg	150 000	
	— Bruxelles	350 000	
	— andre steder	120 000	
		I alt	720 000
2112	Denne bevilling skal dække udgifter til bistand fra rådgivende edb-firmaer til:		
	— drift af net	240 000	
	— vedligeholdelse af telekommunikationssystemer	242 000	
	— gennemførelse af undersøgelser og/eller udarbejdelse af programmeller vedrørende telekommunikation	100 000	
	— bistand i forbindelse med de nye bygninger.	200 000	
		I alt	782 000

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 22 - LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED

Artikel Konto	Tekst		Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
	KAPITEL 22				
220	<i>Kontormaskiner</i>				
2200	Førstegangsanskaffelser	Ikke-opdelte bevillinger	20 000	19 000	9 721
2201	Fornyelser	Ikke-opdelte bevillinger	66 000	65 000	41 219
2202	Leje	Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
2203	Vedligeholdelse, drift og reparation	Ikke-opdelte bevillinger	40 000	120 000	35 048
	<i>Artikel 220 i alt</i>		126 000	204 000	85 988
221	<i>Inventar</i>				
2210	Førstegangsanskaffelser	Ikke-opdelte bevillinger	740 000	655 000	940 256
2211	Fornyelser	Ikke-opdelte bevillinger	660 000	660 000	488 779
2212	Leje	Ikke-opdelte bevillinger	p.m.	p.m.	0
2213	Vedligeholdelse, drift og reparation	Ikke-opdelte bevillinger	30 000	30 000	15 192
	<i>Artikel 221 i alt</i>		1 430 000	1 345 000	1 444 227
222	<i>Teknisk materiel og tekniske anlæg</i>				
2220	Førstegangsanskaffelser	Ikke-opdelte bevillinger	(¹) 1 841 000	(²) 1 742 000	4 855 147
2221	Fornyelser	Ikke-opdelte bevillinger	2 062 000	1 370 000	1 105 610

(¹) En bevilling på 1 850 000 ECU er opført under kapitel 100.

(²) En bevilling på 2 245 000 ECU er opført under kapitel 100.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 22 - LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED

Artikel Konto	Anmærkninger																				
220																					
2200	Denne bevilling skal dække indkøb af yderligere kontormaskiner til generalsekretariatet, og de politiske grupper i Luxembourg, Strasbourg og Bruxelles.																				
2203	Denne bevilling skal dække vedligeholdelse af kontormaskinerne.																				
221																					
2210	Denne bevilling skal særligt dække køb af specielt inventar.																				
2211	Denne bevilling skal dække udskiftning af en del af det mindst 15 år gamle inventar, som ikke længere kan istandsættes.																				
222																					
2220	Denne bevilling skal dække indkøb af yderligere materiel og tekniske anlæg. Bevillingen fordeles som følger:																				
	<table> <tr> <td>— trykkeri og traditionel eller elektronisk distribution</td> <td style="text-align: right;">230 000</td> </tr> <tr> <td>— arkiver</td> <td style="text-align: right;">76 000</td> </tr> <tr> <td>— audiovisuelle medier</td> <td style="text-align: right;">407 000</td> </tr> <tr> <td>— bygninger</td> <td style="text-align: right;">65 000</td> </tr> <tr> <td>— konferencer</td> <td style="text-align: right;">64 000</td> </tr> <tr> <td>— kantiner</td> <td style="text-align: right;">200 000</td> </tr> <tr> <td>— udstyr</td> <td style="text-align: right;">250 000</td> </tr> <tr> <td>— posttjenesten</td> <td style="text-align: right;">p.m.</td> </tr> <tr> <td>— sikkerhed</td> <td style="text-align: right;">549 000</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">I alt</td> <td style="text-align: right;"><u>1 841 000</u></td> </tr> </table>	— trykkeri og traditionel eller elektronisk distribution	230 000	— arkiver	76 000	— audiovisuelle medier	407 000	— bygninger	65 000	— konferencer	64 000	— kantiner	200 000	— udstyr	250 000	— posttjenesten	p.m.	— sikkerhed	549 000	I alt	<u>1 841 000</u>
— trykkeri og traditionel eller elektronisk distribution	230 000																				
— arkiver	76 000																				
— audiovisuelle medier	407 000																				
— bygninger	65 000																				
— konferencer	64 000																				
— kantiner	200 000																				
— udstyr	250 000																				
— posttjenesten	p.m.																				
— sikkerhed	549 000																				
I alt	<u>1 841 000</u>																				
2221	Denne bevilling skal dække udskiftning af en del udstyr i trykkeriet, i arkiverne, inden for telefontjenesten og i kantiner og indkøbscentraler. Bevillingen fordeles som følger:																				
	<table> <tr> <td>— trykkeri og traditionel eller elektronisk distribution</td> <td style="text-align: right;">650 000</td> </tr> <tr> <td>— arkiver</td> <td style="text-align: right;">103 000</td> </tr> <tr> <td>— audiovisuelle medier</td> <td style="text-align: right;">307 000</td> </tr> <tr> <td>— bygninger</td> <td style="text-align: right;">505 000</td> </tr> <tr> <td>— konferencer</td> <td style="text-align: right;">107 000</td> </tr> <tr> <td>— kantiner</td> <td style="text-align: right;">160 000</td> </tr> <tr> <td>— udstyr</td> <td style="text-align: right;">94 000</td> </tr> <tr> <td>— posttjenesten</td> <td style="text-align: right;">p.m.</td> </tr> <tr> <td>— sikkerhed</td> <td style="text-align: right;">136 000</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">I alt</td> <td style="text-align: right;"><u>2 062 000</u></td> </tr> </table>	— trykkeri og traditionel eller elektronisk distribution	650 000	— arkiver	103 000	— audiovisuelle medier	307 000	— bygninger	505 000	— konferencer	107 000	— kantiner	160 000	— udstyr	94 000	— posttjenesten	p.m.	— sikkerhed	136 000	I alt	<u>2 062 000</u>
— trykkeri og traditionel eller elektronisk distribution	650 000																				
— arkiver	103 000																				
— audiovisuelle medier	307 000																				
— bygninger	505 000																				
— konferencer	107 000																				
— kantiner	160 000																				
— udstyr	94 000																				
— posttjenesten	p.m.																				
— sikkerhed	136 000																				
I alt	<u>2 062 000</u>																				

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 22 – LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED (fortsat)

Artikel Konto	Tekst		Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
222	(fortsat)				
2222	Leje	Ikke-opdelte bevillinger	860 000	975 000	616 391
2223	Vedligeholdelse, drift og reparation	Ikke-opdelte bevillinger	1 965 000	1 524 000	1 193 059
		<i>Artikel 222 i alt</i>	6 728 000	5 611 000	7 770 207
223	<i>Transportmateriel</i>				
2230	Førstegangsanskaffelser	Ikke-opdelte bevillinger	96 000	30 000	0
2231	Fornyelser	Ikke-opdelte bevillinger	676 000	679 000	494 314
2232	Leje	Ikke-opdelte bevillinger	1 245 000	1 212 000	997 967
2233	Vedligeholdelse, drift og reparation	Ikke-opdelte bevillinger	515 000	500 000	464 921
		<i>Artikel 223 i alt</i>	2 532 000	2 421 000	1 957 202
225	<i>Udgifter til dokumentation og bibliotek</i>				
2250	Bibliotek, anskaffelse af bøger, subscriptions- og andet dokumentationsmateriale	Ikke-opdelte bevillinger	350 000	234 000	328 812
2251	Specielt biblioteks-, dokumentations- og mediateksmateriel	Ikke-opdelte bevillinger	150 000	70 000	51 183

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 22 - LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger		
222	(fortsat)		
2222	Bevillingen fordeles som følger:		
	— reprografiudstyr (indkøbs- og lagerkontoret)	450 000	
	— diverse udstyr	10 000	
	— traditionel eller elektronisk trykning og distribution	400 000	
	I alt		860 000
2223	Denne bevilling skal dække vedligeholdelse af materiel inklusive audio-visuelt materiel. Bevillingen fordeles som følger:		
	— trykkeri og traditionel eller elektronisk distribution	525 000	
	— arkiver	16 000	
	— audiovisuelle medier	534 000	
	— bygninger	209 000	
	— konferencer	40 000	
	— kantiner	120 000	
	— ydstyr	17 000	
	— posttjenesten	4 000	
	— sikkerhed	180 000	
	— material og installationer i form af audiovisuelt udstyr og telekommunikations-faciliteter i de lokaler, der er bestemt til pressen i Strasbourg (vedligeholdelse og bistand)	320 000	
	I alt		1 965 000
223			
2231	Denne bevilling skal dække udgifterne til fornyelse af vognparken.		
2232	Denne bevilling skal dække leje af vogne, hyrevogne og busser på mødestederne.		
2233	Den anmodede bevilling står i forhold til stigningen i vedligeholdelsesudgifterne.		
225			
2250	Denne bevilling er nødvendig for at udvide og forny bestanden af generelle oversigtsværker og for at ajourføre bibliotekets værker, navnlig de officielle publikationer, og der skal desuden tages hensyn til, at der skal anskaffes værker på spansk, græsk og portugisisk Bevillingen fordeles som følger:		
	— bibliotek	282 000	
	— oversættelse og terminologi	58 000	
	— mødedokumenter	10 000	
	I alt		350 000
2251	Denne bevilling skal dække køb af specielt biblioteks-, dokumentations- og mediateksmateriel samt dertil knyttede ydelser.		

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 22 - LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED (fortsat)

KAPITEL 23 - LØBENDE ADMINISTRATIVE UDGIFTER

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
225	(fortsat)			
2252	Abonnementer på aviser og tidsskrifter Ikke-opdelte bevillinger	382 000	245 000	332 728
2253	Abonnementer hos nyhedsbureauer Ikke-opdelte bevillinger	750 000	610 000	774 286
2254	Behandling af arkivsamlinger og dokumentation i enhver form Ikke-opdelte bevillinger	50 000	5 000	4 703
2255	Informationssøgning i databaser Ikke-opdelte bevillinger	82 000	95 000	83 213
2256	Flersproget dokumentationsdatabase Ikke-opdelte bevillinger	170 000	175 000	171 400
	Artikel 225 i alt	1 934 000	(¹) 1 434 000	1 746 325
	KAPITEL 22 I ALT	12 750 000	11 015 000	13 003 949
230	KAPITEL 23 Papir og kontorartikler Ikke-opdelte bevillinger	1 958 000	2 161 000	1 764 557
	Artikel 230 i alt	1 958 000	2 161 000	1 764 557

(¹) En bevilling på 500 000 ECU er opført fælles for artikel 225 under kapitel 100.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 22 - LØSØRE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED (fortsat)

KAPITEL 23 - LØBENDE ADMINISTRATIVE UDGIFTER

Artikel Konto	Anmærkninger		
225	(fortsat)		
2252	Denne bevilling er bestemt til at dække abonnemeter på aviser og tidsskrifter. Bevillingen fordeles som følger:		
	— aviser	70 000	
	— aviser og tidsskrifter — bibliotek	292 000	
	— abonnemeter og fornyelse af abonnemeter på aviser og tidsskrifter/special- tidsskrifter til forskellige afdelinger i Direktoratet for Oversættelse.	20 000	
	I alt		382 000
2253	Denne bevilling skal dække abonnemeter hos nyhedsbureauer. Bevillingen fordeles som følger:		
	— abonnemeter på publikationer fra og online-forbindelser med nyhedsbureauer (Agence Europe, EIS, VWD, Agra. etc.)	450 000	
	— abonnemeter på nyhedstelegrammer (AEP, ANSA, Belga, DPA, Reuter, Press Association, etc.) samt udgifter til indsamling, behandling og spredning af informationer gennem Epistel/Ovide og andre systemer.	300 000	
	I alt		750 000
	Indtjening på telematiktjenesterne kan genanvendes.		
2254	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne i forbindelse med samarbejdet med de historiske arkiver for De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 43/1983) og behandlingen af samlinger af enhver art i og for optiske banker gennem eksterne tjenesteydelser.		
2255	Denne bevilling skal dække udgifterne til brug af eksterne databaser for dokumentation og statistik (bortset fra edb-materiel og udgifter til telekommunikation).		
2256	Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til brug af databasen EPOQUE (bortset fra materiel og udgifter til telekommunikation). Eventuelle indtægter kan genanvendes.		
230	Denne bevilling skal dække køb af papir, kuverter, kontorartikler, materiale til trykkeri- og reproduktionsafdelingerne etc. Bevillingen fordeles som følger:		
	— artikler til traditionel eller elektronisk trykning og distribution	150 000	
	— eksterne kontorer	95 000	
	— materiale til de audiovisuelle medier	163 000	
	— papir til traditionel eller elektronisk trykning og distribution	500 000	
	— kopipapir	400 000	
	— kontorartikler	650 000	
	I alt		1 958 000

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 23 – LØBENDE ADMINISTRATIVE UDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
231	<i>Porto og telekommunikationsgebyrer</i>			
2310	Porto og andre forsendelsesomkostninger			
	Ikke-opdelte bevillinger	2 284 000	2 089 000	2 166 613
2311	Telefon, telegraf, fjernskriver, fjernsyn			
	Ikke-opdelte bevillinger	10 679 000	10 100 000	8 233 556
2312	Leje af TV-linjetid			
	Ikke-opdelte bevillinger	0	200 000	27 783
	<i>Artikel 231 i alt</i>	12 963 000	12 389 000	10 427 952
232	<i>Finansielle udgifter</i>			
2320	Bankomkostninger			
	Ikke-opdelte bevillinger	150 000	160 000	134 945
2321	Kursdifferencer			
	Ikke-opdelte bevillinger	100 000	100 000	66 000
2329	Andre finansielle udgifter			
	Ikke-opdelte bevillinger	2 000	p.m.	173
	<i>Artikel 232 i alt</i>	252 000	260 000	201 118
233	<i>Procesomkostninger</i>			
	Ikke-opdelte bevillinger	95 000	95 000	88 416
	<i>Artikel 233 i alt</i>	95 000	95 000	88 416
234	<i>Skadeserstatninger og renter</i>			
	Ikke-opdelte bevillinger	15 000	15 000	3 257
	<i>Artikel 234 i alt</i>	15 000	15 000	3 257

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 23 - LØBENDE ADMINISTRATIVE UDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger																																				
231																																					
2310	Bevillingen fordeles som følger: <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">— posttjenesten i Luxembourg</td> <td style="width: 10%; text-align: right;">200 000</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>— posttjenesten i Strasbourg</td> <td style="text-align: right;">57 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— posttjenesten i Bruxelles</td> <td style="text-align: right;">310 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— pressekontorer</td> <td style="text-align: right;">797 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— forsendelsesomkostninger og toldklarering</td> <td style="text-align: right;">45 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— distributionen i Luxembourg</td> <td style="text-align: right;">800 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— distributionen i Strasbourg</td> <td style="text-align: right;">75 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— distributionen i Bruxelles</td> <td style="text-align: right;">p.m.</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">I alt</td> <td style="border-top: 1px solid black; text-align: right;"></td> <td style="border-top: 1px solid black; text-align: right;">2 284 000</td> </tr> </table>	— posttjenesten i Luxembourg	200 000		— posttjenesten i Strasbourg	57 000		— posttjenesten i Bruxelles	310 000		— pressekontorer	797 000		— forsendelsesomkostninger og toldklarering	45 000		— distributionen i Luxembourg	800 000		— distributionen i Strasbourg	75 000		— distributionen i Bruxelles	p.m.		I alt		2 284 000									
— posttjenesten i Luxembourg	200 000																																				
— posttjenesten i Strasbourg	57 000																																				
— posttjenesten i Bruxelles	310 000																																				
— pressekontorer	797 000																																				
— forsendelsesomkostninger og toldklarering	45 000																																				
— distributionen i Luxembourg	800 000																																				
— distributionen i Strasbourg	75 000																																				
— distributionen i Bruxelles	p.m.																																				
I alt		2 284 000																																			
2311	Denne bevilling er bestemt til at dække faste abonnementsudgifter og udgifter ved brugen af telefon, telegraf og telex. Bevillingen fordeles som følger: <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">— Luxembourg</td> <td style="width: 10%; text-align: right;">1 400 000</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>— Strasbourg</td> <td style="text-align: right;">1 878 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— Bruxelles</td> <td style="text-align: right;">3 300 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— eksterne kontorer</td> <td style="text-align: right;">329 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— telexudgifter:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td> — Luxembourg og Strasbourg</td> <td style="text-align: right;">40 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td> — Bruxelles</td> <td style="text-align: right;">27 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td> — eksterne kontorer</td> <td style="text-align: right;">15 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— yderligere installationsudgifter</td> <td style="text-align: right;">p.m.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— telematikudgifter (abonnementer, forbindelser og brug af telematiknet)</td> <td style="text-align: right;">3 000 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— de politiske gruppers telekommunikationsudgifter.</td> <td style="text-align: right;">690 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">I alt</td> <td style="border-top: 1px solid black; text-align: right;"></td> <td style="border-top: 1px solid black; text-align: right;">10 679 000</td> </tr> </table>	— Luxembourg	1 400 000		— Strasbourg	1 878 000		— Bruxelles	3 300 000		— eksterne kontorer	329 000		— telexudgifter:			— Luxembourg og Strasbourg	40 000		— Bruxelles	27 000		— eksterne kontorer	15 000		— yderligere installationsudgifter	p.m.		— telematikudgifter (abonnementer, forbindelser og brug af telematiknet)	3 000 000		— de politiske gruppers telekommunikationsudgifter.	690 000		I alt		10 679 000
— Luxembourg	1 400 000																																				
— Strasbourg	1 878 000																																				
— Bruxelles	3 300 000																																				
— eksterne kontorer	329 000																																				
— telexudgifter:																																					
— Luxembourg og Strasbourg	40 000																																				
— Bruxelles	27 000																																				
— eksterne kontorer	15 000																																				
— yderligere installationsudgifter	p.m.																																				
— telematikudgifter (abonnementer, forbindelser og brug af telematiknet)	3 000 000																																				
— de politiske gruppers telekommunikationsudgifter.	690 000																																				
I alt		10 679 000																																			
2312	Denne bevilling skal dække udgifterne til leje af tv-linjetid fra Europa-Parlamentets arbejdssteder til hovedstæderne/ udsendelsescentrene i medlemsstaterne.																																				
232																																					
2321	Denne bevilling skal dække alle kursdifferencer med undtagelse af dem, der skyldes differencer som følge af opskrivningen af ecu'en, dvs. overførsler fra en bankkonto til en anden, betalinger til udlandet, især til tjenestemænd.																																				
233	Denne bevilling skal dække diverse udgifter og procesomkostninger i forbindelse med sager, der indbringes for retten.																																				

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 23 – LØBENDE ADMINISTRATIVE UDGIFTER (fortsat)

KAPITEL 24 – UDGIFTER TIL MØDER OG INDKALDELSER

Artikel Konto	Tekst		Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
235	<i>Andre driftsudgifter</i>				
2350	Diverse forsikringer	Ikke-opdelte bevillinger	261 000	249 000	220 719
2351	Tjeneste- og arbejdsbeklædning samt arbejdsredskaber	Ikke-opdelte bevillinger	400 000	393 000	322 740
2352	Diverse udgifter til interne møder	Ikke-opdelte bevillinger	600 000	580 000	539 834
2353	Flytning af tjenestegrene	Ikke-opdelte bevillinger	500 000	380 000	424 727
2354	Småudgifter	Ikke-opdelte bevillinger	125 000	125 000	114 306
2359	Andre driftsudgifter	Ikke-opdelte bevillinger	18 000	18 000	18 000
	<i>Artikel 235 i alt</i>		1 904 000	1 745 000	1 640 326
239	<i>Ydelser mellem institutionerne</i>	<i>Ikke-opdelte bevillinger</i>	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikel 239 i alt</i>		p.m.	p.m.	0
	KAPITEL 23 I ALT		17 187 000	16 665 000	14 125 626
	KAPITEL 24				
240	<i>Udgifter til receptioner og repræsentation</i>				
2400	Medlemmer af institutionen	Ikke-opdelte bevillinger	550 000	500 000	530 726
2401	Personale	Ikke-opdelte bevillinger	25 000	25 000	23 996
2402	Midler til dækning af udgifter i overensstemmelse med artikel 18 i institutionens forretningsorden	Ikke-opdelte bevillinger	22 000	22 000	22 000
2403	Kunstværker	Ikke-opdelte bevillinger	50 000	195 000	188 078
	<i>Artikel 240 i alt</i>		647 000	742 000	764 800
	KAPITEL 24 I ALT		647 000	742 000	764 800

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 23 - LØBENDE ADMINISTRATIVE UDGIFTER (fortsat)

KAPITEL 24 - UDGIFTER TIL MØDER OG INDKALDELSER

Artikel Konto	Anmærkninger		
235			
2350	Denne konto skal dække udgifter i forbindelse med forsikringer, der ikke udtrykkeligt er medtaget under andre konti. Bevillingen fordeles som følger:		
	— betaling for forsikringspræmier — transport af materiel (tolkeudstyr, fjernsynsmateriel, etc.) samt præmier for tabs- og tyveriforsikringer for parlamentsmedlemmer og tjenestemænd	246 000	
	— forsikring af likviditeter	15 000	
	I alt		<u>261 000</u>
2351	Denne bevilling skal dække:		
	— køb og vedligeholdelse af arbejdsbeklædning til kantine- og restaurationspersonale	20 000	
	— køb af uniformer til parlamentsbetjente, chauffører og flyttemænd	350 000	
	— køb af arbejdsredskaber	30 000	
	I alt		<u>400 000</u>
2354	Denne konto skal dække forskellige udgifter af mindre betydning.		
2359	Denne konto skal dække tilskud til sekretærunder udgifter for formandens kontor.		
239			
240			
2400	Denne bevilling skal dække de samlede udgifter til receptioner, som arrangeres af Europa-Parlamentet, herunder bevillinger til parlamentsudvalg og interparlamentarisk delegation og køb af artikler til repræsentation.		
2401	Denne bevilling skal dække receptioner holdt af generalsekretariatet.		

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 25 - UDGIFTER TIL MØDER OG INDKALDELSER

KAPITEL 26 - UDGIFTER TIL STUDIER, UNDERSØGELSER OG KONSULTATIONER

Artikel Konto	Tekst		Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
250	KAPITEL 25				
	<i>Møder og indkaldelser i almindelighed</i>				
		Ikke-opdelte bevillinger	2 058 000	1 896 000	1 694 406
		<i>Artikel 250 i alt</i>	2 058 000	1 896 000	1 694 406
251	<i>Udvalg og komitéer</i>				
		Ikke-opdelte bevillinger	—	—	0
		<i>Artikel 251 i alt</i>	—	—	0
255	<i>Diverse udgifter ved afholdelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder</i>				
		Ikke-opdelte bevillinger	1 035 000	1 500 000	1 488 751
		<i>Artikel 255 i alt</i>	1 035 000	1 500 000	1 488 751
256	<i>Konference for ældre</i>				
		Ikke-opdelte bevillinger	—	500 000	
		<i>Artikel 256 i alt</i>	—	500 000	0
		KAPITEL 25 I ALT	3 093 000	3 896 000	3 183 157
260	KAPITEL 26				
	<i>Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang</i>				
		Ikke-opdelte bevillinger	1 455 000	2 195 000	1 984 194
		<i>Artikel 260 i alt</i>	1 455 000	2 195 000	1 984 194

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 25 – UDGIFTER TIL MØDER OG INDKALDELSER

KAPITEL 26 – UDGIFTER TIL STUDIER, UNDERSØGELSER OG KONSULTATIONER

Artikel Konto	Anmærkninger
250	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække rejse- og opholdsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed for sagkyndige og andre, der indkaldes til udvalgmøder, studie- og arbejdsgrupper.</p> <p>Bevillingen fordeles som følger:</p> <ul style="list-style-type: none"> — møder og indkaldelser generelt 200 000 — observatører fra det tidligere Østtyskland (jf. Det Udvidede Præsidiiums afgørelse af 21. november 1990 og Præsidiets afgørelser af 26. november 1991 og 20. oktober 1992). 1 858 000 <p style="text-align: right;">I alt 2 058 000</p>
255	<p>Denne bevilling skal først og fremmest dække udgifterne i forbindelse med afholdelse af møder uden for arbejdsstederne.</p> <p>Bevillingerne fordeles som følger:</p> <ul style="list-style-type: none"> — udvalgmøder 0 — møder i de politiske grupper 1 000 000 — andre møder 35 000 <p style="text-align: right;">I alt 1 035 000</p>
256	<p>Bevilling til dækning af udgifterne i forbindelse med Parlamentets forberedelse og tilrettelæggelse af en konference for ældre som indslag i Ældreåret (Ældre-parlamentet).</p>
260	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække specialiserede undersøgelser, der foretages for de politiske organer og for administrationen, og som gives i kontrakt til kvalificerede sagkyndige og forskningsinstitutter, og skal dække udgifterne til honorarer og tilknyttede udgifter (herunder dokumentation i forbindelse med juridiske undersøgelser) vedrørende tvister og spørgsmål af europæisk interesse og af interesse for institutionen.</p> <p>Bevillingen fordeles som følger:</p> <ul style="list-style-type: none"> — juridiske eksperter 80 000 — andre eksperter 975 000 — udgifter til ekstern forskning og offentliggørelse af studier. 400 000 <p style="text-align: right;">I alt 1 455 000</p>

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 26 – UDGIFTER TIL STUDIER, UNDERSØGELSER OG KONSULTATIONER (fortsat)

KAPITEL 27 – PUBLIKATIONS- OG INFORMATIONSUDGIFTER

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
261	<i>STOA-program</i>			
	<i>Ikke-opdelte bevillinger</i>	(¹) 850 000	950 000	890 831
	<i>Artikel 261 i alt</i>	850 000	950 000	890 831
	KAPITEL 26 I ALT	2 305 000	3 145 000	2 875 025
	KAPITEL 27			
270	<i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>			
	<i>Ikke-opdelte bevillinger</i>	6 880 000	(²) 5 979 000	6 375 000
	<i>Artikel 270 i alt</i>	6 880 000	5 979 000	6 375 000
271	<i>Publikationer</i>			
2710	Generelle publikationer			
	<i>Ikke-opdelte bevillinger</i>	2 300 000	(³) 3 300 000	2 159 491
2719	Udgifter til udbredelse og fremme af publikationer			
	<i>Ikke-opdelte bevillinger</i>	1 814 000	1 814 000	1 366 209
	<i>Artikel 271 i alt</i>	4 114 000	5 114 000	3 525 700
272	<i>Udgifter til information og deltagelse i offentlige arrangementer</i>			
2720	Udgifter til information, udbredelse af oplysning og deltagelse i offentlige arrangementer			
	<i>Ikke-opdelte bevillinger</i>	1 246 000	1 210 000	1 084 263

(¹) En bevilling på 100 000 ECU er opført under kapitel 100.
(²) En bevilling på 500 000 ECU er opført under kapitel 100.
(³) En bevilling på 700 000 ECU er opført under kapitel 100.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 26 – UDGIFTER TIL STUDIER, UNDERSØGELSER OG KONSULTATIONER (fortsat)

KAPITEL 27 – PUBLIKATIONS- OG INFORMATIONSUDGIFTER

Artikel Konto	Anmærkninger
261	<p>Denne bevilling skal dække følgende udgifter i forbindelse med vurdering af videnskabelige og teknologiske projekter:</p> <ul style="list-style-type: none"> — honorarer og udgifter til tilrettelæggelse af høringer og undersøgelser — godtgørelser og andre udgifter i forbindelse med afholdelse af møder og sagkyndiges deltagelse i sådanne møder.
270	<p>Denne bevilling skal dække udgifterne til traditionel eller elektronisk trykning af de tekster, som Europa-Parlamentet skal offentliggøre i <i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>, især i henhold til Europa-Parlamentets forretningsorden (artikel 26, 62 107 og 108 i bilag IV stk.4 og bilag V stk.7) og forretningsordenen for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF (budgetter, skriftlige forespørgsler, protokoller, meddelelser).</p> <p>Indtægter, der kan genanvendes, anslås til 520 000 ECU.</p>
271	<p>Denne bevilling skal dække udgifterne til traditionel eller elektronisk mangfoldiggørelse af Europa-Parlamentets officielle publikationer bortset fra <i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>, f.eks. publikationer af generel art og forskellige arbejdsdokumenter og tryksager samt den videre behandling af disse publikationer, dokumenter og tryksager.</p> <p>Indtægter, der kan genanvendes, anslås til 99 200 ECU.</p>
2719	<p>Der er tale om udgifter til andre informationspublikationer end dem, der trykkes i generalsekretariatet. Denne bevilling skal dække udgivelsen af månedsbladet »Nyt fra Europa«, den generelle informationsbrochure, særlige brochurer og diverse publikationer.</p> <p>Denne bevilling omfatter:</p> <ul style="list-style-type: none"> — udgivelse og tilpasning af informationsbrochuren, — trykning og udsendelse af månedsbladet, — fremstilling af særlige brochurer, foldere, klæbemærker, plakater, diverse publikationer osv. <p>Indtægterne ved et eventuelt salg kan genanvendes.</p>
272	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække informationsudgifter som f.eks. udgifter til gennemførelse af opinionsundersøgelser (Eurobarometer), deltagelse i punktaktioner (konferencer, AVS/EØF-møder) og finansiering af udstyr i forbindelse med informationsaktionerne. Den skal desuden finansiere PR- og kommunikationsforanstaltninger.</p> <p>Bevillingen dækker ligeledes udgifter til afholdelse af pressekonferencer, indbydelser til journalister med henblik på dækning af Europa-Parlamentets aktiviteter, og deltagelse i driftsudgifterne for Det Internationale Pressecenter i Bruxelles.</p> <p>Eventuelle indtægter fra informationsforanstaltninger kan genanvendes.</p>

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 27 – PUBLIKATIONS- OG INFORMATIONSUDGIFTER (fortsat)

KAPITEL 29 – TILSKUD OG DELTAGELSE I UDGIFTER

Artikel Konto	Tekst		Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
271	<i>(fortsat)</i>				
2721	Udgifter til audiovisuel information	Ikke-opdelte bevillinger	(¹) 975 000	(²) 1 190 000	1 029 737
2722	Deltagelse i internationale udstillinger	Ikke-opdelte bevillinger	900 000	900 000	969 536
2724	Deltagelse i udgifterne til drift og forvaltning af Jean-Monnets hus	Ikke-opdelte bevillinger	(³) 100 000	200 000	125 000
	<i>Artikel 272 i alt</i>		3 221 000	3 500 000	3 208 536
	KAPITEL 27 I ALT		14 215 000	14 593 000	13 109 236
	KAPITEL 29				
294	<i>Stipendier</i>				
2940	Forsknings- og studiestipendier	Ikke-opdelte bevillinger	400 000	377 000	297 911
2941	Stipendier til uddannelse og videreuddannelse af konferencetolke	Ikke-opdelte bevillinger	450 000	450 000	217 043
2942	Information til tredjelande	Ikke-opdelte bevillinger	575 000	615 000	607 595
2943	Kulturelle initiativer	Ikke-opdelte bevillinger	57 000		
	<i>Artikel 294 i alt</i>		1 482 000	1 442 000	1 122 549
	<p>(¹) En bevilling på 500 000 ECU er opført under kapitel 100. (²) En bevilling på 100 000 ECU er opført under kapitel 100. (³) En bevilling på 50 000 ECU er opført under kapitel 100.</p>				

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 27 – PUBLIKATIONS- OG INFORMATIONSUDGIFTER (fortsat)

KAPITEL 29 – TILSKUD OG DELTAGELSE I UDGIFTER

Artikel Konto	Anmærkninger
271	<i>(fortsat)</i>
2721	Denne bevilling er bestemt til at dække den audiovisuelle sektors driftsbudget (teknisk arbejde for radio- og tv-stationer, indspilning, distribution af film, videokassetter og lysbilleder, udgifter til foto, film, audio og video). Eventuelle indtægter fra den audiovisuelle produktion kan genanvendes.
2722	Denne bevilling er bestemt til at dække samtlige udgifter til Europa-Parlamentets deltagelse i messer og tilrettelæggelse af udstillinger, især i foreninger eller på offentlige steder. Bevillingen skal navnlig dække udgifter til infrastruktur, transport, informationsmateriale (reklamemateriale, publikationer og audiovisuelt materiale) og -udstyr i forbindelse med disse udstillinger. Eventuelle indtægter fra messer og udstillinger kan genanvendes.
2724	Præsidiets afgørelse af 24. april 1990.
294	
2940	Bevilling til dækning af udgifterne til Robert Schuman-stipendier til studerende læreanstalter og unge journalister til forskningsprojekter, der som regel gennemføres i Generaldirektoratet for Forskning, og de dermed forbundne udgifter, herunder udgifter til ikke-lønnede praktikanter.
2941	Denne bevilling skal dække stipendier til uddannelse og videreuddannelse af tolke samt udgifter i forbindelse hermed.
2942	Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af andre opgaver Bevillingen fordeles som følger: — studieophold i Fællesskabet for statsborgere fra tredjelande og informationsmateriale til disse lande (publikationer osv.) 575 000 — finansiering af stipendier til unge universitetsstuderende fra AVS-lande og lande i Mellemamerika til forskning i menneskerettigheder ved de organer, der har særlig kompetence på dette område. I alt <u>p.m.</u> 575 000
2943	<i>Ny konto (tidligere konto 2942 delvis)</i> Denne bevilling er bestemt til at dække finansieringen af kulturelle initiativer af europæisk interesse og hovedsageligt Sakharov-prisen.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 29 - TILSKUD OG DELTAGELSE I UDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
299	<i>Andre tilskud</i>			
2990	Tilrettelæggelse af gruppebesøg Ikke-opdelte bevillinger	7 820 000	7 820 000	7 810 171
2991	Tilskud til udgifter i forbindelse med tilrettelæggelse af kollokvier og seminarer for opinionsdannende personer Ikke-opdelte bevillinger	1 500 000	1 500 000	940 976
2992	Tilskud til og deltagelse i lokale og regionale organisationers informationsvirksomhed Ikke-opdelte bevillinger	290 000	290 000	281 104
2993	Støtte til fremme af forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter Ikke-opdelte bevillinger	190 000	180 000	56 090
2994	EUROSCOLA-programmet Ikke-opdelte bevillinger	1 155 000	1 155 000	1 115 215
2995	Støtte til demokratisk valgte parlamenter i Central- og Østeuropa Ikke-opdelte bevillinger	250 000	200 000	127 530
2996	GLOBE — EC Ikke-opdelte bevillinger	—	—	150 000
2998	Forbindelserne til lokalsamfundenes repræsentative organer Ikke-opdelte bevillinger			0
	<i>Artikel 299 i alt</i>	11 205 000	11 145 000	10 481 086
	KAPITEL 29 I ALT	12 687 000	12 587 000	11 603 635
	Afsnit 2 i alt	189 293 000	181 325 000	194 005 353

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

KAPITEL 29 - TILSKUD OG DELTAGELSE I UDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger									
299										
2990	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække tilskud til besøgsgrupper under og uden for mødeperioderne, godtgørelser ved studiebesøg samt alle udgifter til modtagelse, ledelse og infrastrukturer.</p> <p>Den dækker ligeledes udgifter til fremstilling af reklamemateriale og publikationer til disse grupper.</p> <p>Eventuelle indtægter kan genanvendes.</p>									
2991	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med tilrettelæggelse af nationale eller internationale kollokvier og seminarer (udgifter til infrastrukturer, rejser, modtagelse og publikationer) for opinionsdannende personer fra medlemsstaterne.</p> <p>Bevillingen dækker ligeledes udgifter til tilrettelæggelse af parlamentariske kollokvier og symposier.</p>									
2992	<p>Denne bevilling skal dække tilskud til lokale og regionale organisationer, der direkte påvirker den offentlige mening, med henblik på en storstilet informationskampagne om Europa-Parlamentets rolle og virksomhed.</p>									
2993	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne i forbindelse med fremme af forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter.</p> <p>Den fordeler sig som følger:</p> <table data-bbox="228 925 1427 1016"> <tr> <td data-bbox="228 925 1120 954">— parlamentariske forbindelser med nationale parlamenter</td> <td data-bbox="1120 925 1234 954">110 000</td> <td data-bbox="1234 925 1427 954"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="228 954 1120 984">— informations- og dokumentationsudveksling.</td> <td data-bbox="1120 954 1234 984">80 000</td> <td data-bbox="1234 954 1427 984"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="228 984 1120 1016"></td> <td data-bbox="1120 984 1234 1016">I alt</td> <td data-bbox="1234 984 1427 1016"><u>180 000</u></td> </tr> </table> <p>Eventuelle indtægter kan genanvendes.</p>	— parlamentariske forbindelser med nationale parlamenter	110 000		— informations- og dokumentationsudveksling.	80 000			I alt	<u>180 000</u>
— parlamentariske forbindelser med nationale parlamenter	110 000									
— informations- og dokumentationsudveksling.	80 000									
	I alt	<u>180 000</u>								
2994	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne, herunder publikationer og reklamemateriale til arrangementer med deltagelse af skolebørn i Fællesskabet.</p>									
2995	<p>Denne bevilling har til formål at styrke samarbejdet mellem Europa-Parlamentet og de demokratisk valgte parlamenter i Central- og Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen.</p> <p>Bevillingen gør det muligt at finansiere samarbejdsprogrammer og uddannelsesforanstaltninger for de ovennævnte parlamenters personale.</p>									

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

AFSNIT 3

UDGIFTER I FORBINDELSE MED INSTITUTIONENS UDFØRELSE AF SÆRLIGE OPGAVER

KAPITEL 37 - SÆRLIGE UDGIFTER FOR VISSE INSTITUTIONER OG ORGANER

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
	KAPITEL 37			
370	<i>Særlige udgifter for Europa-Parlamentet</i>			
3700	Udgifter til parlamentariske delegationer og de institutioner inden for rammerne af Lomé-konventionen AVS-EØF Ikke-opdelte bevillinger	637 000	557 000	329 927
3705	Deltagelse i de politiske gruppers sekretariatsudgifter og i medlemmerne uden for gruppernes udgifter Ikke-opdelte bevillinger	10 063 000	8 955 000	9 142 200
3706	Yderligere politisk virksomhed Ikke-opdelte bevillinger	5 550 000	4 938 000	4 724 860
3708	Informationsaktiviteter Ikke-opdelte bevillinger	5 000 000	12 000 000	12 030 720
3709	Bidrag til internationale organisationer Ikke-opdelte bevillinger	10 000	55 000	49 004
	<i>Artikel 370 i alt</i>	21 260 000	26 505 000	26 276 711
	KAPITEL 37 I ALT	21 260 000	26 505 000	26 276 711
	Afsnit 3 i alt	21 260 000	26 505 000	26 276 711

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

AFSNIT 3

UDGIFTER I FORBINDELSE MED INSTITUTIONENS UDFØRELSE AF SÆRLIGE OPGAVER

KAPITEL 37 – SÆRLIGE UDGIFTER FOR VISSE INSTITUTIONER OG ORGANER

Artikel Konto	Anmærkninger															
370																
3700	<p>Denne bevilling er bestemt til at dække administrationsudgifter til de parlamentariske delegationer og til de halvårige samlinger i Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF og dets arbejdsgrupper.</p> <p>Bevillingen fordeles som følger:</p> <table data-bbox="235 725 1425 850"> <tr> <td>— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande</td> <td style="text-align: right;">255 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— lande i Afrika, Vestindien og Stillehavet</td> <td style="text-align: right;">185 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— delegationer til blandede parlamentariske udvalg</td> <td style="text-align: right;">162 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>— andre rejser</td> <td style="text-align: right;"><u>35 000</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">I alt</td> <td></td> <td style="text-align: right;"><u>637 000</u></td> </tr> </table>	— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande	255 000		— lande i Afrika, Vestindien og Stillehavet	185 000		— delegationer til blandede parlamentariske udvalg	162 000		— andre rejser	<u>35 000</u>		I alt		<u>637 000</u>
— delegationer for forbindelserne med parlamenterne i tredjelande	255 000															
— lande i Afrika, Vestindien og Stillehavet	185 000															
— delegationer til blandede parlamentariske udvalg	162 000															
— andre rejser	<u>35 000</u>															
I alt		<u>637 000</u>														
3705	Denne bevilling skal dække deltagelse i et fastsat grundbeløb pr. gruppe og i et beløb, som svarer til antallet af medlemmer og af anvendte sprog.															
3706	Denne bevilling skal dække den virksomhed, som ikke finansieres over konto 3705. Denne bevilling skal dække udgifterne til politisk virksomhed for medlemmerne uden for grupperne.															
3708	Denne bevilling skal anvendes til finansiering af politiske informationsaktiviteter vedrørende Europa-Parlamentets rolle og aktiviteter, dets politiske grupper og medlemmer samt dets øvrige organer.															
3709	Denne bevilling skal dække bidrag til internationale organisationer, som Parlamentet er medlem af (Tolv-Gruppen og sammenslutningen af parlamenternes generalsekretærer).															

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

AFSNIT 10

ANDRE UDGIFTER

KAPITEL 100 - FORMÅLSBESTEMTE RESERVER

KAPITEL 101 - RESERVE TIL UFORUDSETE UDGIFTER

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1994	Bevillinger 1993	Gennemførelse 1992
	KAPITEL 100	4 810 000	15 115 780	0
	KAPITEL 100 I ALT	4 810 000	15 115 780	0
	KAPITEL 101	4 850 000	4 357 444	0
	KAPITEL 101 I ALT	4 850 000	4 357 444	0
	Afsnit 10 i alt	9 660 000	19 473 224	0
	TILSAMMEN	665 798 000	630 000 000	579 968 058

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

AFSNIT 10

ANDRE UDGIFTER

KAPITEL 100 – FORMÅLSBESTEMTE RESERVER

KAPITEL 101 – RESERVE TIL UFORUDSETE UDGIFTER

Artikel Konto	Anmærkninger																														
	<p>KAPITEL 100</p> <p>Det er hensigtsmæssigt at opføre en reserve til dækning af eventuelle udgifter til følgende artikler og konti:</p> <table> <tr> <td>Artikel 140 Restauranter og kantiner</td> <td>200 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Artikel 163/1 Småbørnscentre og vuggestuer med særftaler/-udgifter til personale ved Europa-Parlamentets vuggestuer (ekstern forvaltning) i Bruxelles og eventuelt andel af udgifterne til småbørnecentret, som drives af Kommissionen</td> <td>310 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kapitel 18 Interinstitutionelt samarbejde</td> <td>1 000 00</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Artikel 203/3 Rengøring og vedligeholdelse/ — Bruxelles</td> <td>300 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Konto 2110/2 Telekommunikationsudstyr/-telefoncentraler og -apparater og lignende (telefonvarere, modemer osv.)</td> <td>500 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Konto 2220 Førstegangsanskaffelser (teknisk materiel og tekniske anlæg — audiovisuelle installationer i D1-bygningen i Bruxelles)</td> <td>1 850 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Artikel 261 STOA-program</td> <td>100 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Konto 2721 Udgifter til audiovisuel information</td> <td>500 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Konto 2724 Deltagelse i udgifterne til drift og forvaltning af Jean Monnets hus</td> <td>50 000</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>I alt</i></td> <td><u>4 810 000</u></td> </tr> </table>	Artikel 140 Restauranter og kantiner	200 000		Artikel 163/1 Småbørnscentre og vuggestuer med særftaler/-udgifter til personale ved Europa-Parlamentets vuggestuer (ekstern forvaltning) i Bruxelles og eventuelt andel af udgifterne til småbørnecentret, som drives af Kommissionen	310 000		Kapitel 18 Interinstitutionelt samarbejde	1 000 00		Artikel 203/3 Rengøring og vedligeholdelse/ — Bruxelles	300 000		Konto 2110/2 Telekommunikationsudstyr/-telefoncentraler og -apparater og lignende (telefonvarere, modemer osv.)	500 000		Konto 2220 Førstegangsanskaffelser (teknisk materiel og tekniske anlæg — audiovisuelle installationer i D1-bygningen i Bruxelles)	1 850 000		Artikel 261 STOA-program	100 000		Konto 2721 Udgifter til audiovisuel information	500 000		Konto 2724 Deltagelse i udgifterne til drift og forvaltning af Jean Monnets hus	50 000			<i>I alt</i>	<u>4 810 000</u>
Artikel 140 Restauranter og kantiner	200 000																														
Artikel 163/1 Småbørnscentre og vuggestuer med særftaler/-udgifter til personale ved Europa-Parlamentets vuggestuer (ekstern forvaltning) i Bruxelles og eventuelt andel af udgifterne til småbørnecentret, som drives af Kommissionen	310 000																														
Kapitel 18 Interinstitutionelt samarbejde	1 000 00																														
Artikel 203/3 Rengøring og vedligeholdelse/ — Bruxelles	300 000																														
Konto 2110/2 Telekommunikationsudstyr/-telefoncentraler og -apparater og lignende (telefonvarere, modemer osv.)	500 000																														
Konto 2220 Førstegangsanskaffelser (teknisk materiel og tekniske anlæg — audiovisuelle installationer i D1-bygningen i Bruxelles)	1 850 000																														
Artikel 261 STOA-program	100 000																														
Konto 2721 Udgifter til audiovisuel information	500 000																														
Konto 2724 Deltagelse i udgifterne til drift og forvaltning af Jean Monnets hus	50 000																														
	<i>I alt</i>	<u>4 810 000</u>																													
	<p>KAPITEL 101</p> <p>Denne bevilling skal dække de budgetbeslutninger, som medfører udgifter i løbet af regnskabsåret, der for øjeblikket ikke kan forudses.</p>																														

Torsdag den 24. juni 1993

BILAG
OMBUDSMAND

Det er formålet med dette nye bilag at samle de bevillinger, der skønnes nødvendige til iværksættelse af den administrative ramme, der skal støtte ombudsmanden. Denne administrative ramme skal omfatte en stillingsfortegnelse med midlertidigt ansatte, og skal udelukkende være forbeholdt opgaver i forbindelse med de nævnte undersøgelser i artikel 138 E i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, som affattet i Traktaten om Den Europæiske Union. Det øvrige personale samt andre udgifter vedrørende bygninger, materiale og diverse udgifter varetages af Europa-Parlamentets generalsekretariat.

Torsdag den 24. juni 1993

PARLAMENTET

OVERSIGT OVER INDTÆGTER

Kapitel	Tekst	Regnskabsåret 1994	Regnskabsåret 1993	Regnskabsåret 1992
20	FRADRAG I VEDERLAG TIL PERSONALET	p.m.	p.m.	
30	AFKAST AF INVESTERET KAPITAL OG UDLÅNSKAPTAL; BANKRENTER OG ANDRE RENTER	p.m.	p.m.	
40	KURSGEVINSTER	p.m.	p.m.	
50	MORARENTER	p.m.	p.m.	
60	DIVERSE INDTÆGTER	p.m.	p.m.	
	I ALT	p.m.	p.m.	

Torsdag den 24. juni 1993

9. Vilde dyr og planter **I

A3-0193/93

**Forslag til Rådets forordning om besiddelse af og handel med vilde dyr og planter
(KOM(91)0488 — C3-0030/92 — SYN 370)**

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

2. betragtning

et stort antal arter af vilde dyr og planter, *herunder både arter der er omfattet af og arter der ikke er omfattet af nævnte forordning*, er genstand for handel i et omfang, som forringer eller kan formodes at forringe mulighederne for *deres overlevelse, for nogle af de pågældende populationers overlevelse eller for opretholdelsen af populationerne på et niveau, der er i overensstemmelse med deres rolle* i de økosystemer, hvor de forekommer;

et stort antal arter af vilde dyr og planter er genstand for handel i et omfang, som forringer eller kan formodes at forringe mulighederne for **at bevare og genoprette deres population på et bæredygtigt niveau** i de økosystemer, hvor de forekommer;

(Ændringsforslag nr. 2)

3. betragtning

det er nødvendigt at sørge for en mere hensigtsmæssig beskyttelse af *dyr og planter*, hvormed der handles, og erstatte forordning (EØF) nr. 3626/82 med en forordning, hvori der tages hensyn til de *nuværende* naturbevarelsesmetoder, *handelskontrolordninger* og handelsmønstre og *til den viden på teknisk og videnskabeligt plan, der er indhentet siden forordningens vedtagelse*;

det er nødvendigt at sørge for en mere hensigtsmæssig beskyttelse af **arter**, hvormed der handles, og erstatte forordning (EØF) nr. 3626/82 med en forordning, hvori der tages hensyn til de **bedst mulige** naturbevarelsesmetoder, **videnskabelige kundskaber**, handelsmønstre og **handelskontrolordninger**;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 8a (ny)

artikel XIV i konventionen giver parterne ret til at fastsætte strengere regler for handel med, erhvervelse eller transport af enheder af de i bilag I, II og III nævnte dyr og planter eller til at fastsætte indenlandske regler for dyr og planter, der ikke omfattes af disse bilag;

(Ændringsforslag nr. 4)

9. betragtning

der skal opstilles kriterier for fastsættelse af, hvilke arter af hvilke dyr og planter denne forordning skal gælde for;

der skal opstilles **entydige** kriterier for fastsættelse af, hvilke arter af hvilke dyr og planter denne forordning skal gælde for;

(*) EFT nr. C 26 af 3.2.1992.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

11. betragtning

for at sikre effektiv beskyttelse af vilde dyr og planter bør Kommissionen kunne indføre yderligere restriktioner for indførsel i og eksport fra Fællesskabet af enheder af visse arter;

for at øge beskyttelsen af visse vilde dyr og planter mod for omfattende handel bør Kommissionen kunne indføre yderligere handelsrestriktioner for disse arter;

(Ændringsforslag nr. 6)

16. betragtning

transport af levende enheder til, fra eller i Fællesskabet såvel som opbevaring af sådanne enheder bør finde sted efter fælles regler;

transport af levende enheder til, fra eller i Fællesskabet såvel som opbevaring af sådanne enheder bør finde sted i begrænset omfang og efter strenge fælles regler;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 16a (ny)

for at nedsætte dødeligheden for levende enheder under transport og karantæne til et acceptabelt maksimumsniveau er det nødvendigt at fastsætte minimumsstandarder for pasning af levende enheder under transport ved at indsamle data om dødelighed under transport og karantæne;

(Ændringsforslag nr. 8)

19. betragtning

for at sikre effektiv kontrol og lette toldprocedurerne bør der udpeges toldsteder, der skal udføre procedurerne for handel med tredjelande og sørge for opbevaringsfaciliteter til sikring af, at levende enheder opbevares og passes korrekt;

for at sikre effektiv kontrol og lette toldprocedurerne bør der udpeges et begrænset antal toldsteder med uddannet personale, der skal udføre procedurerne for handel med tredjelande og sørge for opbevaringsfaciliteter til sikring af, at levende enheder opbevares og passes korrekt;

(Ændringsforslag nr. 9)

23. betragtning

for at sikre, at bestemmelserne i denne forordning overholdes, skal medlemsstaterne træffe foranstaltninger til, at der for overtrædelser idømmes sanktioner af passende størrelse; betydelige forskelle i sanktionernes størrelse vil gøre det vanskeligt at håndhæve forordningen korrekt og vil endvidere kunne føre til konkurrenceforvridninger i Fællesskabet;

for at sikre, at bestemmelserne i denne forordning overholdes, skal medlemsstaterne idømme sanktioner af betydelig størrelse for overtrædelser; betydelige forskelle i sanktionernes størrelse vil gøre det vanskeligt at håndhæve forordningen korrekt og vil endvidere kunne føre til konkurrenceforvridninger i Fællesskabet;

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

26. betragtning

det er vigtigt at sikre, at forordningen anvendes ensartet, og med henblik herpå at indføre en fællesskabsprocedure, hvorved de nødvendige gennemførelsesbestemmelser og ændringer til bilagene kan vedtages inden for en rimelig frist; der skal nedsættes et udvalg, som kan sørge for snævert og effektivt samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen på dette område;

det er vigtigt at sikre, at forordningen anvendes ensartet, og med henblik herpå at indføre en fællesskabsprocedure, hvorved de nødvendige gennemførelsesbestemmelser og ændringer til bilagene kan vedtages inden for en rimelig frist **under demokratisk kontrol fra Europa-Parlamentets side**; der skal nedsættes et udvalg, som kan sørge for snævert og effektivt samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen på dette område;

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 2, litra d

d) *Alvorligt udryddelsestruede arter: arter i bilag A, som efter høring af Den Videnskabelige Undersøgelsesgruppe og erklæring fra udvalget anses for at være alvorligt udryddelsestruede, og hvis overlevelse kun kan sikres ved gennemførelse af strengere bestemmelser end de bestemmelser, der normalt gælder for enheder af de i bilag A opførte arter.*

d) **udgår**

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 2, litra n

n) *Personlige effekter eller bohave: døde enheder og dele og produkter heraf, som tilhører en privatperson, og som udgør en del af eller er bestemt til at udgøre en del af vedkommendes normale ejendom og løsøre.*

n) **Personlige effekter eller bohave:** enheder og dele og produkter heraf, som tilhører en privatperson, og som udgør en del af eller er bestemt til at udgøre en del af vedkommendes normale ejendom og løsøre.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 2, litra oa (nyt)

oa) **Bestand:** et biologisk eller geografisk adskilt antal eksemplarer;

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 2, litra pa (nyt)

pa) **primært kommercielle formål:** alle formål, hvis ikke-kommercielle aspekter ikke er tydeligt fremherskende;

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 2, litra v

v) *Art:* en art, underart eller en geografisk eller geopolitisk adskilt population heraf.

v) **Art:** en art, underart eller en geografisk adskilt population heraf.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 3, stk. -1 (nyt)

-1. Denne forordning finder anvendelse med forbehold for direktiv 79/409/EØF af 2. april 1979 om beskyttelse af vilde fugle, senest ændret ved direktiv 91/244/EØF, og direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om beskyttelse af Europas vilde dyr og planter samt naturlige levesteder.

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 3, stk. 1, litra c

- | | |
|---|---|
| c) arter, som <i>det i henhold til andre EF-forskrifter om beskyttelse af vilde dyr og planter er forbudt at handle med eller indfange og indsamle i naturen.</i> | c) arter, som er omfattet af andre EF-forskrifter, og som ville have gavn af et handelsforbud. |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 3, stk. 2, litra c, nr. i

- | | |
|---|---|
| i) og som er genstand for international handel i et omfang, der kan medføre, at arten eller populationer af arten <i>i visse lande uddør, eller som kan være til hinder for, at den samlede population kan opretholdes på et niveau, der er i overensstemmelse med den pågældende arts rolle i de økosystemer, hvor den forekommer, eller</i> | i) og som er genstand for international handel i et omfang, der kan medføre, at arten eller populationer af arten ikke kan overleve i naturligt antal, eller |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 3, stk. 2, litra c, nr. ii

- | | |
|--|--|
| ii) for hvilken manglende opførelse i bilaget vil <i>kunne føre til en betydelig indskrænkning i den samlede population eller til, at andre af de i bilag A eller B opførte arter uddør som følge af den pågældende arts rolle i det økosystem, hvor den forekommer, eller</i> | ii) for hvilken manglende opførelse i bilaget sandsynligvis vil føre til en betydelig indskrænkning i det samlede antal individer af andre af de i bilag A eller B opførte arter, eller til at sådanne arter uddør, eller |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 3, stk. 2, litra d

- | | |
|--|-----------------|
| d) arter, for hvilke handel eller indsamling eller indfangning er reguleret, men ikke forbudt i henhold til andre fællesskabsforskrifter om beskyttelse af vilde dyr og planter. | d) udgår |
|--|-----------------|

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 3, stk. 2, litra e

e) om hvilke det ikke kan forventes, at *levende enheder af arten vil overleve forsendelse eller overleve i fangenskab i en stor del af deres potentielle levetid, eller*

e) **for hvilke der er mindre end en nærmere bestemt sandsynlighed fastsat af Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe for, at levende enheder af arten vil overleve forsendelse eller en given karantæneperiode eller anden form for indespærring med henblik på veterinærundersøgelse og -kontrol, eller om hvilke det ikke kan forventes, at de kan overleve eller formere sig i fangenskab;**

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 3, stk. 2, litra f

f) om hvilke det *vides*, at udsætning af levende enheder af arten i naturen i Fællesskabet udgør en økologisk trussel mod arter af vilde dyr og planter, der er hjemmehørende i Fællesskabet.

f) om hvilke det **formodes**, at udsætning af levende enheder af arten i naturen i Fællesskabet udgør en økologisk trussel mod arter af vilde dyr og planter, der er hjemmehørende i Fællesskabet.

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 3, stk. 5

5. *Bilag E indeholder arter, der er hjemmehørende i en nærmere angiven medlemsstat og som kan optages med det ene formål at støtte foranstaltninger til bevarelse eller beskyttelse af arten i den pågældende medlemsstat.*

5. udgår

(Ændringsforslag nr. 24)

Artikel 3, stk. 6, litra b

b) Ændringer til bilag A-E vedtages efter proceduren i artikel 29.

b) Ændringer til bilag A-D vedtages efter proceduren i artikel 29.

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 4, stk. 1, 1. afsnit

1. Indførsel i Fællesskabet fra et tredjeland af enheder af de i bilag A opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt en importtilladelse udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, som enhedernes bestemmelsessted hører under.

1. Indførsel i Fællesskabet fra et tredjeland **eller fra havet** af enheder af de i bilag A opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt en importtilladelse udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, som enhedernes bestemmelsessted hører under.

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 4, stk. 1, 2. afsnit, litra a-e

a) Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe har erklæret, at tilladelse til indførsel i Fællesskabet ikke vil have skadelig indvirkning på artens bevarelsesmæssige status eller på udstrækningen af det territorium, hvor arten er *udbredt i oprindelseslandet*.

a) Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe har erklæret, at tilladelse til indførsel i Fællesskabet ikke vil have skadelig indvirkning på artens bevarelsesmæssige status eller på udstrækningen af det territorium, hvor **den pågældende population af arten er fordelt i oprindelsesforekomstområdet**.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
b) i) Ansøgeren fremlægger bevis for, at enhederne er anskaffet i overensstemmelse med lovgivningen om beskyttelse af den pågældende art, hvilket for en art opført i konventionens lister skal være en eksporttilladelse eller et reeksportcertifikat eller kopi heraf, udstedt i overensstemmelse med konventionen af en kompetent myndighed i eksport- eller reeksportlandet.	b) i) Ansøgeren fremlægger bevis for, at enhederne er anskaffet i overensstemmelse med lovgivningen om beskyttelse af den pågældende art, hvilket ved import fra et tredjeland af en art opført i konventionens lister skal være en eksporttilladelse eller et reeksportcertifikat eller kopi heraf, udstedt i overensstemmelse med konventionen af en kompetent myndighed i eksport- eller reeksportlandet.
ii) Til udstedelse af importtilladelser for arter opført i bilag A i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra a), kræves ikke et sådant bevis, men originalen til en sådan <i>importtilladelse</i> udleveres først til ansøgeren, når denne har forelagt eksporttilladelsen eller reeksportcertifikatet.	ii) Til udstedelse af importtilladelser for arter opført i bilag A i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra a), kræves ikke et sådant bevis, men originalen til en sådan tilladelse udleveres først til ansøgeren, når denne har forelagt eksporttilladelsen eller reeksportcertifikatet.
c) Medlemsstatens videnskabsråd <i>har sikret sig</i> og har til styrelsesrådet i den pågældende medlemsstat skriftligt erklæret, at <i>de påtænkte opbevaringsfaciliteter på bestemmelsesstedet for en levende enhed</i>	c) Medlemsstatens videnskabsråd har til styrelsesrådet i den pågældende medlemsstat skriftligt erklæret, at
i) er passende udstyret og egnet til at opfylde artens <i>biologiske</i> behov, og at enheden vil blive passet korrekt, og	i) de påtænkte opbevaringsfaciliteter på bestemmelsesstedet for en levende enhed er passende udstyret og egnet til at opfylde artens behov, og at enheden vil blive passet korrekt, og at opbevaringsfaciliteterne for dyrs vedkommende opfylder artens adfærdsmæssige behov og er i overensstemmelse med Fællesskabets lovgivning om pasning og opbevaring af dyr,
ii) <i>at opbevaringsfaciliteterne for dyrs vedkommende opfylder artens adfærdsmæssige behov og er i overensstemmelse med Fællesskabets lovgivning om pasning og opbevaring af dyr.</i>	ii) der er sandsynlighed for, at den levende enhed vil overleve og formere sig i fangenskab.
d) Den Videnskabelige Undersøgellesgruppe har erklæret, at indførsel i Fællesskabet vil ske	d) Den Videnskabelige Undersøgellesgruppe har erklæret, at indførsel i Fællesskabet vil ske
i) med de formål for øje, der er omhandlet i artikel 15, stk. 2, litra a), nr. v, vi og vii, eller	i) med de formål for øje, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, litra a), nr. v eller vi, eller
ii) med andre formål for øje, som ikke er til skade for den pågældende arts overlevelse.	ii) med andre formål for øje, som ikke er til skade for den pågældende arts overlevelse.
e) Medlemsstatens styrelsesråd har sikret sig, at enheden ikke primært skal anvendes til kommercielle formål.	e) Medlemsstatens styrelsesråd har sikret sig, at enheden ikke primært skal anvendes til kommercielle formål, og efter høring af videnskabsrådet at der ikke er andre faktorer af betydning for artens bevarelse, der taler mod udstedelse af importtilladelsen.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 4, stk. 1, 2. afsnit, litra fa (nyt)

- fa) styrelsesrådet har sikret sig, at enhver levende enhed forberedes og transporteres, således at risikoen for kvæstelser, sundhedsskader eller brutal behandling minimeres.

(Ændringsforslag nr. 28)

Artikel 4, stk. 2, litra a, nr. ii og iii

- | | |
|---|---|
| ii) af et styrelsesråd i den medlemsstat, hvor ansøgeren har hjemsted, eller | ii) af et styrelsesråd i den medlemsstat, hvor ansøgeren har hjemsted, eller af et styrelsesråd, som enhedernes bestemmelsessted hører under. |
| iii) af et styrelsesråd i den medlemsstat, som enhedernes bestemmelsessted hører under. | iii) udgår |

(Ændringsforslag nr. 29)

Artikel 4, stk. 2, litra b, indledning

- | | |
|---|---------------------------------------|
| b) Importtilladelsen må kun udstedes, hvis de i stk. 1, litra b, første afsnit, litra c og litra f, omhandlede betingelser er opfyldt, og hvis: | <i>Vedrører ikke den danske tekst</i> |
|---|---------------------------------------|

(Ændringsforslag nr. 30)

Artikel 4, stk. 2, litra b, nr. i

- | | |
|--|--|
| i) Den Videnskabelige Undersøgelingsgruppe har erklæret, at der <i>ikke er tegn på</i> , at artens bevarelsesmæssige status eller udstrækningen af det område, hvor arten er <i>udbredt</i> i oprindelsesforekomstlandet, er reduceret så stærkt, at det er uforeneligt med artens rolle i de økosystemer, hvor den forekommer, eller vil blive skadet af handel i det nuværende eller forventede omfang, eller hvis | i) Den Videnskabelige Undersøgelingsgruppe har erklæret, at der er tilstrækkeligt videnskabeligt bevis for , at artens bevarelsesmæssige status eller udstrækningen af det område, hvor arten er fordelt i oprindelsesforekomstområdet, ikke er reduceret så stærkt, at det er uforeneligt med artens rolle i de økosystemer, hvor den forekommer, eller vil blive skadet af handel i det nuværende eller forventede omfang, eller hvis |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 31)

Artikel 4, stk. 2, litra b, nr. ii

- | | |
|---|---|
| ii) medlemsstatens videnskabsråd, hvis Den Videnskabelige Undersøgelingsgruppe ikke har fremsat en sådan positiv eller negativ erklæring, skriftligt har erklæret, at indfangning eller indsamling i naturen af de pågældende enheder ikke vil skade artens bevarelsesmæssige status eller mindske det område, hvor arten er <i>udbredt</i> i oprindelsesforekomstlandet. | ii) medlemsstatens videnskabsråd, hvis Den Videnskabelige Undersøgelingsgruppe ikke har fremsat en sådan positiv eller negativ erklæring, skriftligt har erklæret, at indfangning eller indsamling i naturen af de pågældende enheder ikke vil skade artens bevarelsesmæssige status eller mindske det område, hvor arten er fordelt i oprindelsesområdet. |
|---|---|

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

Artikel 4, stk. 2, litra b, nr. iia (nyt)

- ii) **medlemsstatens styrelsesråd har sikret sig, at enhver levende enhed forberedes og transporteres, således at risikoen for kvæstelser, sundhedsskader eller brutal behandling minimeres.**

(Ændringsforslag nr. 33)

Artikel 4, stk. 3, litra b

- b) at ansøgeren ved eksport fra et andet land end et land, for hvilket arten er opført i bilag C, eller ved reeksport fra et hvilket som helst land, forelægger en eksporttilladelse, et reeksportcertifikat eller et oprindelsescertifikat udstedt i overensstemmelse med konventionen af en kompetent myndighed i *eksport- eller reeksportlandet*.
- b) at ansøgeren ved eksport fra et andet land end et land, for hvilket arten er opført i bilag C, eller ved reeksport fra et hvilket som helst land, forelægger en eksporttilladelse, et reeksportcertifikat eller et oprindelsescertifikat udstedt i overensstemmelse med konventionen af en kompetent myndighed i **(re)eksportlandet**.

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 4, stk. 5

5. Betingelserne for udstedelse af en importtilladelse som omhandlet i stk. 1, litra a), d) og e), og stk. 2, litra b), nr. i og ii, gælder ikke for enheder, for hvilke ansøgeren fremlægger bevis for,
- a) at de tidligere er lovligt indført i eller anskaffet i Fællesskabet, og at de, i ændret tilstand eller ej, genindføres i Fællesskabet; eller
- b) at de er forarbejdede enheder, som er *anskaffet lovligt* over 50 år tidligere.
5. Betingelserne for udstedelse af en importtilladelse som omhandlet i **denne artikels** stk. 1, litra a), d) og e), og stk. 2, litra b), nr. i og ii, gælder ikke for enheder, for hvilke ansøgeren fremlægger bevis for, **at**
- a) de tidligere er lovligt indført i eller anskaffet i Fællesskabet, og at de, i ændret tilstand eller ej, genindføres i Fællesskabet; eller **at**
- b) de er forarbejdede enheder, som er **fremstillet** over 50 år tidligere.

(Ændringsforslag nr. 35)

Artikel 4, stk. 6, indledning

6. Efter høring af de berørte oprindelseslande og efter proceduren i artikel 29 kan Kommissionen fastsætte restriktioner for indførsel i Fællesskabet:
6. Efter høring af de berørte oprindelseslande **og med konventionen** og efter proceduren i artikel 29 kan Kommissionen fastsætte restriktioner for indførsel i Fællesskabet:

(Ændringsforslag nr. 36)

Artikel 4, stk. 6, litra a-c

- a) af enheder af arter opført i bilag A, på de i stk. 1, litra a), c) og f), omhandlede betingelser, og
- a) af enheder af arter opført i bilag A, på de i **denne artikels** stk. 1, litra a), c) og f), omhandlede betingelser, og
- b) af enheder af arter opført i bilag B, på de i stk. 1, litra c) eller f), eller i stk. 2, litra b), nr. i, omhandlede betingelser, og
- b) af enheder af arter opført i bilag B, på de i **denne artikels** stk. 1, litra c) eller f), eller i stk. 2, litra b), nr. i, omhandlede betingelser, og

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- c) af levende enheder af arter opført i bilag B, for hvilke Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe har erklæret, at
- i) sådanne enheder *ikke kan forventes at ville* overleve en forsendelse
 - ii) *sådanne enheder ikke kan forventes at ville overleve i fangenskab i en betydelig del af deres potentielle levetid,*
 - iii) sådanne enheder hverken må udslippe eller udsættes i naturen, hvis de *vides* at udgøre en økologisk trussel mod arter af vilde dyr og planter, der er hjemmehørende i Fællesskabet, *og*

Kommissionen offentliggør *regelmæssigt* en liste over sådanne *restriktioner* i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

- c) af levende enheder af arter opført i bilag B, for hvilke Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe har erklæret, at
- i) sådanne enheder **har mindre end en nærmere bestemt sandsynlighed for at** overleve en forsendelse **eller ikke kan forventes at overleve og formere sig i fangenskab**
 - ii) **udgår**
 - iii) sådanne enheder hverken må udslippe eller udsættes i naturen, hvis de **formodes** at udgøre en økologisk trussel mod arter af vilde dyr og planter, der er hjemmehørende i Fællesskabet.

Kommissionen offentliggør **hvert kvartal** en liste over sådanne **afgørelser** i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændringsforslag nr. 37)

Artikel 5

Indførsel fra havet

Udgår

1. *Indførsel i Fællesskabet fra havet af enheder af de i bilag A opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt en importtilladelse udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, som bestemmelsesstedet hører under.*

Udgår

Importtilladelsen må kun udstedes, hvis de i artikel 4, stk. 1, litra c)-f), omhandlede betingelser er opfyldt, og hvis:

Udgår

a) *Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe har erklæret, at indførsel i Fællesskabet af de berørte enheder ikke vil have skadelig indvirkning på artens bevarelsesmæssige status, og hvis*

Udgår

b) *styrelsesrådet har sikret sig, at levende enheder vil blive behandlet og transporteret på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling.*

Udgår

2) a) *Indførsel i Fællesskabet fra havet af enheder af de i bilag B opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt en importtilladelse udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, som bestemmelsesstedet hører under.*

Udgår

b) *Importtilladelsen må kun udstedes, hvis de i artikel 4, stk. 1, litra c) og f), omhandlede betingelser er opfyldt, og hvis:*

Udgår

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
<p>i) <i>Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe har erklæret, at der ikke er tegn på, at handel i det nuværende eller forventede omfang vil skade artens bevarelsesmæssige status, eller hvis medlemsstatens videnskabsråd, i mangel af en erklæring fra Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe, skriftligt har erklæret, at indfangning eller indsamling af enhederne i naturen ikke vil skade artens bevarelsesmæssige status, og hvis</i></p> <p>ii) <i>styrelsesrådet har sikret sig, at levende enheder vil blive behandlet og transporteret på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling.</i></p> <p>3. <i>Indførelse i Fællesskabet fra havet af enheder af de i bilag C eller D opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt en importerklæring.</i></p>	<p>Udgår</p> <p>Udgår</p> <p>Udgår</p>

(Ændringsforslag nr. 38)

Artikel 6, overskrift og stk. 1, 1. afsnit

Eksport fra Fællesskabet

1. Eksport fra Fællesskabet af enheder af de i bilag A opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt en eksporttilladelse udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, på hvis territorium enhederne befinder sig.

Eksport eller reeksport fra Fællesskabet

1. Eksport **eller reeksport** fra Fællesskabet af enheder af de i bilag A opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt en eksporttilladelse **eller et reeksportcertifikat** udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, på hvis territorium enhederne befinder sig.

(Ændringsforslag nr. 39)

Artikel 6, stk. 1, 2. afsnit, indledning

Eksporttilladelsen må kun udstedes, hvis følgende betingelser er opfyldt:

Der må kun udstedes eksporttilladelse **eller et reeksportcertifikat**, hvis følgende betingelser er opfyldt:

(Ændringsforslag nr. 40)

Artikel 6, stk. 1, 2. afsnit, litra a

a) Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe har erklæret, at indfangning eller indsamling i naturen eller eksport af enhederne ikke vil skade artens bevarelsesmæssige status eller mindske det område, hvor den pågældende population af arten er udbredt, eller medlemsstatens kompetente videnskabsråd har, i mangel af en erklæring fra *Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe* afgivet en skriftlig erklæring i denne retning.

a) Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe har erklæret, at indfangning eller indsamling i naturen eller eksport af enhederne ikke vil skade artens bevarelsesmæssige status eller mindske det område, hvor den pågældende population af arten er udbredt, eller medlemsstatens kompetente videnskabsråd har, i mangel af en **sådan** erklæring afgivet en skriftlig erklæring i denne retning.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 41)

Artikel 6, stk. 1, 2. afsnit, litra b

- b) Ansøgeren fremlægger bevis for, at enhederne er erhvervet i overensstemmelse med enhver retlig forpligtelse vedrørende beskyttelse af den pågældende art; hvis ansøgningen indgives til en anden medlemsstat end oprindelsesmedlemsstaten, fremlægges beviset i form af *det i artikel 18, litra d, omhandlede* certifikat.
- b) Ansøgeren fremlægger bevis for, at enhederne er erhvervet i overensstemmelse med enhver retlig forpligtelse vedrørende beskyttelse af den pågældende art; hvis ansøgningen indgives til en anden medlemsstat end oprindelsesmedlemsstaten, fremlægges beviset i form af **et certifikat, udstedt af oprindelsesstaten, hvori sidstnævnte stat erklærer, at enheden er fjernet fra sin naturlige stat i overensstemmelse med gældende lovgivning inden for dens eget territorium.**

(Ændringsforslag nr. 42)

Artikel 6, stk. 1, 2. afsnit, litra c, nr. ia (nyt)

- ia) **At enhver levende enhed har over en nærmere bestemt sandsynlighed fastsat af Den Videnskabelige Undersøgellesgruppe for at overleve forsendelse eller nogen karantæneperiode eller anden form for indespærring med henblik på sundhedsundersøgelse og -kontrol eller kan forventes at overleve og formere sig i fangenskab;**

(Ændringsforslag nr. 43)

Artikel 6, stk. 1, 2. afsnit, litra c, nr. iii

- iii) at der ved eksport til en medlemsstat af konventionen af enheder af de i artikel 3, stk. 1, litra a), omhandlede arter er udstedt importtilladelse.
- iii) At der ved eksport **eller reeksport** til en medlemsstat af konventionen af enheder af de i artikel 3, stk. 1, litra a), omhandlede arter er udstedt importtilladelse, **og**

(Ændringsforslag nr. 44)

Artikel 6, stk. 1, 2. afsnit, litra ea og eb) (nye)

- ea) **At importlandet har udstedt en importtilladelse, når det drejer sig om enheder af de i artikel 3, stk. 1, litra a omhandlede arter.**
- eb) **Med hensyn til reeksporttilladelse udstedes en sådan kun, hvis betingelserne i stk. 1, litra c i denne artikel er opfyldt, og hvis ansøgeren dokumenterer:**
- i) **at enhederne er indført i Fællesskabet i overensstemmelse med bestemmelserne i nærværende forordning, eller**
 - ii) **at enhederne ved indførsel til Fællesskabet inden den 1. januar 1994, er indført i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3626/82, eller**
 - iii) **at enhederne ved indførsel til Fællesskabet inden 1984 første gang blev bragt på det internationale marked i overensstemmelse med bestemmelserne i konventionen, eller**
 - iv) **at enhederne er lovlig indført til en medlemsstats territorium, inden de eller den pågældende medlemsstat var omfattet af de i førnævnte punkt a) og b) nævnte bestemmelser.**

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 45)

Artikel 6, stk. 2, 1. afsnit

2. Eksport fra Fællesskabet af enheder af de i bilag B og C opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt en eksporttilladelse udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, på hvis territorium enhederne befinder sig.

2. Eksport **eller reeksport** fra Fællesskabet af enheder af de i bilag B og C opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt en eksporttilladelse **eller et reeksportcertifikat** udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, på hvis territorium enhederne befinder sig.

(Ændringsforslag nr. 46)

Artikel 6, stk. 2, 2. afsnit

Eksporttilladelsen må kun udstedes, hvis de i stk. 1, litra a, b, c, nr. i og litra e, omhandlede betingelser er opfyldt.

Der må kun udstedes eksporttilladelse, hvis de i stk. 1, litra a, c, nr. i og litra **d**, omhandlede betingelser er opfyldt.

(Ændringsforslag nr. 47)

Artikel 6, stk. 3, indledning

3. De i stk. 1, litra a), og litra c), nr. ii og iii, omhandlede betingelser for udstedelse af en eksporttilladelse gælder ikke for:

Vedrører ikke den danske tekst

(Ændringsforslag nr. 48)

Artikel 6, stk. 3, nr. i og ii

- i) forarbejdede enheder, som er *lovligt anskaffet* over 50 år tidligere, eller
- ii) døde enheder og dele og produkter heraf, for hvilke ansøgeren fremlægger skriftligt bevis på, at de var anskaffet *lovligt*, inden bestemmelserne i denne forordning eller forordning (EØF) nr. 3626/82 eller konventionen fik virkning for dem.

- i) forarbejdede enheder, som er **fremstillet** over 50 år tidligere, eller
- ii) døde enheder og dele og produkter heraf, for hvilke ansøgeren fremlægger skriftligt bevis på, at de var anskaffet, inden bestemmelserne i denne forordning eller forordning (EØF) nr. 3626/82 eller konventionen fik virkning for dem.

(Ændringsforslag nr. 49)

Artikel 6, stk. 4, litra a)

- a) Det kompetente videnskabsråd i hver medlemsstat kontrollerer eksporttilladelser, som er udstedt af den pågældende medlemsstat for enheder af arter opført i bilag B, og den faktiske eksport af disse enheder. Hvis videnskabsrådet afgør, at eksport af enheder af sådanne arter bør begrænses, for at *arten* i hele *sit* udbredelsesområde kan bevares på et niveau, *der er i overensstemmelse med dens rolle* i det økosystem, hvor *den* forekommer, og et godt stykke over det

- a) Det kompetente videnskabsråd i hver medlemsstat kontrollerer eksporttilladelser, som er udstedt af den pågældende medlemsstat for enheder af arter opført i bilag B, og den faktiske eksport af disse enheder. Hvis videnskabsrådet afgør, at eksport af **enheder** af sådanne arter bør begrænses, for at **artens populationer** i hele **deres** udbredelsesområde kan bevares **eller genetableres** på et **bæredygtigt** niveau i det økosystem, hvor **de** forekommer, og et godt stykke over det

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

niveau, hvor arten bør optages i bilag A i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra a) eller b), nr. i, fremsætter videnskabsrådet skriftlig erklæring til det relevante styrelsesråd om, hvilke foranstaltninger der bør træffes for at begrænse udstedelsen af eksporttilladelser for enheder af den pågældende art.

niveau, hvor arten bør optages i bilag A i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra a) eller b), nr. i, fremsætter videnskabsrådet skriftlig erklæring til det relevante styrelsesråd om, hvilke foranstaltninger der bør træffes for at begrænse udstedelsen af eksporttilladelser for enheder af den pågældende art.

(Ændringsforslag nr. 50)

Artikel 7

<i>Reeksport fra Fællesskabet</i>	udgår
<i>1. Reeksport fra Fællesskabet af enheder af de i bilag A opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt et reeksportcertifikat udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, på hvis territorium enhederne befinder sig.</i>	udgår
<i>Reeksportcertifikatet må kun udstedes, hvis følgende betingelser er opfyldt:</i>	udgår
<i>a) Ansøgeren fremlægger skriftligt bevis for, at enhederne</i>	udgår
<i>i) er indført i Fællesskabet i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning,</i>	udgår
<i>ii) hvis de er indført i Fællesskabet inden den 1. januar 1993, blev indført i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 3626/82,</i>	udgår
<i>iii) hvis de blev indført i Fællesskabet inden 1984, i første omgang var genstand for international handel i overensstemmelse med konventionen,</i>	udgår
<i>iv) lovligt blev indført på en medlemsstats territorium, inden de under nr. i og ii omhandlede forordninger eller konventionens bestemmelser fik virkning for de pågældende enheder eller for den pågældende medlemsstat.</i>	udgår
<i>b) Styrelsesrådet i medlemsstaten har sikret sig:</i>	udgår
<i>i) at levende enheder vil blive behandlet og transporteret på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling,</i>	udgår
<i>ii) at enhederne ikke primært skal anvendes til kommercielle formål,</i>	udgår
<i>iii) at der er udstedt en importtilladelse i tilfælde af reeksport til en medlemsstat af konventionen af en levende enhed af en art som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra a).</i>	udgår

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
c) <i>Ved reeksport af enheder af arter i bilag A, bortset fra de i artikel 3, stk. 1, litra a), omhandlede, eller ved reeksport til en stat, der ikke er part i konventionen, har det kompetente videnskabsråd i medlemsstaten sikret sig, at modtageren af levende enheder er passende udstyret til disses opbevaring og pasning.</i>	udgår
d) <i>Der er ikke andre faktorer vedrørende den pågældende arts bevarelse, som taler mod udstedelse af et reeksportcertifikat.</i>	udgår
2. <i>Reeksport fra Fællesskabet af enheder af de i bilag B og C opførte arter er betinget af, at det toldsted, hvor toldbehandlingen finder sted, forud får forelagt et reeksportcertifikat udstedt af et styrelsesråd i den medlemsstat, på hvis territorium enhederne befinder sig.</i>	udgår
<i>Reeksportcertifikatet må kun udstedes, hvis de i stk. 1, litra a) og b), nr. i, omhandlede betingelser er opfyldt.</i>	udgår

(Ændringsforslag nr. 51)

Artikel 8, overskriften Artikel 8

Afvisning af ansøgninger om de i artikel 4-7 og 18 omhandlede tilladelser og certifikater

Artikel 6 Afvisning af ansøgninger om de i artikel 4, 6 og 18 omhandlede tilladelser og certifikater

(Ændringsforslag nr. 52)

*Overskriften før artikel 9 (ny),
overskriften til artikel 9 samt stk. 1***Undtagelsesbestemmelser**

Artikel 9

Artikel 9

*Enheder, der er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret***1. Enheder, der er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret**

1. Med henblik på artikel 4, 6 og 7 skal enheder af arter opført i bilag A, som er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret i kommercielt øjemed, behandles i overensstemmelse med bestemmelserne for enheder af de i bilag B opførte arter, når de for dyrearters vedkommende hidrører fra former for avl i fangenskab, der er godkendt af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

Med henblik på artikel 4 og 6 skal enheder af arter opført i bilag A, som er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret i kommercielt øjemed, behandles i overensstemmelse med bestemmelserne for enheder af de i bilag B opførte arter, når de for dyrearters vedkommende hidrører fra former for avl i fangenskab, der er godkendt af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 53)

Artikel 9, stk. 2, indledning og litra a

2. For enheder af arter opført i bilag A, som er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret i ikke-kommercielt øjemed, og for enheder af arter opført i bilag B og C, som er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret:

- a) godkendes, med henblik på artikel 4 og med forbehold af dennes stk. 1, litra f), i stedet for en eksporttilladelse eller et reeksportcertifikat, et certifikat herom, udstedt af et styrelsesråd i *eksport- eller reeksportstaten*, hvis denne er part i konventionen. I dette tilfælde *fraviges* de i artikel 4, stk. 1, litra a), b), d) og e), og artikel 4, stk. 2, litra b), nr. i og ii, *omhandlede betingelser*; og

For enheder af arter opført i bilag A, som er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret i ikke-kommercielt øjemed, og for enheder af arter opført i bilag B og C, som er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret:

- a) godkendes, med henblik på artikel 4, i stedet for en eksporttilladelse eller et reeksportcertifikat, et certifikat herom, udstedt af et styrelsesråd i **(re)eksportstaten**, hvis denne er part i konventionen. I dette tilfælde **gælder** de i artikel 4, stk. 1, litra a), b), d) og e), og artikel 4, stk. 2, litra b), nr. i og ii, **ikke**; og

(Ændringsforslag nr. 54)

Artikel 9, stk. 2, litra b

- b) kan, med henblik på artikel 6 og 7, *et af de i artikel 18, litra e) og f), omhandlede* certifikater udstedes af et styrelsesråd i den medlemsstat, på hvis territorium *enhederne* befinder sig, og skal på et toldsted accepteres i stedet for en eksporttilladelse eller et reeksportcertifikat. I dette tilfælde gælder de i artikel 6, stk. 1, litra c), nr. i, *omhandlede betingelser* for udstedelse af certifikater.

- b) kan **der**, med henblik på artikel 6, udstedes et certifikat, **hvor** et styrelsesråd i den medlemsstat, på hvis territorium **enheden** befinder sig, **efter udtalelse fra Videnskabsrådet i den pågældende stat, erklærer, at denne enhed er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret eller er en del af eller afkommet af et sådant eksemplar, og et sådant certifikat** skal på et toldsted accepteres i stedet for en eksporttilladelse eller et reeksportcertifikat. I dette tilfælde gælder de i artikel 6, stk. 1, litra c), nr. i, *omhandlede betingelser* for udstedelse af certifikater.

(Ændringsforslag nr. 55)

Artikel 9, stk. 2, litra c, indledning

- c) For kunstigt opformerede planter kan bestemmelserne i artikel 4, 6 og 7 fraviges i henhold til nærmere bestemmelser fastsat af Kommissionen vedrørende:

- c) For kunstigt opformerede planter kan bestemmelserne i artikel 4 og 6 fraviges i henhold til nærmere bestemmelser fastsat af Kommissionen vedrørende:

(Ændringsforslag nr. 56)

Artikel 9, stk. 3

3. Kriterierne for bestemmelse af, hvorvidt en enhed er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret, og hvorvidt det er sket i kommercielt øjemed, såvel som de i *stk. 2, litra c)*, omhandlede særlige bestemmelser, fastlægges af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

Kriterierne for bestemmelse af, hvorvidt en enhed er avlet i fangenskab eller kunstigt opformeret, og hvorvidt det er sket i kommercielt øjemed, såvel som de i *litra c)* omhandlede særlige bestemmelser, fastlægges af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 57)

Artikel 9, stk. 4

4. Kommissionen offentliggør den i *stk. 1* omhandlede liste over former for avl i fangenskab i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Kommissionen offentliggør den i **dette stykke** omhandlede liste over former for avl i fangenskab i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændringsforslag nr. 58)

Artikel 10, stk. 1

Artikel 10

1. Som undtagelse fra artikel 4 og 5 kræves de heri foreskrevne tilladelser, certifikater og erklæringer ikke forelagt det relevante toldsted, hvis der er tale om en enhed i transit gennem Fællesskabet.

2. Transit

Som undtagelse fra artikel 4 kræves de heri foreskrevne tilladelser, certifikater og erklæringer ikke forelagt det relevante toldsted, hvis der er tale om en **ikke i bilag A opført** enhed i transit gennem Fællesskabet.

(Ændringsforslag nr. 59)

Artikel 10, stk. 2, litra a

2) a) For arter opført i bilagene til denne forordning i overensstemmelse med artikel 3, *stk. 1, litra a*), *stk. 2, litra a*) og *b*), *stk. 3* og *stk. 4, litra b*), gælder *den i stk. 1 omhandlede* undtagelsesbestemmelse kun, hvis de kompetente myndigheder i *eksport- eller reeksporttredjelandet* har udstedt et gyldigt *eksport- eller reeksportdokument* i henhold til konventionen og med angivelse af enhedens bestemmelse.

a) For arter opført i bilagene til denne forordning i overensstemmelse med artikel 3, *stk. 2, litra a*) og *b*), *stk. 3* og *stk. 4, litra b*), gælder **denne** undtagelsesbestemmelse kun, hvis de kompetente myndigheder i **(re)eksporttredjelandet** har udstedt et gyldigt **(re)eksportdokument** i henhold til konventionen og med angivelse af enhedens bestemmelse.

(Ændringsforslag nr. 60)

Artikel 10, stk. 2, litra b

b) Medlemsstaterne kan kræve forelagt et sådant *eksport- eller reeksportdokument* eller fyldestgørende bevis på, at det findes.

b) Medlemsstaterne kan kræve forelagt et sådant **(re)eksportdokument** eller fyldestgørende bevis på, at det findes.

(Ændringsforslag nr. 61)

Artikel 10, stk. 2, litra c

c) Er dette dokument ikke udstedt, holdes enheden tilbage og kan konfiskeres, medmindre

i) *enheden tilhører en af de i bilag B eller C opførte arter,*

ii) *eksport- eller reeksportdokumentet* udstedes med tilbagevirkende *gyldighed,* og

iii) *en sådan udstedelse med tilbagevirkende gyldighed lettes på* betingelser, fastsat af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

c) Er dette dokument ikke udstedt, **før (re)eksporten finder sted,** holdes enheden tilbage og kan konfiskeres, medmindre dokumentet udstedes med tilbagevirkende **kraft i overensstemmelse med** betingelser, fastsat af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 62)

Artikel 10, stk. 3

3. De i stk. 2 omhandlede betingelser finder imidlertid ikke anvendelse, hvis enheden i transit er blevet eksport-eret eller reeksport-eret fra og overdraget til et tredje-land, der ikke er part i konventionen.

3. udgår

(Ændringsforslag nr. 63)

Artikel 11

Artikel 11

Bestemmelserne i artikel 4-7 finder ikke anvendelse på døde enheder, dele og produkter af arter opført i bilag B, C og D, som er personlige effekter eller bohaver, der indføres i Fællesskabet eller eksport-eres eller reeksport-eres derfra i overensstemmelse med bestemmelser, der fastlægges af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

3. Personlige effekter og bohaver

Bestemmelserne i artikel 4 og 6 finder ikke anvendelse på døde enheder, dele og produkter af arter opført i bilag B, C og D, som er personlige effekter eller bohaver, der indføres i Fællesskabet eller (re)eksport-eres derfra i overensstemmelse med bestemmelser, der fastlægges af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

(Ændringsforslag nr. 64)

Artikel 12

Artikel 12

1. Uanset artikel 4, 6 og 7 kræves det ikke, at toldmyndighederne får forelagt de deri omhandlede dokumenter, når der er tale om ikke-kommercielle lån, gaver, udveksling mellem videnskabsmænd eller videnskabelige institutioner, der er registreret af et styrelsesråd i deres hjemland, og om herbariemateriale og andre konserverede, tørrede eller indkapslede museumsgenstande, eller levende plantemateriale, når forsendelsen er forsynet med en etiket efter den model, der er fastlagt efter proceduren i artikel 29, eller med en tilsvarende etiket, som er udstedt eller godkendt af et styrelsesråd i et tredjeland.

4. Videnskabelige institutioner

Uanset artikel 4 og 6 kræves det ikke, at toldmyndighederne får forelagt de deri omhandlede dokumenter, når der er tale om ikke-kommercielle lån, gaver, udveksling mellem videnskabsmænd eller videnskabelige institutioner, der er registreret af et styrelsesråd i deres hjemland, og om konserverede, tørrede eller indkapslede museumsgenstande, eller levende plantemateriale, når forsendelsen er forsynet med en etiket efter den model, der er fastlagt efter proceduren i artikel 29, eller med en tilsvarende etiket, som er udstedt eller godkendt af et styrelsesråd i et tredjeland.

2. Procedureerne og kriterierne for registrering af de i stk. 1 omhandlede videnskabsmænd og videnskabelige institutioner fastlægges af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

2. udgår

(Ændringsforslag nr. 65)

Artikel 13

Returnering af brugte tilladelser og certifikater

udgår

1. Senest en måned efter modtagelsen sender toldstederne til et styrelsesråd i den medlemsstat, hvor de er beliggende, de tilladelser og certifikater, som de har fået forelagt i medfør af artikel 4-7, såvel som eventuelle ledsagende CITES-dokumenter udstedt af eksport- eller reeksporttredjelande.

1. udgår

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

2. Senest en måned efter modtagelsen returnerer styrelsesrådene i medlemsstaterne EF-tilladelser og -certifikater, som de har fået tilsendt af toldstederne i overensstemmelse med stk. 1, sammen med eventuelle ledsagende CITES-dokumenter, til de styrelsesråd, som har udstedt dem.

2. udgår

(Ændringsforslag nr. 66)

Artikel 14, stk. 1

1. Besiddelse af enheder af en art opført i bilag A er forbudt, medmindre det over for styrelsesrådet i den berørte medlemsstat fyldestgørende kan bevises, at de er anskaffet og, hvis de stammer fra tredjelande, indført i Fællesskabet i overensstemmelse med den gældende lovgivning om beskyttelse af vilde dyr og planter.

1. udgår

(Ændringsforslag nr. 67)

Artikel 14, stk. 2

2. Et styrelsesråd i en medlemsstat kan, hvis det finder det hensigtsmæssigt, udstede det i artikel 18, litra g), omhandlede certifikat for at bekræfte, at besiddelse af en sådan enhed er lovlig.

2. udgår

(Ændringsforslag nr. 68)

Artikel 14, stk. 3

3. Kommissionen kan efter proceduren i artikel 29 fastlægge restriktioner for besiddelse af enheder af alvorligt udryddelsestruede arter.

3. udgår

(Ændringsforslag nr. 69)

Artikel 15, overskrift (ny), stk. 1 og stk. 1a (nyt)

Intern handel og besiddelse

1. Køb, anskaffelse i kommercielt øjemed, udstilling i kommercielt øjemed, anvendelse med kommerciel gevinst for øje og salg, opbevaring med henblik på salg, udbud til salg eller transport med henblik på salg af enheder af de arter, der er opført i bilag A, er forbudt.

1. Køb, tilbud om køb, anskaffelse i kommercielt øjemed, udstilling i kommercielt øjemed, anvendelse med kommerciel gevinst for øje og salg, opbevaring med henblik på salg, udbud til salg eller transport med henblik på salg af enheder af de arter, der er opført i bilag A, er forbudt.

1a. Besiddelse af enheder af en art opført i bilag A er forbudt, medmindre det over for styrelsesrådet i den berørte medlemsstat fyldestgørende kan bevises, at de er anskaffet og, hvis de stammer fra tredjelande, indført i Fællesskabet i overensstemmelse med den gældende lovgivning om beskyttelse af vilde dyr og planter.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 70)

Artikel 15, stk. 2

2. Undtagelser

- 2) a) Der kan gives dispensation fra det i stk. 1 omhandlede forbud ved, at styrelsesrådet i den medlemsstat, hvor enhederne befinder sig, i hvert enkelt tilfælde udsteder et certifikat herfor under hensyntagen til konventionens målsætninger og i overensstemmelse med kravene i anden EF-lovgivning om bevarelse af vilde dyr og planter, hvis
- i) enhederne var anskaffet eller indført i Fællesskabet, inden bestemmelserne for arter omfattet af konventionens liste I eller bilag C1 til forordning (EØF) 3626/82 eller bilag A til denne forordning fik virkning for vedkommende enheder,
- ii) enhederne er forarbejdede enheder, som var *anskaffet lovligt* over 50 år tidligere,
- iii) enhederne er indført i Fællesskabet i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning og skal anvendes til et af de i artikel 4, stk. 1, litra d), andet afsnit, omhandlede formål,
- iv) enhederne er enheder af en dyreart avlet i fangenskab eller kunstigt opformerede enheder af en planteart eller er dele eller produkter af sådanne enheder,
- v) enhederne under særlige omstændigheder kræves til *videnskabelige eller vigtige biomedicinske formål, hvor den pågældende art bevisligt er den eneste egnede til disse formål*,
- vi) enhederne er bestemt til avls- eller opformeringsformål, som vil fremme bevarelsen af den pågældende art,
- vii) *enhederne er bestemt til forskning eller uddannelse, der tager sigte på artens beskyttelse eller bevarelse*,
- viii) enhederne stammer fra en medlemsstat og er indfanget eller indsamlet i naturen i overensstemmelse med lovgivningen i den pågældende medlemsstat.
- a) Der kan gives dispensation fra det i stk. 1 omhandlede forbud ved, at styrelsesrådet i den medlemsstat, hvor enhederne befinder sig, i hvert enkelt tilfælde udsteder et certifikat herfor under hensyntagen til konventionens målsætninger og i overensstemmelse med kravene i anden EF-lovgivning om bevarelse af vilde dyr og planter, hvis
- i) enhederne er enheder af en dyreart avlet i fangenskab eller kunstigt opformerede enheder af en planteart eller er dele eller produkter af sådanne enheder,
- ii) enhederne var anskaffet eller indført i Fællesskabet, inden bestemmelserne for arter omfattet af konventionens liste I eller bilag C1 til forordning (EØF) 3626/82 eller bilag A til denne forordning fik virkning for vedkommende enheder,
- iii) enhederne er forarbejdede enheder, som var **fremstillet** over 50 år tidligere,
- iv) enhederne er indført i Fællesskabet i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning og skal anvendes til et af de i artikel 4, stk. 1, litra d), andet afsnit, omhandlede formål,
- v) enhederne under særlige omstændigheder kræves **af hensyn til videnskabelig udvikling, som er afgørende for bevarelse af artens vildtlevende populationer**,
- vi) enhederne er bestemt til avls- eller opformeringsformål, som vil fremme bevarelsen af den pågældende art,
- udgår**
- vii) enhederne stammer fra en medlemsstat og er indfanget eller indsamlet i naturen i overensstemmelse med lovgivningen i den pågældende medlemsstat.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
<p>b) Kommissionen kan give generelle dispensationer fra dette forbud, baseret på betingelserne i litra a), såvel som generelle dispensationer for arter omfattet af bilag A, i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra b), nr. ii, og litra c).</p> <p>c) Kommissionen fastsætter betingelserne og kriterierne for meddelelse af de i litra a) omhandlede dispensationer og giver de under litra b) omhandlede dispensationer efter proceduren i artikel 29. Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe rådgiver udvalget om anvendelsen af de i stk. 2, litra a), nr. v, vi og vii, omhandlede betingelser.</p>	<p>b) Kommissionen kan give generelle dispensationer fra dette forbud, baseret på betingelserne i denne artikels stk. 2, litra a), såvel som generelle dispensationer for arter omfattet af bilag A, i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra b), nr. ii, og litra c).</p> <p>c) Kommissionen fastsætter betingelserne og kriterierne for meddelelse af de i denne artikels litra a) omhandlede dispensationer og giver de under denne artikels litra b) omhandlede dispensationer efter proceduren i artikel 29. Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe rådgiver udvalget om anvendelsen af de i litra a), nr. v og vi, omhandlede betingelser.</p>

(Ændringsforslag nr. 71)

Artikel 15, stk. 3

3. De i stk. 1 omhandlede forbud gælder også enheder af de i bilag B, C og D opførte arter, medmindre det over for styrelsesrådet i den berørte medlemsstat fyldestgørende kan bevises, at disse enheder er anskaffet og, hvis de stammer fra tredjelande, indført i Fællesskabet i overensstemmelse med gældende lovgivning om beskyttelse af vilde dyr og planter.

3. De i **denne artikels** stk. 1 omhandlede forbud gælder også enheder af de i bilag B, C og D opførte arter, medmindre det over for styrelsesrådet i den berørte medlemsstat fyldestgørende kan bevises, at disse enheder er anskaffet og, hvis de stammer fra tredjelande, indført i Fællesskabet i overensstemmelse med gældende lovgivning om beskyttelse af vilde dyr og planter.

(Ændringsforslag nr. 72)

Artikel 15, stk. 4

4. Med henblik på artikel 4, stk. 5, *artikel 14, stk. 1*, og artikel 15, *stk. 3*, og med forbehold af andre beviser, som styrelsesrådet finder fyldestgørende, kan Kommissionen efter proceduren i artikel 29 fastsætte, hvad der er acceptable beviser på lovlig anskaffelse og lovlig indførsel i Fællesskabet, herunder i givet fald anvendelse af dokumenter og mærker.

4. Med henblik på artikel 4, stk. 5, **og artikel 15, stk. 1 og 3**, og med forbehold af andre beviser, som styrelsesrådet finder fyldestgørende, kan Kommissionen efter proceduren i artikel 29 fastsætte, hvad der er acceptable beviser på lovlig anskaffelse og lovlig indførsel i Fællesskabet, herunder i givet fald anvendelse af dokumenter og mærker.

(Ændringsforslag nr. 73)

Artikel 15, stk. 5

5. Det står myndighederne i medlemsstaterne frit for at sælge enheder af de i bilag B-E opførte arter, som de har beslaglagt i henhold til denne forordning, hvis enhederne ikke derved returneres direkte til den person eller instans, hos hvilken de blev beslaglagt. Sådanne enheder må derefter anvendes til ethvert formål, som om de var anskaffet lovligt.

5. Det står myndighederne i medlemsstaterne frit for at sælge enheder af de i bilag B-D opførte arter, som de har beslaglagt i henhold til denne forordning, hvis enhederne ikke derved returneres direkte til den person eller instans, hos hvilken de blev beslaglagt. Sådanne enheder må derefter anvendes til ethvert formål, som om de var anskaffet lovligt.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 74)

Artikel 16, overskrift, stk. 1, litra a

Transport og registrering af levende enheder

- 1) a) i) Et styrelsesråd i hver medlemsstat opstiller og fører et register over godkendte opholdssteder for levende enheder af arter omfattet af bilag A, fastlagt i overensstemmelse med artikel 4, litra a), og beliggende inden for dets jurisdiktion.
- ii) Indehavere af sådanne enheder skal:
- senest tre måneder efter den dato, på hvilken enhederne falder ind under bestemmelserne i stk. 4, litra a), anmelde enhedernes opholdssted til et styrelsesråd i den medlemsstat, hvor enhederne befinder sig på det pågældende tidspunkt, og
 - til samme styrelsesråd anmelde eventuelle efterfølgende ændringer i beholdningen som følge af anskaffelse, avl i fangenskab, kunstig opformering, dødsfald eller afhændelse, senest en måned efter den pågældende ændring.

Transport af levende enheder

udgår

udgår

udgår

udgår

(Ændringsforslag nr. 75)

Artikel 16, stk. 1, litra b, nr. i

- b) i) Enhver transport i Fællesskabet af en levende enhed af en art omfattet af bilag A fra det opholdssted, der er anført i *registret*, importtilladelsen eller eventuelle certifikater udstedt i overensstemmelse med denne forordning, skal forinden godkendes af et styrelsesråd i den medlemsstat, hvor enheden befinder sig.

1. a) i) Enhver transport i Fællesskabet af en levende enhed af en art omfattet af bilag A fra det opholdssted, der er anført i importtilladelsen eller eventuelle certifikater udstedt i overensstemmelse med denne forordning, skal forinden godkendes af et styrelsesråd i den medlemsstat, hvor enheden befinder sig.

(Ændringsforslag nr. 76)

Artikel 16, stk. 1, litra b, nr. ii

ii) En sådan godkendelse:

- må kun meddeles, når det kompetente videnskabsråd i *medlemsstaten* eller, hvis enheden transporteres til en anden medlemsstat, *det kompetente videnskabsråd i denne*, skriftligt har erklæret, at det påtænkte opholdssted er passende udstyret og egnet til opfyldelse af artens biologiske og, for dyrs vedkommende, adfærdsmæssige behov, og at enheden vil blive passet forsvarligt;
- skal bekræftes ved udstedelse af *det i artikel 18, litra l), omhandlede* certifikat, og
- skal i givet fald straks anmeldes til et styrelsesråd i den medlemsstat, hvor enheden skal anbringes.

ii) En sådan godkendelse:

- må kun meddeles, når det kompetente videnskabsråd i **den medlemsstat, hvor enheden er eller vil blive placeret**, skriftligt har erklæret, at det påtænkte opholdssted er passende udstyret og egnet til opfyldelse af artens biologiske og, for dyrs vedkommende, adfærdsmæssige behov, og at enheden vil blive passet forsvarligt;
- skal bekræftes ved udstedelse af **et certifikat, som tillader transporten**;
- skal i givet fald straks anmeldes til et styrelsesråd i den medlemsstat, hvor enheden skal anbringes.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 77)

Artikel 16, stk. 1, litra c

- | | |
|--|--|
| c) i) Bestemmelserne i litra b) gælder ikke for enheder af arter omfattet af bilag A, som ofte avles i fangenskab eller opformeres kunstigt. | b) i) Bestemmelserne i litra b) gælder ikke for enheder af arter omfattet af bilag A, som ofte avles i fangenskab eller opformeres kunstigt, og som selv er blevet avlet under sådanne betingelser. |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 78)

Artikel 16, stk. 3a (nyt)

3a. Enhver flytning inden for Fællesskabet af levende eksemplarer af de dyrearter, der er optaget i bilag A og B, fra det sted, der er anført i eksporttilladelsen eller i et certifikat udstedt i henhold til denne forordning, må kun ske efter forudgående vurdering ved medlemsstatens kompetente videnskabsråd af de dødelighedsstatistikker, som skal udarbejdes i forbindelse med transport, karantæneophold eller anden indespærring med henblik på sundhedscheck- eller kontrol.

(Ændringsforslag nr. 79)

Artikel 16, stk. 4, litra a

- | | |
|---|---|
| a) fastsætte kriterier, betingelser og procedurer for anvendelse af de bestemmelser og dispensationer, der er omhandlet i stk. 1 og 2, <i>og nærmere angive de levende enheder og arter, der er omhandlet i stk. 1, litra a), nr. i, og</i> | a) fastsætte kriterier, betingelser og procedurer for anvendelse af de bestemmelser og dispensationer, der er omhandlet i stk. 1 og 2, og |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 80)

Artikel 16, stk. 4, litra d

- | | |
|---|-----------------|
| d) fastsætte restriktioner for opbevaring eller transport af levende enheder af hensyn til menneskers liv og helbred. | d) udgår |
|---|-----------------|

(Ændringsforslag nr. 81)

Artikel 17, overskrift og stk. 1

Strengere forholdsregler for hjemmehørende arter

1. Det er forbudt at besidde enheder af en art omfattet af bilag E i en medlemsstat, for hvilken arten er opført i samme bilag, og at fjerne sådanne enheder fra den pågældende medlemsstats territorium.

1. udgår

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 82)

Artikel 17, stk. 2

2. *Dispensation fra det i stk. 1 omhandlede forbud kan gives af et styrelsesråd i den pågældende medlemsstat ved udstedelse af en importtilladelse, en eksporttilladelse eller et reeksportcertifikat for handel med et tredjeland eller et af de i artikel 18 omhandlede certifikater for handel i Fællesskabet.*

2. udgår

(Ændringsforslag nr. 83)

Artikel 18, overskrift, indledning og litra a)

Certifikater

Når et styrelsesråd i en medlemsstat fra en ansøger har modtaget en ansøgning ledsaget af alt fornødent støtte-materiale, kan det udstede et af følgende certifikater:

- a) Et certifikat, hvori det erklæres, at en enhed var anskaffet i eller indført i Fællesskabet, før bestemmelserne vedrørende liste I, II eller III til konventionen, bilag C til forordning (EØF) nr. 3626/82 eller bilag A, B, C eller E til denne forordning fik virkning for vedkommende enhed.

1. Certifikater og tilladelser

Et styrelsesråd i en medlemsstat kan udstede et af følgende certifikater:

- a) Et certifikat, hvori det erklæres, at en enhed var anskaffet i eller indført i Fællesskabet, før bestemmelserne vedrørende liste I, II eller III til konventionen, bilag C til forordning (EØF) nr. 3626/82 eller bilag A, B eller C til denne forordning fik virkning for vedkommende enhed.

(Ændringsforslag nr. 84)

Artikel 18, litra g-j

- g) Et certifikat, hvori det erklæres, at besiddelse af en enhed af en art omfattet af bilag A eller bilag E er lovlig.

- g) Et certifikat, hvori det erklæres, at besiddelse af en enhed af en art omfattet af bilag A er lovlig.

- h) Et certifikat, hvori det erklæres, at anvendelsen af en enhed af en art, der er omfattet af bilag A og indført i Fællesskabet i overensstemmelse med nærværende forordning, til et af de formål, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra d), nr. ii, er blevet godkendt.

- h) Et certifikat, hvori det erklæres, at anvendelsen af en enhed af en art, der er omfattet af bilag A og indført i Fællesskabet i overensstemmelse med nærværende forordning, til **formål, som ikke er til skade for den pågældende arts overlevelse.**

- i) *Et certifikat, hvori det erklæres, at anvendelsen af en enhed af en art omfattet af bilag A, der er af væsentlig betydning for biomedicinske eller videnskabelige formål, er blevet godkendt under særlige omstændigheder.*

i) udgår

- j) Et certifikat, hvori det erklæres, at anvendelsen af en enhed af en art omfattet af bilag A til avls- eller opformeringsformål, som vil indebære bevaringsmæssige fordele for den berørte art, eller til forskning eller uddannelse, der sigter mod artens beskyttelse og bevarelse, er blevet godkendt i overensstemmelse med artikel 15, stk. 2.

- j) Et certifikat, hvori det erklæres, at anvendelsen af en enhed af en art omfattet af bilag A til avls- eller opformeringsformål, som vil indebære bevaringsmæssige fordele for den berørte art, er blevet godkendt i overensstemmelse med artikel 15, stk. 2.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 85)

*Artikel 19, overskrift, og stk. 1-4**Artikel 19**Tilladelser og certifikater: gyldighed og særlige betingelser*

1. Tilladelser og certifikater, der udstedes af de kompetente myndigheder i medlemsstaterne i overensstemmelse med denne forordning, er gyldige i hele Fællesskabet.

2) a) De i stk. 1 omhandlede tilladelser eller certifikater *såvel som tilladelser eller certifikater, der er udstedt på grundlag heraf*, anses for ugyldige, hvis den udstedende myndighed eller Kommissionen fastslår, at betingelserne for udstedelsen ikke var opfyldt.

b) Enheder, der befinder sig på en medlemsstats territorium, og som er omfattet af sådanne tilladelser eller certifikater, beslaglægges af de kompetente myndigheder i den pågældende medlemsstat og kan konfiskeres.

3) a) Tilladelser eller certifikater, der udstedes i overensstemmelse med denne forordning, kan indeholde betingelser og krav fastsat af den udstedende myndighed for at sikre, at bestemmelserne heri overholdes.

b) *Hvis en medlemsstat anvender litra a), underretter den Kommissionen om de fastsatte betingelser og krav.*

4. Importtilladelser, der udstedes på grundlag af en genpart af de tilsvarende eksporttilladelser eller reeksportcertifikater, er kun gyldige for indførsel af enheder i Fællesskabet, hvis de ledsages af de originale gyldige eksporttilladelser eller reeksportcertifikater.

udgår**2. Tilladelser og certifikater: gyldighed og betingelser**

i) Tilladelser og certifikater, der udstedes af de kompetente myndigheder i medlemsstaterne i overensstemmelse med denne forordning, er gyldige i hele Fællesskabet.

a) De i stk. 1 omhandlede tilladelser eller certifikater anses for ugyldige, hvis den udstedende myndighed eller Kommissionen fastslår, at betingelserne for udstedelsen ikke var opfyldt.

b) Enheder, der befinder sig på en medlemsstats territorium, og som er omfattet af sådanne tilladelser eller certifikater, beslaglægges af de kompetente myndigheder i den pågældende medlemsstat og kan konfiskeres.

ii) Tilladelser eller certifikater, der udstedes i overensstemmelse med denne forordning, kan indeholde betingelser og krav fastsat af den udstedende myndighed for at sikre, at bestemmelserne heri overholdes. **Medlemsstaterne underretter Kommissionen om den eventuelle pålæggelse af sådanne betingelser og krav.**

iii) Importtilladelser, der udstedes på grundlag af en genpart af de tilsvarende eksporttilladelser eller reeksportcertifikater, er kun gyldige for indførsel af enheder i Fællesskabet, hvis de ledsages af de originale gyldige eksporttilladelser eller reeksportcertifikater.

(Ændringsforslag nr. 86)

*Artikel 20**Artikel 20**Gebyrer for tilladelser og certifikater*

Medlemsstaterne opkræver gebyr for behandling af ansøgninger om tilladelser eller certifikater, der kræves i henhold til denne forordning. Gebyret fastsættes af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

3. Gebyrer for tilladelser og certifikater

Medlemsstaterne opkræver gebyr for behandling af ansøgninger om tilladelser eller certifikater, der kræves i henhold til denne forordning. Gebyret fastsættes af Kommissionen efter proceduren i artikel 29.

Kommissionen fastsætter tidsfrister for udstedelse af tilladelser og certifikater efter proceduren i artikel 29.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 88)

Artikel 21, stk. 1, indledning

1. Inden 12 måneder efter den 1. januar 1993 skal medlemsstaterne:

1. Inden 12 måneder efter den 1. januar 1994 skal medlemsstaterne:

(Ændringsforslag nr. 89)

Artikel 21, stk. 1, litra a

a) udpege toldsteder, der skal udføre procedurene for indførsel i, *eksport eller reeksport* fra, transit gennem eller omlastning i Fællesskabet af enheder af arter omfattet af denne forordning, og

a) udpege toldsteder, der skal udføre procedurene for indførsel i, **(re)eksport** fra, transit gennem eller omlastning i Fællesskabet af enheder af arter omfattet af denne forordning, og

(Ændringsforslag nr. 90)

Artikel 21, stk. 2 og 3

2. Alle toldsteder, der udpeges efter stk. 1, anmeldes til Kommissionen, som offentliggør en liste over dem i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

2. Alle toldsteder, der udpeges efter stk. 1, anmeldes **senest ét år efter forordningens ikrafttræden** til Kommissionen, som offentliggør en liste over dem i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Alle toldsteder, der udpeges efter stk. 1, skal have tilstrækkeligt personale, der er fyldestgørende uddannet i at foretage artsbestemmelse.

3. *I særlige tilfælde, hvor en forsendelse kun omfatter en eller nogle få levende enheder under ledsagelse, kan et styrelsesråd tillade indførsel i Fællesskabet eller eksport eller reeksport fra Fællesskabet gennem et toldsted, der ikke er udpeget i overensstemmelse med stk. 1, litra b).*

3. **udgår**

(Ændringsforslag nr. 91)

Artikel 23

Kontrol med overholdelse og undersøgelse af overtrædelser

Kontrol

- 1) a) De kompetente myndigheder i medlemsstaterne kontrollerer, om bestemmelserne i denne forordning overholdes.
- b) Har de kompetente myndigheder grund til at tro, at bestemmelserne overtrædes, træffer de passende forholdsregler til, at de overholdes, eller til at gå rettens vej.
- c) Medlemsstaterne underretter Kommissionen om alle forholdsregler, som træffes af de kompetente myndigheder som følge af overtrædelse af denne forordning, herunder beslaglæggelse og konfiskation.

- 1) a) De kompetente myndigheder i medlemsstaterne kontrollerer, om bestemmelserne i denne forordning overholdes.
- b) Har de kompetente myndigheder grund til at tro, at bestemmelserne overtrædes, træffer de passende forholdsregler til, at de overholdes, eller til at gå rettens vej.
- c) Medlemsstaterne underretter Kommissionen om alle forholdsregler, som træffes af de kompetente myndigheder som følge af overtrædelse af denne forordning, herunder beslaglæggelse og konfiskation.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- 2) a) Kommissionen kan bede de kompetente myndigheder i medlemsstaterne gennemføre de undersøgelser, som Kommissionen anser for nødvendige i henhold til denne forordning.
- b) Hvis Kommissionen og de kompetente myndigheder i de medlemsstater, på hvis territorium en undersøgelse skal finde sted, træffer afgørelse herom, bistår Kommissionens tjenestegrene disse myndigheder med at udføre deres opgaver.

2. Kommissionen kan bede de kompetente myndigheder i medlemsstaterne gennemføre de **nødvendige** undersøgelser i henhold til denne forordning. **Medlemsstaterne underretter Kommissionen om udfaldet af disse undersøgelser.**

udgår

(Ændringsforslag nr. 94)

Artikel 25

- 1) a) Medlemsstaternes styrelsesråd meddeler inden den 15. juni hvert år Kommissionen alle oplysninger om det foregående år, der behøves til at udarbejde de rapporter, der omhandles i konventionens artikel VIII, stk. 7, og tilsvarende oplysninger om international handel med alle enheder af arter omfattet af bilag A, B og C og om indførsel i Fællesskabet af enheder af arter omfattet af bilag D. Hvilke oplysninger der skal meddeles, og hvorledes de skal forelægges, angives nærmere af Kommissionen. **udgår**
- b) På grundlag af de oplysninger, der er omhandlet i litra a), offentliggør Kommissionen årligt en statistisk rapport om indførsel i og eksport og reeksport fra Fællesskabet af enheder af de arter, denne forordning gælder for. **udgår**
- 2) a) For de arter, denne forordning gælder for, og arter, som eventuelt bør optages i bilagene, tilsender de kompetente myndigheder i medlemsstaterne Kommissionen alle relevante oplysninger om: **udgår**
- disse arters biologiske eller handelsmæssige situation **udgår**
 - de transportmetoder, der anvendes for dem
 - kravene til opbevaring og pasning af levende enheder
 - de formål, enheder af sådanne arter anvendes til
 - videnskabelig, teknisk og
 - anden udvikling i metoderne til at kontrollere handelen med levende enheder og dele og produkter heraf, herunder metoder til afsløring og undersøgelse af ulovlig handel.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- b) *Kommissionen kan om nødvendigt tage passende skridt til at samordne arbejdet på disse områder eller til at anvende oplysningerne til at forbedre gennemførelsen af denne forordning.*

udgår

(Ændringsforslag nr. 92)

Artikel 26, stk. 2 og 2a (nyt)

2. *De foranstaltninger, der henvises til i stk. 1, skal svare til overtrædelsens karakter og alvor og indeholde bestemmelser med hensyn til eksemplarets beslaglæggelse og konfiskation.*

2. **Enhver juridisk person, der ved retten dømmes for en af disse overtrædelser, idømmes**

a) **en bøde på mindst to gange værdien af det eksemplar, som dommen vedrører, og/eller**

b) **en fængselsstraf**

2a. **Hvis en juridisk person ved retten dømmes for en af disse overtrædelser**

a) i) **konfiskeres de pågældende enheder**

ii) **kan alle hjælpemidler, der har været anvendt til forøvelse af overtrædelserne også konfiskeres**

iii) **kan eventuel fortjeneste ligeledes konfiskeres**

b) **returneres beslaglagte eller konfiskerede enheder ikke til en sådan person**

c) **gives der ikke en sådan person tilladelse til at indføre enheder i Fællesskabet eller eksportere eller reeksportere dem derfra, og der gives ham ingen tilladelse eller noget certifikat i overensstemmelse med forordningen til kommercielle formål**

i) **i et tidsrum på mindst ét år efter den første dom for en sådan overtrædelse, og**

ii) **i et tidsrum på mindst 10 år efter eventuelle senere domme.**

(Ændringsforslag nr. 93)

Artikel 26a (ny) *)

Artikel 26a

Meddelelse af oplysninger

1. **Medlemsstaterne og Kommissionen meddeler hinanden de oplysninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning og udveksler oplysninger med konventionens sekretariat for at sikre, at konventionen gennemføres effektivt i hele det territorium, som denne forordning gælder for.**

*) Artikel 24 i Kommissionens tekst bortfalder.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

2. Når Den Videnskabelige Undersøgelsergruppe afgiver erklæring i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, andet afsnit, litra a) eller d), eller stk. 2, litra b), nr. i, eller artikel 5, stk. 1, andet afsnit, litra a), eller stk. 2, litra b), nr. i, eller artikel 6, stk. 1, andet afsnit, litra a), videregiver Kommissionen øjeblikkeligt erklæringen til styrelsesrådene i medlemsstaterne.

3) a) Medlemsstaternes styrelsesråd meddeler inden den 15. juni hvert år Kommissionen alle oplysninger om det foregående år, der behøves til at udarbejde de rapporter, der omhandles i konventionens artikel VIII, stk. 7, og tilsvarende oplysninger om international handel med alle enheder af arter omfattet af bilag A, B og C og om indførsel i Fællesskabet af enheder af arter omfattet af bilag D. Hvilke oplysninger der skal meddeles, og hvorledes de skal forelægges, angives nærmere af Kommissionen.

b) På grundlag af de oplysninger, der er omhandlet i litra a), offentliggør Kommissionen årligt en statistisk rapport om indførsel i og (re)eksport fra Fællesskabet af enheder af de arter, denne forordning gælder for.

4. Kommissionen træffer passende forholdsregler for at hemmeligholde fortrolige oplysninger, den har modtaget som led i anvendelsen af denne forordning.

5) a) For de arter, denne forordning gælder for, og arter, som eventuelt bør optages i bilagene, tilsender de kompetente myndigheder i medlemsstaterne Kommissionen alle relevante oplysninger.

b) Kommissionen kan om nødvendigt tage passende skridt til at samordne arbejdet på disse områder eller til at anvende oplysningerne til at forbedre gennemførelsen af denne forordning.

(Ændringsforslag nr. 95)

Artikel 29, stk. 3

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald gælder følgende:

Kommissionen vedtager efter høring af Europa-Parlamentet og under hensyntagen til dets udtalelse foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget eller Europa-Parlamentet afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald gælder følgende:

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 96)

Artikel 29, stk. 5

— Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i ovenstående afsnit.

— Rådet kan med kvalificeret flertal **og efter høring af Europa-Parlamentet** træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i ovenstående afsnit.

(Ændringsforslag nr. 97)

*Artikel 29a (ny)***Artikel 29a**

Med henblik på forordningens gennemførelse nedsætter Kommissionen en kontaktgruppe, som skal høres og som består af repræsentanter for et bredt udsnit af organisationer af europæisk observans.

(Ændringsforslag nr. 98)

Artikel 30, litra a

a) ændre bilag A-E på grundlag af kriterierne i artikel 3

a) ændre bilag A-D på grundlag af kriterierne i artikel 3

(Ændringsforslag nr. 99)

Artikel 30, litra b og c

b) fastlægge ensartede betingelser og kriterier for:

- i) udstedelse, gyldighed og anvendelse af de dokumenter, der er omhandlet i artikel 4-7 og 18, og fastsætte disses udformning
- ii) anvendelsen af *plantesundhedscertifikater*

c) træffe de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 4, stk. 6, artikel 6, stk. 4, artikel 9, stk. 1 og 3, *artikel 10, stk. 2, artikel 11, artikel 12, stk. 1 og 2, artikel 14, stk. 3, artikel 15, stk. 2 og 4, artikel 16, stk. 4, artikel 20, artikel 21, stk. 4, artikel 27, stk. 1 og 2,*

b) fastlægge ensartede betingelser og kriterier for:

- i) udstedelse, gyldighed og anvendelse af de dokumenter, der er omhandlet i artikel 4 og 6, og fastsætte disses udformning
- ii) anvendelsen af **plantesundhedsdokumenter**

c) træffe de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 4, stk. 6, artikel 6, stk. 4, artikel 9, stk. 1, 2, 3 og 4, artikel 15, stk. 2 og 4, artikel 16, stk. 4, artikel 20, artikel 21, stk. 4, artikel 27, stk. 1 og 2,

(Ændringsforslag nr. 100)

*Bilag A**Til bilag A tilføjes:***Dalbergia nigra (I) (Brazilian Rosewood)**

(Ændringsforslag nr. 101)

*Bilag B**Under bilag B tilføjes:*

**Agathis spp.
Amburana cearensis**

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Araucaria angustifolia
Aspidisperma polyneuron
Baillonella toxisperma
Balfourodendron riedilianum
Brachylanaea hutchinsii
Caesalpinia paraguariensis
Chloroxylon swietenia
Cordia platythyrsa
Diospyros celebica
Diospyros crassiflora
Diospyros philippinensis
Diospyros pilosantha
Ethandrophragma spp.
Eusideroxylon zwageri
Gonystylus bancanus (Ramin)
Guarea cedrata
Guarea thompsonii
Guibourtia ehie
Haplormosia monophylla
Intsia bijuga (Merbau)
Intsia palembanica (Merbau)
Juglans neotropica
Khaya spp.
Lovoa swynnertonii
Lovoa trichilioides
Microberlinia brazzavillensis
Microberlinia bisculcata
Milicia excelsa
Milicia regia
Mitragyna ciliata
Monopetalanthus heitzii
Neobalanocarpus heimii
Ocotea porosa
Pericopsis elata (II) (African teak)
Pericopsis mooniana
Santalum album
Swietenia macrophylla
Swietenia mahagoni (II) (American mahogany)

(Ændringsforslag nr. 102)

Bilag D

udgår

Agathis spp.
Amburana cearensis
Araucaria angustifolia
Balfourodendron riedilianum
Baillonella toxisperma
Caesalpinia paraguariensis
Chloroxylon swietenia
Gonystylus bancanus (Ramin)
Intsia bijuga (Merbau)
Intsia palembanica (Merbau)
Microberlinia brazzavillensis
Microberlinia bisculcata
Monopetalanthus heitzii
Pericopsis elata (II) African teak
Pericopsis mooniana

Torsdag den 24. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om besiddelse af og handel med vilde dyr og planter

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91)0448 — SYN 370) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A og 113 (C3-0030/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0193/93),
1. godkender Kommissionens forslag med forbehold af sine ændringer;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 26 af 3.2.1992.

10. Flygtige organiske forbindelser (VOC) **I

A3-0188/93

Forslag til Rådets direktiv om forebyggelse af emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (det såkaldte fase I-direktiv) (KOM(92)0277 — C3-0342/92 — SYN 425)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtningerne nummereres fra 1 til 11

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 9a (ny)

9a. med henblik på international standardisering og af hensyn til sikkerheden ved omladning af benzin til

(*) EFT nr. C 227 af 3.9.1992, s. 3.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

tankskibe må der i Den Internationale Søfartsorganisations regi fastsættes normer for kontrol- og dampgenvindningssystemer, der gælder for påfyldningsanlæg og fartøjer; EF bør herefter arbejde for en hurtig tilpasning af MARPOL-konventionen, for at de vedtagne normer kan indgå heri, men dersom konventionen ikke er blevet ændret ved udgangen af 1996, må EF ensidigt for sit eget område eller i samarbejde med andre stater fastsætte relevante normer for havneanlæg og fartøjer;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 10a (ny)

10a. visse foranstaltninger til nedbringelse af VOC-emissionerne kan påføre en række små og mellemstore virksomheder betydelige finansielle byrder, og for at gøre det lettere at gennemføre disse foranstaltninger kan medlemsstaterne yde tilskud til de nødvendige investeringer eller på anden måde fremme disse under forbehold af en forudgående høring af Kommissionen;

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 1

Dette direktiv gælder alle operationer, installationer, køretøjer og beholdere, som benyttes i forbindelse med oplagring, påfyldning og transport af benzin fra raffineriterminaler eller mellemterminaler til servicestationer.

Dette direktiv gælder alle operationer, installationer, køretøjer skibe og både, som benyttes i forbindelse med oplagring, påfyldning og transport af benzin fra raffineriterminaler eller mellemterminaler til servicestationer. Dette direktiv gælder endvidere påfyldning af olietankere på de i artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 2, nævnte betingelser.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 2, litra a

a) »Benzin«: ethvert mineraloliedestillat, med eller uden tilsætningsstoffer, som har et damptryk på 27,6 kilopascal eller derover og benyttes som brændstof i forbrændingsmotorer, dog ikke 100% propan og butan.

a) »Benzin«: enhver type flydende brændstof på mineraloliebasis, med eller uden tilsætningsstoffer, som har et damptryk på 27,6 kilopascal eller derover og benyttes som brændstof i forbrændingsmotorer, dog ikke 100% propan og butan.

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 3, stk. 1, 4. afsnit

Medlemsstaterne kan kræve strengere foranstaltninger i geografiske områder, hvor særlige lokale eller regionale forhold gør sådanne foranstaltninger nødvendige for sundheds- eller miljøbeskyttelsen. Medlemsstaterne underretter de andre medlemsstater og Kommissionen om alle sådanne særlige foranstaltninger, som påtænkes iværksat og om grundene til at iværksætte dem.

Medlemsstaterne kan opretholde og kræve strengere foranstaltninger på nationalt plan eller i visse områder af deres territorium af hensyn til sundheds- eller miljøbeskyttelsen. Medlemsstaterne underretter de andre medlemsstater og Kommissionen om alle sådanne eksisterende foranstaltninger eller om alle særlige foranstaltninger, som påtænkes iværksat og om grundene til at iværksætte dem.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 4, stk. 1, 3. afsnit

Medlemsstaterne kan kræve strengere foranstaltninger i geografiske områder, hvor særlige lokale eller regionale forhold gør sådanne foranstaltninger nødvendige for sundheds- eller miljøbeskyttelsen. Medlemsstaterne underretter de andre medlemsstater og Kommissionen om alle sådanne særlige foranstaltninger, som påtænkes iværksat og om grundene til at iværksætte dem.

Medlemsstaterne kan **opretholde eller** kræve strengere foranstaltninger **på nationalt plan eller i visse områder af deres territorium**, hvor sådanne foranstaltninger er nødvendige for sundheds- eller miljøbeskyttelsen. Medlemsstaterne underretter de andre medlemsstater og Kommissionen om alle sådanne **eksisterende foranstaltninger eller om alle** særlige foranstaltninger, som påtænkes iværksat og om grundene til at iværksætte dem.

(Ændringsforslag nr. 32/ændel.)

Artikel 4, stk. 1, 4. afsnit

Alle terminaler skal udstyres med mindst en påfyldningsarm, som opfylder de specifikationer for bundpåfyldningsudstyr, der skal udarbejdes efter proceduren i artikel 8.

Alle terminaler skal udstyres med mindst en påfyldningsarm, som opfylder de specifikationer for bundpåfyldningsudstyr, der er fastsat i bilag IIIa.

Alle terminaler med anlæg til påfyldning af tankskibe skal konstrueres, udstyres og benyttes i overensstemmelse med forskrifterne i bilag IIIb.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 4, stk. 2, litra a, b og c

- a) på nye anlæg til påfyldning af tankbiler og/eller jernbanetankvogne: fra den i artikel 11 anførte dato;
- b) på
— nye anlæg til påfyldning af skibe og både:
— eksisterende anlæg til påfyldning af tankbiler og/eller jernbanetankvogne, hvis den samlede gennemstrømningsmængde er over 50.000 tons om året: tre år efter den i artikel 11 anførte dato;
- c) på eksisterende anlæg, hvis den gennemstrømningsmængde, som tilsammen omlades til tankbiler og jernbanetankvogne eller til skibe og både, er over 25.000 tons om året: seks år efter den i artikel 11 anførte dato;

- a) på nye anlæg til påfyldning af tankbiler, jernbanetankvogne, **både** og/eller **fartøjer**: fra den i artikel 11 anførte dato;
- b) på eksisterende anlæg til påfyldning af tankbiler, jernbanetankvogne, **både** og/eller **fartøjer**, hvis den samlede gennemstrømningsmængde er over 50.000 tons om året: tre år efter den i artikel 11 anførte dato;
- c) på eksisterende anlæg, hvis den gennemstrømningsmængde, som tilsammen omlades til tankbiler, jernbanetankvogne, både **og/eller fartøjer**, er over 25.000 tons om året: seks år efter den i artikel 11 anførte dato;

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 4, stk. 4

4. Ni år efter den i artikel 11 anførte dato skal samtlige påfyldningsarme på alle terminaler være således udstyret, at de opfylder de specifikationer for bundpåfyldningsudstyr, som skal udarbejdes efter proceduren i artikel 8.

4. Ni år efter den i artikel 11 anførte dato skal samtlige påfyldningsarme på alle terminaler være således udstyret, at de opfylder de specifikationer for bundpåfyldningsudstyr, **der er fastsat i bilag IIIa.**

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 5, stk. 1, litra c

- | | |
|---|--|
| <p>c) bortset fra udslip gennem sikkerhedsventilen skal de dampe, der omtales i litra a) og b), tilbageholdes i den mobile beholder, indtil ny påfyldning finder sted på en terminal. <i>Benyttes den mobile beholder efter aftapning af benzinen til andre produkter end VOC, kan ventilation tillades på steder, hvor miljø og sundhed ikke udsættes for risiko</i></p> | <p>c) bortset fra udslip gennem sikkerhedsventilen skal de dampe, der omtales i litra a) og b), tilbageholdes i den mobile beholder, indtil ny påfyldning finder sted på en terminal</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 5, stk. 2, litra a, b og c

- | | |
|---|--|
| <p>a) på nye tankbiler og jernbanetankvogne: fra den i artikel 11 anførte dato;</p> <p>b) på</p> <ul style="list-style-type: none"> — nye skibe og både; — eksisterende tankbiler og jernbanetankvogne, hvis de påfyldes på en terminal, på hvilken forskrifterne i artikel 4, stk. 1, finder anvendelse: tre år efter den i artikel 11 anførte dato; <p>c) på eksisterende skibe og både: seks år efter den i artikel 11 anførte dato.</p> | <p>a) på nye tankbiler, jernbanetankvogne, både og fartøjer: fra den i artikel 11 anførte dato;</p> <p>b) på eksisterende tankbiler, hvis de påfyldes på en terminal, på hvilken forskrifterne i artikel 4, stk. 1, finder anvendelse, og eksisterende fartøjer og både: tre år efter den i artikel 11 anførte dato;</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 6, stk. 2, litra b, 2. led

- | | |
|---|---|
| <p>— eksisterende servicestationer, uanset deres gennemstrømningsmængde, hvis de er anbragt under permanente bolig- eller arbejdslokaler og beliggende i et område, der omfattes af de for bymæssige bebyggelser gældende hastighedsbegrænsninger</p> | <p>— eksisterende servicestationer, uanset deres gennemstrømningsmængde, hvis de er anbragt under permanente bolig- eller arbejdslokaler;</p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 6, stk. 2a (nyt)

2a. Medlemsstaterne kan undtage servicestationer med en gennemstrømningsmængde på mellem 200 og 500 m³ om året fra forskrifterne i stk. 1, når servicestationen er beliggende i et geografisk område eller et sted, hvor dampemissionerne ikke skaber miljø- eller sundhedsproblemer.

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 6, stk. 2b (nyt)

2b. Bestemmelserne i stk. 1 finder ikke anvendelse på servicestationer med en gennemstrømningsmængde på under 200 m³ om året.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 8, stk. 1a (nyt)

1a. Udvalget offentliggør sin dagsorden senest to uger før hvert møde. Udvalgets møder er offentlige. Udvalget offentliggør mødeprotokoller. Det fører et offentligt register over medlemmernes erklæringer om deres interesse.

(Ændringsforslag nr. 16)

*Artikel 9, overskrift**Overvågning og rapportering***Opfølgning af direktivets gennemførelse**

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 9, stk. 1

1. Med tre års mellemrum sender medlemsstaterne Kommissionen en rapport over dette direktivs gennemførelse, første gang *tre* år efter den i artikel 11 anførte dato. Rapporten udarbejdes på grundlag af et spørgeskema eller en disposition, som Kommissionen sender medlemsstaterne seks måneder i forvejen.

1. Med tre års mellemrum sender medlemsstaterne Kommissionen en rapport over dette direktivs gennemførelse, første gang **to** år efter den i artikel 11 anførte dato. Rapporten udarbejdes på grundlag af et spørgeskema eller en disposition, som Kommissionen sender medlemsstaterne **mindst** seks måneder i forvejen.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 9, stk. 1a (nyt)

1a. Ved den lejlighed skal medlemsstaterne give Kommissionen detaljerede oplysninger om de geografiske områder, hvor nationale foranstaltninger planlægges gennemført, og om arten af disse foranstaltninger og tidsplanen for gennemførelse heraf.

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 9, stk. 2

2. Kommissionen offentliggør med tre års mellemrum en rapport over direktivets gennemførelse, første gang *fem* år efter den i artikel 11 anførte dato.

2. Kommissionen offentliggør med tre års mellemrum en rapport over direktivets gennemførelse, første gang **tre** år efter den i artikel 11 anførte dato. **I givet fald ledsages denne rapport af de forslag til ændring af direktivet, som er påkrævet i lyset af rapportens konklusioner.**

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 9, stk. 2a (nyt)

2a. Kommissionen medtager i sin rapport forslag til de normer for kontrol- og dampgenvindingssystemerne i påfyldningsanlæg og tankskibe, som fastsættes i bilag IIIb.

Torsdag den 24. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 31)

Bilag I, stk. 1

1. Den udvendige væg og taget på tanke, som er anbragt over jorden, skal være malet i en lys farve med en samlet strålevarmerefleksionskoefficient på 70% eller derover.

1. Den udvendige væg og taget på tanke, som er anbragt over jorden, skal være malet i en lys farve med en samlet strålevarmerefleksionskoefficient på 70% eller derover. **Disse arbejder kan tilrettelægges således, at de indgår i den sædvanlige vedligeholdelsesplan for disse tanke inden for en yderligere frist på 3 år.**

(Ændringsforslag nr. 21)

Bilag I, punkt 3a (nyt)

3a. Nye anlæg til oplagring af benzin kan indrettes som tanke med fast tag med sekundær rensning af emissioner via dampgenvindingsanlæg. Ved rensning af emissioner må der højst forekomme en koncentration på 150 mg pr. m³ for samtlige C (undtagen methan).

Eksisterende tanke med fast tag — også med indvendigt flydetæppe — skal ændres i overensstemmelse hermed.

(Ændringsforslag nr. 23)

Bilag IIIa (nyt)

Specifikationer for bundpåfyldning af og indsamling af dampe fra tankbiler

(Formålet med dette bilag er at harmonisere normerne for tilkoblingsanordningerne på grundlag af normen API 4 tommer;

**AMERICAN PETROLEUM INSTITUTE (API)
RECOMMENDED PRACTICE 100 4.
SEVENTH EDITION, NOVEMBER 1988).**

(Ændringsforslag nr. 24)

Bilag IIIb (nyt)

Specifikationer for kontrol- og dampindsamlings-systemer til anvendelse ved påfyldning af tankskibe

(Bestemmelserne i dette bilag vil blive fatsat i medfør af forskrifterne i artikel 9, stk. 3; de vil blive udformet på grundlag af arbejdet i IMO eller, i mangel heraf, ensidigt af Det Europæiske Fællesskab)

Torsdag den 24. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om forebyggelse af emissioner fra flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0277 — SYN 425) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (C3-0342/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (A3-0188/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 227 af 3.9.1992, s. 3.

Torsdag den 24. juni 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 24. juni 1993**

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Balfé, Bandrés Molet, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, P. Beazley, C. Beazley, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brito, Brok, Buchan, Buron, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Catherwood, Caudron, Cayet, Ceci, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, I. Christensen, Christiansen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Desmond, Dessylas, De Vitto, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fayot, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Frémion, Frimat, Froment-Meurice, Galland, Galle, Gallenzi, Garcia, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hänsch, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Ch. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, H. Köhler, K. Köhler, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Larive, Laroni, Lataillade, Lauga, Lhideux, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahan, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Mantovani, Marck, Marques Mendes, D. Martin, Martinez, Mayer, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megret, Melandri, Melis, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Moretti, Morris, Mottola, Ge. Müller, Gü. Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Neubauer, Newens, Newman, Nianias, Nicholson, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oostlander, Ortiz Climent, Pack, Pannella, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pereira, Pery, Pasmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pinton, F. Pisoni, N. Pisoni, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Rawlings, Read, Reymann, Ribeiro, Robles Piquer, Rønn, Romeos, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sälzer, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schinzel, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simmonds, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, L. Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Thareau, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, van der Waal, Welsh, West, Wettig, White, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wynn.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Botz, Glase, Goepel, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Krehl, Meisel, Richter, Romberg, Schröder, Stockmann.

Torsdag den 24. juni 1993

BILAG**Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*Aktuel og uopsættelig debat**Moratorium for atomprøvesprængning*

(+)

Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Anastassopoulos, André-Léonard, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Balfe, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bontempi, de Brémond d'Ars, Brito, Buron, de la Cámara Martínez, Canavarró, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Catherwood, Caudron, Chanterie, Cheysson, Cingari, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Cooney, Cornelissen, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, Denys, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dury, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Ford, Fourçans, Frémion, Galland, Galle, García, García Arias, Gasòliba i Böhm, Geraghty, Goedmakers, González Álvarez, Habsburg, Happart, Herman, Hervé, Hindley, Holzfuss, Hughes, Imbeni, Jepsen, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lagakos, Lalor, Lambrias, Langer, Lannoye, Lomas, Lucas Pires, Lulling, McCubbin, McGowan, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Marinho, Mayer, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Ge. Müller, Gü. Müller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Papoutsis, Partsch, Patterson, Pereira, Pasmazoglou, Peter, Pierros, Pinton, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Price, Pronk, Puerta, Raffin, Ramírez Heredia, Rawlings, Regge, Ribeiro, Romeos, Rosmini, Rossetti, Roth, Rothley, Roumeliotis, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlee, Schwartzberg, Simeoni, Simons, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stamoulis, Stavrou, Suárez González, Tazdaït, Telkämper, Thareau, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Ouirive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, Verhagen, Vittinghoff, White, Wijzenbeek, Wilson, Zavvos.

(-)

Elles, Kellett-Bowman, Moorhouse, Prout, Simmonds, Stevens.

(O)

C. Beazley, Cayet, Delorozoy, Lehideux, Neubauer, Raffarin, Schoddruch.

Menneskerettigheder

(+)

Aglietta, Ainardi, Alavanos, Arbeloa Muru, Archimbaud, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bettini, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Van den Brink, Brito, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Caudron, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dury, Elliott, Elmalan, Ernst de la Graete, Frémion, Frimat, Galle, García Arias, Geraghty, Goedmakers, González Álvarez, Green, Gröner, Happart, Hervé, Hindley, Hoon, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Langer, Lannoye, Lomas, McCubbin, McGowan, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, D. Martin, Mayer, Mebrak-Zaidi, Medina Ortega, Megahy, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onesta, Papoutsis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Puerta, Raffin, Ramírez Heredia, Regge, Ribeiro, Romeos, Rosmini, Roth, Roumeliotis, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlee, Schwartzberg, Simons, A. Smith, L. Smith, Staes, Stamoulis, Stevenson, Tazdaït, Telkämper, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson.

Torsdag den 24. juni 1993

(—)

Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Barrera i Costa, C. Beazley, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Carvalho Cardoso, Catherwood, Cayet, Chanterie, Chesa, Chiabrande, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Delorozoy, Deprez, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Fourçans, Froment-Meurice, Guermeur, Habsburg, Hadjigeorgiou, Heider, Herman, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langes, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Menrad, Moorhouse, Ge. Müller, Gü. Müller, Oomen-Ruijten, Pasty, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pinton, F. Pisoni, Prag, Price, Pronk, Prout, Rawlings, Saridakis, Sarlis, Seligman, Simeoni, Simmonds, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanlerenberghe, Verhagen, van der Waal, Wijsenbeek, von Wogau, Zavvos.

(O)

André-Léonard, Bertens, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuß, Kofoed, Lehideux, Maher, Nordmann, Partsch, Pereira, Pucci, Raffarin, Rothley, Schodruch, Soulier.

Det Europæiske Råd i København den 21.-22. juni

punkt 2

(—)

Adam, Arbeloa Muru, Barton, Bettini, Blak, Bofill Abeilhe, Boissière, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Cramon Daiber, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Ewing, Falconer, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Happart, Hindley, Kuhn, Langer, Lannoye, McCubbin, McGowan, Maibaum, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newman, Onesta, Peter, Pons Grau, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwarzenberg, Simons, A. Smith, Stewart, Thareau, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Verbeek, von der Vring, Wilson, Wynn.

(—)

Alber, P. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, de Brémond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cayet, Chabert, Cushnahan, Dalsass, Defraigne, Deprez, Dillen, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, García Arias, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, McCartin, Mantovani, Marck, Martinez, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Gü. Müller, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Peijs, F. Pisoni, Quisthoudt-Rowohl, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Schodruch, Scott-Hopkins, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Theato, Thyssen, Valverde López, van der Waal, von Wogau.

(O)

Bertens, Calvo Ortega, Ceyrac, Chesa, Cox, Galland, Gasòliba i Böhm, Grund, Heider, Lane, Larive, Maher, Nielsen, Pereira, Vohrer, Wijsenbeek.

punkt 8

(—)

Adam, Alber, Arbeloa Muru, Barton, P. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Beumer, Blak, Bofill Abeilhe, de Brémond d'Ars, Buron, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Cayet, Chabert, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cox, Cramon Daiber, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Delcroix, Deprez, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, Galland, García Arias, Gasòliba i Böhm, Goedmakers, Habsburg, Hadjigeorgiou, Happart, Herman, Hindley, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kuhn, Lagakos, Lambrias,

Torsdag den 24. juni 1993

Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, Maher, Maibaum, Mantovani, Marck, Melandri, Mendez de Vigo, Menrad, Miranda de Lage, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Nielsen, Nordmann, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Peijs, Pereira, Peter, F. Pisoni, Pons Grau, Quisthoudt-Rowohl, Ramírez Heredia, Read, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, Simons, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Stevens, Stewart, Thareau, Thyssen, Titley, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Verbeek, Verde i Aldea, Vohrer, von der Vring, Wijsenbeek, von Wogau.

(–)

Grund, Ukeiwé.

(O)

Barrera i Costa, Boissière, Chesa, Heider, Lane, Martinez, Schodruch.

punkt 10 (2. del)

(+))

Alber, von Alemann, P. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Bertens, Beumer, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cayet, Chabert, Cooney, Cox, Cushnahan, Dalsass, Defraigne, Deprez, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Galland, Gasôliba i Bôhm, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Larive, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Luster, McCartin, Maher, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Mottola, Gü. Müller, Nielsen, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Peijs, Pereira, Pierros, F. Pisoni, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Theato, Thyssen, Valverde López, Vohrer, Wijsenbeek, von Wogau.

(–)

Adam, Arbeloa Muru, Barton, Bettini, Blak, Bofill Abeilhe, Boissière, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cramon Daiber, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Falconer, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Grund, Happart, Hindley, Kostopoulos, Kuhn, Langer, Lannoye, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Megahy, Melandri, Miranda de Lage, Muntingh, Napoletano, Newman, Onesta, Peter, Pons Grau, Raffin, Ramírez Heredia, Read, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzberg, Simons, B. Simpson, A. Smith, Staes, Stewart, Thareau, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Verbeek, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn.

(O)

Barrera i Costa, Chesa, Fitzsimons, Heider, Lane, Martinez, Pasty, Schodruch, Ukeiwé.

nr. 1

(+))

Adam, Alber, Arbeloa Muru, Archimbaud, Barrera i Costa, Barton, P. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Bettini, Beumer, Blak, Bofill Abeilhe, Boissière, de Brémond d'Ars, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Chabert, Coimbra Martins, Colajanni, Cooney, Cramon Daiber, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Defraigne, Delcroix, Deprez, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ernst de la Graete, Falconer, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Happart, Herman, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch,

Torsdag den 24. juni 1993

Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Lambrias, Langer, Lannoye, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, McMahon, Mantovani, Melandri, Menrad, Miranda de Lage, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newman, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Peter, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sarlis, Schlechter, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Simeoni, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Staes, Stewart, Thareau, Theato, Thyssen, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, von der Vring, White, Wilson, Wynn.

(–)

von Alemann, Bertens, Bjørnvig, Cayet, N. Christensen, Cox, De Gucht, Dillen, Ewing, Galland, Gasòliba i Böhm, Grund, Holzfuß, Larive, Lehideux, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pereira, Schodruich, Vohrer, Wijsenbeek.

(O)

Chesa, Heider, Lator, Lane, Pasty, Ukeiwé.

nr. 3

(–)

Adam, Alber, von Alemann, Arbeloa Muru, Barrera i Costa, Barton, P. Beazley, Beirôco, Bernard-Reymond, Bertens, Beumer, Blak, Bofill Abeilhe, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Buron, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Cayet, Chabert, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cooney, Cox, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Deprez, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Ernst de la Graete, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, Galland, García Arias, Gasòliba i Böhm, Goedmakers, Green, Habsburg, Hadjigeorgiou, Happart, Herman, Hindley, Holzfuß, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kuhn, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Larive, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maher, Maibaum, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Morris, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newman, Nielsen, Nordmann, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Peijs, Pereira, Peter, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Simeoni, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart, Thareau, Theato, Thyssen, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, von der Vring, von Wechmar, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wynn.

(–)

Archimbaud, Bettini, Blot, Boissière, Ceyrac, N. Christensen, Cramon Daiber, Dillen, Grund, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Lehideux, Martinez, Melandri, Onesta, Raffin, Schodruich.

(O)

Chesa, Domingo Segarra, Gutiérrez Díaz, Heider, Lator, Lane, Pasty, Ukeiwé.

samlet

(–)

Adam, Alber, von Alemann, Anastassopoulos, Andrews, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Barton, Barzanti, P. Beazley, Beirôco, Bertens, Beumer, Bofill Abeilhe, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Buron, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Cayet, Chabert, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cooney, Cox, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, De Gucht, Delcroix, Deprez, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza,

Torsdag den 24. juni 1993

Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Dury, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, García Arias, Goedmakers, González Álvarez, Green, Guermeur, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Happart, Herman, Hermans, Hindley, Hughes, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Langenhagen, Larive, Lemmer, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maher, Maibaum, Mantovani, Marck, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Morris, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Newman, Nielsen, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papoutsis, Partsch, Peijs, Pereira, Pasmazoglou, Peter, Peters, Pierros, F. Pisoni, Pons Grau, Prag, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Reymann, Romeos, Rosmini, Rossetti, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Thareau, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vohrer, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(–)

Bettini, Blot, N. Christensen, Defraigne, Dillen, Ephremidis, Grund, Isler Béguin, Lannoye, Lehideux, Martinez, Melandri, Patterson, Schodruch, Staes, Tauran, van der Waal.

(O)

Aglietta, Barrera i Costa, Boissière, Cramon Daiber, Van Dijk, Heider, Holzfuß, Lalor, Lane, Langer, Nordmann, Onesta, Pasty, Raffin, Simeoni, Wijsenbeek.

Bosnien-Hercegovina

nr. 2

(–)

Aglietta, Alber, von Alemann, Arias Cañete, Barrera i Costa, P. Beazley, Beirôco, Bertens, Beumer, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Calvo Ortega, Carvalho Cardoso, Cayet, Chabert, Cooney, Cox, Cushnahan, Dalsass, Defraigne, De Gucht, Deprez, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, García Arias, Gasòliba i Böhm, Habsburg, Herman, Hermans, Holzfuß, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lambrias, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, Maher, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Nielsen, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Peijs, Pereira, F. Pisoni, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Schleicher, Scott-Hopkins, Simeoni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vohrer, van der Waal, Wijsenbeek, von Wogau.

(–)

Adam, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Barton, Barzanti, Bofill Abeilhe, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Dury, Ephremidis, Falconer, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Grund, Hadjigeorgiou, Hindley, Hughes, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, D. Martin, Martinez, Metten, Miranda de Lage, Morris, Newman, Oddy, Papoutsis, Pasmazoglou, Peter, Peters, Pierros, Pollack, Pons Grau, Prag, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Romeos, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Simons, B. Simpson, A. Smith, Stavrou, Stewart, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vecchi, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn.

(O)

Bettini, Boissière, Cramon Daiber, Van Dijk, Happart, Heider, Isler Béguin, Lane, Langer, Melandri, Onesta, Raffin, Schwartzberg, Staes, Vázquez Fouz.

Torsdag den 24. juni 1993

nr. 3

(+)

Alber, von Alemann, Arias Cañete, Barrera i Costa, P. Beazley, Beirão, Bertens, Beumer, Bourlanges, Calvo Ortega, Carvalho Cardoso, Cayet, Chabert, Cooney, Cox, Cushnahan, Dalsass, Defraigne, De Gucht, Deprez, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Gasòliba i Böhm, Habsburg, Herman, Hermans, Holzfuß, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lambrias, Langenhagen, Larive, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, Maher, Mantovani, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Gü. Müller, Nielsen, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Peijs, Pereira, F. Pisoni, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vohrer, van der Waal, Wijsenbeek, von Wogau.

(-)

Adam, Arbeloa Muru, Barton, Barzanti, Bofill Abeilhe, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Ephremidis, Falconer, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Grund, Happart, Hindley, Hughes, Kostopoulos, Kuhn, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newman, Oddy, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pierros, Pollack, Pons Grau, Prag, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Romeos, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schodruch, Schwartzberg, Simons, B. Simpson, A. Smith, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Van Oustrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn.

(O)

Aglietta, Anastassopoulos, Bettini, Boissière, de Brémond d'Ars, Cramon Daiber, Van Dijk, Ernst de la Graete, Hadjigeorgiou, Heider, Isler Béguin, Lagakos, Lane, Langer, Lannoye, Martinez, Melandri, Onesta, Pasmazoglou, Raffin, Staes, Stavrou, Ukeiwé.

nr. 4

(+)

von Alemann, Barrera i Costa, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, De Gucht, Gasòliba i Böhm, Hermans, Holzfuß, Isler Béguin, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pereira, Simeoni, Wijsenbeek.

(-)

Adam, Alber, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Barton, Barzanti, P. Beazley, Beirão, Beumer, Bofill Abeilhe, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Chabert, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cooney, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Delcroix, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Ephremidis, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Grund, Habsburg, Hadjigeorgiou, Happart, Herman, Hindley, Hughes, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Lambrias, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newman, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papoutsis, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Peter, Peters, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Romeos, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, Simons, B. Simpson, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Oustrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vohrer, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

Torsdag den 24. juni 1993

(O)

Bettini, Boissière, Cramon Daiber, Van Dijk, Ernst de la Graete, Heider, Langer, Melandri, Onesta, Raffin, Staes, Ukeiwé.

 nr. 5

(+)

Aglietta, von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Chabert, Cox, Defraigne, De Gucht, Fontaine, Gasòliba i Böhm, Herman, Holzfuß, Larive, McCartin, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pereira, Simeoni, Wijsenbeek.

(–)

Adam, Alber, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Barton, Barzanti, P. Beazley, Beirôco, Beumer, Bofill Abeilhe, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cooney, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Delcroix, Deprez, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Dury, Ephremidis, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Ford, Fourçans, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Grund, Habsburg, Hadjigeorgiou, Happart, Hermans, Hindley, Hughes, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Lambrias, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newman, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papoutsis, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Peter, Peters, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Romeos, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vohrer, von der Vring, van der Waal, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

Barrera i Costa, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, Van Dijk, Dillen, Ernst de la Graete, Heider, Isler Béguin, Klepsch, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Schodruch, Staes, Ukeiwé.

 nr. 6

(+)

Aglietta, von Alemann, Barrera i Costa, Bertens, Bourlanges, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Cramon Daiber, Defraigne, De Gucht, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Ernst de la Graete, Gasòliba i Böhm, Happart, Holzfuß, Langer, Larive, Maher, Melandri, Nielsen, Nordmann, Onesta, Partsch, Pereira, Simeoni, Staes, Wijsenbeek.

(–)

Adam, Alber, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Barton, Barzanti, P. Beazley, Beirôco, Beumer, Bofill Abeilhe, de Brémond d'Ars, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Chabert, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cooney, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Delcroix, Desmond, Dührkop Dührkop, Dury, Ephremidis, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Grund, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hermans, Hindley, Hughes, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newman, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papoutsis, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Peter, Peters, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Pronk,

Torsdag den 24. juni 1993

Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Romeos, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vohrer, von der Vring, van der Waal, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

Bettini, Boissière, Heider, Isler Béguin, Klepsch, Lannoye, Raffin, Schodruch, Ukeiwé, Verbeek.

nr. 1

(+)

Adam, Aglietta, Alber, von Alemann, Andrews, Arias Cañete, Barrera i Costa, P. Beazley, Beirôco, Bertens, Bettini, Beumer, Bofill Abeilhe, Boissière, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Buron, Calvo Ortega, Carvalho Cardoso, Cayet, Chabert, Colajanni, Collins, Cooney, Cox, Cramon Daiber, Cushnahan, Dalsass, David, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Ernst de la Graete, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fourçans, Frimat, García Arias, Gasòliba i Böhm, Goedmakers, González Álvarez, Green, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Happart, Herman, Hermans, Holzfuss, Isler Béguin, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kuhn, Lane, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, Maher, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Melandri, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Nielsen, Nordmann, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Partsch, Patterson, Peijs, Pereira, Peters, F. Pisoni, Pons Grau, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Ramírez Heredia, Reymann, Rossetti, Rothley, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Valverde López, Van Outrive, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vohrer, van der Waal, White, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau.

(-)

Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Barton, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Crampton, da Cunha Oliveira, Desmond, Dury, Ephremidis, Falconer, Grund, Hadjigeorgiou, Hindley, Kostopoulos, Lagakos, Lalor, Megahy, Newman, Oddy, Papoutsis, Pasmazoglou, Peter, Pierros, Prag, Read, Roumeliotis, Santos, Schlechter, Schodruch, Stewart, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vecchi, von der Vring.

(O)

Barzanti, Chesa, Heider, McGowan, McMahon, Martinez, Raggio, Saridakis, B. Simpson, Ukeiwé, Wynn.

nr. 7

(+)

Aglietta, von Alemann, Barrera i Costa, Bertens, Bourlanges, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, De Gucht, Deprez, Gasòliba i Böhm, Happart, Herman, Holzfuss, Larive, Maher, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pereira, Simeoni, Vohrer, Wijzenbeek.

(-)

Adam, Alber, Anastassopoulos, Andrews, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Barton, Barzanti, P. Beazley, Beirôco, Beumer, Bofill Abeilhe, de Brémond d'Ars, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Chabert, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cooney, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Dury, Ephremidis, Falconer,

Torsdag den 24. juni 1993

Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Ford, Fourçans, Frimat, García Arias, Goedmakers, González Álvarez, Green, Grund, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hermans, Hindley, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Morris, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newman, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papoutsis, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Peter, Peters, Pierros, F. Pisoni, Pons Grau, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Romeos, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, von der Vring, van der Waal, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

Archimbaud, Bettini, Boissière, Chesa, Cramon Daiber, Van Dijk, Ernst de la Graete, Fontaine, Heider, Klepsch, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Ukeiwé.

nr. 8

(+)

Aglietta, von Alemann, Archimbaud, Barrera i Costa, Barton, Bettini, Boissière, Cayet, Cox, Cramon Daiber, Defraigne, De Gucht, Gasòliba i Böhm, Holzfuß, Isler Béguin, Lannoye, Maher, Nielsen, Nordmann, Onesta, Partsch, Pereira, Raffin, Simeoni, Wijsenbeek.

(-)

Adam, Alber, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Barzanti, P. Beazley, Beirôco, Beumer, Bofill Abeilhe, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Buron, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cooney, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Dury, Ephremidis, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Ford, Fourçans, Frimat, García Arias, Goedmakers, González Álvarez, Green, Grund, Gutiérrez Díaz, Hadjigeorgiou, Happart, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Méndez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newman, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papoutsis, Patterson, Peijs, Pasmazoglou, Peter, Peters, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Romeos, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vohrer, von der Vring, van der Waal, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

Bertens, Chesa, Van Dijk, Ernst de la Graete, Fontaine, Habsburg, Klepsch, Langer, Larive, Melandri, Staes, Ukeiwé.

samlet

(+)

Adam, Aglietta, Alber, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, P. Beazley, Beirôco, Bettini, Beumer, Bofill Abeilhe, Boissière, Bourlanges, de Brémond d'Ars, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Chabert, Chesa,

Torsdag den 24. juni 1993

Coimbra Martins, Collins, Cooney, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, Delcroix, Deprez, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Dury, Ernst de la Graete, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, García Arias, Goedmakers, González Álvarez, Green, Grund, Guermeur, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Happart, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Isler Béguin, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kuhn, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Langenhagen, Langer, Lannoye, Lemmer, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McGowan, McMahon, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Miranda de Lage, Morris, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newman, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Reymann, Rosmini, Rossetti, Rothley, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stevens, Stewart, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, van der Waal, Wilson, von Wogau, Wynn.

(—)

von Alemann, Van den Brink, Cox, Crampton, Defraigne, De Gucht, Ephremidis, Falconer, Hadjigeorgiou, Kostopoulos, Lenz, McCubbin, Martinez, Megahy, Papoutsis, Prag, Read, Romeos, Roumeliotis, Schlechter, Stavrou, Stewart-Clark, Tsimas, von der Vring.

(O)

Anastassopoulos, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Dillen, Gasòliba i Böhm, Heider, Holzfuss, Larive, Lehideux, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pereira, Schodruch, B. Simpson, Verbeek, Vohrer, Wijsenbeek.

Økonomisk og social samhörighed

nr. 1

(—)

Aglietta, Archimbaud, P. Beazley, Bettini, Boissière, Bourlanges, Chesa, Cushnahan, Deprez, Van Dijk, Ernst de la Graete, Fitzsimons, Fourçans, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Hermans, Isler Béguin, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lannoye, Llorca Vilaplana, Lulling, Mottola, Onesta, Raffin, Sarlis, Staes, Tindemans, Ukeiwé, Verbeek.

(—)

Alber, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Barton, Barzanti, Beirôco, Beumer, Bofill Abeilhe, de Brémond d'Ars, Van den Brink, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Chabert, Coimbra Martins, Collins, Cooney, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Dury, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Hadjigeorgiou, Happart, Herman, Hervé, Hindley, Jepsen, Klepsch, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, Mantovani, Marck, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Miranda de Lage, Morris, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Newman, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papoutsis, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Peter, Peters, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raggio, Ramírez Heredia, Reymann, Rosmini, Rossetti, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(O)

von Alemann, Barrera i Costa, Blot, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Defraigne, De Gucht, Dillen, Gasòliba i Böhm, Heider, Holzfuss, Langenhagen, Larive, Lehideux, Martinez, Nielsen, Pereira, Simeoni, Vohrer.

Torsdag den 24. juni 1993

*Betænkning af Napoletano (A3-0195/93)**punkt 26*

(+)

Adam, Aglietta, Alber, Anastassopoulos, Arbeloa Muru, Archimbaud, Barrera i Costa, Barzanti, P. Beazley, Beirôco, Beumer, Blot, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Chabert, Chesa, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cooney, Cox, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Defraigne, Delcroix, Deprez, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dührkop Dührkop, Ernst de la Graete, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Frimat, García Arias, Gasòliba i Böhm, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Graefe zu Baringdorf, Green, Guermeur, Habsburg, Hadjigeorgiou, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Isler Béguin, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Lalor, Lambrias, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lemmer, Lulling, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maher, Maibaum, Mantovani, D. Martin, Martinez, Mebrak-Zaidi, Mendez de Vigo, Menrad, Morris, Muntingh, Newman, Nielsen, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortiz Climent, Pack, Papoutsis, Pasty, Patterson, Peter, Peters, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Rosmini, Rossetti, Roumeliotis, Sälzer, Santos, Sanz Fernández, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tsimas, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, von der Vring, White, Wilson, von Wogau, Wynn.

(–)

Miranda de Lage, Pesmazoglou.

(O)

Cayet, Falconer, Gü. Müller.

punkt 26 (2. del)

(+)

Aglietta, Alber, Anastassopoulos, Archimbaud, Barrera i Costa, Barzanti, P. Beazley, Bertens, Bettini, Bourlanges, Calvo Ortega, Cayet, Colajanni, Cooney, Cox, Cushnahan, Dalsass, Defraigne, De Gucht, Deprez, Dillen, Domingo Segarra, Ernst de la Graete, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Gasòliba i Böhm, Gil-Robles Gil-Delgado, Graefe zu Baringdorf, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hermans, Holzfuß, Isler Béguin, Jepsen, Kellett-Bowman, Lagakos, Lambrias, Larive, Lemmer, Lenz, Lulling, McCartin, Maher, Mendez de Vigo, Menrad, Nielsen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Pierros, Prag, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Rossetti, Sälzer, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Sisó Cruellas, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Valverde López, Vecchi, Verbeek, von Wogau.

(–)

Adam, Arbeloa Muru, Beumer, Blot, Van den Brink, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Chesa, Coimbra Martins, Collins, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Fitzsimons, Florenz, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Heider, Herman, Hervé, Hindley, Kostopoulos, Kuhn, Lalor, McCubbin, McGowan, McMahon, Maibaum, D. Martin, Martinez, Mebrak-Zaidi, Megahy, Miranda de Lage, Morris, Gü. Müller, Muntingh, Newman, Oddy, Ortiz Climent, Pack, Papoutsis, Pasty, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Ramírez Heredia, Read, Reymann, Rosmini, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Schlechter, Seligman, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stewart, Titley, Tsimas, Ukeiwé, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, von der Vring, White, Wilson, Wynn.

(O)

Beirôco, Chabert, Mantovani, Onesta, F. Pisoni.

Torsdag den 24. juni 1993

punkt 29 (2. led)

(+)

Adam, Aglietta, Arbeloa Muru, Archimbaud, Barrera i Costa, Barzanti, Bettini, Blot, de Brémond d'Ars, Van den Brink, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Dury, Ernst de la Graete, Falconer, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Grund, Gutiérrez Díaz, Hermans, Hervé, Hindley, Isler Béguin, Kostopoulos, Kuhn, Lannoye, McCubbin, McGowan, McMahon, Maher, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newman, Oddy, Onesta, Papoutsis, Pasmazoglou, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Raffin, Ramírez Heredia, Read, Rosmini, Rossetti, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Schlechter, Simeoni, A. Smith, Staes, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, von der Vring, van der Waal, White, Wilson, Wynn.

(-)

Alber, Anastassopoulos, P. Beazley, Beirôco, Bertens, Beumer, Bourlanges, Calvo Ortega, Cayet, Chabert, Chesa, Cooney, Cox, Dalsass, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Gasôliba i Böhm, Gil-Robles Gil-Delgado, Guermeur, Habsburg, Hadjigeorgiou, Heider, Herman, Holzfuß, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lalor, Lambrias, Larive, Lemmer, Lenz, Lulling, McCartin, Mantovani, Martinez, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Nielsen, Ortiz Climent, Pack, Pasty, Patterson, Pierros, F. Pisoni, Prag, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Sälzer, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Teato, Thyssen, Tindemans, Ukeiwé, Valverde López, von Wogau.

(O)

Canavarro, Deprez, Dillen, Ephremidis, Langenhagen, Gü. Müller, Oomen-Ruijten.

punkt 29 (resten)

(+)

Adam, Aglietta, Arbeloa Muru, Archimbaud, Barrera i Costa, Barzanti, Bertens, Bettini, Breyer, Van den Brink, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Chesa, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cox, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, David, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Desama, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Domingo Segarra, Dührkop Dührkop, Dury, Ernst de la Graete, Falconer, Fitzsimons, Ford, Frimat, García Arias, Gasôliba i Böhm, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Guermeur, Gutiérrez Díaz, Heider, Hermans, Hervé, Hindley, Isler Béguin, Kostopoulos, Kuhn, Lalor, Lannoye, Larive, McGowan, McMahon, Maher, Maibaum, D. Martin, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newman, Nielsen, Oddy, Onesta, Papoutsis, Pasty, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Raffin, Ramírez Heredia, Read, Rosmini, Roumeliotis, Santos, Sanz Fernández, Schlechter, Schwartzberg, Simeoni, A. Smith, Staes, Stewart, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Ukeiwé, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, von der Vring, van der Waal, White, Wynn.

(-)

Alber, Anastassopoulos, P. Beazley, Beirôco, Beumer, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Chabert, Cooney, Dalsass, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lambrias, Lemmer, Lenz, Lulling, McCartin, Mantovani, Martinez, Mendez de Vigo, Mottola, Gü. Müller, Oomen-Ruijten, Ortiz Climent, Pack, Patterson, Pasmazoglou, Pierros, F. Pisoni, Prag, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Sälzer, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Valverde López, von Wogau.

(O)

Canavarro, Cayet, Deprez, Dillen, Menrad.

Fredag den 25. juni 1993

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 25. JUNI 1993

(93/C 194/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

*Formand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Oomen-Ruijten, der for PPE-Gruppen undskyldte en fejl, hendes gruppe havde begået under afstemningen af punkt 29, 2. led, i betænkning af Napoletano (A3-0195/93) (del I, punkt 28)

— Herman, der protesterede mod, at Det Udvidede Præsidium havde vedtaget at indbyde Centralbankchefkomitéens formand, men uden at tillade ham at svare på spørgsmål, og som anmodede om, at denne afgørelse overvejedes på ny (formanden svarede, at han ville henvise dette spørgsmål til Det Udvidede Præsidium)

— Andrews om en fejl i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mandag, hvor han var opført som medlem af PSE-Gruppen (formanden meddelte, at den nødvendige rettelse ville blive foretaget)

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet følgende anmodninger om udtalelser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet:

— Forslag til beslutning om et fællesskabsinitiativ vedrørende teknologi for handicappede og ældre (TIDE) (1993 — 1994) (KOM(93)0175 — C3-0216/93)

henvist til:

korr.udv.: ENER

medv.rådg.udv.: BUDG, ØKON, SOCI

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 235

— Forslag til forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle

godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipes kyster, for perioden 1. juni 1993 til 31. maj 1996 (KOM(93)0177 — C3-0227/93)

henvist til:

korr.udv.: LAND

medv.rådg.udv.: BUDG, UDVK

— Forslag til beslutning om indførelse af satellitbaserede personkommunikationstjenester i Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0171 — C3-0228/93)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

medv.rådg.udv.: BUDG, ENER, REGI

b) fra medlemmerne følgende beslutningsforslag, i henhold til forretningsordenens artikel 63, af:

— Hoppenstedt, Müller om vold i fjernsynet (B3-0628/93)

henvist til:

korr.udv.: KULT

— Piermont om nederlændernes opfattelse af Tyskland og om det tysk-nederlandske militærsamarbejde (B3-0629/93)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

— Papayannakis, Barzanti, Coimbra Martins, Puerta om udvidelse af det europæiske samarbejde inden for historisk forskning (B3-0630/93)

henvist til:

korr.udv.: KULT

— Banotti om EF-initiativer vedrørende almindelig medicin (B3-0631/93)

henvist til:

korr.udv.: MILJ

medv.rådg.udv.: ØKON, RETS

— Newman om beskyttelse af den afrikanske regnskov (B3-0632/93)

henvist til:

korr.udv.: MILJ

medv.rådg.udv.: UDVK

— Newman om den lille enklave »Mort-aux-Juifs« i Frankrig (B3-0633/93)

henvist til:

korr.udv.: BORG

Fredag den 25. juni 1993

— Brito for CG-Gruppen om den alvorlige situation i fiskekonservesindustrien (B3-0634/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND

— Brito om de alvorlige problemer i forbindelse med afsætning og priser inden for fiskeriet (B3-0635/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
medv.rådg.udv.: BUDG

— Brito om den alvorlige situation for fiskeriet i Portugal (B3-0636/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
medv.rådg.udv.: BUDG

— Brito om gennemførelse af Rådets nye forordning om begrænset ydelse af producentstøtte for produkter forarbejdet på basis af tomater (B3-0637/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND

— Muscardini om beskyttelse af havet (B3-0638/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
medv.rådg.udv.: LAND

— Muscardini om begrænsning af nye knallerter motorkraft i EF (B3-0639/93)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
medv.rådg.udv.: TRAN

— Muscardini om foranstaltninger til beskyttelse af alpesøer (B3-0640/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

— Muscardini om mishandling af børn og unge af nomadefamilier (B3-0641/93)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— Muscardini om miljøinformation (B3-0642/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

— Muscardini om behandlingen af oplysninger vedrørende sundhed (B3-0643/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
medv.rådg.udv.: MILJ

— Kostopoulos om iværksættelsen af en stabil politik med henblik på oprettelsen af et tværeuropæisk net for kombineret transport, der vil skabe en bedre forbindelse mellem Grækenland og Italien (B3-0644/93)

henvist til:
korr.udv.: TRAN

— Robles Piquer om effektiv støtte til alternativ energi i udvalgte områder (B3-0645/93)

henvist til:
korr.udv.: ENER
medv.rådg.udv.: MILJ, REGI

— Pronk om undervisning og faglig uddannelse af arbejdstagere for at undgå miljøulykker og af hensyn til sikkerheden på arbejdspladsen (B3-0646/93)

henvist til:
korr.udv.: SOCI

— Lafuente López om indførelse af en Joan Miró-pris for malerkunst og skulptur (B3-0647/93)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— Fernández-Albor om anerkendelse af pilgrimsvejen til Santiago de Compostela som europæisk pilgrimsvej (B3-0648/93)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— Ephremidis om sanktionerne mod Serbiens ødelæggende konsekvenser for den græske økonomi (B3-0649/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
medv.rådg.udv.: BUDG

— Ford om opfordring til anti-semitisme i Irland (B3-0650/93)

henvist til:
korr.udv.: BORG

— Glinne om opmuntring af initiativer i Østeuropa til fordel for sigøjnere (B3-0651/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Kostopoulos om beskyttelse af journalisters rettigheder (B3-0652/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Kostopoulos om forsvaret af Armenien (B3-0653/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Kostopoulos om Tyrkiets hensigter om territoriale udvidelser og nødvendigheden af at anvende retfærdighedsprincippet (B3-0654/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Piermont om forslag i den amerikanske Kongres vedrørende en international handelsblokade med Cuba (B3-0655/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

Fredag den 25. juni 1993

— Staes om risikoen for, at 80.000 irakiske børn dør i 1993 (B3-0656/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Staes om krænkelse af menneskerettighederne i Iran (B3-0657/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Staes om tilstedeværelsen af forarmet uran i våben (B3-0658/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
medv.rådg.udv.: BUDG

— Gallenzi om situationen i Kaukasus-området — hungersnød (B3-0659/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
medv.rådg.udv.: BUDG

— Arbeloa Muru om mord på mexicanske immigranter i USA (B3-0660/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Ephremidis om indførelse af en afgift af CO₂-emissioner og af energi (B3-0661/93)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
medv.rådg.udv.: TRAN

c) fra Kommissionen:

— Forslag til bevillingsoverførsel nr. 14/93 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del A — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1993 (SEK(93)0949 — C3-0229/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om særprogram til støtte for genopretningen i udviklingslandene (initiativ fra Fællesskabet og dets medlemsstater) (KOM(93)0204 — C3-0230/93)

henvist til:
korr.udv.: UDVK
medv.rådg.udv.: BUDG

— Meddelelse om en rammepolitik for beskæftigelsen i EF (KOM(93)0238 — C3-0231/93)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
medv.rådg.udv.: ØKON, UDEN, MILJ, KVIN

— Meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om retningslinjer for udvikling af EF's posttjenester (KOM(93)0247 — C3-0232/93)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
medv.rådg.udv.: ØKON

3. Ugunstigt stillede landbrugsområder * (forretningsordenens artikel 116)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 81/645/EØF om fællesskabslisten over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Grækenland) (KOM(93)0157 — C3-0195/93),

der havde været henvist til:

— korr.udv.: LAND
— medv.rådg.udv.: BUDG

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0157 — C3-0195/93:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

4. Standardkvaliteter for korn * (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede (KOM(93)0122 — C3-0188/93) (A3-0185/93) (ordfører: Borgo) (uden forhandling)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0122 — C3-0188/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2).

5. De oversøiske departementer og det indre marked (afstemning)

Betænkning af da Cunha Oliveira — A3-0162/93

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5 ved VE, 6, 2, 3 og 4.

Fredag den 25. juni 1993

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

Simeoni oplyste efter afstemningen, at han ville have anmodet om særskilt afstemning om punkt A.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Simeoni for ARC-Gruppen.

— *skriftligt:*

Tauran for DR-Gruppen og da Cunha Oliveira.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	113
Ja-stemmer:	110
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	3

(del II, punkt 3).

6. Samarbejde EØF-Slovenien * (afstemning)

Betænkning af Rossetti — A3-0175 og 0176/93 og betænkning af Sarlis A3-0149/93.

a) A3-0175/93:

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(92)0487 — 5289/93 — C3-0184/93:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 4 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:*

Dillen og Arbeloa Muru.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4 a)).

b) A3-0176/93:

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0056 — 5283/93 — C3-0185/93:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 4 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:*

Dillen

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4 b)).

c) A3-0149/93:

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0057 — 5246/93 — C3-0186/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 og 6 under et, 10 ved VE og 9.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5 ved VE

Ændringsforslag, der var annulleret: 8

Talere:

Oomen-Ruijten, der for PPE-Gruppen anmodede om særskilt afstemning om nr. 5, og ordføreren om dette ændringsforslag.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 4 c)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Talere: Ordføreren, der udbad sig Kommissionens holdning til ændringsforslagene, Marín, medlem af Kommissionen, der redegjorde herfor, og ordføreren.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4 c)).

7. Klimaændringer * (afstemning)

Betænkning af Alavanos — A3-0171/93

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(92)0508 — C3-0046/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4 ved VE.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Bettini for V-Gruppen.

— *skriftligt:*

Tauran for DR-Gruppen og Blak.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5).

8. Forureningen i Central- og Østeuropa (afstemning)

Forslag til beslutning B3-0845 og 0846/93

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0845/93:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved VE.

Fredag den 25. juni 1993

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0846/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6).

9. Iris-nettet (afstemning)

Betænkning af Dury — A3-0199/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:— *skriftligt:*

Ephremidis, Cushnahan, Domingo Segarra og Banotti.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7).

10. Ulykker i hjemmet og i fritiden *

(afstemning)

Betænkning af Green — A3-0173/93

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(93)0018 — C3-0117/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2-7 under et.*Ændringsforslag, der ikke blev sat under afstemning:* 1 (af sproglig art).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 8).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:— *skriftligt:*

Díez de Rivera Icaza, Fitzsimons, da Cunha Oliveira og Tauran.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	102
Ja-stemmer:	59
Nej-stemmer:	40
Hverken eller:	3

(del II, punkt 8)

11. Landbrugsprodukter fra mindre øer i Det Ægæiske Hav * (afstemning)

Betænkning af Saridakis — A3-0186/93

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0018 — C3-0177/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-5, 8 og 10 under et, 6 (1. del, 2. del), 7 ved VE, 9 ved VE, 11, 12 og 13 under et, 15-21, 26, 28-32 under et, 14, 22, 23 (2. del), 25 (1. del), 27, 33 ved VE og 34 ved VE.*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 35, 37 ved VE, 23 (1. del) ved VE, 24, og 25 (2. del).*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 36.

Talere:

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, og Maher for LDR-Gruppen, der anmodede om særskilt afstemning om de enkelte ændringsforslag.

— Vázquez Fouz, der påpegede, at 2. del af nr. 23 ikke var bortfaldet, men skulle sættes under afstemning.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Særskilt afstemning: nr. 7 (PSE), 9, 22, 24, 27, 33, 34 (PPE), 14 (LDR):

Opdelt afstemning:

— Nr. 6 (PPE):

1. del: teksten uden sidste led
2. del: dette led

— Nr. 23 (PPE):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

— Nr. 25 (PPE):

1. del: punkt 1
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:— *skriftligt:*

Arbeloa Muru.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9).

*
* * *

Fredag den 25. juni 1993

Tauran tog ordet for en personlig bemærkning vedrørende Falconers indlæg under afstemningstiden torsdag, som han fandt fornærmende for sin gruppe; han anmodede om anvendelse af forretningsordenens artikel 87.

Formanden beklagede denne hændelse, men påpegede, at Martinez havde reageret med det samme, og at der ikke straks var rejst nogen anmodning om anvendelse af denne artikel. Han erklærede sagen for afsluttet.

Falconer tog ordet om dette indlæg.

12. Beskatningen i Californien (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0943 og 0945/93)

Marín, medlem af Kommissionen, erklærede for Scrivener, at beslutningsforslagene ikke udgjorde noget problem med undtagelse af et punkt, nemlig punkt 3 i forslag til beslutning B3-0945/93.

Han påpegede, at de 2 underpunkter var helt forskellige fra koncernbeskatningssystemet, og at dette punkt derfor enten skulle slettes eller indsættes efter punkt 4, idet den første sætning skulle erstattes med ordene »henleder ligeledes Kommissionens opmærksomhed på følgende punkter, som skal drøftes med de amerikanske myndigheder«.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0943/93:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved VE.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0945/93:

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (del II, punkt 10).

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

13. Regulering af flytrafikken * (afstemning)

Betænkning af Tauran — A3-0165/93

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0342 — C3-0341/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-10 og 12-19 under et, og 11 ved opdelt afstemning.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

— Nr. 11 (PPE):

1. del: indledning
2. del: 1. led
3. del: 2. led
4. del: 3. led
5. del: 4. led
6. del: 5. led

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:*

Lalor, van der Waal og Cushnahan.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11).

14. Resultaterne fra Udvalget for Andragen-der (afstemning)

Betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado — A3-0147/93

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: kompromisændringsforslag 10, 3, 1, 4 som tilføjelse, 5 og 8.

Ændringsforslag, der var taget tilbage: kompromisændringsforslag 9, 2 og 7.

Ændringsforslag, der var annulleret: 6.

Formanden meddelte, at nr. 22 og 7 var taget tilbage til fordel kompromisændringsforslag nr. 10 fra V- og PPE-Gruppen.

Han rådspurgte derefter Parlamentet om, hvorvidt kompromisændringsforslaget kunne sættes under afstemning.

Parlamentet godkendte dette.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Ordføreren foreslog, at nr. 4 blev betragtet som en tilføjelse til punkt 7, hvilket stilleren tilsluttede sig.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Coimbra Martins for PSE-Gruppen.

— *skriftligt:*

da Cunha Oliveira, Arbeloa Muru og Deprez.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 12).

Fredag den 25. juni 1993

15. Fiskeripolitik * (afstemning)

Betænkninger af McCubbin (A3-0178/93), Lataillade (A3-0180/93) og Verbeek (A3-0179/93)

a) A3-0178/93:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0394 — C3-0386/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 3 og 7 under et, 8, 9, 16, 10, 11, 17, 18, 13-15 under et.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2, 12

Talere:

— Ordføreren tog ordet om nr. 16 og 17.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 13 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:*

Langenhagen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 13 a)).

b) A3-0180/93:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0090 — C3-0156/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 13 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 13 a)).

c) A3-0179/93:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0449 — C3-0462/93 — SEK(92)2340 — C3-0029/93:

Morris anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 89, stk. 3 om at få fastslået, om et beslutningsdygtigt antal medlemmer var til stede, hvilket mere end 22 medlemmer tilsluttede sig.

Formanden konstaterede, at Parlamentet ikke var beslutningsdygtigt.

Afstemningen opførtes i overensstemmelse med forretningsordenens bestemmelser på dagsordenen for kommende møde.

Talere: Arias Cañete om proceduren, Morris og Ewing om dette indlæg, Vázquez Fouz om proceduren, og Morris om dette indlæg.

16. Kvinders ulønnede arbejde

(forretningsordenens artikel 37)

Betænkning af Keppelhoff-Wiechert for Udvalget om Kvinders Rettigheder om vurdering af kvinders ulønnede arbejde (A3-0197/93).

Da der ikke var indgivet nogen skriftlig indsigelse, blev beslutningen i denne betænkning betragtet som vedtaget (del II, punkt 14).

17. Kvindernes situation i Central- og Østeuropa (forhandling og afstemning)

Lenz forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om kvindernes situation i Central- og Østeuropa (A3-0198/93).

Talere: Maibaum for PSE-Gruppen, Larive for LDR-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Tongue.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 15).

18. Det indre marked for posttjenester (forhandling og afstemning)

Brian Simpson begrundede den mundtlige forespørgsel han sammen med Denys for PSE-Gruppen havde stillet til Kommissionen om Grønbogen om udvikling af det indre marked for posttjenester (B3-0806/93).

Marín, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen.

Talere: Newmann for PSE-Gruppen, og Lane for RDE-Gruppen.

* * *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

— Amaral og Wijzenbeek for LDR-Gruppen om det indre marked for posttjenester (B3-0942/93)

— Brian Simpson og Denys for PSE-Gruppen om det indre marked for posttjenester (B3-0944/93)

Han meddelte, at afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

Fredag den 25. juni 1993

* * *

Talere: Sarlis og Sonneveld.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Formanden foreslog Parlamentet at gå direkte til afstemningen om beslutningsforslaget.

Parlamentet godkendte dette.

AFSTEMNING

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0942 og 0944/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
 Brian Simpson for PSE-Gruppen
 Sarlis for PPE-Gruppen
 Amaral for LDR-Gruppen
 Van Dijk for V-Gruppen
 Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
 om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	26
Ja-stemmer:	25
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	0

(del II, punkt 16)

19. Dyrehold i zoologiske haver * (forhandling og afstemning)

Sir James Scott-Hopkins forelagde den anden betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af mindstestandarder for dyrehold i zoologiske haver (KOM(91)0177 — C3-0340/91) (A3-0140/93).

FORSÆDE: MARIE ANNE ISLER BEGUIN

Næstformand

Talere: Pollack for PSE-Gruppen, Tauran for DR-Gruppen, Papayannakis, Løsgænger, Díez de Rivera Icaza, Collins, formand for Miljøudvalget, og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91)0177 — C3-0340/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-10 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 17).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:*

Seligman.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 17).

20. Den biologiske diversitet * (forhandling og afstemning)

Muntingh forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af konventionen om den biologiske diversitet (KOM(92)0509 — C3-0046/93) (A3-0200/93).

Talere: Santos for PSE-Gruppen, Valverde López for PPE-Gruppen, Vohrer for LDR-Gruppen, Raffin for V-Gruppen, Breyer og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(92)0509 — C3-0046/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-12 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 18).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:*

Tauran.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 18).

21. Bymiljøet (forhandling og afstemning)

Pollack forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om miljøet i byområder (A3-0194/93).

Fredag den 25. juni 1993

Talere: Collins, formand for Miljøudvalget, og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt*:

Tauran.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 19).

22. Virksomhedslederens situation i EF (forhandling og afstemning)

Gil-Robles Gil-Delgado forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om virksomhedsledernes situation i EF (A3-0196/93).

Talere: Menrad for PPE-Gruppen, Hughes for PSE-Gruppen, Tongue og Marín, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt*:

Seligman.

— *skriftligt*: Deprez.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 20).

23. Gabčíkovo-dæmningen (redegørelse med forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var en redegørelse fra Kommissionen om Gabčíkovo-dæmningen.

García Arias, formand for Delegationen for Forbindelserne med Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik, anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 105 om at få dette punkt udsat til næste mødeperiode.

Talere: Lane om proceduren og van Dijk og Holzfuß om denne anmodning.

Parlamentet afviste anmodningen.

García Arias tog ordet vedrørende afviklingen af mødet.

Marín, medlem af Kommissionen, afgav redegørelsen.

Talere: Sainjon for PSE-Gruppen, Habsburg for PPE-Gruppen, Holzfuß for LDR-Gruppen og van Dijk for V-Gruppen.

*
* * *

Formanden meddelte, at hun som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— van Dijk og Raffin for V-Gruppen, om Gabčíkovo-dæmningen og den midlertidige vandordning (B3-0946/93)

— Sainjon for PSE-Gruppen, om Gabčíkovo-dæmningen (B3-0954/93)

— Pimenta og von Alemann for LDR-Gruppen, om Gabčíkovo-dæmningen (B3-0955/93)

— Habsburg, Chanterie og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om dæmningen i Gabčíkovo-Nagymaros (B3-0956/93)

Hun meddelte, at afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

*
* * *

García Arias tog ordet, først til forhandlingen, og derefter for at meddele, at hun havde sendt en skrivelse til de relevante tjenester, undertegnet af 25 medlemmer, med anmodning om anvendelse af forretningsordenens artikel 89 på denne forhandling.

Formanden svarede, at da underskriverne ikke længere var til stede i mødesalen, kunne hun ikke efterkomme denne anmodning.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Formanden foreslog, at afstemningen om selve indholdet fandt sted med det samme.

Parlamentet godkendte dette.

AFSTEMNING

BESLUTNINGSFORSLAG B3-0954, 0955 og 0956/93:

— forslag til fælles beslutning, af:
Sainjon for PSE-Gruppen
Habsburg, Chanterie og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen

Fredag den 25. juni 1993

Pimenta og von Alemann for LDR-Gruppen
van Dijk og Raffin for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (LDR):

Antal deltagere i afstemningen:	13
Ja-stemmer:	11
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	1

(del II, punkt 21)

(Beslutningsforslag B3-0946/93 bortfaldt).

24. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Oreja, Ortiz Climent og Sánchez García skriftligt havde meddelt, at de pr. henholdsvis 28. juni om aftenen, 29. juni og 15. juli 1993 havde nedlagt deres mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at disse mandater var ledige, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

25. Udvalgenes og Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF's sammensætning

På anmodning af PPE- og LDR-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af følgende medlemmer til nedenstående udvalg og Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF:

— Det Institutionelle Udvalg:

Gil-Robles Gil-Delgado i stedet for Valverde López

— Økonomiudvalget:

de Brémond d'Ars

— Udviklingsudvalget:

Cayet

de Brémond d'Ars var ikke længere medlem af dette udvalg

— Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF:

Cayet i stedet for Nordmann

26. Anmodning om ophævelse af Fantinis og Lamannas parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at hun fra de italienske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Fantinis og Lamannas parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5, stk. 1, var denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg.

27. Skriftlige erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 65)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
6/93	Crampton	11

28. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville hun allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

29. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 12.-16. juli 1993.

30. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.50)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Fredag den 25. juni 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Ugunstigt stillede landbrugsområder * (forretningsordenens artikel 116)

Forslag til direktiv om ændring af direktiv 81/645/EØF om fællesskabslisten over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til direktiv 75/268/EØF (Grækenland) (KOM(93)0157 — C3-0195/93)

Dette forslag godkendtes.

2. Standardkvaliteter for korn *

A3-0185/93

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede (KOM(93)0122 — C3-0188/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1, STK. 1a (nyt)

Artikel 1a (ny) (forordning (EØF) nr. 2731/75)

1a) Følgende nye artikel 1a indføres:

»Artikel 1a

For så vidt angår byg, skal den krævede slidsbredde ved sigtning nedsættes fra 2,2 mm til 2 mm, dersom vandindholdet er lavere end 14%.«

(*) EFT nr. C 112 af 22.4.1993, s. 14.

Fredag den 25. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0122) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0188/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0185/93),
1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 112 af 22.4.1993, s. 14.

3. De oversøiske departementer og det indre marked

A3-0162/93

Beslutning om udviklingen i de oversøiske franske departementer i forbindelse med det indre marked

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Alexandre om gennemførelsen af POSEIDOM (B3-1861/90),
- der henviser til EØF-Traktatens artikel 227, stk. 2, hvori det fastsættes, at de franske oversøiske departementer fra Traktatens ikrafttræden er omfattet af bestemmelserne om fri varebevægelser, den fælles landbrugspolitik, liberalisering af tjenesteydelser, konkurrence-reglerne og institutionerne, og at Rådet »senest to år efter denne Traktats ikrafttræden« fastlægger »betingelserne for anvendelsen af Traktatens øvrige bestemmelser« (2. afsnit) samtidig med, at det drager omsorg for, »at den økonomiske og sociale udvikling af disse områder muliggøres« (3. afsnit),
- der henviser til Domstolens dom af 10. oktober 1978 i sagen Hansen mod Hauptzollamt Flensburg, i hvis præmisser det fastslås, at »traktatens bestemmelser og den afledte ret uden videre (skal) gælde for de oversøiske franske departementer, idet disse er en integrerende del af Den Franske Republik, hvorved der imidlertid senere stadig kan træffes særlige foranstaltninger for at tilgodese disse områders behov«, ⁽¹⁾
- der henviser til sine tidligere beslutninger og udtalelser, navnlig:
 - beslutning af 11. maj 1987 om de regionale problemer i de oversøiske franske departementer ⁽²⁾,
 - udtalelse af 14. december 1989 om udkast til fælles afgørelse truffet af Rådet og Kommissionen om indførelse af et særligt program for de oversøiske franske departementer som følge af disses afsides beliggenhed og økarakter (POSEIDOM) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 263 af 7.11.1978.

⁽²⁾ EFT nr. C 156 af 15.6.1987, s. 20.

⁽³⁾ EFT nr. C 15 af 22.1.1990, s. 364.

Fredag den 25. juni 1993

- udtalelse af 14. december 1989 om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om særtoldordningen i de oversøiske franske departementer ⁽¹⁾,
- udtalelse af 22. november 1991 om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer ⁽²⁾,
- der henviser til resultaterne af det studie- og arbejdsbesøg, som Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning den 27.-31. maj 1991 aflagde Reunion efter indbydelse fra Reunions præsident,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder (A3-0162/93),
- A. der anfører, at de oversøiske departementer den 19. marts 1946 valgte at blive en integrerende del af den franske stat, og henviser til, at Aimé Cesaire, digter og nationalforsamlingsmedlem fra Martinique, dengang fra Nationalforsamlingens talerstol udtalte, at fire kolonier, der var nået myndighedsalder, krævede en tættere tilknytning til Frankrig, mens Gaston Monnerville, nationalforsamlingsmedlem fra Fransk Guyana, erklærede, at det normale resultat af områdernes udvikling ville være, at de blev optaget i moderlandet; begge politikere stod bag det enstemmigt vedtagne lovforslag om at give områderne status af departementer,
- B. der fremhæver EF-institutionernes nye forpligtelser over for regionerne i EF's yderste periferi, herunder de oversøiske franske departementer, som fastlagt i den erklæring, der er knyttet til Traktaten om Den Europæiske Union, hvoraf det fremgår,
 - a) »at regionerne i Fællesskabets yderste periferi (de franske oversøiske departementer, Azorerne og Madeira og De Kanariske Øer) er karakteriseret ved en situation med strukturelt svag udvikling, der forværres af flere fænomener (stor afstand, øsamfund, lille areal, vanskelige topografiske og klimatiske forhold, økonomisk afhængighed af nogle få produkter), der — idet de er permanente eller optræder samtidig — hæmmer deres økonomiske og sociale udvikling alvorligt.«
 - b) »at skønt bestemmelserne i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og den afledte ret fuldt ud finder anvendelse på regionerne i Fællesskabets yderste periferi, kan der ikke desto mindre vedtages specifikke foranstaltninger til fordel for disse regioner, for så vidt og så længe der objektivt er behov for at træffe sådanne foranstaltninger med henblik på disses økonomiske og sociale udvikling.«
 - c) at »disse foranstaltninger skal sigte både mod gennemførelsen af det indre marked og anerkendelse af regionernes virkelige situation, for at sætte disse regioner i stand til at nå op på det gennemsnitlige økonomiske og sociale niveau i Fællesskabet.«
- C. der påpeger, at artikel 129 B i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, der vedrører transeuropæiske net, også bør gælde for de oversøiske franske departementer, eftersom det heri er fastsat, at der i Fællesskabets indsats »tilgodeses især nødvendigheden af at skabe forbindelse mellem på den ene side øområder, indlandsområder og randområder og på den anden side Fællesskabets centrale områder« (stk. 2, sidste punktum),
- D. der betoner, at de vedvarende handicap, som de oversøiske departementers økonomi er udsat for, at der som led i de fælles politikker iværksættes administrative og finansielle foranstaltninger, der vil gøre det muligt at opfylde målsætningen om økonomisk og social samhørighed,
- E. der understreger, at de principper, som udviklingen af EF har været baseret på, som følge af den sene erkendelse af disse regioners situation, ikke altid har haft de ventede positive virkninger, som det ellers har været tilfældet i EF som helhed, navnlig hvad angår den fælles landbrugspolitik,
- F. der navnlig påpeger, at områdernes fjerne beliggenhed og den omstændighed, at der er tale om øsamfund, i visse tilfælde bestående af flere øer (arkipelager), med et beskedent marked, bevirker, at en stor del af fordelene ved det indre marked ikke mærkes,

⁽¹⁾ EFT nr. 15 af 22.1.1990, p. 274.

⁽²⁾ EFT nr. C 326 af 16.12.1991, s. 280.

Fredag den 25. juni 1993

- G. der anfører, at de maksimale fordele af den økonomiske integration og det indre marked opnås, når de deltagende lande er naboer og har et sammenligneligt udviklingsniveau, hvilket vil fremme den internationale specialisering, stordriftsfordele og handelssamkvemet,
- H. der betoner, at der for de oversøiske franske departementer findes mange beslutningscentre (region, stat, EF), mens deres naboer i deres egenskab af tredjelande kun har et enkelt beslutningscenter, hvilket gør det vanskeligere hurtigt og på harmonisk måde at tage hensyn til disse departementers interesser,
- I. der fremhæver, at EF's indsats til fordel for de oversøiske franske departementer og regionerne i den yderste periferi i almindelighed bør sigte mod at udvikle et område med en svag udvikling i forhold til en mere begunstiget helhed og ikke at hjælpe en uafhængig og underudviklet enhed,
- J. der påpeger, at udviklingen af disse regioner er baseret på en udvikling af deres økonomiers strukturer, der indebærer langsigtede foranstaltninger,
- K. der understreger, at denne udvikling kun kan gennemføres, hvis den økonomiske og sociale struktur sikres, hvilket i første række og så hurtigt som muligt kræver foranstaltninger på beskæftigelses-, uddannelses- og boligområdet,
- L. der henviser til, at de oversøiske departementer er langt bagud i økonomisk og social udviklingsmæssig henseende, hvilket giver sig udslag i en høj arbejdsløshed, en ringe dækning af importudgifterne med eksportindtægter og et meget lavt bruttonationalprodukt pr. indbygger,
- M. der finder, at en særlig situation kræver særlige midler, der er baseret på en fornyende strategi på det lovgivningsmæssige område, som påpeget af den tidligere formand for Reunions Handels- og Industriekammer,
1. glæder sig over den måde, hvorpå dets beslutninger er blevet fulgt op, bl.a. ved oprettelse af den tværfaglige gruppe i Kommissionen, denne institutions forslag, afgørelsen om indførelse af et særligt program for de oversøiske franske departementer som følge af disses afsides beliggenhed og økarakter (POSEIDOM), reformen af særtoldordningen, hvorved den på grundlag af Parlamentets forslag er gjort mere gunstig for de oversøiske franske departementer, gennemførelsen i 1992 af størstedelen af de foranstaltninger, som POSEIDOM omfatter på landbrugsområdet, og påbegyndelsen af en politik baseret på konkurrence inden for luft- og søtransport;
 2. kræver, at denne fremgangsmåde fortsættes og udvides i fremtiden, bl.a. inden for områderne industri, håndværk og tjenesteydelser;
 3. henleder Rådets og Kommissionens opmærksomhed på, at der for regionerne i EF's yderste periferi ikke er iværksat undersøgelser af virkningerne af EF's mere omfattende foranstaltninger, bl.a. reformen af den fælles landbrugspolitik, europæiske transportnet, bevægelighed for personer og især det indre marked;
 4. minder om, at hvis der skal tages mere hensyn til ø- og randområdernes økonomiske og sociale situation, er det nødvendigt, at EUROSTAT udgiver de regionale statistikker, der vedrører dem; beklager, at basisstatistikkerne for hovedparten af disse regioner ikke altid er disponible, især statistikkerne vedrørende arbejdsløshed og BNP, der jo er objektive kriterier, der tjener som reference for tildelingen af EF-støtten;
 5. mener, at udgivelsen af oplysninger om de oversøiske departementer ville have påvist, at deres BNP var et af de laveste i EF, men at stigningen i BNP havde været en af de kraftigste, hvilket kun kan støtte alle initiativer til at påvise den positive virkning af udviklingspolitikken;
 6. finder, at en bæredygtig udvikling af disse regioner bør være baseret på:
 - a) en optimal udnyttelse af de lokale menneskelige og fysiske ressourcer,
 - b) udvikling af varige energikilder, økologisk landbrug, innovative projekter og lokale initiativer,

Fredag den 25. juni 1993

- c) forbedring af de interne og eksterne transportforbindelser,
- d) forbedring af boligmassen for at afhjælpe de usunde forhold og bidrage til opførelsen af sociale boliger,
- e) udvidelse af den faglige uddannelse, navnlig af unge,
- f) konsolidering og udvikling af deres traditionelle landbrugsvirksomhed (rørsukker, bananer, rom, vellugtende planter osv.),
- g) spredning af produktionen med henblik på dels at forsyne det lokale marked, dels at sælge tropiske produkter eller produkter avlet uden for den normale årstid herfor til EF, der i meget høj grad importerer disse produkter,
- h) skabelse — navnlig gennem oprettelse af frizoner og en sænkning af virksomhedernes udgifter til arbejdskraft — af en industri- og tjenesteydelsessektor til eksport til landene i disses geografiske nærhed samt forsyning af EF-markedet,
- i) levering af højteknologiske ydelser i deres respektive geografiske områder (forskning, uddannelse, vedligeholdelse, telekommunikation) osv.),
- j) udnyttelse af deres enestående muligheder på turistområdet under inddragelse af den berørte befolkning og respekt for miljøet,
- k) udvikling af fiskeri og akvakultur og især foranstaltninger med henblik på tildeling fra EF's side af præferencelicenser til de berørte fiskere og støtte til genetablering af fiskerizonerne;

7. kræver, at der i den fælles landbrugspolitik tages hensyn til den omstændighed, at disse regioner tilhører EF, på den måde, at det bekræftes, at hele deres landbrugsproduktion er omfattet af princippet om fællesskabspræference, hvilket kunne opnås på følgende måde:

- a) iværksættelse af særlige foranstaltninger til fordel for produktionen af sukkerrør, sukker og rom som led i fornyelsen af den fælles markedsordning for sukker,
- b) beskyttelse af og afsætningsgaranti for bananproduktionen og sikring af et rimeligt indkomstniveau for producenterne,
- c) indførelse af etiketter med angivelse af produkternes oprindelse og opretholdelse af særlige afgiftsregler og indførelse af en afsætningsgaranti på EF-markedet til rentable priser for al rom, der er fremstillet i disse regioner af lokale råvarer,
- d) foranstaltninger til beskyttelse og fremme af tropiske produkter og produkter, der afsættes uden for den normale sæson,

og understreger, at disse foranstaltninger som helhed bedst vil kunne sikre, at familiebrugene opretholdes, og miljøet dermed bevares;

8. foreslår, at virksomhederne — uanset om de er etableret i en frizone eller ej — i regionerne i EF's yderste periferi opnår særlige fordele (bl.a. undtagelser fra bestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 92 ff. om støtteordninger), således at de kan tiltrække udenlandsk kapital bl.a. som led i bestræbelser på at gøre deres aktiviteter mindre lokalt præget;

9. anbefaler, at disse regioner tjener som grundlag for udvikling af EF's samarbejdspolitik til fordel for AVS-landene og tredjelandene i området, og at der navnlig tilstræbes større sammenhæng i de gennemførte politikker, i hvilken forbindelse der i første række bør tages hensyn til EF's interesser;

10. opfordrer kraftigt disse regioner i den yderste periferi og Kommissionen til at udvikle projekter for tværregionalt samarbejde med henblik på at bryde regionernes relative isolation og fremme overførsel af erfaring og teknologi;

11. mener, at den vigtigste opgave i den forbindelse er at fremme samarbejdet mellem regioner i den yderste periferi og sikre, at disse områder omfattes af INTERREG-programmet, når dette fornyes;

12. kræver, at bestemmelserne i afsnit IV i POSEIDOM om handelssamarbejde og iværksættelse af fælles regionale projekter bringes i anvendelse;

Fredag den 25. juni 1993

13. finder det særlig nødvendigt, at der tages hensyn til omkostninger og kvalitet i forbindelse med udbud på transportområdet, og opfordrer Kommissionen til at være agtpågivende på dette område;
14. anbefaler navnlig, at det gøres muligt for luftfartsselskaberne i EF at beflyve de oversøiske franske departementer via lufthavnene i det franske moderland;
15. kræver med henblik herpå, at de oversøiske franske departementer og derudover alle regioner i EF's yderste periferi integreres i politikken til fremme af store europæiske transportnet, og at der afsættes betydelige finansielle midler til disse investeringer, som i øvrigt vil være til fordel for EF som helhed;
16. kræver, at de oversøiske franske departementer i overensstemmelse med Kommissionens forslag i den anden pakke strukturelle og finansielle foranstaltninger (KOM(92)2000) og under anvendelse af Traktaten om Den Europæiske Union opnår førsteprioritet til bevillinger fra strukturfondene; henviser til, at Kommissionen i afsnittet om strukturpolitik til styrkelse af regionerne i disse forslag nævner, at midlerne til alle regioner i den yderste periferi skal fordobles, herunder de oversøiske franske departementer, der er de eneste af disse regioner, der ikke tilhører en medlemsstat, som er dækket af samhørighedsfonden;
17. fremhæver betydningen af partnerskab (Kommission/medlemsstat/regioner) og af planlægning i samarbejde med arbejdsmarkedets parter af den økonomiske og sociale udvikling (regionale udviklingsprogrammer, egnsudviklingsplaner osv.), hvorved der vil kunne blive tale om en mere sammenhængende planlægning af investeringerne og opnås større økonomisk effektivitet med henblik på at sikre en bæredygtig udvikling;
18. opfordrer Kommissionen, medlemsstaterne og de lokale myndigheder til at gøre alt for at lette forvaltningen af fællesskabsprogrammerne gennem en bedre koordinering af de intervenerende parter i hver region og gennem en enklere og mere global forvaltning af forpligtelses- og betalingsprocedurerne;
19. foreslår i den forbindelse, at det som fremgangsmåde vælges at samle midlerne på regionalt plan i én enkelt tjeneste, der skal have til opgave at forvalte og fremme fællesskabsprogrammet under inddragelse af de lokale myndigheder og medlemsstatens repræsentanter på grundlag af de særdeles vellykkede erfaringer på Reunion; mener, at denne fremgangsmåde, der muliggør en indsats af alle parter, alene er i stand til at gøre støtten mere effektiv og gennemskuelig og sikre, at modtagernes og de berørte befolkningers holdning hertil bliver endnu mere positiv;
20. understreger nødvendigheden af, at der tages behørigt hensyn til den erklæring om regionerne i Fællesskabets yderste periferi, der er knyttet til Traktaten om Den Europæiske Union, idet de oversøiske franske departementer sikres repræsentation i Regionsudvalget, der oprettes i medfør af Traktatens artikel 198 A;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Franske Republiks regering og regions- og departementsmyndighederne de oversøiske franske departementer.

4. Samarbejde EØF-Slovenien *

a) A3-0175/93

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien (KOM(92)0487 — 5289/93 — C3-0184/93)

Dette forslag godkendtes.

Fredag den 25. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien

Europa-Parlamentet,

- der henviser EØF-Traktatens artikel 235,
 - der henviser til Kommissionens udkast til aftale om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde (KOM(92)0487)
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og denne Traktats artikel 228 (5289/93 — C3-0184/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelser fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender og Udvalget om Transport og Turisme (A3-0175/93),
1. godkender indgåelsen af aftalen om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaterne regeringer og Republikken Slovenien.

b) A3-0176/93

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en protokol om finansielt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien KOM(93)0056 — 5283/93 — C3-0185/93)

Dette forslag godkendes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en protokol om finansielt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 235,
- der henviser til udkast til protokol om finansielt samarbejde paraferet af Kommissionen (KOM(93)0056) ⁽¹⁾
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og proceduren i denne Traktats artikel 228 (5283/93 — C3-0185/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelser fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender, Budgetudvalget og Udvalget om Transport og Turisme (A3-0176/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 74 af 16.3.1993, s. 15.

Fredag den 25. juni 1993

1. godkender indgåelsen af protokollen om finansielt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien samt denne protokols ikrafttrædelse i henhold til folkeretten og international praksis;
2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og regeringen i Republikken Slovenien.

c) A3-0149/93

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet KOM(93)0057 — 5246/93 — C3-0186/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Præamblen, 1. henvisning

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75,

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 4a (ny)

samordnede foranstaltninger er nødvendige for en udbygning af transportinfrastrukturene, for så vidt som disse er et uundværligt middel til løsning af de problemer, som transporten gennem Slovenien medfører, især på hovedforbindelserne sydvest/nordøst, nordvest/sydøst samt øst/vest og på forbindelsen til havnebyen Koper;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 4b (ny)

det er nødvendigt og i såvel Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs som i Republikken Sloveniens interesse, at de slovenske vej-, jernbane- og skibstransportinfrastrukturer samt infrastrukturene for de kombinerede transportformer er forenelige med transportinfrastrukturene i nabolandene og er fordelagtige for disse;

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 4c (ny)

Fællesskabets støtte til transportinfrastrukturer i

(*) EFT nr. C 93 af 2.4.1993, s. 20.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

Slovenien skal være i overensstemmelse med de alpine aftaler med nabolandene Schweiz og Østrig;

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 4e (ny)

for at beskytte miljøet i landskaberne med støttede infrastrukturer er det nødvendigt at sikre og tage hensyn til de berørte økosystemer (fauna og flora) i disse områder;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 4f (ny)

for at beskytte miljøet er det nødvendigt inden den 30. september 1996 at indføre de normer, der er fastlagt i bilag III med hensyn til udstødningsgasser og røgpartikler samt med hensyn til støjniveauet for tunge erhvervskøretøjer; efter denne dato vil tunge erhvervskøretøjer, der ikke opfylder disse krav, ikke få adgang til fri transit gennem Slovenien;

(Ændringsforslag nr. 10)

Betragtning 4g (ny)

for at beskytte miljøet i landskaberne med EF-støttede infrastrukturer er det nødvendigt at sikre og tage hensyn til de berørte økosystemer (fauna og flora) i disse regioner, og navnlig at bevare den fri bevægelighed for dyr;

(Ændringsforslag nr. 9)

5. betragtning

aftalens mål og indhold falder ind under den fælles handelspolitik; som følge heraf bør indgåelsen af aftalen baseres på artikel 113 i EØF-Traktaten;

aftalens mål og indhold falder ind under den fælles transportpolitik; som følge heraf bør indgåelsen af aftalen baseres på artikel 75 i EØF-Traktaten;

Fredag den 25. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0057) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (C3-0186/93),
 - der henviser til sin beslutning af 15. december 1992 om problemer for vej-, jernbane- og lufttrafikken på grund af borgerkrigen i det tidligere Jugoslavien ⁽²⁾,
 - der henviser til, at det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag ikke er relevant, og at der i stedet bør henvises til EØF-Traktatens artikel 75,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0149/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen medlemsstaternes regeringer samt til Republikken Slovenien og Republikken Kroatien.

⁽¹⁾ EFT nr. C 93 af 2.4.1993, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. C 21 af 25.1.1993, s. 38.

5. Klimaændringer *

A3-0171/93

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammekonventionen om klimaændringer (KOM(92)0508 — C3-0021/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Det Europæiske Fællesskab tager alle de nødvendige initiativer til straks efter rammekonventionen om

(*) EFT nr. C 44 af 16.2.1993, s. 1.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

klimateændrings ikrafttræden at gennemføre de i artikel 17 i rammekonventionen omhandlede protokoller via konkrete foranstaltninger, som vil forpligte aftalens parter på områder som CO₂-emissioner, vedvarende energi og kommunikation.

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 3b (ny)***Artikel 3b**

Med henblik på at fremme vedtagelsen af beslutningerne herom på konferencen mellem de kontraherende parter udarbejder Kommissionen inden udgangen af 1993 konkrete forslag om arten af, retningslinjerne for og udvælgelsen af programmer samt den institutionelle struktur for finansieringsordningen, som udgør den nødvendige forudsætning for, at udviklingslandene kan gennemføre aftalens mål.

(Ændringsforslag nr. 3)

Bilag III

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater bekræfter målet om stabilisering af CO₂-emissionerne på 1990-niveauet i Fællesskabet som helhed inden år 2000.

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater erklærer, at dets forpligtelse til at begrænse sine antropogene CO₂-emissioner, som fastsat i Konventionens artikel 4, stk. 2, vil blive overholdt i Fællesskabet som helhed via Fællesskabets og medlemsstaternes aktion inden for deres respektive kompetenceområder.

Med dette perspektiv bekræfter Fællesskabet og dets medlemsstater de mål og midler, der er fastsat i Rådets konklusioner af 29. oktober 1990, og navnlig målet om stabilisering af CO₂-emissionerne på 1990-niveauet i Fællesskabet som helhed inden år 2000.

Fællesskabet og dets medlemsstater udarbejder en sammenhængende strategi med henblik på at opfylde disse mål.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammekonventionen om klimateændringer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0508) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (C3-0021/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (A3-0171/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 44 af 16.2.1993, s. 1.

Fredag den 25. juni 1993

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

6. Forureningen i Central- og Østeuropa

B3-0846/93

Beslutning om resultaterne af den paneuropæiske miljøministerkonference i Luzern (den 28.-30. april 1993)

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til de magre resultater af den anden paneuropæiske miljøministerkonference i Luzern den 28.-30. april 1993,
- B. der henviser til, at der ikke blev indgået finansielle forpligtelser med henblik på gennemførelsen af det vedtagne handlingsprogram, hvorved konkrete resultater udelukkes;
- C. der henviser til den foruroligende miljøsituation i visse områder af de central- og østeuropæiske lande, der ikke blot påvirker sundheden blandt borgerne i disse områder, men også fører til produktivitetstab,
 1. mener, at disse problemer bør afhjælpes først, men at det på mellemlang og lang sigt må indgå i målsætningerne at sikre en bæredygtig udvikling, og at foranstaltninger til genopbygning af disse landes økonomier i retning af en markedsorienteret økonomi ikke må kollideres med det mål at nå frem til en bæredygtig udvikling;
 2. konstaterer, at der hidtil er brugt meget få penge på miljøbeskyttelsesforanstaltninger i de central- og østeuropæiske lande, og at en af årsagerne hertil er, at sådanne foranstaltninger ikke er blevet tildelt nogen særlig fortrinnsstilling i støtteprogrammerne for disse lande;
 3. fordømmer den uansvarlighed, miljøministrene har udvist ved at vedtage et program uden at tilvejebringe midler til gennemførelse heraf.
 4. beklager, at alt for mange af pengene fra PHARE- og TACIS-programmerne går til administrative omkostninger og konsulentfirmaer;
 5. opfordrer Kommissionen til med Det Europæiske Miljøagenturs medvirken at overvåge udviklingen i miljøsituationen i Øst-, Central- og Vesteuropa og at forelægge regelmæssige beretninger om miljøsituationen for Europa-Parlamentet og Rådet;
 6. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med de central- og østeuropæiske lande at udarbejde en hasteplan for miljøet til afhjælpning af de mest alvorlige sundheds- og miljøproblemer senest inden udgangen af 1993;
 7. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med de central- og østeuropæiske lande at udarbejde en paneuropæisk miljøplan for tilvejebringelse af en bæredygtig udvikling i Vest-, Central- og Østeuropa i løbet af en enkelt generation og at forelægge denne plan for Europa-Parlamentet og de berørte lande;

Fredag den 25. juni 1993

8. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at øge den økonomiske støtte til særlige miljøforanstaltninger i de central- og østeuropæiske lande uden samtidig at nedsætte den økonomiske miljøstøtte til udviklingslandene i nævneværdigt omfang;
9. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til, når de anmodes herom af de central- og østeuropæiske landes regeringer, at medvirke til udformning af miljølovgivning, miljøforvaltning og miljøplaner i disse lande, og slår af hensyn til denne målsætning til lyd for, at der etableres et særligt EF-program for uddannelse af embeds- og tjenestemænd fra de berørte lande;
10. insisterer på, at der i PHARE- og TACIS-programmerne bruges en langt større del af pengene på miljøforanstaltninger;
11. opfordrer Kommissionen til senest inden udgangen af 1993 at forelægge en miljømæssig adfærdskodeks for investeringer i de central- og østeuropæiske lande på linje med den gældende EF-miljølovgivning og at drøfte denne kodeks med Europa-Parlamentet og de berørte lande (EF og Central- og Østeuropa);
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og de regeringer og parlamenter, som deltog i den anden paneuropæiske miljøkonference i Luzern.

7. Iris-nettet

A3-0199/93

Beslutning om IRIS-nettet og erhvervsuddannelse af kvinder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 14. oktober 1987 om kvinders tilbageslutning til arbejdsmarkedet ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens henstilling (87/567/EØF) om erhvervsuddannelse for kvinder af 24. november 1987 ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens memorandum om erhvervsuddannelse i Det Europæiske Fællesskab i 90'erne (KOM(91) 0397),
- der henviser til sin beslutning af 21. april 1993 om erhvervsuddannelse i Det Europæiske Fællesskab i 90'erne ⁽³⁾,
- der henviser til sin udtalelse af 21. april 1993 om Kommissionens forslag til Rådets henstilling om adgang til erhvervmæssig efter- og videreuddannelse ⁽⁴⁾,
- der henviser til konklusionerne af den offentlige høring, som Udvalget om Kvinders Rettigheder afholdt om IRIS-nettet den 27. november 1992 ⁽⁵⁾,
- der henviser til forslaget til beslutning af Domingo Segarra om IRIS-nettet og erhvervsuddannelse af kvinder (B3-1908/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A3-0199/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 305 af 16.11.1987.

⁽²⁾ EFT nr. L 342 af 4.12.1987.

⁽³⁾ Protokollen af denne dato, del II, pkt. 5 b).

⁽⁴⁾ Protokollen af denne dato, del II, pkt. 5 a).

⁽⁵⁾ PE 203.152.

Fredag den 25. juni 1993

- A. der henviser til, at forvaltningen af de menneskelige ressourcer, dvs. maksimal udnyttelse af det menneskelige potentiel i Fællesskabet allerede nu er og i stadig højere grad vil blive en afgørende økonomisk faktor med henblik på at sikre alle medlemsstaternes konkurrencedygtighed og fremtidige udvikling,
- B. der henviser til den betydning, som Traktaten om Den Europæiske Union giver erhvervsuddannelse med henblik på at fremme forvaltningen af de menneskelige ressourcer,
- C. der konstaterer, at denne Traktat præciserer, at Fællesskabet skal bidrage til forbedring af kvaliteten af erhvervsuddannelsen ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og bistå og supplere de bestræbelser, der udfoldes på nationalt plan. Dette er også målet med og opgaverne for IRIS-nettet, som i dag har behov for at blive styrket, hvis man vil imødegå det kommende tiårs udfordringer,
- D. der henviser til, at direktiverne i medfør af EØF-Traktatens artikel 119 og de aktioner, som Kommissionen har påbegyndt, har forbedret kvindernes juridiske status i medlemsstaterne,
- E. der imidlertid henviser til, at denne udvikling ikke har gjort det muligt for kvinderne at indhente det økonomiske, sociale og politiske efterslæb i forhold til mændene,
- F. der henviser til, at forskellen mellem det dynamiske enhedsmarked på den ene side og den langsomme mentalitetsændring på den anden side kun vil lade kvindernes marginale situation på arbejdsmarkedet træde tydeligere frem,
- G. der erkender, at kvinderne, som udgør 52% af Europas borgere og 40% af den erhvervsaktive befolkning, er en vital del af dette aktiv, og at erhvervsuddannelse, om end den ikke kan være et mål i sig selv, er et vigtigt beskæftigelsespolitisk instrument, navnlig for unge kvinder og voksne kvinder, som udgør en væsentlig del af risikogrupperne i en nedgangsperiode,
- H. der konstaterer, at befolkningsudviklingen, som er kendetegnet ved en ringere andel af unge, forstærker nødvendigheden af uddannelse, hovedsagelig for kvinder. I denne forbindelse bliver udnyttelse af det potentielle, som den kvindelige arbejdskraft udgør, bedre uddannelses- og beskæftigelsesvilkår (adgang og forfremmelse) for kvinder prioriterede mål,
- I. der konstaterer, at der er en stigende tendens til, at kvinder ansættes inden for bestemte sektorer — tjenestegrene og sektorer, som mere generelt er følsomme over for omstruktureringer og begrænsede erhvervs kategorier. Kvinderne udgør ligeledes en stor del af de langtidsledige og udsættes således i højere grad for at blive udelukket af systemet,
- J. der konstaterer, at kvindernes erhvervs karriere på grund af huslige og familiemæssige pligter nødvendigvis stadig afbrydes og bliver uregelmæssig (deltidsarbejde, atypisk arbejde osv.),
- K. der konstaterer, at der fortsat er en tendens til at undervurdere kvinders beskæftigelsesområder, og at kvinders evner og særlige egenskaber ikke anerkendes,
- L. der konstaterer, at vandrede og farvede kvindelige arbejdstagere inden for hele kvindebeskæftigelsesproblematikken kræver særlig opmærksomhed, fordi de ofte udsættes for større forskelsbehandling og i stor udstrækning arbejder i usikre ansættelsesforhold,
- M. der konstaterer, at mange unge piger opnår gode skoleresultater, men deres valg af erhverv påvirkes af det kulturelle miljø og går følgelig i ringe udstrækning i retning af videnskab, teknik og erhverv med gode fremtidsudsigter. Mangel på de kvalifikationer og den uddannelse, som arbejdsmarkedet kræver, berører dem således i vid udstrækning,
- N. der konstaterer, at kvinder i næsten alle Fællesskabets medlemsstater ikke i samme omfang som mændene deltager i arbejdsformidlingens uddannelsesforanstaltninger. De udgør ligeledes et mindretal i virksomhedernes uddannelsesforanstaltninger. Det er ligeledes klart, at kvinderne ikke i et tilstrækkeligt antal har fået gavn af de nationale uddannelsesprogrammer og af Det Europæiske Fællesskabs strukturfonde. Desuden er de uddannelsessektorer, som kvinderne vælger og foreslås, stadig meget traditionelle, og de giver ikke altid mulighed for lokal ansættelse,

Fredag den 25. juni 1993

- O. der konstaterer, at der er større og større enighed om at anerkende kvinders særlige behov inden for uddannelse og nødvendigheden af at omlægge uddannelsesforløb samt kriterier for adgang, som de, der fastlægger politikken, alt for ofte står ligegyldige eller upåvirkelige over for. Dette giver sig udtryk i utilstrækkelig hensyntagen til denne dimension i uddannelsesprogrammernes forberedelses-, forvaltnings- og vurderingsfaser,
- P. der konstaterer, at NOW-initiativet for uddannelse af kvinder udvider kredsen af uddannelsesformidlere og omfatter flere offentlige tjenester og særlige organer, og at det er vigtigt ikke at standse den dynamiske udvikling, der således er indledt,
- Q. der erkender, at IRIS har spillet en strategisk rolle i fremme og forbedring af kvinders erhvervsuddannelse i Europa. Dets rolle har været afgørende med hensyn til at hjælpe uddannelsesorganer til at udvikle sig og tilføje dem en transnational dimension,
- R. der erkender, at IRIS allerede formelt har skabt forbindelser mellem de organer, der beskæftiger sig med ligestilling, og de organer, der beskæftiger sig med erhvervsuddannelse: hver enkelt medlemsstat vælger til sin arbejdsgruppe to repræsentanter, den ene for uddannelsesorganet og den anden for ligestillingsorganet. Dette samspil afspejles ligeledes i IRIS' særlige budget, som samfinansieres dels af Task Force og dels af GD V,
- S. der erkender, at IRIS-budgettet er helt utilstrækkeligt: budgettet har ikke ændret sig siden 1988 på trods af øgede udgifter, en betydelig udvidelse af antallet af medlemmer af IRIS-nettet og øgede aktiviteter,
- T. der konstaterer, at rapporten med en evaluering af IRIS-aktiviteterne, der blev udarbejdet på anmodning af Kommissionen, på meget positiv måde viser dette nets aktiviteter og går ind for en forlængelse og styrkelse af budgetmidlerne,
1. anmoder Kommissionen om at sikre nettets fortsatte beståen i en anden fase på mindst fem år med øgede midler;
 2. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at tildele IRIS II følgende opgaver:
 - en »strategisk« opgave: at bidrage til gennemførelsen af en fællesskabspolitik vedrørende erhvervsuddannelse af kvinder, som gør det muligt at støtte og supplere medlemsstaternes politik på dette område. Der skal navnlig lægges vægt på integrering af målet ligestilling i den generelle uddannelses- og beskæftigelsespolitik,
 - en informations- og bevidstgørelsesopgave: at definere og udbrede praktiske vejledninger til uddannelse af kvinder,
 - en forskningsopgave: at gennemføre forskningsaktiviteter for at udnytte og udbrede ekspertviden om alle aspekter inden for uddannelse af kvinder,
 - en opgave med teknisk bistand og overvågning: at gennemføre aktiviteter, som muliggør indførelsen i blandede uddannelsesprogrammer af særlige moduler eller pædagogik, der navnlig henvender sig til kvinder; at udføre en overvågnings- og vurderingsopgave for at sikre, at ligestillingsmålene respekteres;
 3. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om med henblik på at udføre disse opgaver at oprette faglige bistandsenheder i alle medlemsstaterne, som skal fungere i det europæiske samarbejde med IRIS-programmet;
 4. mener, at Kommissionen bør spille en førende rolle i strategien for erhvervsuddannelse af kvinder. Mainstreaming forudsætter nødvendigvis positiv særbehandling af kvinder, som går videre end blot ligebehandling af mænd og kvinder;
 5. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at sikre en bedre balance mellem mandlig og kvindelig repræsentation i de forskellige erhvervsuddannelseskomitéer og anmoder om, at forbindelserne mellem komitéerne og IRIS' arbejdsgruppe om erhvervsuddannelse af kvinder styrkes;

Fredag den 25. juni 1993

6. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at sikre finansieringen og styrkelsen af de særlige erhvervsuddannelsesaktioner for kvinder navnlig inden for rammerne af ESF-finansieringen. Disse skal være målrettede enten mod en sektor eller mod en målgruppe (f.eks. kvinder, som trues af afskedigelse på grund af deres ringe kvalifikationer eller på grund af teknologiske ændringer);
7. kræver inden for strukturfondene en systematisk kontrol i overensstemmelse med de forpligtelser, der er indgået som led i det tredje program på mellemlang sigt om lige muligheder for kvinder og mænd (1991-1995) og det program, som vil følge efter, og som vil omhandle de uddannelsesplaner, som medlemsstaterne har forelagt, med henblik på at sikre, at ligestillingsdimensionen tilgodeses. Der skal ligeledes udøves kontrol ikke blot med kvantiteten af de uddannelser, der tilbydes kvinder, men også med kvaliteten af denne uddannelse for at undgå en styrkelse eller endog en gentagelse af den eksisterende isolering på beskæftigelsesmarkedet. Det er nødvendigt at tillade flere interventioner for projekter, som omfatter en hel række ledsageforanstaltninger, og projekter, som har en tværnational dimension;
8. understreger, at det er vigtigt at erkende, at uddannelse ikke skal begrænses til undervisning i tekniske færdigheder. Den må tilbyde støtte og ledsages af undervisning i kommunikation, forvaltning og selvbekræftelse;
9. anmoder om, at de nye pædagogiske metoder, der er udarbejdet til erhvervsuddannelse af kvinder og optaget i IRIS-nettet, systematisk udvikles og anvendes til at forbedre erhvervsuddannelsen og dets kontakter til arbejdsmarkedet;
10. insisterer på, at alle programmer tager systematisk hensyn til indvandrerkvinder og farvede kvinder;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

8. Ulykker i hjemmet og i fritiden *

A3-0173/93

Forslag til Rådets beslutning om et informationssystem på fællesskabsplan om ulykker i hjemmet og i fritiden (KOM(93)0018 — C3-0117/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 3, stk. 3

Efter at have modtaget de nationale årsrapporter sikrer Kommissionen på passende vis, at oplysningerne udnyttes, sammenfattes og videregives på fællesskabsplan.

Hvert år udnytter, sammenfatter og offentliggør Kommissionen oplysningerne fra medlemsstaterne og videregiver dem på passende vis på fællesskabsplan.

(*) EFT nr. C 59 af 2.3.1993, s. 10.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 3, stk. 3a (nyt)

Kommissionen angiver de tilfælde, hvor oplysningerne fra medlemsstaterne efter dens opfattelse ikke er forenelige med de metoder, som Rådet har vedtaget, samt de områder, hvor medlemsstaterne ikke har fremsendt de aftale oplysninger.

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 4, stk. 1a (nyt)

Hver medlemsstat gør anvendelsen af fællesskabsmidlerne mere gennemskuelig ved hvert år på sit eget område at offentliggøre en rapport om de til Kommissionen fremsendte EHLASS-oplysninger

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 5, stk. 1a (nyt)

Enhver henvisning til EHLASS-oplysninger i medlemsstaterne skal ledsages af ordene »Det Europæiske Fællesskabs EHLASS-system giver kun vejledende oplysninger og skal ikke opfattes som statistisk bevis på et givet produkts sikkerhed eller anden egenskab«.

(Ændringsforslag nr. 6)

Bilag I, punkt 2, 1. afsnit

2. Indsamlingen af rådata sker i skadestuerne på de sygehuse, som medlemsstaterne udpeger inden for de i punkt 5 fastlagte rammer.

2. Indsamlingen af rådata sker i skadestuerne på de sygehuse, som medlemsstaterne udpeger inden for de i punkt 5 fastlagte rammer. **Disse sygehuse skal dække både by- og landmiljø i forholdsmæssigt samme omfang.**

(Ændringsforslag nr. 7)

Bilag I, punkt 2, 2. afsnit

Oplysninger fra alternative kilder af tilsvarende værdi kan godtages.

udgår.

Fredag den 25. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets beslutning om et informationssystem på fællesskabsplan om ulykker i hjemmet og i fritiden*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0018) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-0117/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0173/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 59, af 2.3.1993, s. 10.**9. Landbrugsprodukter fra mindre øer i Det Ægæiske Hav ***

A3-0186/93

Forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav (KOM(92)0569 — C3-0096/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Henvisning 4a (ny)

under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 27. maj 1989 ⁽¹⁾ om udarbejdelse af et fællesskabsprogram for de problematiske egne ved Fællesskabets ydre grænser, såvel som Europa-Parlamentets udtalelser vedrørende programmerne POSEIDOM ⁽²⁾, POSEICAN ⁽³⁾ og POSEIMA ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 158 af 26.6.1989, s. 363.⁽²⁾ EFT nr. C 15 af 22.1.1990, s. 373.⁽³⁾ EFT nr. C 158 af 17.6.1991, s. 301.⁽⁴⁾ EFT nr. C 158 af 17.6.1991, s. 307.

(*) EFT nr. C 56 af 26.2.1993, s. 21.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 1a (ny)

ifølge Kommissionens rapport lider øerne i Det Ægæiske Hav specielt under følgende handicaps:

- øernes særlige karakter af øgruppe og deres spredte beliggenhed — faktorer, der vanskeliggør forsyninger og samhandel,
- deres ringe størrelse, som hæmmer en integreret udvikling,
- det beskedne befolkningstal og tendensen til affolkning,
- manglen på udvindelige råstoffer,
- de vanskelige naturforhold;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 1b (ny)

i oktober 1991 tilsendte de græske myndigheder Kommissionen en rapport, som suppleredes i januar 1992;

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 1c (ny)

Kommissionen erkender i sin foreløbige rapport (SEK(92)0036) nødvendigheden af en styrkelse af strukturinterventionerne og foreslår indførelse af en særlig afgiftsordning samt særlige landbrugsforanstaltninger (lettere forsyning og støtte til den lokale produktion, og strukturforanstaltninger);

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 1d (ny)

Kommissionen har i sin endelige rapport (KOM(92)0569), som supplerer de tidligere redegørelser, udarbejdet et arbejdsprogram indeholdende de foranstaltninger, der skal træffes; gennemførelsen af dette program vil blive genstand for regelmæssige rapporter til Rådet og Europa-Parlamentet, og på basis af vurderingerne i disse rapporter vil Kommissionen tilpasse eller supplere sit program, således at de opstillede formål kan opfyldes; disse forslag vil blive forelagt hurtigst muligt med henblik på vedtagelsen af et integreret handlingsprogram for øerne i Det Ægæiske Hav på grundlag af erfaringerne fra programmerne POSEIDOM, POSEICAN og POSEIMA;

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 1e (ny)

i den nuværende fase fremsætter Kommissionen som et første skridt et forslag på landbrugsområdet — forslaget skal indeholde følgende tre nøglepunkter:

- let og rigelig forsyning af øerne med basale landbrugsprodukter,
- bevarelse og videreudvikling af den lokale produktion,
- lettere intervention for EUGFL-Udviklingssektionen, hvad angår forbedringen af produktions- og forarbejdningsstrukturerne;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 1f (ny)

ud over disse tre umiddelbare foranstaltninger på landbrugsområdet erkender Kommissionen nødvendigheden af økonomisk støtte til kunstgødningsleverancer, og at der snarest muligt bør fremsættes supplerende forslag til dette, og tillige om andre eventuelle foranstaltninger, som ikke er omfattet af foreliggende forslag;

(Ændringsforslag nr. 8)

2. betragtning

den særlige geografiske beliggenhed for øerne i Det Ægæiske Hav, set i forhold til forsyningskilderne for bestemte produkter, der henhører under levnedsmiddel- og landbrugssektorerne, og som er af væsentlig betydning for det daglige forbrug eller for landbruget på øerne, påfører disse regioner byrder, der udgør et alvorligt handicap for de pågældende sektorer; dette naturbetingede handicap kan afhjælpes, ved at der indføres en særlig forsyningsordning for bestemte basisvarer;

den særlige geografiske beliggenhed for øerne i Det Ægæiske Hav, set i forhold til forsyningskilderne for basale produkter, der henhører under levnedsmiddel- og landbrugssektorerne, og som er af væsentlig betydning for det daglige forbrug eller for landbruget på øerne, påfører disse regioner byrder, der udgør et alvorligt handicap for de pågældende sektorer; dette naturbetingede handicap kan afhjælpes, ved at der indføres en særlig forsyningsordning for de nødvendige basisvarer;

(Ændringsforslag nr. 9)

3. betragtning

de produktmængder, der omfattes af den særlige forsyningsordning, skal fastlægges i forbindelse med foreløbige forsyningsopgørelser, der udarbejdes periodisk, og som kan revideres løbende afhængigt af regionernes behov og under hensyntagen til den lokale produktion; som følge af de foranstaltninger, der i øvrigt er truffet for at fremme udviklingen af lokal produktion, bør ordningen for frugt og grønsager anvendes i to år, samtidig med at den nedtrappes;

de produktmængder, der omfattes af den særlige forsyningsordning, skal fastlægges i forbindelse med foreløbige forsyningsopgørelser, der udarbejdes periodisk, og som kan revideres løbende afhængigt af regionernes behov og under hensyntagen til den lokale produktion; der tages hensyn til de foranstaltninger, der i øvrigt er truffet for at fremme udviklingen af lokal produktion;

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

7. betragtning

de særlige forhold for landbrugsproduktionen på øerne i Det Ægæiske Hav kræver speciel opmærksomhed, og det er nødvendigt at fastsætte foranstaltninger såvel inden for husdyrproduktion og animalsk produktion som inden for planteafgrøder;

de særlige forhold for landbrugsproduktionen på øerne i Det Ægæiske Hav kræver speciel opmærksomhed, og det er nødvendigt at fastsætte foranstaltninger såvel inden for husdyrproduktion og animalsk produktion som inden for planteafgrøder **både i produktions- og afsætningsleddet;**

(Ændringsforslag nr. 11)

8. betragtning

for at støtte udviklingen af produkter fra det traditionelle husdyrproduktion på øerne bør der ydes en tillægspræmie for opfodning af tyre og for opretholdelse af ammekobesætninger, ligesom der bør ydes støtte til privat oplagring af traditionel, lokalt fremstillet ost;

for at støtte udviklingen af produkter fra det traditionelle husdyrproduktion på øerne bør der ydes en tillægspræmie for opfodning af tyre og for opretholdelse af ammekobesætninger, ligesom der bør ydes støtte til privat oplagring af traditionel, lokalt fremstillet ost, **samt støtte til produktion af kalve-, svine- og fjerkrækød samt æg;**

(Ændringsforslag nr. 12)

11. betragtning

for at støtte den traditionelle vinavl på øerne bør der ydes støtte til dyrkning af vinstokke, der anvendes til fremstilling af kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (kvbd) og landvine, der opfylder kravene i EF-bestemmelserne og indgår i et program for kvalitetsforbedring;

for at støtte den traditionelle vinavl på øerne bør der ydes støtte til **dyrkning af vinstoksorter, der både kan anvendes som spisedruer og til modning af hedvine samt til** dyrkning af vinstokke, der anvendes til fremstilling af kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (kvbd), landvine og **hedvine**, der opfylder kravene i EF-bestemmelserne og indgår i et program for kvalitetsforbedring;

(Ændringsforslag nr. 13)

12. betragtning

for at støtte den traditionelle olivendyrkning på øerne, opretholde produktionspotentielt og bevare landskabet og naturmiljøet bør der ydes en hektarstøtte, forudsat at olivenlundene vedligeholdes på en sådan måde, at der sikres en regelmæssig produktion;

for at støtte den traditionelle olivendyrkning på øerne, opretholde produktionspotentielt og bevare landskabet og naturmiljøet bør der ydes en hektarstøtte, forudsat at olivenlundene vedligeholdes på en sådan måde, at der sikres en regelmæssig produktion **og en kvalitetsforbedring af produktet;**

(Ændringsforslag nr. 14)

Betragtning 14a (ny)

der findes ikke eller kan ikke oprettes producentorganisationer, hvorfor der er behov for supplerende stimulerende foranstaltninger og særlige undtagelsesbestemmelser for effektivt at kunne gennemføre den i forordning (EØF) nr. 1360/78 fastsatte ordning;

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

16. betragtning

alle de problemer, som gør sig gældende for øerne i Det Ægæiske Hav, skærpes af, at øerne er af ringe udstrækning; for at foretage en prioritering *og sikre, at foranstaltningerne bliver effektive, bør disse kun gælde øer*, hvor befolkningen ikke overstiger 100.000 fastboende, benævnt mindre øer —

alle de problemer, som gør sig gældende for øerne i Det Ægæiske Hav, skærpes af, at øerne er af ringe udstrækning, **og at der både er langt imellem dem indbyrdes og mellem dem og fastlandet; i en første fase indføres en række foranstaltninger for de mindre øer; på grundlag af erfaringerne herfra vil foranstaltningerne i en anden fase blive suppleret og udstrakt til alle øer i Det Ægæiske Hav; for at foretage en prioritering gennemføres ovennævnte foranstaltninger i en første fase på øer, hvor befolkningen ikke overstiger 100.000 fastboende, benævnt mindre øer**

(Ændringsforslag nr. 16)

Betragtning 16a (ny)

endvidere bør visse specielle lokale produktioner støttes, såsom dyrkning af mastikstræer, fremstilling, forarbejdning og afsætning af mastiks på øen Chios, da denne produktion er fast knyttet til Chios' økonomiske, sociale og kulturelle historie;

(Ændringsforslag nr. 17)

Betragtning 16b (ny)

fiskeriet har overordentlig stor betydning for øerne i Det Ægæiske Hav, og derfor bør kystfiskeriet, der er af begrænset omfang og har mange strukturproblemer, støttes;

(Ændringsforslag nr. 18)

Betragtning 16c (ny)

skovens særlige miljømæssige betydning og de mangeartede indgreb, som vegetationen i skovene udsættes for fra sekundær- og tertiærsektorerne, kræver indførelse af særforanstaltninger for skovene på øerne i Det Ægæiske Hav, hvad angår infrastruktur, genplantning, beskyttelse og brandbekæmpelse;

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 1, stk. 1

I denne forordning fastsættes de særlige foranstaltninger, der skal afhjælpe det handicap, som gør sig gældende for øerne i Det Ægæiske Hav på grund af selve økarakteren, for så vidt angår visse *landbrugs*produkter og hjælpemidler til *landbrugs*produktionen.

I denne forordning fastsættes de særlige foranstaltninger, der skal afhjælpe det handicap, som gør sig gældende for øerne i Det Ægæiske Hav på grund af selve økarakteren, for så vidt angår visse produkter og hjælpemidler til **primær**sektoren; disse foranstaltninger udgør første fase af Fællesskabets handlingsprogram for øerne i Det Ægæiske Hav, som beskrevet i Kommissionens endelige rapport (KOM(92)0569, punkt 32 til 46);

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 3, stk. 1

1. I henhold til den ordning, der er omhandlet i dette afsnit, ydes der støtte til levering af de i bilaget nævnte varer på de berørte øer, idet der navnlig tages hensyn til øernes særlige behov, og, når det gælder levnedsmidler, til præcise kvalitetskrav. Forsyningsordningen iværksættes således, at den ikke indskrænker mulighederne for, at lokal produktion kan udvikles.

1. I henhold til den ordning, der er omhandlet i dette afsnit, ydes der støtte til levering af de i bilaget nævnte varer på de berørte øer, idet der navnlig tages hensyn til øernes særlige behov, og, når det gælder levnedsmidler, til præcise kvalitetskrav **og kvantitetsbehov**. Forsyningsordningen iværksættes således, at den ikke indskrænker mulighederne for, at lokal produktion kan udvikles.

(Ændringsforslag nr. 21)

Artikel 3, stk. 2, 1. afsnit

2. Støtte fastlægges til et standardbeløb for hver *øgruppe* på grundlag af afsætningsomkostninger, der beregnes af de havne på det græske fastland, fra hvilke forsyningerne normalt sker.

2. Støtte fastlægges til et standardbeløb for hver *ø* på grundlag af afsætningsomkostninger, der beregnes af de havne på det græske fastland, fra hvilke forsyningerne normalt sker.

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 3, stk. 2, 2. afsnit

For frugt og grønsager udbetales støtten kun i 1993 og 1994. For 1994 fastsættes den til 50% af beløbet for 1993.

udgår

(Ændringsforslag nr. 23)

Artikel 7, stk. 2, 2. og 3. afsnit

Hvis medlemsstatens og/eller producenternes bidrag er mindre end de nævnte beløb, nedsættes fællesskabstøtten tilsvarende. Støtten udbetales hvert år, så længe programmet gennemføres, dog højst i tre år.

Støtten udbetales hvert år, så længe programmet gennemføres, dog højst i **seks** år.

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 9, stk. 1

1. Der ydes en fast hektarstøtte til opretholdelse af dyrkning af vinstoksorter, der er beregnet til fremstilling af kvbd *samt* landvine, der er benævnt i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, litra i), i forordning (EØF) nr. 2392/89 og offentliggjort ifølge artikel 11, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3201/90.

1. Der ydes en fast hektarstøtte til **dyrkning af druesorter, der kan anvendes som spisedruer samt** til opretholdelse af dyrkning af vinstoksorter, der er beregnet til fremstilling af kvbd, landvine **og hedvine**, der er benævnt i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, litra i), i forordning (EØF) nr. 2392/89 og offentliggjort ifølge artikel 11, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3201/90.

Der ydes støtte for arealer:

- a) som er beplantet med sorter opført på listen over vinstoksorter, der er egnet til fremstilling af de enkelte producerede kvbd og landvine, og som tilhører de anbefalede eller godkendte kategorier, der er omhandlet i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 822/87, og

Der ydes støtte for arealer:

- a) som er beplantet med sorter opført på listen over vinstoksorter, der er egnet til fremstilling af de enkelte producerede kvbd, landvine **og hedvine**, og som tilhører de anbefalede eller godkendte kategorier, der er omhandlet i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 822/87, og

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

b) hvis hektarudbytte er lavere end det maksimum, som medlemsstaten fastsætter i drue-, druemost- eller vinmængde på betingelserne i artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 823/87 af 16. marts 1987 og artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2392/89.

b) hvis hektarudbytte er lavere end det maksimum, som medlemsstaten fastsætter i drue-, druemost- eller vinmængde på betingelserne i artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 823/87 af 16. marts 1987 og artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2392/89.

ba) som er beplantet med druesorter, der er beregnet til anvendelse som spisedruer.

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 10

1. Der ydes en fast hektarstøtte for opretholdelse af olivenlunde i områder, hvor der traditionelt dyrkes oliven, forudsat at olivenlundene vedligeholdes og oprettholdes på gode produktionsbetingelser.

Støttebeløbet er 80 ecu pr. hektar.

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 136/66/EØF. De fastlægger *navnlig mindstearealet og beplantningstætheden for de olivenlunde, der omfattes af støtten*, samt betingelserne for god vedligeholdelse af produktionen og bestemmelser om kontrol.

1. Der ydes en fast hektarstøtte **årligt** for opretholdelse af olivenlunde i områder, hvor der traditionelt dyrkes oliven, forudsat at olivenlundene vedligeholdes og oprettholdes på gode produktionsbetingelser.

Støttebeløbet er 80 ecu pr. hektar.

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 136/66/EØF. De fastlægger **betingelserne for gennemførelsen af den støtteordning, som nævnes i stk. 1**, samt betingelserne for god vedligeholdelse af produktionen og bestemmelser om kontrol.

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 11, stk. 1, 2. afsnit

Støttebeløbet er *10 ecu* pr. registreret producerende bista-
de pr. år.

Støttebeløbet er **20 ecu** pr. registreret producerende bista-
de pr. år.

(Ændringsforslag nr. 28)

Artikel 11a (ny)

Artikel 11a

1. Der ydes støtte til dyrkning af mastikstræer samt til fremstilling, forarbejdning og afsætning af mastiks.

2. **Kommissionen fremsætter inden den 30. september 1993 forslag om et særligt program om gennemførelsen af stk. 1 på grundlag af artikel 42 og 43 i EØF-Traktaten.**

(Ændringsforslag nr. 29)

Artikel 11b (ny)

Artikel 11b

1. Der ydes støtte til kystfiskeri af begrænset omfang, som sigter mod:

— fornyelse af fiskerflåden,

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

- forbedring og videreudvikling af infrastrukturen inden for fiskeri (læsteder til fiskerne, havne, laste- og lossesteder, køle- og forarbejdningsanlæg osv.),
 - fastlæggelse af beskyttede havzoner og gydepladser,
 - beskyttelse af fiskerige områder mod industriforurening,
 - fremme af fiskeopdræt (anlæg af kunstige rev, fiskebrug m.m.).
2. Beskyttelse og bevarelse af svampefiskeriet stimuleres gennem foranstaltninger.
3. Kommissionen fremsætter forslag om vedtagelse af et særligt program for udviklingen af kystfiskeri af begrænset omfang og svampefiskeri med henblik på gennemførelsen af ovenstående stk. 1 og 2 på grundlag af artikel 42 og 43 i EØF-Traktaten inden den 30. september 1993.

(Ændringsforslag nr. 30)

*Artikel 11c (ny)***Artikel 11c**

1. Der indføres særlige foranstaltninger vedrørende beskyttelse af skovene på øerne i Det Ægæiske Hav (skovveje, landingsbaner, vandforsyningspunkter, brandvænsforanstaltninger, gentilplantning, fremme af naturens regeneration, foranstaltninger vedrørende slukning af skovbrande osv.).
2. Kommissionen fremsætter forslag om et særligt program om beskyttelse af skovene med henblik på gennemførelse af stk. 1, samt forslag om gennemførelsen af et pilotprojekt vedrørende nye brandbekæmpelsesmetoder for skovbrande på øerne i Det Ægæiske Hav på grundlag af artikel 42 og 43 i EØF-Traktaten inden den 30. september 1993.

(Ændringsforslag nr. 31)

*Artikel 12a (ny)***Artikel 12a**

Kommissionen fremsætter forslag om supplerende stimulerende foranstaltninger med henblik på en effektiv gennemførelse af forordning (EØF) nr. 866/90 om fremme af forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter på øerne i Det Ægæiske Hav på grundlag af artikel 42 og 43 i EØF-Traktaten inden den 30. september 1993.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 32)

*Artikel 12b (ny)***Artikel 12b**

Kommissionen fremsætter forslag om supplerende foranstaltninger med henblik på en effektiv gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1360/78 på øerne i Det Ægæiske Hav på grundlag af artikel 42 og 43 i EØF-Traktaten inden den 30. september 1993.

(Ændringsforslag nr. 33)

*Artikel 12c (ny)***Artikel 12c**

1. Til de øer, der er i egentlig fare for affolkning, ydes der støtte på grund af deres »ugunstige økarakter« — modtagere af støtten er fastboende indbyggere, der fortrinsvis er beskæftiget i primærsektoren.

2. Kommissionen fremsætter forslag om gennemførelsen af artikel 1 på grundlag af artikel 42 og 43 i EØF-Traktaten inden den 30. september 1993.

(Ændringsforslag nr. 34)

Artikel 13

Foranstaltningerne i afsnit I og II i denne forordning udgør interventioner til regulering af landbrugsmarkederne som omhandlet i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 729/70.

Foranstaltningerne i afsnit I og II i denne forordning udgør interventioner til regulering af landbrugsmarkederne som omhandlet i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 729/70 og finansieres af EUGFL-Garantisektionen. Foranstaltningerne i afsnit III i denne forordning finansieres af EUGFL-Udviklingssektionen.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0569) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 42 og 43 (C3-0096/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0186/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 56 af 26.2.1993, s. 21.

Fredag den 25. juni 1993

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

10. Beskatningen i Californien

B3-0945/93

Beslutning om koncernbeskatningssystemet i Californien

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til det kommende møde inden for rammerne af den transatlantiske dialog;
 - B. der henviser til Barclays Banks sag ved den amerikanske Højesteret, som har kastet lys over det californiske koncernbeskatningssystemets uretfærdige og ruinerende følger, som skyldes, at det er væsensforskelligt fra de ordninger, der er gældende i de fleste andre lande;
 - C. der henviser til, at der hidtil ikke er blevet truffet gengældelsesforanstaltninger mod amerikanske erhvervsinteresser i Fællesskabet;
 - D. der henviser til, at den amerikanske regering ikke offentligt har støttet Barclays Bank i sagen mod Staten Californien,
1. udtrykker sin alvorlige bekymring over koncernbeskatningssystemets skadelige konsekvenser for Fællesskabets erhvervsinteresser i Californien;
 2. opfordrer Kommissionen til på det kommende møde inden for rammerne af den transatlantiske dialog at henlede den amerikanske regerings opmærksomhed på, at det haster med at finde en tilfredsstillende løsning på dette problem af hensyn til verdenshandelen;
 3. henleder navnlig Kommissionens opmærksomhed på følgende:
 - i) bestemmelserne om, at det i beskatningsøjemed i USA er tilladt at fradrage renter på lån mellem selskaber, der er medlem af samme koncern (§ 163 (j) i den amerikanske skattelov)
 - ii) de fortegnelser over varer importeret til USA, som ikke-amerikanske virksomheder skal indgive til det amerikanske skattevæsen (§ 6038A i den amerikanske skattelov);
 4. opfordrer Kommissionen til at sikre, at dette emne forbliver på dagsordenen for bilaterale forhandlinger om økonomi og handel, indtil der er fundet en løsning, og at drøfte egnede gengældelsesforanstaltninger med medlemsstaterne, hvis dette ikke sker hurtigt;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, og USA's mission ved Det Europæiske Fællesskab.
-

Fredag den 25. juni 1993

11. Regulering af flytrafikken *

A3-0165/93

Forslag til Rådets direktiv om definition og anvendelse af tekniske kompatible standarder og specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af flytrafikken (KOM(92)0342 — C3-0341/92)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

3. betragtning

reguleringssystemerne har hidtil været udviklet og iværksat på grundlag af nationale eller lokale specifikationer;

reguleringssystemerne har hidtil været udviklet og iværksat under overholdelse af ICAO's bestemmelser, der giver mulighed for en national eller lokal fortolkning;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 3a (ny)

omfanget af det samarbejde, der er nødvendigt for at overvinde de øjeblikkelige tekniske vanskeligheder, bør erkendes både med hensyn til udstyr og personale, så dette kan føre frem til en ensartet uddannelse med henblik på at imødegå operationelle problemer, indtil de europæiske flyvekontrolltjenester er blevet fuldt ud integreret;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 4a (ny)

en rationel regulering af Fællesskabets luftrum, der opfylder kravene til sikkerhed, effektivitet, økonomi og smidig afvikling af lufttrafikken, indebærer som endeligt mål indførelse af et harmoniseret enhedssystem for kontrol med og regulering af lufttrafikken i Fællesskabets luftrum, som kontrolleres af en enkelt EF-myndighed for civil luftfart;

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 4b (ny)

for at fremme den senere indførelse af et enhedssystem, under EUROCONTROL, til regulering af og kontrol med lufttrafikken er det hensigtsmæssigt at sørge for, at forsknings- og udviklingsprogrammerne får tilstrækkelige finansielle midler, således at Det Europæiske Fællesskab kan få det bedst mulige tekniske grundlag for et sådant system;

(*) EFT nr. C 244 af 23.9.1992, s. 16.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 5a (ny)

den harmonisering af udstyr og systemer til regulering af flytrafikken, der er ønskelig for på kort sigt at skabe en smidigere trafikafvikling i Fællesskabets luftrum, vil ikke give de forventede resultater på grund af den grundlæggende mangel på kompatibilitet mellem de nationale systemer; den nødvendige harmonisering må derfor ikke på kort sigt hindre iværksættelsen af et passende enheds-system, der gør det muligt at regulere og kontrollere lufttrafikken, og som bør være det endelige mål for enhver fællesskabspolitik på dette område;

(Ændringsforslag nr. 6)

9. betragtning

det europæiske standardiseringsarbejde er udgangspunktet for opnåelse af et homogent sikkerhedsniveau i forbindelse med reguleringen af flytrafikken, og der bør iværksættes et samarbejde mellem EUROCONTROL og de europæiske standardiseringsorganisationer;

det europæiske standardiseringsarbejde er udgangspunktet for opnåelse af et homogent sikkerhedsniveau i forbindelse med reguleringen af flytrafikken, og der bør iværksættes et samarbejde mellem EUROCONTROL, de europæiske standardiseringsorganisationer og de europæiske industrivirksomheder;

(Ændringsforslag nr. 7)

12. betragtning

den internationale konvention om samarbejde vedrørende luftfartssikkerhed udpeger EUROCONTROL som det organ, der skal foretage det nødvendige for at løse de eksisterende problemer i Europa;

den internationale konvention om samarbejde vedrørende luftfartssikkerhed udpeger EUROCONTROL som det organ, der skal foretage det nødvendige for at løse de eksisterende problemer i Europa; alle EF-medlemsstaterne bør tilslutte sig EUROCONTROL med henblik på fastlæggelse af et enhedssystem til regulering af lufttrafikken;

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 13a (ny)

udsigterne til en fortsat stigning i flytrafikken i Fællesskabet kræver, at der øjeblikkeligt træffes foranstaltninger til opretholdelse af luftfartssikkerheden;

(Ændringsforslag nr. 9)

Betragtning 13b (ny)

der findes en lang række luftkontrolcentre med forskellige og ofte indbyrdes inkompatibelt udstyr, og man må derfor på kort sigt søge at affinde sig med de eksisterende systemer og forbedre deres ydeevne med henblik på rationel regulering af luftrummet under hensyntagen til

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

kriterierne sikkerhed, effektivitet, besparelser og smidig lufttrafikafvikling. På længere sigt må Kommissionen i samråd med de berørte organer overveje iværksættelse af et europæisk telekommunikationssystem via satellit, der kan bruges inden for luftfart, forebyggelse af kollisioner mellem luftfartøjer og kollisioner med forhindringer på landjorden, tovejskommunikationer, overførsel af data jord/luft/jord og jord/jord samt overvågning af luftfartøjer i luften ved alle flyvehøjder;

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 1

Dette direktiv vedrører definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af flytrafikken, især for så vidt angår:

- kommunikationssystemer
- overvågningssystemer
- systemer for automatiseret *kontrolbistand*
- navigationssystemer.

Dette direktiv vedrører definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse **og betjening** af udstyr og systemer til regulering af flytrafikken, især for så vidt angår:

- kommunikationssystemer
- overvågningssystemer
- systemer for automatiseret **bistand til kontrol med lufttrafikken og besætningen i cock-pittet**
- navigationssystemer.

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 3, 1. afsnit

Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at tilpasse eksisterende udstyr i forbindelse med lufttrafikregulering, således at dette udstyr sikrer:

- automatisk kommunikation af oplysninger mellem centrene for kontrol med luftfarten *før* 1998;
- komplet radardækning *før* 1996 med en sammenkobling af radarudstyr for at sikre en komplet organiseret overvågning,
- edb-støttet udførelse af opgaver i forbindelse med lufttrafikregulering *fra* 1996;
- harmonisering af radarudstyrenes ydeevne, således at man kan sikre en ensartet længdeadskillelse af flyene *før* 1996; en længdeadskillelse baseret på radar på 5 eller 10 NM alt efter omstændighederne bør anvendes;
- optimering af ATS-rutenettet og af luftrumets struktur, understøttet af en udstrakt anvendelse af områdenavigation *fra* 1994.

Medlemsstaterne, **der er klar over de europæiske luftfartsselskabers stadig større vanskeligheder og tab på grund af det overfyldte luftrum**, træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at tilpasse eksisterende udstyr i forbindelse med lufttrafikregulering, således at dette udstyr sikrer:

- automatisk kommunikation af oplysninger mellem centrene for kontrol med luftfarten **senest i** 1998;
- komplet radardækning **senest i** 1996 med en sammenkobling af radarudstyr for at sikre en komplet organiseret overvågning,
- edb-støttet udførelse af opgaver i forbindelse med lufttrafikregulering **før** 1996;
- harmonisering af radarudstyrenes ydeevne, således at man kan sikre en ensartet længdeadskillelse af flyene **senest i** 1996; en længdeadskillelse baseret på radar på 5 eller 10 NM alt efter omstændighederne bør anvendes;
- optimering af ATS-rutenettet og af luftrumets struktur, understøttet af en udstrakt anvendelse af områdenavigation **før** 1994.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 12)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

De medlemsstater, der er tilsluttet Den europæiske konvention for luftfartssikkerhed (EUROCONTROL), træffer de nødvendige foranstaltninger til i konventionen at få indføjet en klausul, der gør det muligt for Det Europæiske Fællesskab at tiltræde konventionen og tillade Kommissionen at deltage i EUROCONTROLS arbejde.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 4

Kommissionen, bistået af det i artikel 7 nævnte udvalg, gives i overensstemmelse med den procedure, der er fastlagt i samme artikel, bemyndigelse til, især for de i bilag I angivne områder, at fastlægge de tekniske specifikationer (EUROCONTROL), hvis overholdelse er obligatorisk. Kommissionen offentliggør referencerne til disse tekniske specifikationer i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Kommissionen, bistået af det i artikel 7 nævnte udvalg, gives i overensstemmelse med den procedure, der er fastlagt i samme artikel, bemyndigelse til, især for de i bilag I angivne områder, at fastlægge de **normer** og tekniske specifikationer (EUROCONTROL), hvis overholdelse er obligatorisk. Kommissionen offentliggør referencerne til disse **normer og** tekniske specifikationer i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a**

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til samordning af deres forskningsprogrammer inden for regulering af og kontrol med lufttrafikken; de meddeler disse til Kommissionen, som efter høring af medlemsstaterne kan tage alle hensigtsmæssige initiativer med henblik på fremme af disse programmer.

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 8

Kommissionen rådfører sig i udøvelsen af sine beføjelser jævnligt med de interesserede parter, der er organiseret på europæisk niveau, som f.eks. repræsentanterne for luftfartsorganisationer, brugere af luftrummet og erhvervsorganisationer. Den underretter med jævne mellemrum udvalget om resultaterne af disse konsultationer.

Kommissionen rådfører sig i udøvelsen af sine beføjelser jævnligt med de interesserede parter, der er organiseret på europæisk niveau, som f.eks. repræsentanterne for luftfartsorganisationer, **de berørte industrivirksomheder**, brugere af luftrummet og erhvervsorganisationer. Den underretter med jævne mellemrum udvalget om resultaterne af disse konsultationer.

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 9

Hvis EUROCONTROL ikke vedtager tekniske specifikationer (EUROCONTROL) inden for de frister, der er fastsat i artikel 3, eller hvis andre indgreb skønnes nødvendige, forelægger Kommissionen en detaljeret redegørelse for Rådet og foreslår *eventuelle* passende foranstaltninger.

Hvis EUROCONTROL ikke vedtager tekniske specifikationer (EUROCONTROL) inden for de frister, der er fastsat i artikel 3, eller hvis andre indgreb skønnes nødvendige, forelægger Kommissionen en detaljeret redegørelse for Rådet og **Europa-Parlamentet og foreslår i givet fald** passende foranstaltninger **på dette område**.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 17)

*Artikel 11a (ny)***Artikel 11a**

Kommissionen forelægger snarest muligt og senest den 31. december 1993 Rådet og Europa-Parlamentet et forslag om gensidig anerkendelse af flyveledercertifikater med fælles krav vedrørende certifikater og uddannelsesprogrammer.

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 11b (ny)***Artikel 11b**

1. Kommissionen nedsætter en arbejdsgruppe (»task force«), der behandler spørgsmål vedrørende civil luftfart i Europa og mere specifikt indførelse af et enhedssystem for regulering af og kontrol med lufttrafikken i Fællesskabet.
2. Medlemsstaterne fører tilsyn med, at deres kompetente myndigheder for civil luftfart samarbejder fuldt ud med Kommissionen om oprettelsen af et enhedssystem for kontrol med og regulering af lufttrafikken i Fællesskabet.
3. Kommissionen fremlægger senest den 31. december 1994 et forslag om oprettelse af en fælles myndighed for civil luftfart, som vil få til opgave at udarbejde, planlægge og i sidste instans at forvalte enhedssystemet for kontrol med lufttrafikken.

(Ændringsforslag nr. 19)

Bilag I, 2. del (»Navigationssystemer«)

RNAV
radarseparation (længdeadskillelse baseret på radar)
Short Term Conflict Alert (STCA)

tildeling af luftrum

RNAV
radarseparation (længdeadskillelse baseret på radar)
Short Term Conflict Alert (STCA)
Airborne Collision Avoidance System (ACAS)
tildeling af luftrum

Fredag den 25. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om definition og anvendelse af tekniske kompatible standarder og specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af flytrafikken

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0342) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 84, stk. 2 (C3-0341/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0165/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 244 af 23.9.1992, s. 16.

12. Resultaterne fra Udvalget for Andragender

A3-0147/93

Beslutning om resultaterne om forhandlingerne i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1992-1993

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 129, stk. 5,
 - der henviser til sine tidligere beslutninger vedrørende andragender, særlig beslutning vedtaget den 8. juli 1992 på grundlag af den årlige betænkning om resultaterne af forhandlingerne i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1991-1992 ⁽¹⁾,
 - der henviser til Traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 8 D og 138 D,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Andragender (A3-0147/93),
- A. der henviser til betydningen af retten til at indgive andragender, som fremover vil være omfattet af traktaterne, både for de personer, som benytter sig af denne rettighed, og for Europa-Parlamentet og Fællesskabet som helhed, der på denne måde vedvarende kan holde sig ajour med den offentlige opinion, og især med alle aspekter af Fællesskabets arbejde,

⁽¹⁾ EFT nr. C 241 af 21.9.1992, s. 66.

Fredag den 25. juni 1993

- B. der henviser til, at såvel Fællesskabets institutioner som medlemsstaterne omhyggeligt bør anvende alle til rådighed stående midler for at lette behandlingen af andragender og finde en hurtig og effektiv løsning på de deri indeholdte problemer, og at selve anerkendelsen af retten til at indgive andragender medfører en forpligtelse hertil,
- C. der henviser til den kraftige stigning i antallet af andragender til Europa-Parlamentet, selv i dette år som danner overgang mellem underskrivelsen og ikrafttrædelsen af Traktaten om den Europæiske Union,
- finder det overordentligt vigtigt at kunne give et politisk svar på enhver anmodning til Parlamentet om behandling af spørgsmål, der henhører under Fællesskabets aktiviteter, og pålægger derfor Udvalget for Andragender at fortsætte sit arbejde på dette område ved at følge de anmodninger, klager og påstande op, som Europa-Parlamentet modtager, og som henvises til udvalget i form af andragender;
 - pålægger i denne forbindelse Udvalget for Andragender — hvis det skønnes nødvendigt — at arbejde sammen med Kommissionen, Europa-Parlamentets øvrige udvalg samt Parlamentets interne tjenestegrene om de andragender, der henvises til udvalget, og at videreføre det aktive samarbejde med de nationale ombudsmænd og parlamentsudvalg for andragender;
 - henleder i betragtning af den konstante stigning i antallet af indkomne andragender opmærksomheden på, at det er bydende nødvendigt straks at styrke de til rådighed stående midler for Udvalget for Andragender og navnlig dets sekretariat og pålægger Præsidium og Det Udvidede Præsidium ufortøvet at iværksætte de nødvendige foranstaltninger ved at bevilge udvalget tilstrækkeligt personale til en fyldestgørende, hurtig og effektiv behandling af andragenderne, samt påse, at der sker en tilsvarende tilpasning af Europa-Parlamentets budgetoverslag for 1994;
 - pålægger især alle sine udvalg at behandle de andragender, der henvises til udvalgene af Udvalget for Andragender til videre behandling, og at bestræbe sig på at efterkomme andragernes anmodninger;
 - beklager den langsomhed, hvormed Kommissionen i visse tilfælde besvarer anmodningerne om oplysninger, og finder det i denne forbindelse uacceptabelt, at behandlingen af andragender kan forblive uafsluttet i måneds-, ja, årevis samt henstiller til Kommissionen at behandle de andragender, den modtager, så hurtigt og fyldestgørende som muligt, og — når den finder det påkrævet — at indhente de nødvendige supplerende oplysninger og dokumenter, dels fra andragerne og dels fra tredjemænd eller offentlige myndigheder, for at kunne besvare andragernes spørgsmål;
 - beklager, at Kommissionen ikke har efterkommet Europa-Parlamentets henstillinger vedrørende behandling af traktatbrudssager, især om:
 - forøgelse af antallet af møder vedrørende sagernes videre behandling (møder i delegationsregi bør eventuelt overvejes),
 - indstilling af enhver form for fællesskabsstøtte, hvis medlemsstaterne afgiver utilfredsstillende svar eller langt overskrider svarfristen,
 - mere fyldestgørende oplysninger til Parlamentet om omfanget af traktatbrud og udviklingen i de igangværende traktatbrudsprocedurers forskellige etaper,gentager derfor sine tidligere henstillinger og anmoder om, at de øjeblikkeligt tages til efterretning;
 - finder det forkasteligt, at medlemsstaterne forhaler besvarelsen af Kommissionens åbningsskrivelser og begrundede udtalelser og udnytter det faktum, at Kommissionen optræder som mægler, samt de langsommelige traktatbrudsprocedurer til at præsentere fællesskabsinstitutionerne og deres egne borgere for et *fait accompli*, som det er vanskeligt eller umuligt at råde bod på, hvilket især er tilfældet med miljøbeskyttelse, og finder det absolut nødvendigt, at medlemsstaterne retter op på denne situation og hurtigt opfylder de forpligtelser, de har påtaget sig;

Fredag den 25. juni 1993

8. beklager, at Udvalget for Andragender til trods for dets rette vurdering i disse løbende sager har måttet afslutte behandlingen af mange andragender vedrørende miljøspørgsmål, der er indgivet i forbindelse med direktivet om vurdering af projekters indvirkning på miljøet (85/337/EØF) og direktivet om beskyttelse af vilde fugle (91/244/EØF) på grund af generelle og alvorlige mangler i gennemførelsen af disse direktiver og den begrænsede art af Fællesskabets miljølovgivning;

9. venter navnlig utålmodigt på Kommissionens afgørelse om at offentliggøre ændringen af direktiv 85/337/EØF om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet, som allerede foreligger i Kommissionen, og hvori konsekvensen drages af de vanskeligheder i forbindelse med gennemførelsen af miljødirektiverne, som fremhæves i en lang række andragender samt i Kommissionens beretning om direktivets gennemførelse (KOM(93)0028);

10. finder det påkrævet at lægge Parlamentets forbindelser med den europæiske ombudsmand i faste rammer og pålægger derfor Udvalget for Andragender at iværksætte foranstaltninger med henblik på allerede nu at planlægge Europa-Parlamentets indsats på følgende områder:

- behandling af ansøgninger og indstillinger til hvervet som ombudsmand, efter at vedtægten og de øvrige bestemmelser om dette hverv er trådt i kraft,
- behandling af ombudsmandens eget forslag til forretningsorden i samarbejde med Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet,
- behandling af årlige beretninger og øvrige beretninger om spørgsmål henhørende under ombudsmanden,
- samarbejde mellem ombudsmanden og Udvalget for Andragender med henblik på en hurtig og effektiv behandling af klager og andragender;

11. pålægger sin formand at sende denne beslutning og betænkningen fra Udvalget for Andragender til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, samt til de nationale parlamenters udvalg for andragender eller øvrige kompetente udvalg på dette område, samt til deres ombudsmænd.

13. Fiskeripolitik *

a) A3-0178/93

Forslag til Rådets forordning om indførelse af en licensordning for fiskeri fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en EF-havn, i det regulerede område som defineret i NAFO-konventionen (KOM(92)0394 — C3-0386/92)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

10. betragtning

for visse arter, der er biologisk følsomme som følge af mønstret for udnyttelsen af dem, er det nødvendigt at indføre en skærpet regulering af EF-fartøjernes fiskeri-indsats; det er derfor nødvendigt, at disse fartøjers fiskeri

for visse arter, der er biologisk følsomme som følge af mønstret for udnyttelsen af dem, er det nødvendigt at indføre en skærpet regulering af EF-fartøjernes fiskeri-indsats; det er derfor nødvendigt, at disse fartøjers fiskeri

(*) EFT nr. C 259 af 8.10.1992, s. 4.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

efter de pågældende arter gøres betinget af, at fartøjet råder over en licens, der indeholder betingelserne for adgang til og udøvelse af fiskeri som supplement til de direkte fangstbegrænsninger, der allerede gælder for disse arter;

efter de pågældende arter gøres betinget af, at fartøjet råder over en licens, der indeholder betingelserne for adgang til og udøvelse af fiskeri som supplement til de direkte fangstbegrænsninger, der allerede gælder for disse arter, og at der på koordineret vis iværksættes sociale og strukturelle ledsageforanstaltninger på EF-plan med henblik på at opretholde den økonomiske aktivitet og bevare beskæftigelsen;

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 4, stk. 1

1. De fangstmængder af målarterne, der kan tages pr. bestand eller gruppe af bestande, tildeles *hver medlemsstat* efter proceduren i artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr.... af... om en EF-ordning for fiskeri og akvakultur.

1. Efter proceduren i artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20.12.1992 ⁽¹⁾ om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur tildeles de fangstmængder af målarterne, der kan tages pr. bestand eller gruppe af bestande **hvert år de enkelte medlemsstater under hensyntagen til alle medlemsstaternes interesser, produktionsstrukturer og markeder samt til medlemsstaternes overholdelse i det forløbne år af de forpligtelser, der påhviler dem i henhold til artikel 12, 13 og 15 i denne forordning, sådan som det fremgår af den i artikel 17 a omhandlede rapport.**

⁽¹⁾ EFT nr. L 389 af 31.12.1992, s. 1.

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 4, stk. 2

2. Det maksimale antal fartøjer og *eventuelt* det maksimale antal dage på havet, der er tilladt pr. fiskeritype og pr. område for hver medlemsstat, fastsættes efter de bestemmelser, som vedtages af Rådet i medfør af artikel 2 og 7 i ovennævnte forordning.

2. **Den maksimale fiskeriindsats**, der er tilladt pr. fiskeritype og pr. område for hver medlemsstat, fastsættes efter de bestemmelser, som vedtages af Rådet i medfør af artikel 2 og 4 i ovennævnte forordning. **De enkelte medlemsstater forelægger Kommissionen en plan over fordelingen af denne fiskeriindsats udtrykt i det maksimale antal fartøjer og/eller eventuelt det maksimale antal tilladte dage på havet.** Fordelingsplanerne godkendes efter proceduren i artikel 18 i ovennævnte forordning.

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 5

EF-fartøjer, som er i besiddelse af en licens i medfør af artikel 2, stk. 2, må ikke beholde om bord, omlade eller lande andre arter eller grupper af arter end dem, der er anført i den udstedte licens.

EF-fartøjer, som er i besiddelse af en licens i medfør af artikel 2, stk. 2, må ikke beholde om bord, omlade eller lande andre arter eller grupper af arter end dem, der er anført i den udstedte licens. **De må ikke medføre andre fangstredskaber end dem, der er nødvendige for fiskeri af de pågældende arter.**

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 7, stk. 1

1. Medlemsstaterne meddeler hvert år senest *en måned* før begyndelsen af den tilladte fiskeriperiode Kommissionen et forslag til lister over fartøjer, for hvilke der anmodes om licens til at udøve fiskeri på de i denne forordning omhandlede betingelser.

1. Medlemsstaterne meddeler hvert år senest **to måneder** før begyndelsen af den tilladte fiskeriperiode Kommissionen et forslag til lister over fartøjer, for hvilke der anmodes om licens til at udøve fiskeri på de i denne forordning omhandlede betingelser.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 8, stk. 1

1. Kommissionen gennemgår forslagene til lister og udarbejder de endelige lister over fartøjer, for hvilke de i denne forordning fastsatte betingelser er opfyldt; disse lister fremsendes til de pågældende medlemsstaters myndigheder senest (5 arbejdsdage) før begyndelsen af listernes gyldighedsperiode. De fartøjer, der er opført på de af Kommissionen udarbejdede lister, anses for at være i besiddelse af en licens, som giver dem tilladelse til at fiske på de i denne forordning fastsatte betingelser.

1. Kommissionen gennemgår forslagene til lister og udarbejder de endelige lister over fartøjer, for hvilke de i denne forordning fastsatte betingelser er opfyldt; disse lister fremsendes til de pågældende medlemsstaters myndigheder senest **30 arbejdsdage** før begyndelsen af listernes gyldighedsperiode. De fartøjer, der er opført på de af Kommissionen udarbejdede lister, anses for at være i besiddelse af en licens, som giver dem tilladelse til at fiske på de i denne forordning fastsatte betingelser.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 8, stk. 3a (nyt)

3a. Den periode, for hvilken der søges licens, gælder to på hinanden følgende perioder på et år.

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 8, stk. 3b (nyt)

3b. Der kan ikke udstedes licens til et fartøj, der tilhører eller er økonomisk afhængigt af en fysisk eller juridisk person, der ejer eller udøver fiskeri fra et fartøj, der er registreret i et land, der ikke er kontraherende part i NAFO-konventionen.

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 8, stk. 3c (nyt)

3c. Der skal i licenserne ikke angives datoer for aktivitetens påbegyndelse og afslutning men kun det antal dage, fartøjet vil befinde sig i det fastsatte område.

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 9, stk. 2, afsnit 1a (nyt)

De nævnte foranstaltninger bør på grund af deres uopsættelige karakter vedtages senest en uge efter datoen for ansøgningen.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 11 + 17)

Artikel 12

1. Uanset artikel 11 skal fællesskabsfartøjer, som udøver fiskeri i det i artikel 1 omhandlede område, råde over udstyr, som gør det muligt for dem via satellit at meddele deres geografiske position med 100 meters nøjagtighed, deres hastighed og deres kurs til det kontrolcenter, som er udpeget af *den medlemsstat, hvis flag de fører, eller hvor de er registreret.*

2. *Den medlemsstat, hvis flag fartøjet fører, eller hvor det er registreret, træffer de nødvendige foranstaltninger til edb-registrering af de oplysninger, som fremsendes af dens fiskerfartøjer, uanset i hvilke farvande de driver fiskeri, eller i hvilken havn de befinder sig.*

3. *Den i stk. 2 omhandlede medlemsstat sikrer tidstro fremsendelse af de i stk. 1 omhandlede oplysninger til Kommissionen.*

4. De oplysninger, der indhentes i medfør af denne artikel, må kun bruges til det fastsatte formål. Kommissionen og medlemsstaternes kompetente myndigheder samt embedsmænd og andre ansatte må ikke videregive de oplysninger, de har modtaget i medfør af denne artikel, og som i kraft af deres art er omfattet af tavshedspligt.

5. *Hver medlemsstat skal opbevare de data, der registreres i overensstemmelse med stk. 2, på elektronisk læsbare databærere eller sørge for, at dette sker, i en periode på tre år fra begyndelsen af året efter registreringen af oplysningerne for at muliggøre kontrol heraf.*

1. Uanset artikel 11 skal fællesskabsfartøjer, som udøver fiskeri i det i artikel 1 omhandlede område, **fra den 1. januar 1995** råde over udstyr, som gør det muligt for dem via satellit at meddele deres geografiske position med 100 meters nøjagtighed, deres hastighed og deres kurs til det kontrolcenter, som er udpeget af **Kommissionen.**

1a. Omkostningerne i forbindelse med indkøb og installering af udstyr afholdes over EF-budgettet.

2. **Kommissionen** træffer de nødvendige foranstaltninger til edb-registrering af de oplysninger, som fremsendes af dens fiskerfartøjer, uanset i hvilke farvande de driver fiskeri, eller i hvilken havn de befinder sig.

3. **Kommissionen** sikrer tidstro fremsendelse af de i stk. 1 omhandlede oplysninger **til den medlemsstat, hvis flag fartøjerne fører, eller hvor de er registreret.**

4. De oplysninger, der indhentes i medfør af denne artikel, må kun bruges til det fastsatte formål. Kommissionen og medlemsstaternes kompetente myndigheder samt embedsmænd og andre ansatte må ikke videregive de oplysninger, de har modtaget i medfør af denne artikel, og som i kraft af deres art er omfattet af tavshedspligt. **De er efter anmodning tilgængelige for personer, der udøver fiskeri fra direkte berørte fartøjer.**

5. De data, der registreres i overensstemmelse med stk. 2, **opbevares** på elektronisk læsbare databærere i en periode på tre år fra begyndelsen af året efter registreringen af oplysningerne for at muliggøre kontrol heraf.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 16, stk. 1, 1. afsnit

1. Licensen for et fartøj, for hvilket forpligtelserne i denne forordning *ikke er blevet overholdt*, inddrages.

1. Licensen for et fartøj, for hvilket forpligtelserne i denne forordning **i alvorlig grad misligholdes**, inddrages.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 17

Hvis Kommissionen i en periode på 8 dage ikke modtager den i artikel 11 omhandlede meddelelse for et fartøj, som er i besiddelse af en licens, inddrages denne licens.

Hvis Kommissionen i en periode på 8 dage ikke modtager den i artikel 11 omhandlede meddelelse for et fartøj, som er i besiddelse af en licens, inddrages denne licens. **Nærværende artikel finder ikke anvendelse i tilfælde af force majeure.**

(Ændringsforslag nr. 14)

*Artikel 17a (ny)***Artikel 17a**

Kommissionen offentliggør en årlig rapport vedrørende gennemførelsen af denne forordning.

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 18

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning fastsættes efter proceduren i artikel 14 i forordning (EØF) nr.....

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning og navnlig bestemmelserne vedrørende iværksættelse af den finansielle bistand, der er nødvendig for bevarelse af beskæftigelsen og omskoling af havfiskerne, fastsættes efter proceduren i artikel 14 i forordning (EØF) nr.....

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indførelse af en licensordning for fiskeri fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en EF-havn, i det regulerede område som defineret i NAFO-konventionen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0394) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0386/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0178/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 259 af 8.10.1992, s. 4.

Fredag den 25. juni 1993

b) A3-0180/93

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra 18. januar 1993 til 17. januar 1996 (KOM(93)0090 — C3-0156/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 3a (ny)

da det er vigtigt at forbedre orienteringen af budgetmyndigheden bør Kommissionen hvert år forelægge en redegørelse over udviklingen i anvendelsen af denne aftale med henblik på at fremme den årlige budgetbehandling;

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Kommissionen forelægger hvert år budgetmyndigheden en detaljeret rapport om udviklingen i anvendelsen af denne aftale.

(Ændringsforslag nr. 3)

*Artikel 2b (ny)***Artikel 2b**

I løbet af det sidste år af protokollens gyldighedsperiode og inden der indgås aftale om en fornyelse af denne, forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om anvendelsen af aftalen og vilkårene for dens gennemførelse, både dens fiskefangstmæssige og videnskabelige aspekt.

(*) EFT nr. C 100 af 8.4.1993, s. 25.

Fredag den 25. juni 1993

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra 18. januar 1993 til 17. januar 1996

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0090) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0156/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0180/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 100 af 8.4.1993, s. 25.

14. Kvinders ulønnede arbejde (forretningsordenens artikel 37)

A3-0197/93

Beslutning om vurdering af kvinders ulønnede arbejde

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Newens m.fl. om vurdering af kvinders ulønnede arbejde (B3-0855/90),
- der henviser til sin beslutning af 8. juli 1986 om familier med kun én forældrepart og nødvendigheden af at forhindre, at disse familier forfordeles og marginaliseres skattemæssigt, socialt og juridisk ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 25. januar 1991 om det indre marked 1992 og følgerne heraf for kvinderne i EF ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 22. februar 1991 om Socialfondens virkemåde ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 12. juli 1991 om Fællesskabets tredje handlingsprogram på mellemlang sigt for lige muligheder for kvinder og mænd ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 22. november 1991 om en henstilling om børnepasning ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 227 af 8.9.1986, p. 31.

⁽²⁾ EFT nr. C 48 af 25.2.1991, s. 222.

⁽³⁾ EFT nr. C 72 af 18.3.1991, s. 183.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 240 af 16.9.1991, s. 247.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 326 af 16.12.1991, s. 274.

Fredag den 25. juni 1993

- der i medfør af forretningsordenens artikel 37 har givet Udvalget om Kvinders Rettigheder bemyndigelse til at træffe afgørelse,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-0197/93),
- A. der henviser til sin beslutning af 17. januar 1984, hvori det anmodede Kommissionen om at foretage en undersøgelse af den økonomiske og samfundsmæssige værdi af arbejde i hjemmet under hensyntagen til alenemødres og -fædres situation, såvel som til kvinder, der har familiemæssige forpligtelser, men ikke er gift (¹),
- B. der gør opmærksom på, at det er nødvendigt at integrere de færdigheder, der erhverves ved sociale eller opdragelsesmæssige aktiviteter, i erhvervsaktiviteten, idet man dog må undgå at begrænse kvinders erhvervsaktivitet til det sociale og børnepædagogiske område alene,
- C. der henviser til sin ovennævnte beslutning af 22. februar 1991, hvori det krævede, at Kommissionen og medlemsstaterne endelig finder midler, hvorved det gøres muligt for alle kvinder »uden erhvervsarbejde« at deltage i kurser, så de allerede kan modtage tilbud, når de går hjemme,
- D. der påpeger, at mange kvinder i EF udøver en aktivitet, som kan sammenlignes med en erhvervsaktivitet, men ikke anerkendes, beskyttes eller lønnes som en sådan,
- E. der påpeger, at det har tungtvejende følger for retten til betaling, for beskatning, social sikring, adgang til uddannelse samt valgret og valgbarhed i visse faglige og landbrugsfaglige sammenslutninger, at der ikke findes regulære regler for arbejde udført af personer, som uden betaling og anerkendelse udøver en faglig eller social virksomhed,
- F. der henviser til, at disse personer derfor ikke omfattes af bestemmelserne i direktiv 75/117/EØF, 76/207/EØF, 79/7/EØF og 86/613/EØF,
- G. der henviser til, at disse aktiviteter kan opdeles i fem kategorier:
 - a) ulønnet erhvervsarbejde, der udføres af kvinder i forbindelse med ægtefællens, faderens, familiens, osv., erhvervsarbejde i landbruget, detailhandlen, familiedrevne restaurationsvirksomheder eller håndværksvirksomheder,
 - b) ulønnet erhvervsarbejde, der udføres af kvinder, der er gift med mænd i visse erhverv (f.eks. lægekoner, der fungerer som sekretærer, holder telefonvagt osv.),
 - c) ulønnet arbejde, der kommer samfundet til gode, såsom pasning og pleje af børn, syge, handicappede og ældre,
 - d) husligt arbejde,
 - e) ulønnede tillidshverv,
- H. der påpeger, at problematikken omkring par, der arbejder fagligt sammen, fortjener særlig opmærksomhed, og henviser til sin førnævnte beslutning af 25. januar 1991, hvori det opfordrede »Kommissionen til at udarbejde regler vedrørende ægtefæller i landbruget og familieforetagender samt ændre direktiv 86/613/EØF«, herunder social sikring, forsikring mod sundhedsrisici og arbejdsulykker,
- I. der påpeger, at FN's Generalforsamling i 1985 erkendte, at kvinders ulønnede bidrag til alle aspekter og sektorer af udviklingen burde vurderes og afspejles i de nationale regnskaber og økonomiske statistikker og i BNP (Forward Looking Strategies for the Advancement of Women to the Year 2000, punkt 120),
- J. der henviser til, at der ligeledes bør udarbejdes regler for ulønnede tillidshverv,

(¹) EFT nr. C 46 af 20.2.1984, s. 42.

Fredag den 25. juni 1993

- K. der påpeger, at enhver politik til fremme af kvinder og mænds ligestilling og lige muligheder skal give den enkelte mulighed for på lige betingelser at varetage de familiære, erhvervs-mæssige og sociale opgaver; i praksis kan familieliv og erhverv kun bringes i harmoni med hinanden, når de socioøkonomiske forhold tillader den enkelte frit at træffe sit valg,
- L. der påpeger, at samfundets ansvar for en omfordeling af de familiære og erhvervsmæssige pligter og den enkeltes frie valg forudsætter rammebetingelser og sociale forholdsregler, som fremmer overgang eller skift mellem erhvervsaktivitet og erhvervsliv på den ene side og ikke-erhvervsaktivitet og familieliv på den anden side, såsom fleksible arbejdstider, afbrydelse af en erhvervsaktivitet af familiære grunde (forældreorlov), uddannelse og erhvervsmæssig (re)integrering af den person, der har stået for børneopdragelsen, forbedring af de sociale infrastrukturer for børnepassning og sygepleje samt passning af ældre og handicappede,
- M. der påpeger, at en person, der har brugt tid på at opdrage børn eller passe en ældre eller handicappet forældrepart, har ret til samfundets anerkendelse; dette kunne opnås via en retsstatus, som tilkender denne person egne rettigheder med hensyn til social sikring og pension,
- N. der gør opmærksom på, at denne beslutning — i betragtning af den komplicerede problematik omkring ulønnet og samfundsnyttigt arbejde — i første række vedrører samfundets anerkendelse af arbejde for familien, herunder børneopdragelse,
- O. der går ind for, at det familiære aspekt skal gøres gældende i forbindelse med visse sider af socialpolitikken,
- P. der henviser til, at familieliv og erhverv i praksis kun kan bringes i harmoni med hinanden, når de socioøkonomiske forhold tillader den enkelte frit at træffe sit valg og de fornødne faciliteter er til rådighed,
- Q. der imidlertid henviser til, at ulønnede opgaver i familien i samtlige medlemsstater, i alle samfundslag og under alle omstændigheder hovedsageligt udføres af kvinder,
1. opfordrer Kommissionen til i de enkelte medlemsstater at gennemføre sammenlignende undersøgelser med henblik på såvel kvantitativt som kvalitativt at få fastlagt, ud fra hvilke kriterier og normer man rent statistisk og værdimæssigt kan registrere de forskellige aspekter af kvinders ulønnede arbejde samt denne aktivitets økonomiske og samfundsmæssige nytte og dens bidrag til BNP, idet der anvendes en ensartet metode for vurdering af arbejde i hjemmet;
 2. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at fremme alle former for social anerkendelse af ulønnet arbejde gennem kollektive ordninger, der forvaltes af de pågældende selv;
 3. kræver, at Kommissionen vedtager en henstilling om vurdering af de forskellige former for kvinders ulønnede arbejde og dets indarbejdelse i medlemsstaternes BNP;
 4. opfordrer Kommissionen til at udarbejde feasibility-undersøgelser med henblik på at sørge for, at de, hvis socialsikringskrav hviler på afledte rettigheder, ikke længere skal være afhængige heraf, og for at skaffe klarhed omkring de juridiske, økonomiske, finansielle og sociale virkninger af en sådan reform af socialsikringsordningerne og analysere de overgangsordninger, der kan indføres i de enkelte medlemsstater for at bibeholde det opnåede socialsikringsniveau;
 5. anmoder medlemsstaterne om en vurdering af arbejdet i hjemmet for de kvinder, der udfører dobbelt arbejde, idet de både har et erhvervsarbejde og arbejder i hjemmet, og anmoder medlemsstaterne om at fastlægge politikker for så vidt angår fordelingen af opgaverne i hjemmet;
 6. kræver, at Kommissionen vedtager en henstilling til fremme af en individuel fastlæggelse af socialsikringsrettigheder;

Fredag den 25. juni 1993

7. anmoder Kommissionen om at undersøge retsstatus for personer, der midlertidigt påtager sig en plejeopgave, bl.a. hvad angår suspending af en arbejdskontrakt, opretholdelse af de sociale rettigheder og muligheden for omgående genindtrædelse på arbejdsmarkedet;
8. forlanger, at medlemsstaterne ved den erhvervsmæssige (re)integrering af personer, der har udøvet en ulønnet aktivitet, sørger for overgangsstøtte og mekanismer til integrering i erhvervslivet ved hjælp af passende økonomiske midler og god erhvervsuddannelse;
9. forlanger, at medlemsstaterne sørger for, at enhver, der har opgivet erhvervsarbejde for at hellige sig børneopdragelse eller pasning af ældre eller handicappede familiemedlemmer, kan opretholde sine faglige og intellektuelle færdigheder via adgang til omskolings- eller videreuddannelsesordninger, således at vedkommende (igen) kan integreres på arbejdsmarkedet i kraft af sin egnethed og fyldestgørende kundskaber;
10. opfordrer medlemsstaterne til som led i deres sociallovgivning at prioritere orlovsordninger (forældreorlov, barselsorlov) for personer, der ønsker at afbryde deres erhvervsaktivitet for at opdrage et barn; desuden bør enhver, der ønsker at afbryde eller begrænse sin erhvervsaktivitet for at varetage familiære opgaver (såsom pleje af syge familiemedlemmer, pasning af småbørn, ældre og handicappede familiemedlemmer), kunne opnå fleksible arbejdstider;
11. opfordrer derfor Kommissionen til i forbindelse med arbejdstilrettelæggelse og tilpasning af pensionsalderen at foreslå foranstaltninger, hvorved det tilstræbes at bringe erhvervsaktivitet og familiepligter i harmoni med hinanden — navnlig gennem forslag om mere fleksible former for arbejdstilrettelæggelse — og som hverken med hensyn til karriereforløb eller med hensyn til det opnåede socialsikringsniveau diskriminerer den person, der afbryder sin erhvervsaktivitet af ovennævnte grunde;
12. opfordrer Kommissionen til at gennemføre positive aktioner for de virksomheder, der træffer interne foranstaltninger med henblik på at gøre det muligt for kvinder og mænd at forene familie- og arbejdsliv;
13. opfordrer medlemsstaterne til at fremme en skattepolitik, hvor der tages hensyn til husstandens finansielle forpligtelser, og især udgifterne til børnepasning, ved hjælp af en skatte- og fradragtsordning, som retter sig efter antallet af forsørgelsesberettigede børn;
14. opfordrer medlemsstaterne til at tilpasse socialsikringsordningerne til den enkelte, navnlig for så vidt angår minimumspensioner, og udvide disse på en sådan måde, at der også tages hensyn til ikke-erhvervsmæssigt arbejde;
15. anmoder medlemsstaterne om at sikre en alderspension, der muliggør et tilstrækkeligt højt indkomstniveau, således at man kan undgå en situation med stadig flere fattige kvinder;
16. opfordrer medlemsstaterne til at sørge for tilstrækkelige store børnetilskud allerede fra det første barn for den person, der har ansvaret for barnets opdragelse;
17. anmoder medlemsstaterne om gennem reklamekampagner, uddannelsesaktiviteter osv. at fortsætte og udvide deres politik med henblik på at fjerne arbejdsdeling i samfundet, der tager udgangspunkt i, at arbejde i hjemmet for størstepartens vedkommende er kvindearbejde;
18. påpeger, at anerkendelse af arbejde i hjemmet ville fremme udviklingen i skilsmisselovgivningen (især med hensyn til deling af pensionskrav ved skilsmisse), og anmoder Kommissionen om at gennemføre en sammenlignende undersøgelse af ægteskabslovgivningen i de enkelte medlemsstater for at få indledt en harmonisering af de retsbestemmelser, der har de samme juridiske følger;
19. påpeger, at langt de fleste forhold mellem personer, der hviler på solidaritet og partnerskab, ikke er omfattet af den traditionelle ægteskabslovgivning;
20. fastslår, at der derfor er behov for former for kontrakter mellem parterne i et forhold, hvor den indbyrdes solidaritet og aftaler kan fastlægges, og anmoder Kommissionen om at gennemføre en undersøgelse af de tilløb, der allerede har været hertil i visse medlemsstater;

Fredag den 25. juni 1993

21. beklager, at lovgivningen om formueforhold i ægteskabet især behandler formue og indkomster men intet indeholder om modregning og anerkendelse af opgaver udført af parterne, og ønsker denne lovgivning ajourført;
22. anerkender parternes ret til frit at afgøre, at de ikke hver især skal udføre halvdelen af det huslige arbejde, eller til at vælge en ordning, hvor den ene udfører alt ulønnet og den anden alt lønnet arbejde; mener imidlertid, at denne ordning i så fald må holdes inden for det enkelte partnerskabs formue- og indkomstforhold og på ingen måde kan give anledning til krav mod socialsikringen eller samfundet;
23. anmoder medlemsstaterne om at iværksætte positive aktioner, som opfordrer mænd til at leve op til deres ansvar og påtage sig en rimelig del af alle samfundsmæssige basisaktiviteter (børneopdragelse osv.);
24. opfordrer medlemsstaterne til at indføre et arbejdssystem med henblik på en gradvis reducere af arbejdstiden, således at der bedre kan tages hensyn til de samfundsmæssige basisaktiviteter;
25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

15. Kvindernes situation i Central- og Østeuropa

A3-0198/93

Beslutning om kvindernes situation i Central- og Østeuropa

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 121,
 - der henviser til konklusionerne fra Kvindeudvalgets høring den 28.-29. november 1990 om kvindernes fremtidige rolle i Vest- og Østeuropa ⁽¹⁾,
 - der henviser til sine afgørelser og udtalelser af 21. november 1990 ⁽²⁾ om forslag til direktiv og forordninger vedrørende overgangsforanstaltningerne i forbindelse med Tysklands samling,
 - der henviser til sin beslutning af 14. maj 1992 ⁽³⁾ om et europæisk initiativ for demokrati,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder (A3-0198/93),
- A. der præciserer, at nærværende beslutning beskæftiger sig med kvindernes situation på grundlag af dokumentation fra Polen, Ungarn, CSFR, Rumænien og Tyskland (inkl. det tidligere DDR),
 - B. der konstaterer, at både de statistiske oplysninger vedrørende kvindernes rolle i de kommunistiske regimer og de nye oplysninger og statistikker er utilstrækkelige med hensyn til omfang og pålidelighed,
 - C. der bemærker, at den i Vesteuropa ofte klandrede »feminisering« af visse sektorer og aktivitetsområder, som generelt falder sammen med et lavere lønniveau, også fandtes i Central- og Østeuropa,

⁽¹⁾ PE 146.256.

⁽²⁾ EFT nr. C 324 af 24.12.1990, s. 141 ff.

⁽³⁾ EFT nr. C 150 af 15.6.1992, s. 281.

Fredag den 25. juni 1993

- D. der også bemærker, at der — trods de ideologiske principper om en ægte emancipation af kvinden i samfundet — fandtes den samme form for diskriminering, både hvad angår lønninger og adgang til beslutningstagende stillinger,
- E. der bemærker, at den planlægningspolitik, der praktiseredes i det socialistiske statssystem, ikke blot havde indvirkning på arbejdsmarkedet, men også på de politiske, uddannelsesmæssige og sociokulturelle områder,
- F. der fastslår, at kvindernes økonomiske og sociale situation er blevet dramatisk forringet under denne overgangsproces, da de i særlig grad er ramt af nedlæggelsen af arbejdspladser og deres udsigter til ny beskæftigelse er få, hvilket betyder, at de mister deres tidligere nok så beskedne økonomiske selvstændighed i familien,
- G. der imidlertid er klar over, at det navnlig i industriområder, hvor der er fare for massearbejdsløshed, ofte er kvinderne, der alene forsørger familien, og konstaterer, at især ældre kvinder i landdistrikter rammes af arbejdsløshed og sociale vanskeligheder,
- H. der konstaterer, at de økonomiske vanskeligheder, der for øjeblikket findes i de central- og østeuropæiske lande, hindrer kvinderne i at engagere sig socialt og politisk,
- I. der henviser til, at kvinderne nu kun i ringe omfang er repræsenteret i politiske og samfundsmæssige embeder og offentlige hverv (især i parlamenter, fagforeninger og partier) og derfor ikke deltager tilstrækkeligt i reformprocessen og dens udformning, samt at der er fare for, at visse former for diskriminering optrappes,
- J. der håber, at de politiske partier, fagforeningerne og organisationerne indser, at kun en passende inddragelse af kvinder i de beslutningstagende instanser vil kunne bidrage til at overvinde de aktuelle vanskeligheder og styrke det i et demokrati absolut nødvendige generelle engagement hos alle kvindelige borgere, således at reformprocessen kan afsluttes,
- K. der konstaterer, at ændringerne hen imod et demokratisk system sker både på det politiske og på det økonomiske, sociale og kulturelle plan, og at denne proces stadig er igang, hvor kvinderne ikke længere spiller nogen rolle af betydning og ligeberettigelse som samfundsmæssig værdi i vidt omfang er gået tabt,
- L. der dog fastslår, at der i visse lande er kvinder, der beklæder høje embeder, f.eks. Polens premierminister Suchocka, og at der er kvindelige parlamentsformænd og -næstformænd,
- M. der henviser til, at EF's rolle er at bidrage til at udvikle retsstatslige og demokratiske forhold, baseret på respekten for mænds og kvinders ligeberettigelse og på en social markedsøkonomi,

I. der i betragtning heraf

1. konstaterer, at overgangen fra en socialistisk planøkonomi til en markedsøkonomi samt tilpasningen til det partnerskab, der findes inden for et stort marked uden grænser, er en dobbelt udfordring for Central- og Østeuropas kvinder;
2. konstaterer, at familien nu som før er en vigtig faktor for det sociale liv i disse lande, og at de fleste kvinder ønsker at forene erhvervsaktivitet med familieliv;
3. konstaterer, at den store arbejdsløshed, som for øjeblikket rammer både mænd og kvinder, ikke må føre til foranstaltninger, der vanskeliggør kvindernes frie valg mellem familie og beskæftigelse og genopliver det traditionelle ideal, hvor kvinden udelukkende er husmor;
4. konstaterer, at mange kvinder, herunder navnlig det store antal enlige mødre, af materielle grunde med deres løn må bidrage til familiens livsnødvendige indtægt;

Fredag den 25. juni 1993

5. konstaterer, at udviklingen i arbejdsløsheden, dér hvor den især rammer kvinder, også skyldes det skæve forhold mellem udbud og efterspørgsel, og at manglen på omskolings- og genintegreringsprogrammer samt den manglende koordinering af uddannelse, erhvervelse af kvalifikationer og erhvervsaktivitet er yderligere faktorer, der hindrer kvindernes genindtræden på arbejdsmarkedet;

6. konstaterer, at der i nogle lande — på grund af omstruktureringen af børnepasningsfaciliteterne, som tidligere i vidt omfang hang sammen med struktureringen af arbejdsmarkedet, og på grund af manglende offentlige midler — er fare for en urimelig indskrænkning af den sociale foranstaltning børnepasning og dermed for belastning af det sociale sikkerhedsnet samt for en forringelse af kvindernes chancer på arbejdsmarkedet;

7. konstaterer, at de aktuelle katastrofale boligforhold kun langsomt forbedres, og at vanskelighederne i dagligdagen derfor yderligere vil vokse;

II. henvender sig derfor til regeringerne i Central- og Østeuropa og

8. opfordrer dem til inden for den politiske sektor at træffe alle de fornødne foranstaltninger for at sikre kvindernes fulde deltagelse i det politiske og sociale liv og deres inddragelse i samtlige beslutningsprocesser gennem etablering af ligestillingsmekanismer, f.eks. indførelse af ligestillingskonsulenter på alle niveauer og indberetning fra partier og fagforeninger om kvinders deltagelse;

9. opfordrer dem til inden for erhvervssektoren at træffe alle de fornødne foranstaltninger for at udnytte kvindernes høje erhvervsfaglige kvalifikationer og kundskaber og sikre dem adgang til alle erhverv gennem

- a) omskolings- og videreuddannelsesforanstaltninger i de nye økonomiske og industrielle processer samt sikring af antallet af arbejdspladser og erhvervmæssig deltagelse på universiteterne og de videnskabelige og tekniske institutter og i den videnskabelige og teknologiske forskning,
- b) modeller og programmer, der hjælper kvinderne med at opbygge små og mellemstore virksomheder,
- c) programmer for — i betragtning af kvindens vigtige rolle inden for landbruget — at give kvinder, der arbejder i landbruget eller i virksomheder, der er tilknyttet landbruget, lettere adgang til de nye landbrugsformer og -metoder;

10. opfordrer dem til inden for sundheds- og socialpolitikken at støtte alle foranstaltninger, der hjælper kvinderne med uden diskriminering at udføre deres opgaver inden for familien og i erhvervslivet gennem

- a) sundhedsoplysning og, for så vidt de ikke allerede eksisterer, etablering af forebyggelses- og efterbehandlingsinstitutioner og tilsvarende rådgivningscentre også for familie- og opdragelsesproblemer, og oplysning om beskyttelsesmuligheder på arbejdspladsen,
- b) indførelse som led i socialsikringsordningen, af sikkerhed i beskæftigelsen og beskyttelse af gravide kvinder med hensyn til forsørgerbidrag og faren for arbejdsløshed;

11. opfordrer dem til at træffe alle de fornødne foranstaltninger for at sikre opbygningen af sociale, faglige og samfundsmæssige organisationer, hvor kvinder i overensstemmelse med behovene i et pluralistisk og demokratisk samfund kan fremlægge deres interesser;

12. konstaterer, at de økonomiske problemer og den politiske usikkerhed, som disse lande må slås med, har forøget indvandringspresset på EF, og at der er stadig flere kvinder blandt indvandrerne, både for så vidt angår den legale og den illegale indvandring,

13. håber, at det stadig tættere samarbejde mellem landene i Central- og Østeuropa og EF-institutionerne vil bidrage til skabelse af ensartede levevilkår;

Fredag den 25. juni 1993

III.

14. anmoder Kommissionen om at få tilsendt så mange oplysninger og statistiske data som muligt vedrørende de aktuelle leve- og arbejdsvilkår for kvinderne i Central- og Østeuropa;

15. opfordrer også Kommissionen til

- a) at forbedre de central- og østeuropæiske kvinders adgang til information om alle EF-programmer,
- b) at informere kvinderne i Central- og Østeuropa om kvindernes situation i EF-landene og om den europæiske ligestillingslovgivning, der vedrører dem, navnlig gennem udveksling af erfaringer og oplysninger mellem myndigheder og kvindeorganisationer på lokalt, regionalt og nationalt plan og EF-plan,
- c) at støtte eksisterende kvindeorganisationer og -netværk (vedrørende børnepasning, kvinder i beslutningsorganer, IRIS) for at gøre kvinderne i Østeuropa bekendt med disse og med de nye EF-programmer (Fonden for Østeuropa, TEMPUS, PHARE),
- d) med EF-støtte at udarbejde EF-brochurer eller bekendtgørelser i den lokale presse om mulighederne for videreuddannelse gennem fællesskabsprogrammer;

16. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til i fællesskabsprogrammerne at optage særlige støtteforanstaltninger til fremme og bevarelse af kvindearbejdspladser, navnlig gennem:

- a) indførelse af konkrete handlingsprogrammer for erhvervsgræne og økonomiske sektorer, hvor kvinderne udgør et flertal, samt for landbrugssektoren og de små og mellemstore virksomheder,
- b) sikring af, at en rimelig andel kvinder får udbytte af EF-programmerne (PHARE, TEMPUS, Fonden for Østeuropa) og af associeringsaftalerne mellem EF og de østeuropæiske lande ved hjælp af tilstrækkelige og mærkbare bevillinger,
- c) iværksættelse af foranstaltninger til bekæmpelse af arbejdsløsheden blandt kvinder gennem omskolings-, videreuddannelses- og genintegreringsprogrammer,
- d) udbygning af arbejdsformidlings- og erhvervsvejledningsinstitutioner,
- e) øget inddragelse af kvinder i alle programmer vedrørende faglig uddannelse og omskoling,
- f) støtte til skabelsen af netværk vedrørende kvinder og beslutningstagende organer på politisk plan og på fagforeningsplan; støtte til foranstaltninger til fremme af ligestilling,
- g) hensyntagen til aspekterne ligestilling og »mainstreaming« i sensibiliserings- og uddannelsesprogrammerne samt i forbindelse med Fonden for Demokrati og programmerne for samarbejde og faglig bistand til fordel for de central- og østeuropæiske lande,
- h) videreuddannelse af arbejdsformidlere, således at de bliver i stand til bedre at koordinere arbejdskraftens uddannelse og kvalifikationer med markedsbehovene,
- i) ydelse af hjælp, især på sundheds- og uddannelsesområdet, under programmerne for indvandrere og flygtninge og for kvinder, for at give dem mulighed for en selvstændig tilværelse;

17. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at iværksætte informationsprogrammer vedrørende:

- a) sundhedsspørgsmål, vold i samfundet, især mod kvinder og børn, og seksuel chikane på arbejdspladsen,

Fredag den 25. juni 1993

- b) rettigheder og pligter for kvinder, der ønsker at indvandre i EF, og de risici, der er forbundne med illegal indvandring,
 - c) bekæmpelse af den handel med kvinder, der udgår fra Østeuropa;
18. kræver af Kommissionen, at foranstaltningerne under EF-programmerne først og fremmest støtter lokale initiativer til fastlæggelse af en politik for familier, ældre, børn og sundhed, og at der heri medtages initiativer til selvhjælp;
19. ønsker at afholde en konference med deltagelse af repræsentanter fra Central- og Østeuropa om:
- kvindernes politiske deltagelse,
 - faglig videreuddannelse,
 - evaluering af EF-programmernes følger for kvinderne i Central- og Østeuropa;
20. opfordrer Kommissionen til hvert andet år at aflægge beretning til Europa-Parlamentet om kvindernes situation i Central- og Østeuropa og om anvendelsen af EF's bevillinger og gennemførelsen af EF-programmer i de berørte lande;
21. opfordrer Kommissionen til at udarbejde den første af disse beretninger inden FN's Verdenskonference om Kvinder i Peking i midten af 1995;

*
* *
*

22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer samt medlemsstaternes og de central- og østeuropæiske landes parlamenter.

16. Det indre marked for posttjenester

B3-0942 og 0944/93

Beslutning om det indre marked for posttjenester

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Grønbogen om Udvikling af det Indre Marked inden for Posttjenester (KOM(91)0476,
 - der henviser til sin beslutning af 22. januar 1993 ⁽¹⁾ om denne grønne bog, hvori det opfordrede Kommissionen til at udarbejde en række forslag om gennemførelse af det indre marked for posttjenester,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse om retningslinjer for udviklingen af posttjenester i Fællesskabet, der blev forelagt den 2. juni 1993 med henblik på rådsmødet den 16. juni 1993 (telekommunikation) (KOM(93)0247),
- A. der henviser til, at Kommissionen har til hensigt at udarbejde lovgivningsforslag i andet halvår af 1993, og at der finder overvejelser sted i Kommissionen vedrørende et eventuelt valg af Traktatens artikel 90, stk. 3, som retsgrundlag for nogle direktivforslag,
- B. der gør opmærksom på postsektorens betydning ud fra et økonomisk og socialt synspunkt (1,3% af BNP og 1,7 millioner arbejdstagere),

⁽¹⁾ EFT nr. C 42 af 15.2.1993, s. 240.

Fredag den 25. juni 1993

1. anmoder Kommissionen om, at Traktatens artikel 100 A bliver det eneste retsgrundlag for de fremtidige forslag som anbefalet af Europa-Parlamentet;
2. fastholder konklusionerne i ovennævnte beslutning af 22. januar 1993;
3. anmoder Kommissionen om at overveje forslaget om et enkelt direktiv på grundlag af artikel 100 A, således at forbindelsen mellem definitionen på universelle tjenester og reserverede tjenester præsenteres på en sammenhængende måde, og Parlamentet fuldt ud inddrages i lovgivningsprocessen;
4. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse af, hvilke sociale virkninger udviklingen af det indre marked inden for denne sektor vil have;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer samt fagforeningerne inden for postsektoren.

17. Dyrehold i zoologiske haver *

A3-0140/93

Forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af mindstestandarder for dyrehold i zoologiske haver (KOM(91)0177 — C3-0340/91)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag nr. 1)	
<i>Artikel 1, stk. 2, litra c</i>	
c) <i>Cirkus: Et sted, hvor dyr holdes eller fremvises udelukkende med henblik på at udføre kunster eller lignende på dette sted.</i>	c) Cirkus: Et omrejsende foretagende, hvor alle dyrene holdes eller fremvises udelukkende med henblik på at udføre kunster eller lignende på dette sted.
(Ændringsforslag nr. 2)	
<i>Artikel 1, stk. 2, litra f</i>	
f) <i>Ekspert: En person, der er udpeget af medlemsstaterne, og som har udstrakt erfaring (mindst 5 år) med forvaltning og pleje af vilde dyr i zoologiske haver.</i>	f) Ekspert: En person, der er udpeget af medlemsstaterne, og som enten er dyrlæge med særlig erfaring inden for dyr af typer eller arter, som holdes i zoologiske haver, eller har udstrakt erfaring (mindst 5 år) med forvaltning og pleje af vilde dyr i zoologiske haver, og som er bekendt med den form for dyr, som skal besigtiges
(Ændringsforslag nr. 3)	
<i>Artikel 1, stk. 2, litra fa (nyt)</i>	
	fa) Dyrehandel: Et sted, hvor dyr sælges som kæledyr og holdes med henblik på salg.

(*) EFT nr. C 249 af 29.9.1991, s. 14.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 2, led 4a (nyt)

- bestræber sig på at fremme konkrete undersøgelser og programmer, der sikrer, at dyr, der lever i zoologiske haver, kan leve i et miljø, hvor deres naturlige miljø genskabes ved at etablere naturlige levesteder og hvor der sikres en høj miljøbeskyttelse;

(Ændringsforslag nr. 6)

Artikel 2, led 4b (nyt)

- hverken sælger eller overdrager dyr (heller ikke midlertidigt) til private, cirkus eller til forsøg;

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 2, led 4c (nyt)

- fastsætter særlige oplysningsprogrammer vedrørende årsagerne til, at de dyr, der lever i de zoologiske haver, er udryddelsestruede, med det formål at skabe en høj grad af miljømæssig bevidsthed om dyrenes naturlige miljø;

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 2, stk. 2 (nyt)

Medlemsstaterne bør ved gennemførelsen af bestemmelserne i denne artikel tage hensyn til de retningslinjer, der er angivet i bilaget ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dette udarbejdes af Kommissionen på grundlag af den adfærdskodeks for anbringelse og pasning af dyr, der indgår som bilag til betænkningen fra Europa-Parlamentets Miljøudvalg (A3-0140/93).

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 5, stk. 4

4. Hvis betingelserne i godkendelsen ikke er opfyldt inden for de 12 måneder, tilbagekalder myndighederne godkendelsen og lukker den zoologiske have for publikum.

4. Hvis betingelserne i godkendelsen ikke er opfyldt inden for de 12 måneder, tilbagekalder myndighederne godkendelsen og lukker den zoologiske have for publikum. Hvis den zoologiske have lukkes, skal den kompetente myndighed sikre, at dyrene bortskaffes på passende vis enten ved salg eller overdragelse til en anden godkendt zoologisk have eller ved human aflivning.

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 6

Tilsynet føres af mindst et medlem af den pågældende myndighed og to eksperter, som ikke er tilknyttet den pågældende zoologiske have. De udarbejder en tilsynsrapport *med* en beskrivelse af forholdene i den zoologiske have for så vidt angår bestemmelserne i artikel 2 og 3.

Tilsynet føres af mindst et medlem af den pågældende myndighed og to eksperter, som ikke er tilknyttet den pågældende zoologiske have, **og hvoraf den ene er dyrlæge**. De udarbejder en tilsynsrapport, **der indeholder** en beskrivelse af forholdene i den zoologiske have for så vidt angår bestemmelserne i artikel 2 og 3 **samt henstillinger med henblik på udstedelse af godkendelse**.

(Ændringsforslag nr. 10)

*Artikel 11a (nyt)***Artikel 11a**

Kommissionen udarbejder senest den 1. januar 1996 en rapport til Rådet og Parlamentet om den videnskabelige udvikling inden for beskyttelse af dyr, der holdes i zoologiske haver, samt om direktivets bestemmelser, ledsaget af passende forslag.

Kommissionen reviderer fra tid til anden i overensstemmelse med forskningen og den videnskabelige og praktiske erfaring de retningslinjer, der er fastsat i bilaget og foretager passende ændringer efter høring af repræsentanter for de zoologiske haver og dyreværnsorganisationerne.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af mindstestandarder for dyrehold i zoologiske haver*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91)0177) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. artikel 130S i EØF-Traktaten (C3-0340/91),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0307/92),
- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0140/93),

1. kræver, at dette forslag bibeholdes i sin nuværende form i Kommissionens lovgivningsprogram;
2. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
3. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

⁽¹⁾ EFT nr. C 249 af 24.9.1991, s. 14.

Fredag den 25. juni 1993

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

18. Den biologiske diversitet *

A3-0200/93

Forslag til afgørelse om indgåelse af konventionen om den biologiske diversitet (KOM(92)0509 — C3-0046/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 6a (ny)

der er behov for en langt større indsats fra Fællesskabets side på dets eget område for på hensigtsmæssig måde at bevare og genoprette den biologiske diversitet, herunder navnlig vedtagelse af den foreslåede EF-forordning om bevarelse, kortlægning og anvendelse af genetiske ressourcer i landbruget i overensstemmelse med principperne i konventionen om den biologiske diversitet og muliggjort ved, at der afsættes tilstrækkelige specifikke midler hertil;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 6b (ny)

for at nå dette mål skal Fællesskabet fremover forhindre nedbrydningen af den biologiske diversitet og bør derfor føre en konsekvent politik ved ikke at udforme og finansiere politikker og aktioner, som ødelægger denne biologiske diversitet;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 6c (ny)

panel 4, der er oprettet af UNEP for at rådgive Den Mellemsstatslige Komité om Konventionen om Den Biologiske Diversitet i spørgsmålet om behovet og de nærmere bestemmelser for en protokol indeholdende passende procedurer, herunder navnlig forudgående kvalificeret samtykke, på området sikker overførsel, håndtering og anvendelse af levende, modificerede organismer hidrørende fra bioteknologi, som kan have negative virkninger for bevaring og bæredygtig udnyttelse af den biologiske diversitet, anbefalede efter sin tredje samling i Montreal 17.-23. marts 1993, at der udarbejdes en sådan, internationalt bindende protokol, jf. konventionens artikel 19, stk. 3;

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 6d (ny)

Fællesskabet understreger på ny betydningen af, at der indføres mekanismer til begrænsning af risici i forbindelse med international handel med genetisk modificerede organismer som fastsat i »Et fælles udgangspunkt: Retningslinjer for Fællesskabet ved FN's konference om miljø og udvikling (UNCED) 1992« (SEK(91) 1693, s. 38);

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 6e (ny)

de rettigheder og pligter, der er tillagt ved denne konvention, omfatter ikke menneskets biologiske diversitet;

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 6f (ny)

de rettigheder og pligter, der er tillagt ved denne konvention, er bindende for både den private og offentlige sektor i de kontraherende stater;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 7a (ny)

det er nødvendigt i højere grad at inddrage den videnskabelige forskning i fastlæggelsen af en global politik for bevaringen af den biologiske diversitet;

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 7b (ny)

det er nødvendigt, at Fællesskabet udvikler videnskabelige systemer til vurdering af risiciene for, at den biologiske diversitet lider skade;

(Ændringsforslag nr. 9)

Betragtning 8a (ny)

i International Undertaking on Plant Genetic Resources (1983) har de kontraherende parter fastslået princippet om, at plantegenetiske ressourcer er menneskeheds fælles arv og derfor bør være tilgængelige uden begrænsninger, bortset fra den nationale suverænitet, og denne overenskomst kunne tilføjes til konventionen om den biologiske diversitet som en juridisk bindende protokol;

Fredag den 25. juni 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

Betragtning 8b (ny)

princippet om, at fordelene ved anvendelsen af genetiske ressourcer på en rimelig og retfærdig måde bør deles med de kontraherende parter, der har tilvejebragt disse ressourcer, bør finde anvendelse på *ex situ* populationer, uanset om ressourcerne er erhvervet i overensstemmelse med konventionen eller ej;

(Ændringsforslag nr. 11)

Betragtning 8c (ny)

da intellektuelle ejendomsrettigheder kan være i strid med konventionens mål (artikel 16, stk. 5), træffer Fællesskabet på et senere stadium de fornødne foranstaltninger for at sikre, at intellektuelle ejendomsrettigheder ikke skader målsætningen om, at fordelene ved genetiske ressourcer skal deles med de lande, der har tilvejebragt disse ressourcer;

(Ændringsforslag nr. 12)

Bilag III

Udkast til fortolkningserklæring

udgår

(i forbindelse med ratifikationen af konventionen om biodiversitet)

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater ønsker på ny at bekræfte, hvilken betydning de tillægger teknologioverførsel og bioteknologi som et middel til at sikre bevaring og bæredygtig udnyttelse af den biologiske diversitet.

For Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater kan overførsel af teknologi og adgang til bioteknologi, som defineret i konventionen om den biologiske diversitet, kun finde sted i overensstemmelse med principperne og reglerne for beskyttelse af intellektuel ejendomsret, navnlig multilaterale og bilaterale aftaler, der er undertegnet eller forhandlet af de kontraherende parter i denne konvention.

Overholdelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder er en forudsætning for gennemførelsen af en politik vedrørende teknologioverførsel og fælles investeringer. Uden at det berører deres respektive kompetence i området for rettigheder om intellektuel ejendom vil Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater anspore til, at de ved konventionen oprettede finansieringsmekanismer anvendes til at fremme overførsel af intellektuel ejendomsret, der indehaves af europæiske erhvervsdrivende, navnlig ved meddelelse af licenser, samtidig med at ejendomsretten sikres passende og effektiv beskyttelse.

Fredag den 25. juni 1993

 Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til afgørelse om indgåelse af konventionen om den biologiske diversitet *Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0509),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (C3-0046/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (A3-0200/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

19. Bymiljøet**A3-0194/93****Beslutning om miljøet i byområder***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Collins m.fl. om miljøet i byområder (B3-0624/93),
- der henviser til EØF-Traktatens artikel 130R,
- der henviser til sin beslutning af 16. december 1988 om miljøet i byområder ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet med titlen: »Europa år 2000: Fremtidsudsigterne for udviklingen af Fællesskabets område« (KOM(90)0544),
- der henviser til Fællesskabets fjerde handlingsprogram på miljøområdet ⁽²⁾, som slår til lyd for en integreret løsningsmodel for bymiljøet,
- der henviser til sin beslutning af 12. september 1991 om bymiljø ⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens femte handlingsprogram på miljøområdet ⁽⁴⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0194/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 12 af 16.1.1989, s. 370.

⁽²⁾ EFT nr. C 70 af 18.3.1987, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. C 267 af 14.10.1991, s. 156.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 138 af 17.5.1993, s. 3.

Fredag den 25. juni 1993

- A. der konstaterer, at næsten 80% af Fællesskabets befolkning bor i byområder,
- B. der mener, at Fællesskabet bør satse på at forbedre bymiljøet, fordi en fælles indsats er påkrævet for at imødegå vidtrækkende sociale og miljømæssige problemer,
- C. der henviser til, at en integreret strategi er påkrævet i byområderne for at prioritere miljøpolitiske hensyn i forbindelse med transport, energi, affald, turisme og strukturfondenes aktiviteter,
- D. der er klar over, at luftforureningen nu har antaget et uacceptabelt omfang i mange byområder i Fællesskabet på grund af ineffektivitet inden for energiproduktion og -forbrug samt en overvældende vækst i vej- og lufttransport,
- E. der henviser til presserende problemer som overbefolkning, social uro og forringet livskvalitet i de store byområder i Europa,
- F. der konstaterer, at det femte handlingsprogram på miljøområdet ikke har medført nævneværdige fremskridt for byområderne efter de retningslinjer, som blev opstillet i det fjerde handlingsprogram;

1. giver endnu en gang sin tilslutning til Kommissionens Grønbog om Bymiljø og håber fortsat, at grønbogen vil resultere i et rammeprogram for forvaltning af bymiljøet, men er klart skuffet over, at Kommissionen trods sine løfter kun har udviklet yderst få konkrete politiske strategier;

2. opfordrer til, at der omgående træffes foranstaltninger, blandt andet af forebyggende art, til at vende udviklingen i byområderne, hvor livskvaliteten i øjeblikket til stadighed forringes — bedre forhold i byerne vil medvirke til at afhjælpe den globale miljøkrise;

3. understreger, at Fællesskabet bør etablere et nært samarbejde med lokale, regionale og nationale myndigheder i medlemsstaterne for at realisere denne målsætning;

4. opfordrer Kommissionen til at udarbejde særlige retningslinjer på fællesskabsplan for at bidrage til, at miljømæssige hensyn inddrages i lokal praksis hvad angår byplanlægning samt transportinfrastruktur og -styring;

5. opfordrer Kommissionen til at forelægge yderligere forslag til foranstaltninger, der kan skabe reelle miljømæssige forbedringer i Fællesskabets byområder;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

20. Virksomhedslederes situation i EF

A3-0196/93

Beslutning om virksomhedsledernes situation i EF

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Perreau de Pinninck Domenech om virksomhedsledernes situation (B3-1679/90),
- der henviser til artikel 3 og 4 i den aftale, der er vedføjet protokollen om social- og arbejdsmarkedspolitikken, som blev undertegnet i Maastricht,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-0196/93),

Fredag den 25. juni 1993

- A. der henviser til, at ledere er lønmodtagere, som i kraft af deres stilling har påtaget sig en funktion eller enten har fået overdraget en opgave af ekstern, teknisk eller handelsmæssig art, som de varetager på deres arbejdsgivers vegne, eller har fået pålagt en ordre eller et ansvar, og hvis arbejde navnlig er karakteriseret ved, at de har et større ansvar end de øvrige lønmodtagere, samt ved et højt kvalifikations-, kompetence- og effektivitetsniveau i forbindelse med driften af den virksomhed eller organisation, de arbejder i,
- B. der henviser til, at lederne udgør en vigtig lønmodtagergruppe i hele Fællesskabet, selv om ansættelserne er gået tilbage som følge af recessionen, og at denne lønmodtagergruppe har særlige vanskeligheder, problemer og behov,
- C. der henviser til, at lederne allerede på nuværende tidspunkt udgør en vigtig del af de vandrende arbejdstagere inden for Fællesskabet, og at de i følge sagens natur vil komme til at spille en afgørende rolle i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked,
- D. der henviser til, at gennemførelsen af det indre marked stiller nye uddannelseskraav til lederne i højere grad end til de øvrige kategorier af lønmodtagere, så længe der stadig står hindringer i vejen for den frie bevægelighed, navnlig for kvinder og par,
- E. der henviser til, at det for at overvinde de største hindringer for den frie bevægelighed er nødvendigt at anerkende retten til pension, når der er indbetalt bidrag, at garantere pensionsrettighedernes beståen og muligheden for at overføre dem for dem, som tvinges til at arbejde på skift i flere forskellige lande, uden hensyn til virksomhedernes situation, og anerkende forhandlingsfriheden og betydningen af de kollektive forhandlinger med deltagelse først og fremmest af ledernes organisationer med henblik på at fastlægge tillægspensionsordninger og administrationen heraf,
- F. der henviser til, at det også er nødvendigt at tage højde for den situation, der opstår for den part, som bliver nødt til at afbryde sin karriere eller skifte arbejdsplads, fordi ægtefællen har fået stilling i et andet land, ved at sikre de nødvendige ordninger og kompensationer,
- G. der henviser til, at man må bibringe de unge de kvalifikationer og den motivation, der skal til for at kunne bo og arbejde overalt i Europa, sikre dem, der allerede har et arbejde, uanset alder, en løbende uddannelse og fjerne de hindringer, der skyldes, at der ikke findes nogen egentlig ordning for anerkendelse af kvalifikationsbeviser,
- H. der henviser til, at ledernes ret til information, til høring og til repræsentation i allerede eksisterende (som et resultat af frivillige aftaler i visse multinationale selskaber) eller fremtidige samrådsorganer, bør anerkendes inden for virksomheder og virksomhedsgrupper med en europæisk dimension,
- I. der henviser til, at ledernes fagforeningsorganisationer bør deltage i den europæiske sociale dialog og høres af de europæiske institutioner i forbindelse med sociale projekter, som vedrører lederne,
1. anmoder om, at Kommissionen gennemfører en undersøgelse af beskæftigelsessituationen for ledere i Fællesskabet inden for de enkelte erhvervssektorer, herunder også den offentlige sektor;
 2. anser en debat mellem arbejdsmarkedets parter (arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer, navnlig de organisationer, der repræsenterer lederne) og Kommissionen for nødvendig for at præcisere, hvilke foranstaltninger, der skal træffes, og forberede de fællesskabsinstrumenter, der er nødvendige for at overvinde hindringerne for ledernes frie bevægelighed, og anmoder Kommissionen om at tage initiativ hertil;
 3. anmoder desuden Kommissionen om at overveje foranstaltninger med henblik på
 - at dæmme op for tilbagegangen med hensyn til ansættelser og for den stigende arbejdsløshed,
 - at give et større antal kvinder adgang til arbejdsopgaver, der er forbundet med den myndighed og det ansvar, der er karakteristisk for en lederstilling;

Fredag den 25. juni 1993

4. anmoder Rådet om straks at vedtage de fællesskabsinstrumenter, Kommissionen og Parlamentet har foreslået, for så vidt angår adgang uden aldersbegrænsning til faglig uddannelse og løbende uddannelse, og forhøje bevillingerne hertil; opfordrer medlemsstaterne til at følge de henstillinger, Rådet har vedtaget; understreger betydningen af udvekslinger som led i FORCE-programmet af ledere, der har ansvar for uddannelsespolitikken i virksomhederne;
5. understreger nødvendigheden af at indføre en egentlig ordning for anerkendelse af kvalifikationsbeviser; mener desuden, at fællesskabsinitiativerne på området videreuddannelse bør sikre udveksling af erfaringer og oplysninger om de nationale uddannelsessystemer og fremme tilegnelsen af fremmedsprog;
6. anmoder Kommissionen om — om nødvendigt — at træffe foranstaltninger med henblik på i virksomheder og virksomhedsgrupper med en europæisk dimension at sikre ledernes ret til information og høring samt til en repræsentation, som giver dem mulighed for at holde møder og handle effektivt inden for eksisterende eller fremtidige samrådsorganer for samtlige ansatte, navnlig som led i Det Europæiske Aktieselskab; de allerede eksisterende modeller påvirker ikke Det Europæiske Bedriftsråds stilling som fastsat i det i øjeblikket foreliggende forslag til direktiv om information og høring og skader ikke ledernes stilling i Det Europæiske Aktieselskabs styringsorganer;
7. glæder sig over Kommissionens konsultation af europæiske organisationer og anser det for nødvendigt, at europæiske ledersammenslutninger — når der sker inddragelse af arbejdsmarkedets parter — også deltager under former, der skal fastlægges i samråd med de implicerede i overensstemmelse med samtlige bestemmelser i den aftale, der er knyttet til den til Maastricht-Traktaten vedføjede protokol om social- og arbejdsmarkedspolitikken;
8. kræver, at der iværksættes programmer med henblik på at fremme
 - uddannelsen af ledere i Central- og Østeuropa til at lede virksomhederne i et markedsøkonomisk system og til at varetage de sociale forbindelser inden for rammerne af TEMPUS-programmet,
 - udvekslinger og samarbejde mellem de lederorganisationer, der findes i Fællesskabet og EFTA, på den ene side og lederorganisationerne i Central- og Østeuropa på den anden side;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

21. Gabcikovo-dæmningen

B3-0946, 0954, 0955 og 0956/93

Beslutning om Gabcikovo-Nagymaros-dæmningen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens redegørelse den 25. juni 1993 om Gabcikovo-Nagymaros-dæmningen og de beslutninger, det har vedtaget herom,
- A. der henviser til mangelen på resultater af drøftelserne den 18. juni 1993 i Bratislava mellem de slovakiske og ungarske parter med henblik på at finde en løsning på de resterende problemer i forbindelse med en midlertidig vandordning,
- B. der henviser til Gabcikovo-projektets negative indvirkning på natur og miljø samt især til det forhold, at disse negative følger forværres af mangelen på enighed om en aftale om den dynamiske styring af vandstrømmen, der er delt mellem Donau-flodlejet og kraftværkskanalen,

Fredag den 25. juni 1993

1. udtrykker på ny bekymring over muligheden for voksende politiske spændinger i området som følge af denne konflikt;
 2. finder det endvidere foruroligende, at der fortsat ikke er fundet en løsning på spørgsmålet om en midlertidig vandforvaltningsordning, som både slovakker og ungare kan acceptere;
 3. kritiserer den slovakiske regering for dens fortsatte uvilje til at gå ind på de kompromisforslag, der blev fremsat under drøftelserne den 16. februar 1993, og den manglende gennemførelse af foranstaltningerne til indledning af proceduren ved Den Internationale Domstol i Haag;
 4. anmoder den slovakiske regering om at opgive sin forhalingstaktik og snarest muligt fremlægge sin sag for Den Internationale Domstol i Haag;
 5. anmoder indtrængende alle berørte parter om at forstærke deres indsats for at nå frem til et kompromis på linje med det forslag, som EF-eksperter fremsatte i januar 1993;
 6. forventer af Kommissionen og EPS, at de ufortøvet intervenserer i Bratislava og Budapest, så der ikke træffes ensidige foranstaltninger, der kan få uoverskuelige virkninger;
 7. finder, at Fællesskabet og dets medlemsstater bør inddrage spørgsmålet om de standpunkter, Ungarn og Slovakiet har taget i denne sag, i den videre udvikling af deres økonomiske og politiske forbindelser med begge disse lande;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Slovakiet, Ungarn og Tjekkiet samt til CSCE og Europarådet.
-

Fredag den 25. juni 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 25. juni 1993**

Adam, Aglietta, Alber, von Alemann, Anastassopoulos, Andrews, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Baget Bozzo, Bandrés Molet, Barrera i Costa, Barton, P. Beazley, Beirão, Bertens, Bettini, Beumer, Bjørnvig, Blak, Blot, Bofill Abeilhe, Boissière, Braun-Moser, de Brémond d' Ars, Breyer, Van den Brink, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Cayet, Ceyrac, Chesa, I. Christensen, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Cooney, Cox, Cramon Daiber, Crampton, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Defraigne, Delcroix, Deprez, Desmond, Dessylas, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Ephremidis, Estgen, Ewing, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, Funk, Gallenzi, Garcia, García Arias, Gasòliba i Böhm, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Grund, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Happart, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Holzfuß, Hory, Hughes, Hume, Isler Béguin, Jepsen, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, K. Köhler, Kostopoulos, Kuhn, Lagakos, Lator, Lambrias, Lane, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McMahon, Maher, Maibaum, Malangré, Mantovani, Marck, D. Martin, S. Martin, Martinez, Megahy, Melandri, Mendez de Vigo, Menrad, Miranda de Lage, Mitolo, Morris, Mottola, Gü. Müller, Muntingh, Napoletano, Neubauer, Newman, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortiz Climent, Pack, Pannella, Papayannakis, Partsch, Patterson, Pereira, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piermont, Pierros, F. Pisoni, Pollack, Pons Grau, Prag, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Reymann, Robles Piquer, Rosmini, Rossetti, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sälzer, Sainjon, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schodruch, Schwartzberg, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, Simons, A. Simpson, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Staes, Stavrou, Stevens, Stewart, Tazdaït, Thareau, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Tsimas, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, Verde i Aldea, Vohrer, von der Vring, van der Waal, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wurth-Polfer, Wynn.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Glase, Goepel, Kertscher, Kosler, Schröder, Thietz.

Fredag den 25. juni 1993

BILAG**Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

Betænkning af Cunha Oliveira (A3-0162/93)

samlet

(+)

Adam, Aglietta, Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Barrera i Costa, P. Beazley, Beirão, Bertens, Bettini, Beumer, Boissière, de Brémond d'Ars, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Carvalho Cardoso, Cayet, Chesa, Coimbra Martins, Cooney, Cox, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Defraigne, Delcroix, Deprez, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Estgen, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fourçans, Frimat, Garcia, Gasòliba i Böhm, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, González Álvarez, Green, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hermans, Jepsen, Klepsch, Lagakos, Lalor, Lambrias, Lane, Lannoye, Llorca Vilaplana, McCartin, McCubbin, McGowan, Maher, Maibaum, Mantovani, D. Martin, Megahy, Mendez de Vigo, Menrad, Morris, Mottola, Gü. Müller, Newman, Onesta, Oomen-Ruijten, Partsch, Patterson, Pereira, Prag, Puerta, Raffin, Ramírez Heredia, Robles Piquer, Rosmini, Rossetti, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Schlechter, Scott-Hopkins, Seligman, Simeoni, Simons, B. Simpson, Sisó Cruellas, A. Smith, Sonneveld, Stavrou, Stewart, Tauran, Telkämper, Thyssen, Tindemans, Titley, Tongue, Tsimas, Vázquez Fouz, Verbeek, von der Vring, Wilson, Wynn.

(O)

Dessylas, Ephremidis, Grund.

Betænkning af Green (A3-0173/93)

samlet

(+)

Barrera i Costa, Bettini, Boissière, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cayet, Chesa, Coimbra Martins, Cox, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Dessylas, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dührkop Dührkop, Ephremidis, Ewing, Fitzsimons, Green, Grund, Gutiérrez Díaz, Heider, Hermans, Lalor, Lane, Lannoye, McCubbin, McGowan, Maher, Maibaum, D. Martin, Megahy, Melandri, Miranda de Lage, Morris, Newman, Oddy, Partsch, Peters, Pollack, Raffin, Ramírez Heredia, Rothley, Roumeliotis, Sanz Fernández, Schlechter, Simeoni, Simons, B. Simpson, A. Smith, Stewart, Titley, Tongue, Tsimas, Vázquez Fouz, Verbeek, von der Vring, Wilson.

(-)

Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, P. Beazley, Carvalho Cardoso, Cooney, Cushnahan, Defraigne, Deprez, Estgen, Fontaine, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Herman, Jepsen, Lagakos, Langenhagen, Llorca Vilaplana, McCartin, Mantovani, Menrad, Pack, Patterson, Poettering, Prag, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Sälzer, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Thyssen, Tindemans, Valverde López, von Wogau.

(O)

Klepsch, Neubauer, Oomen-Ruijten.

Det indre marked for posttjenester

samlet

(+)

Coimbra Martins, Defraigne, Desmond, Díez de Rivera Icaza, Estgen, Falconer, Habsburg, Heider, Lane, Lulling, Maher, Morris, Muntingh, Newman, Papayannakis, Partsch, Pierros, Pollack, Raffin, Sälzer, Sainjon, Scott-Hopkins, Seligman, B. Simpson, A. Smith.

(-)

Sonneveld.

Gabcikovo-dæmningen

samlet

(+)

Barrera i Costa, Bertens, Deprez, Van Dijk, Habsburg, Menrad, Raffin, Rothley, Sainjon, Scott-Hopkins, Stevens.

(-)

García Arias.

(O)

Holzfuss.
